

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

17 NOVEMBRE 1998

Proposition de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi

Proposition de loi complétant l'article 22 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne la recevabilité de l'action intentée par l'auditeur du travail ou le procureur du Roi (de MM. Boutmans et Jonckheer) — n° 1-920/1

Proposition de loi relative à la déclaration de la vacance des fonctions de procureur général et de procureur du Roi (de MM. Boutmans et consorts) — n° 1-1004/1

Proposition de loi modifiant l'article 210 du Code d'instruction criminelle (de MM. Boutmans et Jonckheer) — n° 1-682/1

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MM. BOURGEOIS ET DESMEDT**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Coveliers, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Erdman, Foret, Goris, Hotyat, Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, MM. Raes, Vandenberghe, Bourgeois et Desmedt, rapporteurs.

2. Membres suppléants : MM. Ceder, Istasse, Mme Jeanmoye et M. Weyts.

3. Autres sénateurs : MM. Boutmans et Loones.

Voir:

Documents du Sénat:

1-1066 - 1997/1998:

N° 1: Proposition de loi.

N° 2: Avis du Conseil d'État.

N°s 3 à 5: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

17 NOVEMBER 1998

Wetsvoorstel betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 22 van het Wetboek van strafvordering, met betrekking tot de ontvankelijkheid van de door de arbeidsauditeur of de procureur des Konings ingestelde strafvordering (van de heren Boutmans en Jonckheer) — nr. 1-920/1

Wetsvoorstel betreffende de vacantverklaring van de ambten van procureur-generaal en procureur des Konings (van de heer Boutmans c.s.) — nr. 1-1004/1

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 210 van het Wetboek van strafvordering (van de heren Boutmans en Jonckheer) — nr. 1-682/1

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR DE HEREN
BOURGEOIS EN DESMEDT**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, président; Coveliers, de dames de Bethune, Delcourt-Pêtre, de heren Erdman, Foret, Goris, Hotyat, Mahoux, de dames Merchiers, Milquet, de heren Raes, Vandenberghe, Bourgeois en Desmedt, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heren Ceder, Istasse, mevrouw Jeanmoye en de heer Weyts.

3. Andere senatoren : de heren Boutmans en Loones.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-1066 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsvoorstel.

Nr. 2: Advies van de Raad van State.

Nrs. 3 tot 5: Amendementen.

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de l'auteur de la proposition de loi	5
II. Exposé du ministre de la Justice concernant le rapport du groupe de travail relatif au traitement vertical des dossiers et à l'intégration des auditeurs du travail au sein des parquets des procureurs du Roi	14
III. Discussion générale	16
IV. Auditions	25
A. Audition des auditeurs du travail (MM. Mertens, auditeur du travail de Bruxelles, Gabriëls, auditeur du travail à Gand, et Blondiaux, auditeur du travail à Charleroi)	25
1. Point de vue et réflexions	25
2. Discussion	27
B. Audition des représentants de l'Union des magistrats des cours du degré d'appel (MM. Vermynen et Dessart)	28
1. Point de vue et réflexions	28
1. M. Vermynen, président de l'Union des magistrats des cours du degré d'appel	28
2. M. Dessart, avocat général à Mons	28
2. Discussion	31
C. Audition des procureurs généraux (MM. Ladrière, président du collège des procureurs généraux, procureur général près la cour d'appel de Mons, et Schins, procureur général près la cour d'appel de Gand)	34
1. Point de vue et réflexions	34
2. Discussion	45
D. Audition de M. Raf Verstraeten, professeur à la KU Leuven	49
1. Point de vue et réflexions	49
2. Discussion	51
E. Audition des procureurs du Roi	52
1. Point de vue et réflexions	52
1. M. Dejemeppe, procureur du Roi à Bruxelles	52
2. M. Berkvens, procureur du Roi à Bruges	52
3. M. Visart de Bocarmé, procureur du Roi à Namur	54
4. M. Carmen, procureur du Roi à Louvain	55
2. Discussion	56

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uitzetting door de indiener van het wetsvoorstel	5
II. Uiteenzetting van de minister van Justitie over het verslag van de werkgroep betreffende de verticale behandeling van de dossiers en de integratie van de arbeidsauditoraten bij de procureurs des Konings	14
III. Algemene bespreking	16
IV. Hoorzittingen	25
A. Hoorzitting met de arbeidsauditeurs (de heren Mertens, arbeidsauditeur te Brussel, Gabriëls, arbeidsauditeur te Gent, en Blondiaux, arbeidsauditeur te Charleroi)	25
1. Standpunt en bedenkingen	25
2. Bespreking	27
B. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Unie van magistraten van hoven van hoger beroep (de heren Vermynen en Dessart)	28
1. Standpunt en bedenkingen	28
1. De heer Vermynen, voorzitter van de Unie van magistraten van hoven van hoger beroep	28
2. De heer Dessart, advocaat-generaal te Bergen	28
2. Bespreking	31
C. Hoorzitting met de procureurs-generaal (de heren Ladrière, voorzitter van het college van procureurs-generaal, procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, en Schins, procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent)	34
1. Standpunt en bedenkingen	34
2. Bespreking	45
D. Hoorzitting met de heer Raf Verstraeten, hoogleraar aan de KU Leuven	49
1. Standpunt en bedenkingen	49
2. Bespreking	51
E. Hoorzitting met de procureurs des Konings	52
1. Standpunt en bedenkingen	52
1. De heer Dejemeppe, procureur des Konings te Brussel	52
2. De heer Berkvens, procureur des Konings te Brugge	52
3. De heer Visart de Bocarmé, procureur des Konings te Namen	54
4. De heer Carmen, procureur des Konings te Leuven	55
2. Bespreking	56

F. Audition de représentants du barreau (M. B. Van Dorpe, doyen de l'Ordre national des avocats de Belgique; Mme G. Boliau, bâtonnier du <i>Nederlandse Orde van Advocaten bij de balie te Brussel</i> ; M. H. Lamon, avocat au barreau de Hasselt; M. L. De Muynck, bâtonnier de l'Ordre des avocats du barreau de Gand; Mme C. Draps, ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats près de la Cour de Cassation; M. P. Vanderveeren, bâtonnier de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles)	57	F. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de balie (de heer B. Van Dorpe, deken van de Belgische Nationale Orde van Advocaten; mevrouw G. Boliau, stafhouder van de Nederlandse Orde van Advocaten bij de balie te Brussel; de heer H. Lamon, advocaat bij de balie te Hasselt; de heer L. De Muynck, stafhouder van de Orde van advocaten bij de balie te Gent; mevrouw C. Draps, gewezen stafhouder van de Orde der advocaten bij het Hof van Cassatie; de heer P. Vanderveeren, stafhouder van de <i>Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles</i>)	57
1. Point de vue et réflexions	57	1. Standpunt en bedenkingen	57
2. Discussion	61	2. Bespreking	61
G. Audition de M. A. Vandoren, magistrat national	67	G. Hoorzitting met de heer A. Vandoren, nationaal magistraat	67
1. Point de vue et réflexions	67	1. Standpunt en bedenkingen	67
2. Discussion	73	2. Bespreking	73
H. Audition de représentants de l'Association des magistrats des juridictions du travail (M. Henri Funck, président du tribunal du travail de Bruxelles, président de l'Association des magistrats des juridictions du travail; M. Eduard Nuyts, président du tribunal du travail de Courtrai-Ypres-Furnes; Mme Anne Copin, juge au tribunal du travail de Charleroi; M. Bruno Wattenbergh, secrétaire général de la Confédération nationale des travailleurs indépendants de Belgique (CNTIB), juge social indépendant au tribunal de travail de Bruxelles, secrétaire général de l'Association des juridictions du travail)	83	H. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Vereniging van magistraten van de arbeidsrechtbanken (de heer Henri Funck, voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brussel, voorzitter van de Vereniging van de magistraten van de arbeidsgerechten; de heer Eduard Nuyts, voorzitter van de arbeidsrechtbank van Kortrijk-Ieper-Veurne; mevrouw Anne Copin, rechter bij de arbeidsrechtbank van Charleroi; de heer Bruno Wattenbergh, secretaris-generaal van het Nationaal Verbond der zelfstandige arbeiders van België, onafhankelijk sociaal rechter bij de arbeidsrechtbank van Brussel, secretaris-generaal van de Vereniging van arbeidsgerechten)	83
1. Point de vue et réflexions	83	1. Standpunt en bedenkingen	83
2. Discussion	85	2. Bespreking	85
I. Audition de représentants de la Commission nationale de la magistrature (MM. J.P. Palms, président, et R. Gabriëls)	93	I. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Nationale Commissie voor de magistratuur (de heren J.P. Palms, voorzitter, en R. Gabriëls)	93
V. Discussion générale (suite)	94	V. Algemene bespreking (vervolg)	94
VI. Discussion des articles	109	VI. Bespreking van de artikelen	109
1. Article premier	109	1. Artikel 1	109
2. Article 2	109	2. Artikel 2	109
3. Article 3	110	3. Artikel 3	110
4. Article 4	111	4. Artikel 4	111
5. Article 5	115	5. Artikel 5	115
6. Article <i>5bis</i> (nouveau) (article 5 du texte adopté)	117	6. Artikel <i>5bis</i> (nieuw) (artikel 5 van de aangenomen tekst)	117
7. Article <i>5ter</i> (nouveau) (article 5 du texte adopté)	121	7. Artikel <i>5ter</i> (nieuw) (artikel 5 van de aangenomen tekst)	121
8. Article 6	122	8. Artikel 6	122
9. Article <i>6bis</i> (article 19 du texte adopté)	124	9. Artikel <i>6bis</i> (artikel 19 van de aangenomen tekst)	124
10. Article 7	127	10. Artikel 7	127
11. Article 8	129	11. Artikel 8	129
12. Article 9	129	12. Artikel 9	129

13. Article 10	130	13. Artikel 10	130
14. Article 11	130	14. Artikel 11	130
15. Article 12	134	15. Artikel 12	134
16. Article 13	139	16. Artikel 13	139
17. Article 13 <i>bis</i> (nouveau)	148	17. Artikel 13 <i>bis</i> (nieuw)	148
18. Article 14	150	18. Artikel 14	150
19. Article 15	150	19. Artikel 15	150
20. Article 16	151	20. Artikel 16	151
21. Article 16 <i>bis</i> (nouveau)	156	21. Artikel 16 <i>bis</i> (nieuw)	156
22. Article 17	158	22. Artikel 17	158
23. Article 18	158	23. Artikel 18	158
24. Article 19 (article 18 du texte adopté) . . .	159	24. Artikel 19 (artikel 18 van de aangenomen tekst)	159
25. Article 20	159	25. Artikel 20	159
26. Article 21	159	26. Artikel 21	159
27. Article 22	160	27. Artikel 22	160
28. Article 23	161	28. Artikel 23	161
29. Article 24	161	29. Artikel 24	161
30. Article 25	163	30. Artikel 25	163
31. Article 26	163	31. Artikel 26	163
32. Article 27	163	32. Artikel 27	163
33. Article 28 (articles 28 à 31 du texte adopté) .	164	33. Artikel 28 (artikelen 28 tot 31 van de aangenomen tekst)	164
34. Article 28 <i>bis</i> (nouveau)	182	34. Artikel 28 <i>bis</i> (nieuw)	182
35. Article 29 (article 32 du texte adopté) . . .	182	35. Artikel 29 (artikel 32 van de aangenomen tekst)	182
36. Article 30 (article 33 du texte adopté) . . .	184	36. Artikel 30 (artikel 33 van de aangenomen tekst)	184
VII. Vote final	186	VII. Eindstemming	186
VIII. Textes adoptés comparatifs(1)		VIII. Vergelijking van de aangenomen teksten (1)	

(1) Les annexes au présent rapport feront l'objet d'un document séparé.

(1) De bijlagen bij dit verslag worden in een afzonderlijk stuk opgenomen.

La commission de la Justice a examiné la présente proposition de loi au cours de ses réunions des 15 et 16 septembre, 2, 6, 13, 14, 20, 27, 28 et 29 octobre, 13 et 17 novembre 1998.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI

Considérations générales

L'auteur principal précise qu'il y a lieu de situer la proposition de loi dans le cadre de l'accord octopartite (Accord Octopus), qui est issu de la concertation à laquelle ont participé huit partis dans le courant du mois de mai 1998. Cet accord prévoit la réforme la plus radicale de la justice et de la police depuis l'indépendance de la Belgique. La Chambre a été saisie d'une proposition de révision de l'article 151 de la Constitution concernant le Conseil supérieur de la Justice et de la loi d'application de réorganisation de la police. Le Sénat a été saisi de la proposition de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le Conseil des procureurs du Roi.

Les options sur lesquelles est fondée la proposition à l'examen reprennent les lignes de force de la réforme de l'organisation judiciaire, telle que le Parlement l'a approuvée par une résolution du 28 mai 1998.

La présente proposition de loi vise à mettre en œuvre les premières lignes de force convenues, dans le cadre de la restructuration verticale du ministère public, du parquet fédéral et du conseil des procureurs du Roi.

Pour ce qui concerne l'intégration verticale du ministère public, les modifications de loi proposées ancrent de façon non équivoque et irréversible les principes fondamentaux retenus lors de la concertation octopartite dans le Code judiciaire et dans le Code d'instruction criminelle.

Elles laissent d'autre part un temps de réflexion limité afin d'achever les réformes prévues de façon réfléchie: la présente proposition de loi n'a par conséquent pas la prétention d'offrir une solution globale à la multitude de problèmes occasionés par des réformes aussi profondes.

Outre le principe du traitement intégral des dossiers individuels, le principe de l'intégration horizontale des parquets par le biais d'une fusion des parquets d'instance et des auditorats du travail, avec maintien de la spécialisation et des missions spécifiques, est également retenu.

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 15 en 16 september, 2, 6, 13, 14, 20, 27, 28 en 29 oktober, 13 en 17 november 1998.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE INDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

Algemene beschouwingen

De hoofdiener preciseert dat het wetsvoorstel dient gesitueerd te worden in het kader van het «Octopus-akkoord», dat voortvloeide uit het overleg tussen acht partijen in de loop van de maand mei 1998. Dit akkoord stelt de meest grondige hervorming voor van justitie en politie sedert de Belgische onafhankelijkheid. In de Kamer is de herziening van artikel 151 van de Grondwet betreffende de Hoge Raad voor Justitie en de uitvoeringswet daarvan ingediend, alsook het voorstel betreffende de reorganisatie van de politie. In de Senaat is het voorstel betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de Raad van de procureur des Konings ingediend.

De basisopties die in het voorliggend wetsvoorstel zijn verwerkt, hernemen de krachtlijnen van de hervorming van de gerechtelijke organisatie, zoals deze door het Parlement is goedgekeurd bij een resolutie van 28 mei 1998.

Het wetsvoorstel strekt ertoe de eerste van de overeengekomen krachtlijnen, namelijk de verticale herstructurering van het openbaar ministerie, de oprichting van een federaal parket en van een raad van procureurs des Konings te realiseren.

Wat de verticale integratie betreft, verankeren de voorgestelde wetswijzigingen op ondubbelzinnige en onomkeerbare wijze de tijdens het achtpartijenoverleg aanvaarde basisprincipes in het Gerechtelijk Wetboek en in het Wetboek van strafvordering.

Zij laten anderzijds maar weinig tijd om de voorgenomen hervormingen op een doordachte wijze af te ronden: het huidige voorstel heeft bijgevolg niet de pretentie om een allesomvattende oplossing aan te reiken voor alle problemen die de bijzonder ingrijpende hervormingen meebrengen.

Naast het principe van de integrale afhandeling van de individuele dossiers wordt ook het principe uitgewerkt van de verdere horizontale integratie van de parketten door een versmelting van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten, met volledig behoud van de specialisatie en de specifieke opdrachten.

Le principe de la mobilité horizontale

Conformément à l'accord entre les huit partis, la proposition prend pour point de départ le principe de l'extension de la sphère de compétence territoriale des magistrats de parquet jusqu'au niveau d'appel. Le fait que ce principe soit retenu ne sert pas uniquement la mobilité horizontale: le principe développé ci-après du traitement intégral des dossiers par le magistrat du parquet d'instance requiert également une telle extension des compétences.

Il convient ici aussi de prendre une initiative législative complémentaire afin d'assurer le cadre organique minimum des parquets d'arrondissement et d'éviter que des problèmes de capacité surviennent au niveau de certains parquets, de par une répartition peu judicieuse ou une mobilité horizontale exagérée.

Le principe du traitement intégral

Les partenaires de la concertation octopartite ont résolument opté pour le traitement intégral jusqu'en degré d'appel et jusque devant la cour d'assises des dossiers pénaux individuels par les parquets de première instance. Ce traitement intégral des dossiers répressifs devient dès lors le principe général qui est d'ailleurs confirmé en plusieurs endroits de la proposition.

Il paraît toutefois indiqué de ne pas nécessairement exclure purement et simplement toutes les possibilités d'intervention des parquets généraux.

Il a par conséquent été prévu que le procureur général exerce toutes les missions du ministère public dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi. Il ne s'agit donc plus d'une compétence générale, chose qui a été confirmée par le Conseil d'État, mais d'une compétence exceptionnelle et limitée, c'est-à-dire valable dans les cas où le législateur l'estime nécessaire ou utile. Ce sera le cas en matière de privilège de juridiction.

Une même approche limitative a été retenue en ce qui concerne l'exercice de l'action publique par les membres du parquet général. À cet égard, le principe de la compétence exclusive des magistrats de première instance ne connaît d'exception que dans les cas expressément prévus par le législateur.

Il y a lieu, dès lors, de modifier une série d'articles du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle.

Sur la base de ce principe, il a été nécessaire de redéfinir le rôle des parquets généraux.

Principe van de horizontale mobiliteit

Het voorstel vertrekt, conform het Octopus-akkoord, van het principe van de uitbreiding van de territoriale bevoegdheidsfeer van de parketmagistraten tot het niveau van het beroep. Dit principe dient evenwel niet alleen de horizontale mobiliteit: het hierna uiteengezette principe van de integrale behandeling van de dossiers door de parketmagistraat van eerste aanleg kan ook alleen met deze bevoegdheidsuitbreiding worden verwezenlijkt.

Ook hier dient een bijkomend wetgevend initiatief genomen te worden om de minimumbezetting van de arrondissementsparketten veilig te stellen en om te voorkomen dat door een onoordeelkundige verspreiding of een overdreven horizontale mobiliteit capaciteitsproblemen ontstaan op het niveau van welbepaalde parketten.

Principe van de integrale afhandeling

De Octopus-partners hebben resoluut gekozen voor de integrale afhandeling tot in de graad van beroep en tot voor het hof van assisen van de individuele strafdossiers door de parketten van eerste aanleg. Deze integrale afhandeling van de strafdossiers wordt dan ook het algemeen principe, dat overigens op verschillende plaatsen in het voorstel opnieuw wordt bevestigd.

Het lijkt evenwel raadzaam om niet noodzakelijkerwijze alle tussenkomstmogelijkheden van de parketten-generaal zonder meer uit te sluiten.

Er is bijgevolg vastgesteld dat de procureur-generaal alle opdrachten van het openbaar ministerie uitoefent, in de gevallen en overeenkomstig de voorwaarden die de wet bepaalt. Het betreft hier dus niet langer een algemene bevoegdheid, zoals ook bevestigd door de Raad van State, maar een uitzonderlijke en beperkte bevoegdheid, met name in die gevallen waar de wetgever een dergelijke bevoegdheid nuttig of dienstig acht. Dit zal het geval zijn in aangelegenheden waar het voorrecht van rechtsmacht speelt.

Eenzelfde beperkende benadering is toegepast wat betreft het uitoefenen van de strafvordering door de leden van het parket-generaal. Het hiervoor in aanmerking genomen principe van de exclusieve bevoegdheid van de magistraten van eerste aanleg kent slechts uitzonderingen waar de wetgever deze expliciet toekent.

Een aantal artikelen in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering dienen dan ook gewijzigd te worden.

Gezien deze beginselen, was het noodzakelijk de rol van de parketten-generaal opnieuw te definiëren.

Comme le prévoit l'accord octopartite, la mission principale des procureurs généraux s'inscrit dans les missions du Collège des procureurs généraux.

Vis-à-vis des parquets de première instance, les procureurs généraux se voient attribuer une fonction spécifique et légalement délimitée.

Ainsi, les procureurs généraux sont responsables, à l'égard des parquets d'arrondissement de leur ressort, de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle, sous leur direction, de la réalisation d'une fonction d'audit permanente, de l'appui et de la recherche de la qualité totale pour le service du ministère public dans l'ensemble du ressort.

La manière dont l'effectif actuel des parquets généraux sera employé à l'avenir ressort de la lecture conjointe avec les dispositions relatives au parquet fédéral.

Cinq possibilités se présenteront.

Une première partie des effectifs sera utilisée pour soutenir le fonctionnement du Collège des procureurs généraux, lequel disposera d'un cadre fixe de magistrats déterminé par la loi.

Une deuxième partie servira de base au recrutement d'un certain nombre de magistrats fédéraux.

Une troisième partie sera enfin utilisée pour les besoins des parquets de première instance. Dans le cadre de la procédure devant la cour d'appel, une section «appel» est conservée au siège de la cour d'appel pour le service des audiences en concertation avec les procureurs du Roi.

Une quatrième partie sera utilisée dans le cadre de la recherche de qualité totale.

Une cinquième partie sera utilisée dans le cadre du soutien et de l'assistance aux parquets de première instance.

L'intégration horizontale du ministère public

Conformément aux résultats de la concertation octopartite, les parquets de première instance et de l'auditorat du travail seront intégrés, tout en préservant leur spécialisation. Afin de réaliser ce dernier objectif, une section «socio-économico-financière» clairement identifiable sera créée au sein du parquet d'arrondissement.

Le parquet fédéral

La décision de créer un parquet fédéral découle de la constatation, par les commissions parlementaires d'enquête successives, des carences qui se sont mani-

festées. Zoals het Octopus-akkoord het bepaalt, ligt de hoofdtaak van de procureurs-generaal binnen de opdrachten van het College van procureurs-generaal.

Ten aanzien van de parketten van eerste aanleg krijgen de procureurs-generaal een specifieke en wettelijk omliggende functie.

Zo zijn de procureurs-generaal ten opzichte van de arrondissementsparketten van hun rechtsgebied verantwoordelijk voor de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid onder hun leiding, voor de realisatie van een permanente auditfunctie, voor de ondersteuning en voor de integrale kwaliteitszorg voor de dienst van het openbaar ministerie in het hele rechtsgebied.

De wijze waarop de thans bestaande personeelsbezetting van de parketten-generaal in de toekomst zal worden ingezet, volgt uit de samenlezing met de bepalingen inzake het federaal parket.

Er dienen zich in totaal vijf mogelijkheden aan.

Een eerste deel van de formatie zal worden aangewend ter ondersteuning van de werking van het College van procureurs-generaal, dat over een wettelijk vast kader van magistraten zal beschikken.

Een tweede deel zal mee dienen als wervingsbasis voor de rekrutering van een aantal federale magistraten.

Een derde deel zal mee ingezet worden ten behoeve van de parketten van eerste aanleg in de procedure voor het hof van beroep, waar een sectie «beroep» behouden blijft voor de dienst van de terechtzittingen in overleg met de procureur des Konings.

Een vierde deel wordt ingeschakeld bij de «integrale kwaliteitszorg».

Een vijfde deel zal instaan voor de ondersteuning en de bijstand van de parketten van eerste aanleg.

De horizontale integratie van het openbaar ministerie

Ter uitvoering van de resultaten van het achtpartijenoverleg worden het parket van eerste aanleg en van het arbeidsauditoraat geïntegreerd, met behoud van de specialisatie. Om dit laatste doel te realiseren zal binnen het arrondissementsparket een duidelijk afgebakende «sociaal-economisch-financiële» afdeling uitgebouwd worden.

Het federaal parket

De beslissing tot oprichting van een federaal parket vloeit voort uit de door de opeenvolgende parlementaire onderzoekscommissies vastgestelde

festées dans le traitement et la coordination de l'action judiciaire à l'égard de dossiers complexes et aux ramifications dépassant les frontières d'un arrondissement ou d'un ressort judiciaires.

Composition du parquet fédéral

Ce parquet fédéral sera composé d'un procureur général fédéral et de magistrats fédéraux, dont le nombre sera déterminé par la loi.

Chaque membre du parquet fédéral est par conséquent magistrat fédéral. Les magistrats nationaux actuels, dont le titre change de nom, sont eux aussi incorporés au parquet fédéral. Les tâches confiées aux magistrats fédéraux seront plus vastes que celles qui sont aujourd'hui exécutées par les magistrats nationaux.

Il est aujourd'hui difficile de déterminer le nombre exact de magistrats fédéraux. Ce nombre sera dès lors fixé par une loi séparée. Il convient en effet de situer cette extension dans le contexte de l'ensemble de la réforme du ministère public et à la lumière d'une radioscopie globale du cadre organique total du ministère public.

D'une part, il faudra effectivement tenir compte du fait que l'on pourra en grande partie puiser parmi les membres actuels du parquet général pour renforcer et développer le parquet fédéral.

D'autre part, il ne faut certainement pas perdre de vue que les membres des parquets généraux seront également réorientés vers le Collège des procureurs généraux, qui bénéficiera désormais d'un cadre organique fixe, et que ces mêmes parquets généraux sont appelés à s'investir davantage dans les audits, l'encadrement, la qualité totale et la transposition de la politique criminelle au niveau du ressort. Or, ceci requiert une augmentation importante des effectifs par rapport à la situation actuelle.

Par ailleurs, les parquets généraux n'exerceront plus à l'avenir l'action publique que dans un nombre limité de cas fixés par la loi.

Enfin, il va de soi qu'il faudra, pour toute nouvelle mission complémentaire, prévoir aussi un certain nombre de magistrats supplémentaires.

Tel est le cas pour les magistrats fédéraux dans la mesure où ils contrôleront le fonctionnement de la nouvelle police fédérale.

Le procureur général fédéral sera un sixième procureur général à part entière. Il sera désigné pour un mandat de sept ans selon les mêmes modalités

gebreken die tot uiting gekomen zijn bij de behandeling en de coördinatie van het gerechtelijk optreden in complexe dossiers en bij de behandeling van dossiers die de grenzen van een arrondissement of van een rechtsgebied overschrijden.

Samenstelling van het federaal parket

Dit federaal parket zal samengesteld zijn uit een federale procureur-generaal en federale magistraten, wier aantal bij wet zal worden bepaald.

Elk lid van het federaal parket is derhalve federale magistraat. Ook de huidige nationaal magistraten wier benaming verdwijnt, gaan op in het federaal parket. De taken die de federale magistraten vervullen, zullen ruimer zijn dan die welke thans door de nationaal magistraten worden uitgeoefend.

Het juiste aantal federale magistraten is op dit ogenblik moeilijk exact te bepalen. Daarom zal dit aantal bij een afzonderlijke wet worden vastgesteld. Deze uitbreiding van het personeelsbestand dient immers gezien te worden tegen de achtergrond van de volledige hervorming van het openbaar ministerie en in het licht van een globale audit van het totale personeelsbestand van het openbaar ministerie.

Daarbij zal dus inderdaad enerzijds rekening gehouden moeten worden met het feit dat er voor de versterking en de uitbouw van het federaal parket grotendeels uit de huidige leden van het parket-generaal zal worden geput.

Anderzijds mag zeker niet uit het oog verloren worden dat sommige leden van de parketten-generaal ook geheroriënteerd zullen worden naar het College van procureurs-generaal, waar eveneens in een vaste personeelsformatie wordt voorzien, en dat van diezelfde parketten-generaal thans een grotere krachtinspanning wordt verwacht op het stuk van audit, ondersteuning, integrale kwaliteitszorg en vertaling van het strafrechtelijk beleid in het rechtsgebied. Ook dit vergt een belangrijke meer-investering in mankracht dan vandaag het geval is.

Bovendien is het wel zo dat de parketten-generaal in de toekomst de strafvordering nog slechts in een limitatief, bij wet bepaald, aantal gevallen zullen uitoefenen.

Ten slotte spreekt het voor zich dat voor nieuwe bijkomende functies ook in een aantal bijkomende magistraten dient te worden voorzien.

Dit geldt bijvoorbeeld voor de federale magistraten die toezicht zullen houden op de werking van de nieuwe federale politie.

De federale procureur-generaal zal een volwaardige zesde procureur-generaal zijn. Hij zal aangewezen worden voor een termijn van zeven jaar volgens

que les autres procureurs généraux, conformément à ce que prévoira la loi sur le Conseil supérieur de la justice à cet égard. Il sera membre du Collège des procureurs généraux, sans toutefois pouvoir en assurer la présidence, compte tenu des missions spécifiques qu'il aura à assumer pour l'ensemble du territoire.

Sur le plan linguistique, il devra répondre aux exigences légales de bilinguisme et l'alternance linguistique (entre le procureur général fédéral et son successeur) et l'équilibre linguistique (entre le procureur général fédéral et le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles) devront être respectés.

Sur le plan disciplinaire, il sera placé, tout comme les procureurs généraux près les cours d'appel, sous la surveillance du procureur général près la Cour de cassation.

Les magistrats fédéraux seront désignés, selon les mêmes modalités que celles qui s'appliquent actuellement à la désignation des magistrats nationaux en vertu de l'article 144*bis* actuel du Code judiciaire. Ces modalités seront reprises par la loi sur le Conseil supérieur de la justice.

La loi déterminera le nombre de magistrats fédéraux.

Leur mandat sera de cinq ans et pourra être renouvelé deux fois.

Missions du parquet fédéral

Le parquet fédéral se voit conférer quatre missions.

La première mission sera d'exercer l'action publique. En ce qui concerne cette mission, la présente proposition de loi se limite à en inscrire le principe dans le Code judiciaire. Il s'agira notamment des dossiers qui dépassent les limites d'une entité territoriale ou sont liés à la criminalité organisée. Néanmoins, compte tenu de la technicité de la question, la portée exacte de cette mission et les relations qui devront s'établir pour l'exercice de l'action publique entre le parquet fédéral et les parquets généraux et d'instance sont des questions qui recevront une réponse globale dans un texte législatif séparé.

La deuxième mission, qui correspond à l'une des missions actuellement confiées par la loi aux magistrats nationaux (article 144*bis*, § 3, 1^o, du Code judiciaire), sera de veiller à la coordination de l'exercice de l'action publique.

La troisième mission, qui correspond également à l'une des missions actuellement confiées par la loi

dezelfde voorwaarden als de andere procureurs-generaal, overeenkomstig de bepalingen van de wet op de Hoge Raad voor de justitie. Hij zal lid zijn van het College van procureurs-generaal. Rekening houdend met de specifieke opdrachten die hij zal dienen te vervullen voor het gehele grondgebied, zal hij evenwel niet het voorzitterschap ervan kunnen waarnemen.

Wat de taalwetgeving betreft, zal hij wettelijk tweetalig moeten zijn en zal de taalwisseling (tussen de federale procureur-generaal en zijn opvolger) en het taalevenwicht (tussen de federale procureur-generaal en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel) moeten worden gerespecteerd.

Op tuchtrechtelijk vlak staat hij net zoals de procureurs-generaal bij het hof van beroep onder het toezicht van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De federale magistraten worden aangewezen op dezelfde wijze als de nationaal magistraten krachtens het huidig artikel 144*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. De wet op de Hoge Raad voor de justitie herneemt deze bepalingen.

De wet zal het aantal federale magistraten bepalen.

Hun mandaat belooft vijf jaar en kan tweemaal worden hernieuwd.

Taken van het federaal parket

Het federaal parket krijgt vier taken toebedeeld.

De eerste opdracht bestaat uit het uitoefenen van de strafvordering. Met betrekking tot deze opdracht beperkt het huidig wetsvoorstel zich ertoe het principe in het Gerechtelijk Wetboek in te schrijven. Het betreft inzonderheid de dossiers met een grensoverschrijdend karakter of een band met de georganiseerde criminaliteit. Gezien de techniciteit van deze problematiek zullen evenwel de vragen met betrekking tot de exacte draagwijdte van deze opdracht en de relaties tussen het federaal parket enerzijds en de parketten-generaal en de parketten van eerste aanleg anderzijds, noodzakelijk voor de uitoefening van de strafvordering, een globaal antwoord krijgen in een afzonderlijke wettekst.

De tweede opdracht, die overeenkomt met één van de opdrachten die de wet op dit ogenblik toevertrouwt aan de nationaal magistraten (artikel 144*bis*, § 3, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek), is de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering.

De derde opdracht, die eveneens overeenkomt met één van de opdrachten die de wet op dit ogenblik

aux magistrats nationaux (article 144bis, § 3, 1^o, du Code judiciaire), sera de faciliter la coopération internationale.

Enfin la quatrième mission sera d'exercer la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale, qui sera instaurée par la loi organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux.

Compte tenu de la nécessité absolue d'adopter cette seconde loi pour permettre de préciser de façon exacte les missions du parquet fédéral, la proposition de loi prévoit que la date de l'entrée en vigueur de la loi sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Pouvoirs du procureur général fédéral

Le procureur général fédéral et les magistrats fédéraux se voient conférer la qualité d'officiers de police judiciaire, pour leur permettre d'exercer leurs missions de façon adéquate. En outre, le procureur général fédéral, et, à travers lui, l'ensemble des magistrats fédéraux se voient conférer tous les pouvoirs du procureur du Roi dans l'exercice de leurs missions. Ces pouvoirs sont indispensables pour mener à bien la première mission confiée au procureur général fédéral, à savoir l'exercice de l'action publique.

Les affectations spécifiques des magistrats fédéraux

Le ministre de la Justice peut, après avis du procureur général fédéral, charger un ou plusieurs membres du parquet fédéral de l'exécution exclusive de missions spécifiques bien déterminées confiées au procureur général fédéral. Cela concerne une des tâches spécifiques qu'exercent actuellement les magistrats nationaux: la facilitation de la coopération internationale. En outre, cela concerne des tâches auprès de la nouvelle structure policière. Il est prévu qu'un premier magistrat fédéral exerce la surveillance sur le fonctionnement de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale. Un deuxième magistrat fédéral sera chargé de la surveillance spécifique du fonctionnement du service de répression de la corruption. Un troisième magistrat fédéral préside l'organe de contrôle en matière de gestion de l'information. Enfin, plusieurs magistrats fédéraux seront associés à la surveillance du traitement de l'information judiciaire.

Les possibilités de renforcement du parquet fédéral pour l'exercice de l'action publique

À côté du «pool» permanent des magistrats fédéraux qui composeront le parquet fédéral, une double

toevertrouwt aan de nationaal magistraten (artikel 144bis, § 3, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek), is het vergemakkelijken van de internationale samenwerking.

De vierde opdracht ten slotte bestaat erin het toezicht uit te oefenen op de algemene en bijzondere werking van de federale politie, die zal worden opgericht door de wet tot organisatie van de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

Rekening houdend met de absolute noodzaak om deze tweede wet aan te nemen teneinde de opdrachten van het federale parket te kunnen preciseren, bepaalt het wetsvoorstel dan ook dat de datum van inwerkingtreding van de wet bepaald zal worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Bevoegdheden van de federale procureur-generaal

Om de federale procureur-generaal en de federale magistraten toe te staan hun taken naar behoren uit te oefenen, wordt hen de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toegekend. Bovendien beschikken de federale procureur-generaal en, via hem, alle federale magistraten, bij de uitoefening van hun opdrachten over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des Konings. Deze bevoegdheden zijn noodzakelijk om de eerste opdracht van de federale procureur-generaal, namelijk de uitoefening van de strafvordering, volwaardig uit te oefenen.

De specifieke taken van de federale magistraten

De minister van Justitie kan, na advies van de federale procureur-generaal, één of meerdere leden van het federaal parket belasten met de exclusieve uitvoering van specifieke taken die toevertrouwd zijn aan de federale procureur-generaal. Het betreft één van de specifieke taken die thans door de nationaal magistraten worden uitgeoefend: het vergemakkelijken van de internationale samenwerking. Daarnaast gaat het om de taken bij de nieuwe politiestructuur. Zo is bepaald dat een eerste federale magistraat het toezicht uitoefent op de algemene werking van de algemene directie gerechtelijke politie van de federale politie. Een tweede federale magistraat is belast met het specifieke toezicht op de werking van de dienst ter bestrijding van de corruptie. Een derde federale magistraat is voorzitter van het controleorgaan inzake het informatiebeheer. Ten slotte zijn nog verschillende federale magistraten betrokken bij het toezicht op de verwerking van de gerechtelijke informatie.

De mogelijkheden van versterking van het federaal parket voor de uitoefening van de strafvordering

Naast de permanente «pool» van federale magistraten die het federaal parket uitmaken, regelt de

possibilité est prévue pour faire appel à des magistrats des parquets de première instance ou d'appel pour renforcer le noyau du parquet fédéral, dans le cadre de l'exercice de l'action publique dans des dossiers particuliers. En effet, le parquet fédéral sera composé d'un nombre limité de membres permanents, dont certains se verront en outre confier des missions spécifiques qui les rendront partiellement ou totalement indisponibles pour exercer simultanément l'action publique. Il pourra dès lors s'avérer nécessaire de puiser dans les parquets d'instance ou d'appel le personnel nécessaire pour suivre dans la durée des dossiers de grande envergure, voire pour traiter intégralement ces dossiers. Par ailleurs, dans un certain nombre de cas, il pourra être préférable de faire traiter le dossier par un magistrat du parquet localement compétent, qui a une connaissance particulière du terrain ou de la problématique concernés, même s'il paraît dans le même temps nécessaire que le dossier soit traité sous la direction et la surveillance immédiate du procureur général fédéral, en raison de sa spécificité et de sa complexité.

Deux possibilités ont donc été prévues pour permettre le renforcement du parquet fédéral dans ces cas. La première consiste à permettre au procureur général fédéral de déléguer ses fonctions, dans un dossier particulier, temporairement, en tout ou en partie, à un membre d'un parquet d'instance ou d'appel, qui les exercerait à partir du lieu où il est en fonction. Pour éviter qu'une telle délégation ait une incidence négative sur le fonctionnement du parquet dont est membre le magistrat qui la recevrait, le texte prévoit qu'une telle délégation doit se faire en concertation avec le procureur général ou avec le procureur du Roi, dont relève le magistrat concerné.

La seconde possibilité consiste à permettre au ministre de la Justice de déléguer un membre d'un parquet d'instance ou d'appel pour qu'il exerce temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral, pour un dossier particulier. Cette seconde possibilité vise le cas où, pour des raisons pratiques (notamment la nécessité de travailler en équipe avec d'autres magistrats du parquet fédéral), il est jugé préférable que le magistrat soit détaché physiquement de son parquet et travaille directement au sein du parquet fédéral.

L'institution d'un conseil des procureurs du Roi

Quant à l'institution d'un conseil des procureurs du Roi, celle-ci repose sur le souci de doubler la concertation verticale entre les procureurs du Roi et les procureurs généraux d'une concertation horizontale entre les chefs de corps en première ligne, de manière à affermir les liens entre les parquets de l'ensemble du territoire et à enrichir la réflexion que

wet een dubbele mogelijkheid om een beroep te doen op parketmagistraten van eerste aanleg of beroep om de kern van het federale parket te versterken in het raam van de uitoefening van de strafvordering in welbepaalde dossiers. Het federaal parket is immers samengesteld uit een beperkt aantal permanente leden, waarvan er enkele specifieke taken zullen hebben, die hen gedeeltelijk of volledig onbeschikbaar maken om gelijktijdig de strafvordering uit te oefenen. Daarom kan het noodzakelijk zijn om uit de parketten van eerste aanleg of beroep het nodige personeel te putten, om dossiers van een zekere omvang op te volgen of zelfs integraal te behandelen. In een aantal gevallen zal het trouwens verkiesbaar zijn het dossier te laten te behandelen door een magistraat van een lokaal parket, gezien zijn bijzondere kennis van het terrein of van de bewuste problematiek, zelfs indien het terzelfdertijd noodzakelijk blijft dat het dossier behandeld wordt onder de onmiddellijke leiding en toezicht van de federale procureur-generaal, vanwege zijn complexiteit en specificiteit.

Twee mogelijkheden zijn dus geregeld om in deze gevallen een versterking van het federaal parket toe te laten. De eerste bestaat erin dat de federale procureur-generaal, voor een welbepaald dossier, zijn bevoegdheden tijdelijk, geheel of gedeeltelijk delegeert aan een lid van het parket van eerste aanleg of beroep die deze bevoegdheden uitoefent vanuit zijn standplaats. Om te voorkomen dat zulk een delegatie negatieve gevolgen heeft voor de werking van het betrokken parket, bepaalt de tekst dat een dergelijke delegatie moet gebeuren in overleg met de bevoegde procureur-generaal of procureur des Konings, waarvan de betrokken magistraat afhangt.

De tweede mogelijkheid is dat de minister van Justitie een lid van het parket van eerste aanleg of beroep machtigt tijdelijk en voor een welbepaald dossier de bevoegdheden van het openbaar ministerie in het federaal parket uit te oefenen. Deze tweede mogelijkheid viseert het geval, waar men het, om praktische redenen (met name de noodzaak om in teamverband te werken met de andere magistraten van het federaal parket), verkiesbaar acht dat de magistraat fysiek gedetacheerd wordt vanuit zijn parket en daadwerkelijk binnen het federaal parket werkt.

De oprichting van een raad van procureurs des Konings

De oprichting van een raad van procureurs des Konings vloeit voort uit de bekommernis om het verticale overleg tussen procureurs des Konings en procureurs-generaal te versterken met een horizontaal overleg tussen de eerstelijns-korpschefs onderling. Op die manier verstevigt men de banden tussen de parketten van het hele grondgebied en verrijkt

le Collège des procureurs généraux doit mener en vue de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle.

La proposition de loi institue un conseil des procureurs du Roi, en tant qu'organe consultatif. Cet organe a une mission d'avis très générale, qui concerne, d'une part, l'harmonisation et l'application uniforme des règles et, d'autre part, toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Cet organe consultatif est d'abord le lieu d'expression des préoccupations et des positions des magistrats de première ligne: il est dès lors prévu qu'il puisse se réunir et donner des avis de sa propre initiative, selon les modalités qui seront prévues dans le règlement d'ordre intérieur du conseil des procureurs du Roi, qui sera adopté sur proposition du conseil et après avis du Collège des procureurs généraux, et qui sera approuvé par le Roi.

Cet organe est ensuite à la disposition du Collège des procureurs généraux, pour permettre à celui-ci de remplir de façon plus éclairée la mission qui est la sienne dans le cadre de la mise en œuvre de la politique criminelle. Dès lors, le conseil se réunit et donne des avis également à la demande du Collège.

Les destinataires des avis du conseil des procureurs du Roi sont d'abord le Collège des procureurs généraux et ensuite le ministre de la Justice, c'est-à-dire les personnes concernées par la politique criminelle.

Renforcement du Collège des procureurs généraux

Pour l'exercice de ses missions, le Collège des procureurs généraux peut d'ores et déjà faire appel aux membres du ministère public près les cours d'appel. Cette possibilité est maintenue et est même étendue à tous les membres du ministère public, à l'exception du parquet général près la Cour de cassation. Selon le prescrit de la loi, un tel recours n'est toutefois possible qu'après qu'ait été recueilli l'avis du chef de corps concerné et dans la mesure où il s'agit d'une mesure temporaire.

En effet, il est désormais prévu en premier lieu que le Collège des procureurs généraux obtiendra également le renfort d'un certain nombre de magistrats, lesquels seront rattachés en permanence au Collège et assisteront celui-ci dans l'exécution de ses missions légales.

*
* *

men de reflectie die het College van procureurs-generaal moet houden teneinde te komen tot een coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid.

Het wetsvoorstel richt een adviesorgaan, de raad van procureurs des Konings, op. De adviesverlenende taak van dit orgaan is zeer algemeen en betreft enerzijds de harmonisering en de uniforme toepassing van de regels en anderzijds elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Dit adviesorgaan laat in de eerste plaats aan de eerstelijns-magistraten toe uitdrukking te geven aan hun verzuchtingen en standpunten: er is bijgevolg bepaald dat de raad kan vergaderen en advies verlenen op eigen initiatief, op de wijze bepaald in het huishoudelijk reglement van de raad van procureurs des Konings, dat zal worden aangenomen op voorstel van de raad en na advies van het College van procureurs-generaal en door de Koning zal worden goedgekeurd.

Dit orgaan staat vervolgens ter beschikking van het College van procureurs-generaal teneinde dit College in staat te stellen op een meer inzichtelijke wijze zijn taak in het raam van de uitwerking van het strafrechtelijk beleid te vervullen. De raad vergadert bijgevolg ook en geeft ook advies op vraag van het College.

De bestemmingen van de adviezen van de raad van procureurs des Konings zijn vooreerst het College van procureurs-generaal, en vervolgens de minister van Justitie, dus personen die betrokken zijn bij het strafrechtelijk beleid.

Versterking van het College van procureurs-generaal

Het College van procureurs-generaal kan thans reeds een beroep doen op de leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep bij de uitvoering van zijn opdrachten. Deze mogelijkheid blijft behouden en wordt zelfs uitgebreid tot alle leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van het parket-generaal bij het Hof van Cassatie. De wet schrijft voor dat dit slechts kan nadat het advies van de betrokken korpschef is ingewonnen en dat het hier een tijdelijke maatregel betreft.

In eerste instantie is immers thans bepaald dat het College van procureurs-generaal eveneens versterkt zal worden met een aantal magistraten, die op permanente wijze aan het College worden toegevoegd en het College bijstaan bij de realisatie van zijn wettelijke opdrachten.

*
* *

En conclusion, l'auteur évoque l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n° 1-1066/2), qui a posé une série de questions concernant les principes généraux de la proposition.

La première question importante est la suivante: le traitement intégral des affaires en matière correctionnelle doit-il être élargi aux affaires civiles, commerciales et sociales (voir p. 4, point 4)? S'il n'en est pas ainsi, une justification s'impose.

Une deuxième observation concerne l'article 202 du Code d'instruction criminelle, qui accorde au procureur général le droit d'interjeter appel (voir p. 4, point 5). Comment peut-on intégrer cette disposition dans la nouvelle répartition des tâches, en vertu de laquelle le procureur du Roi suit intégralement l'affaire?

Une troisième observation du Conseil d'État porte sur l'existence de procédures, autres que celles du privilège de juridiction, qui doivent être portées directement devant la cour d'appel (par exemple la réhabilitation et l'avis rendu en matière d'extradition). Il y a lieu d'examiner si la proposition doit être complétée relativement à ces procédures (voir p. 4, point 6).

Une quatrième observation concerne le traitement vertical. Le Conseil d'État estime qu'il faut apporter des clarifications sur la question de savoir si les auteurs de la proposition entendent faire également appliquer le principe du traitement vertical aux procédures relatives à la détention préventive (voir p. 4, point 7).

Le Conseil d'État demande ensuite si le principe du traitement intégral s'applique par ailleurs à la demande de mesures de protection des mineurs et de mesures de protection judiciaire de la jeunesse (voir p. 4, point 8).

Il fait remarquer qu'il résulte des modifications ou ajouts que l'on envisage d'apporter au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle que de nombreuses autres dispositions devront également être modifiées (voir p. 5, point 9).

La proposition doit en outre être mise en concordance avec la proposition relative au Conseil supérieur de la Justice, plus précisément en ce qui concerne la suppression de l'auditorat du travail (voir p. 5, point 10).

Enfin, le Conseil d'État attire l'attention sur l'absence de mesures transitoires en ce qui concerne la situation juridique des magistrats et du personnel administratif des auditorats du travail (voir p. 5, point 11).

Tot slot wijst de indiener op het advies van de Raad van State (Stuk Senaat, nr. 1-1066/2), die een aantal vragen heeft gesteld in verband met de algemene beginselen van het voorstel.

De eerste belangrijke vraag luidt of de integrale afhandeling van zaken in correctionele materies ook op burgerrechtelijk, handelsrechtelijk en sociaalrechtelijk vlak dient te worden doorgetrokken (zie blz. 4, punt 4). Indien dit niet het geval is, is een motivatie noodzakelijk.

Een tweede opmerking betreft artikel 202 van het Wetboek van strafvordering, dat aan de procureur-generaal het recht toekent om hoger beroep in te stellen (zie blz. 4, punt 5). Hoe kan men deze bepaling inlassen in de nieuwe taakverdeling, waarbij de procureur des Konings de zaak volledig volgt?

Een derde opmerking van de Raad van State betreft het bestaan van rechtsplegingen, andere dan die inzake voorrecht van rechtsmacht, die rechtstreeks voor het hof van beroep worden gebracht (bijvoorbeeld herstel in eer en rechten en de adviesverlening inzake uitlevering). Er dient te worden onderzocht of het voorstel nadere aanvulling behoeft met betrekking tot deze procedures (zie blz. 4, punt 6).

Een vierde belangrijke opmerking betreft de verticale afhandeling. De Raad van State is van oordeel dat duidelijkheid dient te worden geschapen over de vraag of het in de bedoeling van de indieners van het voorstel ligt om het beginsel van de verticale afhandeling ook toe te passen op de procedures inzake voorlopige hechtenis (zie blz. 4, punt 7).

Vervolgens stelt de Raad van State de vraag of het beginsel van de integrale afhandeling ook van toepassing is op de vordering tot het opleggen van jeugdbeschermingsmaatregelen en van de maatregelen van de gerechtelijke jeugdbijstand (zie blz. 4, punt 8).

De Raad van State merkt op dat de voorgestelde wijzigingen of aanvullingen van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering tot gevolg hebben dat talloze andere bepalingen eveneens gewijzigd zullen moeten worden (zie blz. 5, punt 9).

Het voorstel dient eveneens in overeenstemming te worden gebracht met het voorstel met betrekking tot de Hoge Raad voor Justitie, meer bepaald op het vlak van de afschaffing van de arbeidsauditoraten (zie blz. 5, punt 10).

Ten slotte vestigt de Raad van State de aandacht op het ontbreken van overgangsmaatregelen ten aanzien van de rechtspositie van de magistraten en het administratief personeel van de arbeidsauditoraten (zie blz. 5, punt 11).

II. EXPOSÉ DU MINISTRE DE LA JUSTICE CONCERNANT LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL RELATIF AU TRAITEMENT VERTICAL DES DOSSIERS ET À L'INTÉGRATION DES AUDITORATS DU TRAVAIL AU SEIN DES PARQUETS DES PROCUREURS DU ROI

Le ministre communique à la commission le rapport du groupe de travail, constitué au sein de son cabinet, suite à l'accord Octopus. Ce groupe de travail a uniquement travaillé sur la problématique du traitement vertical et de l'intégration des auditorats du travail au sein des parquets des procureurs du Roi. La décision du ministre de constituer ce groupe de travail, composé de magistrats, de représentants de l'administration de la Justice et du cabinet, était inspirée par l'absence de réflexion antérieure sur cet aspect de la réforme, réflexion qui avait déjà eu lieu à propos de la constitution du Conseil supérieur de la Justice et de la réforme des polices. Le ministre était favorable à une réforme opérée après consultation des magistrats plutôt qu'à une réforme imposée. Le collègue des procureurs généraux a donc désigné deux magistrats par ressort de cour d'appel, l'un du parquet général et l'autre du parquet de première instance. Il a également veillé à ce que les magistrats des juridictions du travail soient représentés.

Parallèlement, le ministre a adressé un courrier individuel à chaque magistrat du ministère public, afin de les inviter à collaborer et à communiquer les obstacles à la réalisation optimale de la fluidité des dossiers et de leur traitement. Le ministre a également demandé de lui signaler les initiatives prises au sein des parquets et des parquets généraux pour améliorer la fluidité des dossiers. Un courrier a en outre été adressé au collègue des procureurs généraux, pour que les différentes juridictions communiquent l'organigramme reprenant la répartition des tâches et des missions dévolues aux magistrats en leur sein.

Le groupe de travail a tenu 5 réunions entre le 5 juin et le 7 juillet 1998. Il a discuté sur base d'une note, élaborée par le cabinet, reprenant les grands axes des réformes du ministère public et prenant en compte la redéfinition du rôle des parquets généraux («plan concernant l'approche de la restructuration verticale du ministère public, relatif au traitement intégral des dossiers individuels et la redéfinition des fonctions de chef de corps»). Le groupe de travail a eu recours au professeur Fijnaut, qui était en charge, *in tempore non suspecto*, d'une étude de droit comparé (Pays-Bas, France, Belgique) sur le minis-

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER HET VERSLAG VAN DE WERKGROEP BETREFFENDE DE VERTICALE BEHANDELING VAN DE DOSSIERS EN DE INTEGRATIE VAN DE ARBEIDS-AUDITORATEN BIJ DE PROCUREURS DES KONINGS

De minister deelt aan de commissie het verslag mee van de werkgroep die binnen zijn kabinet is opgericht als gevolg van het Octopus-akkoord. Die werkgroep heeft zich enkel gebogen over de verticale behandeling van de dossiers en de integratie van de arbeidsauditoraten in de parketten van de procureurs des Konings. Deze werkgroep, die was samengesteld uit magistraten en uit vertegenwoordigers van het departement en het kabinet van Justitie, is door de minister opgericht omdat er nog geen onderzoek was verricht naar dat aspect van de hervorming, in tegenstelling tot wat was gebeurd met de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie en de hervorming van de politie. De minister was geen voorstander van een opgelegde hervorming en gaf de voorkeur aan een hervorming na overleg met de magistraten. Het college van procureurs-generaal heeft vervolgens per rechtsgebied van het hof van beroep twee magistraten aangewezen, een van het parket-generaal en een van het parket van eerste aanleg. Er is ook voor gezorgd dat de magistraten van de arbeidsgerechten vertegenwoordigd waren.

Ook heeft de minister aan elke magistraat van het openbaar ministerie een persoonlijke brief gestuurd waarin hij ieder van hen uitnodigde om mee te werken en hem mee te delen wat een optimale verwerking van de dossiers in de weg stond. De minister heeft hen eveneens gevraagd hem mee te delen welke initiatieven binnen de parketten en de parketten-generaal waren genomen om de behandeling van de dossiers te verbeteren. Bovendien is aan het college van procureurs-generaal een brief gestuurd met het verzoek om voor de verschillende gerechten een organigram op te stellen en daarbij te vermelden hoe de taken en de opdrachten onder de magistraten van die gerechten zijn verdeeld.

De werkgroep is tussen 5 juni en 7 juli 1998 vijfmaal bijeen geweest. De werkgroep heeft van gedachten gewisseld op basis van een nota die door het kabinet was opgesteld en waarin de krachtlijnen van de hervorming van het openbaar ministerie waren aangegeven en rekening werd gehouden met de nieuwe omschrijving van de taken van de parketten-generaal («Plan van aanpak van de verticale herstructurering van het openbaar ministerie met betrekking tot de integrale afhandeling van individuele dossiers en de herdefinitie van de korpsfuncties»). De werkgroep heeft een beroep gedaan op

tère public, et qui a pu exposer le modèle hollandais, et les questions qui se posent face à ce modèle et aux décisions prises dans le cadre des accords Octopus (réunion du mercredi 17 juin 1998). Le professeur Fijnaut a fait un exposé sur le modèle néerlandais et les problèmes qu'il peut engendrer, ainsi que sur les décisions qui ont été prises dans le cadre des accords octopartites (réunion du mercredi 17 juin 1998)

Le professeur Franchimont, qui a également été entendu à la demande expresse du groupe de travail, a mis en évidence les quatre objectifs à poursuivre dans toute entreprise de réforme du système de justice pénale, à savoir la qualité, la rapidité, l'efficacité et le respect des droits des parties au procès pénal (réunion du 24 juin 1998).

Le professeur Masset, qui a été consulté par le ministre en qualité d'expert, a dressé un tableau des avantages et des inconvénients du traitement vertical des dossiers. Vu les inconvénients du système, il est arrivé à la conclusion qu'un mécanisme d'exceptions était nécessaire (dossier de mœurs, utilisation de techniques spéciales de recherche, détention préventive, intervention du parquet fédéral et exception demandée par le parquet concerné). Les notes du professeur Masset ont été adaptées au fil des discussions.

La proposition de loi a été signée le 17 juillet 1998. Les réponses de la magistrature ont été dépouillées et font l'objet d'une note de synthèse établie par le service de la politique criminelle. Cette note n'a pas la prétention d'avoir exploité totalement les renseignements donnés, mais met en évidence les grandes orientations en ce qui concerne les obstacles invoqués. Le premier obstacle signalé par la magistrature au niveau du parquet consiste en un déficit de moyens de communication et d'information. D'autre part, la note reprend toutes les initiatives au sein des parquets pour améliorer le traitement d'un dossier (mécanisme de délégation, etc.). La prochaine réunion du groupe de travail sera fixée pour discuter de ce recueil d'informations.

Les travaux du groupe de travail relatifs au parquet fédéral ont été commentés lors de l'audition du professeur Verstraeten (*cf. infra*, IV, D, p. 49 et suiv.).

professor Fijnaut die, *in tempore non suspecto*, belast was met een studie van vergelijkend recht (Nederland, Frankrijk, België) over het openbaar ministerie. Professor Fijnaut heeft een uiteenzetting gegeven over het Nederlandse model en over de problemen die kunnen rijzen met dat model en ook met de beslissingen die in het kader van de Octopus-akkoorden zijn genomen (vergadering van woensdag 17 juni 1998).

Professor Franchimont, die eveneens is gehoord op uitdrukkelijk verzoek van de werkgroep, heeft gewezen op de vier doelstellingen die men bij elke hervorming van de strafrechtspleging voor ogen moet houden, namelijk kwaliteit, snelheid, doeltreffendheid en eerbied voor de rechten van de partijen in het strafproces (vergadering van 24 juni 1998).

Professor Masset, die door de minister als deskundige is geraadpleegd, heeft een lijst opgesteld van de voor- en nadelen van de verticale behandeling van de dossiers. De nadelen van het systeem hebben hem tot de conclusie gebracht dat moest worden voorzien in een aantal uitzonderingen (zedenzaken, bijzondere opsporingsmethoden, voorlopige hechtenis, optreden van het federaal parket en uitzonderingen gevraagd door het betrokken parket). De nota's van professor Masset zijn in de loop van de besprekingen aangepast.

Het wetsvoorstel is op 17 juli 1998 ondertekend. De antwoorden van de magistratuur zijn onderzocht en zullen worden verwerkt in een synthesenota die wordt opgesteld door de dienst voor het strafbeleid. Deze nota geeft geen overzicht van de antwoorden tot in de kleinste details, maar wijst op de belangrijkste bezwaren die zijn aangevoerd. Een eerste bezwaar is dat er bij de parketten een tekort is aan communicatie- en informatiemiddelen. Anderzijds geeft de nota een overzicht van alle initiatieven die binnen de parketten zijn genomen om de behandeling van een dossier te verbeteren (delegatie, enz.). De werkgroep zal opnieuw bijeenkomen om over al die gegevens van gedachten te wisselen.

De werkzaamheden van de werkgroep met betrekking tot het federaal parket werden nader toegelicht tijdens de hoorzitting met professor Verstraeten (*cf. infra*, IV, D, blz. 49 e.v.).

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre souligne l'importance du texte à l'examen. Ce texte paraît constituer une première réponse à l'aspiration citoyenne pour une réforme de la police et de la justice. Il peut être considéré comme une facette d'une triple réponse, dont les deux autres parties, actuellement traitées à la Chambre, sont indissociables.

L'intervenant est également d'avis qu'il faut éviter toute précipitation. Alors que le texte introduit une réforme fondamentale de l'appareil judiciaire, il serait tout à fait contre-indiqué de le faire contre l'avis de ceux qui doivent la mettre en œuvre et de ne pas entendre les messages transmis par les principaux acteurs concernés. Il importe aussi d'être très attentif aux observations du Conseil d'État. Un certain nombre de ces observations semblent difficiles à rencontrer (la réforme de la procédure d'assises, par exemple, ne doit pas être faite dans le cadre du texte à l'examen), d'autres semblent pertinentes (notamment celle relative à la nécessité d'une période transitoire).

L'intervenant est d'avis que la réforme comporte trois points essentiels.

Le texte lui semble tout d'abord constituer une réponse à la désorganisation dans l'action du ministère public. L'indivisibilité du ministère public est mieux assurée en confiant l'exercice intégral de l'action publique au procureur du Roi. Cet élément permettra au citoyen de mieux appréhender les lignes directrices de la politique criminelle.

La proposition apporte également une réponse aux recommandations, maintes fois formulées par les commissions d'enquête, de mettre en place un instrument privilégié de lutte contre la grande criminalité. La mise en place d'un parquet fédéral est de nature à garantir davantage d'efficacité à la lutte contre la grande criminalité.

Le troisième aspect positif est une meilleure organisation de la politique criminelle par le renforcement du collège des procureurs généraux, qui sera dorénavant assisté de magistrats auxiliaires, et par l'institution d'un conseil des procureurs du Roi.

Cette réforme laisse cependant subsister un certain nombre d'interrogations, qui devront être abordées dans la discussion de la proposition. Ces questions peuvent être réparties en trois groupes, à savoir celles concernant la réforme des parquets d'instance, celles relatives à la réforme des parquets généraux et enfin, celles concernant le parquet fédéral.

III. ALGEMENE BESPREKING

Een lid wijst op het grote belang van de voorliggende tekst. Naar het zich laat aanzien wordt hier een eerste aanzet gegeven om tegemoet te komen aan het verlangen van de burgers om de politie en de justitie hervormd te zien. De tekst kan worden beschouwd als een aspect van een driedig antwoord, waarmee de twee delen die thans bij de Kamer in behandeling zijn onlosmakelijk zijn verbonden.

Ook meent spreker dat men hier niet overhaast te werk mag gaan. Hoewel de tekst een fundamentele hervorming van het gerechtelijk apparaat invoert, zou het toch volstrekt te ontraden zijn daarbij in te gaan tegen het advies van degene die voor de uitvoering moet zorgen en geen rekening te houden met de opmerkingen van de belangrijkste betrokken actoren. Belangrijk is ook dat zeer veel aandacht wordt besteed aan de opmerkingen van de Raad van State. Het lijkt moeilijk rekening te houden met een aantal ervan (zo hoeft bijvoorbeeld de hervorming van de procedure in assisenzaken niet plaats te vinden in het kader van de thans behandelde tekst) terwijl andere opmerkingen zeer pertinent lijken (onder meer die over de noodzaak van een overgangperiode).

Spreker ziet in de hervorming drie hoofdpunten.

In de eerste plaats lijkt de tekst hem een antwoord te bieden op het ongeordende optreden van het openbaar ministerie. De onsplitsbaarheid van het openbaar ministerie krijgt ruimere waarborgen mee door de strafvordering integraal te laten uitoefenen door de procureur des Konings. Zo krijgen de burgers een ruimer inzicht in de krachtlijnen van het strafrechtelijk beleid.

Voorts gaat het voorstel eveneens in op de door de onderzoekscommissie vaak herhaalde aanbevelingen om een belangrijke instelling op de richten in de strijd tegen de zware criminaliteit. Door de oprichting van een federaal parket kan men de zware criminaliteit doelmatiger bestrijden.

Het derde positieve punt bestaat in een betere organisatie van het strafrechtelijk beleid via een versterking van het college van procureurs-generaal, dat voortaan kan rekenen op bijstandsmagistraten, en door de oprichting van een raad van procureurs des Konings.

Deze hervorming gaat evenwel achteloos voorbij aan een aantal pijnpunten, die tijdens de behandeling van het voorstel aan bod behoren te komen. Deze punten kunnen ondergebracht worden in drie groepen, te weten de hervorming van de parketten van eerste aanleg, de hervorming van de parketten-generaal en ten slotte het federaal parket.

En ce qui concerne les parquets d'instance, la question fondamentale est celle des conséquences liées à la disparition de la double lecture des dossiers par le ministère public. Cet élément doit être bien justifié, vu les remarques formulées par le Conseil d'État, par diverses mercuriales, et par quelques avocats spécialisés en la matière.

La deuxième observation concerne l'intégration des auditorats du travail au sein de la section socio-économique et financière des parquets de première instance. Ceci doit se faire dans des conditions permettant de préserver la qualité du travail et l'intérêt des services actuellement rendus par les auditorats du travail.

La troisième question porte sur les liens hiérarchiques, fonctionnels et disciplinaires qui uniront les parquets d'instance et les parquets généraux. Quel sera le rôle exact des parquets généraux dans le cadre du soutien et de l'assistance aux parquets de première instance ?

Enfin, comment l'intégration verticale du parquet d'instance se réalisera-t-elle ? Prévoit-on des déplacements des magistrats des cours d'appel vers les sièges des tribunaux d'instance ? Faudra-t-il procéder au redécoupage des arrondissements judiciaires ?

Un deuxième groupe de questions concerne la réforme des parquets généraux. Il faut être attentif à fixer les limites du rôle des procureurs généraux. Ainsi, il faut préciser la portée exacte de la norme de qualité totale du ministère public. Il faut également veiller à ne pas multiplier les instances chargées de la définition et de la coordination de la politique criminelle. Enfin, l'intervenant souligne que le Conseil d'État propose de prévoir un système de transition, assurant de manière harmonieuse le transfert de tâches des parquets généraux vers les parquets d'instance.

Enfin, en ce qui concerne le parquet fédéral, il faut attirer l'attention sur le danger potentiel d'une double tentation. Le risque existe tout d'abord que des procureurs du Roi aient tendance, par facilité, à se dessaisir systématiquement de leurs dossiers au profit du parquet fédéral. Un autre risque est celui d'un parquet fédéral trop envahissant, qui tenterait de se saisir abusivement de certains dossiers au détriment des parquets d'instance.

Il reste donc beaucoup de questions, qui seront cependant résolues au moment opportun, lors de l'élaboration des lois complémentaires qu'exige le texte actuel. Les principes fondamentaux ne doivent et ne peuvent être mis en cause, au motif que certaines modalités restent encore à définir. L'esprit et la volonté de la réforme doivent prendre le pas sur l'appréhension des difficultés pratiques.

Voor de parketten van eerste aanleg is het vooral de vraag welke gevolgen het verdwijnen van het dubbele onderzoek door het openbaar ministerie zal hebben. Gezien de opmerkingen die gemaakt zijn door de Raad van State, in diverse openingsredes en door enkele ter zake gespecialiseerde advocaten, behoort dit aspect degelijk verantwoord te worden.

De tweede opmerking betreft het opnemen van de arbeidsauditoraten in een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies bij de parketten van eerste aanleg. Dat behoort zo te gebeuren dat de kwaliteit van het werk er niet onder lijdt en dat het belang van de thans door de arbeidsauditoraten verleende diensten er geen nadeel van ondervindt.

De derde vraag handelt over de hiërarchische, functionele en tuchtrechtelijke betrekkingen tussen de parketten van eerste aanleg en de parketten-generaal. Waarin bestaat precies de rol van de parketten-generaal bij het verlenen van hulp en assistentie aan de parketten van eerste aanleg ?

Hoe komt ten slotte de verticale integratie van het parket van eerste instantie tot stand ? Wil men magistraten overplaatsen van de hoven van beroep naar de zetels van de rechtbanken van eerste aanleg ? Moeten de gerechtelijke arrondissementen worden herschikt ?

Een tweede groep vragen handelt over de hervorming van de parketten-generaal. Zeer belangrijk is het de taak van de procureurs-generaal af te bakenen. Zo behoort men de inhoud van de totale kwaliteitsnorm van het openbaar ministerie precies in te vullen. Men dient er ook op toe te zien dat er niet teveel instanties instaan voor het bepalen en het coördineren van het strafrechtelijk beleid. Tot slot wijst spreker erop dat de Raad van State voorstelt een overgangsregeling in te voeren om de overdracht van taken van de parketten-generaal naar de parketten van eerste aanleg vlot te laten verlopen.

Wat ten slotte het federaal parket betreft, wil spreker de aandacht vestigen op het potentieel gevaar van een tweevoudige verleiding. In de eerste plaats bestaat er een risico dat de procureurs des Konings gemakkelijkshalve hun dossiers stelselmatig uit handen geven en ze naar het federaal parket doorschuiven. Een tweede risico bestaat erin dat het federaal parket te expansief te werk gaat en ten onrechte bepaalde dossiers naar zich toe zou trekken ten koste van de parketten van eerste aanleg.

Er blijven dus vele vragen, die echter te gelegener tijd zullen worden opgelost bij het opstellen van de aanvullende wetten die de huidige tekst vereist. Over de grondbeginselen hoeft men en kan men zich geen vragen stellen omdat er nog een aantal regels te bepalen zijn. De vrees voor praktische moeilijkheden moet wijken voor denkwerk en een wilskrachtige aanpak van de hervorming.

Il faut aller de l'avant, malgré l'importance des questions évoquées.

Un membre a l'impression que les partenaires de l'accord octopartite font passer ces réformes fondamentales de l'appareil judiciaire au pas de course afin de ne pas se présenter les mains vides devant l'électeur. Le texte se borne donc à énoncer des principes généraux et il faudra légiférer plus avant pour les concrétiser. Les développements précisent dès lors que la présente proposition de loi n'a pas la prétention d'offrir une solution globale à la multitude de problèmes occasionnés par des réformes aussi profondes. On demande donc au Parlement de se lancer dans l'aventure aveuglément sans en connaître les tenants et les aboutissants. Le Conseil d'État observe du reste que « ces textes n'ayant pas encore été élaborés pour l'heure, le Conseil d'État n'est évidemment pas en mesure d'apprécier pleinement la question de savoir si les réformes proposées pourront s'intégrer de manière cohérente dans l'ensemble du système d'administration de la justice pénale ».

L'intervenant accepte mal que cette proposition doive être traitée avec autant de hâte. La concertation préalable avec les procureurs généraux n'a pas été suffisante puisqu'on ne leur a pas permis de montrer pourquoi ils estiment que les réformes projetées ne procureront pas les avantages escomptés (interview du procureur général Dekkers, « Het sterfhuis staat klaar », F. De Moor, *Knack*, 28^e année, n° 36, du 2 au 8 septembre 1998). Il n'est pas bon que le Parlement se laisse guider davantage par la date des élections que par la nécessité d'une réflexion approfondie et durable avec des gens de terrain. Si l'urgence se justifie pour la création d'un Conseil supérieur de la Justice, il n'en va pas de même pour l'intégration verticale du ministère public.

À cet égard, il est curieux que l'on n'ait pas attendu l'entrée en vigueur de la loi Franchimont, qui risque déjà de plonger les parquets dans le chaos et d'y semer la confusion. On met de nouvelles réformes en chantier avant même de connaître les effets concrets de la loi Franchimont.

En principe, l'intervenant est partisan de la création d'un parquet fédéral. Sa critique porte dès lors principalement sur le volet de l'intégration verticale du ministère public. Il n'a pas d'objection de principe contre la mobilité horizontale, mais il exige des garanties que le système ne pourra pas être utilisé abusivement pour contourner des cadres et des proportions linguistiques clairement définis. La question fondamentale est de savoir si une intégration verticale est bel et bien nécessaire. Les procureurs généraux ne sont en tout cas pas de cet avis. Dès à présent, les magistrats des parquets de première instance ont la faculté de déférer certains

Hoe belangrijk de opgeworpen vragen ook zijn, men moet vooruitgaan.

Het komt een lid voor dat de Octopus-partners deze fundamentele wijzigingen in het gerechtelijk bestel er op een drafje doorjagen teneinde niet met lege handen naar de kiezer te moeten gaan. De tekst uit dus alleen algemene principes, en bijkomend wetgevend werk is nodig om er concrete invulling aan te geven. De toelichting bij het wetsvoorstel stelt dan ook dat het huidige voorstel niet de pretentie heeft om een allesomvattende oplossing aan te reiken voor alle problemen die de bijzonder ingrijpende hervormingen meebrengen. Er wordt aan het Parlement dan ook gevraagd om blindweg in het avontuur te stappen, zonder dat begin en einde ervan zijn gekend. De Raad van State merkt dan ook op: « daar deze teksten thans nog niet zijn uitgewerkt, is het de Raad van State onmogelijk zich een volledig oordeel te kunnen vormen over de vraag of de voorgestelde hervormingen op een coherente wijze kunnen worden ingepast in het gehele systeem van strafrechtsbedeling ».

Spreker heeft moeite met de snelheid waarmee dit voorstel moet worden afgehandeld. Er blijkt vooraf onvoldoende overleg te zijn geweest met de procureurs-generaal, die niet de kans hebben gekregen om aan te tonen waarom zij van mening zijn dat de voorgestelde hervormingen niet de voorgespiegelde voordelen zullen opleveren (interview met procureur-generaal Dekkers, « Het sterfhuis staat klaar », *Knack*, F. De Moor, 28^e jaargang nr. 36, 2 tot 8 september 1998). Het is geen goede zaak dat het Parlement zich meer zou laten leiden door de datum van de verkiezingen dan door de nood aan een grondige en langdurige reflectie met de mensen op het terrein. Waar haast gerechtvaardigd is voor de oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie is dat allerminst het geval voor de verticale integratie van het openbaar ministerie.

In dat verband is het merkwaardig dat men ook niet heeft gewacht op de inwerkingtreding van de wet-Franchimont, die zelf reeds tot chaos of tot ontreding zou kunnen leiden bij de parketten. Men lanceert reeds andere hervormingen voor men de concrete effecten van de wet-Franchimont kent.

In principe is spreker voorstander van de oprichting van een federaal parket. De kritiek betreft dan ook voornamelijk het luik van de verticale integratie van het openbaar ministerie. Evenmin uit hij principieel bezwaar tegen de horizontale mobiliteit maar eist waarborgen dat het systeem niet misbruikt kan worden om duidelijke taalkaders en taalverhoudingen te omzeilen. De grondvraag is of een verticale integratie wel nodig is. De procureurs-generaal menen in ieder geval van niet. Nu reeds bestaat trouwens reeds de mogelijkheid dat parketmagistraten van eerste aanleg bepaalde dossiers voor de hoven van beroep brengen. Het grote argument pro de ver-

dossiers aux cours d'appel. Le grand argument en faveur de l'intégration verticale du ministère public est que si le suivi du dossier est assuré par un même procureur, il en résultera un gain d'efficacité et un gain de temps. Ce gain de temps supposé paraît très douteux si on tient compte du fait que les procureurs généraux devront se rendre dans les cours d'appel d'autres villes et que — ou comme les avocats — ils ne pourront traiter qu'un petit nombre d'affaires par jour au tribunal.

Le procureur-général Van Oudenhove évoque dans sa mercuriale les réformes qui menacent l'équilibre fondamental de la structure de la justice. L'intervenant comprend mal pourquoi on remplacerait le contrôle exercé par le procureur général par une structure abstraite dans laquelle les procureurs généraux seraient appelés à définir la politique criminelle et où le lien hiérarchique naturel avec les parquets de première instance s'estomperait. Cette atteinte à la structure pyramidale hiérarchique du ministère public est très critiquable. Le Conseil d'État observe par conséquent que «reste à savoir si ces mécanismes suffiront à compenser le contrôle réduit du traitement des dossiers individuels par le procureur général, cette question relevant du pouvoir d'appréciation exclusif du législateur».

Quant à la charge de travail, il est clair que le suivi des affaires en appel par les parquets de première instance entraînera pour ces derniers un surcroît de travail. Les parquets sont d'ores et déjà surchargés et on dénombre déjà à Bruxelles un taux de 80% d'affaires classées sans suite. La population souhaite que l'on mette un terme à l'impunité. La présente proposition ne répond aucunement à cette demande. Les parquets surchargés le seront encore davantage par l'intégration verticale, ce qui se traduira par une diminution du nombre des affaires qu'ils sont en mesure de traiter correctement. Ce n'est pas d'intégration verticale que l'on a besoin, mais de plus d'effectifs. Aucun pays au monde ne se risque d'ailleurs plus à réaliser une intégration verticale des parquets aussi radicale.

Une dernière critique fondamentale est que l'intégration verticale supprime une garantie pour la défense. Le Conseil d'État estime qu'«il appartient au législateur d'apprécier si pareil procédé compense l'abandon de la double instruction de l'affaire par deux magistrats du parquet.» Un examen en appel par un deuxième tribunal implique également une instruction par un deuxième magistrat du parquet. Une prise de position divergente d'un procureur du Roi ne pourra donc plus être corrigée par un procureur général, le résultat positif ou négatif de l'instruction en première instance serait plutôt susceptible d'accroître l'implication personnelle ou l'acharnement du même parquet en appel. Globale-

mentale intégration van het openbaar ministerie is dat de opvolging van het dossier door eenzelfde procureur efficiënter zou zijn en tot tijdswinst zou leiden. Deze vermeende tijdswinst wordt zeer twijfelachtig wanneer men er rekening mee houdt dat de procureurs-generaal zich zullen moeten verplaatsen naar de hoven van beroep in andere steden en dat zij, zoals de advocaten, slechts weinig zaken per dag zullen kunnen behandelen op de rechtbank.

Procureur-generaal Van Oudenhove spreekt in zijn mercuriale over hervormingen die het fundamentele evenwicht in de structuur van het gerecht bedreigen. Spreker kan moeilijk begrijpen waarom de controle door de procureur-generaal zou vervangen worden door een abstracte structuur waarbij de procureurs-generaal zouden moeten instaan voor het bepalen van het crimineel beleid en waarbij de natuurlijke hiërarchische band met de parketten van de eerste aanleg zou verwasemen. Deze aantasting van de hiërarchische pyramidale structuur van het openbaar ministerie moet worden aangeklaagd. De Raad van State stelt dan ook: «het is de vraag of de maatregelen zullen volstaan om de verzwakking te compenseren van de controle op de behandeling van de individuele dossiers vanwege de procureurs-generaal. Deze vraag behoort tot de uitsluitende beoordelingsbevoegdheid van de wetgever.»

Betreffende de werklast, is het duidelijk dat de opvolging in beroep door de parketten van eerste aanleg een bijkomende werklast voor deze parketten zal betekenen. Reeds nu zijn de parketten overbelast en bereiken zij in Brussel reeds een seponeringspercentage van ongeveer 80%. Het volk wenst dat een einde wordt gemaakt aan de straffeloosheid. Dit voorstel is daarop geenszins een antwoord. Overbelaste parketten worden door de verticale integratie nog meer belast en zullen nog minder zaken op behoorlijke wijze kunnen behandelen. Er moet geen verticale integratie komen, maar meer personeel. Geen enkel land ter wereld trouwens poogt nog de verticale integratie van de parketten op dergelijk radicale manier door te voeren.

Een laatste fundamentele kritiek is dat de verticale integratie een waarborg minder betekent voor de verdediging. De Raad van State stelt: «het staat aan de wetgever te oordelen of zulks opweegt tegen het opgeven van het dubbel onderzoek van de zaak door twee parketmagistraten». Een onderzoek door een tweede rechtbank in beroep betekent ook een onderzoek door een tweede parketmagistraat. Een afwijkende opstelling van een procureur des Konings zal nu niet meer gecorrigeerd kunnen worden door een procureur-generaal, integendeel, het positieve of negatieve resultaat van de eerste aanleg kan leiden tot een grotere persoonlijke betrokkenheid of verbetering van hetzelfde parket in tweede aanleg. Alles

ment, le prévenu aura moins de garanties d'un procès équitable.

En résumé, l'intégration verticale paraît être le mauvais remède à la mauvaise maladie.

Un sénateur émet un jugement critique positif sur cette proposition. L'aspect positif est qu'il est effectivement nécessaire de réformer la justice en profondeur. La proposition est l'un des éléments de cette réforme. L'intervenant est cependant critique, car certaines propositions représentent des engagements très importants pour l'avenir. Il s'ensuit que les erreurs éventuelles seront difficiles à corriger par la suite.

La proposition soulève également quelques interrogations.

Les principales questions concernent l'intégration verticale. Il y a ainsi des questions d'ordre pratique, relatives au gain de temps espéré, qui sera annulé par les pertes de temps auxquelles on sera confronté lorsque les magistrats du parquet se déplaceront aussi d'un tribunal à l'autre.

Une autre question importante, d'ordre structurel, a trait au rôle de la chambre des mises en accusation et au rôle du procureur général vis-à-vis de cette chambre, qui ne se contente pas simplement de connaître des affaires en appel, mais exerce aussi une mission de contrôle et de régulation sur l'ensemble de l'instruction ainsi que sur la mise en œuvre de la politique criminelle sur le plan juridique.

On ne voit pas du tout non plus comment le parquet général, dont on estime qu'il n'a pas suffisamment joué son rôle de contrôle et de coordination vis-à-vis des parquets, pourra continuer à exercer sa fonction de contrôle. En effet, on ne lui permet plus de prendre connaissance des dossiers individuels, ce qui le prive d'un moyen important pour connaître et apprécier les dossiers.

Le parquet fédéral soulève une deuxième question. Il semble absolument nécessaire de définir avec précision sa mission sur le plan de l'action publique. Si on ne le fait pas, on risque de voir le parquet fédéral jouer un rôle dans toutes les affaires intéressantes qui ont une certaine portée nationale et publicitaire. On peut ainsi aboutir à une situation de grande inégalité dans l'administration de la justice. La principale mission du parquet fédéral dans l'action publique doit être la criminalité organisée, en particulier au niveau international, et les grandes affaires de fraude.

La suppression des auditorats du travail est inopportune. Le but de toute réforme est d'améliorer le fonctionnement de quelque chose qui fonctionne mal. Or, il y a très peu de plaintes au sujet du fonctionnement des tribunaux et auditorats du travail. Par contre, le fonctionnement des parquets et des tribunaux pénaux fait l'objet de plaintes très nom-

saan betekent dit een waarborg minder voor een eerlijk proces voor de beklaagde.

Samengevat lijkt de verticale integratie het verkeerde geneesmiddel voor de verkeerde ziekte.

Een senator bekijkt dit voorstel kritisch positief. Het positieve is dat de justitie inderdaad aan een grondige hervorming toe is. Dit voorstel is daar een onderdeel van. Kritisch omdat sommige voorstellen zeer ver engageren voor de toekomst. Als bijgevolg fouten worden gemaakt, zal het niet makkelijk zijn deze in de toekomst recht te zetten.

Het voorstel roept ook enkele vragen op.

De voornaamste vragen betreffen de verticale integratie. Zo zijn er vragen van praktische aard over de vermeende tijdswinst, die zal opgaan in tijdverlies als de parketmagistraten zich ook zullen gaan verplaatsen van de ene rechtbank naar de andere.

Een belangrijke structurele vraag betreft de rol van de kamer van inbeschuldigingstelling en de rol van de procureur-generaal ten aanzien van deze kamer van inbeschuldigingstelling, die niet louter in beroep kennis neemt van zaken maar ook een toezichhoudende en regulerende rol heeft in het hele onderzoek en in de juridische uitwerking van het strafrechtelijk beleid.

Zeer onduidelijk is ook hoe het parket-generaal, waarvan men van oordeel is dat het zijn rol van toezicht en coördinatie ten aanzien van de parketten te weinig heeft gespeeld, verder zijn controlefunctie zal uitoefenen. Men ontnemt het immers de kennisname van de individuele dossiers en aldus een belangrijk middel om de dossiers te kennen en te beoordelen.

Een tweede kwestie is het federaal parket. Het lijkt absoluut noodzakelijk de opdracht van het federaal parket op het vlak van de strafvordering nauwkeurig te omschrijven. Men riskeert zo niet dat het federaal parket een rol gaat spelen in alle interessante zaken met een zekere publicitaire en nationale draagwijdte. Dit kan aanleiding geven tot een grote ongelijkheid in de rechtsbedeling. De belangrijkste opdracht van het parket-generaal in de strafvordering moet de georganiseerde criminaliteit zijn, vooral in internationaal verband, en de grote fraudezaken.

De afschaffing van de arbeidsauditoraten is ongepast. De bedoeling van een hervorming is iets dat slecht functioneert beter te laten functioneren. Er bestaan zeer weinig klachten over de werking van de arbeidsrechtbanken en -auditoraten. Daarentegen zijn er zeer veel klachten over de werking van de parketten en strafrechtbanken. Het lijkt verkeerd een

breuses. Transférer un service qui fonctionne bien vers un service qui connaît de graves problèmes de fonctionnement et qui sera confronté à d'énormes problèmes de transition semble être une erreur.

De plus, on ne doit pas perdre de vue que seule une proportion très limitée de l'activité des auditeurs du travail a trait au droit pénal. Leur travail consiste, à raison de 80 à 90 %, à émettre des conseils dans des dossiers administratifs de droit social et de droit du travail (cf. l'auditorat du Conseil d'État). Ils jouent donc un rôle important dans la constitution des dossiers. La nécessité d'intégrer immédiatement les auditorats militaires semble plus évidente.

Pour ce qui est de sa quatrième observation, l'intervenant renvoie à l'avis du Conseil d'État. Un grand nombre de questions n'ont pas été réglées. Comme la réforme du parquet doit encore être complétée sur des points relativement importants, le Conseil d'État estime qu'il est dans l'impossibilité d'émettre un avis. Comment, dans ces conditions, le Sénat pourrait-il se prononcer? Le plus dangereux est qu'on n'a prévu aucun régime transitoire pour les magistrats. Si l'on veut réaliser la réforme, les tâches nouvelles qui doivent être exercées par les procureurs généraux et les procureurs du Roi devront être confiées à d'autres magistrats. La réforme doit donc s'accompagner de nouvelles nominations au sommet de la hiérarchie des parquets et des parquets généraux.

Un membre juge que les critiques émises au sujet de la proposition sont dues au fait que les résolutions adoptées par le Parlement le 28 mai 1998(1) ne donne pas une idée de l'ensemble de la réforme. Le Conseil d'État éprouve lui aussi des difficultés à appréhender le nouveau système et se raccroche trop au système existant.

L'objectif des parties à l'accord Octopus était précisément de proposer une structure nouvelle harmonisant surtout plusieurs éléments comme, par exemple, la réforme de la police et celle du ministère public. Dans son rapport, la première commission d'enquête sur «les tueurs du Brabant» recommandait déjà de réformer la structure policière en adaptant parallèlement le ministère public.

La Commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique recommande elle aussi, dans son rapport, de ne pas limiter la réforme à la création d'un parquet fédéral, mais également de procéder à une réforme des services de police, qui collaborent étroitement avec le parquet fédéral. Il ne suffit pas d'engager davantage de personnel aux parquets; aux termes de la résolution,

goed werkende dienst over te hevelen naar een dienst die grote functioneringsproblemen heeft en die enorme overgangsproblemen zal kennen.

Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat de arbeidsauditoraten slechts voor een zeer beperkt gedeelte bezig zijn met strafrecht. 80 tot 90% van hun werk bestaat uit het adviseren in sociaal-rechtelijke en arbeidsrechtelijke administratieve dossiers (zie auditoraat van de Raad van State). Zij hebben aldus een belangrijke rol in de samenstelling van de dossiers. Het zou meer voor de hand liggend zijn onmiddellijk de krijgsauditoraten te integreren.

Voor een vierde opmerking verwijst spreker naar het advies van de Raad van State. Heel wat zaken blijven ongeregeld. Aangezien de hervorming van het parket nog op bepaalde punten vervolledigd moet worden, meent de Raad van State geen advies te kunnen geven. Hoe kan de Senaat zich dan uitspreken? Bovenal gevaarlijk is dat geen enkele overgangsregeling ten aanzien van de magistraten is uitgewerkt. Indien men deze hervorming wil doorvoeren, moet de nieuwe taakuitoefening door de procureurs-generaal en de procureurs des Konings worden uitgeoefend door andere magistraten. Aldus moet deze hervorming gepaard gaan met nieuwe benoemingen aan de top van de parketten en de parketten-generaal.

Een lid is van oordeel dat de kritiek op het voorstel voortvloeit uit het feit dat men eigenlijk de hervorming, zoals ze is samengevat in de resoluties aangenomen door het Parlement op 28 mei 1998(1) niet in haar geheel ziet. Ook de Raad van State heeft problemen om zich een nieuw systeem in te denken en klampt zich al te veel vast aan het bestaande systeem.

De bedoeling van de Octopuspartijen was juist een nieuw geheel naar voor te brengen en daarin vooral een aantal zaken op elkaar af te stemmen, bijvoorbeeld de politiehervorming af te stemmen op de hervorming van het openbaar ministerie. Het verslag van de eerste bende-commissie beval reeds een hervorming van de politiestructuur aan, gepaard gaand met een aanpassing van het openbaar ministerie.

Ook het verslag van de commissie georganiseerde misdaad beveelt aan dat de hervorming niet alleen de oprichting van een federaal parket eist maar ook een hervorming van de politiediensten, die nauw samenwerken met het federaal parket. Het volstaat niet op de parketten meer personeel aan te werven, de resolutie stelt uitdrukkelijk dat de parketten terug naar hun kerntaak moeten gaan en een aantal admini-

(1) Voir doc. Sénat, n° 1-994/1 à 5 et doc. Chambre, n° 1568/1 à 4, session 1997-1998.

(1) Zie Stuk Senaat, nr. 1-994/1 tot 5 en Stuk Kamer, nr. 1568/1 tot 4, zitting 1997-1998.

les parquets doivent revenir à leur mission première et se départir de certaines tâches administratives. L'interview de Mme Dekkers (dont il est question plus haut) témoigne d'une vision sclérosée d'un ministère public aux structures autoritaires. L'argument selon lequel la réforme du ministère public menacerait l'indépendance de la magistrature participe d'une interprétation erronée de la notion d'indépendance.

L'indépendance signifie que ni le magistrat, ni la magistrature assise, ni la magistrature debout, ne peuvent être dépendants dans le cadre de leur fonction sociale, qui est de rendre la justice et de maintenir l'appareil répressif. S'il s'avérait que les mesures que l'on a prises influencent l'administration de la justice en tant que telle ou interfèrent dans le fonctionnement de l'appareil répressif en tant que tel, alors seulement pourrait-on parler d'ingérence autoritaire et de violation du principe de la séparation des pouvoirs. Le principe de l'intégration verticale veut que le rôle principal du ministère public soit dévolu au parquet local. Le parquet local doit veiller à ce que l'action publique se déroule de manière correcte. L'argument selon lequel une double lecture s'avérerait nécessaire, n'est pas pertinent. Dans la majorité des cas, on garde d'ailleurs le même avocat lorsque l'on interjette appel. Aux Pays-Bas, la mission première du procureur général est d'être membre du collège.

En ce qui concerne les auditorats du travail, on peut se demander si la constitution de dossiers dans le cadre de procès civils fait réellement partie de leur travail. La résolution dispose dès lors qu'il faut ramener le ministère public à sa mission de base.

L'intervenant conclut qu'il est normal qu'une réforme suscite certaines remarques. Notre société ne nous permet plus de concevoir un ensemble parfait. Il va de soi qu'une réforme s'impose, même s'il faudra constamment l'évaluer et l'adapter.

Un autre membre estime que les réactions sont révélatrices de la mentalité ambiante.

L'intégration verticale est un élément d'organisation capital. L'argument selon lequel une double lecture s'imposerait témoigne d'une attitude irrévérencieuse à l'adresse des magistrats de première instance ainsi qu'à l'égard de la défense. Par ailleurs, il est tout à fait déplacé à l'égard du siège de première instance, qui est le mieux placé pour vérifier si les demandes ont été correctement faites et sont juridiquement fondées, ainsi qu'à l'égard du magistrat d'appel. L'objectif est d'arriver à un traitement logique et plus rapide du dossier.

L'intervenant attire l'attention sur le fait que l'image que l'on donne dès à présent du parquet fédéral est celle d'une espèce d'épouvantail qui

stratieve taken afstoten. Het vermelde interview van mevrouw Dekkers (*cf. supra*) vertrekt vanuit een vastgeroeste visie, vanuit een autoritair gestructureerd openbaar ministerie. Het argument dat de hervorming in het openbaar ministerie de onafhankelijk van de magistratuur in het gedrang zou brengen, gaat uit van een foutieve interpretatie van het begrip onafhankelijkheid.

De onafhankelijkheid betekent geen enkele magistratuur — noch de zittende, noch de staande magistratuur — afhankelijk mag zijn bij het uitoefenen van zijn maatschappelijke functie, namelijk recht spreken of het vervolgingsapparaat op been te houden. Pas wanneer de maatregelen die men neemt, zouden ingrijpen in het rechtspreken of in het vervolgingsapparaat als dusdanig, kan men spreken van een autoritaire ingreep en schendt men het principe van de scheiding der machten. De verticale integratie houdt in dat de belangrijkste rol van het openbaar ministerie gespeeld wordt op het vlak van het lokaal parket. Het lokaal parket moet ervoor zorgen dat de strafvordering correct gebeurt. Het argument dat een dubbele lezing noodzakelijk is, is niet pertinent. Men behoudt meestal ook dezelfde advocaat als men in beroep gaat. In Nederland is de belangrijkste taak van de procureur-generaal lid te zijn van het college.

Betreffende de arbeidsauditoraten, kan men de vraag stellen of de samenstelling van dossiers wel degelijk hun taak is in burgerlijke gedingen. De resolutie bepaalt dan ook dat het openbaar ministerie moet worden teruggebracht tot zijn kerntaak.

Spreker besluit dat het normaal is dat een hervorming aanleiding geeft tot een aantal opmerkingen. Het is niet meer mogelijk in onze maatschappij om een allesomvattend geheel uit te tekenen. Het is duidelijk dat een hervorming noodzakelijk is, ook al zal deze permanent moeten worden geëvalueerd en worden aangepast.

Een ander lid is van oordeel dat de reacties blijk geven van de heersende mentaliteit.

De verticale integratie is een zeer belangrijk organisatorisch element. Het argument van een noodzakelijk dubbele lezing getuigt van een oneerbiedige houding tegenover de magistraten van eerste aanleg en tegenover de verdediging. Bovendien is dit totaal ongepast tegenover de zetel in eerste aanleg, die het best geplaatst is om na te kijken of de vorderingen juist opgesteld zijn en juridisch gegrond zijn, en tegenover de magistratuur in hoger beroep. De bedoeling is te komen tot een logische, versnellende aanpak van het dossier.

Spreker vestigt de aandacht op het feit dat men van het federaal parket nu reeds een soort boeman heeft gemaakt die een bedreiging zal vormen voor de

représenterait une menace pour ceux qui dirigent actuellement le parquet. Il est clair qu'il faudra créer des liens et fixer des équilibres dans un contexte nouveau et avec un regard nouveau. Bien sûr, certains aspects devront toujours être réglés par une loi afin d'assurer une approche uniforme. Il convient certes de tenir compte des observations du Conseil d'État qui, pour ce qui est de l'intégration verticale, dit que la décision appartiendra au législateur. Il est plutôt surprenant que dans chaque réaction, on ne tienne pas compte du principal acteur de l'ensemble, à savoir le justiciable. On considère manifestement comme normal que dans l'administration de la justice, le justiciable doive perdre des jours entiers à se déplacer pour s'entendre dire que son affaire est reportée. Pourtant, c'est le justiciable qui, le premier, a droit à la justice et, partant, à ce qu'on lui permette de l'obtenir de la manière la plus moderne et la plus pragmatique. Certaines choses ne seront pas réglés aujourd'hui, mais le seront plus tard, au moment de la mise en œuvre.

L'intervenant fait remarquer que l'on élargit la mission des auditorats du travail. Elle ne se limitera plus aux conflits sociaux, mais englobera également les conflits financiers et économiques. Les tribunaux du travail s'occupent plus que sporadiquement de droit pénal. D'ailleurs, il serait préférable qu'ils s'occupent non pas moins, mais davantage de droit pénal. Au demeurant, la proposition reprend les règles en vigueur en ce qui concerne les avocats généraux de la cour du travail au sein du parquet général. Ils font également partie d'une structure unique ayant une mission spécifique à exercer dans le cadre d'un parquet. Cela n'a jamais soulevé aucune discussion.

Il est évident, pour ce qui est du parquet fédéral, qu'il y a lieu de le réorganiser, de lui assigner une nouvelle mission et de le redéfinir. Beaucoup estiment que l'on évoque cette nécessité pour faire peur, d'autres considèrent qu'elle est le signe de l'existence d'un élément de rivalité structurelle. Un changement de mentalité est donc nécessaire et essentiel.

L'intervenant conclut son propos par la citation suivante: «on sait que, pour la jeune génération de magistrats, l'ordre hiérarchique et la structure du ministère public forment un carcan qui entrave le développement d'une politique moderne et dynamique au niveau du parquet. Ils estiment que le contrôle actuel du parquet général est inefficace et pesant. Il est exact que l'accumulation de rapports concernant le cours des instructions ne présente aucun intérêt sur le plan du contenu. Il est exact aussi que la chambre des mises en accusation ne fait pas usage de l'outil de contrôle, qui lui permet de prendre des initiatives et de donner des directives pour orienter les instructions qui traînent en longueur. Il y a donc lieu plus que jamais d'instaurer de nouvelles modalités d'établissement des rap-

portements. Il est évident que l'on réorganise le parquet. Il est clair qu'il faudra créer des liens et fixer des équilibres dans un contexte nouveau et avec un regard nouveau. Bien sûr, certains aspects devront toujours être réglés par une loi afin d'assurer une approche uniforme. Il convient certes de tenir compte des observations du Conseil d'État qui, pour ce qui est de l'intégration verticale, dit que la décision appartiendra au législateur. Il est plutôt surprenant que dans chaque réaction, on ne tienne pas compte du principal acteur de l'ensemble, à savoir le justiciable. On considère manifestement comme normal que dans l'administration de la justice, le justiciable doive perdre des jours entiers à se déplacer pour s'entendre dire que son affaire est reportée. Pourtant, c'est le justiciable qui, le premier, a droit à la justice et, partant, à ce qu'on lui permette de l'obtenir de la manière la plus moderne et la plus pragmatique. Certaines choses ne seront pas réglés aujourd'hui, mais le seront plus tard, au moment de la mise en œuvre.

Spreker merkt op dat de taak van de arbeidsauditoraten wordt uitgebreid. Hun taak is niet langer beperkt tot sociale conflicten, maar wordt uitgebreid tot financiële en economische conflicten. De arbeidsrechtbanken houden zich meer dan sporadisch bezig met strafrecht. Het zou trouwens beter zijn dat ze zich meer met strafrecht bezighouden dan het van zich af te schuiven. Het voorstel neemt trouwens de reeds geldende regeling over voor de advocaten-generaal van het arbeidshof binnen het parket-generaal. Ook daar is er een eenheidsstructuur met een specifieke opdracht, dus binnen het kader van een parket. Dit heeft nooit aanleiding gegeven tot enige discussie.

Wat het federaal parket betreft, is het ontegensprekelijk zo dat dit een nieuwe taak, organisatie, opdracht en omschrijving behoeft. Voor velen wordt dit gebruikt als schrikbeeld, voor anderen als een element van ingebakken rivaliteit. Mentaliteitswijziging is nodig en essentieel.

Spreker eindigt met een citaat: «Het is bekend dat de hiërarchische ordening en structuur binnen het openbaar ministerie door de jongere generatie van magistraten als een te strak keurslijf wordt gevoeld, wat, aldus hun overtuiging, een handicap betekent voor een modern en dynamisch parketbeleid. De actuele controle van het parket-generaal wordt als niet doeltreffend en betuttelend ervaren. Het is juist dat herhaalde verslagen over het verloop van gerechtelijk onderzoeken inhoudelijk geen enkele verdienste hebben. Het is ook juist dat van de controlemogelijkheid vanwege de kamer van inbeschuldigingstelling om zelf initiatief en instructies te geven ter sturing van lang aanslepende onderzoeken geen gebruik wordt gemaakt. Een vernieuwde vorm van rapportering dringt zich meer dan ooit op» (in-

ports.» (discours d'installation de Mme Dekkers, procureur général à Anvers). (*traduction*).

*
* *

La commission conclut qu'il faut organiser des auditions. L'on convient que les auditions ne pourront avoir trait qu'à la proposition de loi à l'examen. Le but est de recueillir des informations et non pas d'ouvrir un débat sur les problèmes généraux du système judiciaire.

En outre, les orateurs seront invités à transmettre au préalable une note écrite contenant l'énoncé de leur point de vue et leurs remarques.

Comme les auditions pourraient influencer le point de vue des commissaires, l'on décide de ne poursuivre la discussion générale qu'après la fin des auditions (*cf. infra*).

stallatierede van mevrouw Dekkers, procureur-generaal te Antwerpen).

*
* *

De commissie besluit dat hoorzittingen moeten worden georganiseerd. Er wordt afgesproken dat deze hoorzittingen duidelijk beperkt moeten blijven tot het voorliggende wetsvoorstel. De bedoeling is informatie in te winnen en niet een debat te openen over de algemene problemen van het gerechtelijk bestel.

Tevens zullen de genodigden verzocht worden vooraf een schriftelijke nota met hun standpunt en bemerkingen over te zenden.

Aangezien de hoorzittingen de standpunten van de commissieleden kunnen beïnvloeden, wordt besloten de algemene bespreking verder te zetten na beëindiging van de hoorzittingen (*cf. infra*).

IV. AUDITIONS

A. AUDITION DES AUDITEURS DU TRAVAIL (MM. Mertens, auditeur du travail de Bruxelles, Gabriëls, auditeur du travail à Gand, et Blondiaux, auditeur du travail à Charleroi)

1. Point de vue et réflexions

M. Mertens souligne que la réforme relative à l'intégration horizontale a étonné les auditeurs, dans la mesure où ils n'ont jamais été consultés. Pourtant, la population n'a jamais émis aucune critique majeure sur le fonctionnement ou sur l'efficacité des auditorats du travail.

Au contraire, les justiciables et les praticiens du droit social ont toujours confirmé que les auditorats fournissent un important travail positif.

Eu égard à la mission sociale que les auditorats remplissent, il est préférable de préserver leur autonomie. Il faut garantir le maintien de leurs compétences civiles, qui consistent à réserver un bon accueil aux justiciables et à les écouter. En outre, ces justiciables appartiennent généralement aux catégories les moins favorisées (les invalides, les handicapés, les personnes émergeant au CPAS). Beaucoup de ces personnes n'ont pas d'avocat. Dans certaines de leurs requêtes, elles ont simplement écrit: «Je ne suis pas d'accord avec la décision.»

L'auditorat du travail doit alors faire les recherches nécessaires pour ce qui est du secteur concerné, de la mutuelle, etc.).

La mission sociale de l'auditeur du travail est d'une importance primordiale pour le justiciable, et il faut dès lors la préserver.

C'est sans aucun doute le justiciable qui sera la victime de la réforme proposée.

Les garanties prévues (voir article 13), qui sont plutôt théoriques, sont insuffisantes du point de vue pratique.

L'intervenant craint que la mission sociale ne disparaisse complètement. Il fait référence à la situation qui existe au sein du parquet de Bruxelles, où l'on méconnaît la spécificité des magistrats «fiscaux». Ces spécialistes consacrent tout leur temps à résorber l'arriéré dans les dossiers criminels.

M. Mertens déclare qu'il espère que le Sénat modifiera le texte sur ce point et accordera beaucoup d'importance au droit social.

Si le législateur souhaitait malgré tout regrouper l'exercice des compétences pénales en un seul corps, il ne pourrait préserver la mission essentielle des

IV. HOORZITTINGEN

A. HOORZITTING MET DE ARBEIDSAUDITEURS (de heren Mertens, arbeidsauditeur te Brussel, Gabriëls, arbeidsauditeur te Gent, en Blondiaux, arbeidsauditeur te Charleroi)

1. Standpunt en bedenkingen

De heer Mertens beklemtoont dat de auditeurs verwonderd waren over de hervorming betreffende de horizontale integratie, waarover zij nooit geraadpleegd zijn. Nochtans hebben noch de werking noch de efficiëntie van de arbeidsauditoraten ooit echt kritiek gekregen van de bevolking.

Integendeel, zowel de rechtzoekende als de practici van het sociaal recht hebben steeds bevestigd dat de auditoraten belangrijk positief werk hebben geleverd.

Gelet op de sociale rol gespeeld door de auditoraten, is het verkieslijk de autonomie van de auditoraten te behouden. Hun burgerlijke bevoegdheden, die een goed onthaal van en luisterbereidheid voor de rechtszoekenden inhouden, moeten worden gewaarborgd. Bovendien behoren dezen over het algemeen tot de minst bevoordeelde categorieën (invaliden, gehandicapten, personen die van het OCMW leven). Veel van deze personen hebben geen advocaat. In bepaalde verzoekschriften wordt er enkel geschreven: «Ik ga niet akkoord met de beslissing».

Het arbeidsauditoraat moet dan de nodige opzoeken doen (naar de betrokken sector, naar het ziekenfonds, enz.).

De sociale rol van de arbeidsauditeur is van primair belang voor de rechtzoekende en moet dus behouden worden.

Het slachtoffer van de voorgestelde hervorming is ongetwijfeld de rechtzoekende.

De ingebouwde waarborgen (zie artikel 13) zijn eerder theoretisch en volstaan niet vanuit praktisch oogpunt.

Spreeker vreest dat de sociale rol volledig zal verloren gaan. Hij verwijst naar de situatie van het parket van Brussel, waar de specificiteit van de «fiscale» magistraten wordt miskend. Deze specialisten worden volledig opgeslorpt in een poging om de achterstand in de strafrechtelijke dossiers aan te zuiveren.

De heer Mertens hoopt dat de Senaat de tekst op dit punt zal wijzigen, en rekent erop dat de Senaat belang zal hechten aan het sociaal recht.

Indien de wetgever de uitoefening van de strafrechtelijke bevoegdheden toch wenst te hergroeperen in een enkel korps, kan de essentiële taak van de

auditorats qu'en leur accordant une certaine autonomie.

Pour ce qui est des remarques plus techniques des auditeurs du travail, M. Mertens renvoie à la note qu'il a transmise et qui sera publiée en annexe du présent rapport (cf. p. 3-4, annexe 1).

M. Blondiaux se rallie aux observations de M. Mertens. Il souligne que les auditeurs du travail sont favorables à une réforme, qui doit cependant être faite avec beaucoup de réflexion.

L'intervenant souligne que le rôle de l'auditeur est avant tout (pour 80%) social et civil. La verticalité peut être envisagée, à condition qu'elle ne nuise pas à l'exercice actuel de la compétence sociale des auditeurs.

Les auditeurs sont obligés de se spécialiser. L'article 13 de la proposition entend modifier l'article 152 du Code judiciaire, et instaure une section chargée des matières économiques, financières et sociales au sein des parquets de première instance. Ce texte doit être peaufiné. Une section prioritairement sociale, avec une compétence éventuelle économique et financière, semble préférable.

Il est également prévu dans cet article que des magistrats sont nommés au sein de cette section. Les problèmes pratiques causés par la création d'une section socio-économico-financière pour plusieurs arrondissement devront être réglés (il n'y a qu'un seul auditeur pour Marche, Neufchâteau et Arlon, pour Furnes et Courtrai, ou pour Namur et Dinant).

Le deuxième alinéa de l'article 152 proposé prévoit que le plus ancien des premiers substitués porte, en sa qualité de chef de la section visée à l'alinéa premier, le titre d'auditeur. Les auditeurs du travail sont d'avis qu'un autre critère que l'ancienneté pourrait être envisagé (critère de compétence, candidature à soumettre au Conseil supérieur de la Justice). Des précisions doivent être apportées; le texte pose un principe mais n'en définit pas les modalités pratiques.

Il importe de garantir un avenir aux auditeurs de travail et le maintien du service public qu'ils assurent actuellement.

L'intervenant est d'avis qu'il ne faut pas nécessairement supprimer les auditorats. D'autres systèmes sont possibles, tout en respectant les accords octopartites. Il est important que le législateur prenne position dans l'intérêt des justiciables.

L'intervenant évoque la possibilité de laisser subsister un auditorat équivalent à l'auditorat du Conseil d'État, qui serait chargé uniquement des

auditoraten slechts behouden worden door hen een zekere autonomie te verlenen.

Voor de meer technische opmerkingen van de arbeidsauditeurs, verwijst de heer Mertens naar de overgezonden nota, gepubliceerd als bijlage bij dit verslag (cf. blz. 3-4, bijlage 1).

De heer Blondiaux is het eens met de opmerkingen van de heer Mertens. Hij onderstreept dat de arbeidsauditeurs voorstander zijn van een hervorming, die evenwel met veel omzichtigheid moet worden uitgevoerd.

Spreeker onderstreept dat de auditeur vooral (voor 80%) sociale en burgerlijke zaken behandelt. De verticale integratie kan worden overwogen op voorwaarde dat ze de huidige uitoefening van de sociale bevoegdheid van de auditeurs niet hindert.

De auditeurs zijn verplicht zich te specialiseren. Artikel 13 van het voorstel beoogt de wijziging van artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek en voegt een afdeling in belast met economische, financiële en sociale materies bij de parketten van eerste aanleg. Die tekst moet worden verfijnd. Een afdeling die zich in de eerste plaats bezighoudt met sociale materies en eventueel bevoegd is voor economische en financiële aangelegenheden, lijkt verkieselijk.

Dit artikel bepaalt eveneens dat bij deze afdeling magistraten worden benoemd. De praktische problemen die veroorzaakt worden door de oprichting van een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies voor verschillende arrondissementen moeten worden geregeld (er is slechts een enkele auditeur voor Marche, Neufchâteau en Aarlen, voor Veurne en Kortrijk, en voor Namen en Dinant).

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 152 bepaalt dat de oudst benoemde eerste substituut als hoofd van de afdeling bedoeld in het eerste lid, de titel van auditeur voert. De arbeidsauditeurs zijn van mening dat een ander criterium dan de anciënniteit zou kunnen worden overwogen (het bekwaamheids-criterium, kandidatuur voor te leggen aan de Hoge Raad voor de Justitie). Er moeten preciseringen worden aangebracht; de tekst voert een beginsel in maar werkt het niet verder uit.

Het is van belang dat de arbeidsauditeurs een toekomst blijven hebben en dat de openbare dienst die zij thans verlenen, behouden blijft.

Spreeker is van mening dat de auditoraten niet noodzakelijk moeten worden afgeschaft. Andere systemen zijn mogelijk en zijn evenmin in strijd met het achtpartijenakkoord. Het is belangrijk dat de wetgever een standpunt inneemt in het belang van de rechtzoekenden.

Spreeker wijst op de mogelijkheid om een auditoraat te laten bestaan dat vergelijkbaar is met het auditoraat van de Raad van State en dat uitsluitend

missions sociales. L'ensemble des tâches pénales auparavant exercées par les auditorats serait confié au procureur du Roi. L'auditeur se limiterait alors à traiter l'aspect civil, éventuellement l'aspect économique et financier du dossier.

Les auditeurs du travail doivent pouvoir conserver une certaine autonomie par rapport aux procureurs du Roi, pour éviter que ceux-ci n'utilisent les magistrats du travail pour résorber l'arriéré judiciaire des dossiers pénaux.

Les réformes annoncées suscitent un malaise, étant donné qu'il y a trop de zones floues. Si l'auditorat du travail devient une section, il est important de préserver sa mission civile en faveur du citoyen, ce qui implique des garanties de cadre. La tentation d'absorber les auditeurs au niveau du parquet est très forte.

L'intervenant est d'avis que la structure actuelle doit être maintenue. Ainsi, il suffit de modifier l'article 155 du Code judiciaire, et de prévoir qu'un ou plusieurs magistrats des actuels auditorats du travail seraient chargés, sous la direction du procureur du Roi, d'exercer l'action publique. Il ne faut pas perdre de vue que 150 dispositions légales se réfèrent à l'auditeur du travail en tant que chef de corps actuel. La suppression de cette structure impliquerait un travail légistique énorme.

2. Discussion

Un membre demande si les auditeurs souhaitent le maintien de deux structures séparées (parquet d'instance/auditorat du travail).

M. Blondiaux répond qu'à titre principal, les auditeurs souhaitent le maintien de la structure actuelle. Compte tenu des accords octopartites, cette proposition risque cependant d'être dépassée.

À titre subsidiaire, préoccupés par l'intérêt des justiciables les plus démunis en matière sociale, les auditeurs souhaitent avoir des garanties pour le maintien de l'exercice de leur mission civile. Le système actuellement appliqué au niveau des cours d'appel pourrait être transposé, à savoir de confier au seul procureur du Roi la direction de deux entités distinctes: le parquet d'instance et l'auditorat. Au sein de l'auditorat du travail civil, des magistrats pourraient être spécialement affectés à l'exercice de l'action publique, sous la direction du procureur du Roi.

belast zou worden met sociale opdrachten. De strafrechtelijke taken waarmee de auditoraten vroeger belast waren, zouden in hun geheel worden opgedragen aan de procureur des Konings. De auditeur zou er zich derhalve toe beperken het burgerrechtelijk aspect en eventueel het economisch en financieel aspect van het dossier te behandelen.

De arbeidsauditeurs moeten een bepaalde vorm van autonomie behouden ten opzichte van de procureurs des Konings om te voorkomen dat die laatste de arbeidsauditeurs gebruiken om de achterstand in de strafrechtelijke dossiers weg te werken.

De aangekondigde hervormingen veroorzaken een malaise omdat er te veel grijze zones zijn. Indien het arbeidsauditoraat een afdeling wordt, is het belangrijk dat het zijn burgerlijke bevoegdheden die de burger ten goede komen, kan blijven uitoefenen. Dit impliceert garanties met betrekking tot de personeelsformatie. De verleiding om de auditeurs te integreren in het parket is dus zeer groot.

Spreker is van mening dat de huidige structuur behouden moet blijven. Aldus volstaat het artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen en te bepalen dat een of meer magistraten van de huidige arbeidsauditoraten belast worden met de uitoefening van de strafvordering onder leiding van de procureurs des Konings. Men mag niet uit het oog verliezen dat 150 wetsbepalingen verwijzen naar de arbeidsauditeur als huidige korpschef. De afschaffing van die structuur zou een enorm wetgevend werk vergen.

2. Bespreking

Een lid vraagt of de auditeurs het behoud van twee aparte structuren wensen (parquet van eerste aanleg/arbeidsauditoraat).

De heer Blondiaux antwoordt dat de auditeurs in eerste instantie het behoud van de huidige structuur wensen. Sinds het achtpartijenakkoord dreigt dit voorstel evenwel achterhaald te zijn.

Het belang van de op sociaal gebied minst bevoordeelde rechtzoekenden voor ogen houdend, wensen de auditeurs subsidiair garanties voor het behoud van de uitoefening van hun burgerlijke bevoegdheden. De regeling die thans wordt toegepast op het niveau van de hoven van beroep zou kunnen worden overgenomen: daarin krijgt enkel de procureur des Konings de leiding van twee aparte instanties: het parket van eerste aanleg en het auditoraat. Op het arbeidsauditoraat, dat burgerlijke dossiers behandelt, zouden magistraten specifiek belast kunnen worden met de uitoefening van de strafvordering, onder leiding van de procureur des Konings.

B. AUDITION DES REPRÉSENTANTS DE L'UNION DES MAGISTRATS DES COURS DU DEGRÉ D'APPEL (MM. Vermylen et Dessart)

1. Point de vue et réflexions

1. M. Vermylen, président de l'Union des magistrats des cours du degré d'appel

Il y a lieu de se référer à la note reprise en annexe au présent rapport (voir p. 67-72, annexe 13).

2. M. Dessart, avocat général à Mons

Il y a lieu de se référer à la note reprise en annexe au présent rapport (voir p. 51-52, annexe 12).

M. Dessart précise qu'il souscrit aux observations de M. Vermylen. Il renvoie aux travaux du groupe de travail dont il a fait partie, et se réfère plus particulièrement aux interventions de M. Fijnaut, et à la comparaison avec le système hollandais, dont les partenaires octopus se sont inspirés.

Il se réfère également à l'intervention du professeur Franchimont, qui a souligné les quatre objectifs à garder à l'esprit dans toute entreprise de réforme du système de justice pénale, à savoir les objectifs d'efficacité, de qualité, de rapidité et de respect des droits des parties au procès pénal.

Le professeur Franchimont a ensuite exprimé ses doutes quant à la possibilité de mieux réaliser ces objectifs à travers le traitement vertical des dossiers. Le surcroît de travail, et notamment la multiplication des audiences, ainsi que les déplacements qu'auraient à supporter les membres des parquets d'instance mettent déjà à mal la recherche d'une plus grande efficacité.

Quant au souci de qualité, il semble qu'il reste tributaire d'un double regard de la part du ministère public. On peut également douter de l'accélération du traitement des affaires, à cause des déplacements déjà cités, mais également parce qu'il faut considérer que le magistrat du parquet d'instance ne permettra pas de faire avancer le dossier en appel, s'il n'apporte pas d'éléments nouveaux par rapport à ceux déjà contenus dans le dossier et précédemment invoqués en première instance.

Le professeur Franchimont a encore insisté sur le souci de cohérence des textes, et notamment sur l'importance du projet relatif aux techniques spéciales de recherche. Le magistrat qui aura supervisé les

B. HOORZITTING MET DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE UNIE VAN MAGISTRATEN VAN HOVEN VAN HOGER BEROEP (de heren Vermylen en Dessart)

1. Standpunt en bedenkingen

1. De heer Vermylen, voorzitter van de Unie van magistraten van hoven van hoger beroep

Er wordt verwezen naar de nota die als bijlage bij dit rapport gevoegd wordt (zie blz. 67-72, bijlage 13).

2. De heer Dessart, advocaat-generaal te Bergen

Er wordt verwezen naar de nota die als bijlage bij dit verslag wordt gevoegd (zie blz. 51-52, bijlage 12).

De heer Dessart verklaart dat hij het eens is met de opmerkingen van de heer Vermylen. Hij verwijst naar de werkzaamheden van de werkgroep waarvan hij deel heeft uitgemaakt en verwijst in het bijzonder naar de opmerkingen van de heer Fijnaut en naar de vergelijking met het Nederlandse systeem dat als inspiratiebron diende voor de deelnemers aan het Octopus-overleg.

Hij verwijst eveneens naar de opmerkingen van professor Franchimont die gewezen heeft op de vier doelstellingen die men voor ogen dient te houden bij elke hervorming van de strafrechtspleging nl. doeltreffendheid, kwaliteit, snelheid en respect voor de rechten van de partijen bij het strafproces.

Professor Franchimont heeft vervolgens uiting gegeven aan zijn twijfels over het bereiken van die doelstellingen via de verticale behandeling van de dossiers. Het extra werk en in het bijzonder het toenemen van het aantal zittingen, alsook de verplaatsingen waarmee de leden van de parketten van eerste aanleg zullen worden geconfronteerd, brengen het zoeken naar een grotere doeltreffendheid al in het gedrang.

Wat de kwaliteit betreft, lijkt hem vooral de dubbele beoordeling van het openbaar ministerie bepalend te zijn. Men kan eveneens zijn twijfels hebben over de snelheid waarmee de zaken zullen worden afgehandeld, wegens de reeds vermelde verplaatsingen maar ook omdat men ervan moet uitgaan dat de magistraat van het parket van eerste aanleg niet snel nieuwe elementen zal aanbrengen die verschillen van de elementen die reeds in het dossier zitten dat hij in eerste aanleg heeft behandeld, waardoor het dossier dus niet snel in beroep zal kunnen worden behandeld.

Professor Franchimont heeft reeds de nadruk gelegd op de nood aan samenhangende teksten en onder meer op het belang van het ontwerp betreffende de bijzondere opsporingstechnieken. De

techniques en question ne pourra pas représenter le ministère public devant la chambre des mises en accusation, parce qu'il sera lui-même trop impliqué dans la mesure mise en œuvre, et donc mal placé pour en dévoiler les détails (notamment la question de la protection de l'anonymat des informateurs et indicateurs).

En conclusion, le professeur Franchimont insiste sur l'importance de prévoir des exceptions si l'option reste de poser le principe du traitement vertical des dossiers.

À cette même réunion, l'expert technique du ministre de la Justice, le professeur Masset, a souligné de nombreux inconvénients au principe de la verticalité: déplacements importants, perte de temps en cas de remise, etc. De plus, le prévenu sera toujours confronté à la même personne. Il peut y avoir un phénomène d'individualisation des poursuites qui peut être dangereux. Il y aura également un manque de recul. Le professeur Masset a également souligné la nécessité d'un mécanisme d'exceptions au principe de la verticalité. Le traitement vertical ne paraît pas opportun dans les dossiers concernant les affaires de mœurs, dans l'utilisation de techniques spéciales de recherche, dans l'intervention du parquet fédéral et en cas de détention préventive.

Le professeur Masset a en outre insisté sur le déséquilibre psychologique des membres du parquet par rapport aux magistrats du siège. En cas de traitement vertical, le substitut est souvent appelé devant la cour d'appel à se justifier de ce qu'il a déjà dit en première instance (voir l'affaire Vanderbiest). Ceci entraîne un déséquilibre psychologique, étant donné que les membres de la cour d'appel sont exclus de ce débat.

Un système de traitement vertical assorti d'exceptions implique également des sanctions. L'intervenant est d'avis que le maintien du principe de la verticalité intégrale avec des exceptions institue un système très lourd et donnera lieu à des débats de procédure. Il est en effet impossible de prévoir toutes les exceptions. Les plaideurs ingénieux trouveront facilement des failles dans les exceptions, ce qui mènera à des débats de procédure.

M. Dessart est partisan d'un système conforme au principe qui veut que le ministère public soit un et indivisible. Il faut cependant réformer profondément les relations entre les magistrats du ministère public, notamment entre le parquet général et les parquets d'instance. La verticalité s'inscrit alors dans la perspective d'un plan de gestion des ressources humaines

magistraat die de bewuste technieken controleert, kan het openbaar ministerie niet vertegenwoordigen vóór de kamer van inbeschuldigingstelling omdat hij zelf te betrokken is bij de uitgevoerde maatregel en dus slecht geplaatst is om daarvan de details te onthullen (onder meer het probleem van de bescherming van de anonimiteit van informanten en tipgevers).

Tot slot merkt professor Franchimont op dat het belangrijk is te voorzien in uitzonderingen indien het principe van de verticale behandeling van de dossiers overeind blijft.

Op diezelfde vergadering heeft de technisch deskundige van de minister van Justitie, professor Masset, gewezen op de talrijke nadelen verbonden aan het principe van de verticale integratie: veel verplaatsingen, tijdverlies in geval van uitstel, enz. Daarenboven zal de verdachte steeds geconfronteerd worden met dezelfde persoon. Dit kan aanleiding geven tot een individualisering van de vervolging, wat gevaarlijk kan zijn. Er wordt ook onvoldoende afstand genomen. Professor Masset heeft eveneens gewezen op de nood aan uitzonderingen op het principe van de verticaliteit. De verticale behandeling lijkt niet wenselijk in zedendossiers, bij gebruik van bijzondere opsporingstechnieken, bij het optreden van het federaal parket en in geval van voorlopige hechtenis.

Professor Masset heeft daarenboven gewezen op het verbreken van het evenwicht op psychologisch gebied tussen de leden van het parket en de leden van de zittende magistratuur. Bij een verticale behandeling moet de substituut zich voor het hof van beroep vaak verantwoorden voor wat hij al gezegd heeft in eerste aanleg (zie de zaak-Vanderbiest). Dit leidt tot een verbreking van het evenwicht op psychologisch gebied, daar de leden van het hof van beroep uitgesloten worden van dit debat.

Een verticale behandeling waarop uitzonderingen worden gemaakt, impliceert eveneens sancties. Spreker is van mening dat het behoud van het principe van de volledige verticale integratie waarop uitzonderingen worden toegestaan, een zeer omslachtige regeling invoert, die aanleiding zal geven tot proceduredebatten. Het is immers onmogelijk alle uitzonderingen te omschrijven. Vindingrijke pleiters zullen makkelijk gaten vinden in dat net van uitzonderingen, wat — zoals gezegd — tot proceduredebatten zal leiden.

De heer Dessart pleit voor een systeem waarin het principe van de ondeelbaarheid van het openbaar ministerie gehuldigd wordt. Men moet evenwel de betrekkingen tussen de magistraten van het openbaar ministerie, meer bepaald tussen het parket-generaal en de parketten van eerste aanleg, ingrijpend hervormen. De verticale integratie gaat

dont la mise en œuvre serait de la responsabilité du procureur général en concertation avec les procureurs du Roi. Les articles 155 et 326 du Code judiciaire doivent être modifiés. Il faut donner la compétence de réquisition dans un ressort déterminé à chaque membre du ministère public, donc aux avocats généraux, aux substituts des procureurs généraux, aux premiers substituts et aux substituts. Ils doivent avoir la possibilité de requérir sans aucune délégation devant toutes les juridictions d'un même ressort. La responsabilité du management dynamique reposerait sur les chefs de corps. Cette proposition implique une procédure souple, et évite les problèmes de procédure suscités par le système d'un principe assorti d'exceptions. Il faut une verticalité moderne, conforme au principe de l'indivisibilité du parquet. Il faut tenir compte du fait que les avocats généraux sont formés pour porter la parole à l'audience et non pour faire des audits.

M. Dessart conclut par trois remarques.

La première observation concerne l'absence de cohérence entre le système du principe assorti d'exceptions et la loi Franchimont, qui a renforcé le rôle du parquet général.

La deuxième remarque concerne les audits à la Cour d'appel de Mons et au parquet de Charleroi, qui démontrent qu'il est souhaitable que le substitut qui a étudié le dossier aille à l'audience. Il sera difficile de gérer, à la Cour d'appel de Mons, six audiences correctionnelles par jour avec dix ou douze magistrats venant de trois parquets différents.

Le dernier élément concerne la nécessité de motiver les magistrats. Le déplacement des magistrats est inutile et occasionne une perte de temps, qui devra être compensée. A-t-on les moyens de compenser? La réforme proposée entraîne la nécessité d'engager des magistrats supplémentaires. Le manque de candidats au parquet d'instance est inspiré par un manque de confiance des candidats qui craignent que la réforme se fasse surtout sentir à ce niveau.

La proposition faite par les magistrats eux-mêmes est plus simple, plus dynamique et, sous la responsabilité du chef de corps, le magistrat le plus motivé, le plus dynamique pourra requérir.

derhalve gepaard met een plan voor het beheer van de *human resources* waarvan de uitvoering onder de verantwoordelijkheid valt van de procureur-generaal, die overleg pleegt met de procureurs des Konings. De artikelen 155 en 326 van het Gerechtelijk Wetboek moeten worden gewijzigd. In een bepaald rechtsgebied moet de vorderingsbevoegdheid gegeven worden aan elk lid van het openbaar ministerie, dus aan de advocaten-generaal, de substituten van de procureurs-generaal, de eerste substituten en de substituten. Zij moeten vorderingsbevoegdheid hebben, zonder dat zij daartoe een opdracht moeten krijgen, voor alle gerechten van eenzelfde rechtsgebied. De verantwoordelijkheid voor een dynamisch management berust bij de korpschefs. Dit voorstel impliceert een soepele procedure en voorkomt de procedureproblemen die veroorzaakt worden door een systeem waarin een principe wordt gehuldigd met daarop uitzonderingen. Men heeft nood aan een moderne verticale integratie, die in overeenstemming is met het beginsel van de ondeelbaarheid van het parket. Men moet rekening houden met het feit dat de advocaten-generaal worden opgeleid om op de terechtzitting het woord te voeren en niet om zich bezig te houden met doorlichtingen.

De heer Dessart besluit met drie opmerkingen.

De eerste opmerking heeft betrekking op het feit dat het systeem waarin een principe wordt gehuldigd met daarop uitzonderingen en de wet-Franchimont, die de rol van het parket-generaal heeft versterkt, weinig samenhang vertonen.

De tweede opmerking betreft de doorlichtingen bij het hof van beroep te Bergen en dat van Charleroi, waaruit blijkt dat het wenselijk is dat de substitut die het dossier bestudeerd heeft, naar de terechtzitting gaat. Het zal op het hof van beroep te Bergen zeer moeilijk zijn zes correctionele zittingen per dag te organiseren met tien of twaalf magistraten die van drie verschillende parketten komen.

Een laatste punt betreft het motiveren van de magistraten. De verplaatsing van de magistraten is nutteloos en veroorzaakt tijdverlies dat zal moeten worden gecompenseerd. Heeft men daartoe de middelen? De voorgestelde hervorming noopt tot het aanwerven van bijkomende magistraten. Het gebrek aan kandidaten op het parket van eerste aanleg komt door een gebrek aan vertrouwen van de kandidaten, die vrezen dat de hervorming vooral op dat niveau voelbaar zal zijn.

Het voorstel dat de magistraten zelf hebben gedaan, is veel eenvoudiger, veel dynamischer. Onder de verantwoordelijkheid van de korpschef zal de meest gemotiveerde en de meest dynamische magistraat kunnen vorderen.

2. Discussion

Un membre souligne que le problème du déficit de candidatures au sein du ministère public est antérieur à l'élaboration de la proposition actuelle. Il est donc peu probable que l'absence de candidats soit liée à la crainte d'un accroissement de tâches en raison de la mise en application du principe de la verticalité.

M. Dessart fait remarquer que l'absence de candidats, à Mons et Charleroi, date de mars 1998. Son interprétation du problème est donc subjective.

Un membre se réfère à l'intervention selon laquelle les techniques spéciales de recherche devaient faire exception au système de la verticalité. Quels sont les problèmes qui se posent en l'espèce? L'application des techniques spéciales de recherche devra faire l'objet d'une décision préalable d'un magistrat du parquet, que l'on retrouvera toujours au dossier. On pourra toujours déterminer avec certitude si des techniques spéciales de recherche ont été appliquées ou non.

M. Dessart répond que dans les techniques spéciales de recherche appliquées actuellement, le magistrat se trouve toujours à la limite de la provocation policière, à la limite de la violation de la vie privée. Le substitut de première instance s'implique donc très fort sur le terrain. Il est normal que ce magistrat, qui aura tendance à défendre son dossier à tout prix, soutienne son dossier en première instance. En degré d'appel, il est important qu'il y ait un certain recul.

Le préopinant estime que cette intervention prouve une fois de plus que le système du juge d'instruction n'est pas un bon système. Cette problématique doit être résolue dans la loi relative aux techniques spéciales de police, et non dans le texte qui nous occupe.

Un autre membre souhaite poser deux questions. Le raisonnement qui vient d'être développé s'applique-t-il également si un membre du parquet général suit le dossier depuis le début?

La deuxième question est une demande d'éclaircissement. À un moment donné, M. Dessart a affirmé qu'un substitut qui suit, en degré d'appel, une affaire aussi simple qu'un vol à l'étalage, perd son temps. Pour quelle raison? Chacun ne doit-il pas assumer pleinement sa tâche dans le cadre de l'examen de l'affaire en degré d'appel?

M. Dessart reste d'avis que le déplacement du substitut pour un dossier qui ne demande pas de réquisitions très importantes est inutile. Il est plus efficient que le substitut ou l'avocat général qui se trouve sur place fasse les réquisitions.

2. Bespreking

Een lid wijst erop dat het probleem van het tekort aan kandidaturen bij het openbaar ministerie dateert van voor de uitwerking van dit voorstel. Het is dus onwaarschijnlijk dat het gebrek aan kandidaten te maken heeft met de vrees voor een toename van de taken ten gevolge van de toepassing van het principe van de verticale integratie.

De heer Dessart merkt op dat het gebrek aan kandidaten te Bergen en te Charleroi dateert van maart 1998. Zijn interpretatie van het probleem is dus subjectief.

Een lid verwijst naar de tussenkomst waarbij is gesteld dat de bijzondere opsporingsmethodes het voorwerp dienden uit te maken van een uitzondering op het systeem van de verticaliteit. Welke zijn de betreffende problemen? Als men de bijzondere methoden wenst toe te passen, zal er inderdaad vooraf een beslissing moeten zijn van een parketmagistraat, welke altijd terug te vinden is in het dossier. Men zal altijd met zekerheid kunnen bepalen of er al dan niet speciale technieken zijn toegepast.

De heer Dessart antwoordt dat de magistraat zich met de nu gebruikte bijzondere opsporingsmethoden steeds op de grens van de politieprovocatie en van de schending van het privé-leven beweegt. De substituuat van eerste aanleg geraakt dus erg sterk bij de zaak betrokken. Het is normaal dat deze magistraat, die zijn dossier te allen prijze zal verdedigen, de zaak in eerste aanleg voorbrengt. In hoger beroep moet echter een zekere afstand worden genomen van het dossier.

De vorige spreker is van oordeel dat deze uiteenzetting eens te meer bewijst dat het systeem van de onderzoeksrechter geen goed systeem is. Deze problematiek moet worden opgelost in de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en niet in deze tekst.

Een ander lid heeft twee vragen. Geldt de zojuist opgebouwde redenering ook indien een lid van het parket-generaal vanaf het begin het dossier zou verdedigen?

De tweede vraag betreft een verduidelijking. Op een bepaald ogenblik stelde de heer Dessart dat een substituuat die in een eenvoudige zaak als winkelhuisdiefstal de zaak volgt in beroep, zijn tijd verliest. Waarom? Moet niet iedereen binnen het kader van de behandeling in beroep ten volle zijn taak waarmaken?

De heer Dessart blijft van mening dat de verplaatsing van een substituuat voor een dossier dat geen bijzondere vorderingen vereist, nutteloos is. Het is dan efficiënter dat de plaatselijke substituuat of advocaat-generaal de vorderingen doet.

Il est évident que le principe du double regard s'applique, que le dossier soit suivi par un substitut ou par un avocat général. Si le double regard est nécessaire dans des affaires délicates, il vaudra toujours mieux que celui-ci soit exercé par deux magistrats différents du parquet, en instance et en appel.

Un membre fait référence à la situation particulière de la Cour d'appel de Liège où les problèmes de déplacement se posent davantage (les provinces de Namur, Luxembourg et Liège). Ce problème a-t-il été envisagé par l'Union professionnelle?

La seconde question concerne la proposition formulée par monsieur l'avocat général Dessart, qui insiste sur le caractère un et indivisible du ministère public. De quelle façon sera exercée l'autorité dans cette optique?

En ce qui concerne la question des déplacements, M. Vermeylen renvoie à son texte. Un problème se pose en effet lorsque le substitut est très éloigné de la cour d'appel. Un premier déplacement sera d'ailleurs déjà nécessaire pour étudier le dossier. Envisager que la cour se déplace aux ressorts des tribunaux n'est pas non plus une solution.

L'intervenant ne juge pas nécessaire que ce soit la même personne qui requière en appel. L'affaire n'est d'ailleurs pas traitée par le même juge.

En ce qui concerne l'autorité, M. Dessart est d'avis que le procureur général doit garder la responsabilité dans son ressort. Il renvoie aux travaux préparatoires, où il est mentionné que les procureurs généraux sont responsables, à l'égard des parquets d'arrondissement de leur ressort, de la mise en œuvre cohérente de la coordination de la politique criminelle. Le procureur général devrait garder un rôle pivot dans l'organisation de la politique criminelle.

Le ministre se réfère à l'exposé de monsieur l'avocat général Dessart pour faire les constatations suivantes.

Tout d'abord, il constate une assez grande convergence entre l'analyse faite par lui et celle des partenaires de l'accord octopartite, telle qu'elle est consignée dans la proposition de loi. En effet, M. Dessart s'est rendu compte qu'il existe un problème fondamental dans la relation entre le parquet général et le parquet de première instance. Les deux parties se rejoignent dans cette analyse.

Sur le plan du principe également, on constate une assez grande convergence. M. Dessart propose que les magistrats du parquet général et les magistrats du parquet de première instance jouissent d'une compétence identique sur la base du principe de l'unité et de l'indivisibilité du ministère public. La proposition

Het is duidelijk dat het beginsel van het dubbele onderzoek wordt toegepast ongeacht of het dossier wordt gevolgd door een substituuat dan wel door een advocaat-generaal. Het dubbele onderzoek, dat noodzakelijk is in delicate zaken, wordt altijd beter gedaan door twee verschillende parketmagistraten, respectievelijk in eerste aanleg en in hoger beroep.

Een lid verwijst naar de specifieke situatie van het hof van beroep van Luik waar de problemen rond verplaatsingen erger zijn dan elders (de provincies Namen, Luxemburg en Luik). Is de beroepsvereniging zich hiervan bewust?

Een tweede vraag betreft het voorstel van advocaat-generaal Dessart, dat de nadruk legt op de eenheid en de ondeelbaarheid van het openbaar ministerie. Hoe wordt in dat geval het gezag uitgeoefend?

Betreffende het probleem van de verplaatsingen, verwijst de heer Vermeylen naar zijn tekst. Er rijst inderdaad een moeilijkheid indien de substituuat verwijderd is van het hof van beroep. Een eerste verplaatsing zal trouwens reeds noodzakelijk zijn om het dossier te bestuderen. Het biedt evenmin een oplossing te overwegen dat het hof zich zou verplaatsen naar de ressorten van de rechtbanken.

Spreker acht het niet nodig dat dezelfde persoon vordert in beroep. De zaak wordt trouwens ook niet behandeld door dezelfde rechter.

Wat het gezag betreft, meent de heer Dessart dat de procureur-generaal de verantwoordelijkheid in zijn rechtsgebied moet behouden. Hij verwijst naar de parlementaire voorbereiding, waar duidelijk wordt gezegd dat de procureurs-generaal verantwoordelijk zijn voor een coherente coördinatie van het crimineel beleid in de arrondissementsparketten van hun rechtsgebied. De procureur-generaal blijft de draaischijf in de organisatie van het crimineel beleid.

De minister gaat in op de uiteenzetting van advocaat-generaal Dessart met volgende vaststellingen.

Ten eerste bestaat er een vrij grote overeenstemming tussen de door hem gemaakte analyse en de analyse gemaakt door de Octopus-partners zoals vastgelegd in het wetsvoorstel. De heer Dessart stelt immers dat hij zelf heeft ondervonden dat er een fundamenteel probleem bestaat in de verhouding tussen het parket-generaal en het parket van eerste aanleg. In de analyse vinden beide partijen elkaar terug.

Ook op het vlak van het uitgangspunt is er een relatief grote overeenkomst. Er wordt door de heer Dessart namelijk voorgesteld dat de magistraten van het parket-generaal en de magistraten van het parket van eerste aanleg gelijkelijk bevoegd zijn vanuit het principe van de eenheid en ondeelbaarheid van het

à l'examen part de la même idée, étant entendu que les magistrats du parquet général participent également à l'exercice de l'action publique (sauf ceux qui sont détachés au collège à titre d'appui, ou au parquet fédéral, ou qui contrôlent les services de police) et sont investis d'une compétence identique à celle des magistrats de première instance. Concrètement, on en arrive semblablement à un pool de magistrats chargés d'exercer l'action publique. On constate donc là aussi une grande convergence. La discussion concerne le point de savoir qui du procureur du Roi ou du procureur général sera le chef de corps. Les principes sont les mêmes, hormis ce dernier point.

Un membre est d'avis que la proposition, selon laquelle les poursuites pourraient être exercées par n'importe quel magistrat du parquet d'appel ou du parquet d'instance, pourrait aboutir à une fusion des parquets. Il n'est plus nécessaire, dans ce système, de maintenir un parquet d'appel.

M. Dessart souligne qu'il faut, au départ, être nommé substitut au parquet d'instance ou au parquet général. Il faut une certaine certitude au sujet de la nomination du substitut. Chaque juridiction doit avoir son parquet. La verticalité ne peut être réservée qu'à une minorité des dossiers, afin de réaliser un gain de temps. 80 % des dossiers peuvent être traités dans le cadre du système actuel, où les magistrats attachés au parquet général traitent ces dossiers en degré d'appel; seuls 20 % des dossiers nécessitent l'instauration de la verticalité. Le système doit rester souple et limité.

Un membre souligne les questions que soulève la mise en œuvre pratique de ce système. Quelle quantité de dossiers devra-t-on traiter selon le principe de la verticalité (lesquels au juste, et quel pourcentage représentent-ils?) Il doit y avoir un contrôle en fonction des éléments du dossier, sauf en cas de privilège de juridiction.

La deuxième réflexion est que l'on ne peut traduire le principe en un unique cas de figure. Un substitut d'un arrondissement donné ne devra pas chaque fois se rendre à la cour d'appel pour un seul dossier. Il conviendra évidemment de procéder à des regroupements lors de la fixation des affaires. De tels regroupements sont réalisables dans la pratique. Le principe de la double lecture du dossier est également un élément surfait; c'est une question d'accompagnement et de contrôle de celui qui lit le dossier en premier lieu. Dans les structures actuelles, cet élément n'existe plus, contrairement à ce qui se faisait avant.

openbaar ministerie. In het voorliggend voorstel gaat men uit van identiek dezelfde gedachte met dien verstande dat de magistraten van het parket-generaal ook ingeschakeld worden in de uitoefening van de strafvordering (behalve degene die naar het college gaat er ondersteuning of degene die naar het federaal parket gaat of die toezicht uitoefenen op de politiediensten), en met name gelijkelijk bevoegd worden als de magistraten van eerste aanleg. In de concretisering komt men tot eenzelfde pool van magistraten die instaan voor de uitoefening van de strafvordering. Ook daar is er dus een grote overeenstemming. Het discussiepunt betreft de vraag wie de korpschef is, de procureur des Konings of de procureur-generaal. De uitgangspunten zijn dezelfde behoudens dit discussiepunt.

Een lid vindt dat het voorstel om de strafvordering te laten uitoefenen door om het even welke parket-magistraat van het hof van beroep of van de rechtbank van eerste aanleg, kan uitmonden in de samenvoeging van de parketten. Het is in dit systeem immers niet meer nodig om een parket bij het hof van beroep in stand te houden.

De heer Dessart benadrukt dat men eerst en vooral als substituut moet worden benoemd bij het parket van eerste aanleg of het parket-generaal. Over de benoeming van de substituut moet zekerheid bestaan. Elk rechtscollège moet zijn eigen parket hebben. De verticale werkorganisatie moet beperkt blijven tot een minderheid van dossiers om tijd te winnen. 80 % van de dossiers kunnen worden behandeld volgens het huidige systeem, waarbij de magistraten van het parket-generaal de dossiers in hoger beroep behandelen; voor slechts 20 % van de dossiers is de verticale werkorganisatie nodig. Het systeem moet soepel en beperkt blijven.

Een lid wijst op de vraagtekens in de praktische uitwerking van dat systeem. Welke hoeveelheid moet behandeld worden overeenkomstig het principe van de verticaliteit (wat juist en wat is het aandeel van de exceptie)? Er moet een toetsing zijn, naar gelang van de elementen, tenzij bij voorrang van rechtsmacht.

De tweede bedenking is dat men het principe niet mag vertalen in één casus. Een substituut vanuit een arrondissement zal zich niet telkens behoeven te verplaatsen naar het hof van beroep met één enkel dossier. Men zal uiteraard binnen het kader van de vaststelling van de zaken een hergroepering moeten doen. Dit is uitvoerbaar in de praktijk. Ook het principe van de dubbele lezing van een dossier is een overtrokken element; het is een kwestie van begeleiding en controle van degene die het dossier eerst leest. In de huidige structuren bestaat dit niet meer, in tegenstelling tot vroeger.

M. Vermynen estime qu'autrefois aussi, il y avait une deuxième lecture au sein du même parquet, parce qu'on disposait encore alors de personnel en nombre suffisant.

L'intervenant précédent souligne la nécessité de respecter la magistrature assise, la défense, etc.

M. Vermynen répond que cela relève de l'appréciation du fond de l'affaire et ne concerne pas le contrôle au sein du parquet.

M. Dessart souligne que les substituts d'instance sont surchargés et n'ont plus le recul nécessaire. Le principe de la verticalité implique la nécessité de moyens supplémentaires.

C. AUDITION DES PROCUREURS GÉNÉRAUX (MM. Ladrière, président du collège des procureurs généraux, procureur général près la cour d'appel de Mons, et Schins, procureur général près la cour d'appel de Gand)

1. Point de vue et réflexions

M. Ladrière répète ce qu'il avait dit lors de son installation comme procureur général près la cour d'appel de Mons: un pays de droit comme le nôtre se caractérise par l'indépendance, mais aussi par la collaboration des trois pouvoirs. Pour que le système fonctionne, et afin de servir la collectivité, un respect réciproque et une volonté de collaboration sont nécessaires. Dès lors, il espère que le débat sur les présentes réformes est réellement ouvert.

Si le pouvoir judiciaire a déjà eu l'occasion d'exprimer son point de vue sur plusieurs volets de l'accord dit «Octopus», ce n'était notamment pas le cas pour l'intégration verticale du ministère public. Cette réforme est intervenue de façon inattendue, sans réflexion ouverte et publique et sans consultation préalable.

La plupart des magistrats du ministère public, et notamment les procureurs généraux, sont demandeurs de réformes depuis longtemps déjà. Les magistrats ont été agréablement surpris de l'intérêt manifesté depuis un certain temps pour les institutions judiciaires. Trop souvent, en effet, on avait l'impression que rien ne pouvait changer.

Lorsque les premières prémisses de l'accord «Octopus» ont été connues, les magistrats se sont réunis en quatre groupes de travail et ont mis en commun un certain nombre d'idées. La conclusion principale en est que le ministère public a besoin d'une flexibilité beaucoup plus grande et d'une mobilité fonctionnelle.

De heer Vermynen is van oordeel dat er ook vroeger een tweede lezing was binnen hetzelfde parket, omdat er toen nog voldoende personeel was.

De vorige spreker onderstreept de noodzaak van respect voor de zetelende magistratuur, de verdediging, enz.

De heer Vermynen antwoordt dat dit de beoordeling van de zaak ten gronde betreft en niet voor de controle binnen het parket.

De heer Dessart benadrukt dat de substituten van eerste aanleg overbelast zijn en niet meer de nodige afstand kunnen nemen van hun zaken. Om de verticale integratie in de praktijk te brengen, zullen wel bijkomende middelen nodig zijn.

C. HOORZITTING MET DE PROCUREURS-GENERAAL (de heren Ladrière, voorzitter van het college van procureurs-generaal, procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, en Schins, procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent)

1. Standpunt en bedenkingen

De heer Ladrière herhaalt wat hij gezegd heeft bij zijn aantreden als procureur-generaal bij het hof van beroep van Bergen: een rechtsstaat als de onze wordt gekenmerkt door de onafhankelijkheid van de drie machten, maar ook door hun samenwerking. Wederzijds respect en de wil tot samenwerking zijn nodig opdat het systeem werkt en de gemeenschap kan dienen. Hij hoopt dan ook dat het debat over de hervormingen in alle openheid kan plaatsvinden.

De rechterlijke macht heeft haar standpunt over een aantal onderdelen van het zogenaamde Octopus-akkoord al kunnen uiteenzetten, maar niet over de verticale integratie van het openbaar ministerie. Deze hervorming kwam er onverwachts, zonder openlijke en openbare bezinning en zonder voorafgaand overleg.

De meeste magistraten van het openbaar ministerie en met name de procureurs-generaal vragen al lang om hervormingen. De magistraten zijn aangenomen verrast door de belangstelling die de gerechtelijke instellingen sinds enige tijd genieten. Men heeft al te lang de indruk gehad dat niets kon veranderen.

Toen de eerste krachtlijnen van het Octopus-akkoord bekend raakten, zijn de magistraten in vier werkgroepen bijeengekomen en hebben ze een aantal ideeën bij elkaar gebracht. De belangrijkste conclusie was dat het openbaar ministerie nood heeft aan veel meer flexibiliteit en functionele mobiliteit.

Quant à la création d'un parquet fédéral, M. Ladière renvoie à l'exposé du procureur général Schins (voir *infra*, p. 39).

En ce qui concerne l'impact de la réforme sur l'auditorat général près les cours du travail, les auditeurs généraux proposeront une note de réflexion (voir annexe 2, p. 5-15). Cependant, l'intervenant tient à souligner que l'existence même et la spécificité des juridictions du travail et des auditorats du travail était une revendication essentielle des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs et du monde socio-économique en général. Leur rôle dans le domaine de la sécurité sociale est irremplaçable pour la protection des acteurs les plus faibles dans la relation entre employeurs et travailleurs.

La proposition, qui vise à intégrer les auditorats dans les parquets des tribunaux de première instance, fait un choix principiel. Il faut être conscient du fait que les missions, qui ont été accomplies dans le cadre des auditorats, perdront leur caractère prioritaire. La possibilité pour le ministère public d'intervenir auprès des juridictions du travail sera sacrifiée, tandis qu'il n'est pas certain que l'on obtiendra plus de mobilité de fonctionnement afin d'assurer ce type de travail. On peut résoudre ce problème par un système de délégation, mais certains procureurs du Roi utiliseront probablement ce surplus de capacité, créé par les sections économiques et financières des parquets, à d'autres fins.

Abstraction faite de cette intégration «horizontale» des parquets, qui est extrêmement claire, la proposition de loi vise également l'intégration «verticale» du ministère public. Elle est moins claire à ce sujet.

L'intervenant est d'avis qu'en réalité, il ne s'agit pas d'une intégration, mais d'une désintégration du ministère public. Le ministère public se caractérise par l'unité et l'indivisibilité. L'unité du ministère public est essentiellement l'unité de direction, qui est symbolisée par l'existence de la fonction de procureur général et d'un parquet général.

Le procureur général peut donner un certain nombre d'injonctions positives dans les dossiers précis. L'unité de direction se réalise *in concreto* par l'examen des procédures, qui permet une certaine cohérence dans la politique de recherche et de poursuite et dans la politique en matière d'appel.

D'autre part, l'indivisibilité du ministère public a pour conséquence que, au moins potentiellement, chaque magistrat du ministère public a la capacité d'exercer toutes les fonctions du ministère public,

Wat de oprichting van een federaal parket betreft, verwijst de heer Ladière naar de uiteenzetting van procureur-generaal Schins (zie *infra*, blz. 39).

Een nota van de auditeurs-generaal gaat dieper in op de impact van de voorgenomen hervorming op het auditoraat-generaal bij de arbeidshoven (zie bijlage 2, blz. 5-15). Spreker wil er toch al op wijzen dat de arbeidshoven en -rechtbanken en de arbeidsauditoraten er zijn gekomen op uitdrukkelijk verzoek van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en de sociaal-economische sector in het algemeen. Op het vlak van de sociale zekerheid spelen zij een onvervangbare rol bij de bescherming van de zwaksten in de betrekkingen tussen de werkgevers en werknemers.

Dit voorstel, dat ertoe strekt de arbeidsauditoraten op te nemen in de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg, behelst een principiële keuze. Men moet goed beseffen dat de opdrachten die de arbeidsauditoraten tot nog toe uitvoerden, niet langer prioritair zullen worden behandeld. De mogelijkheid voor het openbaar ministerie om bij de arbeidsrechtbanken en -hoven op te treden wordt opgegeven, terwijl het helemaal niet zeker is dat er voldoende interne mobiliteit zal zijn om deze taken over te nemen. Het probleem kan worden opgelost door een systeem van delegatie, maar sommige procureurs des Konings zullen de bijkomende capaciteit van de economische en financiële afdelingen van de parketten ongetwijfeld voor andere doeleinden aanwenden.

De «horizontale» integratie van de parketten is een duidelijke zaak. Het wetsvoorstel wil daarnaast ook komen tot de «verticale» integratie van het openbaar ministerie, wat veel minder duidelijk is.

Spreker vindt dat het in feite niet gaat om een integratie maar om een desintegratie van het openbaar ministerie. Het openbaar ministerie wordt gekenmerkt door eenheid en ondeelbaarheid. De eenheid van het openbaar ministerie wordt vooral gewaarborgd door de eenheid van het leidinggevende niveau, waarvoor de functie van procureur-generaal en het parket-generaal symbool staan.

De procureur-generaal kan in bepaalde specifieke dossiers een positieve injunctie geven. Concreet wordt de eenheid van bovenaf verwezenlijkt door controle op de procedures, waardoor het opsporings- en vervolgingsbeleid en het beleid inzake hoger beroep een zekere coherentie vertonen.

De ondeelbaarheid van het openbaar ministerie heeft tot gevolg dat elke magistraat van het openbaar ministerie tenminste in theorie alle taken van het openbaar ministerie kan uitoefenen, ook voor het

même devant la cour d'appel. Vue sous cet angle, l'intégration du ministère public est déjà réalisée à l'heure actuelle.

Certes, cette intégration est perfectible, par exemple, par la suppression ou l'assouplissement de la procédure de délégation et par l'attribution à chaque magistrat du ministère public du pouvoir d'exercer la plénitude des compétences dans le ressort de la cour d'appel. Cette invitation positive se retrouve d'ailleurs dans l'article 2 de la proposition, qui vise à modifier l'article 136 du Code judiciaire.

L'intervenant est d'avis que le reste de la proposition va à l'encontre de l'intention d'intégrer le ministère public, mais aura plutôt comme conséquence un éclatement et une limitation des compétences de celui-ci, qu'il s'agisse des parquets généraux ou des procureurs du Roi.

Sauf exception, les procureurs généraux n'exerceront plus l'action publique. Qu'est-ce que cela signifie exactement? N'interviendront-ils plus dans le traitement individuel des dossiers répressifs? Si l'on suit la logique de la proposition, l'on doit tirer cette conclusion, sauf dans le cas du jugement des ministres ou des privilèges de juridiction.

Dans quelle mesure ce principe est-il applicable? Existe-t-il des exceptions? En tout cas, le système proposé présente des incohérences.

À titre d'exemple, M. Ladrière relève l'exemple de l'article 202 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit la faculté pour le procureur général d'interjeter appel. Si cette proposition n'est pas modifiée, le procureur général conserve sa compétence d'intervenir dans le traitement individuel des dossiers répressifs. On pourrait lui retirer cette compétence, ce qui créerait une incohérence en matière d'appel, et serait source de désintégration au lieu d'intégration. On pourrait aussi conférer cette compétence à un organe *ad hoc*, constitué au niveau de la cour d'appel, mais alors, on recréerait la fonction que l'on vient de supprimer.

Un autre exemple peut être trouvé dans l'article 136*bis* du Code d'instruction criminelle, tel que modifié récemment dans le cadre de la loi Franchimont. Antérieurement, cette disposition prévoyait déjà l'obligation, pour le procureur du Roi, de faire rapport au procureur général sur toute affaire à l'instruction depuis plus de six mois. La loi Franchimont a porté ce délai à un an.

Le rôle du parquet général a été expressément voulu par le législateur dans le cadre de la réforme de la procédure pénale: la suggestion de supprimer

hof van beroep. Zo beschouwd is de integratie van het openbaar ministerie nu al een feit.

Deze integratie is ongetwijfeld voor verbetering vatbaar bijvoorbeeld door de delegatie te schrappen of te versoepelen en door aan elke magistraat van het openbaar ministerie de bevoegdheid te verlenen om alle bevoegdheden uit te oefenen in het rechtsgebied van het hof van beroep. Dit positief verzoek vindt men overigens terug in het voorgestelde artikel 2, dat artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek wil wijzigen.

Volgens spreker gaan de overige bepalingen van het voorstel in tegen de bedoeling om het openbaar ministerie te integreren en zullen ze er veeleer toe leiden dat de bevoegdheid van dat openbaar ministerie versnipperd en beperkt wordt ongeacht het feit of men te maken heeft met parketten-generaal dan wel met procureurs des Konings.

Uitzonderingen niet te na gesproken, zullen de procureurs-generaal voortaan de strafvordering niet meer uitoefenen. Wat betekent dat precies? Treden zij dan niet meer op bij de individuele afhandeling van strafdossiers? Indien men de logica van het voorstel overneemt, komt men tot die conclusie behalve wanneer men ministers moet vonnissen of wanneer het voorrecht van rechtsmacht speelt.

In hoeverre is dat beginsel toepasbaar? Zijn er uitzonderingen? De voorgestelde regeling vertoont hoe dan ook een gebrekkige samenhang.

Als voorbeeld verwijst de heer Ladrière naar artikel 202 van het Wetboek van strafvordering, volgens hetwelk de procureur-generaal het recht heeft hoger beroep in te stellen. Indien deze bepaling niet wordt gewijzigd, behoudt de procureur-generaal zijn bevoegdheid om op te treden bij de individuele afhandeling van strafdossiers. Men zou hem die bevoegdheid kunnen ontnemen maar dat zou dan tot een gebrekkige samenhang inzake hoger beroep leiden en, in plaats van integratie, versnippering tot stand brengen. Men zou deze bevoegdheid ook kunnen verlenen aan een orgaan *ad hoc*, op te richten bij het hof van beroep maar dan zou men via een achterpoortje de functie opnieuw invoeren die men net heeft afgeschafte.

Een ander voorbeeld biedt artikel 136*bis* van het Wetboek van strafvordering, zoals onlangs gewijzigd door de wet-Franchimont. Volgens een vorige versie moest de procureur des Konings aan de procureur-generaal verslag doen omtrent alle zaken die sinds meer dan zes maanden in onderzoek zijn. De wet-Franchimont heeft deze termijn op één jaar gebracht.

De wetgever heeft de taak van het parket-generaal uitdrukkelijk zo bepaald in het kader van de hervorming van de strafrechtpleging: men heeft het voor-

cette disposition n'a pas été suivie. Les rapports en question doivent être rédigés dans le cadre d'un contrôle et d'une surveillance. L'application de cet article 136bis peut aboutir à la saisine de la chambre des mises en accusation, à l'intervention du procureur général.

À l'avenir, on risque d'avoir deux organes qui interviennent dans la même matière, notamment le procureur du Roi et le procureur général. Il y a donc un problème d'équilibre.

La proposition est plus claire en ce qui concerne le rôle du ministère public auprès des chambres correctionnelles et de la cour d'assises. Le procureur du Roi exercera l'action publique et siègera auprès des chambres correctionnelles de la cour d'appel et de la cour d'assises.

Abstraction faite des difficultés d'ordre pratique qu'il suscite, le texte est clair et ne posera pas de problèmes d'interprétation. Cependant, cette clarté n'existe pas pour la chambre de mises en accusation dans le cadre de l'article 136bis du Code d'instruction criminelle.

La suppression de l'article 147 du Code judiciaire relatif à la mise en accusation et au rapport devant la chambre des mises en accusation aura comme conséquence que le procureur du Roi — et non plus le procureur général — sera compétent pour siéger dans les chambres des mises en accusation, en tout cas dans le cadre du règlement des procédures relatives aux affaires destinées à la cour d'assises.

La proposition reste muette en ce qui concerne les autres procédures, par exemple celle de l'appel, devant la chambre des mises en accusation, des décisions prises par la chambre du conseil. La réponse à cette question est très importante pour la répartition des compétences entre le procureur du Roi et le procureur général.

Le contentieux de la détention préventive n'est pas davantage abordé par la proposition. Sont-ce les magistrats du premier degré ou les magistrats du parquet général qui sont compétents pour siéger et requérir devant les chambres des mises en accusation en cette matière? L'application du principe général de la proposition aurait comme résultat que les procureurs du Roi sont compétents, tandis que les articles 136bis et 235 du Code d'instruction criminelle donnent un pouvoir au procureur général. Là aussi, il y a confusion.

L'intervenant renvoie également aux compétences de la chambre des mises en accusation en matière d'extraditions et de réhabilitation.

De plus, la proposition reste muette sur le rôle du ministère public dans les dossiers non répressifs. Il faut en déduire qu'en matière civile, les parquets

stel om deze bepaling te schrappen niet gevolgd. De betrokken verslagen moeten worden opgesteld in het kader van de controle en het toezicht. De toepassing van artikel 136bis kan ertoe leiden dat de zaak op initiatief van de procureur-generaal aanhangig wordt gemaakt bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Men dreigt voortaan twee organen te hebben die op dit stuk kunnen optreden, te weten de procureur des Konings en de procureur-generaal. Het evenwicht komt dus in het gedrang.

Het voorstel is duidelijker wat betreft de rol van het openbaar ministerie in de correctionele kamers en in het hof van assisen. De procureur des Konings oefent de strafvordering uit en heeft zitting in de correctionele kamers van het hof van beroep en van het hof van assisen.

Ofschoon de tekst praktische moeilijkheden oproept, is hij duidelijk en brengt hij geen interpretatieproblemen mee. Minder duidelijk is hij evenwel over de kamer van inbeschuldigingstelling in het kader van artikel 136 van het Wetboek van strafvordering.

Het schrappen van artikel 147 van het Gerechtelijk Wetboek over de inbeschuldigingstelling en het verslag in de kamer van inbeschuldigingstelling zal ertoe leiden dat de procureur des Konings, en dus niet meer de procureur-generaal, bevoegd is om zitting te nemen in de kamers van inbeschuldigingstelling, althans om procedures te regelen over zaken die naar het hof van assisen moeten gaan.

Het voorstel rept met geen woord van de overige procedures, bijvoorbeeld die van het beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling, van de beslissingen genomen door de raadkamer. Het antwoord op deze vragen is belangrijk voor de verdeling van de bevoegdheden tussen de procureur des Konings en de procureur-generaal.

Het voorstel spreekt al evenmin van het twistpunt over de voorlopige hechtenis. Kunnen de magistraten in eerste aanleg of de magistraten van het parket-generaal daarover zitting nemen en vorderen voor de kamers van inbeschuldigingstelling? Het algemeen beginsel van het voorstel wil dat de procureurs des Konings terzake bevoegd zijn, doch de artikelen 136bis en 235 van het Wetboek van strafvordering verlenen deze bevoegdheid aan de procureur-generaal. Ook op dat punt heerst verwarring.

Spreker verwijst ook naar de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling inzake uitlevering en herstel in eer en rechten.

Het voorstel zegt ook niets over de rol van het openbaar ministerie in andere dan strafdossiers. Daaruit kan men afleiden dat de parketten-generaal

généraux conservent leurs compétences actuelles. Cela soulève également une série de questions.

Qu'en est-il, par exemple, des suites civiles des affaires jugées en matière correctionnelle, ou de l'action protectionnelle dont dispose le ministère public dans le cadre de l'application de la loi de 1965 relative à la protection de la jeunesse? Cette dernière action est comparable à l'action publique en matière répressive.

Le procureur du Roi va-t-il suivre ces affaires en degré d'appel, ou, au contraire, sera-ce le procureur général qui le fera?

Qu'en est-il du pouvoir du ministère public en matière civile, qui est exclu de l'extension du pouvoir du procureur du Roi?

M. Ladrière remarque que pour certaines affaires, qui sont souvent les plus sensibles en matière répressive, le justiciable ne bénéficierait plus, au sein du ministère public, d'une forme de double degré de juridiction, alors qu'il en bénéficie dans toute une série d'autres matières. Ne porte-t-on pas, de la sorte, atteinte au principe de non-discrimination? La Cour d'arbitrage pourrait être saisie de la question.

Un autre souci de l'intervenant concerne la possibilité, inscrite dans la proposition, de prévoir un certain nombre d'exceptions au principe de traitement intégral d'un dossier par le même magistrat. S'il existe des exceptions, il faut également prévoir des sanctions, sinon, ces exceptions n'ont pas de sens.

La proposition de loi a pour but de faire traiter un dossier par le même magistrat du début à la fin de la procédure. Pratiquement, cela est irréalisable, même au sein d'une structure organisationnelle comme un parquet de première instance. Ce problème se pose *a fortiori* si l'on passe à une autre juridiction, comme la cour d'appel.

Il est souhaitable de prévoir un système de traitement du dossier par un même magistrat, sans en faire une règle générale. À l'heure actuelle, dans la mesure du possible, le traitement intégral par le même magistrat est déjà réalisé, par exemple dans le cas des affaires Van Rossem, Van der Biest, et de la décharge de Mellery. Devant la cour d'assises également, c'est le même magistrat qui traite le dossier du début à la fin.

L'intervenant veut souligner qu'il y a donc une volonté réelle d'intégrer le ministère public, et que cela est déjà possible à l'heure actuelle. La proposition de loi n'est donc pas nécessaire sur ce point. Il renvoie également à une proposition, faite par les procureurs généraux, quant au remplacement éventuel du procureur général par un magistrat de l'auditorat de travail.

in burgerlijke zaken hun huidige bevoegdheden behouden. Ook dat doet een reeks vragen rijzen.

Hoe staat het bijvoorbeeld met de burgerlijke voortzetting van zaken die op correctioneel vlak afgehandeld zijn, of van de vorderingen ter bescherming van de jeugd waarover het openbaar ministerie beschikt krachtens de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming? Die laatste vordering is vergelijkbaar met de vordering in strafzaken.

Zal de procureur des Konings ook deze zaken in hoger beroep volgen of integendeel de procureur-generaal?

Hoe staat het met de bevoegdheden van het openbaar ministerie in burgerlijke zaken, die niet zijn opgenomen in de bevoegdheidsuitbreiding van de procureur des Konings?

De heer Ladrière wijst erop dat de rechtzoekende in bepaalde vaak zeer delicate strafzaken niet meer het voordeel heeft van een dubbele aanleg op het niveau van het openbaar ministerie, terwijl dat in een hele reeks andere zaken wel het geval is. Is dat geen schending van het niet-discriminatiebeginsel? Deze kwestie zou voor het Arbitragehof kunnen worden gebracht.

Spreker stelt zich ook vragen bij de mogelijkheid die het voorstel openlaat om uitzonderingen te maken op het principe van de integrale behandeling van een dossier door dezelfde magistraat. Als er uitzonderingen bestaan, moet men ook voorzien in sancties, anders hebben de uitzonderingen geen zin.

Het wetsvoorstel heeft tot doel dat dezelfde magistraat het dossier behandelt gedurende de hele procedure. Dit is praktisch niet haalbaar zelfs binnen de structuur van een parket van eerste aanleg. De problemen worden erger als men overgaat naar een ander rechtscollege, bijvoorbeeld het hof van beroep.

De integrale afronding van een dossier door één magistraat moet mogelijk zijn, zonder dat het de algemene regel wordt. In de mate van het mogelijke worden zaken nu al integraal behandeld door dezelfde magistraat, bijvoorbeeld in de zaak Van Rossem, Van der Biest en het stort van Mellery. Ook voor het hof van assisen behandelt één magistraat het dossier van het begin tot het einde.

Spreker benadrukt dat de wil tot integratie van het openbaar ministerie bestaat en dat die ook nu al mogelijk is. Het wetsvoorstel is op dit vlak dus eigenlijk overbodig. Hij verwijst ook naar een voorstel van de procureurs-generaal betreffende een eventuele vervanging van de procureur-generaal door een magistraat van het arbeidsauditoraat.

Finale­ment, il remarque que, dans de petits arron­dissements judiciaires, les auditorats de travail assu­ment déjà une partie du travail des parquets, parce que le cadre du personnel est limité.

M. Ladrière est d'avis qu'il y a quelques contra­dictions entre, d'une part, la proposition de loi à l'examen et, d'autre part, l'institutionnalisation du collège des procureurs généraux et de la fonction de magistrat national, voulue par le législateur. Ce collège a une fonction d'interface entre le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire, et particulière­ment le ministère public, en ce qui concerne la politique criminelle du gouvernement. Cette interface ne peut pas jouer pleinement son rôle si les parquets gé­néraux ne peuvent que déterminer la politique de recherche et de poursuite in abstracto. Si l'on sépare les parquets généraux de la pratique du terrain, l'on met en cause toute la politique criminelle.

L'orateur reconnaît que l'on est confronté à un certain nombre de blocages. Cependant, ces blocages peuvent être évités d'une autre façon que celle qui est proposée. Le mal essentiel dont souffre le ministère public est la perte de qualité dans le traitement des dossiers, malgré une compétence accrue réalisée par le recrutement objectif des magistrats. En réalité, les contrôles et les vérifications, qui mènent à une meilleure qualité du travail, ne s'effectuent plus d'une manière satisfaisante. Ensuite, l'on est confronté à un manque de moyens dans l'appareil judiciaire. Il s'agit là d'un élément essentiel dans la réalisation de toutes les réformes proposées. Si cette problématique n'est pas prise en considération, l'on risque d'aboutir à un échec dont nous serons tous responsa­bles.

*
* *

M. Schins renvoie à sa note relative au parquet fédéral (reproduite en annexe du présent rapport). L'intervenant observe qu'aujourd'hui un procureur général doit aussi être diplomate: il doit être attentif à ce qui se passe en politique, dans la société et dans la magistrature. La création d'un parquet fédéral n'est pas fort bien accueillie par la magistrature; on s'étonne d'une manière générale de la tendance réformatrice actuelle, parce que la réforme est déjà en cours depuis plusieurs années, au sein même de la magistrature et, aussi, par exemple avec la loi du 4 mars 1997 qui «institutionnalise» le collège des procureurs généraux et prévoit la fonction de magistrat national. Ce dernier s'est vu ainsi attribuer une série de missions légales s'ajoutant à celles qui lui revenaient déjà de facto. Il est encore trop tôt pour faire l'évaluation de cette loi. La plupart des procureurs du Roi ne sont pas demandeurs d'un parquet fédéral. Si certains d'entre eux accueillent cette idée favorablement, c'est plutôt dans l'idée de se débar­rasser de dossiers «délicats». Pour les procureurs du

Ten slotte wijst hij erop dat de arbeidsauditoraten in kleine gerechtelijke arrondissementen al een deel van het werk van de parketten overnemen omdat die maar weinig personeel hebben.

De heer Ladrière ziet een tegenstelling tussen dit wetsvoorstel enerzijds en de wil van de wetgever anderzijds om het college van procureurs-generaal en de functie van nationaal-magistraat te institu­tionnaliseren. Dit college is de draaischijf tussen de uit­voerende en de gerechtelijke macht, en dan met name het openbaar ministerie, wat het strafrechtelijk beleid van de regering betreft. Deze draaischijf kan niet naar behoren werken als de parketten-generaal het opsporings-en vervolgingsbeleid alleen *in abstracto* kunnen bepalen. Door de parketten-generaal af te snijden van de dagelijkse praktijk komt het strafrechtelijk beleid op de helling te staan.

Spreker geeft toe dat er een aantal struikelblokken bestaan. Die kunnen echter op een andere dan de voorgestelde manier worden weggewerkt. Het openbaar ministerie heeft vooral te lijden onder een dalende kwaliteit in de behandeling van de dossiers, en dat ondanks een toegenomen bekwaamheid die te danken is aan de objectieve rekrutering van de magistraten. Wat ontbreekt zijn voldoende controle en nazicht om het werk op een hoger niveau te tillen. Daarnaast kampt het gerechtelijk apparaat ook met een gebrek aan middelen. Dit is een essentieel element voor de verwezenlijking van alle voorgestelde hervormingen. Als hiermee geen rekening wordt gehouden, dreigt een volstrekte mislukking, waar­voor we allemaal verantwoordelijk zullen zijn.

*
* *

De heer Schins verwijst naar zijn nota betreffende het federaal parket (gepubliceerd als bijlage bij dit verslag). Spreker merkt op dat een procureur-generaal thans ook een diplomaat moet zijn: hij moet oog en oor hebben voor wat er in de politiek, in de samenleving en binnen de magistratuur leeft. De oprichting van een federaal parket wordt niet erg positief onthaald door de magistratuur; men is verbaasd over de huidige hervormingstendens in het algemeen, omdat de hervorming reeds sinds enkele jaren bezig is, binnen de magistratuur zelf en ook bijvoorbeeld door de wet van 4 maart 1997 waarbij het college van procureurs-generaal is geïnstitu­tionnaliseerd en waarin de functie van nationaal magistraat werd opgenomen. Deze laatste heeft hierdoor enkele wettelijke opdrachten gekregen bovenop diegene die *de facto* reeds tot zijn takenpakket behoorden. Het is nog te vroeg om de evaluatie van deze wet te maken. De meeste procureurs des Konings zijn geen vran­gende partij voor de oprichting van een federaal parket. Indien zij daar toch positief tegenover staan,

Roi, les priorités sont ailleurs, et concernent notamment le traitement des dossiers économiques et financiers, dont le nombre va croissant. L'intervenant considère néanmoins qu'il y aura de toute manière un parquet fédéral, ce qui ne va pas sans soulever quelques difficultés.

Une première difficulté concerne la compétence du parquet fédéral, qui n'est décrite avec précision dans aucun texte. L'article 4, 5^o, de la proposition de loi mentionne «toutes les fonctions du ministère public près les cours d'appel, les cours du travail, les cours d'assises et les tribunaux de l'ensemble du territoire du Royaume». Depuis leur création en 1970, les cours et tribunaux du travail n'ont jamais traité aucune affaire pénale. Le texte donne l'impression que le parquet fédéral se voit attribuer toute la compétence du ministère public, alors qu'une lecture plus attentive montre qu'il s'agit en réalité des affaires pénales. La proposition de loi devrait être réexaminée à la lumière de cette réflexion.

Ensuite se pose la question de savoir quels dossiers devront être traités par le parquet fédéral. Bien que l'on renvoie à des lois spéciales restant à élaborer, la réponse à cette question n'est pas sans ouvrir déjà des conséquences pour la présente proposition de loi. L'exposé des motifs parle d'une manière générale de «dossiers qui doivent être traités au niveau fédéral, en raison de leur spécificité et de leur complexité, notamment parce qu'ils dépassent les limites d'une entité territoriale ou qu'ils sont liés à la criminalité organisée».

L'intervenant cite une série d'exemples de contestations possibles. Qu'en serait-il, par exemple, d'une affaire comme celle du Crédit Lyonnais, dans laquelle une dame détourne des sommes énormes au profit de son mari, qui les transfère à l'étranger? Le parquet de Gand, qui traite le dossier, souhaitera sans doute le transmettre au parquet fédéral, car un tel dossier prend énormément de temps. Qu'advient-il de dossiers comme ceux du «dépouilleur de Mons», du trafic de voitures ou des attentats contre les McDonalds? On ne pensait sans doute pas directement à de tels dossiers quand on a défini les missions du parquet fédéral, mais plutôt à des affaires comme celle des tueurs du Brabant ou l'affaire Dutroux.

Toutefois, ce sont là des affaires très rares et, sur le plan de la technique du droit, des dossiers simples, qui ne deviennent complexes qu'en raison de la médiatisation ou de leur caractère délicat.

Il y a plusieurs possibilités :

— ou bien on se base sur une liste concrète de délits pénaux, comme ceux énumérés à l'article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle dans le cadre de la

is het eerder om «lastige» dossiers van zich af te schuiven. Voor de procureurs des Konings liggen de prioriteiten elders, onder meer op het vlak van de aanpak van de toenemende financieel-economische dossiers. Niettemin gaat spreker ervan uit dat er hoe dan ook dan ook een federaal parket komt. Daarbij steken enkele moeilijkheden de kop op.

Een eerste moeilijkheid heeft betrekking op de bevoegdheid van het federaal parket, die nergens duidelijk wordt omschreven. Artikel 4, 5^o, van het wetsvoorstel vermeldt «alle opdrachten van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep, de arbeidshoven, de hoven van assisen en de rechtbanken over het gehele grondgebied van het Rijk». De arbeidshoven en -rechtbanken hebben, sedert hun oprichting in 1970, geen strafzaken behandeld. De tekst geeft de indruk dat het federaal parket een volheid van bevoegdheid van openbaar ministerie krijgt, terwijl uit de verdere lezing blijkt dat het in wezen over strafzaken gaat. Het wetsvoorstel zou in het licht van deze bedenking moeten worden herbekeken.

Vervolgens rijst de vraag welke dossiers het federaal parket zal moeten behandelen. Hoewel wordt verwezen naar nog te ontwerpen bijzondere wetten, heeft het antwoord op deze vraag reeds gevolgen voor voorliggend wetsvoorstel. De memorie van toelichting heeft het in het algemeen over «dossiers die omwille van hun complexiteit en hun specificiteit moeten worden behandeld op federaal niveau, inzonderheid deze met een grensoverschrijdend karakter of die een band met de georganiseerde criminaliteit vertonen».

Spreker geeft een aantal voorbeelden van mogelijke betwistingen. Quid bijvoorbeeld met een zaak als het Crédit Lyonnais, waarbij een vrouw enorme bedragen onttrekt ten behoeve van haar man, die deze fondsen versluisst naar het buitenland? Het parket van Gent, dat het dossier behandelt, zal dit wellicht graag verzenden aan het federaal parket, vermits zulk dossier al te tijdrovend is. Quid met dossiers als de zogenaamde «vuilzakmoorden», de autozwendel of de aanslagen op de McDonalds? Wellicht had men niet onmiddellijk dergelijke dossiers voor ogen bij de omschrijving van de taken van het federale parket, maar eerder zaken als de Bende van Nijvel of de zaak-Dutroux.

Deze laatste komen evenwel zeer zelden voor en zijn, technisch-juridisch bekeken, eenvoudige dossiers, die slechts ingewikkeld worden door de media-tisering of het delicate karakter ervan.

Er bestaan verschillende mogelijkheden :

— ofwel vertrekt men van een concrete lijst van strafrechtelijke misdrijven, zoals die welke bijvoorbeeld zijn opgesomd in artikel 90^{ter} van het

loi sur les écoutes téléphoniques. L'inconvénient de pareil système est le manque de souplesse;

— ou l'on inscrit des critères généraux dans la loi, mais d'une manière plus élaborée que dans la proposition à l'examen;

— ou bien on laisse une instance se prononcer à ce sujet (le procureur général fédéral, le collège des procureurs généraux, ...).

Chacun des systèmes proposés présente des avantages et des inconvénients, mais il importe de faire un choix mûrement réfléchi, en étant attentif aux éléments suivants:

— en tout état de cause, on ne saurait donner à quelque partie que ce soit un chèque en blanc lui permettant, en raison du choix qui a été fait, d'invoquer l'irrecevabilité devant le juge du fond;

— il importe en outre d'adopter une définition opérationnelle, permettant de décider très rapidement si un dossier doit être traité ou non au niveau fédéral;

— il faut éviter de charger le parquet fédéral de toute une série de dossiers et de démotiver les parquets locaux en les dessaisissant des dossiers intéressants.

Le troisième problème concerne les missions légales du parquet fédéral, telles qu'elles sont énumérées dans la loi proposée:

— exercer l'action publique au niveau national;

— coordonner l'exercice de l'action publique;

— faciliter la coopération internationale;

— surveiller le fonctionnement général et particulier de la police fédérale.

La première de ces missions légales, surtout, sera terriblement complexe. L'intervenant cite l'exemple d'un magistrat fédéral, que l'on informe d'une fusillade qui a eu lieu dans une grande surface et qui a manifestement un lien avec des attaques antérieures. À ce moment, le magistrat fédéral a tout intérêt à suivre immédiatement de près les opérations ou à les diriger lui-même. Si on peut identifier certains auteurs, il faut saisir de l'affaire la chambre du conseil, constituer, le cas échéant, un dossier d'extradition, etc. Pour ce faire, il faut engager beaucoup de moyens humains et matériels. Par conséquent, le parquet fédéral devra disposer d'effectifs suffisants, et pas seulement d'assez de magistrats, mais aussi de personnel administratif en suffisance.

Wetboek van strafvordering, in het kader van de zogenaamde «tapwet». Nadeel van dit systeem is dat het weinig soepelheid biedt;

— ofwel bepaalt men in de wet algemene criteria die echter beter omschreven zijn dan in voorliggend voorstel;

— ofwel laat men een instantie hierover oordelen (de federale procureur-generaal, het college van procureurs-generaal, ...).

Elk van de voorgestelde systemen heeft voor- en nadelen, maar het is belangrijk dat men een weloverwogen keuze maakt. Daarbij passen de volgende bedenkingen:

— hoe dan ook mag men geen vrijbrief geven aan welke partij dan ook om uit de gemaakte keuze een middel van onontvankelijkheid te putten voor de rechter ten gronde;

— bovendien is het belangrijk een operationele definitie te hanteren, waaruit men zeer snel zal kunnen concluderen of een dossier al dan niet op het federaal niveau moet worden behandeld;

— men moet vermijden dat het federaal parket wordt belast met een hele reeks dossiers en dat de lokale parketten worden gedemotiveerd omdat de «mooie» dossiers hun worden onttrokken.

Een derde knelpunt vormen de wettelijke opdrachten van het federaal parket, zoals ze in de wet worden opgesomd:

— het uitoefenen van de strafvordering op nationaal vlak;

— zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering;

— het vergemakkelijken van de internationale samenwerking;

— het toezicht op de algemene en bijzondere werking van de federale politie.

Voor de eerste wettelijke opdracht zal enorm complex worden. Spreker haalt het voorbeeld aan van een federale magistraat, die op de hoogte wordt gebracht van een schietpartij in een grootwarenhuis die verband lijkt te houden met vorige overvallen. De federale magistraat heeft er op dat ogenblik alle belang bij om de operaties onmiddellijk van nabij te volgen of zelf te leiden. Indien men enkele daders kan identificeren, moet de zaak aanhangig worden gemaakt voor de raadkamer, dient desgevallend een uitleveringsdossier worden samengesteld, enz. Dit alles vergt een grote inzet aan mensen en middelen. Het federaal parket zal bijgevolg over voldoende personeel moeten beschikken, niet enkel voldoende magistraten, maar ook voldoende administratief personeel.

La création du parquet fédéral entraînera un besoin accru de magistrats, puisqu'on crée un nouvel office du ministère public. On assistera également à une augmentation des conflits de compétence: la discussion ne portera pas uniquement sur la question de savoir dans quel arrondissement il faut traiter une affaire, mais, aussi, à l'avenir, sur celle de savoir s'il faut ou non traiter un dossier au niveau fédéral. L'article 136*bis* du Code d'instruction criminelle ne prévoit pas, par exemple, l'existence d'un procureur général fédéral. En outre, il pourrait y avoir un conflit entre le procureur général fédéral et un autre procureur général (ou tous les procureurs généraux). La loi doit prévoir une solution aux conflits éventuels.

Un autre problème découle du rapport entre le procureur général fédéral et les autres procureurs généraux. Il n'est pas possible de confier par arrêté royal, au procureur général fédéral, des missions spécifiques, telles que la préparation et l'aide à la décision politique. L'on risque d'en arriver à ce que le procureur général fédéral tire une série de leçons du traitement des dossiers, mais doive laisser la préparation de la décision politique, qui en découle, à ses collègues procureurs généraux, ce qui entraînerait une perte de savoir-faire. L'intervenant ne comprend pas davantage pourquoi le procureur général fédéral ne peut pas présider le parquet fédéral.

En ce qui concerne la composition du parquet fédéral, la proposition de loi prévoit trois possibilités. Tout d'abord, il y a un noyau dur. En outre, l'on peut faire appel à des magistrats «locaux» détachés du parquet ou du parquet général. Enfin, l'on peut confier des missions ad hoc à un magistrat «local». En raison de cette dernière possibilité, nombreux sont les parquets qui craignent de perdre leurs meilleurs éléments, ou qui craignent que leur mission fédérale ne perturbe leur fonctionnement normal. Qui plus est, pareille règle est contraire à la philosophie générale de la création d'un parquet fédéral, qui est basée sur l'idée selon laquelle il faut traiter les dossiers difficiles et délicats au niveau fédéral, dans un souci de qualité et de ponctualité. Pourquoi alors charger des magistrats «locaux» de certains dossiers?

En outre, pareil système peut donner lieu à des abus: si l'on ne fait pas confiance à certains magistrats, on peut leur retirer leur dossier et le transmettre au parquet fédéral. L'on ne saurait davantage perdre de vue les problèmes linguistiques. Un magistrat local qui est chargé d'une mission par le procureur général fédéral ne devient pas pour autant bilingue légal sur-le-champ. Qui plus est, ce magistrat est obligé de travailler dans la langue de la procédure, même s'il doit poser des actes d'instruction dans l'autre partie du pays. Il faut régler ce problème.

De oprichting van het federaal parket zal een grotere behoefte aan magistraten met zich meebrengen, vermits een nieuwe «dienst» van het openbaar ministerie wordt gecreëerd. Ook de bevoegdheidsconflicten zullen toenemen: de discussie zal niet enkel gaan over de vraag in welk arrondissement een zaak moet worden behandeld, maar in de toekomst ook over de vraag of een dossier al dan niet op federaal niveau moet worden behandeld. Artikel 136*bis* van het Wetboek van strafvordering voorziet bijvoorbeeld niet in het bestaan van een federale procureur-generaal. Tevens is een conflict mogelijk tussen de federale procureur-generaal en een andere (of alle) procureur(s)-generaal. De wet moet een oplossing bieden voor mogelijke conflictsituaties.

Een volgend probleem vloeit voort uit de verhouding tussen de federale procureur-generaal en de andere procureurs-generaal. Aan de federale procureur-generaal kunnen bij koninklijk besluit geen specifieke taken, zoals beleidsvoorbereidend en -ondersteunend werk, worden opgedragen. Dit kan leiden tot een situatie waarbij de federale procureur-generaal uit de behandeling van de dossiers een aantal lessen trekt, maar het beleidsvoorbereidend werk dat er het gevolg van is, moet overlaten aan zijn collega's procureurs-generaal. Dit heeft een verlies van know-how tot gevolg. Spreker begrijpt evenmin waarom de federale procureur-generaal geen voorzitter kan worden van het federaal parket.

Wat de samenstelling van het federaal parket betreft, zijn er volgens het wetsvoorstel drie mogelijkheden. Vooreerst is er een vaste kern. Daarboven kan men een beroep doen op gedetacheerde «lokale» magistraten van het parket of het parket-generaal. Tenslotte kan een ad-hocopdracht worden gegeven aan een «lokaal» magistrat. Deze laatste mogelijkheid doet bij tal van parketten de vrees ontstaan dat ze hun beste krachten zullen verliezen, of dat hun federale opdracht de normale werking van het parket zal verstoren. Bovendien is dit strijdig met de algemene filosofie van oprichting van een federaal parket, die gebaseerd is op de gedachte dat moeilijke en delicate dossiers op federaal niveau moeten worden behandeld wegens de beoogde degelijkheid en stiptheid. Waarom dan «lokale» magistraten belasten met bepaalde dossiers?

Verder kan dit systeem tot misbruik leiden: wanneer men bepaalde magistraten niet vertrouwt, kan men hen het dossier uit handen nemen en het verzenden aan het federaal parket. Evenmin mag men de taalproblemen uit het oog verliezen. Een lokaal magistrat die door de federale procureur-generaal belast wordt met een opdracht, wordt hierdoor niet meteen wettelijk tweetalig. Bovendien is zo'n magistrat verplicht te werken in de taal van de rechtspleging, ook wanneer hij in het andere landsgedeelte bepaalde onderzoeksdaten moet stellen. Deze problematiek behoeft een oplossing.

L'intervenant affirme donc ne pas voir d'un bon œil que l'on charge les magistrats locaux de dossiers qui relèvent de la compétence du parquet fédéral. L'on ne saurait certainement pas en faire une règle générale. Une dernière remarque concernant la composition du parquet fédéral porte sur la nécessité de former les magistrats qui en font partie, eu égard au caractère complexe des dossiers et au large éventail d'affaires dont ils seront chargés.

En ce qui concerne le rapport entre le ministre de la Justice et le parquet fédéral, l'intervenant estime que le ministre se trouvera dans une position difficile, car il sera plus proche du traitement concret d'un dossier si c'est le parquet fédéral qui en est chargé. En effet, le procureur général, qui constitue le tampon entre le ministre et les autres parquets, ne sera plus là.

En outre, l'intervenant attire l'attention sur un danger possible si le ministre de la Justice chargeait des magistrats déterminés de missions spécifiques. C'est le parquet fédéral qui doit désigner les magistrats chargés concrètement de l'exécution des missions qui lui sont confiées. Le texte de l'article 6 de la proposition est sans doute basé sur la pratique existante, que l'on ne peut toutefois pas appliquer sans plus au parquet fédéral.

Enfin, l'intervenant attire encore l'attention sur une série de difficultés posées par la proposition de loi. Qu'en est-il, par exemple, du rapport entre le parquet fédéral et le juge d'instruction? Optera-t-on pour un juge d'instruction fédéral? Quel sera le rapport entre, d'une part, le parquet fédéral, et d'autre part, la chambre du conseil et le juge du fond? Il faut résoudre dès à présent toutes ces questions, du moins dans l'esprit du législateur.

En outre, la proposition contient quelques contradictions, telles que la compétence du procureur général fédéral d'exercer l'action publique, alors que les autres procureurs généraux ne peuvent plus le faire, ou la question de savoir si c'est le parquet fédéral ou la section socio-économico-financière d'un parquet local qui doit traiter les dossiers de fraude organisée (internationale). Au demeurant, qui se chargera de missions telles que l'audit interne, la recherche de la qualité totale, etc., au parquet fédéral, qui deviendra un parquet de première ligne?

Pour conclure, l'intervenant propose qu'on crée un 28^e parquet, qui aurait une compétence nationale pour traiter un certain type de dossiers à spécifier dans la loi, et qui se concentrerait sur l'exercice de l'action publique. Qui plus est, l'on pourrait créer un parquet général fédéral sous la direction d'un procureur général fédéral, qui serait assisté par un nombre limité de magistrats. Ce parquet se chargerait principalement du traitement des dossiers ayant

Spreker beweert dan ook geen voorstander te zijn van het belasten van lokale magistraten met dossiers die tot de bevoegdheid van het federaal parket behoren. Dit mag zeker geen algemene regel worden. Een slotbedenking inzake de samenstelling van het federaal parket heeft betrekking op de nodige opleiding van de magistraten die er deel van uitmaken, gelet op het complexe karakter van de dossiers en het uitgebreide gamma van zaken waarmee zij belast zullen worden.

Wat de verhouding tussen de minister van Justitie en het federaal parket betreft, is spreker van oordeel dat de minister in een moeilijke positie verkeert, aangezien hij dichterbij de concrete afhandeling van een dossier door het federaal parket staat. De buffer die voor de andere parketten wordt gevormd door de procureur-generaal, is hier immers niet aanwezig.

Verder wijst spreker op een mogelijk gevaar wanneer de minister van Justitie *nominatim* magistraten zou belasten met specifieke opdrachten. Het federaal parket dient de magistraten aan te wijzen die *in concreto* belast zijn met de uitvoering van de taken die hem zijn toevertrouwd. Wellicht is de tekst van artikel 6 van het voorstel gebaseerd op de bestaande praktijk, die evenwel niet zomaar kan worden toegepast op het federaal parket.

Tenslotte wijst spreker nog op een reeks andere knelpunten die voortspruiten uit het wetsvoorstel. Quid bijvoorbeeld met de verhouding tussen het federaal parket en de onderzoeksrechter? Zal men opteren voor een federale onderzoeksrechter? Wat is de verhouding tussen enerzijds het federaal parket, en anderzijds de raadkamer en de rechter ten gronde? Deze vragen moeten nu reeds worden opgelost, althans in de geest van de wetgever.

Verder bevat het voorstel enkele tegenstrijdigheden, zoals de bevoegdheid van de federale procureur-generaal om de strafvordering uit te oefenen terwijl de andere procureurs-generaal de strafvordering niet meer mogen uitoefenen, of de vraag of het federaal parket dan wel de sociaal-economisch-financiële afdeling van een lokaal parket dossiers van (internationaal) georganiseerde fraude moeten afhandelen. Wie zal overigens taken, zoals interne auditing, bevordering van de kwaliteitszorg, enz. ter harte nemen in het federaal parket, dat een eerste-lijnsparquet wordt?

Concluderend stelt spreker voor dat een 28^e parket wordt opgericht, met nationale bevoegdheid voor het behandelen van een bepaald type dossiers dat nader in de wet moet worden omschreven, en dat zich zou concentreren op de uitoefening van de strafvordering. Daarboven kan een federaal parket-generaal worden opgericht onder leiding van een federale procureur-generaal, bijgestaan door een beperkt aantal magistraten. Dit parket zou zich

un aspect international, du contrôle des services de police et de l'audit permanent.

L'avantage de cette proposition est qu'elle permet de mieux remédier aux conflits éventuels, car le procureur général fédéral peut prendre une décision après s'être concerté avec ses collègues.

Une autre possibilité consisterait à prévoir dans la loi une règle de priorité en vertu de laquelle le parquet fédéral déciderait à quel niveau un dossier doit être traité. Le ministre se réfère au système alternatif proposé par M. Schins, qui verrait la création d'un 28^e parquet doté des compétences d'un parquet fédéral. Soit ce parquet relèverait de la compétence directe du collègue actuel, soit il serait attaché à un sixième procureur général, qui devrait être alors une sorte d'arbitre totalement neutre. Ne risque-t-on pas d'hypothéquer cette neutralité en reliant très étroitement au sixième procureur général une série de compétences spécifiques concernant le contrôle de la police et la coordination? Dans ces conditions, le sixième procureur général pourrait, en tant que juge et partie, entrer en conflit avec les autres procureurs généraux, avec le 28^e parquet ou encore avec l'un des 27 procureurs du Roi locaux.

M. Schins rappelle le principe de l'unité et de l'indivisibilité du ministère public. Les mots «juge et partie» n'ont pas leur place dans ce contexte. La seule partie ici est l'intérêt de la société. Le principe de l'unité et de l'indivisibilité implique moins une unité de commandement qu'une manière cohérente et coordonnée d'agir et de résoudre les problèmes. Le cas évoqué de l'agression grave, avec victimes, au Delhaize d'Anvers peut relever de la compétence du parquet d'Anvers comme de celle du parquet fédéral. On se trouve confronté à ce moment-là au problème de la priorité entre le magistrat du parquet local et le magistrat du parquet fédéral. Quelle est l'instance qui va décider, en urgence et très rapidement, qui mènera l'instruction?

M. Schins opte dans ce cas pour une solution très pragmatique qui, en outre, s'inscrit dans la structure existante, où c'est chaque fois le chef de corps qui décide (le procureur du Roi, le procureur général ou le collègue). C'est une autorité interne déterminée qui doit prendre les décisions.

Si on opte par contre, pour une instance indépendante, il faut faire preuve de cohérence et concevoir un système permettant de résoudre une foule d'autres conflits auxquels le ministère public est d'ores et déjà confronté quotidiennement. Des problèmes surgissent en effet tous les jours entre membres d'un même parquet. Ces problèmes ne se posent

voornamelijk bezighouden met dossiers met een internationaal aspect, met het toezicht op de politiediensten en met de permanente auditing.

Dit voorstel biedt het voordeel dat mogelijke conflicten beter kunnen worden ondervangen, omdat de federale procureur-generaal een beslissing kan nemen na overleg met zijn collega's.

Een andere mogelijkheid zou zijn dat men in de wet een voorrangregel bepaalt krachtens welke het federaal parket een beslissing zou nemen over de vraag op welk niveau een dossier behandeld moet worden. De minister verwijst naar het alternatief systeem voorgesteld door de heer Schins, waarbij een 28^e parket zou worden opgericht met de bevoegdheden van een federaal parket. Dit 28^e parket zou dan hetzij onder de rechtstreekse bevoegdheid vallen van het huidige college, hetzij worden aangehecht aan een zesde procureur-generaal, die dan een soort van volledig neutrale arbiter zou moeten zijn. Dreigt men deze neutraliteit niet te hypothekeren, door een aantal specifieke bevoegdheden inzake controle over de politie, inzake coordinatie, zeer nauw te laten aanleunen bij deze zesde procureur-generaal? De zesde procureur-generaal zou dan zelf immers als rechter en partij in conflict kunnen komen met de andere procureurs-generaal, met het 28^e parket of met een van de andere 27 lokale procureurs des Konings.

De heer Schins onderstreept het principe van eenheid en ondeelbaarheid van het openbaar ministerie. De woorden «rechter en partij» zijn hier niet op hun plaats. De enige partij is het belang van de maatschappij. Het genoemde principe van eenheid en ondeelbaarheid impliceert niet zozeer een eenheid van bevelvoering, maar wel een coherente en gecoördineerde manier van optreden en van oplossen van problemen. In het aangehaalde voorbeeld van een zware overval met slachtoffers in de Delhaize van Antwerpen kan zowel het parket van Antwerpen als het federaal parket bevoegd zijn. Op dat ogenblik rijst het probleem van voorrang tussen de lokale en de federale parketmagistraat. Welke instantie zal, zeer dringend en zeer snel, beslissen wie het onderzoek doet?

De heer Schins opteert in dergelijke omstandigheden voor een erg pragmatische oplossing die bovendien past in de bestaande structuur, waarbij telkenmale de korpschef beslist (de procureur des Konings, de procureur-generaal of het college). Een bepaalde interne overheid moet beslissingen treffen.

Als er daarentegen geopteerd wordt voor een onafhankelijke instantie moet men consequent zijn en een systeem uitdokteren om tal van andere conflicten op te lossen waarmee het openbaar ministerie ook nu reeds dagelijks wordt geconfronteerd. Elke dag rijzen er immers problemen tussen leden van eenzelfde parket. Deze problemen doen zich niet

pas seulement au sein d'un parquet déterminé, mais aussi entre parquets différents. Aujourd'hui, on demande aux magistrats nationaux de coordonner les choses. Soit on répartit les tâches, soit un parquet donné prend l'initiative. Il y a également concertation au niveau des procureurs généraux.

Dans le cas d'un parquet fédéral toutefois, le temps manque généralement pour une concertation. Il y a alors deux solutions possibles. Soit le législateur fait prévaloir le parquet fédéral sur les autres parquets, soit on opte plus convivialement pour une concertation, étant entendu que la décision définitive appartient au procureur général fédéral ou à son délégué. Quelle que soit la formule utilisée, il y a toujours le risque de voir des frictions se produire dans l'organisation interne du ministère public. Si on applique la formule légale et que le parquet fédéral a de toute manière priorité sur le parquet local, certains magistrats locaux seront mécontents. Si c'est le procureur fédéral qui décide, on risque de voir se produire des frictions entre lui et les autres procureurs généraux.

On doit toutefois se souvenir que le but de la concertation octopartite n'était pas de résoudre des conflits entre des personnes, mais bien de chercher une méthode pour améliorer le fonctionnement du ministère public. L'objectif n'est pas de résoudre des conflits internes.

On doit partir du principe de base que le ministère public est un et indivisible. Le parquet fédéral est là pour garantir une manière plus efficace de travailler. Le grand problème qui s'est posé dans le dossier des tueurs du Brabant est qu'il a fallu attendre si longtemps avant de trouver une solution. Il est possible de résoudre rapidement un conflit et il est préférable que ce soit le législateur qui règle cette question. Ou bien on donne la priorité au 28e parquet, ou bien c'est le procureur général fédéral qui décide, après concertation.

2. Discussion

Un membre souligne que dans le système proposé en dernier lieu, le procureur général fédéral doit malgré tout prendre encore la décision finale. Cela mène à des conflits dans les compétences internes (*cf.* le dossier de Hasselt). Un conflit peut toujours se produire entre le parquet fédéral et le parquet local.

M. Schins répète que la gestion des conflits entre le parquet fédéral et les parquets existants pose effectivement problème. Une formule légale de règlement doit être élaborée. Quelle que soit cette formule, le législateur doit en tout cas veiller à ce qu'aucun recours ne soit possible contre la décision, contre le choix fait dans un dossier donné. Le système

alleen voor binnen een bepaald parket maar ook tussen verschillende parketten. Vandaag doet men een beroep op de nationaal magistraten om te coördineren. De taken worden dan ofwel verdeeld ofwel neemt een bepaald parket het initiatief. Ook op het niveau van de procureurs-generaal wordt overleg gepleegd.

In het geval van een federaal parket is er meestal echter weinig tijd voor overleg. Dan zijn er twee mogelijke oplossingen. Hetzij stelt de wetgever dat het federaal parket voorrang heeft boven de andere parketten. Hetzij gaat men op een gemoedelijker manier te werk en is het een kwestie van overleg met dien verstande dat de federale procureur-generaal of degene die hij ertoe aanwijst, de uiteindelijke beslissing treft. Welke formule men ook gebruikt, steeds bestaat het risico dat er in de interne organisatie van het openbaar ministerie wrijvingen zullen zijn. Indien de wettelijke regeling wordt toegepast en het federale parket sowieso voorrang heeft op het lokale parket, zullen een aantal lokale magistraten niet tevreden zijn. Indien de federale procureur beslist, riskeert men wrijvingen tussen hem en de andere procureurs-generaal.

Men moet echter voor ogen hebben dat het doel van het Octopus-overleg er niet in bestaat conflicten op te lossen tussen personen, maar wel in het zoeken naar een methode om het openbaar ministerie beter te laten functioneren. De opgave is niet interne conflicten op te lossen.

Men moet reageren vanuit het basisprincipe dat het openbaar ministerie één en ondeelbaar is. Het federaal parket is een garantie voor een meer efficiënte manier van werken. In het dossier betreffende de bende van Nijvel was het grote probleem dat het zo lang geduurd heeft alvorens een oplossing te vinden. Een zeer snelle conflictoplossing is mogelijk en dit wordt best door de wetgever geregeld. Ofwel geeft men voorrang aan het 28e parket, ofwel beslist de federale procureur-generaal na overleg.

2. Bespreking

Een lid wijst erop dat in het laatst voorgestelde systeem de federale procureur-generaal toch nog de uiteindelijke oplossing moet bieden. Dan komt men in de interne bevoegdheden tot conflicten (zie dossier-Hasselt). Er kan nog steeds een conflict rijzen tussen het federaal parket en het lokale parket.

De heer Schins herhaalt dat de conflictenbeheersing tussen het federaal parket enerzijds en de bestaande parketten anderzijds inderdaad een knelpunt vormt. Een wettelijke regeling moet hiervoor worden uitgewerkt. Hoe deze regeling ook luidt, de wetgever moet er alleszins voor zorgen dat er geen rechtsmiddel bestaat om de beslissing, om de keuze

proposé est conforme à l'idée que le ministère public est un organe, au sein duquel certaines responsabilités sont réparties. Quelqu'un doit pouvoir décider, et cette décision doit être acceptée.

Un membre souhaite une précision concernant l'exercice réduit de l'action publique par les procureurs généraux. Les procureurs généraux ont-ils à cet égard une proposition concrète à faire? Souhaitent-ils une loi ultérieure précisant le type d'incriminations pour lesquelles le double regard du parquet pourrait être maintenu? Peuvent-ils préciser les exceptions qui justifieraient l'exercice de l'action publique en degré d'appel par les parquets généraux?

M. Ladrière répond que cette question rejoint le problème général de l'organisation même de la verticalité au sein du ministère public. La question des exceptions a été abordée de manière relativement complète au cours des travaux des groupes de travail constitués au sein du ministère de la Justice. Les professeurs Masset et Verstraeten pourront donner de plus amples explications à ce sujet.

Un régime d'exceptions codifiées risque d'aboutir à un système rigide et complexe. La codification des exceptions implique la nécessité de sanctions et risque d'aboutir à des nullités ultérieures dans le cadre du traitement au fond des dossiers. Cette problématique ne peut pas se résoudre par une codification; il faut une appréciation *in concreto* de chaque dossier. Dans certains cas, il sera opportun de prévoir un double degré de juridiction interne, un double regard au sein du ministère public, et dans d'autres cas, il sera préférable de faire suivre le dossier par un même magistrat, tant devant le tribunal de première instance que devant la cour d'appel.

Il est important de garantir un système souple au sein d'un ministère public un et indivisible. Il est difficile d'élaborer un critère objectif compatible avec un bon fonctionnement de l'institution du ministère public.

L'intervenant se déclare favorable au traitement vertical. Il est souhaitable d'avoir un véritable suivi au sein d'une même cellule, depuis le traitement d'un dossier en première instance jusqu'au traitement de ce dossier en degré d'appel.

Une solution possible consiste en la création de centres d'expertise (voir le système appliqué aux Pays-Bas).

L'intervenant renvoie à la création d'une cellule unique dans le ressort de la cour d'appel de Mons, composée de magistrats du parquet général et de magistrats venant de chaque arrondissement. Cette

in een bepaald dossier aan te vechten. Het voorgestelde systeem is in overeenstemming met de gedachte dat het openbaar ministerie één orgaan is, waarbinnen een aantal verantwoordelijkheden worden verdeeld. Iemand moet kunnen beslissen en deze beslissing moet aanvaard worden.

Een lid wenst meer toelichting over de beperking van de bevoegdheid van de procureurs-generaal om straffen te vorderen. Hebben de procureurs-generaal in dit verband een concreet voorstel? Wensen zij dat er later een wet komt die bepaalt voor welk soort strafbare feiten de dubbele beoordeling door het parket behouden zou kunnen blijven? Kunnen zij de uitzonderingen opsommen die zouden verantwoorden dat de strafvordering in hoger beroep door de parketten-generaal wordt uitgeoefend?

De heer Ladrière antwoordt dat die vraag aansluit bij het algemeen probleem van de verticale werkorrganisatie in het openbaar ministerie. Het probleem van de uitzonderingen werd relatief volledig behandeld tijdens de werkzaamheden van de werkgroepen die werden opgericht bij het ministerie van Justitie. De professoren Masset en Verstraeten kunnen daarover meer uitleg geven.

Een wettelijke regeling van de uitzonderingen dreigt tot een stroef en ingewikkeld systeem te leiden. Zo'n wettelijke regeling impliceert dat er ook sancties moeten zijn en dreigt in een later stadium te leiden tot nietigheid wanneer het dossier inhoudelijk wordt behandeld. Die problematiek kan niet worden opgelost via een wettelijke regeling; elk dossier moet *in concreto* beoordeeld worden. In sommige gevallen zal het wenselijk zijn te voorzien in een interne dubbele aanleg, een dubbele beoordeling binnen het openbaar ministerie en in andere gevallen zal het verkieslijk zijn het dossier te laten behandelen door eenzelfde magistraat, zowel voor de rechtbank van eerste aanleg als voor het hof van beroep.

Het is belangrijk dat een soepel systeem tot stand komt binnen een openbaar ministerie dat een en ondeelbaar blijft. Het is moeilijk een objectief criterium te vinden dat verenigbaar is met de goede werking van het openbaar ministerie als instelling.

Spreker verklaart voorstander te zijn van een verticale behandeling. Het is wenselijk dat het dossier binnen eenzelfde cel wordt gevolgd vanaf de behandeling van het dossier in eerste aanleg tot de behandeling van dat dossier in hoger beroep.

Een mogelijke oplossing bestaat in de oprichting van expertisecentra (zie de regeling die wordt toegepast in Nederland).

Spreker verwijst naar de oprichting van een dergelijke cel in het rechtsgebied van het hof van beroep van Bergen. Die cel is samengesteld uit magistraten van het parket-generaal en uit magistraten uit elk

cellule pourrait traiter tous les dossiers économiques et financiers du ressort, quelle que soit la compétence normale sur le plan territorial. Une redistribution se ferait dès lors au sein de cette cellule en fonction de priorités établies in concreto, dossier par dossier. Ceci est un exemple de verticalisation du travail, compatible avec un traitement spécialisé des matières. Le fonctionnement d'une telle cellule pourrait être facilité par la suppression de la nécessité de passer par la voie des délégations. Une simple affectation pourrait suffire, et chaque magistrat du ministère public aurait une plénitude de compétences (voir l'esprit de l'article 2 de la proposition). Cette solution permettrait une souplesse de fonctionnement, et aboutirait au résultat voulu par le législateur dans le cadre des accords octopus.

M. Schins souscrit à l'idée que l'objectif doit être d'améliorer la situation actuelle. Une application aveugle du principe selon lequel le magistrat de première instance doit également requérir en appel ne constitue pas une amélioration. Un jeune magistrat de première instance ne possédant guère d'expérience pourra difficilement requérir dans une affaire très complexe devant la cour d'appel. Cela témoignerait en outre d'un manque flagrant d'égard pour la cour d'appel et le barreau. Les procureurs généraux plaignent pour l'abandon de la structure actuelle, mais d'une manière très souple. On doit pouvoir, à tout moment, mettre l'homme qui convient à l'endroit qui convient, ce qui correspond également à la philosophie de la concertation octopartite, qui est d'appliquer mieux et plus efficacement les systèmes actuels en y apportant une série de modifications. La possibilité de travailler plus efficacement ne dépend pas seulement des structures légales, mais aussi et surtout des personnes et des moyens. Il y a, en première instance, quantité de magistrats qui ne sont pas en mesure de requérir devant une cour d'appel; une application aveugle du principe inscrit dans la proposition n'aboutira en tout cas pas à une amélioration qualitative. L'application de l'intégration verticale doit être axée davantage sur les aptitudes et les possibilités qu'offrent les magistrats concernés eux-mêmes.

Un membre attire l'attention sur le fait que la possibilité actuelle de déléguer un substitut de première instance à la cour d'appel est très rarement appliquée. Il pose la question de savoir si la décision de désigner un magistrat de première instance en degré d'appel est prise par le procureur du Roi ou par le procureur général. À quel stade a donc lieu la décision de maintenir le substitut de première instance en appel?

M. Ladrière confirme que cette délégation est effectivement rare. Il faut tenir compte du fait que

arrondissement. Zij zou alle economische en financiële dossiers van het rechtsgebied kunnen behandelen ongeacht de vanuit territoriaal oogpunt normale bevoegdheid. Er zou dus een herverdeling in die cel plaatshebben op grond van de prioriteiten die *in concreto*, dossier per dossier, worden vastgelegd. Dit is een voorbeeld van een verticale werkorganisatie die verenigbaar is met een specialisatie bij de behandeling van de dossiers. Een dergelijke cel zou makkelijker kunnen werken wanneer het niet langer noodzakelijk zou zijn magistraten te delegeren. Een gewone aanwijzing voor een bepaalde opdracht zou kunnen volstaan en elke magistraat van het openbaar ministerie zou volle bevoegdheid hebben (zie de geest van artikel 2 van het voorstel). Die oplossing maakt een soepele werking mogelijk en leidt tot het resultaat dat de wetgever beoogt in het kader van de Octopus-akkoorden.

De heer Schins treedt bij dat de bedoeling een verbetering van de huidige situatie moet zijn. Een blinde toepassing van het principe dat de magistraat in eerste aanleg ook in beroep vordert, is geen verbetering. Zo zal een jonge magistraat in eerste aanleg met weinig ervaring moeilijk een heel ingewikkelde affaire kunnen vorderen voor het hof van beroep. Tevens getuigt dit van een volledig gebrek aan eerbied voor het hof van beroep en voor de balie. De procureurs-generaal pleiten voor het verlaten van de huidige structuur maar op een heel soepele manier. Men moet op elk moment de juiste man op de juiste plaats kunnen zetten; dit komt ook tegemoet aan de filosofie van het Octopus-overleg die erin bestaat efficiënter en beter te werken met de bestaande systemen mits een aantal wijzigingen. De mogelijkheid om efficiënter te werken is niet alleen afhankelijk van wettelijke structuren, maar voornamelijk van mensen en middelen. In eerste aanleg zijn er een heleboel magistraten die niet in staat zijn te vorderen voor een hof van beroep; de blinde toepassing van het in het voorstel bepaalde principe leidt niet in alle gevallen tot een kwaliteitsverbetering. De toepassing van de verticale integratie moet meer toegespitst worden op de bekwaamheden en de mogelijkheden die de betrokken magistraten zelf bieden.

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat zeer zelden gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid die thans voorhanden is om een substituuat van eerste aanleg een opdracht te geven bij het hof van beroep. Hij vraagt of de beslissing om een magistraat van eerste aanleg aan te stellen in hoger beroep, genomen wordt door de procureur des Konings of door de procureur-generaal. In welk stadium wordt de beslissing genomen om de substituuat van eerste aanleg in hoger beroep te handhaven?

De heer Ladrière bevestigt dat een dergelijke opdracht inderdaad zelden gegeven wordt. In de meeste

cette décision n'est pas indispensable dans la plupart des cas et que, de toute façon, le magistrat sera confronté aux délais de fixation devant la cour d'appel. Il devra donc de toute façon revoir le dossier. Le gain de temps éventuel et le gain sur le plan de l'efficacité peuvent dès lors être considérés comme nuls. La délégation se justifie uniquement pour des dossiers particuliers, dans lesquels il faut éviter de doubler ou de tripler cet investissement. C'est une question de gestion, de cas d'espèce, d'opportunité et de possibilités.

Actuellement, la décision de déléguer se prend en concertation entre le procureur général et le procureur du Roi, vu les implications sur l'organisation du travail dans les parquets concernés.

Un sénateur évoque le passage de l'intervention de M. Schins faisant allusion à des problèmes éventuels liés à la législation sur l'emploi des langues. On est déjà confronté aujourd'hui à des instructions couvrant les deux régions linguistiques. Pourquoi ne pas appliquer tout simplement les solutions qui se présentent dans ces cas à l'instruction du parquet fédéral? Y a-t-il d'autres obstacles légaux ou s'agit-il seulement de difficultés pratiques?

M. Schins considère que la création d'un parquet fédéral entraînera un plus grand nombre de problèmes pratiques, car une série de missions fédérales seront confiées à des magistrats locaux.

L'intervenant ne saurait répondre immédiatement à la question de savoir si, comparativement à la situation actuelle, l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire posera davantage de problèmes technico-juridiques.

Cette possibilité existe, et l'incidence sur l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire devrait être étudiée d'une manière scientifiquement fondée. Si on crée un parquet fédéral, on assistera en tout cas à un afflux de dossiers vers ce parquet et on aura tendance à traiter un certain nombre de phénomènes au niveau fédéral. À l'heure actuelle, on limite toujours nécessairement l'instruction à sa propre région. Un dossier qui relève du niveau fédéral nécessite une autre approche. On éprouvera beaucoup plus le besoin d'accomplir un certain nombre d'actes d'instruction et de mener d'autres activités sur le territoire d'arrondissements ayant un autre statut linguistique. On ne fait qu'une simple constatation en disant qu'il y aura beaucoup plus de dossiers dans lesquels se posera à tout le moins le problème pratique de l'utilisation de l'autre langue nationale. Cela implique également qu'il faudra plus de temps pour

gevalen is die beslissing niet absoluut nodig en de magistraat zal in ieder geval rekening moeten houden met de termijnen voor het bepalen van de rechtsdag voor het hof van beroep. Hij zal dus in ieder geval het dossier opnieuw moeten behandelen. De eventuele tijdwinst en de winst op het gebied van de doeltreffendheid zijn derhalve te verwaarlozen. Het geven van een opdracht is enkel verantwoord voor bijzondere dossiers die een bijzondere investering hebben gevegd en waarin voorkomen moet worden dat die investering twee- of driemaal wordt overgedaan. Dat is een kwestie van beheer, van de aard van het dossier, van de wenselijkheid en van de mogelijkheden.

Thans wordt de beslissing om een opdracht te geven door de procureur-generaal in overleg met de procureur des Konings genomen daar er gevolgen zijn voor de organisatie van het werk in de betrokken parketten.

Een senator wijst op het betoog van de heer Schins waarbij gewag werd gemaakt van mogelijke problemen met de taalwetgeving. Ook op dit ogenblik wordt men reeds geconfronteerd met onderzoeken die beide taalgebieden bestrijken. Waarom worden de oplossingen die in deze gevallen worden geboden, niet gewoon voortgezet bij onderzoek door een federaal parket? Zijn er andere wettelijke beletsels of zijn het enkel louter praktische moeilijkheden?

De heer Schins is van oordeel dat de oprichting van een federaal parket aanleiding zal geven tot een groter aantal praktische problemen. Er worden immers een aantal federale opdrachten gegeven aan lokale magistraten.

Op de vraag of er in vergelijking met de huidige gang van zaken meer rechtstechnische problemen zullen rijzen op het vlak van de toepassing van de wetgeving op het taalgebruik in gerechtszaken, heeft spreker niet onmiddellijk een antwoord.

De mogelijkheid bestaat en de weerslag op de toepassing van de wetgeving op het taalgebruik in gerechtszaken zou moeten worden onderzocht op een wetenschappelijk verantwoorde manier. Bij de oprichting van een federaal parket zal er in elk geval een toevloed van dossiers zijn naar dit parket en zal men ook geneigd zijn een aantal fenomenen te onderzoeken op het federaal vlak. Nu blijft het onderzoek noodzakelijkerwijze steeds beperkt tot de eigen regio's. Een dossier dat het federaal vlak bestrijkt vergt een andere aanpak, een andere approach. Men zal veel meer de noodzaak aanvoelen om een aantal onderzoeksdaeden te stellen en andere activiteiten te verrichten op het territorium van arrondissementen met een andere taalkundige gerichtheid. Het is een loutere vaststelling dat er veel meer dossiers zullen zijn waarin minstens het praktische probleem zal rijzen van het omgaan met de andere landstaal. Dit impliceert ook dat men meer tijd zal nodig hebben

clôturer certains dossiers. L'intervenant cite l'exemple du dossier des tueurs du Brabant; il a fallu attendre plus d'un an avant que la décision soit prise de faire examiner le dossier global par le parquet de Charleroi. Soudain, le dossier néerlandophone de Termonde concernant les faits commis à Alost et à Temse est devenu un dossier francophone. La traduction a donc demandé beaucoup de temps, avec des conséquences inéluctables pour le déroulement de l'instruction.

Compte tenu de la multiplication du nombre des dossiers dont devra connaître le niveau fédéral et de l'obligation de respecter les règles sur l'emploi des langues en matière judiciaire, il faudra plus de traducteurs et on perdra davantage de temps, alors que l'hypothèse de départ est de travailler mieux et plus vite.

D. AUDITION DE M. RAF VERSTRAETEN, PROFESSEUR À LA KU LEUVEN

1. Point de vue et réflexions

Le professeur Verstraeten dépose une note, publiée en annexe au présent rapport, (groupe de travail parquet fédéral — note de synthèse, *cf.* annexe 3, p. 26-34), et qui est la synthèse des discussions menées sur la base de la note détaillée du 12 août 1998 entre le cabinet et le comité d'accompagnement, composé de représentants du collègue des procureurs généraux, des juges d'instruction, des services de police et de l'administration.

Le professeur Verstraeten donne un aperçu des principaux points de vue.

Le premier point porte sur la détermination de la finalité de la création d'un parquet fédéral.

Les travaux des commissions d'enquête parlementaire (sur les tueurs du Brabant, l'affaire Dutroux et la criminalité organisée) débouchent sur une double perspective, à savoir la coordination et la spécialisation. On constate que le parquet fédéral doit être conçu de manière à permettre, d'une part, de pallier les carences qui se sont manifestées dans la coordination et la communication et, d'autre part, de répondre à la demande de spécialisation pour les dossiers caractérisés par un degré élevé de complexité et nécessitant un savoir-faire particulier. Dans les deux optiques, les signataires de l'accord octopartite considèrent visiblement la mission du parquet fédéral comme manifestation opérationnelle. Le groupe de travail a toutefois jugé préférable d'inscrire également, ne fût-ce que dans les développements de la loi, que le parquet fédéral est investi accessoirement aussi d'une mission de conseil et d'aide à la décision politique.

om bepaalde dossiers af te ronden. Spreker haalt als voorbeeld het dossier aan van de bende van Nijvel; het heeft meer dan een jaar geduurd alvorens de beslissing werd genomen om het globale dossier te laten behandelen door het parket van Charleroi. Ineens werd het Nederlandstalige dossier van Dendermonde betreffende feiten in Aalst en in Temse een Franstalig dossier. De vertaling heeft dus heel wat tijd gekost, met de nodige gevolgen op het verloop van het onderzoek.

Bij toename van het aantal dossiers die zich afspeelen op het federaal vlak, met naleving van de regels op het taalgebruik in gerechtszaken, zullen er meer vertalers nodig zijn en zal men meer tijd verliezen, hoewel het uitgangspunt is sneller en beter te werken.

D. HOORZITTING MET DE HEER RAF VERSTRAETEN, HOOGLERAAR AAN DE KU LEUVEN

1. Standpunt en bedenkingen

Professor Verstraeten legt een nota over die gepubliceerd is als bijlage bij dit verslag (werkgroep federaal parket — synthesesnota, *cf.* bijlage 3, blz. 26-34), die een synthese is van de discussies, op basis van de uitvoerige nota van 12 augustus 1998, met het kabinet en met het begeleidingscomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van het college van procureurs-generaal, van de onderzoeksrechters, van de politiediensten en van de administratie.

Professor Verstraeten geeft een overzicht van de belangrijkste standpunten.

Een eerste punt betreft het determineren van de finaliteit van de oprichting van een federaal parket.

De werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissies over de bende van Nijvel, Dutroux en de georganiseerde misdaad geven een dubbele invalshoek, namelijk coördinatie enerzijds en specialisatie anderzijds. Enerzijds stelt men vast dat het federaal parket moet worden verwezenlijkt in functie van de coördinatie- en communicatieproblemen, en anderzijds in functie van de vraag naar specialisatie voor dossiers die gekenmerkt worden door een hoge mate van complexiteit en waarvoor een bijzondere know how zou vereist zijn. In beide optieken werd het federaal parket door de Octopus-partners klaarblijkelijk beschouwd als een parket met een manifest operationele taak. Het leek de werkgroep echter verkieslijk om ook, althans minstens in de toelichting bij de wet, te vermelden dat het federaal parket bijkomend ook een beleidsondersteunende en adviserende taak heeft.

Le deuxième point porte sur la délimitation des compétences du parquet fédéral. À cet égard, on a voulu faire une distinction entre trois éléments, à savoir les tâches qui incombent actuellement aux magistrats nationaux, le contrôle du fonctionnement de la police fédérale et l'exercice de l'action publique.

Définir les compétences du parquet fédéral est un exercice d'équilibre délicat qui comporte trois risques (voir la note précitée, p. 2).

Compte tenu de ces risques, on a exploré les possibilités suivantes (voir la note précitée, pp. 2 et 3).

Une première possibilité serait d'arrêter une liste des qualifications qui donneraient lieu à l'intervention du parquet fédéral. La législation sur les écoutes téléphoniques a également opté pour une telle liste limitative des qualifications pénales.

Le groupe de travail n'est pas partisan de cette formule.

Une deuxième possibilité serait de définir les compétences sur la base d'une liste limitative de qualifications pénales, assortie d'un critère qualitatif qui serait appliqué à la liste.

Une troisième possibilité serait de combiner la liste de qualifications pénales et un critère qualitatif additionnel, qui ne serait donc pas appliqué à la liste, mais servirait de critère de sélection complémentaire. L'on pourrait ainsi utiliser tant les qualifications que le critère qualitatif.

Une quatrième possibilité est de définir les compétences sur la base d'un critère purement qualitatif.

Étant donné que les inconvénients de la deuxième formule sont identiques à ceux de la première, et que la quatrième formule propose un critère très vague et volontariste, la préférence du groupe de travail va à la troisième possibilité.

Le point suivant porte sur les conflits de compétence.

Le risque de désaccord entre le parquet fédéral et le parquet local est évident (voir la note précitée, p. 3 et suivantes).

En ce qui concerne la direction et la composition du parquet fédéral, on se référera à la note, p. 5, IV et V.

En ce qui concerne son fonctionnement, il y a lieu de se reporter à la p. 6, VI, de la note.

En ce qui concerne les rapports avec la police fédérale, avec le juge d'instruction et les juridictions d'instruction, et enfin avec le juge du fond, il est également renvoyé à la note, p. 6 et suivantes, VII, VIII et IX.

Een tweede punt is de aflijning van de bevoegdheid voor het federaal parket. Hierbij heeft men drie zaken willen onderscheiden, namelijk de taken die nu toekomen aan de nationale magistraten, het toezicht op de werking van de federale politie en de uitoefening van de strafvordering.

Het aflijnen van de bevoegdheid is een delicate evenwichtsuitoefening. Hierbij zijn de risico's drievoudig (zie voornoemde nota blz. 2).

Rekening houdend met deze risico's werden volgende mogelijkheden uitgediept (zie voornoemde nota blz. 2 en 3).

Een eerste mogelijkheid is een lijst van kwalificaties die aanleiding zouden kunnen geven tot het optreden van het federaal parket. Ook de telefoontapwetgeving opteerde voor zulke limitatieve lijst van strafrechtelijke kwalificaties.

De werkgroep is geen voorstander van deze formule.

Een tweede mogelijkheid is een bevoegdheidsomschrijving op grond van een limitatieve lijst waaraan echter een kwalitatief criterium wordt toegevoegd. Het kwalitatief criterium wordt toegepast op de lijst.

Een derde mogelijkheid is de lijst te combineren met een additioneel kwalitatief criterium, dat dus niet wordt toegepast op de lijst, maar geldt als complement. Aldus kan men zowel terugvallen op de kwalificaties als op het kwalitatief criterium.

Een vierde mogelijkheid is een bevoegdheidsomschrijving op grond van een louter kwalitatief criterium.

Aangezien de nadelen van de tweede formule dezelfde zijn als die van de eerste mogelijkheid, en de vierde mogelijkheid een zeer vaag, voluntaristisch criterium biedt, gaat de voorkeur van de werkgroep uit naar deze derde mogelijkheid.

Een volgend punt betreft de bevoegdheidsconflicten.

Het risico van onenigheid tussen het federaal parket en het lokale parket is evident (zie de voornoemde nota, blz. 3 en volgende).

Wat de leiding en de samenstelling van het federaal parket betreft, zie voornoemde nota, blz. 5, IV en V.

Wat de werking betreft, zie de voornoemde nota, blz. 6, VI.

Wat de verhouding betreft met de federale politie, de verhouding met de onderzoeksrechter en -gerechten, en met de rechter ten gronde, zie eveneens de nota, blz. 6 en volgende, VII, VIII en IX.

2. Discussion

Un sénateur demande si la création d'un parquet fédéral aura une influence quelconque dans le domaine des enquêtes proactives.

Le professeur Verstraeten estime que le parquet fédéral devra pouvoir se charger des enquêtes proactives. D'ailleurs, il arrivera souvent que l'on mène des enquêtes proactives dans des matières relevant de la compétence du parquet fédéral. Toutefois, le parquet fédéral ne saurait bénéficier d'un monopole en la matière; les parquets locaux doivent eux aussi pouvoir effectuer des enquêtes proactives.

Un membre s'interroge sur les problèmes susceptibles de se poser dans les rapports entre les procureurs généraux et le procureur du Roi fédéral.

Le professeur Verstraeten répond que l'on a tenu compte en l'occurrence de ce qu'apporteraient d'autres réformes qui pourraient être réalisées dans la perspective tracée dans le cadre de la concertation octopartite.

L'on modifierait l'article 150 du Code judiciaire de manière à supprimer le lien hiérarchique entre le parquet général et le parquet de première instance. Selon l'option du groupe de travail, le parquet fédéral serait considéré comme un 28^e parquet de première ligne, et le procureur du Roi fédéral deviendrait membre du conseil des procureurs du Roi. Dans le modèle proposé par le groupe de travail, il n'existe *a priori* aucun lien hiérarchique entre le procureur du Roi fédéral et le procureur du Roi, l'objectif étant précisément de faire du sixième procureur général un organe de décision neutre.

Un sénateur se demande si les solutions proposées par le groupe de travail en ce qui concerne la fonction d'arbitrage, seraient également valables au cas où le parquet fédéral resterait au niveau du parquet général et ne deviendrait donc pas un parquet de première ligne.

Le professeur Verstraeten répond que l'on a effectivement tenu compte du cas où l'on voudrait maintenir le principe d'un sixième procureur général, qui serait également le chef opérationnel du parquet fédéral. Mais on pourrait craindre, à juste titre, un grand nombre de difficultés dans ce cas. Il ne semble pas souhaitable d'en arriver à une sorte de droit d'évocation ou de réquisition, qui impliquerait l'accaparement de l'affaire en question, des magistrats locaux et des effectifs et moyens policiers. Les sources de conflits possibles se situent donc à trois niveaux. Si l'on ne crée pas de modèle de concertation, l'on risque de voir se creuser rapidement un gouffre entre le parquet fédéral et les parquets locaux.

2. Bespreking

Een senator vraagt of de oprichting van een federaal parket enige invloed heeft op het vlak van de proactieve recherche.

Professor Verstraeten is van oordeel dat het federaal parket de proactieve recherche zal moeten kunnen uitvoeren. Vaak trouwens zal de proactieve recherche gebeuren in materies die tot de bevoegdheid behoren van het federaal parket. Het federaal parket mag echter op dit vlak geen monopolie hebben; zowel het federaal parket als de lokale parketten moeten de proactieve recherche kunnen uitvoeren.

Een lid stelt zich vragen over de mogelijke problemen in de betrekkingen tussen de procureurs-generaal en de federale procureur des Konings.

Professor Verstraeten antwoordt dat hier rekening is gehouden met de andere hervormingen die zouden worden gerealiseerd in het licht van het Octopus-overleg.

Artikel 150 van het Gerechtelijk Wetboek zou worden gewijzigd zodanig dat de hiërarchische band tussen het parket-generaal en het parket van eerste aanleg wegvalt. In de optie van de werkgroep wordt het federaal parket aldus beschouwd als een 28e eerstelijnsparquet en wordt de federale procureur des Konings lid van de Raad van procureurs des Konings. Er bestaat a fortiori geen hiërarchische band tussen de federale procureur des Konings en de procureur des Konings in het model voorgesteld door de werkgroep, omdat het precies de bedoeling is dat de zesde procureur-generaal een neutraal beslissingsorgaan is.

Een senator vraagt zich af of de door de werkgroep voorgestelde oplossingen in verband met de arbitragefunctie ook bruikbaar zijn ingeval het federaal parket op het niveau van het parket-generaal blijft en dus geen eerstelijnsparquet wordt.

Professor Verstraeten antwoordt dat inderdaad rekening is gehouden met de mogelijkheid dat men blijft kiezen voor het principe van een zesde procureur-generaal, die ook de operationele chef is van het federaal parket. Dan is de vrees voor een groot aantal moeilijkheden reëel. Het lijkt niet aangewezen te komen tot een soort evocatie- of opeisingsrecht, dat een tot zich trekken impliceert van de zaak, van lokale magistraten en van mankracht en middelen op het vlak van de politie. De potentiële conflictstuf situeert zich aldus op drie niveaus. Indien het overlegmodel niet wordt gecreëerd, riskeert op korte tijd een diepe kloof te ontstaan tussen het federaal parket en de lokale parketten.

L'intervenant reste partisan de la mise en place, même au cas où il y aurait un sixième procureur général, d'un mécanisme d'arbitrage, lequel mènerait de toute façon à la création d'un septième poste de procureur général.

Un membre souligne qu'il convenait que le groupe de travail qui a été créé dans le cadre de la concertation octopartite poursuive ses travaux à la lumière des décisions auxquelles elle a donné lieu, et non pas qu'il remette en cause les principes de l'accord. Dans cette optique, les auteurs de la proposition de loi refusent de revenir sur l'option consistant à créer un parquet fédéral. Il faut que l'on puisse sortir du cadre des structures existantes. La politique la plus risquée est une politique sans risques.

Un sénateur attire l'attention sur la difficulté qu'engendre la nécessité d'arbitrer les conflits, point à propos duquel l'on a demandé l'avis du groupe de travail. Si l'on rejette les solutions proposées par le groupe de travail, l'on doit en chercher une autre. L'intervenant insiste pour que l'on élabore un texte de loi qui puisse être mis à exécution et qui soit applicable.

Un membre s'accorde sur la nécessité d'une solution en ce qui concerne les conflits de compétences entre procureur du Roi et parquet fédéral. La proposition formulée par le professeur Verstraeten est intéressante et peut s'intégrer dans le projet «Octopus».

Un intervenant précédent dit avoir l'impression que l'accessoire devient le principal, et il n'est pas d'accord. Le conflit est l'accessoire; ce qui compte, c'est un parquet fédéral opérationnel. On peut du reste éviter le conflit, par exemple en prévoyant un droit d'évocation pour le parquet fédéral.

E. AUDITION DES PROCUREURS DU ROI

1. Point de vue et réflexions

1. M. Dejemepe, procureur du Roi à Bruxelles

Il y a lieu de se référer à la note reprise en annexe du présent rapport (voir p. 61-66, annexe 7).

2. M. Berkvens, procureur du Roi à Bruges

On renvoie à la note reproduite en annexe au présent rapport (voir p. 35-38, annexe 5).

Remarque liminaire

Il eût été utile de réaliser au préalable une analyse des avantages et des inconvénients du fonctionnement du ministère public.

Ook in het geval van de zesde procureur-generaal blijft spreker voorstander van een arbitragemechanisme, dat in elk geval leidt tot de instelling van een zevende procureur-generaal.

Een lid onderstreept dat de werkgroep opgericht in het kader van het Octopus-akkoord de bedoeling moest hebben verder te werken in het licht van de verder genomen beslissingen en niet de principes van het akkoord in vraag te stellen. Zo zijn de indieners van het wetsvoorstel niet bereid terug te komen op de optie van het federaal parket. Men moet uit het kader van de bestaande structuren kunnen treden. De meest risicovolle politiek is een politiek zonder risico's.

Een senator wijst op de moeilijkheid van een nood aan conflictarbitrage, waarvoor het advies werd gevraagd aan de werkgroep. Indien de oplossingen voorgesteld door de werkgroep niet worden aanvaard, moet een andere oplossing worden gekozen. Spreker dringt aan te komen tot een uitgewerkte wettekst die werkbaar is en kan worden uitgevoerd.

Een lid vindt ook dat een oplossing moet worden gezocht voor mogelijke bevoegdheidsconflicten tussen de procureur des Konings en het federaal parket. Het voorstel van professor Verstraeten is interessant en kan in het «Octopus»-ontwerp worden opgenomen.

Een vorige spreker heeft de indruk dat de bijzaak de hoofdzaak wordt en gaat hiermee niet akkoord. Het conflict is de bijzaak, de hoofdzaak is een operationeel federaal parket. Het conflict is trouwens te vermijden, bijvoorbeeld door te voorzien in een evocatierecht voor het federaal parket.

E. HOORZITTING MET DE PROCUREURS DES KONINGS

1. Standpunt en bedenkingen

1. De heer Dejemepe, procureur des Konings te Brussel

Verwezen wordt naar de nota in de bijlagen bij dit verslag (zie blz. 61-66, bijlage 7).

2. De heer Berkvens, procureur des Konings te Brugge

Er wordt verwezen naar de nota als bijlage bij dit verslag (zie blz. 35-38, bijlage 5).

Opmerking

Een voorafgaande kosten- en batenanalyse van de werking van het openbaar ministerie zou nuttig zijn geweest.

Pour le reste, on se reportera à la note précitée.

Traitement intégral des dossiers

Le procureur du Roi se dit quelque peu surpris de constater que la loi réserve une si grande place à l'intégration verticale. Ce qui le préoccupe par contre depuis longtemps, c'est la relation entre les parquets généraux et les parquets de première instance. La question de savoir quel membre du ministère public doit traiter le dossier en appel, fournit beaucoup moins matière à réflexion. Quelle que soit l'importance des affaires correctionnelles en première instance et en appel, il ne s'agit que d'un nombre restreint d'affaires comparativement au volume de travail global du parquet. Le travail d'audience n'est en réalité qu'un élément de l'ensemble des activités du membre du ministère public.

De plus, la grande majorité des affaires traitées à l'audience, en degré d'appel comme en première instance, sont proportionnellement relativement simples, ne présentent pas de difficultés juridiques considérables et ne prêtent guère à contestation sur le plan de la preuve. Le débat d'audience porte en fin de compte principalement sur le taux de la peine.

Le procureur du Roi souligne qu'il n'est toutefois pas opposé en principe à la verticalité. Au point de vue de l'économie du parquet, on peut dire qu'il n'est pas spécialement efficient de faire étudier un même dossier par plusieurs magistrats. Il semblerait qu'il y ait plus de réticence au sein du parquet général à l'égard du principe du traitement vertical.

En ce qui concerne les obstacles, tant pratiques que de fond, moins spectaculaires, on se reportera à la note précitée.

Redéfinition du rôle des parquets généraux

L'intervenant estime que les rapports entre les parquets de première instance et les parquets généraux doivent être basés sur la confiance et non sur la méfiance. On constate heureusement une évolution en ce sens, en tout cas au parquet de Gand.

On a surtout besoin de parquets généraux qui apportent un appui, non seulement du point de vue scientifico-juridique, mais aussi sur les plans de la recherche et de la répression, tant globalement que pour les dossiers spécifiques. Point n'est besoin de «belles-mères», ni d'une «tutelle» où le contrôle des parquets généraux serait tellement strict que rien n'échapperait à leur attention. La relation doit être basée davantage sur la concertation.

Verder wordt verwezen naar de voornoemde nota.

Integrale dossierafhandeling

De procureur des Konings verklaart zich enigszins verrast dat de wet een zo grote plaats ingeruimd heeft voor de verticale integratie. Daarentegen maakt spreker zich reeds lang zorgen over de relatie tussen de parketten-generaal en de parketten van eerste aanleg. De vraag welk lid van het openbaar ministerie het dossier in graad van beroep dient waar te nemen, geeft veel minder aanleiding tot reflectie. Hoe belangrijk de correctionele zaken in eerste aanleg en in beroep ook mogen zijn, in vergelijking met het werkvolume van het parket gaat het nog steeds om een minimumaantal zaken. Het werk ter zitting is eigenlijk maar een onderdeel van de totaliteit van de activiteit van het lid van het openbaar ministerie.

Tevens wordt het overgrote aandeel van de zaken die ter zitting voorkomen in beroep en in eerste aanleg gevormd door verhoudingsgewijs relatief eenvoudige zaken, zonder zware juridische knelpunten, met weinig mogelijkheid tot betwisting op het vlak van de bewijslevering, en waar uiteindelijk het hele debat ter zitting in hoofdzaak de strafmaat betreft.

De procureur des Konings onderstreept dat hij echter geen principieel tegenstander is van het principe van de verticaliteit. Vanuit parketeconomisch standpunt kan men echter stellen dat de efficiëntie niet wordt bevorderd door het bestuderen van eenzelfde dossier door meerdere magistraten. Een grotere terughoudendheid tegenover het principe van de verticale afhandeling lijkt te bestaan binnen het parket-generaal.

Wat de praktische en inhoudelijke, minder spectaculaire, bezwaren betreft, zie de voornoemde nota.

De herdefiniëring van de rol van de parketten-generaal

Spreker is van oordeel dat de relatie tussen de parketten van eerste aanleg en de parketten-generaal gebaseerd moet zijn op vertrouwen en niet op wantrouwen. Gelukkig is een evolutie in deze zin merkbaar, althans in het parket te Gent.

Men heeft vooral behoefte aan parketten-generaal die ondersteunend werken, niet alleen vanuit wetenschappelijk juridisch standpunt, maar ook op het vlak van opsporing, vervolging, zowel in de globaliteit als in specifieke dossiers. Men heeft geen behoefte aan «schoonmoeders», aan een «bevoogding» waarbij het toezicht van de parketten-generaal zo stringent is dat niets aan hun aandacht kan ontsnappen. De relatie dient veel meer gebaseerd te zijn op overleg.

Une fonction d'audit (voir remarques liminaires) aurait incontestablement été utile en l'espèce. On aurait sans nul doute constaté que les parquets exécutent souvent aux deux niveaux des tâches qui se recoupent. C'est pourquoi le parquet a souvent une fonction de boîte aux lettres (voir note mentionnée ci-avant).

Une comparaison des avantages et des inconvénients aurait probablement pu aboutir à plus d'efficacité que le traitement vertical des dossiers en soi.

Le parquet fédéral

Les problèmes de coordination de l'action judiciaire qui précède l'administration de la justice pénale ont été au centre de l'actualité dans notre pays. Il y a donc une demande de coordination émanant des parquets de première ligne. On a réellement besoin d'un interlocuteur national pour la collaboration judiciaire internationale. La question est de savoir si le parquet fédéral est la bonne solution à ce problème.

En proposant la création d'un parquet fédéral, on reconnaît que l'institution chargée de la coordination, à savoir les magistrats nationaux, ne donne pas satisfaction.

Les autres missions que l'on envisage de confier au parquet fédéral, notamment l'exercice de l'action publique et la coordination de l'exercice de l'action publique semblent moins convaincantes. En premier lieu, ces deux missions semblent assez difficiles à combiner. Coordonner une instruction implique en tout cas que le coordinateur ait une certaine primauté par rapport à ceux qui mènent les enquêtes proprement dites. En outre, il sera difficile de définir la compétence matérielle du parquet fédéral; il y aura là toujours des conflits de compétence en germe que ce soit au niveau du ministère public ou plus tard (instaurera-t-on un juge d'instruction fédéral, un juge fédéral, etc. ?).

La deuxième réflexion de l'intervenant porte sur la nécessité de disposer des moyens techniques et humains nécessaires. On se reportera, à cet égard, à la note précitée.

Le conseil des procureurs du Roi

Nous renvoyons à la note précitée.

3. M. Visart de Bocarmé, procureur du Roi à Namur

Il y a lieu de se référer à la note reprise en annexe au présent rapport (voir p. 53-60, annexe 7).

Een auditfunctie (zie voorafgaande bemerkingen) had hier ongetwijfeld nuttig werk verricht. Dan had men ongetwijfeld vastgesteld dat de parketten op de twee niveaus vaak overlappende taken uitvoeren. Het parket heeft dan ook vaak een brievenbusfunctie (zie voornoemde nota).

Een kosten- en batenanalyse had waarschijnlijk tot meer efficiëntie kunnen leiden dan de verticale dossierafhandeling op zich.

Het federaal parket

De problemen van coördinatie hebben in dit land centraal gestaan binnen het justitieel gebeuren voorafgaand aan de strafrechtsbedeling. Er is dus vraag vanuit de eerstelijnsparquetten naar coördinatie. Een landelijk aanspreekpunt voor internationale gerechtelijke samenwerking beantwoordt aan een reële behoefte. De vraag rijst of het federaal parket de juiste oplossing is.

Door de oprichting van een federaal parket voor te stellen erkent men dat het instituut belast met de coördinatie, namelijk de nationaal magistraten, niet voldoet.

Minder overtuigend lijken de overige vooropgestelde opdrachten van het federaal parket, met name het uitoefenen van de strafvordering en de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering. Ten eerste lijken deze twee opdrachten op zich vrij moeilijk te combineren. Het coördineren van een strafonderzoek impliceert in ieder geval dat de coördinator een zekere primauteit heeft boven degenen die de strafonderzoeken op zich voeren. Bovendien zal het moeilijk zijn de materiële bevoegdheid van het federaal parket te omschrijven; dit zal altijd de kiem inhouden voor bevoegdheidsconflicten, op het niveau van het openbaar ministerie of in een later stadium (komt er een federale onderzoeksrechter, een federale rechter, enz. ?).

Een tweede bedenking betreft de noodzaak aan technische en menselijke middelen. Hiervoor wordt verwezen naar de bovenvermelde nota.

De Raad van de procureurs des Konings

Er wordt verwezen naar de bovenvermelde nota.

3. De heer Visart de Bocarmé, procureur des Konings te Namen

Verwezen wordt naar de nota in de bijlagen bij dit verslag (zie blz. 53-60, bijlage 7).

4. M. Carmen, procureur du Roi à Louvain

M. Carmen dépose une note dans laquelle il précise son point de vue (note publiée en annexe au présent rapport, p. 39-41, annexe 6).

M. Carmen souligne qu'il faut cesser de raisonner selon un schéma cartésien en fractionnant les choses. Il est absolument nécessaire de considérer les choses dans leur ensemble.

En ce qui concerne l'intégration verticale, le raisonnement tenu est correct (contrairement au raisonnement relatif à la création du parquet fédéral).

L'intervenant n'en formule pas moins quelques observations relatives à celle-ci.

Il dit, notamment, craindre que les modalités qui sont définies dans la proposition de loi soient inapplicables. Le principe en question ne repose pas sur l'idée qu'il faut traiter l'ensemble des dossiers, du parquet de première instance à la cour d'appel, mais sur l'idée que le substitut, même à la cour d'appel, ou l'avocat général, dès la première instance, devrait traiter chaque dossier pour lequel une double instruction ne serait pas économiquement justifié.

L'on pourrait imaginer que le procureur général et le procureur du Roi soient tenus de se concerter en permanence, selon les modalités définies par la loi, sur le traitement économique des dossiers.

La verticalité emporte également la nécessité d'une concertation directe entre le procureur du Roi et le ministre de la Justice sur tous les points auxquels le procureur général n'est pas associé directement, au lieu de laisser fonctionner le parquet général comme organe de transmission ou comme boîte aux lettres pour ce qui est des problèmes de gestion qui peuvent se poser dans un parquet. Le procureur général doit évidemment en être informé.

De même, un parquet de première instance doit pouvoir entrer en contact directement avec, par exemple, Europol. Pour pouvoir mesurer l'ampleur exacte d'une affaire il faut en effet un contact d'homme à homme. La clé du succès d'un tel contact direct, est une clé informatique. La création d'une base de données qui ferait office de structure faitière serait de nature à améliorer considérablement l'efficacité.

L'on peut considérer qu'il est préférable de doter une maison d'équipements modernes jusqu'à l'extrême plutôt que de l'entourer d'autres maisons, ce qui fait naître un besoin de coordination.

Il faut donc renforcer la base. Le parquet de première instance doit être renforcé et le contrôle exercé d'en haut doit être un contrôle de soutien plutôt qu'un contrôle de «ponction».

4. De heer Carmen, procureur des Konings te Leuven

De heer Carmen legt een nota voor met zijn standpunt gepubliceerd als bijlage bij dit verslag (zie blz. 39-41, bijlage 6).

De heer Carmen onderstreept dat er een einde moet worden gesteld aan elk Cartesiaans denken, aan het redeneren in onderdelen. Het is absoluut noodzakelijk het geheel te beschouwen.

Wat betreft de verticale integratie, is de redenering correct (in tegenstelling tot de redenering betreffende de oprichting van een federaal parket).

Nochtans uit spreker ook enkele bedenkingen in verband met de verticale integratie.

Aldus vreest hij dat de in het wetsvoorstel geconcipeerde wijze niet werkbaar zal zijn. De kern van het principe is niet dat men alle dossiers zou behandelen vanuit het parket van eerste aanleg tot in het hof van beroep, maar wel dat de substituu, ook in het hof van beroep, of de advocaat-generaal, vanaf eerste aanleg, elk dossier zou behandelen waarvoor dubbel onderzoek niet economisch verantwoord zou zijn.

Het is denkbaar dat de procureur-generaal en de procureur des Konings voortdurend, bij wet georganiseerd, onderling overleg moeten plegen betreffende de economische behandeling van een dossier.

De verticaliteit houdt ook in dat er rechtstreeks overleg moet zijn tussen de procureur des Konings en de minister van Justitie over alle punten waarbij de procureur-generaal niet rechtstreeks betrokken is, in plaats van het laten fungeren van het parket-generaal als doorgeefluik, als brievenbus voor de managementproblemen die zich in een parket kunnen stellen. Uiteraard moet de procureur-generaal hierover ingelicht worden.

Zo ook moet een parket van eerste aanleg rechtstreeks in contact kunnen treden met bijvoorbeeld Europol. De erkenning van de juiste omvang van een zaak eist immers een contact van man tot man. De sleutel van het succes van zulk rechtstreeks contact ligt in de informatica. Een overkoepelende databank zou een enorme verhoging van efficiëntie in de hand werken.

Men kan stellen dat het beter is een huis een moderne outfit te geven tot in het extreme toe, in plaats van er andere huizen rond te zetten, hetgeen een vraag naar coördinatie doet rijzen.

Men moet dus de basis versterken. Het parket van eerste aanleg moet worden versterkt en van bovenuit moet er dan een ondersteunende controle zijn in plaats van een opzuigende controle.

En ce qui concerne le parquet fédéral, il ne faut pas perdre de vue que chaque dossier important n'est pas d'emblée identifié comme tel (voir le dossier des «enfants disparus»).

Plutôt que de détacher la tête (le fédéral) et les jambes (les arrondissements), mieux vaudrait développer une tête et des jambes dans chacun des arrondissements judiciaires. L'on aurait ainsi un modèle que l'on pourrait qualifier de modèle «post-cartésien».

L'on ne peut résoudre les problèmes qu'en prenant correctement la mesure des faits mineurs au niveau de l'arrondissement, grâce à un contact développé entre tous les parquets et à l'existence d'une tête fédérale assurant la coordination de l'ensemble. Si les parquets locaux ne sont pas attentifs aux problèmes existants, le parquet fédéral ne pourra pas être informé à propos des faits mineurs.

Au lieu d'avoir un effet de «ponction», le parquet fédéral doit fournir un soutien. Chaque parquet local devrait bénéficier, dès lors, des meilleurs équipements, des techniques les plus avancées et de la meilleure coordination avec tous les autres parquets, y compris les parquets étrangers.

L'ensemble doit être surmonté d'une tête qui aurait connaissance de tous les événements et qui en assurerait le suivi.

L'intervenant conclut que le parquet fédéral doit être conçu sur un modèle post-cartésien et que la verticalité doit être autorisée moyennant l'organisation d'une concertation permanente entre le procureur général et le procureur du Roi, entre le collège des procureurs généraux et le conseil des procureurs du Roi. Le procureur du Roi doit pouvoir s'adresser directement au ministre à propos des problèmes de gestion.

L'idée de base est que l'ensemble ne doit pas cesser d'être perçu comme un ensemble; on ne peut pas tout scinder en chambres. La verticalité est donc un principe valable, mais telle qu'elle est définie dans la proposition de loi, il sera difficile de la mettre en pratique. Il devra nécessairement y avoir concertation pour décider quels dossiers devront être menés à terme par un seul et même magistrat.

2. Discussion

Un membre fait remarquer que les procureurs du Roi font beaucoup de suggestions concrètes qui ne semblent, en fait, pas nécessiter de modification de la loi. N'est-il pas possible de les concrétiser dans le cadre de l'organisation du parquet lui-même, en concertation avec les procureurs généraux, sous la présidence du ministre?

Un autre membre partage cet avis. Certaines observations des procureurs du Roi portent sur la

Wat betreft het federaal parket, moet men voor ogen houden dat niet elk belangrijk dossier van in den beginne alsdusdanig wordt erkend (zie «verdwenen kinderen»).

In plaats van een «federaal hoofd» los te koppelen van «arrondissementele voeten» zou men beter én hoofd én voeten per gerechtelijk arrondissement uitbouwen. Dit is post-cartesiaans denken.

Enkel door de kleine feiten op het vlak van het arrondissement op de juiste manier te erkennen, mits een uitgebouwd contact tussen alle parketten, en mits een federaal hoofd met een coördinerende functie, kan men de problemen oplossen. Indien men op de plaatselijke parketten geen oog heeft voor de bestaande problemen, zullen deze gegevens ook niet doorstromen tot het federaal parket.

De «opzuigende» werking door het federaal parket moet worden vervangen door een ondersteunende werking van het federaal parket. Aldus moet elk plaatselijk parket de beste outfit, de sterkste technieken en de beste coördinatie met alle andere parketten, ook buiten België, krijgen.

Daarboven moet dan een hoofd worden geplaatst dat weet heeft van alle gebeurtenissen en deze moet opvolgen.

Spreker concludeert dat het federaal parket op een «post-cartesiaanse» wijze moet worden geconcipeerd en dat de verticaliteit moet worden toegelaten in functie van het organiseren van voortdurend overleg tussen procureur-generaal en procureur des Konings, tussen het college van procureurs-generaal en de raad van procureurs des Konings. Over managementproblemen moet de procureur des Konings rechtstreeks kunnen spreken met de minister.

De grondtoon is dat het geheel als geheel moet blijven beschouwd worden; men mag niet alles opsplitsen in kamers. De verticaliteit is dus een goed principe, maar zoals deze in het wetsvoorstel is uitgestippeld, zal ze moeilijk te verwezenlijken zijn. Overleg is noodzakelijk om te beslissen welke dossiers door eenzelfde magistraat dienen te worden afgehandeld.

2. Bespreking

Een lid merkt op dat de procureurs des Konings veel concrete suggesties doen waarvoor eigenlijk geen wetswijziging noodzakelijk schijnt te zijn. Zijn deze niet te verwezenlijken binnen de organisatie van het parket zelf, mits overleg met de procureurs-generaal, onder het voorzitterschap van de minister?

Een ander lid sluit zich hierbij aan. Bepaalde bemerkingen van de procureurs des Konings betref-

proposition de loi en tant que telle et d'autres s'adressent plutôt au ministre et concernent un problème d'organisation interne du parquet.

F. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DU BARREAU

— M. B. Van Dorpe, doyen de l'Ordre national des avocats de Belgique

— Mme G. Boliâu, bâtonnier du *Nederlandse Orde van Advocaten bij de balie te Brussel*

— M. H. Lamon, avocat au barreau de Hasselt

— M. L. De Muynck, bâtonnier de l'Ordre des avocats du barreau de Gand

— Mme C. Draps, ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats près la Cour de cassation

— M. P. Vanderveeren, bâtonnier de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles

1. Point de vue et réflexions

M. Van Dorpe précise qu'étant donné la situation à l'Ordre national des avocats, il a transmis l'invitation de la commission à la *Vereniging van Vlaamse Balies* (Association des barreaux flamands), au barreau de Gand (étant donné que celui-ci n'est pas encore affilié à l'association précitée, à la Conférence des bâtonniers francophone et germanophone et à l'Ordre des avocats près de la Cour de cassation. Comme tous les points de vue ne sont pas unanimes, l'intervenant propose que les représentants des diverses associations commentent leurs points de vue respectifs.

Mme Boliâu précise qu'elle va exposer le point de vue de la *Vereniging van Vlaamse Balies*, à laquelle treize barreaux sont affiliés et qui représentent au total plus de 6 000 avocats. Dès le courant des grandes vacances, la *Vereniging van Vlaamse Balies* a élaboré un point de vue qui a été examiné lors du conseil des délégués du 2 septembre dernier. L'association souscrit à l'idée de base d'une intégration verticale du ministère public. C'est à juste titre que la proposition de loi pose le principe selon lequel les magistrats du parquet qui ont traité un dossier individuel en première instance, doivent représenter le ministère public en appel. Cela permettra indubitablement d'éviter toute perte de temps et d'énergie inconsidérée et suscitera parallèlement une responsabilisation du parquet. Actuellement, le parquet donne en effet l'impression d'être un bloc anonyme où il n'est jamais possible d'entrer en contact avec celui qui est chargé du dossier. Or, il y va de l'intérêt du justiciable qu'il puisse prendre directement contact avec le magistrat qui sera responsable du dossier du début à la fin.

fen het wetsvoorstel alsdusdanig, anderen richten zich eerder tot de minister en betreffen een probleem van interne organisatie van het parket.

F. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE BALIE

— de heer B. Van Dorpe, deken van de Belgische Nationale Orde van Advocaten

— mevrouw G. Boliâu, stafhouder van de Nederlandse Orde van Advocaten bij de balie te Brussel

— de heer H. Lamon, advocaat bij de balie te Hasselt

— de heer L. De Muynck, stafhouder van de Orde van advocaten bij de balie te Gent

— mevrouw C. Draps, gewezen stafhouder van de Orde der advocaten bij het Hof van Cassatie

— de heer P. Vanderveeren, stafhouder van de *Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles*

1. Standpunt en bedenkingen

De heer Van Dorpe preciseert dat hij, gelet op de toestand bij de Nationale Orde van Advocaten, de uitnodiging van de commissie heeft overgemaakt aan de Vereniging van Vlaamse Balies, aan de balie van Gent (vermits deze nog niet is aangesloten bij deze vereniging), aan de «Conférence des bâtonniers francophone et germanophone» en aan de Orde der advocaten bij het Hof van Cassatie. Vermits niet alle standpunten gelijkkluidend zijn, stelt spreker voor dat de vertegenwoordigers van de diverse verenigingen hun respectieve zienswijzen toelichten.

Mevrouw Boliâu preciseert dat zij het standpunt vertolkt van de Vereniging van Vlaamse Balies, waarbij 13 balies zijn aangesloten en die in totaal meer dan 6 000 advocaten vertegenwoordigt. Reeds tijdens het zomerreces heeft de Vereniging van Vlaamse Balies gewerkt aan een standpunt, dat werd besproken op de Raad van Afgevaardigden van 2 september jl. De vereniging onderschrijft de grondgedachte van de verticale integratie van het openbaar ministerie. Het wetsvoorstel stelt terecht als principe voorop, dat de parketmagistraten die in eerste aanleg een individueel dossier behandeld hebben, ook in graad van beroep als openbaar ministerie moeten fungeren. Dit zal ongetwijfeld veel tijd en energie besparen, en tegelijk ook een responsabilisering van het parket in de hand werken. Thans wordt immers de indruk gewekt dat het parket een anoniem geheel is, waarbij men nooit contact krijgt met diegene die verantwoordelijk is voor het dossier. Wanneer men daarentegen rechtstreeks in contact kan treden met de magistrat die van het begin tot het einde verantwoordelijk is, zal dit de rechtzoekende ten goede komen.

La réforme proposée offre aussi l'occasion de rétablir une égalité procédurale entre les diverses parties. On peut le faire en plaçant le parquet sur le même pied que le barreau, de manière à les considérer tous deux, du moins symboliquement, comme égaux au cours du procès. Afin de s'assurer d'une bonne mise en œuvre de la loi en projet, il convient également d'inscrire des garanties quant à l'entrée en fonction des magistrats du parquet. Actuellement, des personnes très jeunes peuvent en effet devenir magistrats du parquet: il leur suffit, pour être nommé, d'avoir une année d'expérience dans un barreau, d'avoir réussi l'examen d'accès à la fonction et de suivre une formation de dix-huit mois. De tels magistrats n'ont cependant pas suffisamment de maturité pour traiter une affaire du début à la fin, c'est-à-dire jusqu'en appel. Pour ce faire, on doit avoir acquis une certaine expérience.

M. Lamon ajoute que la *Vereniging van Vlaamse Balies* est demandeuse d'un parquet fort et bien organisé, ce qui implique que l'on prévoie une spécialisation poussée, par analogie avec l'article 194 du Code judiciaire qui prévoit une spécialisation en matière fiscale.

L'Association donne son accord de principe à la création d'un parquet fédéral, même si elle tient à souligner que la mise en œuvre pourrait poser bien des difficultés. La répartition des compétences entre le parquet fédéral et les parquets «locaux» nécessitera dès lors une loi séparée, comme l'indiquent d'ailleurs les développements de la proposition. D'un point de vue légistique, il est cependant souhaitable d'inscrire dès à présent les principes dans la loi. Sinon, la répartition des compétences pourrait bien donner lieu à des contestations procédurales, étant donné que tous les parquets ne partagent pas le même enthousiasme pour ce qui est de l'établissement d'un parquet fédéral. Les avocats ne sont pas favorables à de tels contestations qui ne servent en rien l'intérêt du justiciable.

Une dernière remarque concerne la suppression des auditorats du travail, ce qui constitue un choix politique. La *Vereniging van Vlaamse Balies* est en principe favorable à cette option puisque nombre de problèmes sont à ce point complexes que la seule solution adéquate passe par la création d'une section socio-économico-financière au sein du parquet. L'Association souscrit par conséquent à cette initiative.

M. Vanderveeren déclare prendre la parole au nom de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et de la conférence des bâtonniers francophone et germanophone. Les points de vue qu'il va exprimer diffèrent du point de vue développé par les intervenants précédents. Les propositions concernant la création d'un parquet fédéral et du conseil des procureurs, ainsi que les réformes des auditorats

De voorgestelde hervorming biedt eveneens de gelegenheid om de procesgelijkheid tussen de diverse partijen te herstellen. Een mogelijkheid daartoe is om het parket op hetzelfde niveau als de balie te stellen zodat, althans symbolisch, de balie en het parket als gelijken worden beschouwd tijdens het proces. Teneinde een goede uitvoering van het wetsvoorstel te verwezenlijken, dienen eveneens waarborgen te worden ingeschreven op het vlak van de instroom van de parketmagistraten. Thans kan men immers op zeer jonge leeftijd parketmagistraat worden: één jaar ervaring aan de balie, het slagen in het toelatingsexamen, en 18 maanden opleiding volstaan om benoemd te worden. Dergelijke magistraten hebben evenwel te weinig maturiteit om een zaak van het begin tot het einde — d.w.z. tot in de graad van beroep — te behandelen. Een zekere ervaring is noodzakelijk.

De heer Lamon vult aan dat de *Vereniging van Vlaamse Balies* vragende partij is voor een sterk en goed georganiseerd parket, hetgeen impliceert dat er een doorgedreven specialisatie wordt doorgevoerd, naar analogie met artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek dat een specialisatie in fiscale aangelegenheden voorziet.

De Vereniging is principieel akkoord met de oprichting van een federaal parket, maar wenst te onderstrepen dat belangrijke moeilijkheden kunnen opduiken bij de uitvoering. Voor de bevoegdheidsverdeling tussen het federaal parket en de «lokale» parketten is dan ook een bijzondere wet vereist, zoals de memorie van toelichting bij het voorstel reeds aangeeft. Vanuit legistiek oogpunt is het evenwel wenselijk om nu reeds de principes in de wet in te schrijven. In het andere geval zal de bevoegdheidsverdeling wellicht aanleiding geven tot proceduriële betwistingen, vermits niet alle parketten even enthousiast zijn over de installatie van een federaal parket. De advocatuur is geen voorstander van dergelijke betwistingen, die de rechtzoekende niet ten goede komen.

Een laatste opmerking heeft betrekking op de afschaffing van de arbeidsauditoraten, hetgeen een politieke keuze is. De *Vereniging van Vlaamse Balies* staat principieel achter deze optie, vermits vele problemen zodanig complex zijn dat enkel een sociaal-economisch-financiële sectie van het parket hierop een afdoend antwoord kan bieden. De vereniging onderschrijft dan ook dit initiatief.

De heer Vanderveeren verklaart het woord te nemen uit naam van de *Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles* en van de *Conférence des bâtonniers francophone et germanophone*. Zijn uiteenzetting zal inhoudelijk afwijken van die van de vorige sprekers. De voorstellen inzake de oprichting van een federaal parket en van een raad van procureurs, alsook de hervorming van de arbeidsaudito-

de travail doivent, dans leur totalité, être approuvées. Cependant, c'est avec une certaine réserve que l'on a pris connaissance de l'intégration verticale du ministère public.

La proposition permet d'introduire des exceptions limitées au principe du traitement intégral du dossier par le même membre du parquet de première instance. Selon l'intervenant, une exception au moins devrait être ajoutée à celles prévues dans la proposition, pour deux motifs. Une première crainte concerne les principes, tandis que la deuxième est relative à la mise en œuvre pratique de la proposition. Sur le plan du principe, et contrairement à la situation existant dans d'autres pays, le double degré de juridiction existe en droit belge, sauf exception. À partir du moment où un double degré de juridiction est organisé, il doit concerner non seulement le juge de fond, mais également le ministère public auquel est confié la conduite de l'action publique. Il s'agit d'un principe important. L'intervenant renvoie à un arrêt récent de la cour d'appel de Bruxelles concernant la responsabilité civile du cardinal Danneels, où l'opinion du magistrat de la cour d'appel était radicalement contraire au point de vue du magistrat du tribunal de première instance. Cette divergence de vues est une richesse dans l'appareil judiciaire. Une autre crainte de principe est que la distance nécessaire, qui est plus grande entre un avocat général et le dossier qu'entre un substitut de première instance et le même dossier, ne disparaisse lorsque c'est le même magistrat qui traite le dossier du début à la fin. Un tel magistrat se trouvera dans une situation difficile, compte tenu des principes sur la nullité développés dans le « grand » projet-Franchimont.

Dans l'intérêt du justiciable, l'intervenant est d'avis qu'il est nécessaire de prévoir une exception, en s'inspirant de l'article 91 du Code judiciaire. Cet article prévoit que, si un justiciable veut comparaître devant une chambre composée de trois juges, il peut le demander. Pourquoi ne pas prévoir la possibilité pour le prévenu de choisir de retrouver ou non en appel le même substitut qu'en première instance ?

De plus, il faut se demander si la réforme proposée améliorera l'efficacité, la rapidité et la qualité de la justice. Si les parquets restent ce qu'ils sont sur le plan organisationnel, dans leurs moyens matériels et dans les possibilités en matière de politique du personnel (secrétaires de parquet, employés et magistrats), la réforme n'aura pas une chance de réussir. Il faut prévoir une infrastructure suffisante. Il ne faut pas voir les propositions seulement dans leurs principes, mais également dans leurs conséquences sur la vie quotidienne dans les palais de justice.

raten, dienen als zodanig te worden goedgekeurd. Dat neemt niet weg dat, hij met een zeker voorbehoud kennis wordt genomen van de bepalingen inzake de verticale integratie van het openbaar ministerie.

Het voorstel biedt de mogelijkheid van een beperkt aantal uitzonderingen op het beginsel van de integrale afhandeling van het dossier door eenzelfde lid van het parket van eerste aanleg. Volgens spreker bestaan er twee redenen om ten minste één uitzondering toe te voegen aan die waarin het voorstel voorziet. De eerste reden heeft te maken met de beginselen en de tweede met de praktische uitvoering van het voorstel. Wat de beginselen betreft, en in tegenstelling tot andere landen, bestaat er in België een dubbele aanleg, een aantal uitzonderingen niet te na gesproken. Als er een dubbele aanleg is, dan mag dat niet alleen betrekking hebben op de feitenrechter maar ook op het openbaar ministerie dat de straffen vordert. Het gaat om een belangrijk beginsel. Spreker verwijst naar een recent arrest van het hof van beroep te Brussel over de wettelijke aansprakelijkheid van Kardinaal Danneels. Het standpunt van de magistraat van het hof van beroep stond daar haaks op dat van de magistraat van de rechtbank van eerste aanleg. Uiteenlopende standpunten vormen een verrijking voor het gerechtelijk apparaat. Voorts bestaat de principiële vrees dat de nodige afstand, die groter is tussen een advocaat-generaal en het dossier dan tussen een substituuut in eerste aanleg en datzelfde dossier, komt te verdwijnen wanneer eenzelfde magistraat het dossier volledig afhandelt. Een dergelijke magistraat kan in een netelige toestand terecht komen wanneer men rekening houdt met de beginselen inzake nietigheid die in het « grote » ontwerp-Franchimont zijn vervat.

Volgens spreker hebben de justitiabelen er belang bij dat men een uitzondering bepaalt ingegeven door artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek. Volgens dat artikel kan een justitiabele vragen te verschijnen voor een kamer met drie rechters. Waarom kan men de beklaagde dan niet de mogelijkheid laten om in hoger beroep dezelfde substituuut te kiezen als in eerste aanleg ?

Daarbij is het zeer de vraag of de voorgestelde hervorming ten goede komt aan de doeltreffendheid, de snelheid en de kwaliteit van de rechtsbedeling. Gesteld dat de parketten blijven zoals ze zijn qua organisatie, qua materiële middelen en qua mogelijkheden inzake personeelsbeleid (parketsecretarissen, -beambten en magistraten), dan heeft de hervorming geen schijn van kans. Men behoort te zorgen voor een toereikende infrastructuur. Men moet niet alleen de beginselen van de voorstellen onderzoeken maar ook de praktische gevolgen die zij voor de werking van de gerechtshoven meebrengen.

M. De Muynck précise que le point de vue du barreau de Gand se fonde sur l'avis du Conseil d'État et de divers groupes de travail. Les remarques portent surtout, d'une part, sur l'organisation du ministère public et, d'autre part, sur l'administration de la justice. En ce qui concerne le premier aspect, il y a deux modifications remarquables. Tout d'abord, l'on renonce au principe de l'indivisibilité du parquet, puisque l'objectif est qu'un dossier soit traité par un seul magistrat du parquet. Que se passerait-il si un certain magistrat déterminé n'était plus disponible? Actuellement, l'on peut remplacer rapidement, au cours de la procédure, un substitut par un autre, mais ce ne sera plus le cas à l'avenir. En outre, la possibilité pour le ministre de la Justice de charger un magistrat déterminé d'un dossier spécifique pose problème. Par ailleurs, dans les textes, l'on touche à la hiérarchie du ministère public, lequel se trouve actuellement sous la direction du procureur général. Quelles seront les conséquences des modifications des compétences du procureur général sur la direction du ministère public? De nombreux magistrats du parquet sont déjà déçus: le phénomène risque de s'aggraver une fois que les propositions à l'examen seront appliquées.

En ce qui concerne l'administration de la justice, l'intervenant fait observer que l'on ne maintiendra pas certaines garanties dont bénéficiait le justiciable. Alors qu'auparavant, deux magistrats se prononçaient sur un même dossier, ce ne sera plus le cas à l'avenir. L'on portera également préjudice à l'autorité du magistrat du parquet vis-à-vis de la cour d'appel, puisque l'on chargera souvent des personnes jeunes de fonctions au sein du ministère public. Ces jeunes magistrats auront sans doute moins d'expérience qu'un magistrat du parquet général. En outre, force est de se demander si la proposition de loi à l'examen donnera lieu à une organisation plus efficace des audiences devant les chambres criminelles au niveau des cours d'appel et des parquets d'arrondissement. L'arriéré judiciaire risque de s'accroître encore. En ce qui concerne la création de ce que l'on appelle des «groupes spécialisés» de substituts, qui seraient chargés de traiter les dossiers en degré d'appel, comme le suggère la proposition, des problèmes de hiérarchie et d'esprit d'équipe se posent. Comme le Conseil d'État dans son avis, le barreau de Gand se pose de nombreuses questions sur la praticabilité du système proposé. En conclusion, l'intervenant estime qu'il faudrait affiner la proposition de loi à l'examen.

Mme Draps explique que les avocats auprès de la Cour de cassation sont très inquiets par rapport à l'intégration verticale du ministère public. Chaque jour, ils sont confrontés au problème de la régularité de la procédure. Le double degré de juridiction doit

De heer De Muynck verduidelijkt dat het standpunt van de Gentse balie tot stand is gekomen aan de hand van het advies van de Raad van State en van diverse werkgroepen. De opmerkingen hebben voornamelijk betrekking op, enerzijds, de organisatie van het openbaar ministerie, en anderzijds de rechtsbedeling. Met betrekking tot het eerste aspect, zijn er twee opvallende wijzigingen. Vooreerst is er de verzaking aan het principe van de ondeelbaarheid van het parket, vermits ernaar wordt gestreefd om een dossier steeds door één en dezelfde parketmagistraat te laten behandelen. Quid nu wanneer een bepaalde magistraat zou wegvallen? Thans kan een substituuat tijdens de procedure vlot worden vervangen door een andere, maar dit zal in de toekomst niet meer het geval zijn. Ook de mogelijkheid voor de minister van Justitie, om een bepaald magistraat te belasten met een specifiek dossier, doet vragen rijzen. Verder wordt in de teksten gesleuteld aan de hiërarchie van het openbaar ministerie, dat thans onder de leiding staat van de procureur-generaal. Welke gevolgen zullen de wijzigingen aan de bevoegdheid van de procureur-generaal hebben op de leiding van het openbaar ministerie? Vele parketmagistraten zijn nu reeds ontgoocheld; dit fenomeen dreigt zich te versterken bij de uitvoering van voorliggende voorstellen.

Met betrekking tot de rechtsbedeling, merkt spreker op dat enkele waarborgen voor de rechtzoekende niet langer worden gehandhaafd. Waar eenzelfde dossier thans door twee magistraten wordt beoordeeld, zal dit in de toekomst niet meer het geval zijn. Ook het gezag van de parketmagistraat t.a.v. het hof van beroep zal worden aangetast, vermits vaak jonge mensen worden belast met functies van het openbaar ministerie. Deze zullen wellicht minder ervaring hebben dan een magistraat van een parket-generaal. Verder is het de vraag, of het voorliggend wetsvoorstel een meer efficiënte organisatie van de zittingen van de strafkamers op het niveau van de hoven van beroep en van de arrondissementale parketten tot gevolg zal hebben. De gerechtelijke achterstand dreigt als gevolg hiervan nog te vergroten. Inzake de oprichting van zogenaamde «gespecialiseerde groepen» van substituten, belast met de behandeling in graad van hoger beroep, zoals het wetsvoorstel suggereert, stellen zich problemen op het vlak van hiërarchie en groepsgeest. Analooq met het advies van de Raad van State, heeft de balie van Gent dan ook heel wat vragen bij de werkbaarheid van het voorgestelde systeem. Concluderend, meent spreker dat het nodig is enkele verfijningen aan te brengen aan het voorliggend voorstel van wet.

Mevrouw Draps verklaart dat de advocaten bij het Hof van Cassatie zich veel vragen stellen bij de verticale integratie van het openbaar ministerie. Zij worden dagelijks geconfronteerd met het probleem van de regelmatigheid van de procedure. De dubbele

être accompagné d'une distance entre le magistrat concerné et le dossier. Cette question paraît spécialement importante, au moment où l'on aborde la «grande» réforme de la procédure pénale, dans laquelle une théorie générale des nullités va être mise en place. Selon cette théorie, l'on confierait aux Chambres des mises en accusation — où siègent des représentants du ministère public — le rôle de purger la procédure, pour que les tribunaux du fond puissent se concentrer sur l'examen des faits, de la culpabilité et de la peine, à l'exclusion des problèmes de régularité des procédures. Si le même magistrat traite un dossier du début à la fin, il n'aura pas à l'égard du dossier la même distance qu'un magistrat du parquet général. Ceci serait une atteinte grave au principe du double degré de juridiction, qui est nécessaire pour l'équilibre entre l'accusation et la défense. La suggestion de M. Vanderveeren ne serait qu'une ouverture partielle, qui éviterait que le magistrat du parquet qui a siégé en première instance doive défendre ses propres actes en degré d'appel, mais qui prévoyait également qu'il soit remplacé par un magistrat du même degré. Par rapport à cette dernière suggestion, la remarque du «Vereniging van Vlaamse Balies», concernant le manque d'expérience des jeunes magistrats, doit être approuvée. Le double degré de juridiction a été introduit justement pour assurer, en appel, la garantie de traitement des dossiers par un magistrat ayant plus d'expérience et disposant d'une vision plus globale. Le barreau de cassation est d'avis que, si l'intégration verticale était réalisée comme le prévoit la proposition, il en résulterait une perte de qualité pour la justice, ce qui serait préjudiciable au justiciable.

Mme Boliau fait observer que ce que certains de ses collègues bâtonniers considèrent comme une garantie constitue plutôt une méconnaissance de la fonction d'avocat. En effet, c'est l'avocat qui doit estimer s'il est opportun de se défendre contre un certain raisonnement, alors que le ministère public doit estimer si les moyens soulevés sont consistants. Il n'est pas flatteur pour un avocat de dire que deux magistrats différents doivent juger l'affaire pour qu'il ait des chances en appel. En effet, le ministère public est un et indivisible.

Pour conclure, on renvoie aux notes jointes en annexe au présent rapport (cf. p. 42-50, annexes 9, 10 et 11).

2. Discussion

Un membre demande quel est le sens démocratique du passage suivant de la note du barreau de Gand :

«A-t-on déjà songé à l'autorité du magistrat du parquet à l'égard de la cour d'appel? Un jeune sub-

aanleg veronderstelt ook dat de betrokken magistraat afstand kan nemen van het dossier. Deze kwestie is bijzonder belangrijk, vooral ook omdat we voor een «grote» hervorming van de strafprocedure staan, waarbij onder andere een algemene theorie van de nietigheden zal worden uitgewerkt. Volgens deze theorie moet de kamer van inbeschuldigingstelling — waarin vertegenwoordigers van het openbaar ministerie zitting nemen — de procedure uitzuiveren, zodat de vonnisrechters zich niet meer hoeven te bekommeren om de regelmatigheid van de procedure, maar zich kunnen concentreren op het onderzoek van de feiten, van de schuld en van de straf. Als een magistraat het dossier afhandelt van het begin tot het einde, kan hij niet dezelfde afstand nemen van dat dossier als een magistraat van het parket-generaal. Dit is een zware schending van het beginsel van de dubbele aanleg, dat onontbeerlijk is voor het evenwicht tussen het openbaar ministerie en de verdediging. Het voorstel van de heer Vanderveeren behelst slechts een gedeeltelijke opening, waardoor de parket-magistraat van eerste aanleg in geen geval zijn eigen handelingen zou moeten verdedigen in hoger beroep, hoewel hij toch nog wordt vervangen door een magistraat van eerste aanleg. In verband met dit laatste voorstel heeft de Vereniging van Vlaamse Balies terecht gewezen op het gebrek aan ervaring van jonge magistraten. De dubbele aanleg moet er juist borg voor staan dat de dossiers in hoger beroep worden behandeld door een magistraat met meer ervaring en een meer algemene visie. De balie van het Hof van Cassatie vindt dat de verticale integratie waarin het wetsvoorstel voorziet, de kwaliteit van de rechtspraak naar beneden zal halen, wat nadelig is voor de rechtzoekende.

Mevrouw Boliau merkt op dat hetgeen door enkele van haar collega's-stafhouders als een waarborg wordt beschouwd, eerder een miskennis van de functie van de advocatuur is. Het is immers de advocaat die moet oordelen of het opportuun is om in het verweer te gaan tegen een bepaalde redenering, terwijl het openbaar ministerie moet oordelen of de aangevoerde middelen standhouden. Het is niet vleiend voor de advocatuur te stellen, dat het nodig is dat er twee verschillende magistraten over de zaak moeten oordelen om kans te maken in hoger beroep. Het openbaar ministerie is immers één en ondeelbaar.

Tot slot wordt verwezen naar de nota's in de bijlagen bij dit verslag (zie blz. 42-50, bijlagen 9, 10 en 11).

2. Bespreking

Een lid vraagt welke de democratische zin is van de volgende passus uit de nota van de Gentse balie :

«Heeft men wel al eens aan het gezag van de parketmagistraat ten opzichte van het hof van

stitut n'aura pas autant d'autorité qu'un membre du parquet général pouvant se prévaloir de dix ou vingt années d'expérience?»

Cela signifierait que certains magistrats de la cour d'appel pourraient obtenir une peine plus lourde que d'autres. Au demeurant, les avocats peuvent dès à présent plaider très jeunes devant la cour d'assises; le même principe pourrait donc être appliqué aux magistrats du parquet. Qui plus est, alors que selon la note, l'on porterait préjudice à l'indivisibilité du parquet, c'est précisément le contraire qui se produira, selon l'intervenant. Il est vrai que l'on adapte la hiérarchie du ministère public, en ce sens que l'accent mis sur la fonction de procureur général le sera sans doute davantage dans le collège des procureurs généraux que dans son propre ressort.

En ce qui concerne le principe de la double instance, auquel la Belgique n'est pas tenue en droit international, l'intervenant fait observer que ce principe signifie que le justiciable a droit à voir juger deux fois son affaire par ceux qui doivent juger. Il suffit donc de composer autrement la magistrature assise.

Enfin, l'intervenant demande si la proposition de M. Vanderveeren relative à la possibilité, pour le justiciable, de faire représenter le ministre public par un autre magistrat devant la cour d'appel a pour objectif de permettre au ministère public de «récuser» l'avocat du justiciable. Puisque l'on vise à l'égalité au procès, une telle récusation doit être possible.

Un membre remarque qu'à l'heure actuelle, beaucoup de remises ont lieu en raison de l'indisponibilité du tribunal ou du barreau. Les représentants des barreaux sont-ils d'avis que la réforme proposée causera également beaucoup de remises causées par l'indisponibilité du ministère public? Dans la pratique, il existe au barreau une égalité entre les niveaux de première instance et d'appel. Pourquoi cette égalité ne serait-elle pas possible dans le ministère public? Enfin, qu'en est-il de l'unité du ministère public, si le magistrat du parquet de première instance doit nécessairement être remplacé par un autre magistrat au niveau de la cour d'appel?

Un sénateur demande quelles seront, selon le barreau, les répercussions de la suppression des auditorats du travail actuels, en particulier pour ce qui est du traitement des aspects administratif et civil des affaires sociales. Les parquets auront tendance à intégrer les sections socio-économiques prévues dans le fonctionnement normal du ministère public, ce qui fera disparaître leur caractère spécialisé.

Un membre fait observer que la *Vereniging van Vlaamse Balies* plaide pour une spécialisation pous-

beroop gedacht? Een jong substituut zal niet evenveel gezag hebben als een lid van het parket-generaal met 10-20 jaar ervaring?»

Dit zou betekenen dat bepaalde magistraten van het hof van beroep een zwaardere straf kunnen verkrijgen dan andere. Overigens kunnen nu reeds de advocaten op zeer jonge leeftijd voor het hof van beroep pleiten; ditzelfde principe kan derhalve gelden voor de parketmagistraten. Verder denkt spreker dat, waar de nota stelt dat de ondeelbaarheid van het parket zou worden aangetast, precies het tegenovergestelde gebeurt. Wel wordt de hiërarchie van het openbaar ministerie aangepast, in die zin dat de klemtoon van de functie van procureur-generaal wellicht meer in het college van procureurs-generaal zal liggen dan in zijn eigen ressort.

Met betrekking tot het principe van de dubbele aanleg, waaraan België niet verdragsrechtelijk gebonden is, merkt spreker op dat dit in deze zin moet worden begrepen, dat de rechtzoekende recht heeft op een dubbele beoordeling van zijn zaak door diegenen die moeten oordelen. Het is derhalve voldoende dat de zittende magistratuur anders is samengesteld.

Tenslotte vraagt spreker of, in het voorstel van de heer Vanderveeren over de mogelijkheid voor de rechtzoekende om voor het hof van beroep het openbaar ministerie te laten vertegenwoordigen door een andere magistraat, het dan ook de bedoeling is dat het openbaar ministerie de advocaat van de rechtzoekende kan «wraken»? Vermits men de procesgelijkheid nastreeft, moet dit kunnen.

Een lid wijst erop dat de verdagingen nu vaak te wijten zijn aan het feit dat leden van de rechtbank of van de balie niet beschikbaar zijn. Denken de vertegenwoordigers van de balie dat de voorgenomen hervorming tot nog meer verdagingen zal leiden wegens de niet-beschikbaarheid van het openbaar ministerie? In de praktijk wordt aan de balie geen onderscheid gemaakt tussen eerste aanleg en hoger beroep. Waarom kan dat niet bij het openbaar ministerie? Wat blijft er over van de eenheid van het openbaar ministerie als de parket-magistraat van eerste aanleg systematisch vervangen moet worden door een andere magistraat als de zaak in hoger beroep komt?

Een senator vraagt welke, volgens de balie, de gevolgen zijn van de afschaffing van de bestaande arbeidsauditoraten, in het bijzonder voor de administratiefrechtelijke en burgerrechtelijke afhandeling van sociale zaken? Bij de parketten zal immers de neiging ontstaan om de voorziene sociaal-economische secties in te schakelen in de normale werking van het openbaar ministerie, waardoor hun gespecialiseerd karakter verdwijnt.

Een lid merkt op dat de *Vereniging van Vlaamse Balies* enerzijds pleit voor een doorgedreven specia-

sée au sein des parquets, alors que la suppression des auditorats du travail aura précisément pour conséquence de diminuer la spécialisation. Les auditeurs du travail citent l'exemple des « magistrats spécialisés » qui, en pratique, ne peuvent que rarement exercer leur spécialité et à qui on fait appel pour les autres dossiers du parquet. Les procureurs du Roi ont déclaré eux aussi que les membres de l'auditorat du travail seront formés aux techniques de recherche et qu'ils effectueront également des prestations de garde et de week-end. Prévoira-t-on des garanties pour que la spécialisation soit effective sur le terrain? Y mettra-t-on des conditions?

Un autre membre déclare tout d'abord apprécier la manière ouverte et constructive dont les représentants du barreau envisagent la proposition de loi à l'examen. Certaines remarques sont très créatives, par exemple en ce qui concerne l'unicité du ministère public ou la suggestion de délimiter dès à présent les compétences du parquet fédéral de manière plus précise. L'intervenant fait en outre observer que le septième protocole de la Convention européenne des droits de l'homme prévoit la double instance pour la magistrature assise. Toutefois, la Belgique n'a pas signé ce protocole et ne garantit pas la double instance en tant que telle. On constate que dans d'autres secteurs, comme le secteur bancaire, on renonce également au principe de la double instance pour des raisons économiques.

Dans les hôpitaux universitaires aussi, plus de 90% des cas ne bénéficient pas d'une *second opinion*. Pourquoi dès lors prévoir un tel système dans toutes les affaires criminelles possibles? Le juge d'instruction peut déjà demander une « *second opinion* ».

La formule proposée par M. Vanderveeren est une forme déguisée de récusation, qui permettrait aux avocats de choisir le représentant du ministère public. En effet, le principal n'est pas que le magistrat prenne ses distances vis-à-vis d'un dossier, mais qu'il soit entendu par le tribunal ou la cour. Un magistrat du parquet, tout comme un avocat, peut en effet progresser dans sa connaissance du dossier lorsqu'il le présente devant la cour d'appel.

Un sénateur fait observer qu'au barreau également, il y a un point de vue progressiste et un point de vue conservateur à propos des réformes. Il souhaite savoir si on a tenté de parvenir à un point de vue commun. Si oui, a-t-on constaté que ce n'était pas possible? Si non, comment fonctionne l'Ordre des avocats?

Un membre ne partage pas l'opinion exprimée par l'intervenant précédent: la tendance progressiste ou conservatrice n'est pas liée à l'appréciation des

lisatie binnen de parketten, terwijl de afschaffing van de arbeidsauditoraten precies tot gevolg zal hebben dat er minder specialisatie is. De arbeidsauditeurs verwijzen naar het voorbeeld van de zogezegde « gespecialiseerde magistraten », die in de praktijk evenwel zelden hun specialiteit kunnen uitoefenen en worden ingeschakeld in de andere dossiers van het parket. Ook de procureurs des Konings hebben reeds verklaard dat de leden van het arbeidsauditoraat zullen worden opgeleid in de opsporings technieken en dat zij eveneens wacht- en weekenddiensten zullen verrichten. Komen er waarborgen dat de specialisatie ook op het terrein zal worden verwezenlijkt? Worden hieraan voorwaarden verbonden?

Een ander lid drukt vooreerst zijn appreciatie uit voor de open en constructieve wijze waarop de vertegenwoordigers van de balie voorliggend wetsvoorstel benaderen. Sommige opmerkingen zijn zeer creatief, bijvoorbeeld wanneer het gaat om de eenheid van het openbaar ministerie of de suggestie om nu reeds duidelijker de bevoegdheden van het federaal parket af te bakenen. Verder merkt spreker op dat het zevende protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens de dubbele aanleg voorziet voor de zetelende magistratuur. België heeft dit protocol evenwel niet ondertekend en waarborgt de dubbele aanleg als dusdanig niet. Men stelt vast dat ook in andere sectoren, zoals bijvoorbeeld de banksector, wordt afgestapt van het principe van de dubbele aanleg omwille van bedrijfseconomische redenen.

Ook in de academische ziekenhuizen zijn meer dan 90% van de gevallen zonder *second opinion*. Waarom moet men dan in alle mogelijke strafzaken een dergelijk systeem uitbouwen? Ook nu reeds kan een onderzoeksrechter een *second opinion* vragen.

De formule, voorgesteld door de heer Vanderveeren, is een vermomde vorm van wraking, waarbij de advocatuur kan kiezen wie het openbaar ministerie zal vertegenwoordigen. Essentieel is immers niet dat de magistrat afstand neemt van een dossier, maar wel dat hij het gehoor verkrijgt van de rechtbank of het hof. Een parketmagistraat kan immers, net als een advocaat, groeien in een dossier wanneer hij het voor het hof van beroep brengt.

Een senator merkt op dat ook bij de balie een progressieve en een conservatieve invalshoek bestaat tegenover de hervormingen. Hij wenst te vernemen of er een poging is geweest om tot een gezamenlijk standpunt te komen? Zo ja, werd vastgesteld dat zulks niet mogelijk was? Zo nee, hoe is de werking van de Nationale Orde van Advocaten?

Een lid is het niet eens met het standpunt van de vorige spreker: de beoordeling van deze voorstellen heeft niets te maken met een progressieve of een con-

propositions actuelles. Certes, les visions sont différentes. La majorité des points de vue est justifiée par un certain pragmatisme. L'intervenant est d'avis que le problème fondamental est celui exposé par M. Vanderveeren: au cas où le principe de traitement vertical des dossiers serait maintenu, les moyens nécessaires à son application harmonieuse devraient être mis en place instantanément. A-t-on une idée de ce que signifient «des moyens nécessaires»?

Un autre membre veut connaître la portée exacte de l'amendement proposé par M. Vanderveeren, qui vise à modifier l'article 138 du Code judiciaire. Il pense que la fin du premier alinéa de l'amendement comporte une erreur: on devrait mettre «de première instance» au lieu d'«en première instance». Si c'est le cas, pourquoi fait-on appel à deux magistrats successifs?

M. Van Dorpe estime qu'eu égard à la diversité des points de vue, il n'était pas raisonnable de vouloir parvenir à un compromis au sein de l'Ordre national des avocats, car pareil compromis ne correspondrait pas à la réalité. La commission du Sénat a intérêt à entendre les différents points de vue, pour pouvoir mettre mieux les choses en perspective. L'intervenant estime pour sa part que toute réforme entraînera des difficultés pratiques. Si les procureurs étaient des managers, ils pourraient les régler eux-mêmes. Comme ce n'est pas le cas, il convient que le législateur lui-même indique comment régler les problèmes, par exemple dans le domaine de la spécialisation.

M. Vanderveeren dit être incapable de répondre à la question d'un membre sur les moyens nécessaires à la réalisation de la réforme, mais donne l'exemple de deux prévenus placé sous mandat d'arrêt par un juge d'instruction. Le principe de la verticalité aura comme conséquence que le même magistrat doit défendre ces dossiers devant la chambre du conseil (qui statuera sur le maintien du mandat d'arrêt), puis, en cas d'appel devant la chambre de mise en accusation, etc. Ensuite, il devra défendre son dossier au fond devant le tribunal correctionnel et, éventuellement, devant la cour d'appel. Si l'on maintient ce principe de verticalité, ce magistrat ne peut prendre en charge d'autres dossiers, parce qu'il doit aller aux audiences, fixées parfois en dernière minute, etc. L'intervenant est d'avis que cette situation deviendra invivable, et qu'une organisation exceptionnelle sera requise pour la mise en œuvre de la proposition de loi. Sinon, il faut prévoir une exception au principe de la verticalité.

En ce qui concerne l'auditorat de travail, l'orateur formule deux observations. D'une part, il y a de plus en plus d'affaires de droit pénal social. Un auditeur

servative invalshoek. Er zijn inderdaad uiteenlopende standpunten, die meestal ingegeven zijn door een zekere dosis pragmatisme. Spreker meent dat de heer Vanderveeren het fundamentele probleem heeft uiteengezet: als het principe van de verticale behandeling van de dossiers behouden blijft, moeten de nodige middelen voor een geslaagde toepassing ervan onmiddellijk worden vrijgemaakt. Heeft men enig idee wat deze «nodige middelen» inhouden?

Een ander lid wil de juiste draagwijdte kennen van het amendement dat de heer Vanderveeren voorstelt en artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt. Hij meent dat aan het einde van het eerste lid moet staan «de première instance» in plaats van «en première instance». Als dat zo is, waarom doet men dan een beroep op twee opeenvolgende magistraten?

De heer Van Dorpe meent dat het, gelet op de diversiteit van standpunten, weinig zin had om tot een compromis te komen binnen de Nationale Orde van Advocaten, dat niet aan de realiteit zou beantwoorden. De Senaatscommissie heeft er belang bij verschillende standpunten te horen, zodat men meer diepte en reliëf zou kunnen zien. Zelf is spreker van oordeel dat elke hervorming praktische moeilijkheden met zich zal meebrengen. Mochten de procureurs managers zijn, zouden ze die zelf kunnen oplossen. Nu dit niet het geval is, is het wenselijk dat de wetgever zelf een aanzet geeft om de problemen aan te pakken, bijvoorbeeld op het vlak van de specialisatie.

De heer Vanderveeren verklaart dat hij de vraag van een lid over de middelen die nodig zijn om de hervorming uit te voeren, niet kan beantwoorden maar geeft het voorbeeld van twee verdachten die op bevel van de onderzoeksrechter zijn aangehouden. Het principe van de verticale behandeling zal tot gevolg hebben dat dezelfde magistraat die dossiers moet verdedigen voor de raadkamer (die uitspraak doet over de handhaving van het aanhoudingsbevel) en vervolgens in hoger beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling, enz. Nadien zal hij zijn dossier inhoudelijk moeten verdedigen voor de correctionele rechtbank en eventueel voor het hof van beroep. Indien men dit principe van de verticale behandeling hanhaaft, kan die magistraat geen andere dossiers behandelen want hij moet naar terechtzittingen gaan, waarvan de datum soms op het laatste nippertje wordt vastgesteld, enz. Spreker is van mening dat die toestand onhoudbaar zal worden en dat een uitzonderlijke organisatie vereist zal zijn om het wetsvoorstel te kunnen uitvoeren, tenzij op het principe van de verticale behandeling uitzonderingen worden toegestaan.

Wat het arbeidsauditoraat betreft, formuleert spreker twee opmerkingen. Enerzijds zijn er steeds meer zaken die thuishoren in het sociaal strafrecht.

de travail connaît ces affaires beaucoup mieux qu'un procureur du Roi. D'autre part, les auditeurs du travail ont, dans la mise en état des affaires devant les tribunaux de travail, et par exemple en matière de sécurité sociale, un rôle important plus grand que celui des procureurs du Roi. L'on risque de perdre ce savoir-faire particulier, dont ne dispose pas, à l'heure actuelle, l'ensemble du ministère public.

Enfin, l'intervenant est d'accord avec la remarque faite par un intervenant: à l'article 138 du Code judiciaire, il faut lire en effet «de première instance». Il n'a aucune objection à indiquer que le deuxième magistrat serait un membre du parquet général.

Selon M. De Muynck, depuis quelques années, la justice est une «entreprise en difficulté». La société jugera du caractère démocratique des réformes. On doit de toute manière tendre à une «gestion intégrale de la qualité». Pour l'intervenant, la réforme proposée se focalise trop sur une seule partie de l'appareil judiciaire — le ministère public — et pas assez sur l'ensemble. On n'obtiendra un ensemble de qualité qu'avec un personnel motivé et bien formé. C'est aussi en donnant aux jeunes la possibilité d'être formés par des personnes expérimentées qu'on améliorera la qualité.

M. Lamon précise que la *Vereniging van Vlaamse Balies* a voulu aborder objectivement la proposition de loi, en évitant de s'interroger sur les choix politiques. Dans cette optique, la question primordiale est de savoir si tout cela aboutira à une justice de bonne qualité et plus efficiente. On a constaté que le législateur était lui aussi animé du même souci en proposant de supprimer les auditorats du travail et d'axer davantage le ministère public sur le management. Cette question a néanmoins été controversée au sein du barreau également. Un consensus s'est dégagé dans les barreaux flamands pour dire que le rôle des auditorats du travail se situe à trois niveaux.

— Ils sont tout d'abord une autorité répressive. Du point de vue d'une bonne gestion, cet aspect-là peut être intégré au parquet classique. Beaucoup de délits commis, par exemple, à l'occasion de faillites, ont, outre leur dimension sociale, une dimension fiscale ou comptable.

— Ils remplissent également une fonction consultative à l'audience et on peut en cela les comparer à l'auditorat du Conseil d'État. On peut se demander si cette fonction est bien indispensable, vu que les tribunaux du travail eux mêmes sont déjà experts en la matière de par leur composition.

— Enfin, l'auditorat du travail joue aussi un rôle social: il constitue le dossier et l'introduit, contri-

En un auditeur kent die zaken veel beter dan een procureur des Konings. Daarenboven hebben de arbeidsauditeurs, wanneer ze een zaak in staat van wijzen brengen voor de arbeidsrechtbank, bijvoorbeeld op het gebied van de sociale zekerheid, een veel grotere rol te spelen dan de procureurs des Konings. Men dreigt die bijzondere knowhow waarover zeker niet alle leden van het openbaar ministerie thans beschikken, te verliezen.

Tenslotte is spreker het eens met de opmerking die door een andere spreker is gemaakt: in artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek moet inderdaad «de première instance» staan. Hij heeft er geen bezwaar tegen dat vermeld wordt dat de tweede magistraat een lid van het parket-generaal is.

De heer De Muynck stelt dat de justitie sedert enkele jaren een «onderneming in moeilijkheden» is. De samenleving zal oordelen over het democratisch gehalte van de hervormingen. Men moet hoe dan ook streven naar «integrale kwaliteitszorg». Spreker vindt dat men in de voorgestelde hervorming teveel aandacht heeft voor één deel van het justitieel apparaat — het openbaar ministerie — en te weinig voor het geheel. Een degelijk geheel zal slechts worden bereikt met goed opgeleide en gemotiveerde mensen. Een betere kwaliteit bereikt men eveneens door jongeren de gelegenheid te geven te worden opgeleid door mensen met meer ervaring.

De heer Lamon verduidelijkt dat het de bedoeling is geweest van de Vereniging van Vlaamse Balies om het wetsvoorstel op een zakelijke manier te benaderen, en niet zozeer de politieke keuzes in vraag te stellen. Centraal daarbij staat de vraag of één en ander zal leiden tot een degelijke en meer efficiënte justitie. Vastgesteld werd dat dit uitgangspunt ook bij de wetgever voorop stond, wanneer werd voorgesteld de arbeidsauditoraten af te schaffen en te streven naar een meer managementsgericht openbaar ministerie. Niettemin was dit ook bij de balie stof van discussie. Er bestond binnen de Vlaamse balies een consensus om te stellen dat de rol van de arbeidsauditoraten zich op drie niveaus situeert.

— Vooreerst zijn zij vervolgende overheid. Dit deel kan, vanuit het oogpunt van goed management, worden geïntegreerd in het klassieke parket. Vele misdrijven, zoals bijvoorbeeld bij faillissementen, hebben immers niet enkel een sociale dimensie, maar vaak ook een fiscale of boekhoudkundige.

— Een tweede taak bestaat in de adviesfunctie ter zitting, waarbij de arbeidsauditoraten kunnen worden vergeleken met het auditoraat bij de Raad van State. De vraag is of deze adviesverstrekking wel nodig is, gelet op de specialiteit van de arbeidsrechtbanken zelf die door hun samenstelling reeds deskundig zijn.

— Ten derde heeft het arbeidsauditoraat ook een sociale rol: zij stellen het dossier samen en brengen

buant ainsi à une meilleure administration de la justice. Là encore, on peut se demander si les auditeurs doivent vraiment assumer cette fonction. On pourrait atteindre le même objectif en simplifiant les formalités administratives ou encore en renforçant les obligations de l'administration en matière de constitution du dossier.

Globalement, le barreau juge donc la réforme proposée positive et estime que les désavantages éventuels peuvent être résolus par d'autres voies.

Un membre se réfère à l'article 4, 2^o, de la proposition qui dispose que le procureur général exerce les poursuites — outre le cas de privilège de juridiction — «dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi». Un grand nombre des critiques qui ont été émises pourraient être désamorçées dans le cadre de la mise en œuvre de cette disposition. On trouve une disposition similaire à l'article 4, 3^o, de la proposition. Cette dernière doit elle aussi être concrétisée. En outre, la disposition finale précise que la loi proposée n'entrera en vigueur qu'à une date fixée par arrêté royal. À ce moment-là, on verra clair dans l'exécution de la loi. Les représentants du barreau n'ont-ils pas vu tout cela, ou faut-il interpréter leurs réflexions comme un avertissement ?

M. Vanderveeren répond que, puisqu'il s'agit d'une loi-cadre, les interventions du barreau sont des mises en garde quant à la praticabilité de la loi. L'on déterminera son point de vue par rapport à l'exécution de cette loi-cadre, lorsque les propositions à ce sujet seront connues.

Le préopinant demande au ministre de la Justice d'associer les représentants du barreau à l'étude qu'il a commandée, afin qu'ils puissent exprimer leurs préoccupations au sujet de l'applicabilité de la proposition.

Le ministre de la Justice approuve entièrement cette suggestion. Il prendra les initiatives nécessaires pour associer le barreau à l'exécution de la loi, sans préjudice toutefois des principes consacrés par celle-ci. Il signale qu'il y a déjà eu plusieurs contacts entre le cabinet et les représentants des avocats.

Mme Boliau, répondant à la question d'un membre, déclare que ce qui est possible pour le barreau doit l'être également pour le ministère public, et ce tant sur le plan de la mobilité que sur celui de l'instance. On doit rétablir l'égalité effective des parties. C'est là une revendication légitime des justiciables qu'il faut garder en permanence à l'esprit. Le parquet devrait également s'inspirer du barreau pour ce qui est de l'attitude vis-à-vis des jeunes collègues. Les avocats travaillent en équipe et forment les jeunes en leur faisant préparer les

het aan. Op die manier dragen zij bij tot een betere rechtsbedeling. Ook hier rijst de vraag of de auditeurs deze rol op zich moeten nemen. Hetzelfde doel kan worden bereikt door een vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten of door een grotere verplichting voor de overheid inzake de samenstelling van het dossier.

Globaal genomen, benadert de balie de voorgestelde hervorming dus positief en stelt zij dat mogelijke nadelen op andere manieren kunnen worden opgelost.

Een lid verwijst naar artikel 4, 2^o, van het wetsvoorstel waarin wordt gesteld dat de procureur-generaal de vervolging doet — naast het geval van voorrecht van rechtsmacht — «in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet». Vele van de kritieken die werden geuit, kunnen ondervangen worden bij de uitvoering van deze bepaling. Een gelijkaardige bepaling vindt men terug in artikel 4, 3^o, van het voorstel. Ook dit moet nog verder worden ingevuld. De slotbepaling stelt bovendien dat voorliggend wetsvoorstel pas in werking treedt op een datum, te bepalen bij koninklijk besluit. Op dat ogenblik zal men inzicht verwerven in de uitvoering. Hebben de vertegenwoordigers van de balie dit alles niet gezien, of moet men hun bedenkingen eerder interpreteren als een waarschuwing ?

De heer Vanderveeren antwoordt dat de vertegenwoordigers van de balie, aangezien het om een kaderwet gaat, enkel vragen hebben willen stellen over de uitvoerbaarheid van de wet. De balie zal haar standpunt bepalen op grond van de uitvoering van die kaderwet, zodra de voorstellen hieromtrent bekend zijn.

De vorige spreker vraagt de minister van Justitie de vertegenwoordigers van de balie te betrekken bij het onderzoek dat door hem is gelast, zodat zij hun bekommernissen in verband met de werkbaarheid kunnen inbrengen.

De minister van Justitie is het volkomen eens met deze suggestie. De nodige initiatieven zullen worden genomen om de balie bij de uitvoering te betrekken, zonder evenwel afbreuk te doen aan de principes die werden opgenomen in de wet. Hij merkt op dat er reeds verschillende contacten zijn geweest tussen het kabinet en vertegenwoordigers van de advocatuur.

Mevrouw Boliau stelt, als antwoord op de vraag van een lid, dat hetgeen mogelijk is voor de balie ook moet mogelijk zijn voor het openbaar ministerie, en dit zowel op het vlak van de mobiliteit als op het vlak van de aanleg. De procesgelijkheid moet effectief worden hersteld. Dit laatste is een terechte eis van de rechtzoekenden en moet permanent voor ogen worden gehouden. Ook inzake de houding ten opzichte van hun jongere collega's, zou het parket zich moeten spiegelen aan de balie. De advocatuur werkt immers in teamverband en leidt jongere

dossiers et en leur confiant progressivement des responsabilités plus grandes.

M. Van Dorpe demande si la proposition de loi signifie qu'un même procureur du Roi — mais pas nécessairement le même substitut — suivra une affaire du début jusqu'à la fin. Si, en règle générale le même substitut prendra l'ensemble d'une affaire à sa charge, un procureur du Roi pourra-t-il, pour des raisons pratiques par exemple, charger un autre substitut de cette même affaire au niveau de la cour d'appel?

Un membre confirme que le rôle du procureur du Roi vis-à-vis de ses substituts reste le même. Le procureur du Roi reste responsable des poursuites et de la suite des affaires traitées par ses substituts, ce qui implique qu'il a le pouvoir de désigner, en degré d'appel, un autre substitut que celui qui a traité le dossier en première instance.

Un autre membre ajoute que ce point de vue s'inscrit dans la perspective d'une plus grande spécialisation dans le cadre d'un travail par équipes, éventuellement par l'ajout aux substituts de magistrats issus du parquet général. Au cas où, dans l'intervalle, un substitut serait nommé ailleurs, un magistrat de l'équipe pourrait se charger de la suite du dossier.

G. AUDITION DE M. A. VANDOREN, MAGISTRAT NATIONAL

1. Point de vue et réflexions

M. Vandoren commente la proposition de loi en son propre nom et au nom de ses deux collègues, en fonction de leur expérience en tant que magistrats nationaux (une expérience de plusieurs années en ce qui le concerne) et de la comparaison qu'ils peuvent ainsi faire avec des fonctions et des instances similaires que l'on peut rencontrer à l'étranger.

Il se réfère à cet égard au point de vue qu'il avait développé avec son ancien collègue, M. P. Duinslaeger, devant la commission de la Justice du Sénat, au cours de l'examen du projet de loi instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national, qui allait devenir la loi du 4 mars 1997 (*cf.* le rapport fait au nom de la commission de la Justice par MM. Coveliers et Vandenberghe, 14 décembre 1996, doc. Sénat, 1996-1997, n° 1-447/4, pp. 22-39).

Ils avaient déclaré à l'époque qu'ils n'étaient pas partisans de l'octroi d'un droit d'évocation aux magistrats nationaux, c'est-à-dire d'un parquet général fédéral. Ils donnaient la préférence à la fonction de magistrat national, telle qu'elle est définie en

mensen op door ze de dossiers te laten voorbereiden en stelselmatig meer verantwoordelijkheid te geven.

De heer Van Dorpe vraagt of het wetsvoorstel zo moet worden begrepen, dat dezelfde procureur des Konings — en niet noodzakelijk dezelfde substituu — de zaak van het begin tot het einde volgt. Hoewel in regel dezelfde substituu een zaak volledig ter harte zal nemen, kan een procureur des Konings, bijvoorbeeld om praktische redenen, een andere substituu belasten met dezelfde zaak op het niveau van het hof van beroep?

Een lid bevestigt dat de procureur des Konings ten opzichte van zijn substituten dezelfde rol blijft spelen. De procureur des Konings blijft verantwoordelijk voor de vervolging en voor het vervolg van de zaken die door zijn substituten behandeld zijn. Dit impliceert dat hij bevoegd is om in hoger beroep een andere substituu aan te wijzen dan degene die het dossier in eerste aanleg behandeld heeft.

Een ander lid vult aan dat deze visie aansluit bij het idee om tot meer specialisatie te komen in teamverband, eventueel door het aantal substituten te vergroten met magistraten die afkomstig zijn van het parket-generaal. Mocht intussen een substituu elders worden benoemd, kan een magistraat van het team het dossier verder ter harte nemen.

G. HOORZITTING MET DE HEER A. VANDOREN, NATIONAAL MAGISTRAAT

1. Standpunt en bedenkingen

De heer Vandoren becommentarieert mede namens zijn twee collega's het wetsvoorstel op grond van hun ervaring als nationaal magistraat en de vergelijking die zij daardoor kunnen maken met buitenlandse gelijkaardige ambten en instanties.

Als uitgangspunt grijpt hij terug naar de opvatting die hij samen met zijn vroegere collega, de heer P. Duinslaeger, ten overstaan van de commissie voor de Justitie van de Senaat heeft geformuleerd bij de behandeling van het wetsontwerp tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat, verheven tot de wet van 4 maart 1997 (*cf.* het verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door de heren Coveliers en Vandenberghe, 14 december 1996, Stuk Senaat, 1996-1997, nr. 1-447/4, blz. 22-39).

Zij verklaarden toen geen voorstander te zijn van een evocatierecht voor de nationaal magistraten, met andere woorden van een federaal parket-generaal. Hun voorkeur ging uit naar de functie van nationaal magistraat, zoals die ingevolge de voormelde wet

application de la loi susvisée, à l'article 144*bis* du Code judiciaire, parce qu'elle apporte une valeur ajoutée pour ce qui est du fonctionnement du ministère public. C'est ainsi qu'en vertu de l'article 144*bis*, § 3, 1^o, les magistrats nationaux disposent d'un droit d'injonction à l'égard des parquets locaux, si bien qu'ils peuvent donner à ces derniers des instructions contraignantes en vue d'assurer la coordination de l'exercice de l'action publique et de faciliter la coopération internationale.

M. Vandoren déclare que la proposition de loi en discussion ne l'a pas détourné fondamentalement de ce point de vue.

Il n'en tient pas moins à tenter d'intégrer la fonction de magistrat national dans sa conception actuelle dans la structure du parquet fédéral définie par la proposition de loi.

Il prend comme fil conducteur la note de synthèse du groupe de travail «parquet fédéral», constitué de MM. Raf Verstraeten, Adrien Masset, Dirk Van Daele et Dirk Dewandeleer, parce que l'on y a formulé une série d'objections et de propositions qui répondent aux questions des magistrats nationaux concernant le parquet fédéral (voir ci-dessous).

a) L'une des principales objections contre la définition des compétences du parquet fédéral est que, si l'article 144*bis*, § 2, 1^o, du Code judiciaire, habilite ce parquet à exercer l'action publique et à traiter des dossiers, les parquets de première instance risquent de faire montre d'une certaine réticence à encore faire appel au parquet fédéral dans le cadre de l'article 144*bis*, § 2, 2^o et 3^o, proposé. En effet, ils risquent de devoir se dessaisir de leurs dossiers. Cette réserve n'existe pas actuellement à l'égard des magistrats nationaux, parce que les parquets de première instance ont la certitude qu'ils pourront poursuivre le traitement des dossiers.

Le chevauchement des compétences du parquet fédéral et des parquets de première instance en matière d'exercice de l'action publique, qui résulterait, selon M. Vandoren, des articles 138, deuxième alinéa, et 144*bis*, § 2, 1^o, proposés du Code judiciaire, porte en soi les germes de conflits de compétence. Ce n'est pas une affirmation purement hypothétique. L'intervenant a retenu de ses expériences étrangères qu'il y a eu de tels conflits dans des pays où l'on avait institué un parquet fédéral, comme en France, avec la quatorzième section du parquet de Paris, et en Allemagne, avec la «*Generalbundesanwaltschaft*».

Dans leur note de synthèse, les professeurs Verstraeten et Masset ont proposé de charger un sixième procureur général, fédéral, de trancher les conflits de compétence éventuels entre le parquet fédéral et les

verankerd ligt in artikel 144*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, wegens haar toegevoegde waarde voor de werking van het openbaar ministerie. Zo beschikken de nationaal magistraten krachtens artikel 144*bis*, § 3, 1^o, over een injunctierecht ten aanzien van de lokale parketten zodat zij deze laatste dwingende onderrichtingen kunnen geven met het oog op de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering en het vergemakkelijken van de internationale samenwerking.

De heer Vandoren verklaart dat het onderhavige wetsvoorstel hem niet fundamenteel van dit standpunt heeft afgebracht.

Desondanks onderneemt hij een poging om het ambt van nationaal magistraat in zijn huidige conceptie in te passen in de door het wetsvoorstel uitgetekende structuur van het federaal parket.

Als leidraad gebruikt hij de synthesesnota van de werkgroep — federaal parket, samengesteld uit de heren Raf Verstraeten, Adrien Masset, Dirk Van Daele en Dirk Dewandeleer, omdat zij een aantal bedenkingen en voorstellen bevat die tegemoetkomen aan de vragen van de nationaal magistraten omtrent het federaal parket (zie *infra*).

a) Een van de voornaamste bezwaren tegen de bevoegdheidsomschrijving van het federaal parket is dat, wanneer dit parket krachtens het voorgestelde artikel 144*bis*, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek gerechtigd wordt om de strafvordering uit te oefenen en dossiers te behandelen, het gevaar bestaat dat de parketten van eerste aanleg enige terughoudendheid aan de dag zullen leggen om nog een beroep te doen op het federaal parket in het kader van het voorgestelde artikel 144*bis*, § 2, 2^o en 3^o. Ze lopen immers het risico hun dossiers uit handen te moeten geven. Deze reserve bestaat op dit ogenblik niet ten aanzien van de nationaal magistraten omdat de parketten van eerste aanleg de zekerheid hebben dat zij het dossier verder zullen mogen blijven behandelen.

De overlapping van de bevoegdheden van het federaal parket en de parketten van eerste aanleg inzake de uitoefening van de strafvordering, welke volgens de heer Vandoren besloten ligt in de voorgestelde artikelen 138, tweede lid, en 144*bis*, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, draagt in zich de kiem van bevoegdheidsbetwistingen. Dit is geen louter hypothetische bewering. Uit zijn buitenlandse ervaring heeft spreker onthouden dat dergelijke wrijvingen zich hebben voorgedaan in landen waar het federaal parket werd ingevoerd, zoals Frankrijk met de veertiende sectie van het parket van Parijs en Duitsland met het Generalbundesanwaltschaft.

In hun synthesesnota hebben de professoren Verstraeten en Masset voorgesteld eventuele bevoegdheidsconflicten tussen het federaal parket en de parketten van eerste aanleg te laten beslechten door

parquets de première instance. La direction du parquet fédéral reposerait alors entre les mains d'un 28^e procureur du Roi, fédéral.

Pareille construction résout, selon M. Vandoren, les problèmes qui peuvent découler de l'interférence entre le parquet fédéral et les parquets de première instance. Il donne deux exemples.

1. Si le parquet fédéral est placé sous la direction d'un sixième procureur général, ce parquet sera inévitablement coupé d'une source importante d'informations.

En effet, ce sixième procureur général ne fera pas partie du conseil des procureurs du Roi visé à l'article 150*bis* proposé du Code judiciaire. Ce conseil est une plateforme de concertation entre les 27 procureurs du Roi et a pour mission, comme le prévoit l'article précité, de conseiller le collègue des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public. Comme le procureur général fédéral ne peut pas participer aux réunions de ce conseil, le parquet fédéral risque d'être isolé, d'autant plus qu'en application de loi proposée, les procureurs généraux n'auront plus la même compétence, par exemple en ce qui concerne l'exercice de l'action publique (voir l'article 143, § 2, proposé du Code judiciaire). Par conséquent, ils n'auront plus connaissance des dossiers et ne pourront plus formuler de directives ni de remarques. Vu que le parquet fédéral fonctionnera comme un parquet de première ligne intégré verticalement, il conviendrait de nommer un 28^e procureur du Roi fédéral à sa tête.

2. Dans ce scénario, les éventuels conflits de compétence entre le parquet fédéral et un ou plusieurs parquets de première instance seront tranchés par une instance neutre, à savoir, le sixième procureur général fédéral (pour les raisons qui sous-tendent semblable construction, voir la note de synthèse du groupe de travail Verstraeten et Masset).

b) Une deuxième remarque concerne le lien entre l'intégration verticale du ministère public et la nouvelle structure policière.

Si on intègre verticalement le ministère public sans prévoir de lien direct entre les parquets de première instance et le parquet fédéral, on va créer des problèmes structurels non seulement au sein du ministère public, mais aussi, parallèlement, vis-à-vis l'organisation des services de police.

een zesde, federale procureur-generaal. De leiding van het federaal parket zou dan in de handen van een federale, 28e procureur des Konings berusten.

Een dergelijke constructie ondervangt volgens de heer Vandoren de problemen die uit de interferentie van het federaal parket en de parketten van eerste aanleg kunnen voortvloeien. Hij geeft hiervan twee voorbeelden.

1. Indien het federaal parket onder de leiding van een zesde procureur-generaal wordt geplaatst, heeft dat onvermijdelijk tot gevolg dat dit parket wordt afgesneden van een belangrijke informatiestroom.

Deze zesde procureur-generaal maakt immers geen deel uit van de door het voorgestelde artikel 150*bis* van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde raad van procureurs des Konings. Deze raad fungeert als overlegplatform voor de 27 procureurs des Konings en heeft tot taak, zo bepaalt het voormelde artikel, het college van procureurs-generaal te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie. Doordat de federale procureur-generaal niet aan de vergaderingen van deze raad kan deelnemen, dreigt het federaal parket te worden geïsoleerd, des te meer omdat de procureurs-generaal volgens het wetsvoorstel niet meer dezelfde bevoegdheid zullen hebben, bijvoorbeeld inzake de uitoefening van de strafvordering (*cf.* het voorgestelde artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek). Zij zullen derhalve niet langer kennis hebben van de dossiers en daardoor geen richtlijnen of opmerkingen meer kunnen formuleren. Aangezien het federaal parket zal functioneren als een eerstelijnsparquet met verticale integratie, is het raadzaam een 28e federale procureur des Konings aan het hoofd ervan te benoemen.

2. Eventuele bevoegdheidsconflicten tussen het federaal parket en een of meer parketten van eerste aanleg zullen in dit scenario worden beslecht door een neutrale instantie, te weten de zesde, federale procureur-generaal (voor de achterliggende redenen van deze constructie, zie de synthesenota van de werkgroep-Verstraeten en Masset).

b) Een tweede bedenking betreft de koppeling tussen de verticale integratie van het openbaar ministerie en de nieuwe politiestructuur.

De invoering van de verticale integratie van het openbaar ministerie, zonder dat in een directe verbinding is voorzien tussen de parketten van eerste aanleg en het federaal parket, schept niet alleen structurele problemen binnen het openbaar ministerie, maar parallel daarmee ook ten aanzien van de organisatie van de politiediensten.

La création d'un 28^e parquet fédéral, telle que proposée par le groupe de travail Verstraeten et Masset, permet de résoudre ces deux problèmes.

À l'avenir, les services de police seront organisés et structurés à deux niveaux: le niveau fédéral et le niveau local. La police fédérale se composera de directions générales, qui, à leur tour, se composeront de services centraux ou déconcentrés (par exemple, les services judiciaires déconcentrés dont le ressort sera l'arrondissement judiciaire) (voir les articles 3, 93 et 94 de la proposition de loi organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, texte adopté le 15 octobre 1998 par la Commission spéciale de la Chambre des représentants chargée de l'examen de cette proposition, doc. Chambre, n° 1676-9, 97/98).

On espère que la fusion entre la gendarmerie et la police judiciaire près les parquets mettra fin aux nombreuses frictions entre ces deux corps de police fédéraux qui avaient les mêmes compétences en matière de missions de la police judiciaire.

La police communale, qui n'était jusqu'ici compétente que dans les limites de la commune, va quant à elle acquérir une compétence nationale du fait de la réforme proposée de la police. Un agent de la police communale d'Arlon pourra donc intervenir à Liège ou à Ostende, même dans un dossier judiciaire.

La combinaison d'une telle structure policière avec l'intégration verticale du ministère public créera inévitablement de nouvelles tensions entre le niveau fédéral et le niveau local.

La proposition du groupe de travail Verstraeten et Masset, qui consiste à créer un parquet fédéral sous la direction d'un 28^e procureur du Roi fédéral et à confier à un sixième procureur général fédéral le rôle d'arbitre entre le parquet fédéral et les parquets de première instance, permettrait, selon M. Vandoren, d'éliminer partiellement ces tensions.

La réforme du paysage policier débouchera en effet sur une structure policière plus claire qui ne sera pas entièrement parallèle à la structure du ministère public telle que conçue dans la proposition de loi. En d'autres termes, ces structures ne sont pas concordantes. Le groupe de travail Verstraeten et Masset résout cette asymétrie en proposant de créer, par l'entremise d'un sixième procureur général fédéral, un lien entre la structure verticale des parquets de première instance et le collège des procureurs généraux. Pareille construction permet de faire face à une série de problèmes qui, selon M. Vandoren,

De creatie van een 28e, federaal parket, zoals voorgesteld door de werkgroep-Verstraeten en Masset, biedt voor deze twee problemen een oplossing.

De politiediensten zullen in de toekomst worden georganiseerd en gestructureerd op twee niveaus: het federale niveau en het lokale niveau. De federale politie bestaat uit algemene directies die op hun beurt bestaan uit centrale of gedeconcentreerde diensten (bijvoorbeeld de gedeconcentreerde gerechtelijke diensten waarvan het ambtsgebied dat van de gerechtelijke arrondissementen is) (cf. artikelen 3, 93 en 94 van het wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, tekst aangenomen op 15 oktober 1998 door de bijzondere commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, belast met het onderzoek van dit wetsvoorstel, Stuk Kamer, nr. 1676-9, 97/98).

De fusie van de rijkswacht en de gerechtelijke politie bij de parketten zal, zo verhoopt men, een einde maken aan de talloze wrijvingen tussen deze twee federale politiekorpsen die dezelfde bevoegdheden hadden inzake opdrachten van gerechtelijke politie.

De gemeentepolitie die tot nog toe uitsluitend bevoegd was binnen de gemeentegrenzen, zal ingevolge de voorgestelde politiehervorming echter een nationale bevoegdheid verwerven. Een gemeentelijk politieambtenaar uit Aarlen zal dus, zelfs in gerechtelijke dossiers, kunnen optreden in Luik en Oostende.

De combinatie van een dergelijke politiestructuur met de verticale integratie van het openbaar ministerie zal onvermijdelijk een nieuw spanningsveld doen ontstaan tussen het federale en het lokale niveau.

Het voorstel van de werkgroep-Verstraeten en Masset tot instelling van een federaal parket onder de leiding van een 28e federale procureur des Konings, waarbij een zesde, federale procureur-generaal de rol van arbiter vervult tussen het federaal parket en de parketten van eerste aanleg, zal, zo meent de heer Vandoren, dit spanningsveld gedeeltelijk wegnemen.

De hervorming van het politielandschap zal immers uitmonden in een duidelijke politiestructuur die niet volledig parallel loopt met de structuur van het openbaar ministerie, zoals neergelegd in het wetsvoorstel. Met andere woorden deze structuren zijn niet op elkaar afgestemd. De werkgroep-Verstraeten en Masset heft deze asymmetrie op met zijn voorstel om via de zesde, federale procureur-generaal een band te creëren tussen enerzijds de verticale structuur van de parketten van eerste aanleg en anderzijds het college van procureurs-generaal. Deze constructie biedt de mogelijkheid een aantal proble-

seraient particulièrement difficiles à résoudre avec la structure prévue dans la proposition de loi.

M. Vandoren formule ensuite, sur la base de son expérience en tant que magistrat national, quelques observations concernant l'organisation du parquet fédéral.

Premièrement, prenant la relève des magistrats nationaux, le parquet fédéral sera chargé, en application de l'article 144*bis*, § 2, 2^o, du Code judiciaire, de coordonner l'exercice de l'action publique. C'est une mission non négligeable. Les magistrats nationaux sont confrontés à une demande croissante de coordination de la part des parquets locaux et des juges d'instruction. Pour l'année 1998, l'on dénombre déjà quelque 200 demandes de coopération judiciaire internationale ou de coordination de l'exercice de l'action publique entre les différents parquets pour cause de connexité des dossiers. Il arrive que huit parquets soient concernés.

Deuxièmement, il faut absolument créer un parquet fédéral pour traiter le nombre croissant de dossiers relatifs à la criminalité qui dépasse les frontières des arrondissements, des ressorts et du pays. L'article 144*bis*, § 2, 3^o, proposé, du Code judiciaire charge d'ailleurs le parquet fédéral de faciliter la coopération internationale.

Les structures élaborées en vue de la coopération nationale et internationale et qui regrouperont les instances déjà créées à cet effet, telle la section de coopération policière internationale du Service général d'appui policier (le SGAP), permettront de coopérer en parfaite symbiose avec l'étranger.

Le parquet général doit également, dans le cadre de l'Union européenne, reprendre la mission de point de contact national pour la coopération judiciaire européenne dont étaient chargés les magistrats nationaux. Dans la perspective de l'entrée en vigueur de la Convention Europol(1) et du Traité d'Amsterdam, il faudra veiller à structurer suffisamment le parquet fédéral pour qu'il soit en mesure d'exercer le contrôle judiciaire de la coopération judiciaire et policière internationale.

Troisièmement — et c'est une innovation —, le parquet fédéral pourra exercer l'action publique et

men op te vangen die met de in het wetsvoorstel bepaalde structuur in de ogen van de heer Vandoren uiterst moeilijk kunnen worden aangepakt.

Voorts formuleert de heer Vandoren op grond van zijn ervaring als nationaal magistraat enige opmerkingen over de organisatie van het federaal parket.

In de eerste plaats zal het federaal parket overeenkomstig het voorgesteld artikel 144*bis*, § 2, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek in opvolging van de nationaal magistraten worden belast met de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering. Deze opdracht valt niet te onderschatten. De nationaal magistraten worden geconfronteerd met een stijgend aantal vragen om coördinatie vanwege de lokale parketten en de onderzoeksrechters. Voor het jaar 1998 staat de teller reeds op ongeveer 200 verzoeken om internationale gerechtelijke samenwerking of coördinatie van de uitoefening van de strafvordering tussen verschillende parketten wegens samenhang van dossiers. Soms zijn daarbij tot acht parketten betrokken.

Ten tweede is de instelling van een federaal parket voor de behandeling van het stijgend aantal dossiers inzake criminaliteit die de arrondissement-, ressort- en landgrenzen overschrijdt, absoluut vereist. Het voorgestelde artikel 144*bis*, § 2, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek draagt het federaal parket trouwens op de internationale samenwerking te vergemakkelijken.

De structuren die met het oog op de nationale en de internationale samenwerking worden uitgetekend en waarin de instanties zullen worden opgenomen die daartoe reeds werden opgericht, zoals de afdeling internationale politietsamenwerking van de Algemene Politie-eenheden (APSD), zullen het mogelijk maken om in perfecte symbiose naar het buitenland toe op te treden.

Het federaal parket moet binnen het kader van de Europese Unie tevens de taak van de nationaal magistraten overnemen als nationaal meldpunt voor de Europese gerechtelijke samenwerking. Met de inwerkingtreding van het Europolverdrag(1) en het Verdrag van Amsterdam in het verschiet, zal erover moeten worden gewaakt dat het federaal parket voldoende gestructureerd is zodat het in staat zal zijn om gerechtelijke controle uit te oefenen op de internationale gerechtelijke en politie-ele samenwerking.

Ten derde — en dit is de innovatie — zal het federaal parket zelf op autonome wijze de strafvordering

(1) Voir la loi portant notamment assentiment à la Convention sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), Annexe et Déclarations, faites à Bruxelles le 26 juillet 1995 (*Moniteur belge*, 16 septembre 1998, deuxième édition).

(1) Zie de wet van 12 juni 1998 houdende instemming met onder meer de Overeenkomst op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol Overeenkomst), Bijlagen en Verklaringen, gedaan te Brussel op 26 juli 1995 (*Belgisch Staatsblad*, 16 september 1998, tweede editie).

traiter les dossiers lui-même, de manière autonome (cf. l'article 144bis, § 2, 1^o, proposé, du Code judiciaire). Selon M. Vandoren, il faut maintenir cette compétence nettement séparée des autres missions du parquet fédéral, parce qu'elle est la plus délicate et qu'elle aura une incidence décisive sur son fonctionnement.

Le parquet fédéral ne pourra pas se saisir unilatéralement d'un dossier. S'il souhaite exercer l'action publique dans une affaire ayant un caractère transfrontalier ou concernant la criminalité organisée, qui fait l'objet d'une information engagée par un parquet de première instance, le dossier ne pourra être transféré qu'après concertation. En cas de désaccord, il faudra avoir recours à une procédure d'arbitrage.

Pour illustrer les difficultés que pourraient susciter les règles prévues dans la proposition, M. Vandoren cite l'exemple suivant.

Si un magistrat du parquet fédéral est chargé du traitement d'un dossier qui, par sa nature, relève de la compétence de ce parquet, il n'y aura naturellement aucun problème.

Si le ministre de la Justice, sur proposition du procureur général fédéral, et en application de l'article 144bis, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé, du Code judiciaire, charge un magistrat appartenant au parquet de première instance d'exercer temporairement au parquet fédéral les missions du ministère public dans le cadre d'un dossier déterminé, il faut, selon M. Vandoren, s'attendre à des difficultés. Il faudra faire preuve de beaucoup de tact et d'habileté pour convaincre le procureur du Roi de céder temporairement un de ses substituts. Le substitut en question sera généralement le magistrat de confiance, donc une personne occupant une position clé au parquet local. Son détachement provoquera de nombreux problèmes d'organisation au parquet.

Enfin, on doit déterminer quels sont les dossiers qui relèveront de la compétence du parquet fédéral et à partir de quel moment celui-ci pourra demander le traitement fédéral. À ce sujet, on peut défendre une vision maximaliste ou une vision minimaliste.

La proposition de loi n'apporte pas encore de réponse à ces questions. On devra attendre l'installation du parquet fédéral pour connaître l'évolution du nombre de dossiers qui entrent en ligne de compte pour un traitement par le parquet fédéral. Si on reprend le critère actuellement en vigueur pour les magistrats nationaux, il faudra prévoir un nombre suffisant de magistrats pour faire face au volume de travail. Dans l'état actuel des choses, les magistrats nationaux sont à la disposition des parquets de première instance pour les assister dans les dossiers requérant une coordination avec

mogen uitoefenen en dossiers afhandelen (cf. het voorgestelde artikel 144bis, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek). Volgens de heer Vandoren dient deze bevoegdheid duidelijk gescheiden te worden gehouden van de andere opdrachten van het federaal parket omdat zij de delicaatste is en de grootste weerslag zal hebben op zijn werking.

Het federaal parket heeft immers niet de bevoegdheid een dossier eenzijdig naar zich toe te trekken. Indien het federaal parket de strafvordering wenst uit te oefenen in een zaak met een grensoverschrijdend karakter of in verband met georganiseerde criminaliteit waaromtrent een parket van eerste aanleg een opzoringsonderzoek heeft ingesteld, dan zal het dossier slechts kunnen worden overgeheveld na onderling overleg. In geval van onenigheid dient een arbitrageprocedure te worden toegepast.

Ter illustratie van de moeilijkheden waartoe de in het voorstel vervatte regeling kan leiden, geeft de heer Vandoren het volgende voorbeeld.

Indien een magistraat van het federaal parket belast wordt met de behandeling van een dossier dat uit zijn aard tot de bevoegdheid van dat parket behoort, zal er natuurlijk geen probleem rijzen.

Indien de minister van Justitie, op voorstel van de federale procureur-generaal, overeenkomstig het voorgestelde artikel 144bis, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, een magistraat van een parket van eerste aanleg opdracht geeft om in het federaal parket de opdrachten van het openbaar ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van een welbepaald dossier, verwacht de heer Vandoren wel moeilijkheden. Men zal heel wat tact en handigheid ten toon moeten spreiden om de procureur des Konings ervan te overtuigen een van zijn substituten tijdelijk af te staan. De betrokken substituuat zal meestal de vertrouwensmagistraat zijn, dus een persoon met een sleutelpositie in het plaatselijk parket. Zijn detachering zal op dat parket heel wat organisatorische problemen veroorzaken.

Tot slot moet worden uitgemaakt voor welke dossiers het federaal parket bevoegd zal zijn en vanaf welk ogenblik ze de federale behandeling kan vragen. Men kan in dat verband een maximalistische of een minimalistische visie verdedigen.

Op deze vragen biedt het wetsvoorstel vooralsnog geen antwoord. Men zal de installatie van het federaal parket moeten afwachten om de evolutie van het aantal dossiers te kennen dat voor behandeling door het federaal parket in aanmerking komt. Indien men het criterium overneemt dat thans voor de nationaal magistraten geldt, dient in een voldoende aantal magistraten te worden voorzien om de werklast op te vangen. De nationaal magistraten staan thans ter beschikking van de parketten van eerste aanleg om hen bij te staan in dossiers waarin coördinatie met andere parketten nodig is of internationale

d'autres parquets ou encore des contacts internationaux. Du fait de leur spécialisation, les magistrats nationaux apportent donc une valeur ajoutée au traitement de ces dossiers par les parquets locaux. Le traitement rapide de ces dossiers complexes, dont le nombre croît sans cesse, demande donc un investissement permanent en ressources humaines et matérielles. Il faudra en tenir compte au moment de fixer le cadre du parquet fédéral.

En guise de conclusion, M. Vandoren répète qu'il peut souscrire à la proposition, faite par le groupe de travail Verstraeten et Masset, de confier la direction du parquet fédéral à un 28^e procureur — fédéral — du Roi qui ferait partie du conseil des procureurs du Roi. Les conflits de compétence entre les parquets locaux et les parquets fédéraux seraient réglés par un sixième procureur général — fédéral — qui serait membre du collège des procureurs généraux. Ce procureur général assurerait la liaison entre le parquet fédéral et le collège des procureurs généraux. Cette construction qui, M. Vandoren le souligne, s'inscrit parfaitement dans la ligne de la concertation octopartite, offre, contrairement à celle de la proposition à l'examen, l'avantage de se combiner avec la nouvelle organisation des services de police.

Si l'on ne s'engage pas dans cette voie, le parquet fédéral risque d'être coupé à la base de son flux d'informations, tout en ne recevant pas d'informations d'en haut.

2. Discussion

Un membre ne souhaite pas réagir aux propositions de M. Vandoren, car il estime qu'elles participent de l'approche classique de la structure existante. Le parquet fédéral sous la direction d'un procureur général fédéral doit s'envisager indépendamment de l'organisation actuelle du ministère public. L'intervenant n'est pas disposé à rouvrir le débat sur les fondements de la réforme proposée.

Se référant à la remarque de M. Vandoren sur l'appui que les magistrats nationaux fournissent aux parquets locaux, l'intervenant aimerait savoir dans quelle mesure il existe réellement un risque (a) de voir le parquet fédéral tenter de dépouiller les parquets de première instance en s'appropriant systématiquement les dossiers dont ils sont saisis ou (b) de voir les parquets locaux se débarrasser de dossiers et les renvoyer au parquet fédéral.

M. Vandoren confirme que ce risque est réel dans les deux hypothèses.

a) La lutte contre le terrorisme en Allemagne et en France a montré à suffisance qu'un parquet fédéral souhaitait évoquer des dossiers. Ainsi le procureur

contacten moeten worden gelegd. De nationaal magistraten verlenen derhalve vanuit hun specialisatie een toegevoegde waarde aan de behandeling van dergelijke dossiers door de lokale parketten. Een snelle afhandeling van deze complexe dossiers, waarvan het aantal alsmaar stijgt, vergt dan ook een permanente investering in personeel en middelen. Bij de vaststelling van de personeelsformatie van het federaal parket moet hiermee rekening worden gehouden.

Bij wijze van besluit herhaalt de heer Vandoren dat hij zich kan aansluiten bij het voorstel van de werkgroep-Verstraeten en Masset om de leiding van het federaal parket toe te vertrouwen aan een 28^e, federale procureur des Konings die deel uitmaakt van de raad van procureurs des Konings. Bevoegdheidsconflicten tussen de lokale parketten en het federaal parket zullen worden beslecht door een zesde, federale procureur-generaal die lid is van het college van procureurs-generaal. Deze procureur-generaal vormt de verbinding tussen het federaal parket en het college van procureurs-generaal. Het voordeel van deze constructie die, zo beklemtoont de heer Vandoren, volkomen in de lijn ligt van het Octopus-overleg, is dat zij, in tegenstelling tot die bepaald in het voorliggende wetsvoorstel, afgestemd is op de nieuwe organisatie van de politiediensten.

Indien men deze weg niet opgaat, dreigt het federaal parket aan de basis te worden afgesneden van zijn informatiestroom, terwijl het van hogerhand geen inlichtingen zal krijgen.

2. Bespreking

Een lid wenst niet in te gaan op de door de heer Vandoren gedane voorstellen omdat ze zijns inziens kaderen in een klassieke benadering van de huidige structuur. Het federaal parket onder de leiding van een federale procureur-generaal moet worden los gezien van de actuele organisatie van het openbaar ministerie. Hij is niet bereid de discussie over de grondslagen van de voorgestelde hervorming te heropenen.

Met verwijzing naar de opmerking van de heer Vandoren over de bijstand van de nationaal magistraten aan de lokale parketten, wenst spreker te weten in hoeverre het gevaar reëel is dat (a) het federaal parket zou pogen de parketten van eerste aanleg uit te zuigen door de daar hangende dossiers stelselmatig aan zich te trekken of dat (b) de lokale parketten dossiers zullen afstoten en doorverwijzen naar het federaal parket.

De heer Vandoren bevestigt dat dit gevaar in beide hypothesen bestaat.

a) De bestrijding van het terrorisme in Duitsland en Frankrijk heeft voldoende aangetoond dat een federaal parket dossiers wil evoceren. Zo wou de

de la République de Lille a-t-il refusé de transmettre un dossier de terrorisme à la 14^e section (nationale) du parquet de Paris parce que pour lui, il ne s'agissait pas de terrorisme mais de criminalité grave. Le dossier en question ayant des ramifications en Belgique, on s'est retrouvé dans la situation étrange où la 14^e section s'est mise en rapport avec les magistrats nationaux belges pour connaître la teneur du dossier de Lille, tandis que le procureur local faisait la même démarche pour savoir de quelles informations disposait la 14^e section.

Ce genre de scénario ne s'est pas encore produit en Belgique parce que les parquets de première instance qui s'adressent aux magistrats nationaux n'ont pas à craindre que ceux-ci tentent de s'appropriier leur dossier. Mais avec le régime proposé, il existe bel et bien un risque de voir surgir des conflits de compétence entre les parquets de première instance et le parquet fédéral.

b) L'exemple suivant illustre fort bien le revers de la médaille, à savoir le fait que les parquets locaux pourraient tenter de se décharger de certains dossiers. Vu le nombre important des dossiers de carjacking dans les divers parquets locaux, les magistrats nationaux ont entrepris de les coordonner. Avec le système prévu dans la proposition de loi, il n'est pas exclu que le conseil des procureurs du Roi estime que, pour des raisons d'efficacité, il serait préférable de transférer tous ces dossiers au parquet fédéral.

On peut prévenir ce double danger en créant un 28^e parquet fédéral dirigé par un procureur du Roi fédéral qui prendrait part aux délibérations du conseil des procureurs du Roi. Ce parquet opérationnel se trouverait sur la même ligne que les 27 parquets de première instance et ne serait dès lors pas coupé d'un canal important d'échange de données et de coordination. En cas de conflit entre le parquet fédéral et le parquet local, le procureur général fédéral jouerait le rôle d'arbitre. Cette structure présente, en outre, l'avantage d'être parallèle à celle des services de police.

Un intervenant précédent reste convaincu que la proposition de M. Vandoren ne se détache pas de la structure classique. Concernant le fait que le 28^e parquet fédéral aurait ainsi une antenne au conseil des procureurs du Roi en la personne du procureur du Roi fédéral, on pourrait très bien y déléguer un magistrat du parquet fédéral.

Quant aux éventuels conflits de compétence entre le parquet fédéral et les parquets locaux, on peut résoudre la question en évitant de donner une définition trop large de leurs compétences respectives et en consacrant la primauté de l'un sur les autres.

La situation actuelle n'est en tout cas plus tenable. Les magistrats nationaux sont dans l'impossibilité de

« procureur de la République » te Rijsel een dossier inzake terrorisme niet overzenden aan de 14e (nationale) sectie van het parket te Parijs omdat het naar zijn oordeel geen terrorisme betrof, maar zware criminaliteit. Aangezien dit specifiek dossier vertakkingen had in België, leidde dit tot de bizarre situatie dat de 14e sectie zich in verbinding stelde met de Belgische nationaal magistraten om de inhoud te kennen van het dossier te Rijsel, terwijl de lokale procureur dezelfde demarche deed om aan de weet te komen over welke gegevens de 14e sectie beschikte.

Dergelijke scenario's hebben zich tot nu toe in België niet voorgedaan omdat de parketten van eerste aanleg die zich tot de nationaal magistraten wenden, er niet voor hoeven te vrezen dat deze laatste hun dossier zullen pogen aan zich te trekken. Met de voorgestelde regeling bestaat echter wel een gevaar voor bevoegdheidsconflicten tussen de parketten van eerste aanleg en het federaal parket.

b) De keerzijde van de medaille, namelijk dat de lokale parketten dossiers van zich pogen af te schuiven, kan best als volgt worden geïllustreerd. Gelet op het groot aantal dossiers over carjackings in verschillende lokale parketten, hebben de nationaal magistraten de coördinatie hiervan op zich genomen. Met de in het wetsvoorstel vervatte regeling is het niet uitgesloten dat de raad van procureurs des Konings van oordeel is dat het ter wille van de efficiëntie aanbeveling verdient al deze dossiers door te zenden naar het federaal parket.

Met de oprichting van een 28e federaal parket onder de leiding van een federale procureur des Konings die deelneemt aan de beraadslagingen van de raad van procureurs des Konings, kan dit tweevoudig gevaar worden opgevangen. Dit operationeel parket bevindt zich op dezelfde lijn als de 27 parketten van eerste aanleg en is derhalve niet afgesneden van een belangrijk kanaal van gegevensuitwisseling en coördinatie. In geval van conflict tussen het federaal parket en een lokaal parket zal de federale procureur-generaal als arbiter optreden. Deze structuur biedt tevens als voordeel dat ze parallel loopt met die van de politiediensten.

Een vorige spreker blijft erbij dat de heer Vandoren met zijn voorstel niet loskomt uit de klassieke structuur. Zijn opmerking dat het 28e federaal parket een antenne heeft in de raad van procureurs des Konings in de persoon van de federale procureur des Konings, kan worden ondervangen door er een magistraat van het federaal parket naar af te vaardigen.

Eventuele bevoegdheidsbetwistingen tussen het federaal parket en de lokale parketten kunnen worden opgevangen door hun onderlinge bevoegdheden niet al te ruim te omschrijven en de primauté van de ene op de andere vast te leggen.

De huidige toestand is in ieder geval niet langer houdbaar. De nationaal magistraten kunnen immers

prendre des mesures d'urgence en vue de l'exercice de l'action publique dès que les procureurs du Roi ont exercé leur compétence légale en vertu de l'article 144*bis*, § 3, 2^o, du Code judiciaire. Ces derniers peuvent donc barrer la route aux magistrats nationaux.

Si on répartissait fonctionnellement la compétence entre le parquet fédéral et les parquets de première instance en ce qui concerne l'exercice de l'action publique, on résoudrait la question soulevée par M. Vandoren et par le groupe de travail Verstraeten et Masset.

M. Vandoren conteste que sa conception implique un retour à la structure classique actuelle. Selon lui, c'est au contraire la formule prévue dans la proposition de loi qui consolide le système actuel et ne comporte aucune solution aux problèmes qui s'annoncent.

Il met en garde contre la position très inconfortable qui sera celle du procureur général fédéral. D'une part, en tant que chef du parquet fédéral, il sera partie en cas de conflit de compétence avec le parquet local et, d'autre part, il devra trancher ce conflit. Quelque décision qu'il prenne, on le montrera toujours du doigt.

De plus, il ne siège pas au conseil des procureurs du Roi, qui, s'il ne prend aucune décision, n'en remplit pas moins, en vertu de l'article 150*bis* du Code judiciaire proposé, une importante fonction d'avis en ce qui concerne l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et toute question en rapport avec les missions du ministère public.

L'intervenant conclut en déclarant que la proposition du groupe de travail Verstraeten et Masset équilibre la structure du ministère public et introduit un lien efficace entre les niveaux fédéral et local en matière de politique criminelle.

Selon une membre, la proposition visant à instituer un 28^e parquet fédéral appelle trois observations.

Premièrement, ce parquet suscitera des problèmes de hiérarchie. La proposition de loi à l'examen est fondée sur l'idée qu'il faut centraliser au sein du parquet fédéral les dossiers qui doivent être traités au niveau fédéral, en raison de leur spécificité et de leur complexité, notamment parce qu'ils dépassent les limites d'une entité territoriale ou qu'ils sont liés à la criminalité organisée (doc. Sénat, n^o 1-1066/1, p. 7). Cette procédure permet au parquet fédéral d'assurer la cohérence dans le traitement de ces dossiers. Il va de soi que les parquets de première instance ne peuvent assumer cette mission.

L'intervenante doute que le parquet fédéral puisse accomplir cette tâche s'il est structuré au niveau des parquets de première instance. À son estime, un tel

geen dringende maatregelen nemen met het oog op de uitoefening van de strafvordering zodra de procureurs des Konings krachtens artikel 144*bis*, § 3, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek hun wettelijke bevoegdheid hebben uitgeoefend. Aldus kunnen deze laatsten de nationaal magistraten de weg versperren.

Indien met betrekking tot de uitoefening van de strafvordering een werkzame bevoegdheidsverdeling tussen het federaal parket en de parketten van eerste aanleg wordt vastgesteld, vormt dit een oplossing voor de door de heer Vandoren en de werkgroep-Verstraeten en Masset aangesneden problematiek.

De heer Vandoren betwist dat zijn opvatting een terugkeer inhoudt naar de huidige klassieke structuur. Integendeel, zijns inziens versterkt de in het wetsvoorstel vervatte regeling het huidige systeem en houdt ze geen oplossing in voor de te verwachten problemen.

Hij waarschuwt ervoor dat de federale procureur-generaal in een zeer ongemakkelijke positie zal terechtkomen. Enerzijds is hij als hoofd van het federaal parket partij in een bevoegdheidsconflict met een lokaal parket, anderzijds zal hij dit conflict moeten beslechten. Welke beslissing hij ook neemt, hij zal steeds met de vinger worden gewezen.

Bovendien heeft hij geen zitting in de raad van procureurs des Konings die weliswaar geen beslissingen neemt, maar krachtens het voorgestelde artikel 150*bis* van het Gerechtelijk Wetboek een belangrijke adviesfunctie vervult inzake de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Spreker besluit dat het voorstel van de werkgroep-Verstraeten en Masset evenwicht brengt in de structuur van het openbaar ministerie en een efficiënte link invoert tussen het federale en het lokale niveau inzake criminele politiek.

Een lid heeft drie opmerkingen bij het voorstel om een 28^e federaal parket op te richten.

Ten eerste zullen hierdoor hiërarchische problemen ontstaan. Het idee achter dit wetsvoorstel is dat in het federaal parket de dossiers worden bijeengebracht die vanwege hun specifieke aard of hun complexiteit op federaal niveau moeten worden behandeld, met name omdat ze de grenzen van een rechtsgebied overschrijden of verband houden met de georganiseerde criminaliteit (Stuk Senaat, nr. 1-1066/1, blz. 7). Op die manier kan het federaal parket een coherente behandeling van deze dossiers waarborgen. Het is duidelijk dat de parketten van eerste aanleg daartoe niet in staat zijn.

Spreester twijfelt of het federaal parket deze taak kan uitvoeren als het wordt georganiseerd op het niveau van de parketten van eerste aanleg. Zij meent

parquet risque de manquer un des objectifs poursuivis par les auteurs de la proposition, à savoir rendre plus efficace l'exercice de l'action publique.

Deuxièmement, l'intervenante s'oppose à la critique selon laquelle la structure du parquet fédéral ne serait pas parallèle à la nouvelle structure policière qui sera mise en place (voir les annexes à la proposition de résolution relative à la réforme des services de police et de l'organisation judiciaire, doc. Sénat, n° 1-994/2, 1997-1998, pp. 2-25).

En effet, la proposition prévoit plusieurs liens entre le parquet fédéral et la nouvelle structure policière, aussi bien au niveau fédéral qu'au niveau local.

Ainsi, des magistrats du parquet fédéral seront chargés d'exercer la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale (voir l'article 144*bis*, § 2, 4^o, proposé, du Code judiciaire et doc. Sénat, n° 1-994/2, p. 19).

Un magistrat fédéral, désigné par le ministre de la Justice, sera affecté auprès de la direction générale de la police judiciaire pour veiller à la gestion de l'information judiciaire et à ce que les missions judiciaires spécialisées s'exécutent conformément aux décisions des autorités judiciaires.

Un second magistrat du parquet fédéral exercera cette mission à l'égard du service de répression de la corruption de la direction générale de la police judiciaire.

Pour la gestion de l'information, qui fait partie de la division générale d'appui, l'organe de contrôle spécifique de la gestion de l'information sera présidé par un troisième magistrat du parquet fédéral.

En ce qui concerne le lien avec les arrondissements, la proposition prévoit deux possibilités de synergie.

La première permet au procureur général fédéral de déléguer ses compétences, dans des dossiers déterminés, temporairement, en tout ou en partie et en concertation avec le procureur général ou le procureur du Roi compétent, à un membre d'un parquet général ou d'un parquet du procureur du Roi, qui les exerce à partir de son office (article 144*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa, proposé, du Code judiciaire).

La deuxième voie confère au ministre de la Justice la compétence de déléguer un magistrat d'un parquet général ou d'un parquet du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral dans le cadre de dossiers déterminés (article 144*bis*, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé, du Code judiciaire).

dat zo'n parket wellicht niet zal bijdragen tot de doelstelling van de indieners van het voorstel, namelijk een efficiëntere strafvordering.

Ten tweede kant spreekster zich tegen de kritiek volgens welke de structuur van het federaal parket niet overeenstemt met de nieuwe politiestructuur (zie bijlagen bij het voorstel van resolutie betreffende de hervorming van de politiediensten en van de gerechtelijke organisatie, Stuk Senaat, nr. 1-994/2, 1997-1998, blz 2 tot 25).

Het voorstel voorziet immers in meerdere schakels tussen het federale parket en de nieuwe politiestructuur, zowel op federaal als op lokaal niveau.

Zo houden de magistraten van het federaal parket toezicht op de algemene en de bijzondere werking van de federale politie (zie het voorgestelde artikel 144*bis*, § 2, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek en Stuk Senaat, nr. 1-994/2, blz. 19).

Een door de minister van Justitie aangewezen federale magistraat wordt aangesteld bij de algemene directie van de gerechtelijke politie om toe te zien op het gerechtelijk informatiebeheer en ervoor te zorgen dat de gespecialiseerde gerechtelijke opdrachten worden uitgevoerd overeenkomstig de beslissingen van de gerechtelijke overheden.

Een tweede magistraat van het federaal parket zal deze opdracht uitoefenen bij de anticorruptiedienst van de algemene dienst van de gerechtelijke politie.

Voor het informatiebeheer, dat deel uitmaakt van de algemene directie van de steundiensten, wordt een bijzonder orgaan voor het toezicht op het informatiebeheer opgericht, voorgezeten door een derde magistraat van het federaal parket.

Wat de band met de arrondissementen betreft, voorziet het voorstel in twee samenwerkingsmogelijkheden.

Krachtens de eerste mogelijkheid kan de federale procureur-generaal voor welbepaalde dossiers en in overleg met de betrokken procureur-generaal of procureur des Konings zijn bevoegdheden tijdelijk geheel of gedeeltelijk opdragen aan een lid van het parket-generaal of van een parket van de procureur des Konings, die deze uitoefent vanuit zijn standplaats (zie het voorgestelde artikel 144*bis*, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Daarnaast heeft de minister van Justitie de bevoegdheid om een lid van een parket-generaal of van een parket van de procureur des Konings opdracht te geven om in het federaal parket de opdrachten van het openbaar ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van welbepaalde dossiers (voorgestelde artikel 144*bis*, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Enfin, il ne faut pas se leurrer sur les compétences du conseil des procureurs du Roi. Il ne s'agit pas, comme M. Vandoren le laisse entendre, d'une instance habilitée à prendre des décisions. Son rôle se limite à donner des avis au Collège des procureurs généraux. Le conseil offre aux procureurs du Roi l'occasion de se concerter et d'échanger des informations.

Les réunions du conseil ne seront évidemment pas toujours consacrées à des problèmes opérationnels, mais aussi à des questions plus générales concernant le fonctionnement du ministère public. Les discussions peuvent alors amener le conseil à donner des avis, non seulement au Collège des procureurs généraux, mais aussi au ministre de la Justice et au Conseil supérieur de la Justice.

À cet égard, rien n'empêche le procureur général fédéral de réunir régulièrement l'ensemble des procureurs du Roi pour un échange de vues. Il semble même nécessaire qu'il prenne cette initiative.

En guise de conclusion, l'intervenante ne voit pas en quoi la structure du parquet fédéral ne serait pas adaptée à la structure policière et couperait les liens avec les parquets de première instance.

En ce qui concerne l'absence de symétrie entre la structure du parquet fédéral et celle de la police intégrée, M. Vandoren fait observer que la membre envisage uniquement le lien entre le parquet fédéral et la police fédérale, et néglige le lien avec les corps de police locaux, qui se composent actuellement de 17 000 hommes et dont la compétence en matière de police judiciaire ne se limitera plus, à la suite de la réforme, au territoire de leurs villes et communes.

Même si la réforme proposée prévoit une concertation locale en vue de l'approbation, par le procureur du Roi et les bourgmestres, d'un plan de sécurité zonale (voir doc. Sénat, n° 1-994/2, pp. 9 et 10 et les articles 35 à 37 de la proposition de loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, texte adopté le 15 octobre 1998 par la commission spéciale de la Chambre des représentants chargée de l'examen de cette proposition de loi, doc. Chambre, n° 1676/9, 97/98), cette police locale pourra, selon l'intervenant, exercer des missions de police judiciaire sur l'ensemble du territoire.

À la question de savoir quelle en sera l'incidence sur le fonctionnement du parquet fédéral, M. Vandoren répond qu'il y aura des problèmes en ce qui concerne l'échange d'informations. Pour l'instant, les magistrats nationaux font appel à la police judiciaire et à la BSR de la gendarmerie, qui appartiendront à la police fédérale. Selon lui,

Ten slotte mag men zich geen illusies maken over de bevoegdheden van de raad van de procureurs des Konings. Het gaat niet — zoals de heer Vandoren het voorstelt — om een instantie die beslissingen kan nemen. De rol van de raad beperkt zich tot het geven van advies aan het college van de procureurs-generaal. De raad is voor de procureurs des Konings een forum om overleg te plegen en informatie uit te wisselen.

Uiteraard zullen de vergaderingen van de raad niet altijd aan operationele problemen gewijd zijn, maar ook aan meer algemene kwesties met betrekking tot de werking van het openbaar ministerie. De besprekingen kunnen ertoe leiden dat de raad een advies verleent niet alleen aan het college van procureurs-generaal maar ook aan de minister van Justitie en aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Niets belet ook de federale procureur-generaal om de procureurs des Konings regelmatig bijeen te roepen voor een gedachtewisseling. Het lijkt zelfs wenselijk dat hij dit initiatief neemt.

Kortom, spreekster ziet niet in waarom de structuur van het federaal parket niet aangepast zou zijn aan de politiestructuur en de banden met de parketten van eerste aanleg zou verbreken.

Met betrekking tot het gebrek aan symmetrie tussen de structuur van het federaal parket en die van de geïntegreerde politie, merkt de heer Vandoren op dat een lid uitsluitend oog heeft voor de band tussen het federaal parket en de federale politie, maar daarbij geen aandacht schenkt aan de band met de lokale politiekorpsen, die thans uit 17 000 man bestaan en waarvan de bevoegdheid inzake gerechtelijke politie ingevolge de hervorming niet langer beperkt zal zijn tot het grondgebied van hun steden en gemeenten.

Hoewel de voorgestelde hervorming in een lokaal overleg voorziet met het oog op de goedkeuring van een zonaal veiligheidsplan door de procureur des Konings en de burgemeesters (zie Stuk Senaat, nr. 1-994/2, blz. 9-10 en de artikelen 35 tot 37 van het wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, tekst aangenomen op 15 oktober 1998 door de bijzondere commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, belast met het onderzoek van dit wetsvoorstel, Stuk Kamer, nr. 1676/9, 97/98), zal deze lokale politie volgens spreker over het gehele grondgebied taken van gerechtelijke politie kunnen vervullen.

Op de vraag wat de implicaties hiervan zijn voor de werking van het federaal parket, antwoordt de heer Vandoren dat er problemen zullen rijzen in verband met de informatieuitwisseling. Momenteel doen de nationaal magistraten een beroep op de gerechtelijke politie en de BOB van de rijkswacht, die tot de federale politie zullen behoren. De infor-

l'information venant de ces unités locales n'atteindra plus le parquet fédéral.

Selon l'intervenante précédente, cela revient à nier l'un des objectifs de la réforme policière proposée, qui prévoit notamment une centralisation de la gestion de l'information et dans laquelle le directeur-coordonateur administratif de la police fédérale et le directeur du service judiciaire déconcentré joueront un rôle important de coordination et d'appui des unités locales (voir doc. Sénat, n° 1-994/2, pp. 7-8 et pp. 23 et 24 et les articles 101 à 105 de la proposition de loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, texte adopté le 15 octobre 1998 par la commission spéciale de la Chambre des représentants chargée de l'examen de cette proposition de loi, doc. Chambre, n° 1676/9, 97/98).

Parallèlement, on renforce le rôle du procureur du Roi dans la concertation locale, de telle sorte qu'il aura un contact beaucoup plus intensif avec les bourgmestres, le chef de corps de la police locale et le directeur-coordonateur administratif de la police fédérale. Par ailleurs, il y a le parquet fédéral qui, comme on l'a dit, n'est pas isolé, mais a un lien fonctionnel avec les parquets de première instance et la police intégrée.

En conclusion, l'intervenante déclare que la réforme des services de police et de l'organisation judiciaire vise précisément à renforcer la synergie entre les deux.

Aussi a-t-elle l'impression, en entendant ses critiques, que M. Vandoren voue *a priori* la réforme proposée à l'échec.

M. Vandoren réplique que son seul souhait est d'émettre des critiques constructives sur la base de la note de synthèse du groupe de travail Verstraeten et Masset, sans porter atteinte à l'esprit de la concertation octopartite.

La proposition, faite par ce groupe de travail, de confier la direction du parquet fédéral à un procureur du Roi fédéral et à faire trancher des conflits de compétence avec les procureurs locaux par un sixième procureur général qui siégerait au Collège des procureurs généraux, améliorerait considérablement le fonctionnement du ministère public et conférerait par conséquent une valeur ajoutée importante à la proposition de loi à l'examen.

Un membre estime que, si le parquet fédéral souhaite disposer d'une antenne au conseil des procureurs du Roi, il lui suffit de déléguer à ce conseil un représentant du procureur général fédéral, par exemple, un avocat général fédéral ou un substitut du procureur général. Ainsi le procureur général fédéral sera-t-il informé des besoins de coordination

matie uit deze lokale eenheden zal zijns inziens het federaal parket niet meer bereiken.

Volgens vorige spreker houdt dit een ontkenning in van de doelstellingen van de voorgestelde politiehervorming die onder meer in een centralisatie van het informatiebeheer voorziet en waarin de bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie en de directeur van de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst een belangrijke rol spelen bij de coördinatie en de ondersteuning van de lokale eenheden (zie Stuk Senaat, nr. 1-994/2, blz. 7, 8 en 23 en 24 en de artikelen 101 tot 105 van het wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, tekst aangenomen op 15 oktober 1998 door de bijzondere commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, belast met het onderzoek van dit wetsvoorstel, Stuk Kamer, nr. 1676/9, 97/98).

Parallel hiermee wordt de rol van de procureur des Konings in het lokaal overleg versterkt zodat hij een veel intenser contact zal hebben met de burgemeesters, de korpschef van de lokale politie en de bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie. Daarnaast komt het federaal parket dat zich, zoals hiervoor vermeld, niet in het ijle bevindt, maar functioneel verbonden is met de parketten van eerste aanleg en de geïntegreerde politie.

Zij besluit dat de hervorming van de politiediensten en van de gerechtelijke organisatie er juist is op gericht een sterkere synergie tussen de twee te verkrijgen.

Daarom komt de kritiek van de heer Vandoren bij haar over alsof hij de voorgestelde hervorming op voorhand afschrijft.

De heer Vandoren repliceert dat hij op grond van de synthesenota van de werkgroep-Verstraeten en Masset uitsluitend opbouwende kritiek wenst te leveren zonder daarbij afbreuk te doen aan de geest van het Octopus-overleg.

Het voorstel van deze werkgroep om de leiding van het federaal parket toe te vertrouwen aan een federale procureur des Konings en de bevoegdheidsconflicten met de lokale procureurs te laten beslechten door een zesde procureur-generaal die zitting heeft in het college van procureurs-generaal, zal de werking van het openbaar ministerie aanzienlijk vergemakkelijken en verleent het voorliggende wetsvoorstel bijgevolg een belangrijke meerwaarde.

Een lid is van oordeel dat, indien het federaal parket over een antenne in de raad van procureurs des Konings wenst te beschikken, daaraan kan worden tegemoet gekomen door een vertegenwoordiger van de federale procureur-generaal, bijvoorbeeld een federale advocaat-generaal of substituuat procureur-generaal, naar deze raad af te vaardigen.

au niveau des procureurs du Roi. Point n'est besoin de créer pour cela un 28^e parquet.

L'intervenant déclare que lors de la concertation octopartite, on a dit clairement que le conseil des procureurs du Roi ne saurait être une copie, à un niveau hiérarchique inférieur, du Collège des procureurs généraux. Les missions du conseil des procureurs du Roi ne sont donc pas un double de celles du collège. On n'installe ce conseil que pour permettre aux procureurs du Roi de se mettre d'accord sur la coordination de leur action et la manière d'aborder certains problèmes. Compte tenu de cet ensemble de tâches, il suffit, pour le parquet fédéral, d'avoir une antenne au sein de ce conseil.

M. Vandoren fait remarquer qu'outre l'aspect de la circulation des informations entre les parquets locaux et le parquet fédéral, le rôle d'arbitre du procureur général fédéral suscite, lui aussi, des questions. Il approuve en tout cas la solution proposée par le groupe de travail Verstraeten et Masset (*cf. supra*).

Selon le ministre, il s'agit de déterminer qui tranche le litige lorsque le parquet fédéral comme le parquet local revendiquent un dossier.

L'effet paralysant que peuvent avoir pareils conflits a été démontré dans le passé, par exemple lorsque les parquets de Termonde, de Charleroi et de Nivelles et le Collège des procureurs généraux n'étaient pas d'accord sur la question de savoir quel parquet mènerait l'enquête sur «les tueurs du Brabant». Il n'existait aucune instance habilitée à décider de l'attribution du dossier à l'un ou l'autre parquet.

Même une répartition stricte des compétences entre le parquet fédéral et les parquets de première instance ne sera jamais tout à fait parfaite. Il faut donc prévoir une procédure permettant de trancher immédiatement. On peut le faire de diverses façons.

Premièrement, on peut par exemple donner au parquet fédéral la primauté ou le droit d'évocation. La question est alors de savoir si cela s'inscrit dans la ligne d'une revalorisation des parquets de première instance.

Deuxièmement, on peut instituer une procédure d'arbitrage qui devra être bouclée rapidement, pour prévenir le blocage de dossiers.

À la question de savoir comment les magistrats nationaux s'y prennent lorsqu'ils rencontrent des difficultés de collaboration avec un parquet local, M. Vandoren répond qu'ils s'adressent alors au procureur général du ressort concerné.

Op deze wijze krijgt de federale procureur-generaal kennis van de nood aan coördinatie op het niveau van de procureurs des Konings. Hiervoor hoeft geen 28e parket te worden opgericht.

Spreeker verklaart dat bij het Octopus-overleg duidelijk werd gesteld dat de raad van procureurs des Konings niet mag worden opgevat als een hiërarchisch ondergeschikte kopie van het college van procureurs-generaal. De opdrachten van de raad van procureurs des Konings zijn dan ook geen doorslag van die van het college. De raad wordt enkel geïnstalleerd om de procureurs des Konings de gelegenheid te bieden onderlinge afspraken te maken inzake de coördinatie van hun optreden en de benadering van bepaalde problemen. Gelet op dat takenpakket volstaat het voor het federaal parket in deze raad een antenne te hebben.

De heer Vandoren merkt op dat naast het aspect van informatiedoorstroming tussen de lokale parketten en het federaal parket, ook de arbitersrol van de federale procureur-generaal vragen oproept. De door de werkgroep-Verstraeten en Masset voorgestelde oplossing draagt in ieder geval zijn goedkeuring weg (*cf. supra*).

Volgens de minister komt het erop aan te bepalen wie het geschil beslecht wanneer zowel het federaal als het lokaal parket aanspraak maken op een dossier.

Hoe verlamdend dergelijke conflicten kunnen werken, heeft het verleden aangetoond, bijvoorbeeld toen de parketten van Dendermonde, Charleroi en Nijvel en het college van procureurs-generaal het oneens waren over de vraag welk parket het onderzoek naar «de Bende van Nijvel» zou voeren. Er was geen enkele instantie die over de toewijzing van het dossier aan het ene of het andere parket kon beslissen.

Zelfs een strikte bevoegdheidsverdeling tussen het federaal parket en de parketten van eerste aanleg zal nooit sluitend zijn. Derhalve moet in een procedure worden voorzien waarmee de knoop onmiddellijk kan worden doorgehakt. Dat kan op verschillende wijzen.

In de eerste plaats kan bijvoorbeeld aan het federaal parket de primautéit worden verleend, of het evocatierecht. Vraag is dan of dit conform de idee van de revalorisering van de parketten van eerste aanleg is.

Ten tweede kan een arbitrageprocedure worden ingesteld die snel moet worden afgewikkeld om een blokkering van dossiers te voorkomen.

Op de vraag hoe de nationaal magistraten optreden wanneer ze moeilijkheden ondervinden in de samenwerking met een lokaal parket, antwoordt de heer Vandoren dat ze zich dan tot de procureur-generaal van het betrokken ressort richten.

Par exemple, un magistrat national décide d'intégrer l'enquête d'un procureur du Roi sur une organisation criminelle dans un certain nombre d'autres enquêtes parallèles. Si ce procureur refuse de collaborer, le magistrat national doit s'adresser au procureur général territorialement compétent. Si celui-ci juge la décision d'intégration justifiée, le magistrat national peut, en vertu de l'article 144bis, § 3, 1^o, du Code judiciaire, donner des instructions contraignantes au procureur du Roi (droit d'injonction). Dans le cas contraire, le magistrat national ne peut pas forcer le procureur du Roi concerné à collaborer.

Son expérience conforte M. Vandoren dans l'opinion que la structure du parquet fédéral telle qu'elle est arrêtée par la proposition de loi engendrera des situations conflictuelles entre le procureur général fédéral et les procureurs du Roi. La tension entre ces deux instances hypothéquera inévitablement leur collaboration. Le procureur général fédéral exerce l'action publique dans les affaires qui présentent un caractère transfrontalier ou un lien avec la criminalité organisée et peut accaparer, au détriment des parquets de première instance, les dossiers qui s'y rapportent.

Selon M. Vandoren, la structure du parquet fédéral sous la direction d'un procureur du Roi fédéral, proposée par le groupe de travail Verstraeten et Masset, est plus satisfaisante, parce que les conflits de compétence entre le procureur fédéral et un procureur local seront tranchés par le procureur général fédéral, qui pourra prendre ses distances comme il convient à l'égard du procureur du Roi fédéral. Le procureur général fédéral ne sera donc plus arbitre dans une affaire dans laquelle il a lui-même un intérêt. L'autorité de ses décisions s'en trouvera renforcée.

L'intervenant souligne que la structure ainsi proposée est parfaitement compatible avec l'esprit de la concertation octopartite et la *ratio legis* de la proposition en discussion.

Étant donné que le parquet fédéral est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume, un sénateur désire savoir comment le respect de la législation sur l'emploi des langues sera assuré. Le problème se posera avec acuité lorsque le parquet fédéral, en vertu de l'article 144bis, § 1^{er}, deuxième et troisième alinéas, proposé, du Code judiciaire, fera appel, par voie de délégation ou de détachement, à des magistrats unilingues des parquets de première instance et des parquets généraux pour collaborer à une enquête couvrant l'ensemble du territoire.

M. Vandoren est d'avis que les magistrats fédéraux ne peuvent pas fonctionner correctement, par

Bijvoorbeeld, een nationaal magistraat besluit het onderzoek van een procureur des Konings naar een criminele organisatie te integreren in een aantal andere parallelle onderzoeken. Wanneer die procureur zijn medewerking weigert, dient de nationaal magistraat zich tot de territoriaal bevoegde procureur-generaal te wenden. Acht deze de beslissing tot integratie verantwoord, dan kan de nationaal magistraat krachtens artikel 144bis, § 3, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek dwingende onderrichtingen geven aan de procureur des Konings (injunctionrecht). In het andere geval, kan de nationaal magistraat de betrokken procureur des Konings niet tot samenwerking dwingen.

De heer Vandoren voelt zich door zijn ervaring gesterkt in de opvatting dat de structuur van het federaal parket zoals die in het wetsvoorstel is vastgelegd, tot conflictsituaties zal leiden tussen de federale procureur-generaal en de procureurs des Konings. De spanning tussen deze twee instanties zal hun samenwerking onvermijdelijk hypothekeren. De federale procureur-generaal oefent immers de strafvordering uit in dossiers met een grensoverschrijdend karakter of met een band met georganiseerde criminaliteit en kan dossiers die daarop betrekking uit de parketten van eerste aanleg naar zich toe trekken.

Volgens de heer Vandoren schenkt de door de werkgroep-Verstraeten en Masset voorgestelde structuur van het federaal parket onder de leiding van een federale procureur des Konings meer voldoening omdat bevoegdheidsconflicten tussen de federale en een lokale procureur zullen worden beslecht door de federale procureur-generaal die de nodige afstand kan nemen van de federale procureur des Konings. Aldus is de federale procureur-generaal niet langer een arbiter in een zaak waar hij zelf belang bij heeft. Het gezag van zijn beslissingen zal er des te groter door zijn.

Spreeker beklemtoont dat de aldus voorgestelde structuur perfect te rijmen valt met de geest van het Octopus-overleg en de *ratio legis* van het onderhavige wetsvoorstel.

Aangezien het federaal parket bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk, wenst de heer Boutmans te weten hoe de naleving van de taalwetgeving zal verlopen. Het probleem wordt acuut wanneer het federaal parket krachtens het voorgestelde artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek via de delegatie of de detachering een beroep doet op eentalige magistraten van de parketten van eerste aanleg en de parketten-generaal om mee te werken aan een onderzoek dat het gehele grondgebied bestrijkt.

De heer Vandoren is van oordeel dat de federale magistraten niet behoorlijk kunnen functioneren,

exemple pour exercer l'action publique à Arlon comme à Ostende, s'ils ne sont pas soumis à une obligation légale de bilinguisme. Le bilinguisme légal lui paraît donc être une nécessité absolue pour exercer le mandat de magistrat fédéral, non seulement par souci d'efficacité, mais aussi afin d'éviter des problèmes de procédure.

Les magistrats fédéraux devront également diriger des réunions de coordination auxquelles assisteront des représentants de parquets néerlandophones et de parquets francophones. Comme les magistrats des parquets de première instance utilisent leur propre langue, le magistrat fédéral doit être un parfait bilingue, à moins que l'on préfère de déléguer systématiquement deux magistrats fédéraux qui feront office d'interprètes. Si le magistrat fédéral n'est pas capable de diriger la réunion dans les deux langues nationales, M. Vandoren craint qu'il n'ait aucun impact sur la coordination de l'exercice de l'action publique.

L'intervenant ajoute que les magistrats nationaux actuellement en fonction sont quadrilingues et qu'assez curieusement, le nombre des dossiers de langue allemande est plus élevé que celui des dossiers en langue anglaise ou française.

Selon M. Vandoren, le bilinguisme légal des magistrats nationaux ne posera pas de problèmes au niveau du respect de la législation en vigueur sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Par ailleurs, le Code d'instruction criminelle prévoit suffisamment de mesures pour protéger les droits de la défense, notamment lorsqu'un néerlandophone est arrêté dans la partie francophone du pays ou inversement.

Cela suppose que le parquet fédéral ait pour politique de ne pas créer de dossiers mammoths. Si tel n'était pas le cas, la réforme serait vouée à l'échec. On doit donc veiller à ce que les parquets de première instance ne se déchargent pas massivement de leurs dossiers sur le parquet fédéral qui serait alors confronté à des dossiers mammoths, impossibles à maîtriser. La mission de coordination du parquet fédéral est donc primordiale. D'où la nécessité d'une représentation du parquet fédéral au conseil des procureurs du Roi où le procureur général fédéral ne doit pas siéger en tant que supérieur hiérarchique, mais en tant que pair, pour pouvoir assurer le suivi de la coordination. Le parquet fédéral pourra ainsi veiller à ce que les dossiers soient traités au niveau approprié et éviter qu'ils ne soient centralisés dans un dossier global ingérable.

M. Vandoren cite un exemple pratique pour illustrer les avantages de cette méthode.

bijvoorbeeld om de strafvordering zowel in Aarlen als in Oostende uit te oefenen, als ze wettelijk niet tweetalig zijn. De wettelijke tweetaligheid lijkt hem dan ook een absolute noodzaak om het ambt van federaal magistraat te kunnen uitoefenen, niet alleen ter wille van de efficiëntie, maar ook om procedu-reproblemen te vermijden.

Voorts zullen de federale magistraten coördinatie-vergaderingen moeten leiden waarop zowel Nederlandstalige als Franstalige parketten van eerste aanleg vertegenwoordigd zullen zijn. Aangezien de parketmagistraten van eerste aanleg hun eigen taal hanteren, vergt dit van de federale magistraat een perfecte tweetaligheid, tenzij men ervoor kiest telkens twee federale magistraten af te vaardigen die als tolk fungeren. Kan de federale magistraat de vergadering niet in de twee landstalen leiden, dan vreest de heer Vandoren dat zijn impact op de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering onbestaande zal zijn.

Spreker voegt hieraan toe dat de in functie zijnde nationaal magistraten viertalig zijn, waarbij verrassend genoeg het aantal dossiers in het Duits hoger ligt dan die in het Engels of het Frans.

De wettelijke tweetaligheid van de federale magistraten zal in de ogen van de heer Vandoren geen problemen doen rijzen inzake de naleving van de vigerende taalwetgeving in gerechtszaken. Voorts voorziet het Wetboek van strafvordering in voldoende maatregelen ter bescherming van de rechten van de verdediging, bijvoorbeeld wanneer een Nederlandstalige wordt aangehouden in het Franstalige landsgedeelte en vice-versa.

Dat veronderstelt dat het federaal parket vasthoudt aan het beleid om geen monsterdossiers te creëren. Indien dat niet het opzet is, dan is de hervorming tot mislukken gedoemd. Daarom dient men ervoor te waken dat de parketten van eerste aanleg hun dossiers niet massaal afstoten naar het federaal parket, dat dan met mammoetdossiers wordt geconfronteerd waarover het onmogelijk het overzicht kan bewaren. Dat betekent dat de coördinatieopdracht van het federaal parket primordiaal is. Vandaar de noodzaak van een vertegenwoordiging van het federaal parket in de raad van procureurs des Konings waar de federale procureur-generaal niet als een hiërarchisch meerdere zitting houdt, maar als gelijke zodat zij de coördinatie kan opvolgen. Aldus kan het federaal parket ervoor zorgen dat de dossiers op het geëigende niveau worden afgehandeld en niet gecentraliseerd worden tot een globaal dossier dat niet beheersbaar is.

De heer Vandoren citeert een voorbeeld uit de praktijk dat het voordeel van deze werkwijze zal illustreren.

Les magistrats nationaux suivent actuellement une série de dossiers de trafic de voitures et de vol de matériel lourd sur les chantiers, dossiers qui sont pendants dans divers parquets du Nord et du Sud du pays. Lors de la réunion de coordination avec les parquets locaux, on a décidé du lieu où seraient traités ces dossiers. La contribution et la valeur ajoutée qu'apportent les magistrats nationaux résident dans leur analyse criminelle commune, qui permet de déterminer la portée exacte de chaque dossier et de donner des impulsions nouvelles à l'instruction. Cette approche coordinatrice permet de clôturer individuellement les dossiers. Un dossier dans lequel les inculpés sont passés aux aveux peut être clôturé et déferé à la juridiction compétente. Quant aux dossiers des inculpés en fuite ou refusant de collaborer, ils restent en traitement au parquet local, qui continue à bénéficier de l'appui des magistrats nationaux. Si les parquets optent pour la technique du dossier mammoth, il faudra clôturer tous les éléments du dossier avant de pouvoir porter l'affaire devant un tribunal. Ce type d'approche est difficilement compatible avec l'exigence d'un traitement judiciaire rapide des affaires criminelles.

Un membre souscrit entièrement à l'opposition de M. Vandoren à la création de dossiers mammoths.

Cela signifie-t-il que M. Vandoren demande que l'on revoie les principes qui régissent la connexité afin de pouvoir appliquer aux dossiers la tactique du saucissonnage ?

L'intervenant demande également si ce n'est pas plutôt le parquet qui laisse la recherche réactive se développer jusqu'à constituer des dossiers mammoths au lieu d'appliquer cette recherche pour ouvrir de nouveaux dossiers. Ainsi, si une personne A résidant à Bruxelles est suspectée de carjacking, le parquet fait vérifier qui elle connaît à Anvers et à Liège pour rechercher ensuite si ces connaissances sont également impliquées dans les faits incriminés. Au lieu de regrouper tous les faits dans un dossier unique, il serait préférable de scinder les dossiers tout en veillant à les coordonner efficacement.

M. Vandoren répond que la politique des magistrats nationaux est d'aller à l'encontre des dossiers mammoths. Lorsqu'ils constatent que les chiffres de la criminalité relative à un phénomène donné prennent des proportions inquiétantes, révélatrices d'une criminalité organisée, ils recherchent le *modus operandi*. Si, en cas de homejackings, on constate que les serrures sont toujours forcées de la même manière et avec le même équipement, il va de soi, si

De nationaal magistraten volgen op dit ogenblik een aantal dossiers over wagentrafieken en diefstallen van zwaar materiaal op bouwerven, die in verschillende parketten in het noorden en het zuiden van het land hangende zijn. Tijdens de coördinatievergadering met de lokale parketten werd beslist waar deze dossiers zouden worden afgehandeld. De inbreng en tegelijkertijd de meerwaarde van de nationaal magistraten ligt in hun gemeenschappelijke criminele analyse waarmee voor ieder dossier de juiste toedracht kan worden bepaald, hetgeen het onderzoek nieuwe impulsen geeft. Deze overkoepelende benadering biedt de mogelijkheid de dossiers stuksgewijs af te handelen. Het dossier waarin de verdachten tot bekentenissen zijn overgegaan, kan worden afgesloten en bij het bevoegde rechtscollege aanhangig worden gemaakt. Andere dossiers waarin de verdachten voortvluchtig zijn of niet meewerken, blijven in behandeling bij het lokale parket dat de ondersteuning van de nationaal magistraten blijft genieten. Indien de parketten voor de techniek van het monsterdossier kiezen, zullen alle onderdelen van het dossier moeten zijn afgesloten vooraleer de zaak voor de rechtbank kan worden gebracht. Een dergelijke aanpak valt moeilijk te verzoenen met de vereiste van een snelle gerechtelijke afhandeling van strafzaken.

Een lid onderschrijft ten volle het verzet van de heer Vandoren tegen de creatie van mammoetdossiers.

Betekent dit dat de heer Vandoren ervoor pleit om de beginselen inzake samenhang opnieuw te onderzoeken om de zogeheten salamitactiek op de dossiers te kunnen toepassen ?

Voorts wenst spreker te weten of het parket er niet zelf schuld aan heeft dat het dossiers door de reactieve recherche laat uitgroeien tot monsterdossiers in plaats van deze recherche aan te wenden voor het opstarten van nieuwe dossiers. Bijvoorbeeld indien persoon A uit Brussel verdacht wordt van carjacking, laat het parket natrekken welke personen hij kent in Antwerpen en Luik om dan te onderzoeken of die kennissen ook bij deze strafbare feiten betrokken zijn. In plaats van alle feiten in een enkel dossier onder te brengen, verdient het aanbeveling de dossiers op te splitsen, maar daarbij te zorgen voor een effectieve coördinatie.

De heer Vandoren antwoordt dat het beleid van de nationaal magistraten gericht is op het tegengaan van monsterdossiers. Vanaf het ogenblik dat de nationaal magistraten merken dat de criminaliteitscijfers voor een bepaald fenomeen onrustwekkende proporties aannemen die op georganiseerde criminaliteit wijzen, wordt nagegaan wat de *modus operandi* is. Indien bijvoorbeeld bij homejackings wordt vastgesteld dat de sloten steeds op dezelfde manier

un suspect est arrêté, que de nouveaux faits seront mis au jour.

Le préopinant souligne que l'article 65 du Code pénal, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, n'oblige pas un parquet à regrouper tous les faits dans un même dossier, même s'il constate un *modus operandi* identique. Le parquet a toujours le choix de constituer un nouveau dossier.

M. Vandoren confirme que cela se produit aussi.

Un membre se réjouit de voir que M. Vandoren et lui sont sur la même longueur d'onde, du moins en ce qui concerne ce point. Il ajoute subtilement que tout le monde n'a pas compris la portée de la modification de l'article 65.

H. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE L'ASSOCIATION DES MAGISTRATS DES JURIDICTIONS DU TRAVAIL

— M. Henri Funck, président du tribunal du travail de Bruxelles, président de l'Association des magistrats des juridictions du travail;

— M. Eduard Nuyts, président du tribunal du travail de Courtrai-Ypres-Furnes;

— Mme Anne Copin, juge au tribunal du travail de Charleroi;

— M. Bruno Wattenbergh, secrétaire général de la Confédération nationale des travailleurs indépendants de Belgique (CNTIB), juge social indépendant au tribunal de travail de Bruxelles, secrétaire général de l'Association des juridictions du travail

1. Point de vue et réflexions

Exposé de M. Funck, président de la conférence des présidents des tribunaux du travail de Belgique.

Il y a lieu de se référer à la note figurant en annexe au présent rapport (voir pp. 93-102, annexe 21).

M. Funck précise que la proposition de loi ne vise pas seulement l'intégration verticale du ministère public (le suivi des dossiers en appel par le même magistrat qu'en première instance), mais également l'intégration horizontale (l'intégration de l'auditorat du travail au sein du parquet du procureur du Roi).

Il est important d'étudier une réforme aussi importante. De plus, il n'est pas souhaitable de toucher à des choses qui fonctionnent bien. Or, il est

worden opengebroken met hetzelfde materiaal, spreekt het vanzelf dat, wanneer een verdachte wordt aangehouden, nieuwe feiten aan het licht zullen komen.

Vorige spreker merkt op dat artikel 65 van het Strafwetboek, zoals vervangen door de wet van 11 juli 1994, het parket er niet toe dwingt om, zelfs wanneer het steeds op dezelfde *modus operandi* stuit, alle feiten in hetzelfde dossier onder te brengen. Het parket kan steeds een nieuw dossier aanleggen.

De heer Vandoren bevestigt dat zulks ook gebeurt.

Een lid verheugt zich erover dat hij en de heer Vandoren, althans met betrekking tot dit punt, op dezelfde golflengte zitten. Hij voegt er fijntjes aan toe dat niet iedereen de draagwijdte van de wijziging van artikel 65 heeft begrepen.

H. HOORZITTING MET DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE VERENIGING VAN MAGISTRATEN VAN DE ARBEIDSRECHTBANKEN

— De heer Henri Funck, voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brussel, voorzitter van de Vereniging van de magistraten van de arbeidsgerechten;

— De heer Eduard Nuyts, voorzitter van de arbeidsrechtbank van Kortrijk-Ieper-Veurne;

— Mevrouw Anne Copin, rechter bij de arbeidsrechtbank van Charleroi;

— De heer Bruno Wattenbergh, secretaris-generaal van het Nationaal Verbond der zelfstandige arbeiders van België, onafhankelijk sociaal rechter bij de arbeidsrechtbank van Brussel, secretaris-generaal van de Vereniging van arbeidsgerechten

1. Standpunt en bedenkingen

Uiteenzetting van de heer Funck, voorzitter van de conferentie van de voorzitters van de arbeidsrechtbanken van België.

Er zij verwezen naar de nota in de bijlagen bij dit verslag (zie blz. 93-102, bijlage 21).

De heer Funck verduidelijkt dat het wetsvoorstel niet alleen strekt tot de verticale integratie van het openbaar ministerie (de magistraat van eerste aanleg behandelt ook de dossiers in hoger beroep), maar ook tot de horizontale integratie (integratie van het arbeidsauditoraat in het parket van de procureur des Konings).

Zo'n belangrijke hervorming moet van nabij worden bestudeerd. Bovendien is het niet raadzaam dingen die goed werken te veranderen. Welnu,

admis de façon générale dans l'opinion publique que les juridictions du travail, et notamment les auditorats du travail, fonctionnent bien. Ce sont les maisons de justice avant la lettre, particulièrement proches du citoyen, non seulement par leur composition, mais également par l'apport de l'auditorat du travail pour la constitution des dossiers, la collecte de différents renseignements nécessaires auprès des organismes publics et l'avis donné au tribunal sur les problèmes de droit posés. Cette satisfaction générale transparait des différents articles parus récemment. Les professeurs d'université spécialisés en droit social, qui peuvent apprécier la qualité de la jurisprudence des tribunaux du travail, ont par ailleurs adressé un texte aux décideurs politiques, insistant sur la nécessité du maintien des juridictions du travail dans leur état actuel.

Les auditeurs du travail ont déjà pu exposer que leur mission est double, pénale mais surtout sociale et civile. 70 à 80% de l'activité des auditorats du travail consiste en la préparation des dossiers soumis au tribunal du travail, donc des dossiers de nature purement sociale. Cette mission sociale est particulièrement importante pour le justiciable qui, dans ces dossiers en matière de sécurité sociale, comparaît le plus souvent en personne. Ces justiciables se sentent assez désarmés, sur le plan juridique, par rapport aux organismes sociaux qui sont nettement mieux outillés pour se défendre. L'auditorat du travail a été créé en 1970 pour restaurer un certain équilibre entre les organismes sociaux bien outillés juridiquement et les justiciables comparissant devant les juridictions du travail.

L'objectif n'est nullement de défendre des privilèges pour certains magistrats; la préoccupation est l'intérêt du justiciable qui, en cas de disparition de la mission sociale de l'auditorat du travail, serait confronté à des organismes sociaux mieux outillés et à des procédures nettement plus longues, étant donné que les dossiers ne seraient pas préparés. Il est cependant important, dans les matières sociales, de recevoir une réponse rapide. Il est donc essentiel que le dossier soit constitué, avec tous les renseignements nécessaires, au moment où il est appelé devant le tribunal.

L'association des magistrats des juridictions du travail veut cependant collaborer avec le parlement, et ne remet pas en cause les intentions exprimées dans l'accord octopartite. Les propositions d'amendements qu'elle formule le sont sur base de cet accord.

L'accord Octopus prévoit que «les parquets de première instance et les auditorats du travail seront intégrés, avec maintien de la spécialisation, en différentes sections, en suivant le modèle du parquet

iedereen is het erover eens dat de arbeidsrechtbanken en met name de arbeidsauditoraten goed werk leveren. Het zijn justitiehuzen «avant la lettre» die dicht bij de burger staan, niet alleen door hun samenstelling maar ook door de inbreng van het arbeidsauditoraat bij de samenstelling van de dossiers — onder andere via het verzamelen van de nodige inlichtingen bij de overheidinstellingen — en door het advies dat het auditoraat geeft aan de rechtbank over de gerezen rechtsproblemen. De algemene tevredenheid blijkt uit meerdere recente artikelen. In sociaal recht gespecialiseerde hoogleraren, die de kwaliteit van de jurisprudentie van de arbeidsrechtbanken kunnen waarderen, hebben er bij de politici op aangedrongen dat de arbeidsrechtbanken in hun huidige staat behouden blijven.

De arbeidsauditeurs hebben reeds verklaard dat zij een dubbele taak uitoefenen, strafrechtelijk maar vooral sociaal- en burgerrechtelijk. Zeventig tot tachtig procent van de activiteiten van de arbeidsauditoraten bestaat uit de voorbereiding van de dossiers die worden voorgelegd aan de arbeidsrechtbank, met andere woorden zuiver sociale dossiers. Deze sociale opdracht is van bijzonder belang voor de rechtzoekende, die in dossiers met betrekking tot sociale zekerheid meestal persoonlijk verschijnt. De rechtzoekenden staan juridisch vaak hulpeloos tegenover de sociale organen, die veel beter zijn uitgerust om zich te verdedigen. Het arbeidsauditoraat is in 1970 opgericht om het evenwicht te herstellen tussen de juridisch goed uitgeruste sociale instellingen en de rechtzoekenden die voor de arbeidsrechtbank verschijnen.

Het is geenszins de bedoeling privileges voor bepaalde magistraten te verdedigen; onze zorg is het belang van de rechtzoekende. Als de sociale taak van het arbeidsauditoraat wegvalt, wordt die rechtzoekende opnieuw geconfronteerd met beter uitgeruste sociale instellingen en aanzienlijk langere procedures, aangezien de dossiers niet meer voorbereid worden. Nu is het in sociale aangelegenheden juist erg belangrijk om snel een antwoord te krijgen. Het is dus van essentieel belang dat alle nodige gegevens zich in het dossier bevinden op het ogenblik dat de rechtzoekende voor de rechtbank moet verschijnen.

De vereniging van magistraten van de arbeidsrechtbanken wil echter met het parlement samenwerken en trekt de krachtlijnen van het acht — partijakkoord niet in twijfel. De amendementen die de vereniging voorstelt, zijn gebaseerd op dit akkoord.

Het Octopus-akkoord bepaalt: «de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten worden geïntegreerd, met behoud van de specialisatie, in verschillende secties, conform het model van de parquet

auprès des cours d'appel; leur rôle en matière civile sera également maintenu intégralement».

Dans cette phrase, l'attention doit être attirée sur les trois points suivants :

- cette intégration se fait avec maintien de la spécialisation;
- en suivant le modèle du parquet près des cours d'appel;
- le rôle en matière civile sera maintenu intégralement.

Les propositions d'amendement sont faites pour garantir ces 3 aspects (voir texte de la note précitée).

2. Discussion

Un commissaire renvoie à l'article 145 du Code judiciaire, qui dispose qu'il y a un auditorat général du travail au siège de chaque cour du travail. Un ou plusieurs avocats généraux ainsi qu'un ou plusieurs substituts généraux sont nommés près cette cour pour y exercer, sous la surveillance et la direction du procureur général, la fonction du ministère public. Pourquoi cette formule ne peut-elle pas être appliquée au niveau de la première instance ?

M. Funck souligne qu'il n'y aurait qu'une section pour plusieurs arrondissements, si bien que plusieurs procureurs du Roi pourraient donner des instructions contradictoires.

M. Nuyts confirme qu'en application du Code judiciaire, le procureur général dirige l'auditorat général. Dans la pratique, l'on procède toutefois toujours à une répartition du travail, si bien que la direction de l'auditorat général incombe *de facto* au premier avocat général. Il n'existe qu'une surveillance «protocollaire» du procureur général (il doit, par exemple, prononcer une mercuriale) à l'égard de l'auditorat général et de l'auditorat.

Un membre est d'avis que les observations des magistrats des tribunaux de travail rejoignent les critiques générales exprimées à l'égard de la réforme. Il estime que ces observations ne s'inspirent pas d'une volonté de défense corporatiste.

Le principe général de la proposition de loi est de maintenir une spécificité de l'auditorat du travail. Il importe de maintenir cette spécificité, non seulement dans la concrétisation des textes, mais également dans les possibilités d'action sur le terrain au quotidien. Il apparaît que 70 à 80% des activités du tribunal du travail relèvent du droit social. Il est primordial que les tribunaux de travail ne soient pas

ten bij de hoven van beroep. Hun rol in dergelijke aangelegenheden zal eveneens integraal behouden blijven».

De drie volgende punten zijn belangrijk :

- de integratie gebeurt met behoud van de specialisatie;
- conform het model van de parketten bij de hoven van beroep;
- hun rol in burgerlijke aangelegenheden blijft behouden.

De voorgestelde amendementen willen ervoor zorgen dat deze drie aspecten in de praktijk ook worden toegepast (zie bovenvermelde nota).

2. Bespreking

Een lid verwijst naar artikel 145 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat er een arbeidsauditoraat-generaal is bij ieder arbeidshof. Er worden een of meer advocaten-generaal alsmede een of meer substituten-generaal bij dit hof benoemd om er, onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie te vervullen. Waarom kan deze formule dan niet worden toegepast op het vlak van de eerste aanleg ?

De heer Funck onderstreept dat er slechts één sectie zou bestaan voor meerdere arrondissementen. Dat kan als gevolg hebben dat er tegenstrijdige instructies worden gegeven door de verschillende procureurs des Konings.

De heer Nuyts beaamt dat de procureur-generaal overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek de leiding heeft over het auditoraat-generaal. Nochtans wordt in de praktijk steeds een werkverdeling toegepast, zodat *de facto* de leiding van het auditoraat-generaal bij de eerste advocaat-generaal berust. Er bestaat slechts een «protocollair» toezicht van de procureur-generaal (bijvoorbeeld uitspreken van een openingsrede) over het auditoraat-generaal en het auditoraat.

Een lid is van mening dat de opmerkingen van de magistraten van de arbeidsrechtbanken aansluiten bij de algemene kritiek op de hervorming. Hij is van mening dat die opmerkingen niet zijn ingegeven door een corporatistische reflex.

Het algemeen beginsel dat in het wetsvoorstel gehuldigd wordt, is de handhaving van de specificiteit van het arbeidsauditoraat. Het is van belang die specificiteit te behouden niet alleen in de teksten maar ook in de dagelijkse praktijk. Het blijkt dat 70 tot 80% van de activiteiten van de arbeidsrechtbank verband houden met het sociaal recht. Het is van het allergrrootste belang dat er bij de arbeids-

confrontés à un arriéré judiciaire important, étant donné que la majorité des justiciables comparaissant devant ces tribunaux ont des revenus extrêmement faibles. Tout retard dans les décisions prises par le tribunal du travail a des conséquences nuisibles pour ces justiciables. Si la spécificité de l'auditorat du travail n'est pas maintenue, le risque existe qu'une partie de l'arriéré judiciaire existant soit transféré vers les tribunaux du travail.

Enfin, l'intervenant démontre un paradoxe. D'une part, l'objectif du gouvernement est de renforcer l'aspect pénal du travail des juridictions du travail (le budget en discussion à la Chambre prévoit une augmentation du nombre d'inspecteurs sociaux) alors que d'autre part, la proposition tend à diluer cet aspect pénal.

Mme Copin souligne qu'aucun arriéré n'existe actuellement au niveau des tribunaux du travail. À Charleroi, toutes les décisions du tribunal du travail sont rendues dans le mois. Toutefois, si l'auditorat n'est plus en mesure de faire le travail social qu'il fait actuellement, un arriéré s'installera sans aucun doute. Il sera difficile d'obtenir les documents, qui sont actuellement produits grâce à l'intervention des auditorats. Il est primordial de garantir le maintien du rôle social de ceux-ci, sous peine d'être confronté à une paralysie totale des tribunaux du travail.

Un membre souligne le risque d'inégalité de traitement des justiciables devant le tribunal du travail.

Un autre membre est d'avis que les amendements proposés par les magistrats du travail aboutissent en réalité, sous couvert d'accepter la réforme proposée, à un maintien du statu quo.

Ceci suscite une question de fond. S'il est vrai que les auditeurs jouent un rôle très actif au niveau civil, la question se pose de savoir s'ils jouent suffisamment bien leur rôle en matière pénale sociale. Il semble en effet normal que l'auditorat donne des avis dans des affaires civiles, mais il semble moins normal qu'ils se substituent au parties pour constituer les dossiers. La défense à ce niveau est plutôt la tâche de l'assistance judiciaire dans les barreaux et des organisations syndicales. Le nombre de poursuites en matière pénale est relativement limité. Ceci pourrait éventuellement découler du fait que les auditeurs attachent trop d'attention à l'aspect civil des dossiers et ne jouent peut-être pas un rôle suffisant en matière pénale sociale.

En ce qui concerne le fonctionnement actuel de l'auditorat du travail et la disproportion entre les

rechtbanken geen aanzienlijke gerechtelijke achterstand ontstaat daar de meeste rechtzoekenden die voor die rechtbanken verschijnen, een uiterst laag inkomen hebben. Elke vertraging die de arbeidsrechtbank oploopt bij het nemen van beslissingen, heeft schadelijke gevolgen voor die rechtzoekenden. Indien de specificiteit van het arbeidsauditoraat niet wordt behouden, dreigt een deel van de bestaande gerechtelijke achterstand overgeheveld te worden naar die arbeidsrechtbanken.

Spreker wijst tenslotte op een paradox. Enerzijds wil de regering meer belang hechten aan het strafrechtelijk aspect van het werk van de arbeidsrechtbanken (de begroting waarover in de Kamer gedebatteerd wordt, voorziet in een stijging van het aantal sociale inspecteurs) terwijl het voorstel dit strafrechtelijk aspect poogt af te zwakken.

Mevrouw Copin onderstreept dat er op het niveau van de arbeidsrechtbanken thans geen gerechtelijke achterstand is. In Charleroi worden alle beslissingen van de arbeidsrechtbank binnen een maand genomen. Is het auditoraat evenwel niet meer in staat het sociaal werk te doen dat het nu doet, dan zal er ongetwijfeld een achterstand ontstaan. Het zal moeilijk zijn om de documenten te verkrijgen die thans worden voorgelegd dankzij het optreden van de auditoraten. Het is van het allergruotste belang dat die auditoraten hun sociale rol kunnen blijven vervullen, wil men niet geconfronteerd worden met een totale verlamming van de arbeidsrechtbanken.

Een lid wijst op het gevaar van een ongelijke behandeling van de rechtzoekenden voor de arbeidsrechtbank.

Een ander lid is van mening dat de magistraten van de arbeidsrechtbank weliswaar de indruk wekken dat ze de voorgestelde hervorming aanvaarden, maar dat hun voorgestelde amendementen in werkelijkheid een behoud van het status-quo beogen.

Dit doet een inhoudelijk probleem rijzen. Indien het juist is dat de auditeurs een zeer actieve rol spelen in de burgerlijke zaken, rijst de vraag of zij zich voldoende kunnen bezighouden met het strafrechtelijke aspect van sociale zaken. Het lijkt immers normaal dat het auditoraat adviezen geeft in burgerlijke zaken maar het is al veel minder normaal dat het in de plaats treedt van de partijen om de dossiers samen te stellen. De verdediging op dit niveau moet veeleer georganiseerd worden in het kader van de rechtsbijstand in de balies en door de vakbonden. Het aantal keren dat strafvervolging wordt ingesteld is vrij beperkt. Dit zou te wijten kunnen zijn aan het feit dat de auditeurs teveel belang hechten aan het burgerlijk aspect van de dossiers en te weinig aan het strafrechtelijk aspect van de sociale dossiers.

Wat de huidige werking van het arbeidsauditoraat betreft en de wanverhouding tussen de strafdossiers

affaires pénales et les affaires civiles, M. Funck souligne que les inspections sociales accomplissent un travail important au niveau pénal. Les inspections, ainsi que les auditeurs, aboutissent souvent à des arrangements à l'amiable. Il faut également tenir compte des modifications législatives, suite auxquelles l'auditorat du travail est prié de classer de plus en plus de dossiers de droit pénal social, pour que ceux-ci se résolvent plutôt par le biais de l'amende administrative que par une répression pénale parfois inappropriée. L'absence d'une politique en matière de répression des grandes infractions de droit pénal social est une constatation objective. Un auditorat social, économique et financier pourrait par contre développer une politique réfléchie en matière de droit pénal social. La réforme est donc utile sur ce plan. La concertation des auditeurs et la création d'un conseil des auditeurs (éventuellement au sein du conseil des procureurs du Roi) pourraient être utiles.

L'intervenant renvoie à une proposition élaborée par le prédécesseur de l'actuel ministre de la Justice, M. S. Declerck, qui donne la possibilité aux juges du tribunal de travail de siéger au tribunal correctionnel dans les matières de droit pénal social. Cette proposition vise à donner plus de cohérence à l'ensemble de la répression en matière de droit pénal social et est approuvée par les magistrats des tribunaux du travail.

En ce qui concerne le rôle des auditeurs en matière de défense civile, M. Funck souligne que l'obtention des dossiers administratifs crée souvent des difficultés.

L'auditorat général actuel a le pouvoir de réquisitionner, de contraindre les administrations à fournir les renseignements. Par ailleurs, en matière de sécurité sociale, les personnes concernées comparaissent souvent en personne, sans aucune forme d'assistance, ni par les organisations syndicales, ni par les mutuelles. Le rôle que jouent les auditeurs est donc nécessaire. Il serait envisageable de créer des référendaires pour accomplir cette fonction, mais il semble utile de disposer d'un auditorat qui ait une vue d'ensemble des problèmes sociaux, tant sur le plan social que sur le plan civil.

Le choix à faire constitue également une option politique.

M. Wattenbergh apprécie très fort, en sa qualité de juge social indépendant, le travail accompli par l'auditorat. L'assistance judiciaire ne semble pas pouvoir apporter une aide adéquate aux justiciables. En effet, très peu d'avocats connaissent les matières spécifiques qui concernent les travailleurs indépendants, ils comptent également sur le travail des auditeurs.

en de burgerlijke dossiers, onderstreept de heer Funck dat de sociale inspecties heel wat werk verrichten op strafrechtelijk niveau. Die inspecties en de auditeurs regelen de zaak vaak in der minne. Men moet ook rekening houden met de wetwijzigingen ten gevolge waarvan het arbeidsauditoraat verzocht wordt steeds meer sociale dossiers met een strafrechtelijk aspect te seponeren om ze via een administratieve boete op te lossen in plaats van via een vaak onaangepaste strafvervolging. Men moet objectief vaststellen dat er op het vlak van de bestraffing van zware misdrijven die ressorteren onder het sociaal strafrecht, geen beleid is. Een sociaal, economisch en financieel auditoraat zou daarentegen op dit terrein een doordacht beleid kunnen uitstippelen. De hervorming is dus zeker nuttig op dit gebied. Overleg tussen de auditeurs en de oprichting van een raad van auditeurs (eventueel in de schoot van de raad van de procureurs des Konings) zouden nuttig kunnen zijn.

Spreker verwijst naar een voorstel dat werd uitgewerkt door de voorganger van de huidige minister van Justitie, Stefaan Declerck, waarin de rechters van de arbeidsrechtbank de mogelijkheid krijgen om in de correctionele rechtbank zitting te nemen in zaken die tot het sociaal strafrecht behoren. Dat voorstel strekt ertoe de vervolging van misdrijven die onder die tak van het recht vallen, coherenter te maken en geniet de steun van de magistraten van de arbeidsrechtbanken.

Wat de rol van de auditeurs betreft in burgerlijke dossiers, wijst de heer Funck erop dat de samenstelling van administratieve dossiers vaak aanleiding geeft tot moeilijkheden.

Het huidige auditoraat-generaal heeft vorderingsbevoegdheid en kan overheidsinstellingen dwingen inlichtingen te verstrekken. In sociale-zekerheidsaangelegenheden verschijnen de betrokkenen overigens vaak in persoon zonder enige vorm van bijstand van de vakbondsorganisaties of van het ziekenfonds. De auditeurs spelen dus een noodzakelijke rol. Er zou kunnen worden overwogen om met referendarissen te werken om die taak te vervullen. Het lijkt echter nuttig te kunnen beschikken over een auditoraat dat een algemeen overzicht heeft van de sociale problemen, zowel wat de sociaalrechtelijke als de burgerrechtelijke aspecten betreft.

De keuze die hier moet worden gemaakt, is eveneens een politieke keuze.

De heer Wattenbergh weet als onafhankelijk sociaal rechter het werk dat door het auditoraat verricht wordt, op zijn waarde te schatten. De rechtsbijstand lijkt geen passende hulp te bieden aan de rechtzoekenden. Zeer weinig advocaten kennen immers de specifieke materies die betrekking hebben op de zelfstandigen. Ook zij rekenen op het werk van de auditeurs.

Mme Copin confirme que les matières traitées sont très spécifiques; ni les jeunes avocats, ni les délégués syndicaux ne peuvent déterminer quels sont les documents nécessaires. La suppression de l'auditorat du travail agira au détriment de la qualité de la justice.

Un membre souligne que les amendements proposés maintiennent le principe d'une section sociale, mais aussi d'une section économique et d'une section financière. La compétence de cette section dépasse donc la sphère purement sociale. La coexistence, au sein d'un seul et même auditorat, d'au moins trois spécialisations différentes est-elle réalisable?

M. Funck dit pouvoir difficilement prédire comment la nouvelle institution fonctionnera. L'auditorat général actuel, qui a été intégré dans le parquet général et qui jouit d'une certaine autonomie, fonctionne convenablement. L'on peut donc s'attendre à ce que cette nouvelle institution fonctionne bien, elle aussi. La cohérence du droit social et économique sera ainsi respectée. L'on peut également considérer que l'on en viendra de la sorte à créer un auditorat pour les entreprises, tant sur le plan social que sur le plan économique.

M. Nuyts s'étonne quelque peu que l'on procède à l'intégration de l'auditorat au sein du parquet sans posséder la moindre donnée chiffrée sur la répartition du volume de travail. Pourquoi n'a-t-on pas d'abord mesuré le volume de travail exact de tous les substituts? En ce qui concerne la magistrature assise, 1 097 jugements ont été rendus en 1996 par un juge du travail et en 1998, 1 018 jugements. L'intervenant a l'impression que les juridictions du travail ont fourni du bon travail jusqu'à présent. Le citoyen ne veut pas être confronté ni à une justice peu accessible, ni à un arriéré. Les juridictions du travail ne souffrent d'aucun de ces deux maux. C'est la raison pour laquelle le rôle de l'auditorat est, lui aussi, très important. Les avocats et les justiciables se rendent directement à l'auditorat pour se documenter. Le justiciable peut trouver au greffe des formulaires d'enquête qui lui permettent de formuler ses griefs et qui peuvent indiquer qu'il est relativement satisfait du fonctionnement en question.

L'intervenant note aussi au passage que les juridictions du travail souhaitent également que leurs compétences soient élargies de manière qu'elles puissent juger les litiges collectifs (statut du fonctionnaire, etc.).

Il demande, en conclusion, que l'auditorat puisse conserver son autonomie, ce qui bénéficierait indubitablement au justiciable.

Un auditorat moderne doit voir le jour, qui soit doté d'une liberté d'action suffisante par rapport au parquet actuel.

Mevrouw Copin bevestigt dat de dossiers die behandeld worden zeer specifiek zijn. Noch de jonge advocaten noch de vakbondsafgevaardigden weten precies wat de vereiste documenten zijn. De afschaffing van het arbeidsauditoraat geschiedt ten nadele van de kwaliteit van de rechtsbedeling.

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat de voorgestelde amendementen het principe van een sociale, maar ook economische en financiële sectie, behouden. De bevoegdheid van deze sectie is dus ruimer dan louter sociaal. Is het doenbaar te werken met minstens drie verschillende specialisaties binnen één en hetzelfde auditoraat?

De heer Funck kan moeilijk voorspellen hoe de nieuwe instelling zal werken. Het huidige auditoraat-generaal dat geïntegreerd is in het parket-generaal en werkt met een zekere autonomie, functioneert naar behoren. Men kan dus verwachten dat ook deze nieuwe instelling goed zal werken. De coherentie van het sociaal en economisch recht zal hierdoor in acht worden genomen. Tevens kan men stellen dat men hierdoor eigenlijk tot een auditoraat komt voor de ondernemingen, zowel op sociaal als op economisch vlak.

De heer Nuyts is enigszins verbaasd dat wordt overgegaan tot de integratie van het auditoraat binnen het parket, zonder enig cijfermateriaal over de verdeling van de werklust. Waarom werd de precieze werklust van alle substituten vooraf niet onderzocht? Wat betreft de zittende magistratuur werden in 1996 1 097 vonnissen geveld per arbeidsrechter. In 1998 zijn er 1 018 vonnissen per arbeidsrechter. Spreker heeft de indruk dat de arbeidsgerechten tot op heden goed werk hebben geleverd. De burger wenst niet te maken te hebben met afstandelijkheid van het gerecht, noch met achterstand. Geen van beide kwalen vindt men terug in de arbeidsgerechten. Daarom is ook de rol van het auditoraat zeer belangrijk. De advocaten en de rechtzoekenden gaan rechtstreeks naar het auditoraat om zich te documenteren. De rechtsonderhorige kan in de griffie bepaalde enqueteformulieren vinden waarmee hij zijn grieven kan naar voor brengen, en waaruit blijkt dat hij relatief tevreden is over de werking.

Terloops haalt spreker ook aan dat de arbeidsgerechten ook een uitbreiding van de bevoegdheid wensen, namelijk rechter te worden van de collectieve geschillen (statuut van de ambtenaar, enz.).

Concluderend vraagt de spreker dat het auditoraat zijn autonomie zou kunnen behouden, hetgeen de rechtzoekende ongetwijfeld ten goede komt.

Er moet een modern auditoraat komen dat echter voldoende armslag behoudt ten opzichte van het huidige parket.

Un membre estime également que l'auditorat du travail a toujours fait du bon travail. Il fait référence à la situation de plus en plus complexe qui règne au tribunal du commerce, où une série de juges, par exemple, demandent la création d'un auditorat économique qui puisse leur fournir le soutien nécessaire.

L'intervenant est, certes, sensible aux arguments qui ont été avancés, mais ceux-ci ne sauraient constituer un obstacle à la réforme.

Une solution possible serait d'adjoindre des référendaires au parquet. Ces référendaires (sociaux, économiques ou fiscaux) pourraient avoir un statut spécial et exercer la mission actuelle des auditeurs. Ils pourraient examiner, en toute indépendance, si un dossier a été bien composé et s'il est accessible. Ils n'exerceraient pas de poursuites, mais ils seraient compétents pour ce qui est de l'élaboration et de la composition du dossier. D'ailleurs, les magistrats du parquet ont eux-mêmes besoin de tels renforts pour pouvoir faire face à la surcharge de travail.

En ce qui concerne le classement sans suite par les auditeurs du travail, qui est de plus en plus fréquent, l'intervenant souligne que l'amende qui s'ensuit est souvent très lourde et disproportionnée. Certains justiciables préfèrent être condamnés. Bien des justiciables forment un recours contre l'amende qui leur a été infligée, et ce recours vient à son tour devant l'auditeur du travail qui a classé l'affaire sans suite. Cela crée des situations très délicates. Il serait préférable, à cet égard aussi, d'intégrer les auditeurs du travail au sein du parquet, en leur adjoignant des référendaires.

L'intervenant plaide dès lors pour le respect de l'accord octopartite et pour l'adjonction au parquet de référendaires chargés de missions spécifiques.

M. Funck n'est ni pour, ni contre la solution proposée. Le problème en question est un problème politique.

Il est exact que le recours contre une amende administrative et donc, contre une décision de classement sans suite prise par un auditeur du travail, est également traité par lui. L'on ne saurait toutefois perdre de vue qu'infliger une amende permet de résoudre de nombreuses affaires.

Un membre attire l'attention sur le fait que le problème de la disparité des sanctions relève de la responsabilité du législateur. En effet, l'on devrait pouvoir assurer une certaine proportionnalité des sanctions dans l'ensemble de la législation. Il serait utile de créer un groupe de travail chargé d'examiner la manière d'y parvenir.

Le ministre répond qu'un groupe de travail existe au sein du ministère de l'Emploi et du Travail pour harmoniser les sanctions au niveau des amendes

Een lid is eveneens van oordeel dat het arbeidsauditoraat steeds goed werk heeft geleverd. Hij verwijst naar de steeds complexer wordende toestand in de rechtbank van koophandel, waar ook een aantal rechters vragende partij zijn voor een economisch auditoraat, dat hen de nodige ondersteuning zou kunnen verlenen.

Hoewel spreker gevoelig is voor de voorgebrachte argumenten, mogen deze een hervorming niet in de weg staan.

Een mogelijke oplossing zou kunnen worden gevormd door de toevoeging van referendarissen aan het parket. Deze referendarissen (zowel sociale, economische als fiscale referendarissen) zouden een apart statuut hebben en de huidige taak van de auditeurs kunnen waarnemen. Zij zouden kunnen nagaan, in alle onafhankelijkheid, of het dossier goed is samengesteld en toegankelijk is. Zij zouden geen rol van vervolging hebben, maar wel van vaststelling en van samenstelling van het dossier. De parketmagistraten zelf hebben trouwens nood aan zulke mensen gezien de overbelasting.

Wat betreft de steeds meer voorkomende seponering door de arbeidsauditeurs, onderstreept spreker dat de erop volgende geldboete vaak zeer zwaar is en buiten proportie. Sommige rechtsonderhorigen verkiezen veroordeeld te worden. Vaak dient de rechtsonderhorige een beroep in tegen de opgelegde geldboete; dat beroep komt dan opnieuw terecht bij de arbeidsauditeur die de zaak heeft geseponerd. Deze situatie is zeer delicaat. Een integratie van de arbeidsauditeurs binnen het parket, met de toevoeging van referendarissen, zou ook op dat vlak een verbetering zijn.

Spreker pleit dus voor de naleving van het achtpartijen-akkoord, mits de toevoeging aan het parket van referendarissen met specifieke taken.

De heer Funck is voorstander, noch tegenstander van de voorgestelde oplossing. Dit is een politiek probleem.

Het beroep tegen een administratieve geldboete en dus tegen een beslissing tot seponering van de arbeidsauditeur, komt inderdaad terug naar dezelfde auditeur. Nochtans mag men niet uit het oog verliezen dat heel wat zaken worden opgelost door het oplegger van een geldboete.

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat het probleem van de differentiatie in de sanctionering tot de verantwoordelijkheid behoort van de wetgever. Men zou inderdaad moeten kunnen komen tot een zekere evenredigheid in de sancties in de gehele wetgeving. Het ware nuttig hiertoe een werkgroep op te richten.

De minister antwoordt dat er op het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een werkgroep bestaat die de sancties op het niveau van de administratieve

administratives. Ce groupe de travail étudie une réforme du droit pénal social en vue d'harmoniser et de simplifier les textes. Cette simplification est nécessaire pour le justiciable et pour celui qui applique les textes.

Il faut également tenir compte du fait que l'auditeur préfère parfois imposer une amende administrative, dans la certitude que celle-ci sera effectivement appliquée, alors qu'une amende imposée par un jugement rendu devant le tribunal correctionnel reste souvent inappliquée. En effet, le service des amendes administratives dispose, lui, de personnel pour poursuivre le paiement.

Un membre rappelle que la proposition de loi offre la possibilité d'affecter certains membres de l'auditorat au traitement de dossier de droit pénal ordinaire. Quelle est la position des magistrats du travail à cet égard? Veulent-ils que les substituts désignés à la section économique, financière et sociale soient absolument limités à cela ou peuvent-ils admettre que certains soient détachés pour traiter des dossiers de droit pénal ordinaire, selon les besoins du service?

M. Funck insiste sur le nécessaire maintien du rôle social des auditeurs. Il ne s'oppose cependant pas à ce que des magistrats spécialisés en matière sociale aillent également devant les tribunaux correctionnels, si les besoins du service l'exigent. Même les magistrats du siège sont partisans d'apporter leur aide dans les dossiers de droit pénal social.

L'objectif n'est pas de faire un procès d'intention aux auteurs des mesures proposées. La crainte existe cependant que les auditorats du travail et les auditorats généraux soient vidés de leur substance (voir système actuel de délégations à Mons) par l'application de l'intégration. Il est donc important d'avoir quelques garanties.

Le ministre renvoie à l'article 155 du Code judiciaire. Le procureur général décide, en cas de concours de compétences de droit commun et de droit pénal social, qui, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, gère le dossier. L'article 155 permet déjà à l'heure actuelle aux magistrats du travail de requérir devant les tribunaux correctionnels dans des matières qui vont au-delà de leur compétence spécifique. Un dossier de droit commun peut en effet avoir des connotations économiques, fiscales et sociales (par exemple dans le cas d'une rémunération payée avec des chèques sans provision).

Un membre estime que la proposition reflète fidèlement ce qui existe déjà au niveau du parquet gé-

boetes moet harmoniseren. Die werkgroep bestudeert een hervorming van het sociaal strafrecht ten einde de teksten te harmoniseren en te vereenvoudigen. Die vereenvoudiging is noodzakelijk voor de rechtzoekende en voor degene die de teksten toepast.

Men moet er ook rekening mee houden dat de auditeur er soms de voorkeur aan geeft een administratieve boete op te leggen omdat hij zeker is dat die ook in de praktijk zal worden opgevolgd. Wanneer een boete wordt opgelegd in een vonnis dat door de correctionele rechtbank gewezen wordt, wordt die boete vaak niet geïnd. De dienst voor de administratieve boetes beschikt immers wel over personeel om de betaling van de boete af te dwingen.

Een lid herinnert eraan dat het wetsvoorstel voorziet in de mogelijkheid om sommige leden van het auditoraat gewone strafrechtelijke dossiers te laten behandelen. Wat is het standpunt van de magistraten van de arbeidsrechtbank in dit verband? Willen zij dat de substituten die aangewezen worden voor de economische, financiële en sociale afdeling zich beperken tot de taken in die afdeling of kunnen zij aanvaarden dat sommigen de opdracht krijgen om gewone strafrechtelijke dossiers te behandelen naar gelang van de behoefte van de dienst?

De heer Funck dringt aan op het behoud van de sociale rol van de auditeurs. Hij is er evenwel niet tegen gekant dat magistraten die gespecialiseerd zijn in sociale aangelegenheden, ook een opdracht krijgen bij de correctionele rechtbanken indien de dienst daaraan behoefte heeft. Zelfs de leden van de zittende magistratuur zijn gewonnen voor een hulp in dossiers die thuishoren in het sociaal strafrecht.

Het is niet de bedoeling de auteurs van de voorgestelde maatregelen aan te klagen op grond van hun vermeende bedoelingen. De vrees bestaat evenwel dat de beoogde integratie de arbeidsauditoraten en de auditoraten-generaal zal uithollen (zie het huidige systeem van opdrachten te Bergen). Het is dus belangrijk enkele waarborgen te hebben.

De minister verwijst naar artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek. In geval van samenloop of samenhang van strafbare feiten die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten met gemeenrechtelijke strafbare feiten beslist de procureur-generaal of het dossier wordt opgedragen aan de procureur des Konings dan wel aan de arbeidsauditeur. Artikel 155 stelt de magistraten van de arbeidsrechtbank nu reeds in staat de strafvordering uit te oefenen voor de correctionele rechtbanken in aangelegenheden die niet tot hun specifieke bevoegdheid behoren. Een gemeenrechtelijk dossier kan immers economische, fiscale en sociale connotaties hebben (bijvoorbeeld in het geval van loon dat uitbetaald wordt met ongedekte cheques).

Een lid is van oordeel dat het voorstel een juiste weergave is van hetgeen reeds bestaat op het niveau

ral. Pourquoi l'application du système en question au niveau de la première instance soulèverait-elle, dès lors, des objections ?

Il n'est, en outre, sans doute pas nécessaire que les auditorats interviennent en tant qu'organes consultatifs dans toutes les affaires. En effet, au niveau des parquets ordinaires, certaines procédures consultatives du parquet auprès du tribunal sont systématiquement abandonnées. Ne serait-il pas possible de décharger également les auditorats du travail de leur fonction consultative dans certaines matières ?

L'intervenant dit être absolument conscient du fait qu'en sus de son action pénale, l'auditorat a une mission à remplir en ce qui concerne le contentieux social et l'accompagnement. L'on pourrait éventuellement organiser l'accompagnement du justiciable dans le cadre du greffe.

M. Funck répond que la formation qui est donnée actuellement aux greffiers ne leur permet pas de reprendre les tâches de l'auditorat existant. Si l'on revalorisait le rôle des greffiers et exigeait d'eux un diplôme de juriste, l'on pourrait leur confier certaines missions préparatoires des magistrats.

L'on peut considérer, à juste titre, qu'en ce qui concerne la suppression de la mission consultative de l'auditorat, la réforme est l'occasion de fixer les priorités. L'on pourrait certes supprimer l'intervention de l'auditorat dans une série d'affaires, comme les affaires relatives aux facilités de paiement ou aux expertises dans le cadre de l'assurance maladie.

Si certaines interventions du ministère public sont inadmissibles dans le cadre d'une politique globale, d'autres sont nécessaires dans un autre cadre, comme celui des accidents du travail. Les auditeurs n'interviennent pas non plus dans les rapports qui sont régis par le droit du travail, à moins que le siège ne leur demande expressément d'intervenir. Il faudrait que l'on examine les priorités en concertation avec les auditeurs du travail et les procureurs du Roi.

Le préopinant estime qu'une concertation ne suffira pas. L'on devrait plutôt commencer par dresser un inventaire et prendre éventuellement, ensuite, des dispositions légales. Une analyse permettrait peut-être de créer une marge suffisante pour répondre aux préoccupations des auditeurs, qui craignent que le volume de travail actuel empêche d'assigner des tâches supplémentaires au parquet.

À la remarque relative à l'exemple d'intégration de l'auditorat général dans le parquet général, M. Funck réagit en déclarant que l'on peut effectivement utiliser ce modèle au niveau de la première instance. Il importe de souligner que l'autonomie de

van het parket-generaal. Waarom zou de toepassing van dit systeem op het vlak van eerste aanleg dan wel op bezwaar stuiten ?

Vervolgens is het waarschijnlijk niet noodzakelijk dat de auditoraten voor alle zaken tussenkomen als adviesorgaan. Bij de gewone parketten gaat men immers over tot een stelselmatig afbouwen van bepaalde adviesprocedures van het parket bij de rechtbank. Is het niet mogelijk ook de arbeidsauditoraten te ontlasten van adviezen met betrekking tot bepaalde materies ?

Spreker is er zich van bewust dat het auditoraat, naast het strafrechtelijk optreden, ook een hele taak heeft met betrekking tot het sociale contentieux en met betrekking tot begeleiding. De begeleiding van de rechtsonderhorige zou men eventueel binnen het kader van de griffie kunnen organiseren.

De heer Funck antwoordt dat de huidige vorming van de griffiers hen niet toelaat de taken van het huidige auditoraat over te nemen. In geval van herwaardering van de rol van de griffiers en het noodzakelijk stellen van een diploma van jurist, zou wel de mogelijkheid bestaan dat zij een aantal voorbereidende taken van de magistraten zouden kunnen overnemen.

Wat betreft de ontlasting van de adviestaak van het auditoraat, is de hervorming inderdaad een gelegenheid om de prioriteiten vast te stellen. Het is duidelijk dat de tussenkomst van het auditoraat in een aantal zaken inderdaad zou kunnen vervallen, bijvoorbeeld voor betalingsfaciliteiten of voor expertises in de ziekteverzekering.

In een globaal beleid zijn sommige tussenkomsten onverantwoord. Andere zaken zouden dan wel de tussenkomst van het openbaar ministerie vergen, bijvoorbeeld bij arbeidsongevallen. Ook in arbeidsrechtelijke verhoudingen komen de auditeurs niet tussen, tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de zetel. De prioriteiten zouden moeten besproken worden, in overleg met de arbeidsauditeurs en de procureurs des Konings.

De vorige spreker is van oordeel dat een overleg niet voldoende zal zijn. Er zal veeleer een inventaris moeten worden gemaakt, waarna eventueel wettelijke regelingen moeten worden getroffen. Een analyse zal eventueel ruimte creëren, zodanig dat een deel van de bekommernissen van de auditeurs, die bang zijn dat het huidige werkvolume niet te rijmen valt met bijkomende taken op het vlak van het parket, wegvalt.

Betreffende de opmerking van het voorbeeld van integratie van het auditoraat-generaal binnen het parket-generaal, antwoordt de heer Funck dat dit model inderdaad kan worden overgenomen op het vlak van eerste aanleg. Het is belangrijk de nood-

l'auditeur est une chose importante. On doit pourtant tenir compte du fait que le nouvel auditorat pourrait travailler pour plusieurs arrondissements, si bien que l'on devrait préciser que l'auditeur travaille sous la surveillance, et non pas sous la direction du procureur du Roi. De plus, l'élargissement des compétences aux matières économiques et financières ne vaut pas pour ce qui est de l'auditorat général, qui est compétent uniquement pour le droit social. Enfin, il y aurait lieu de revoir le critère d'ancienneté.

Un sénateur dit avoir l'impression que les affaires qui sont portées devant la cour du travail demandent beaucoup moins de travail et d'interventions de la part de l'auditorat, étant donné que les dossiers les concernant ont déjà été constitués en première instance.

M. Funck confirme que l'auditorat général peut se contenter d'exercer sa fonction consultative.

Un autre intervenant fait référence à la distinction très habile qui est faite entre la direction et la surveillance. L'on a donc affaire à deux approches différentes.

M. Nuyts précise qu'il veut éviter à tout prix que les auditeurs deviennent des «bouffons» au service du procureur du Roi. Il est d'ailleurs étonnant que l'on ait voulu faire du procureur du Roi une sorte de «chef suprême».

Concernant les notions de direction et de surveillance, l'intervenant renvoie aux articles 2 et 3 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, qui disposaient à l'origine que le travailleur s'engage à fournir un travail sous la direction, l'autorité et la surveillance d'un employeur. Dans le cadre de l'évolution du droit des contrats de travail, l'on a voulu accorder davantage de libertés au travail et, dès lors, la loi du 17 juillet 1985 ne retient plus que la notion de surveillance. L'auditeur du travail doit lui aussi être pleinement compétent pour ce qui est de la recherche de solutions et il doit conserver une certaine indépendance vis-à-vis du procureur du Roi.

On peut aussi comparer cette situation à la surveillance que le greffe exerce sur l'auditeur du travail. Le greffe exerce cette surveillance, mais la direction incombe au greffier en chef.

L'auditeur doit jouir d'une certaine marge de manœuvre et avoir la possibilité de travailler de manière créative, sans être soumis à la direction rigide du procureur du Roi.

M. Funck conclut par une observation générale sur le rôle donné par la proposition de loi au procureur du Roi. Le système belge est fondé sur des *checks and balances*, sur un certain équilibre des pouvoirs. La proposition prévoit une intégration

zaak van autonomie van de auditeur te onderstrepen. Nochtans moet rekening worden gehouden met de mogelijkheid dat het nieuwe auditoraat zou kunnen fungeren voor meerdere arrondissementen. Aldus stelt men best dat de auditeur enkel onder het toezicht zou staan, en niet onder de leiding van de procureur des Konings. Tevens bestaat de uitbreiding van bevoegdheden naar economische en financiële aangelegenheden toe niet op het vlak van het auditoraat-generaal, dat enkel bevoegd is voor het sociaal recht. Tenslotte zou het criterium van anciënniteit herzien moeten worden.

Een senator heeft de indruk dat de zaken die voor het arbeidshof komen veel minder werk en tussenkomst van het auditoraat vereisen omdat de dossiers reeds in eerste aanleg zijn samengesteld.

De heer Funck beaamt dat het auditoraat-generaal zich kan beperken tot de adviesfunctie.

Een vorige spreker verwijst naar het zeer handig verschil tussen leiding en toezicht. Er is dus een verschillende benadering.

De heer Nuyts verduidelijkt ten allen koste te willen vermijden dat de auditeurs «hofnarren» zouden zijn in dienst van de procureur des Konings. Het is trouwens verwonderlijk dat men van de procureur des Konings de «supreme chief» heeft willen maken.

Wat betreft de begrippen leiding en toezicht, verwijst spreker naar de artikelen 2 en 3 van de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978, waarin oorspronkelijk werd gesteld dat een werknemer werkt onder leiding, gezag en toezicht van een werkgever. Door de ontwikkeling van het arbeidsovereenkomstenrecht heeft men meer vrijheid willen schenken aan de werknemer. Aldus bepaalt de wet van 17 juli 1985 nog enkel toezicht. Ook de arbeidsauditeur moet zijn volle bevoegdheid krijgen in het scheppen van oplossingen en hij moet toch een zekere onafhankelijkheid behouden ten opzichte van de procureur des Konings.

Men kan de toestand ook vergelijken met het toezicht van de arbeidsauditeur op de griffie. Deze oefent wel toezicht uit, terwijl de leiding toekomt aan de hoofdgriffier.

De auditeur moet een zekere armslag hebben en creatief kunnen werken, zonder rigiede leiding van de procureur des Konings.

De heer Funck besluit met een algemene opmerking over de rol die in het wetsvoorstel voor de procureur des Konings is weggelegd. Het Belgische systeem steunt op *checks and balances*, op een evenwicht tussen instanties die met macht bekleed zijn.

verticale et horizontale du parquet et donne ainsi un pouvoir important au procureur du Roi. La crainte existe que ce pouvoir ne soit utilisé uniquement pour l'aspect pénal et que l'aspect civil soit délaissé. La nécessité de contre-pouvoir est un problème d'organisation générale de l'État. Ces contre-pouvoirs risquent de ne plus exister dans la proposition soumise.

I. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE LA COMMISSION NATIONALE DE LA MAGISTRATURE (MM. J.P. Palms, président, et R. Gabriëls)

Il y a lieu de se référer à la note publiée en annexe du présent rapport (*cf.* p. 83-88, annexe 17).

M. Gabriëls renvoie à l'audition des auditeurs du travail du 16 septembre dernier et à la note complémentaire qui a été distribuée ensuite aux membres de la Commission de la Justice du Sénat. Les données chiffrées mentionnées dans la note confirment que les auditorats du travail traitent 25 % d'affaires civiles contre 75 % d'affaires pénales. Si l'objectif du législateur était finalement quand même de supprimer les auditorats du travail et de créer une section socio-économique au sein des parquets, il faudrait veiller à ce que ces sections puissent disposer du personnel nécessaire et d'une autonomie suffisante à l'égard du procureur du Roi. En effet, les intérêts en jeu sont des intérêts à ce point dignes de considération que les sections doivent avoir une marge de manœuvre suffisante.

Het voorstel voorziet in een verticale en een horizontale integratie van het parket en geeft aldus een vrij grote macht aan de procureur des Konings. De vrees is reëel dat die macht uitsluitend wordt aangewend om straffen te vorderen en dat het burgerlijke aspect verwaarloosd wordt. Het scheppen van een tegengewicht is een probleem dat te maken heeft met de algemene organisatie van de Staat. Dat tegengewicht dreigt door het voorgelegde voorstel te verdwijnen.

I. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE NATIONALE COMMISSIE VOOR DE MAGISTRATUUR (de heren J.P. Palms, voorzitter, en R. Gabriëls)

Er zij verwezen naar de nota in de bijlage bij dit verslag (zie blz. 83-88, bijlage 17).

De heer Gabriëls verwijst naar de hoorzitting met de arbeidsauditeurs op 16 september jongstleden en naar de aanvullende nota die nadien aan de leden van de Senaatscommissie voor de Justitie werd bezorgd. In deze nota werd de verhouding 25-75%, tussen enerzijds de burgerlijke zaken en anderzijds de strafzaken die door de arbeidsauditoraten worden behandeld, geïllustreerd aan de hand van cijfermateriaal. Wanneer het toch de bedoeling van de wetgever zou zijn om de arbeidsauditoraten af te schaffen en binnen de parketten een sociaal-economische sectie op te richten, moet men erover waken dat deze secties op voldoende personeelsleden zouden kunnen rekenen en dat zij over een voldoende grote autonomie moeten beschikken ten opzichte van de procureur des Konings. Het gaat immers over belangen die dermate behartenswaardig zijn, dat de secties voldoende armslag moeten hebben.

V. DISCUSSION GÉNÉRALE (suite)

Un membre déclare qu'à la lumière de toutes les observations formulées au cours des auditions, un point l'inquiète plus particulièrement, à savoir la question de l'intégration verticale du parquet.

Il y a lieu d'examiner jusqu'où l'on peut aller pour limiter les effets négatifs de celle-ci.

Toutes les personnes entendues, à l'exception du bâtonnier de l'ordre néerlandophone des avocats du barreau de Bruxelles, ont exprimé un avis défavorable à ce sujet.

Il faut admettre par ailleurs que ce point des accords est celui qui a été le moins approfondi.

Il convient d'éviter que la réforme envisagée en cette matière n'entraîne plus d'inconvénients que d'avantages.

Une question semble en tous cas faire l'objet de divergences d'interprétation et devrait être clarifiée. C'est celle de savoir si la verticalité s'applique ou non à la chambre des mises en accusation.

Un autre intervenant est d'accord sur l'observation selon laquelle l'intégration verticale du parquet a été évoquée pour la première fois dans le cadre des accords Octopus.

Il invite le précédent intervenant à concrétiser, le cas échéant, son point de vue par des propositions d'amendement.

Un membre déclare ne pas comprendre l'approche d'un précédent intervenant. Le seul but de la proposition de loi en discussion est de fixer le principe de l'intégration verticale.

Lors de la discussion des accords Octopus, il était clair pour tout le monde que le privilège de juridiction devait constituer une exception au système de l'intégration verticale. Tout le reste a été réservé.

L'intervenant a fait établir une liste des lois d'exécution et des lois complémentaires qui devront être approuvées avant que la proposition à l'examen puisse s'appliquer.

À titre d'exemple, chacun était d'accord pour dire qu'un examen approfondi sur le terrain serait nécessaire pour définir les cas dans lesquels un juge d'instruction pourrait être requis par le parquet fédéral, et quel tribunal pourrait être saisi.

Des missions d'étude sont actuellement confiées aux professeurs Masset et Verstraeten.

Des discussions ont également eu lieu à propos des structures.

V. ALGEMENE BESPREKING (vervolg)

Een lid verklaart dat hij na de opmerkingen die tijdens de hoorzittingen gemaakt zijn, in het bijzonder verontrust is over één punt, namelijk de verticale integratie van het parket.

Men moet nagaan hoe ver men kan gaan om de negatieve gevolgen daarvan te beperken.

Alle personen die zijn gehoord, uitgezonderd de stafhouder van de Nederlandstalige Orde van advocaten van de balie van Brussel, hebben zich ter zake negatief uitgelaten.

Men moet overigens toegeven dat dit punt van het achtpartijenakkoord het minst grondig behandeld is.

Men moet vermijden dat de voorgenomen hervorming meer nadelen dan voordelen meebrengt.

Er blijken in elk geval verschillende interpretaties te bestaan over één bepaalde vraag, namelijk of de verticale integratie ook van toepassing is op de kamer van inbeschuldigingstelling. Deze vraag moet opgehelderd worden.

Een andere spreker gaat akkoord met de opmerking dat er over de verticale integratie van het parket voor de eerste maal is gesproken in het kader van de Octopus-akkoorden.

Hij verzoekt de voorgaande spreker zijn standpunt concreet te vertalen in amenderingsvoorstellen.

Een lid verklaart dat hij de benadering van een voorgaande spreker niet begrijpt. Het wetsvoorstel heeft alleen maar tot doel het beginsel van de verticale integratie vast te stellen.

Tijdens de bespreking van de Octopus-akkoorden was het voor iedereen duidelijk dat het voorrecht van rechtsmacht een uitzondering moest vormen op het systeem van de verticale integratie. Al de rest is terzijde gelaten.

Spreker heeft een lijst laten opstellen van uitvoeringswetten en aanvullende wetten die goedgekeurd moeten worden vooraleer de in het wetsvoorstel neergelegde beginselen in de praktijk gebracht kunnen worden.

Iedereen was het er bijvoorbeeld over eens dat een grondige studie van de praktijk nodig zou zijn om te bepalen in welke gevallen een onderzoeksrechter door het federale parket gevorderd zou kunnen worden en welke rechtbank de zaak dan zou kunnen behandelen.

Op dit ogenblik zijn de professoren Masset en Verstraeten belast met studieopdrachten.

Er worden ook besprekingen gevoerd in verband met de structuren.

Beaucoup de remarques formulées lors des auditions concernant des points qui ne sont ni réglés ni posés en principe dans la proposition, notamment en ce qui concerne la procédure de détention préventive.

Il n'est dit nulle part que le procureur général ne peut pas exercer l'action publique. Il est dit, par contre, que, dans les cas énumérés par la loi, le procureur général pourra exercer cette action: on vise ici le cas de l'instruction en cours.

Il n'est pas possible de régler, dans le cadre de la proposition de loi à l'examen, les questions qui, à la demande du ministre, font actuellement l'objet d'une étude approfondie, en vue de préparer, le cas échéant, des lois complémentaires.

Par ailleurs, beaucoup de ceux qui reprochent au législateur sa «précipitation» reconnaissent par ailleurs que le fonctionnement des parquets doit être revu.

Enfin, l'intervenant ne veut pas s'inscrire dans une démarche consistant à vouloir compléter au maximum la proposition de loi, ce qui aurait pour effet de retarder son adoption.

Le précédent intervenant estime que l'on pourrait imaginer que le parquet général dispose d'un droit d'évocation lui permettant de requérir en appel, dans l'intérêt de la loi et de la politique criminelle, par exemple.

Un autre membre déclare que, si le texte en projet est conçu comme une loi-cadre, à compléter ultérieurement, il est cependant souhaitable que les principes essentiels soient précisés.

L'une des questions les plus souvent formulées par les personnes entendues était de savoir si, dans le contexte de la proposition à l'examen, le ministère public demeurerait un et indivisible. Le substitut qui a traité le dossier en première instance serait-il contraint de le suivre en appel, ou le chef de corps demeurerait-il libre d'apprécier l'opportunité de la chose? En d'autres termes, l'intégration verticale est-elle, dans la proposition à l'examen, conçue comme obligatoire ou facultative?

Un membre souligne que deux sortes de questions se dégagent des auditions.

Une première série de questions s'intègrent dans les options retenues, elles concernent des points qui demeurent ouverts et ne peuvent être résolus dans le cadre de la proposition à l'examen.

Une seconde série de questions sont plutôt d'ordre rhétorique, et constituent en fait des critiques à l'encontre des options retenues. Elles consistent en fait à soutenir que, si ces options sont adoptées, elles seront, en pratique, inapplicables.

Vele opmerkingen die tijdens de hoorzittingen gemaakt zijn, hebben betrekking op punten die in het voorstel niet geregeld en evenmin principieel bepaald zijn, met name wat de procedure van de voorlopige hechtenis betreft.

Er is nergens bepaald dat de procureur-generaal de strafvordering niet kan uitoefenen. Er is daarentegen wel bepaald dat de procureur-generaal deze vordering kan uitoefenen in de door de wet bepaalde gevallen: hier wordt het lopende vooronderzoek bedoeld.

In het kader van het voorliggende wetsvoorstel is het niet mogelijk de zaken te regelen die thans op verzoek van de minister grondig bestudeerd worden, eventueel ter voorbereiding van aanvullende wetten.

Bij degenen die de wetgever overhaasting verwijten, zijn er overigens heel wat die toegeven dat de werking van de parketten hervormd moet worden.

Spreker wil er ten slotte niet naar streven het wetsvoorstel een maximale invulling te geven, waardoor de goedkeuring vertraging zou oplopen.

Volgens de vorige spreker zou men zich kunnen indenken dat het parket-generaal over een evocatierecht beschikt om in hoger beroep te kunnen vorderen, bij voorbeeld in het belang van de wet en van het strafbeleid.

Een ander lid verklaart dat, hoewel de voorliggende tekst opgevat is als een kaderwet die later aangevuld moet worden, het wenselijk is dat de voornaamste beginselen duidelijk bepaald worden.

Een van de meest gestelde vragen bij de personen die zijn gehoord, was of het openbaar ministerie in het kader van het voorliggende voorstel nog een en ondeelbaar blijft. Is de substituuat die het dossier in eerste aanleg behandeld heeft, verplicht het dossier in hoger beroep te volgen of blijft de korpschef vrij om de opportuniteit daarvan te beoordelen? Wordt de verticale integratie in het voorliggende voorstel met andere woorden opgevat als verplicht of als facultatief?

Een lid merkt op dat uit de hoorzittingen twee soorten vragen naar voren komen.

Een eerste reeks vragen sluit aan bij de gekozen regeling; ze hebben betrekking op de openstaande punten en kunnen niet opgelost worden in het kader van dit voorstel.

Een tweede reeks vragen is veeleer retorisch en levert kritiek op de gekozen regeling. Ze komen er in feite op neer dat de gekozen regeling in de praktijk onuitvoerbaar zal zijn indien ze goedgekeurd wordt.

Ainsi, par exemple, il a été dit qu'une structure devait être mise en place pour résoudre les conflits éventuels entre le parquet fédéral et les procureurs du Roi.

Il est significatif que dans cette optique, l'essentiel est de créer une structure adéquate, non pas pour combattre la criminalité, mais pour régler des conflits.

Il est proposé de faire du parquet fédéral un 28^e parquet d'instance, et de créer un 6^e procureur général pour régler les conflits en question. Il n'y aurait, selon certains, pas d'autre solution.

Sans suivre cette option, défendue par les professeurs Verstraeten et Masset, et sans nier qu'il faille régler ce problème dans le cadre de la proposition de loi à l'examen, l'intervenant est cependant d'avis qu'il faut dès à présent examiner quelle solution apporter à cette question, ainsi qu'à toutes celles qui constituent des critiques relatives aux options retenues, et auxquelles il faut apporter une réponse de fond.

Un sénateur se rallie au point de vue exprimé par le précédent intervenant. Sans tout vouloir régler dans le cadre de la proposition à l'examen, il faut néanmoins indiquer dès maintenant les orientations générales pour l'avenir.

L'intervenant rappelle que les accords Octopus comportaient trois volets :

- le Conseil supérieur de la Justice;
- la réforme des polices;
- les réformes judiciaires.

Ce troisième volet a été attribué au Sénat. Il comportait bien plus que ce que contient le texte à l'examen, et visait notamment un service anti-corruption, la lutte contre le formalisme, etc. Il faut accorder à ce troisième volet — qui forme un tout — toute l'attention qu'il mérite. On ne peut se contenter de n'aborder qu'une partie de celui-ci, et, de surcroît, sans l'approfondir. À cet égard, les éclaircissements, du ministre de la Justice peuvent s'avérer fort utiles, puisqu'il a chargé des groupes de travail de diverses missions d'étude.

Un membre estime délicat de revenir sur les options de base, qui ont été définies de commun accord lors des accords Octopus.

Toutefois, ces options permettent certains aménagements qui doivent se retrouver dans les lois à venir.

La création d'un parquet fédéral et l'intégration verticale devraient en tout cas être maintenues.

Zo is bijvoorbeeld opgemerkt dat er een structuur moet worden opgericht om de eventuele conflicten tussen het federaal parket en de procureurs des Konings te beslechten.

Het is opvallend dat alle aandacht uitgaat naar het uitwerken van een passende structuur, niet om de misdaad te bestrijden maar om conflicten te beslechten.

Er wordt voorgesteld om van het federaal parket een 28e parket van eerste aanleg te maken en een zesde procureur-generaal te creëren om de betrokken conflicten te beslechten. Volgens sommige zou er geen andere oplossing bestaan.

Zonder zich aan te sluiten bij deze keuze, die door de professoren Verstraeten en Masset verdedigd wordt, en zonder zo ver te willen gaan dat dit probleem geregeld moet worden in het kader van het voorliggende wetsvoorstel, is spreker toch van mening dat men nu al moet nagaan welke oplossing mogelijk is voor deze vraag en ook voor alle vragen die volgen uit de kritiek op de gekozen regeling. Men moet hierop een inhoudelijk antwoord kunnen geven.

Een senator sluit zich aan bij het standpunt van de vorige spreker. Zonder alles te willen regelen in dit voorstel, moet men nu toch al bepalen wat de algemene strekking van het toekomstige voorstel zal zijn.

Spreker brengt in herinnering dat het Octopus-akkoord uit drie delen bestond :

- de Hoge Raad voor de Justitie;
- de hervorming van de politiediensten;
- de hervorming van het gerecht.

Het derde deel is aan de Senaat toegewezen. Het bevatte heel wat meer dan wat in de voorliggende tekst vervat ligt, onder meer een dienst ter bestrijding van corruptie, de strijd tegen overdreven formalisme, enz. Dit derde deel — dat één geheel vormt — verdient alle aandacht. Men kan er zich niet toe beperken slechts een stuk hiervan te behandelen zonder de zaken bovendien uit te diepen. In dit opzicht kan de toelichting van de minister van Justitie zeer nuttig blijken aangezien hij een aantal werkgroepen belast heeft met studietaken.

Een lid acht het moeilijk terug te komen op de basiskeuzen die in onderling overleg bepaald zijn bij de Octopus-akkoorden.

Deze keuzen kunnen weliswaar aangepast worden maar moeten terug te vinden zijn in de toekomstige wetten.

De oprichting van een federaal parket en de verticale integratie moeten in elk geval behouden blijven.

Quant aux débats fondamentaux soulevés lors des auditions, il est difficile d'aller plus avant sans disposer d'un «texte-martyr» de la «proposition *bis*».

Les observations formulées portent souvent davantage sur les textes à venir que sur la proposition à l'examen. C'est là que se poseront les vrais problèmes.

L'intervenant s'interroge sur l'échéancier et sur la procédure à suivre en la matière.

Ne faut-il pas tenter de rédiger un texte complet, sur la base notamment des textes préparés par le groupe du professeur Masset ?

Un autre membre répond que l'on ne pourra évidemment voter à la fois la présente proposition et les textes d'application. Cela aboutirait à un blocage complet.

Il propose dès lors de traiter, dans un premier temps, les questions de méthodologie, afin de pouvoir, ensuite, se concentrer sur le fond.

Un membre estime, après avoir entendu les divers acteurs concernés par la réforme, qu'il a été très utile de prendre connaissance des diverses sensibilités qui existent dans le monde judiciaire, et auxquelles il convient de répondre.

En vue de faciliter ce travail, l'intervenant a fait établir un relevé non exhaustif des observations et suggestions formulées lors des auditions.

Nonante pour cent d'entre elles semblent pouvoir recevoir une réponse instantanée par un renvoi aux futures lois d'exécution.

Les dix pour cent restants appellent un autre type de réponse, et nécessiteront un débat. À défaut, les auditions risquent d'apparaître comme un exercice de pure forme.

Parmi ces dernières questions figurent les contradictions entre la proposition de loi à l'examen et la «loi-Franchimont», ainsi que les observations formulées par le Conseil d'État.

L'intervenant demande si le gouvernement a l'intention de préparer des amendements en vue de répondre ces objections, et, à défaut, si les membres de la commission ne devraient pas le faire.

En conclusion, l'intervenant déclare que l'avis de son groupe ne se trouve pas fondamentalement modifié à la suite des auditions, mais que celles-ci ont soulevé un certain nombre de questions auxquelles il importe de répondre.

Un membre rappelle, en ce qui concerne l'intégration horizontale, le problème soulevé par l'auditorat du travail.

Wat betreft de fundamentele punten die aan de orde zijn gesteld tijdens de hoorzittingen, is het moeilijk daarop verder in te gaan zonder te beschikken over een «sneuveldtekst» van het «*bis*-voorstel».

De opmerkingen die toen gemaakt zijn, slaan vaak meer op de komende teksten dan op het voorliggende voorstel. Daar zullen zich de echte problemen voordoen.

Spreekster heeft vragen bij de termijnplanning en bij de te volgen procedure.

Moet men geen volledige tekst trachten op te stellen, met name op basis van de teksten die door de werkgroep van professor Masset voorbereid zijn ?

Een ander lid antwoordt dat men natuurlijk niet terzelfder tijd zal kunnen stemmen over dit voorstel en over de uitvoeringsteksten. Dan komt men in een totale blokkage terecht.

Hij stelt dan ook voor in een eerste benadering de methodologische vraagstukken te behandelen en zich daarna te buigen over de inhoud.

Het horen van de verschillende instanties die bij de hervorming betrokken zijn, is volgens een lid zeer nuttig geweest om poolshoogte te kunnen nemen van de verschillende punten die gevoelig liggen in de gerechtelijke wereld en waarop een antwoord moet worden gegeven.

Om dat werk te vergemakkelijken heeft het lid een niet-exhaustief overzicht laten opstellen van de opmerkingen en voorstellen die tijdens de hoorzittingen zijn gedaan.

Voor negentig procent hiervan kan men blijkbaar een onmiddellijk antwoord vinden door te verwijzen naar de toekomstige uitvoeringswetten.

Voor de overblijvende tien procent moet een ander soort antwoord worden gegeven en is een debat noodzakelijk. Zo niet dreigen de hoorzittingen als een pure formaliteit over te komen.

Bij deze laatste vragen zijn er de tegenstrijdigheden tussen het voorliggende wetsvoorstel en de wet-Franchimont alsmede de opmerkingen van de Raad van State.

Spreeker vraagt of de regering het voornemen heeft amendementen op te stellen om tegemoet te komen aan deze bezwaren en zo niet, of de leden van de commissie dat niet zouden moeten doen.

Spreeker verklaart ten slotte dat de mening van zijn fractie niet fundamenteel gewijzigd is ten gevolge van de hoorzittingen, maar dat hierin een aantal vragen zijn opgeworpen waarop een antwoord moet worden gegeven.

Een lid wijst in verband met de horizontale integratie op het probleem van het arbeidsauditoraat.

Dans la proposition de loi, il est question du maintien de sa spécificité.

Ceci n'est pas anodin, dans le contexte d'une proposition s'apparentant à une loi-cadre, et qui nécessitera des lois d'application.

L'intervenant estime qu'il faut déterminer dès à présent la manière dont cette spécificité pourra être maintenue.

Un sénateur note que le parquet a indiscutablement besoin d'être réformé en profondeur. Cette réforme doit permettre de mener une réelle politique de promotion de l'action publique et de garantir une qualité raisonnable dans la mise en œuvre de celle-ci. Reste à savoir si, pour atteindre cet objectif, il faut forcément passer par une verticalisation du parquet.

Une première critique formulée à l'encontre de la présente proposition concerne l'intégration verticale. Celle-ci n'est réalisée que d'une manière passablement incohérente, imprécise et souvent incomplète. Il y a une distorsion théorique entre la définition de la politique pénale et sa mise en œuvre. La politique pénale est en effet définie au niveau du collège des procureurs généraux, alors que ces derniers n'ont quasiment aucune prise sur sa mise en œuvre pratique. En effet, la mise en œuvre de cette politique est presque entièrement entre les mains des 27 procureurs du Roi. Un parquet vertical devrait être conçu comme un parquet composé de strates, dont la plus haute, une strate fédérale ou nationale bien identifiée, serait chargée de mener la politique pénale en concertation avec le monde politique et le ministre de la Justice. La place que doit occuper le parquet fédéral est définie de manière imprécise et incohérente. Le parquet fédéral est court-circuité par les procureurs généraux pour ce qui est de la définition de la politique.

Par ailleurs, comme la mission de ces magistrats fédéraux n'est pas suffisamment bien définie dans la proposition, cela entraînera dans la pratique des difficultés ou des frictions graves entre le parquet fédéral et les procureurs locaux. L'intégration verticale, qui constitue en fait un démantèlement du parquet général au niveau du ressort, n'a pas été bien pensée. Les avantages d'un parquet général, qui peut également exercer un contrôle effectif sur les procureurs du Roi dans les affaires concrètes, qui peut nouer un dialogue avec ceux-ci, et, au besoin, intervenir de manière à apporter des correctifs dans certaines affaires, ont été sacrifiés sur l'autel d'une efficacité supposée qui a été souvent mise en doute. Il eût été préférable que le procureur général puisse décider, en concertation avec le procureur du Roi, que les magistrats du parquet de première instance suivront l'affaire en degré d'appel. L'on fait à présent de l'intégration verticale une règle quasi

Het wetsvoorstel wil de specifieke eigenschappen van het arbeidsauditoraat bewaren.

Dat is niet onbelangrijk in het raam van een voorstel dat veel weg heeft van een kaderwet en waarvoor uitvoeringswetten vereist zijn.

Spreeker meent dat men nu al moet bepalen op welke wijze deze specifieke eigenschappen bewaard zullen blijven.

Een senator stipt aan dat het parket ongetwijfeld een grondige hervorming behoeft. Deze hervorming moet een reëel strafrechtelijk vorderingsbeleid en een behoorlijke kwaliteit in de uitvoering ervan tot doel hebben. De vraag rijst of deze doelstelling noodzakelijk moet leiden tot een vertikaliseren van het parket.

Een eerste kritiek op het voorliggende voorstel betreft de verticale integratie. Deze wordt slechts op een nogal onsamenhangende, onduidelijke en vaak onvolledige manier verwezenlijkt. Er is een theoretische distorsie tussen het uitstippelen van het strafrechtelijk beleid en de uitvoering ervan. Het strafrechtelijk beleid wordt immers uitgestippeld op het niveau van het college van procureurs-generaal en anderzijds wordt de praktische uitvoering bijna volledig aan die procureurs-generaal onttrokken. De uitvoering ligt immers quasi volledig in de handen van de 27 procureurs des Konings. Een verticaal parket zou moeten geconcipieerd worden als een parket met verschillende lagen met een duidelijke federale of nationale top die instaat voor het strafrechtelijk beleid in overleg met de politieke wereld en de minister van Justitie. De plaats van het federaal parket is onduidelijk en inconsequent. Het federaal parket wordt voorbijgestoken door de procureurs-generaal op het vlak van het uitstippelen van het beleid.

Anderzijds wordt de taakomschrijving van deze federale magistraten in het voorstel onvoldoende aangegeven, wat in de praktijk zal leiden tot ernstige moeilijkheden of wrijvingen tussen het federale parket en de lokale procureurs. De verticale integratie, dat eigenlijk een ontmanteling is van het parket-generaal op ressortelijk niveau, is niet goed overdacht. De voordelen van een parket-generaal dat werkelijk ook in concrete zaken toezicht kan houden op de procureurs des konings en met hen in dialoog kan gaan en desnoods corrigerend kan optreden over bepaalde zaken, werden prijsgegeven voor een vermoedelijke efficiëntie, welke dikwijls in vraag werd gesteld. Een betere formule zou zijn dat de procureur-generaal in overleg met de procureur des Konings kan beslissen dat parketmagistraten van eerste aanleg de zaak zullen volgen in hoger beroep. Nu maakt men van de verticale integratie haast een absolute regel. Uitzonderingen zijn nodig maar nog

absolue. Il y a lieu de prévoir des exceptions, mais celles-ci n'ont pas été définies. Les acteurs de terrain sont sceptiques quant au bon fonctionnement de cette intégration.

La critique suivante concerne l'intégration horizontale, plus précisément le rattachement des auditeurs du travail aux parquets. Historiquement, les auditeurs du travail sont issus d'une scission qui s'est opérée au sein de l'auditorat du Conseil d'État. Leur fonction répressive n'est en fait qu'une fonction secondaire. La neutralisation ou la suppression des auditorats ne paraît dès lors pas être une bonne chose. Il faudra, soit leur accorder une large autonomie au sein du parquet, et à cet égard l'on peut s'interroger sur la nécessité de leur transfert, soit les associer le plus étroitement possible au fonctionnement quotidien des parquets, ce qui entraînera une perte de qualité considérable au niveau des tribunaux du travail. L'intégration résout peut-être le problème de personnel au sein des parquets ordinaires, mais elle crée un problème à un autre niveau.

Enfin, l'intervenant souligne la nécessité de disposer de magistrats du parquet spécialisés en matière d'environnement. Cette catégorie de magistrats aurait dû être prévue dans le cadre de la réforme.

En conclusion, l'intervenant affirme que s'il ne rejette pas catégoriquement les principes de l'accord octopartite, il n'en craint pas moins que les réformes touchant le parquet ne soulèvent des problèmes d'ordre pratique.

Un membre met en garde contre le risque de stimuler le négativisme à force de répéter continuellement cette critique. La critique doit être constructive.

Un autre membre souligne qu'en raison du manque d'homogénéité du législateur, certains groupes fortement hiérarchisés ont beau jeu de faire montre d'une homogénéité de façade.

L'intervenant se dit choqué par les affirmations de certains hauts magistrats qui ne cachent plus leur aversion pour la politique. Les magistrats considèrent parfois leurs avis comme des arrêts ne souffrant aucune critique. La lettre ouverte des chefs de corps qui a été publiée dans *Le Soir* et le «*Standaard*» (édition du week-end du 17 octobre voir *infra*, p. 100) donne une idée de la propension de certains à protéger leur position de force. Les critiques formulées ne sont généralement pas fondamentales.

La critique de l'intervenant précédent s'inscrit également dans l'idée que rien ne changera ni à la mentalité, ni à la manière de travailler du parquet. Or, l'intention est précisément d'accorder une autonomie plus large aux parquets locaux, voire de renforcer leurs effectifs. Un changement de mentalité s'impose.

niet nader bepaald. Vele praktijkmensen twijfelen aan de mogelijke goede werking van deze integratie.

Een volgende kritiek betreft de horizontale integratie, het indelen van de arbeidsauditeurs bij de parketten. De arbeidsauditeurs zijn historisch gezien een afsplitsing van het auditoraat bij de Raad van State. Hun repressieve functie is eigenlijk slechts een nevenfunctie. De neutralisering of de afschaffing van de auditoraten lijkt dan ook geen goede zaak. Ofwel zal men hen een grote autonomie binnen het parket moeten verlenen en dan kan men zich afvragen of de hele overheveling wel noodzakelijk is. Ofwel zullen de auditoraten zoveel mogelijk worden ingeschakeld in de dagelijkse werking van de parketten, hetgeen zal leiden tot een zeer belangrijk kwaliteitsverlies op het niveau van de arbeidsrechtbanken. De integratie lost het personeelsprobleem binnen de gewone parketten misschien op, maar creëert een probleem op een ander niveau.

Tenslotte wijst spreker op de noodzaak van gespecialiseerde parketmagistraten inzake milieu. Men had deze ook bij de hervorming moeten inbouwen.

Concluderend stelt spreker dat hij geen absoluut principiële afkeur heeft voor de hele context van het Octopusakkoord, maar vreest voor de praktische problemen waartoe de hervormingen inzake het parket zouden kunnen leiden.

Een lid waarschuwt voor het stimuleren van het negativisme door de blijvende herhaling van deze kritiek. Kritiek moet opbouwend zijn.

Een ander lid wijst op het probleem dat de niet-homogeniteit van de wetgever de gelegenheid schept voor andere groepen, met een sterke hiërarchie, een schijnhomogeniteit naar voor te brengen.

Spreker verklaart zich geschokt door de uitlatingen van bepaalde hoge magistraten die hun afkeer betuigen ten opzichte van de politiek. Magistraten beschouwen hun adviezen soms als arresten waarop zij geen enkele kritiek dulden. Zo ook is de open brief van de korpschefs, gepubliceerd in *De Standaard* en *Le Soir* (weekendeditie van 17 oktober zie *infra*, blz. 100) een voorbeeld van bescherming van de eigen machtspositie. De geuite kritiek is meestal niet fundamenteel.

Ook de kritiek van een vorige spreker gaat uit van een parket dat qua mentaliteit en qua manier van werken niet verandert. Het is echter precies de bedoeling aan de lokale parketten meer autonomie te geven en wellicht ook meer personeel. Een mentaliteitswijziging is noodzakelijk.

Lorsque l'on affirme, à Anvers, ne pas disposer des moyens nécessaires pour lutter contre la grande criminalité, il faut faire une distinction entre moyens en effectifs et moyens affectés à la gestion, aux contacts avec la police et aux efforts déployés pour résoudre le problème. Doubler le nombre des substitués ne permettra pas de lutter contre le fléau s'il n'y a pas de changement de mentalité. Aucune des parties à l'accord octopartite n'a l'ambition de faire de cet accord un système parfait pour tout le siècle à venir. Il faudra adapter régulièrement, voire annuellement, les modifications proposées tant au niveau de la police que du ministère public.

L'option sur laquelle repose l'accord veut que l'on souscrive à l'ensemble.

Il en va de même en ce qui concerne le parquet fédéral. Si les parquets locaux ne changent pas de mentalité, toute la réforme sera vouée à l'échec.

Cela signifie pas pour autant que l'on ne puisse pas apporter des corrections sur certains points concrets de la proposition (par exemple, en ce qui concerne la situation des cours du travail telle que définie à l'article 13).

Il faut aussi veiller à prévoir des sanctions pour certains responsables. Si les magistrats ne souhaitent pas apporter leur concours au système, l'on devrait pouvoir les muter dans le cadre de l'administration globale, en application d'un système comparable au système de l'«outplacement». L'on ne peut pas se permettre de créer un système qui permette à une opposition interne de se développer, qui pourrait compromettre la réalisation de bonnes idées.

Les accords octopartites créent des structures ou un cadre qu'il convient de remplir. Les mentalités doivent changer du tout au tout au sein tant de la police que de la magistrature. Nombre de magistrats sont d'ailleurs ouverts aux réformes. Il faut également se garder d'attendre trop longtemps, sinon le malaise risque de s'aggraver.

Un membre s'étonne des propos émis par les chefs de corps et récemment parus dans deux quotidiens («la réforme met en péril l'indépendance du pouvoir judiciaire», *Le Soir*, carte blanche, 17 octobre 1998; «Octopus maakt rechterlijke macht ondergeschikt aan uitvoerende», *De Standaard*, 17-18 oktober 1998). Ces magistrats font mention d'une «soi-disant dépolitisation». Or, la réforme proposée est extrêmement importante. Le ministre de la Justice y a renoncé à des prérogatives fondamentales; il sera dorénavant tenu de choisir ou de refuser le candidat proposé par le Conseil supérieur de la Justice. Ceci réduit ses possibilités de façon considérable, et constitue une dépolitisation profonde, qui concerne également les parquets. Les propos que tiennent les

Als men beweert in Antwerpen niet over de nodige middelen te beschikken om de grote criminaliteit aan te pakken, moet men een onderscheid maken tussen de middelen aan manschappen en de middelen qua management, qua contacten met de politie, qua aanpak van het probleem. Een verdubbeling van het aantal substituten zonder mentaliteitswijziging zal niet toelaten het probleem aan te pakken. Niemand van de Octopuspartners heeft de ambitie om van het akkoord een feilloos systeem te maken voor de komende 100 jaar. De voorgestelde wijzigingen zullen regelmatig, zelfs jaarlijks, moeten worden bijgestuurd, zowel op het vlak van politie als van het openbaar ministerie, en zelfs jaarlijks.

De keuze die door het akkoord werd gemaakt impliceert dat men instapt in het geheel.

Hetzelfde geldt voor het federaal parket. Als de lokale parketten hun mentaliteit niet wijzigen, zal het spaak lopen.

Dit betekent niet dat een aantal concrete zaken in het voorstel niet kunnen worden bijgeschaafd (bijvoorbeeld situatie van de arbeidshoven als bepaald in artikel 13).

Ook het sanctioneren van bepaalde verantwoordelijkheden moet worden bedacht. Indien de magistraten niet wensen mee te werken in het systeem zou men de mogelijkheid moeten hebben om hen, via een soort outplacement, een andere betrekking in het kader van de globale administratie te geven. Men kan het zich niet veroorloven een systeem te hebben waar men intern kan worden tegengewerkt zodanig dat ook de goede ideeën in het gedrang komen.

De Octopusakkoorden creëren structuren, contouren die nog moeten worden ingevuld. Er moet een totaal andere mentaliteit komen, zowel op het vlak van politie als van magistratuur. Heel wat magistraten staan trouwens open voor hervormingen. Men mag ook niet te lang wachten, anders neemt de malaise toe.

Een lid verwondert zich over de uitspraken van de korpschefs die recent verschenen in twee dagbladen («la réforme met en péril l'indépendance du pouvoir judiciaire», *Le Soir*, carte blanche, 17 oktober 1998; «Octopus maakt rechterlijke macht ondergeschikt aan uitvoerende», *De Standaard*, 17-18 oktober 1998). Die magistraten hebben het over een «zogenaamde depolitisering». De voorgestelde hervorming is nochtans uiterst belangrijk. De minister van Justitie heeft afgezien van fundamentele prerogatieven; hij zal de kandidaat die wordt voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie, voortaan alleen kunnen kiezen of afwijzen. Dit beperkt zijn mogelijkheden aanzienlijk en komt neer op een verregaande depolitisering, die ook betrekking heeft

hauts magistrats sur la réforme en cours manquent donc incontestablement de consistance.

Une deuxième considération concerne le choix des chefs de corps. Ceux-ci affirment de manière extrêmement engagée que le fait que les cours d'appel n'auraient plus la possibilité de choisir en leur sein leur premier président les priverait d'une garantie d'efficacité, de tranquillité d'esprit et de sérénité. Cette critique manque de mesure et n'est pas convaincante. En effet, un bon nombre de présidents de tribunaux sont déjà désignés par le ministre. Or, il n'y a pas de critiques formulées quant à l'esprit d'indépendance de ces divers présidents ni quant à leur gestion en tant que chef de corps. La critique des chefs de corps témoigne d'un certain radicalisme, alors même qu'une partie du corps judiciaire n'est pas soumise à la règle qu'ils revendiquent.

Par ailleurs, les chefs de corps revendiquent le droit de choisir le chef de corps de leur juridiction, alors qu'en réalité ils n'ont jamais procédé de facto à ce choix. Depuis que les cours existent, toutes les élections de chefs de corps ont, à une exception près, été faites sur base de l'ancienneté; le droit d'élection n'a donc jamais été utilisé. On peut d'ailleurs se demander si le critère de l'ancienneté est le plus adéquat. Les chefs de corps ne tiennent donc nullement compte de leurs propres pratiques et traditions.

La troisième observation concerne la critique relative à la durée limitée du mandat des chefs de corps. Une telle limitation serait contraire à l'article 152 de la Constitution. Cette affirmation ne paraît pas fondée, en ce qui concerne en tout cas la nomination des futurs chefs de corps.

Les chefs de corps redoutent également que la limitation de la durée de leur mandat ne les expose à des pressions accrues. Il ne faut pas perdre de vue le rôle extrêmement important du Conseil supérieur de la Justice en ce qui concerne la désignation des chefs de corps, puisqu'il proposera un candidat au ministre de la Justice, qui sera tenu aux mêmes règles que celles qui gouvernent la nomination des magistrats en général.

De plus, le Conseil supérieur de la Justice sera contraint de demander l'avis de l'assemblée générale des magistrats. Cette assemblée avait été vidée de tout sens par les magistrats eux-mêmes sous l'influence des chefs de corps. Leurs discussions ne portaient que sur la réception des nouveaux candidats et le départ des anciens, alors que cette assemblée pouvait donner à la magistrature un moyen de communication et d'échange de vues sur la gestion de la justice. L'assemblée générale jouera à l'avenir un rôle important, puisqu'elle sera requise de donner un avis sur les divers candidats. Cet avis pourra influencer le Conseil supérieur de la Justice. Il faut

op de parketten. Het betoog van de hoge magistraten over de aan de gang zijnde hervormingen vertoont dus onmiskenbaar een gebrek aan consistentie.

Een tweede overweging betreft de keuze van de korpschefs. Die beweren met grote stelligheid dat het feit dat de hoven van beroep niet langer de mogelijkheid hebben om uit hun midden hun eerste voorzitter te kiezen, hun een waarborg op het vlak van doeltreffendheid, gemoedsrust en sereniteit ontnemt. Die kritiek is overdreven en overtuigend niet. Nu al worden immers een groot aantal voorzitters van rechtbanken door de minister aangewezen. Er wordt evenwel geen kritiek geformuleerd op de onafhankelijkheid van die voorzitters en op de manier waarop zij hun korps beheren. De korpschefs zijn nogal radicaal in hun kritiek hoewel de regel die zij vooropstellen, niet van toepassing is op een groot deel van de magistratuur.

De korpschefs eisen overigens het recht op om de korpschefs van hun rechtscollege te kiezen hoewel zij *de facto* nooit tot die keuze zijn overgegaan. Sinds de hoven bestaan zijn alle korpschefs, op één uitzondering na, gekozen op grond van anciënniteit; nooit is gebruik gemaakt van het recht om die korpschefs te kiezen. Men kan zich trouwens afvragen of de anciënniteit wel het geschiktste criterium is. De korpschefs houden dus geenszins rekening met hun eigen praktijken en tradities.

De derde opmerking betreft de kritiek op de beperkte duur van het mandaat van korpschef. Een dergelijke beperking zou in strijd zijn met artikel 152 van de Grondwet. Die bewering lijkt niet gegrond, in ieder geval niet voor de benoeming van de toekomstige korpschefs.

De korpschefs vrezen eveneens dat de beperking van de duur van hun mandaat hen blootstelt aan toenemende druk. Men mag de uiterst belangrijke rol van de Hoge Raad voor de Justitie op het stuk van de aanstelling van de korpschefs niet uit het oog verliezen aangezien het die Raad is die een kandidaat aan de minister van Justitie zal voordragen. De minister zal dan gebonden zijn door de regels die ook gelden voor de benoeming van de magistraten in het algemeen.

Daarenboven zal de Hoge Raad voor de Justitie gedwongen zijn het advies te vragen van de algemene vergadering van magistraten. Die vergadering is door de magistraten zelf uitgehold, onder invloed van de korpschefs. De besprekingen van die vergadering hadden alleen nog betrekking op de installatie van nieuwe kandidaten en het vertrek van de oudgedienden terwijl die vergadering voor de magistratuur een middel tot communicatie en gedachtewisseling over de werking van de justitie had kunnen zijn. De algemene vergadering zal in de toekomst een belangrijke rol spelen aangezien zij een advies zal moeten uitbrengen over de verschillende kandidaten. Dat

rappeler la mise en place de cette structure, qui ne vise nullement à porter atteinte à l'indépendance des magistrats.

La durée du mandat peut, quant à elle, susciter de longs débats. L'idée d'une durée limitée paraît fondamentale et essentielle. Les magistrats chefs de corps doivent savoir qu'ils ne sont pas nommés à vie et que leur mandat n'est pas définitif et éternel.

L'intervenant conclut que la réforme proposée lui semble bonne; les critiques émises ne sont pas justifiées. Il regrette que les chefs de corps aient donné l'impression d'une réaction corporatiste, leur préoccupation fondamentale semblant être le statut des chefs de corps des cours d'appel et de la cour de cassation, et non celui de la totalité de la magistrature.

La qualité de l'intervention des instances législatives a été mise en cause publiquement; un procès d'intention a été fait, à savoir une volonté supposée de porter atteinte à l'indépendance de la magistrature.

Le pouvoir législatif doit, à cet égard, garder une maîtrise et avoir une réaction ferme, mais modérée.

Un autre membre se rallie aux interventions précédentes. Vu la réaction corporatiste de la part des magistrats, elle s'inquiète de l'application de la réforme.

Les critiques émises par les chefs de corps démontrent que la notion d'indépendance est mal comprise. L'indépendance concerne la manière dont on dit le droit, et nullement la manière dont la justice est organisée. L'indépendance d'un magistrat individuel n'implique pas l'indépendance et l'immunité quant à l'organisation de la structure envisagée de manière générale.

En ce qui concerne les nominations, l'intervenante invoque des éléments prouvant l'absurdité des reproches exprimés à l'égard du législateur. Elle renvoie à l'incident récent concernant une nomination à la Cour de cassation. Le choix d'une liste présentée par les organes politiques avait été remis en question, alors que ce même choix est considéré actuellement comme la seule garantie de pluralisme et d'efficacité. Une deuxième considération concerne le rôle du Conseil supérieur en matière de nomination. Non seulement ce Conseil comportera 50% de magistrats élus, mais une majorité de deux tiers sera également requise, ce qui donne une représentativité certaine à la justice. La réforme proposée réduit les pouvoirs de l'exécutif, et non ceux du pouvoir judiciaire. Par ailleurs, les systèmes de cooptation interne risquent

advies kan de Hoge Raad voor de Justitie beïnvloeden. De oprichting van deze Raad strekt er geenszins toe afbreuk te doen aan de onafhankelijkheid van de magistraten.

De duur van het mandaat kan dan weer aanleiding geven tot lange debatten. Een beperkte duur lijkt fundamenteel en essentieel. De korpschefs moeten weten dat zij niet voor het leven benoemd zijn en dat hun mandaat niet voor eeuwig en altijd is.

De spreker besluit dat de voorgestelde hervorming hem een goede hervorming lijkt; de uitgebrachte kritiek is niet verantwoord. Hij betreurt dat de korpschefs blijk hebben gegeven van een corporatistische reflex, waarbij hun voornaamste zorg het statuut van de korpschefs van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie blijkt te zijn en niet de positie van de magistratuur in haar geheel.

De kwaliteit van het optreden van de wetgevende instanties werd openlijk aangeklaagd; er werd van alles verondersteld, onder meer dat de wetgever de onafhankelijkheid van de magistratuur wilde aantasten.

Tegenover dergelijke aantijgingen moet de wetgevende macht zelfbeheersing aan de dag leggen en vastberaden doch gematigd reageren.

Een ander lid sluit zich aan bij de vorige opmerkingen. Gelet op de corporatistische reactie van de magistraten, maakt zij zich zorgen over de uitvoering van de hervorming.

De kritiek van de korpschefs toont aan dat het begrip onafhankelijkheid slecht begrepen wordt. De onafhankelijkheid heeft betrekking op de manier waarop men recht spreekt en geenszins op de manier waarop het gerecht is georganiseerd. De onafhankelijkheid van een individueel magistraat impliceert niet dat hij onafhankelijk kan optreden en zijn voorrechten kan doen gelden bij de organisatie van de algemene structuur.

Wat de benoemingen betreft, merkt spreekster op dat sommige verwijten aan het adres van de wetgever absurd zijn. Zij verwijst daarvoor naar een recent voorval betreffende een benoeming bij het Hof van Cassatie. De keuze uit een lijst voorgedragen door de politieke organen werd bekritiseerd terwijl diezelfde keuze thans beschouwd wordt als de enige manier om pluralisme en doeltreffendheid te waarborgen. Een tweede opmerking betreft de rol van de Hoge Raad voor de Justitie inzake benoemingen. Niet alleen zal die Raad voor de helft bestaan uit verkozen magistraten maar bovendien zal een meerderheid van twee derden vereist zijn, wat aan de magistraten een vaste vertegenwoordiging zal bezorgen. De voorgestelde hervorming vermindert de bevoegdheden van de uitvoerende macht en niet die

d'être aussi arbitraires qu'un excès de pouvoir exécutif en matière de nominations.

Enfin, l'intervenante est d'avis que la critique d'inconstitutionnalité découle d'une interprétation erronée donnée au principe de nomination à vie.

Le membre conclut que l'excès de corporatisme est dangereux, tant pour l'institution judiciaire que pour sa crédibilité vis-à-vis de la population.

Un autre membre estime normal qu'en démocratie les magistrats fassent connaître leur point de vue. Il est par contre anormal qu'ils usent de leur position de force morale. Se pose la question de savoir jusqu'à quelle phase du travail législatif on peut tolérer que les magistrats fassent des déclarations publiques, assez radicales et vexantes.

Un autre membre demande avec quels fonds ces lettres ouvertes sont publiées.

Le ministre note qu'il n'est pas opportun de mener la discussion en termes de déontologie ou de dignité, ce qui ne manquera pas de déclencher une polémique. La liberté de parole reste un principe important et les réactions ne peuvent entraîner des mesures ou des initiatives disciplinaires. La seule manière de réagir est de dire que la responsabilité finale appartient au constituant et que c'est lui qui fait les choix.

L'intervenant précédent attire l'attention sur la conception erronée de la notion d'indépendance qui s'est installée au fil des ans. Il convient effectivement de défendre coûte que coûte l'indépendance du juge du siège. Lorsqu'il juge des personnes et des affaires, le magistrat doit effectivement être indépendant à l'égard du pouvoir exécutif et de tous les autres pouvoirs et influences. Au fil des ans (depuis Hayoit de Termicourt), il y a eu un glissement dans l'interprétation de la théorie de la séparation des pouvoirs et on en a profité pour mélanger les membres du ministère public et le pouvoir judiciaire. L'indépendance qui, pour le siège, devait constituer une garantie par rapport aux citoyens est devenue une indépendance du ministère public par rapport à tout autre pouvoir de notre pays. On a déjà discuté de cette question lors de la création du collège des procureurs généraux, lors de la participation du collège à la définition d'une politique criminelle et à propos de l'autorité du ministre de la Justice. Le ministre de la Justice peut prendre des directives que tout membre du ministère public devra respecter. Cette règle ne fait l'objet d'aucune critique fondamentale. Le glissement dans l'interprétation de la notion d'indépendance du siège et du ministère public depuis la mercuriale de Hayoit de Termicourt est l'élément essentiel de l'opposition à une restruc-

van de rechterlijke macht. Overigens dreigt een interne coöptatieregeling al even arbitrair te zijn als een eventuele overschrijding van bevoegdheid door de uitvoerende macht op het stuk van de benoemingen.

Tenslotte is spreekster van mening dat het verwijt van ongrondwettigheid voortvloeit uit een verkeerde interpretatie van het principe van de benoeming voor het leven.

Het lid besluit dat teveel corporatisme gevaarlijk is zowel voor de justitie als voor haar geloofwaardigheid in de ogen van de bevolking.

Een ander lid acht het normaal in een democratie dat de magistraten hun mening te kennen geven. Niet normaal is dat de magistraten gebruik maken van hun morele machtspositie. De vraag rijst tot welk stadium van het wetgevend werk openbare, vrij vergaande en beledigende uitlatingen van de magistratuur kunnen worden getolereerd?

Nog een ander lid vraagt met welke fondsen deze open brieven worden gepubliceerd.

De minister stipt aan dat het niet opportuun is de discussie te voeren in termen van deontologie of waardigheid, hetgeen tot een rechtstreekse polemiek zou leiden. De vrijheid van het woord blijft een belangrijk uitgangspunt en reacties mogen geen aanleiding geven tot disciplinaire maatregelen of initiatieven. De enig mogelijke reactie is dat de grondwetgever de uiteindelijke verantwoordelijkheid heeft en de keuzes maakt.

De vorige spreker vestigt de aandacht op de misvatting die doorheen de jaren is gegroeid over het begrip onafhankelijkheid. Het is inderdaad juist dat de onafhankelijkheid van de zetelende rechter ten allen prijze moet worden verdedigd. Bij het berechten van mensen en het beoordelen van zaken moet de magistratuur inderdaad onafhankelijk zijn ten opzichte van de uitvoerende macht en ten overstaan van alle andere machten en invloeden. Doorheen de jaren (vanaf Hayoit de Termicourt) greep er een vergroeiing plaats van de theorie van de scheiding der machten en werd deze ook aangewend om de vemenging te maken tussen de leden van het openbaar ministerie enerzijds en de gerechtelijke macht anderzijds. De onafhankelijkheid die voor de zetel een garantie moest vormen ten overstaan van de burgers werd uitgebreid naar een onafhankelijkheid van het openbaar ministerie ten overstaan van elke andere macht in dit land. Deze problematiek werd reeds besproken bij de oprichting van het college van procureurs-generaal, bij de deelname van het college aan het uittekenen van een strafrechtelijk beleid en de autoriteit van de minister van justitie. De minister van justitie kan richtlijnen uitvaardigen die door ieder lid van het openbaar ministerie moeten geëerbiedigd worden. Deze regel maakt niet het voorwerp uit van fundamentele kritiek. De vergroeiing van de

turation du parquet. L'assemblée permanente des chefs de corps invoque aussi cette conception erronée de la notion d'indépendance, qui, si elle s'applique au siège, ne s'applique en aucun cas au ministère public.

Il ne faut pas non plus perdre de vue que bon nombre de membres du ministère public sont partisans d'une réforme, sans qu'ils trouvent d'écho dans les propos des chefs de corps qui donnent pourtant l'impression de parler au nom de tous les membres de leur corps.

Par ailleurs, il importe d'envoyer un message positif. Chaque innovation entraîne des réactions conservatrices. Il faut toutefois se garder de sombrer dans l'immobilisme.

La réforme n'a pas l'ambition de se maintenir pendant un siècle. L'évolution rapide de la société rend nécessaire de procéder à des évaluations et à des adaptations constantes. La lutte contre la grande criminalité requiert une nouvelle approche et conduit à la création d'un parquet fédéral. Le cadre doit être défini immédiatement et complété ultérieurement.

L'observation suivante porte sur la durée limitée du mandat de chef de corps. Aujourd'hui, le chef de corps ne peut plus développer, pendant une longue période (ni même pendant une période très courte), sans autre date limite que l'âge de la pension, la dynamique nécessaire pour faire face aux problèmes quotidiens. Un délai s'impose. Le parquet a besoin que ses nouveaux dirigeants lui insufflent une dynamique nouvelle.

Une dernière réflexion porte sur l'intégration de l'auditorat dans les tribunaux du travail. Cette intégration est le reflet de la formule applicable en degré d'appel. Elle doit inciter à développer l'auditorat du travail pour en faire un véritable ministère public dans les domaines du droit économique et du droit social. Pour l'heure, l'accent est mis sur les tâches d'encadrement et de préparation, ainsi que sur les interventions en droit civil.

Pourtant, les tâches du ministère public classique ont été systématiquement réduites (comme le contrôle des listes de l'état civil). Les missions de l'auditorat du travail en droit civil devraient pouvoir être assurées par d'autres personnes. C'est ainsi qu'on pourrait revoir le statut des greffiers de manière à ce qu'ils doivent, à l'avenir, être titulaires d'une licence en droit. Les tribunaux du travail y trouveraient alors une aide potentielle pour leur tâches relevant du droit civil ainsi que pour leur travail de préparation. Si la nécessité s'en fait sentir, on pourrait même prévoir une situation transitoire.

onafhankelijkheid voor de zetel en voor het openbaar ministerie vanaf de mercuriale van Hayoit de Termicourt vormt de essentie van het verzet ten overstaan van een herstructurering van het parket. Ook de permanente vergadering van de korpsoversten beroept zich op deze misvatting van het begrip onafhankelijkheid, dat wel van toepassing moet zijn op de zetel, maar geenszins op het openbaar ministerie.

Tevens mag men niet uit het oog verliezen dat vele leden van het openbaar ministerie die wel voorstander zijn van een hervorming niet zijn vertegenwoordigd in de echo van de korpsoversten die nochtans de indruk geven namens het gehele korps te spreken.

Vervolgens is het belangrijk een positieve boodschap te geven. Iedere vernieuwing leidt tot conservatieve reacties. Dit mag echter niet tot immobilisme leiden.

De hervorming heeft niet de ambitie gedurende een eeuw stand te houden. De snelle evolutie van de maatschappij brengt mee dat men constant moet evalueren en aanpassen. De bestrijding van de grote criminaliteit vergt een nieuwe aanpak en leidt tot de oprichting van een federaal parket. Het kader moet onmiddellijk worden tot stand gebracht en later aangevuld.

Een volgende bemerking betreft de beperkte duur van de mandaten van korpsschef. Als korpsoverste kan men vandaag niet meer voor een lange periode (en ook niet voor een heel korte periode), zonder enige einddatum tenzij de pensioenleeftijd, de dynamiek ontwikkelen die noodzakelijk is om de dagdagelijkse problematiek op te vangen. Een termijn is noodzakelijk. Een nieuwe dynamiek door een vernieuwde leiding is noodzakelijk voor het parket.

Een laatste bedenking betreft de integratie van het auditoraat bij de arbeidsrechtbanken. Deze integratie is de weergave van de formule die geldt op het vlak van hoger beroep. Dit moet een aanzet zijn om het arbeidsauditoraat uit te bouwen tot een werkelijk openbaar ministerie op de vlakken van sociaal en economisch recht. Vandaag ligt de nadruk op de taken van begeleiding, van voorbereiding en van civielrechtelijke tussenkomsten.

Nochtans werden de taken van het klassieke openbaar ministerie stelselmatig afgebouwd (zie nazicht lijsten van de burgerlijke stand). De civielrechtelijke taken van het arbeidsauditoraat zouden moeten kunnen worden waargenomen door anderen. Zo kan het statuut van de griffiers worden herzien, en zullen deze in de toekomst licenciaten in de rechten zijn. Men zal daar dan een potentieel vinden voor de begeleiding van de arbeidsrechtbanken op het civielrechtelijke vlak en voor de voorbereidende taken. Indien er nood toe is, zou zelfs een overgangssituatie kunnen worden bewerkstelligd. Het civiel-

L'aspect droit civil ne saurait continuer à hypothéquer l'action répressive d'un organe qui, plus que jamais, doit assumer sa mission de régulation. À quoi bon voter des lois dans les domaines social, économique et du droit du travail, si elles ne sont pas appliquées ?

En ce qui concerne l'indépendance du ministère public, le ministre estime que les limites ont été définies avec précision dans le cadre de la législation relative au collège des procureurs généraux. Il est clair que, dans la politique en matière de recherche et de poursuite, le ministère public agit sous l'autorité du ministre de la Justice. Le ministère public est à cet égard un organe du pouvoir exécutif. Par contre, lorsque le ministère public exerce l'action publique dans des dossiers individuels, il doit pouvoir le faire en toute indépendance, en tant qu'organe du pouvoir judiciaire. Il faut se garder d'abuser de certains droits. Il est capital de maintenir le principe de la séparation des pouvoirs et de ne pas mettre en péril l'indépendance du ministère public.

En ce qui concerne la lettre ouverte des chefs de corps, le ministre précise que les procureurs généraux n'ont fait que prendre acte de la position du siège et n'ont donc pas souscrit à cette lettre. Il donne également connaissance de la lettre de Mme Liekendael du 20 octobre 1998.

Le ministre formule ensuite quelques considérations concrètes relatives à la proposition de loi qui nous occupe.

Les principes qu'elle avance doivent être maintenus. La verticalisation, la création du parquet fédéral, l'intégration moyennant le respect de la spécificité des délits à caractère social, économique et fiscal, doivent être consacrées le plus rapidement possible.

Si le principe de la verticalisation semble acquis, sa mise en œuvre devra intervenir plus tard, après la concertation nécessaire. Il n'y a pas lieu de modifier quant au fond le texte à l'examen. Il convient d'examiner, dans le cadre de la verticalisation, quelle pourrait être la fonction d'un parquet d'appel. Le présent texte offre cette possibilité puisqu'il dispose que des exceptions peuvent être prévues par la loi afin d'attribuer certaines compétences au parquet général. Ainsi, les compétences de la chambre des mises en accusation et la détention provisoire pourraient constituer des exceptions. Ces exceptions devront être précisées plus tard dans le cadre de la loi d'exécution.

La même observation s'applique en grande partie au parquet fédéral. Il est important d'approuver le principe de la création d'un parquet fédéral. Les lois d'exécution devront déterminer quelle sera l'implication du parquet fédéral pour le juge d'instruction et les juridictions d'instruction. Le seul

rechtelijke aspect mag echter geen hypotheek blijven vormen voor het strafrechtelijk optreden van een orgaan dat meer dan ooit uiting moet geven aan zijn regulerende taak. Het heeft geen zin wetten te stemmen, op het sociaal, economisch en arbeidsrechtelijke vlak, als die niet worden toegepast.

Betreffende de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie, is de minister van oordeel dat de krijtlijnen precies werden bepaald naar aanleiding van de wetgeving betreffende het College van procureurs-generaal. Het is duidelijk dat het openbaar ministerie optreedt bij het vervolgings- en opsporingsbeleid onder het gezag van de minister van Justitie. Het openbaar ministerie is op dat vlak een orgaan van de uitvoerende macht. Wanneer het openbaar ministerie daarentegen de strafvordering uitoefent in individuele dossiers, moet dit gebeuren in volle onafhankelijkheid, als orgaan van de rechterlijke macht. Men moet zich hoeden voor misbruik van bepaalde rechten.

Wat betreft de open brief van de korpschefs, verduidelijkt de minister dat de procureurs-generaal enkel akte hebben genomen van het standpunt dat door de zetel is ingenomen en dat zij de open brief dus niet hebben ondertekend. Tevens geeft hij kennis van de brief van mevrouw Liekendael dd. 20 oktober 1998.

De minister oppert vervolgens enkele beschouwingen over het voorliggende wetsvoorstel in concreto.

De principes als naar voor gebracht in het wetsvoorstel moeten worden behouden. De verticalisatie, de oprichting van het federaal parket, de integratie mits respect van de specificiteit van de sociale, economische en fiscale misdrijven, moeten zo snel mogelijk worden vastgelegd.

Het principe van de verticalisatie lijkt aanvaard, maar de uitvoering zal later moeten plaatsvinden, mits het nodige overleg. De voorliggende tekst moet niet ten gronde worden gewijzigd. Binnen de verticalisatie moet men nagaan welke de mogelijke functie kan zijn van een beroepsparket. De huidige tekst geeft deze mogelijkheid, aangezien hij bepaalt dat een aantal uitzonderingen kunnen worden omschreven bij wet waarbij het parket-generaal bepaalde bevoegdheden toegemeten krijgt. Aldus zouden de bevoegdheden van de kamer van inbeschuldigingstelling, en de voorlopige hechtenis mogelijke uitzonderingen kunnen vormen. Dit moet later ingevuld worden naar aanleiding van de uitvoeringwet.

Hetzelfde geldt in grote mate ten aanzien van het federaal parket. Het is belangrijk het principe van de oprichting van een federaal parket goed te keuren. De uitvoeringwetgeving zal moeten bepalen wat de implicatie zal zijn van het federaal parket op de onderzoeksrechter en de onderzoeksgerechten. Het

point auquel il faut être attentif (voir les commissions d'enquête), c'est la désignation d'une instance habilitée à prendre une décision en cas de discussion entre le parquet local et le parquet fédéral. Une instance doit pouvoir trancher. Cette instance ne saurait être le collège, qui, en raison de sa composition collégiale, n'est pas l'organe le plus indiqué pour prendre une décision très rapidement dans un dossier. Il faut ici faire un choix qui risque d'avoir une incidence sur les textes à l'examen, contrairement à d'autres points de discussion dont le règlement peut être confié à la loi d'exécution. Diverses formules sont envisageables. On peut par exemple donner au parquet général fédéral un droit d'évocation. Cette formule risque cependant d'avoir pour effet de soustraire ainsi les dossiers intéressants au parquet de première instance pour en saisir le parquet fédéral, alors que la verticalisation vise précisément à revaloriser les parquets de première instance. Cette formule peut donc vider la verticalisation de sa substance et provoquer une forte concentration de pouvoir au niveau du parquet général fédéral. Ce dernier sera beaucoup plus puissant que les autres procureurs généraux, qui ne seront plus compétents pour exercer l'action publique. Par ailleurs, on pourrait instituer un 28e procureur du Roi fédéral et charger une tierce instance, qui n'est pas partie au conflit, par exemple le sixième procureur général, de trancher en cas de désaccord.

Un membre estime que cette dernière formule constitue une manœuvre indirecte pour contourner l'option de l'accord qui était d'installer un procureur général fédéral au niveau du procureur général.

Un autre membre souligne qu'il n'est pas strictement nécessaire de créer une instance arbitrale. Il ne faut pas tabler nécessairement sur le modèle conflictuel. Si le parquet fédéral collabore correctement avec les parquets locaux, il ne sera pas nécessaire de trancher. La crainte que le parquet fédéral n'accapare une grande partie du travail semble peu fondée. De plus, cette question de compétence se pose dans le cadre de la recherche, activité pour laquelle le parquet se trouve sous l'autorité du ministre. Celui-ci pourrait éventuellement intervenir si le parquet fédéral accapare une trop grande partie des dossiers.

Le ministre estime qu'une intervention ministérielle n'est pas indiquée. Il n'est pas pensable de conférer au ministre le pouvoir de décision finale, étant donné que cela lui permettrait de prendre une décision stratégique cruciale dans un dossier individuel. Se poserait alors le problème de l'indépendance du ministère public à l'égard du ministre dans un dossier individuel (voir les nombreuses interpellations de M. Wathélet dans le dossier de la bande des tueurs du Brabant et son immixtion dans la discus-

enige problème waar wel aandacht moet worden aan geschonken (zie onderzoekscommissies), is de aanwijzing van een instantie die kan beslissen in geval van discussie tussen het lokaal parket en het federaal parket. Een instantie moet kunnen trancheren. Dit kan niet het college zijn, dat door zijn collegiale samenstelling niet het meest aangewezen orgaan is om te komen tot een snelle beslissing in een dossier. Hier moet een keuze worden gemaakt die mogelijkerwijze een implicatie kan hebben op de thans voorliggende teksten, daar waar men andere discussiepunten kan toevertrouwen aan de uitvoeringswet. Diverse formules zijn mogelijk. Enerzijds kan men aan het federale parket generaal een evocatierecht geven. Dit kan echter tot gevolg hebben dat men op deze wijze de interessante dossiers onttrekt aan het parket van eerste aanleg en op het niveau van het federaal parket brengt, terwijl de verticalisatie juist de herwaardering beoogt van de parketten van eerste aanleg. Deze formule kan aldus leiden tot een uithollen van de verticalisatie en tot een zeer grote machtsconcentratie in hoofde van het federaal parket-generaal. Dit zal veel machtiger zijn dan de andere procureurs generaal die geen bevoegdheid meer hebben voor de uitoefening van de strafvordering. Anderzijds heeft men de mogelijkheid tot instelling van een 28e federale procureur des Konings, waarbij een derde instantie die geen partij is bij het conflict, de zesde procureur generaal, de discussies dan trancheert.

Een lid is van oordeel dat de laatste formule een indirect maneuver vormt om de optie van het akkoord, namelijk dat er een federale procureur-generaal komt op het niveau van de procureur-generaal, te omzeilen.

Een ander lid onderstreept dat een constructie voor arbitrage niet strict noodzakelijk is. Men moet niet noodzakelijk uitgaan van het conflictmodel. Als het federaal parket op een correcte manier samenwerkt met de lokale parketten, is het niet nodig te trancheren. De vrees dat het federaal parket te veel werk naar zich zou toetrekken lijkt weinig gegrond. Bovendien heeft deze bevoegdheidskweste plaats in het kader van de opsporing, waarbij het parket onder het gezag van de minister staat. De minister zou dan eventueel kunnen tussenkomen als het federaal parket te veel werk naar zich toehaalt.

De minister is van oordeel dat een tussenkomst van de minister niet aangewezen is. Het is niet mogelijk aan de minister de uiteindelijke beslissingsbevoegdheid te verlenen, aangezien hij hierdoor de mogelijkheid zou krijgen om in een individueel dossier een cruciale strategische beslissing te nemen. Dan rijst het probleem van de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie in een individueel dossier ten aanzien van de minister (zie de vele interpellaties van de heer Wathélet in het dossier van de bende van

sion sur la question de compétence entre Termonde, Charleroi et Nivelles).

Un membre souligne que le problème posé doit être abordé sous l'angle de la nouvelle structure. Une grande partie des conflits peut être évitée en définissant clairement la répartition des compétences. Le procureur général fédéral ne peut pas être considéré comme une partie, si on se base sur la ratio legis d'une répartition de compétence dans laquelle la grande criminalité relève de la compétence du parquet fédéral. Parler de «dossiers intéressants» favorise l'apparition de problèmes et est une cause de rivalité entre les services (y compris les services de police). Cette approche n'est pas la bonne. On part d'ailleurs toujours du principe de l'unité et de l'indivisibilité du parquet.

Il y a un problème réel en ce qui concerne l'octroi ou non d'un portefeuille au sixième procureur général.

Un autre membre se dit convaincu de la nécessité d'un parquet fédéral fort, avec un procureur général fédéral fort qui soit chargé de la politique en matière de lutte contre la criminalité organisée et dispose pour cela d'une autorité suffisante ainsi que de la possibilité de l'exercer réellement. Dans la mesure où c'est le collège des procureurs généraux qui définit la politique générale, on pourrait toutefois être confronté à des problèmes si le procureur général fédéral devait outrepasser systématiquement ses compétences. Il sortirait alors de la ligne politique du collège des procureurs généraux ainsi que du cadre de ses compétences tel qu'il a été défini par la loi. L'intervenant estime que le ministre peut intervenir dans ce cas, à savoir lorsqu'il y a systématiquement excès de pouvoir. L'intervenant est adversaire de la conceptualisation du modèle conflictuel. La fonction d'un 28e procureur du Roi est dévalorisée par rapport à celle des autres procureurs. La proposition n'a d'ailleurs pas pour but de créer des instances pour régler les conflits, mais elle vise à créer des instances qui mènent une politique des poursuites.

Le ministre ne croit pas qu'on se base sur un modèle conflictuel. Dans chaque formule, le principe fondamental est qu'il y a d'abord une concertation entre le parquet local et le parquet fédéral. Ce n'est que lorsqu'un accord est impossible qu'on doit désigner la personne qui prend la décision définitive. Un sixième procureur général ayant le pouvoir de trancher dans des situations de conflit aurait une compétence beaucoup plus grande que les cinq autres procureurs généraux, dont la principale mission consiste à définir la politique criminelle. La verticalité fait que les procureurs généraux n'ont plus qu'une compétence limitée pour exercer l'action publique. Le sixième procureur général, qui est

Nijvel en zijn inmenging in de discussie over de bevoegdheid tussen Dendermonde, Charleroi en Nijvel).

Een lid onderstreept dat men het gestelde probleem moet benaderen vanuit de nieuwe structuur. Een groot gedeelte van de conflicten kan worden vermeden indien men een duidelijke bevoegdheidsverdeling bepaalt. De federale procureur-generaal kan echter niet worden beschouwd als partij, als men vertrekt van de ratio legis van een bevoegdheidsverdeling, waarbij de grote criminaliteit tot de bevoegdheid behoort van het federaal parket. Het spreken over «interessante dossiers» werkt moeilijkheden in de hand en is de oorzaak van rivaliteit tussen de diensten (ook tussen de politiediensten). Dit is een verkeerde benadering. Men vertrekt trouwens nog steeds van het principe van eenheid en ondeelbaarheid van het parket.

Er is één reëel probleem met betrekking tot het al dan niet verlenen van een portefeuille aan de zesde procureur-generaal.

Een ander lid is overtuigd van de noodzaak van een sterk federaal parket, met een sterke federale procureur-generaal, die het beleid ten aanzien van de georganiseerde criminaliteit in handen heeft en daartoe over voldoende gezag beschikt en die gezagsmomenten ook kan uitoefenen. In de mate dat het algemeen beleid wordt uitgestippeld door het college van procureurs-generaal, zou er wel een probleem rijzen indien de federale procureur-generaal zich systematisch niet zou houden aan zijn bevoegdheden. Dan zou hij buiten de beleidslijnen van het college van procureurs-generaal en buiten de wettelijke omschrijving van zijn bevoegdheid treden. Spreker is van oordeel dat de minister in dat geval, wanneer een wettelijke bevoegdheid systematisch wordt overschreden, wel kan optreden. Spreker is tegenstander van het conceptualiseren van het conflictmodel. Een 28e procureur is gedevalueerd vergeleken met de andere procureurs. Het is trouwens niet de bedoeling van het voorstel instanties te creëren die beslissen over conflicten, maar wel instanties te creëren die een vervolgingsbeleid voeren.

De minister is van oordeel dat men niet uitgaat van een conflictmodel. Het uitgangspunt in iedere formule is dat er in eerste instantie overleg is tussen het lokale en het federale parket. Slechts in de mate dat een overeenkomst niet mogelijk is, moet men aanduiden wie de uiteindelijke beslissing neemt. Een zesde procureur-generaal die ook beslist in conflict-situaties heeft een veel grotere bevoegdheid dan de 5 andere procureurs-generaal. De andere procureurs-generaal hebben als voornaamste taak het strafrechtelijk beleid uit te tekenen; ingevolge de verticaliteit hebben zij nog slechts een beperkte bevoegdheid voor het uitoefenen van de strafvordering. De zesde procureur-generaal, die lid is van het

membre du collège, a le pouvoir de prendre la décision définitive et de faire usage du droit d'évocation pour retirer les dossiers au parquet de première instance.

Une intervenante suggère de confier le conflit de compétences au collège des procureurs généraux.

Il serait également envisageable de constituer une instance, composée du procureur général à la Cour de cassation, et des procureurs du Roi et procureurs généraux territorialement compétents.

Le ministre fait référence à la mauvaise expérience du dossier des tueurs du Brabant, où trois procureurs généraux devaient statuer sur la compétence et ne sont pas parvenus à un accord. C'est pourquoi le ministre est partisan de la formule d'une instance déterminée ou d'une personne unique. Dans bien des cas la décision doit être prise très rapidement. Et le ministre ne peut pas intervenir alors; cela serait considéré comme une immixtion dans les dossiers individuels.

Un membre souligne qu'il faut également se pencher sur la question de savoir si les parquets locaux peuvent ou non transmettre des dossiers au parquet fédéral. Il préconise qu'on inscrive dans la loi une disposition claire qui laisserait le parquet fédéral prendre la décision, en prévoyant éventuellement une évaluation après un an. Partir d'une situation conflictuelle est une erreur.

On doit également se demander ce qu'il faut faire des dossiers qui sont en attente d'arbitrage. L'arbitrage devra alors se faire en tout cas *post factum*, ce qui paraît difficile dans la pratique.

Un membre partage l'opinion selon laquelle attribuer un droit d'évocation au parquet fédéral est effectivement une bonne solution. Un arbitrage sera néanmoins nécessaire dans certains cas précis.

Un membre conclut que deux problèmes se posent, à savoir celui de la cohérence et de l'efficacité de l'exercice de l'action publique d'une part et celui de la concentration des pouvoirs entre les mains d'un procureur fédéral d'autre part.

college, kan de ultieme beslissing nemen en via het evocatierecht de dossiers onttrekken aan het parket van eerste aanleg.

Een spreekster stelt voor bevoegdheidsconflicten te laten behandelen door het College van procureurs-generaal.

Men zou ook kunnen denken aan een aparte instantie die is samengesteld uit de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en de territoriaal bevoegde procureurs des Konings en procureurs-generaal.

De minister verwijst naar de slechte ervaring in verband met het bendedossier waarbij drie procureurs-generaal moesten beslissen over de bevoegdheid en niet tot een akkoord kwamen. Daarom is de minister voorstander van één bepaalde instantie of een persoon. De beslissing moet vaak zeer snel worden getroffen. Ook de minister mag hier niet tussenkomen, aangezien dit wordt beschouwd als een inmenging in de individuele dossiers.

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat men ook moet rekening moet houden met de vraag of de lokale parketten al dan niet dossiers kunnen overmaken aan het federaal parket. Spreker is voorstander van een duidelijke bepaling in de wet waarbij men het federaal parket laat beslissen, eventueel mits evaluatie na een jaar. Het is verkeerd uit te gaan van een conflictsituatie.

Tevens rijst de vraag wat met de dossiers moet gebeuren in afwachting van de arbitrage. De arbitrage zal dan in ieder geval *post factum* moeten gebeuren. Dit lijkt echter moeilijk werkbaar.

Een lid beaamt dat het evocatierecht van het federaal parket inderdaad een goede oplossing is. In welbepaalde gevallen zal een arbitrage desalniettemin nodig zijn.

Een lid besluit dat er twee problemen rijzen, namelijk dat van de coherente en doeltreffende uitoefening van de strafvordering enerzijds en dat van de concentratie van bevoegdheden in de handen van een federale procureur anderzijds.

VI. DISCUSSION DES ARTICLES

1. Article premier

(article 77 de la Constitution)

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

2. Article 2

(modification de l'article 137 du Code judiciaire)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 17) qui est rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 2. — L'article 137 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 137. — Le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi, sauf les cas où la loi en dispose autrement. »

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 2). Le Conseil d'État n'a pas été suivi dans sa formulation « selon les modalités déterminées par la loi ». Les cas où la loi peut en disposer autrement, concernent les cas dans lesquels le ministère public ne remplit pas les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi. La formulation du Conseil d'État n'a pas la même portée.

Cet amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

MM. Ceder et Raes déposent un amendement (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 51) qui est rédigé comme suit :

« Supprimer cet article. »

Justification

Les diverses auditions organisées par le Sénat ont montré très clairement que les acteurs de terrain ne soutiennent pas le principe de l'intégration verticale du ministère public.

L'on craint au contraire qu'il ne soit source de démantèlement et de chaos, qu'il ne provoque une

VI. BESPREKING VAN DE ARTIKELN

1. Artikel 1

(artikel 77 van de Grondwet)

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

2. Artikel 2

(wijziging van artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek)

De regering dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 17), luidende :

« Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 2. — Artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 137. — Het openbaar ministerie vervult zijn ambtsplichten in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld, behoudens de gevallen waarin de wet anders bepaalt. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 2). De Raad van State wordt niet gevolgd in zijn formulering « op de wijze bepaald bij de wet ». De gevallen waarin de wet anders kan bepalen, slaan immers op de gevallen waarin het openbaar ministerie zijn ambtsplichten niet vervult in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld. De formulering van de Raad van State heeft niet dezelfde strekking.

Dit amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De heren Ceder en Raes dienen een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 51), luidende :

« Dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Uit de verschillende door de Senaat georganiseerde hoorzittingen blijkt overduidelijk dat het principe van de verticale integratie van het openbaar ministerie geen steun geniet van de mensen op het terrein.

Integendeel wordt gevreesd voor ontwrichting, chaos, grotere achterstand en tal van andere onop-

augmentation de l'arrière et de nombreux autres problèmes insolubles. L'intégration verticale ne présente aucun avantage avéré, mais uniquement des inconvénients très évidents.

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 1.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

3. Article 3

Principe de l'intégration verticale du ministère public

(insertion d'un alinéa 2 (nouveau) à l'article 138 du Code judiciaire)

MM. Ceder et Raes déposent un amendement (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 52) qui est rédigé comme suit:

« Supprimer cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 1.

Un membre suggère de compléter l'alinéa 2 proposé par les mots « à cette fin, il peut organiser au sein de son parquet une section d'appel ».

Un membre répond qu'il n'y a pas de section distincte pour les appels. La section socio-économique et financière est la seule qui soit prévue par la loi (*cf.* art. 13).

Un autre membre estime que l'insertion de la phrase proposée pourrait limiter les possibilités du parquet, ce qui n'est pas du tout le but recherché.

En prévoyant dans la loi une section supplémentaire pour le degré d'appel, l'on risque de voir affecter un magistrat bien précis à cette section, alors que le but est de faire en sorte que l'ensemble de l'équipe en question puisse suivre les dossiers.

La commission conclut que la section d'appel est installée au sein du parquet général, sous la direction des procureurs du Roi, et sous l'autorité du procureur général (*cf.* développements, doc. Sénat, n° 1-1066/1, p. 4).

L'article 3 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

losbare problemen. De verticale integratie heeft geen bewezen voordelen, alleen zeer evidente nadelen.

Dit amendement wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

3. Artikel 3

Principe van de verticale integratie van het openbaar ministerie

(invoeging van een tweede lid (nieuw) in artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek)

De heren Ceder en Raes dienen een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 52), luidende:

« Dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1.

Een commissielid wenst het voorgestelde tweede lid aangevuld te zien met de woorden « daartoe kan hij binnen zijn parket een afdeling hoger beroep oprichten ».

Een lid antwoordt dat er geen aparte afdeling voor beroep bestaat. De enige afdeling die wettelijk is vastgesteld, is de sociaal-economische en financiële afdeling (*cf.* art. 13).

Een ander lid is van oordeel dat de invoeging van de voorgestelde zin de mogelijkheden van het parket zou kunnen beperken, hetgeen helemaal niet de bedoeling is.

Als men een supplementaire afdeling in de wet inbouwt voor het hoger beroep, bestaat het risico dat men een welbepaalde magistratuur in die afdeling zal plaatsen, terwijl het de bedoeling is dat het ganse team de dossiers zou kunnen volgen.

De commissie besluit dat er een afdeling hoger beroep is binnen het parket-generaal, onder leiding van de procureurs des Konings en onder het gezag van de procureur-generaal (*cf.* toelichting, St. Senaat, nr. 1-1066/1, blz. 4).

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

4. Article 4

Le procureur fédéral et les procureurs généraux

(modification de l'article 143 du Code judiciaire)

a) Discussion

Legouvernementprésenteplusieursamendements (doc. Sénat, n° 1-1066/4):

1. l'amendement n° 24 qui est rédigé comme suit :

«À cet article, remplacer les mots «le procureur général fédéral» par les mots «le procureur fédéral.»

Justification

Au niveau fonctionnel, le parquet fédéral est toutefois égal aux parquets locaux, mais sa compétence ratione materiae et ratione loci est différente et plus large. Les procureurs généraux exercent leurs compétences dans leur ressort et n'exercent en principe plus l'action publique. Le procureur fédéral a une compétence nationale et exerce l'action publique. Le terme «procureur général fédéral» pourrait prêter à confusion.

La modification proposée doit également être apportée dans tous les autres articles de la proposition où les termes en question apparaissent.

Il s'agit d'un amendement général.

Un membre dit approuver l'amendement, mais s'interroge à propos de sa justification. Selon celle-ci, le parquet fédéral est égal, au niveau fonctionnel, aux parquets locaux. Quelle est la signification exacte de cette affirmation? Cette phrase pourrait donner à penser que l'on considère le parquet fédéral comme un 28^e parquet, ce qui n'est pas du tout le but.

Un membre précise que la portée de la justification implique que le procureur fédéral a une fonction spécifique, qui n'est pas réductible à la fonction du procureur du Roi, ni à celle du procureur général.

Le ministre ainsi que la commission marquent leur approbation.

Un membre fait observer qu'il faudra également adapter la loi d'exécution relative au Conseil supérieur de la Justice.

2. l'amendement n° 18 qui est rédigé comme suit :

«Au 1^o de cet article, insérer les mots «qui est compétent» entre les mots «un procureur fédéral» et les mots «pour l'ensemble.»

4. Artikel 4

De federale procureur en de procureurs-generaal

(wijziging van artikel 143 van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De regering dient verschillende amendementen in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4):

1. Amendement nr. 24, luidende :

«In dit artikel de woorden «de federale procureur-generaal» vervangen door de woorden «de federale procureur.»

Verantwoording

Functioneel is het federaal parket gelijk aan de lokale parketten, maar zijn bevoegdheid is anders en ruimer, zowel ratione materiae al ratione loci. De procureurs-generaal oefenen hun bevoegdheden uit binnen hun rechtsgebied en oefenen in principe de strafvordering niet meer uit. De federale procureur heeft een nationale bevoegdheid en oefent wel nog de strafvordering uit. De term «federale procureur-generaal» zou dan ook verwarrend kunnen werken.

De voorgestelde wijziging moet eveneens worden aangebracht in alle andere artikelen van het voorstel waarin die woorden voorkomen.

Dit is dus een algemeen amendement.

Een lid gaat akkoord met het amendement, maar heeft een vraag betreffende de verantwoording ervan. Deze stelt dat het federaal parket functioneel gelijk is aan de lokale parketten. Wat betekent dat juist? Deze zin kan immers de indruk wekken dat het federaal parket wordt opgevat als een 28^e parket, hetgeen geenszins de bedoeling is.

Een lid merkt op dat uit de verantwoording blijkt dat de federale procureur een specifieke functie heeft, die niet reduceerbaar is tot de functie van procureur des Konings en evenmin tot die van procureur-generaal.

De minister alsook de commissie sluiten zich hierbij aan.

Een lid merkt op dat deze aanpassing ook zal moeten plaatsvinden in de uitvoeringswet betreffende de Hoge Raad voor Justitie.

2. Amendement nr. 18, luidende :

«In het 1^o van dit artikel tussen de woorden «federale procureur» en de woorden «voor het gehele grondgebied» de woorden «die bevoegd is» invoegen.»

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 4, 1).

3. l'amendement n° 19 qui est rédigé comme suit :

« Au 2° de cet article, insérer les mots « , pour le jugement des ministres » entre les mots « dans le cas de privilège de juridiction » et les mots « et dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi. »

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 4, 3). Le principe du traitement intégral ne s'applique pas à la procédure en matière d'extradition, à la procédure de réhabilitation (Observations générales, pp. 4, 6), et à la demande de mesures de protection des mineurs et de mesures de protection judiciaire de la jeunesse, comme prévues dans l'avis du Conseil d'État (Observations générales, pp. 4, 8). Cela sera compris dans la législation complémentaire (cf. l'article 143, § 2, modifié du Code judiciaire : « dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi »). Cette législation complémentaire réglera aussi les modalités selon lesquelles le procureur général près la cour d'appel peut intervenir dans la procédure devant la chambre des mises en accusation, entre autres dans la procédure relative à la détention préventive (Observations générales, pp. 4, 7).

Un membre se réfère à la justification de l'amendement, dans laquelle le gouvernement fait allusion à une série de matières auxquelles le principe du traitement vertical ne s'applique pas. Il y a accord au sein de la commission sur les exceptions concernant la demande de mesures de protection des mineurs et de mesures de protection judiciaires de la jeunesse. Ne serait-il pas souhaitable d'inscrire immédiatement ces exceptions dans la loi au lieu d'attendre l'adoption d'une législation complémentaire ?

Un membre répond que l'on ne peut pas élaborer immédiatement cette législation complémentaire, parce qu'il faut attendre la suite de l'examen du rapport Cornelis relatif à la protection de la jeunesse et à la législation en la matière.

Un membre déclare qu'il y a deux possibilités : soit une disposition générale, soit un règlement détaillé. Une solution intermédiaire serait dangereuse. *In casu*, on a opté pour une disposition générale qui devrait être précisée par la suite. L'objectif est de parvenir à un « code-cadre ». Si on surcharge les textes, on risque de devoir modifier le Code judiciaire à chaque changement.

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 1).

3. Amendement nr. 19, luidende :

« In het 2° van dit artikel tussen de woorden « voorrecht van rechtsmacht » en de woorden « en in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet » de woorden « , van het berechten van ministers » invoegen. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 3). De procedure adviesverlening inzake uitlevering, de procedure inzake herstel in eer en rechten (Algemene opmerkingen, blz. 4, 6) en de vordering tot het opleggen van jeugdbeschermingsmaatregelen en van de maatregelen van gerechtelijke jeugdbijstand, zoals bedoeld in het advies van de Raad van State (Algemene opmerkingen, blz. 4, 8) vallen niet onder het beginsel van de integrale afhandeling. Dit zal worden opgenomen in de aanvullende wetgeving (cf. het gewijzigde artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek : « in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet »). Ook de wijze waarop de procureur-generaal bij het hof van beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling tussenkomt in de procedure, onder meer inzake voorlopige hechtenis (Algemene opmerkingen, blz. 4, 7) zal in deze aanvullende wetgeving worden vastgelegd.

Een lid verwijst naar de verantwoording van het amendement, waarbij de regering alludeert op een aantal materies die niet onder het beginsel van de verticale afhandeling vallen. In de commissie bestaat een algemeen akkoord over de uitzonderingen met betrekking tot de vordering tot het opleggen van jeugdbeschermingsmaatregelen en van de maatregelen van gerechtelijke jeugdbijstand. Is het niet wenselijk deze uitzonderingen onmiddellijk in de wet in te schrijven in plaats van een aanvullende wetgeving af te wachten ?

Een lid antwoordt dat de aanvullende wetgeving niet onmiddellijk kan worden uitgedokterd, aangezien er gewacht dient te worden op de verdere afhandeling van het rapport-Cornelis betreffende de jeugdbescherming en de wetgeving desbetreffende.

Een lid wijst erop dat er twee opties zijn, ofwel een algemene bepaling ofwel een gedetailleerde regeling. Een tussenoplossing is gevaarlijk. *In casu* werd gekozen voor een algemene bepaling die later zou moeten worden ingevuld. De bedoeling is te komen tot een « raamwetboek ». Indien men de teksten gaat overladen, loopt men het risico dat men bij elke wijziging het Gerechtelijk Wetboek moet wijzigen.

Un autre membre estime qu'il est préférable, législativement, de prévoir les exceptions dans les lois d'exécution. Pour l'instant, on risque d'être trop imprécis ou trop incomplet.

Un membre souligne la difficulté de savoir si les exceptions seront limitatives ou exemplatives.

Un membre attire l'attention sur le texte à l'examen. Le parquet général exerce l'action publique pour le jugement des ministres dans le cas de privilège de juridiction et dans les cas prévus par la loi. Il existe déjà des lois qui prévoient pareille procédure, par exemple pour ce qui est de l'extradition, de la réhabilitation, des demandes de protection des mineurs et des mesures de protection de la jeunesse.

Le ministre est du même avis. Le renvoi aux exceptions prévues dans la loi concerne aussi bien les exceptions actuellement prévues dans la loi que celles qui seront inscrites dans les futures lois d'exécution.

Bien que la commission approuve totalement les exceptions figurant dans la justification de l'amendement, elle décide de ne pas les insérer dans le texte à l'examen. La loi proposée entrera du reste en vigueur en même temps que les lois complémentaires.

4. l'amendement n° 20 qui est rédigé comme suit:

« Au 2° de cet article, remplacer les mots « le texte des troisième et quatrième alinéas » par les mots « le texte du troisième alinéa. »

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 4, 2).

5. l'amendement n° 21 qui est rédigé comme suit:

« Supprimer le 4° de cet article. »

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 4, 5).

6. l'amendement n° 22 qui est rédigé comme suit:

« Remplacer le 5° de cet article par ce qui suit:

« 5° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit:

« § 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales

Een ander lid is van oordeel dat het wetgevings-technisch beter is de uitzonderingen te bepalen in de uitvoeringswetten. Op dit ogenblik riskeert men nog te onduidelijk of onvolledig te zijn.

Volgens een lid is het moeilijk te weten of de uitzonderingen limitatief dan wel enuntiatief zullen zijn.

Een lid vestigt de aandacht op de voorliggende tekst. Het parket-generaal oefent de strafvordering uit in het geval van berechting van ministers, van voorrang van rechtsmacht en in de gevallen bepaald door de wet. Er bestaan reeds vandaag wetten die in deze procedure voorzien, als bij uitlevering, herstel in rechten, de vorderingen met betrekking tot jeugdbescherming en de maatregelen in verband met jeugdbijstand.

De minister sluit zich hierbij aan. De verwijzing naar de in de wet bepaalde uitzonderingen betreft zowel de uitzonderingen die op dit ogenblik reeds in de wet zijn voorzien, als diegene die in de toekomstige uitvoeringswetten zullen worden ingeschreven.

Hoewel de commissie volledig akkoord gaat met de uitzonderingen die in de verantwoording van het amendement worden vermeld, besluit zij deze niet in de huidige tekst in te schrijven. Deze wet zal trouwens slechts gelijktijdig met de aanvullende wetten in werking treden.

4. Amendement nr. 20, luidende:

« In het 2° van dit artikel, de woorden « en het vierde lid » schrappen. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 2).

5. Amendement nr. 21, luidende:

« Het 4° van dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 5).

6. Amendement nr. 22, luidende:

« Het 5° van dit artikel vervangen als volgt:

« 5° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

« § 3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie, alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven

près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.»

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article. 4, 6).

Un sénateur demande si la notion d'«autorité» est suffisamment définie dans la loi. N'aurait-elle pas en l'occurrence un nouveau contenu ?

Un membre précise qu'il faut voir cette notion à la lumière de l'interprétation actuelle. On confirme une nouvelle fois le pouvoir disciplinaire du ministre sur l'ensemble des membres du ministère public (article 400 du Code judiciaire), la relation entre le ministre et le ministère public dans le cadre de l'injonction positive et l'interdiction classique de l'injonction négative. Par ailleurs, on souligne également cette autorité du ministre, au sein de la nouvelle structure, à l'égard du procureur du Roi.

Un membre attire l'attention sur la logique des articles 143, 143bis et 143ter proposés du Code judiciaire, où la notion d'autorité est récurrente. On ne modifie nullement le contenu de cette notion. On peut reprendre en l'occurrence la définition de la notion d'autorité que l'on a utilisée lors de la discussion de la loi instituant le collège des procureurs généraux (doc. Sénat, n^{os} 1-447/1 et 4).

Le ministre approuve la référence à cette discussion, au cours de laquelle on a débattu en détail de la définition du terme «autorité».

MM. Ceder et Raes déposent ensuite un amendement (doc. Sénat, n^o 1-1066/4, amendement n^o 53), qui est rédigé comme suit :

«Supprimer le 2^o, le 3^o et le 4^o de cet article.»

Justification

Voir la justification de l'amendement n^o 51.

b) Votes

L'amendement n^o 24 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Les amendements n^{os} 18 à 21 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n^o 22 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n^o 53 est rejeté par 9 voix contre 1.

van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.»

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 6).

Een senator vraagt of het begrip «gezag» in de wet voldoende is omschreven. Krijgt dit begrip hier een nieuwe inhoud ?

Een lid wijst erop dat dit begrip moet worden gezien in het licht van de bestaande interpretatie. Men herbevestigt het disciplinair toezicht van de minister op alle leden van het openbaar ministerie (artikel 400 van het Gerechtelijk Wetboek) en de relatie van de minister tot het openbaar ministerie in het kader van de positieve injunctie en het klassieke verbod van de negatieve injunctie. Voorts wordt dit gezag van de minister binnen de nieuwe structuur ook ten aanzien van de procureur des Konings onderstreept.

Een ander lid vestigt de aandacht op de logische opbouw van de voorgestelde tekst van de artikelen 143, 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek, waarin het begrip «gezag» telkens terugkomt. De inhoud van het begrip wordt geenszins gewijzigd. De definitie van het begrip gezag als vooropgesteld bij de bespreking van de wet tot instelling van het college van procureurs-generaal (Stukken Senaat, nrs. 1-447/1 en 4) kan hier worden overgenomen.

De minister sluit zich aan bij de verwijzing naar deze bespreking, waar de definitie van het begrip gezag uitvoerig aan bod is gekomen.

Vervolgens dienen de heren Ceder en Raes een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 53), luidende :

«2^o tot en met 4^o van dit artikel doen vervallen.»

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

b) Stemmingen

Het amendement nr. 24 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 18 tot en met 21 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het amendement nr. 22 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 53 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

5. Article 5

Le procureur fédéral et le collège des procureurs-généraux

(modification de l'article 143bis du Code judiciaire)

a) Discussion

Plusieurs commissaires font observer qu'il serait préférable que le procureur fédéral ne fasse pas partie du collège des procureurs généraux.

Un membre explique la principale distinction entre le procureur fédéral et les procureurs généraux. Le procureur fédéral a une fonction nettement d'encadrement de la recherche (encadrement des services policiers), ainsi qu'une mission de recherche dans les dossiers qui relèvent de sa compétence. Le procureur fédéral est donc le fonctionnaire chargé de la recherche et de la poursuite, dans le cadre des directives de la politique criminelle. Le collège des procureurs généraux a par contre une fonction nettement plus politique, qui consiste à assister le pouvoir exécutif dans l'élaboration de la politique criminelle et à rendre des avis en la matière. D'un point de vue fonctionnel, il est donc souhaitable que le procureur fédéral ne fasse pas partie du collège. Mieux vaut éviter que certaines personnes soient investies à la fois d'une mission d'exécution et d'une mission de contrôle.

Un autre membre souligne que le procureur fédéral a une mission « nationale ». Il est à la tête d'un parquet pleinement intégré, dont les compétences sont plus vastes que celles des autres parquets. Bien qu'il ne soit pas membre du collège, il doit pouvoir participer aux délibérations sur le thème de la lutte contre la grande criminalité. Car telle est sa mission sur le terrain. S'il appartient certes au collège d'arrêter les directives, il est impératif que le procureur fédéral soit associé aux discussions sur la question. Il paraît dès lors logique que le procureur fédéral reçoive l'ordre du jour et les comptes rendus des réunions du collège des procureurs généraux. Faute de quoi on verrait apparaître un hiatus entre l'élaboration des directives concernant la grande criminalité et leur mise en œuvre.

Le procureur fédéral participe en principe aux réunions du collège, sauf s'il ne le juge pas nécessaire ou lorsque le collège exerce sa mission d'évaluation du procureur fédéral (voir *infra*, articles 5bis et 5ter).

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

5. Artikel 5

De federale procureur en het college van procureurs-generaal

(wijziging van artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

Verscheidene commissieleden merken op dat de federale procureur beter geen deel uitmaakt van het college van procureurs-generaal.

Een lid licht het belangrijkste onderscheid toe tussen de federale procureur en de procureurs-generaal. De federale procureur heeft een duidelijke functie van begeleiding van de opsporing (begeleiding van de politiediensten), alsook de taak van opsporing van de zaken die tot zijn bevoegdheid behoren. Aldus is de federale procureur een duidelijke opsporings- en vervolgingsambtenaar, binnen het kader van de richtlijnen van het strafbeleid. Het college van procureurs-generaal heeft daarentegen veeleer een beleidsfunctie, een ondersteunen en adviseren van de uitvoerende macht op het vlak van het opstellen van het strafrechtelijk beleid. Functioneel is het aldus wenselijk dat de federale procureur geen deel uitmaakt van het college. Men kan beter vermijden dat bepaalde personen zowel een uitvoerende als een controlerende taak zouden hebben.

Een ander lid benadrukt dat de federale procureur een « landelijke » opdracht heeft. Hij staat aan het hoofd van een volledig geïntegreerd parket, dat een ruimere bevoegdheid heeft dan de andere parketten. Hoewel hij geen lid is van het college, moet hij kunnen deelnemen aan de beraadslagingen over het thema van de bestrijding van de grote criminaliteit. Dat is immers zijn opdracht op het terrein. Het college bepaalt de richtlijnen maar de federale procureur moet ongetwijfeld betrokken worden bij deze besprekingen. Het lijkt dus logisch dat de federale procureur de agenda en de verslagen van de vergaderingen van het college van procureurs-generaal ontvangt. Anders krijgt men een hiaat tussen de uitwerking van de richtlijnen op het vlak van de grote criminaliteit en de uitvoering ervan.

De federale procureur neemt in principe deel aan de vergaderingen van het college tenzij hij dit niet nodig acht of wanneer het college zijn taak van evaluatie ten aanzien van de federale procureur (zie *infra*, artikelen 5bis en 5ter) uitoefent.

Dans le prolongement de la discussion, le gouvernement dépose les amendements suivants (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendements n°s 23, 26, 27 et 28), rédigés comme suit :

1. « Supprimer le 1^o de cet article. »

Justification

Voir la justification à l'amendement n° 29 insérant un article 5bis.

2. « Supprimer le 4^o de cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 29.

3. « Supprimer le 5^o de cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 29.

4. « Remplacer, au 6^o de cet article, les mots « au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice » par les mots « au procureur fédéral, au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 29.

Pour la discussion de ces amendements, il convient aussi de se référer à la discussion des articles 5bis et 5ter (voir *infra*).

Le gouvernement dépose également l'amendement suivant (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 25), rédigé comme suit :

« Au 2^o de cet article, insérer les mots « des membres de l'auditorat général près la Cour militaire et des membres des auditorats militaires et » entre les mots « à l'exception » et les mots « de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation. »

Justification

Cf. avis du Conseil d'État (*Observations particulières, article 5, 1*).

Un membre attire l'attention sur le fait que le Conseil d'État n'a pas pris position. La question

Naar aanleiding van deze discussie, dient de regering volgende amendementen in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendementen nrs. 23, 26, 27 en 28), luidende :

1. « Het 1^o van dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29 houdende invoeging van een artikel 5bis.

2. « Het 4^o van dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

3. « Het 5^o van dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

4. « In het 6^o van dit artikel de woorden « aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie » vervangen door de woorden « aan de federale procureur, aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

Voor de bespreking van deze amendementen dient ook te worden verwezen naar de artikelen 5bis en 5ter (cf. *infra*).

De regering dient ook volgend amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 25), luidend :

« In het 2^o van dit artikel tussen de woorden « met uitzondering van » en de woorden « degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen » de woorden « de leden van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, van de leden van de krijgsauditoraten en van » invoegen. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (*Bijzondere opmerkingen, artikel 5, 1*).

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat de Raad van State geen standpunt had ingenomen. De vraag

peut être posée de savoir si les parquets militaires doivent échapper aux directives du collège.

Le ministre précise que l'on s'est basé sur la situation actuelle. Le problème sera résolu lorsque l'on supprimera les parquets militaires.

Par ailleurs, la commission approuve la proposition du ministre de remplacer dans le texte français les mots «magistrats auxiliaires» par les mots «magistrats d'assistance».

Le texte relatif au Conseil supérieur de la Justice devra également être adapté dans ce sens.

b) Votes

Les amendements n^{os} 23, 25, 26, 27 et 28 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par un vote identique. (1)

6. Article 5bis (nouveau) (article 5 du texte adopté)

Évaluation du procureur fédéral

(Complément à l'article 143bis, § 3, du Code judiciaire)

a) Discussion

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 1-1066/4, amendement n^o 29), rédigé comme suit :

«Insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 5bis. — L'article 143bis, § 3, du même Code judiciaire est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

«Le collège des procureurs généraux évalue la manière dont le procureur fédéral met en œuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.»

Justification

Le collège des procureurs généraux a également pour mission, outre ses fonctions en matière de politique criminelle, de contrôler le procureur fédéral. Le collège doit déterminer, d'une part, si le procureur fédéral applique la politique criminelle et, d'autre part, évaluer le fonctionnement du parquet fédéral. Il s'agit d'une évaluation globale du fonc-

(1) Pour le texte intégral de l'article 5 du texte adopté, voir également la discussion des articles 5bis et 5ter.

kan worden gesteld of de militaire parketten moeten ontsnappen aan de richtlijnen van het college.

De minister verduidelijkt dat men zich heeft gebaseerd op de thans geldende situatie. Het probleem zal worden opgelost bij de afschaffing van de militaire parketten.

Voorts stemt de commissie in met het voorstel van de minister om in de Franse tekst de woorden «magistrats auxiliaires» te vervangen door de woorden «magistrats d'assistance».

Ook de tekst in verband met de Hoge Raad voor de Justitie moet in die zin worden aangepast.

b) Stemmingen

De amendementen nrs. 23, 25, 26, 27 en 28 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding. (1)

6. Artikel 5bis (nieuw) (artikel 5 van de aangenomen tekst)

Evaluatie van de federale procureur

(Aanvulling van artikel 143bis, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De regering dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 29), luidende :

«Een artikel 5bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 5bis. — Aan artikel 143bis, § 3, van hetzelfde Wetboek wordt een derde lid toegevoegd, luidende :

«Het college van procureurs-generaal evalueert de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.»

Verantwoording

Het college van procureurs-generaal krijgt naast zijn beleidsmatige taak, tevens als opdracht de federale procureur te controleren. Het college dient enerzijds na te gaan of de federale procureur het strafrechtelijk beleid uitvoert en anderzijds de werking van het federaal parket te evalueren. Het betreft een globale evaluatie van de werking van het federaal

(1) Voor de volledige tekst van artikel 5 van de aangenomen tekst, zie ook de bespreking van de artikelen 5bis en 5ter.

tionnement du parquet fédéral et de la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences. Il ne s'agit pas de contrôler chaque dossier individuellement, ni d'exercer un contrôle disciplinaire sur la base de l'article 400 du Code judiciaire. Le collège fait cette évaluation sur la base notamment des rapports que le collège reçoit du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier. Par ailleurs, le texte prévoit que le collège, dans son rapport annuel au ministre de la Justice, à l'intention du Parlement, consacrera un chapitre séparé à ce sujet.

M. Erdman dépose un sous-amendement (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement nr. 49) rédigé comme suit :

« Dans l'alinéa (nouveau) proposé, insérer les mots « , sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, » après les mots « Le collège des procureurs généraux évalue. »

Un membre a l'impression qu'il faut préciser sur quelle base l'évaluation est réalisée. L'évaluation est basée sur la politique criminelle et les directives, mais aussi sur les dispositions légales.

Plusieurs membres mettent l'accent sur le fait qu'il ne peut y avoir de lien hiérarchique entre le procureur général et le procureur fédéral.

Un membre estime que le texte proposé est suffisamment clair. La « manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences » signifie qu'il le fait dans le respect des dispositions légales et dans les limites des compétences que la loi lui confère.

Un autre membre partage cet avis. Le texte dit clairement que le collège peut contrôler la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences ou, en d'autres termes, que le collège peut vérifier si le procureur fédéral a outrepassé ses compétences.

Un membre pose la question de savoir si l'évaluation implique la possibilité pour le collège de faire des recommandations.

Un membre renvoie à la possibilité de définir la politique criminelle.

Un membre voit dans cette question une tentative d'installer un lien hiérarchique entre le parquet général et le procureur fédéral. Il est clair que les procureurs généraux ne peuvent pas adresser des recommandations au procureur fédéral. Ce serait là une forme de lien hiérarchique. Ils peuvent par contre, fixer les directives applicables à tous, en matière de politique criminelle. Le procureur fédéral participe aux délibérations sur ces directives.

parket en de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent. Het betreft geen controle per individueel dossier, noch een disciplinair toezicht op basis van artikel 400 van het Gerechtelijk Wetboek. Het college doet deze evaluatie op basis onder meer van de rapporten die het college ontvangt van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord. Bovendien bepaalt de tekst dat het college in zijn jaarlijks verslag aan de minister van Justitie, ten behoeve van het Parlement, een afzonderlijk hoofdstuk hieraan zal wijden.

De heer Erdman dient een subamendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 49), luidende :

« In het voorgestelde nieuwe lid de woorden « ,op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, » invoegen na de woorden « Het college van procureurs-generaal evalueert. »

Een lid heeft de indruk dat moet worden gedetailleerd op welke basis de evaluatie plaatsvindt. Men evalueert op basis van het strafrechtelijk beleid en de richtlijnen, maar ook op basis van de wettelijke bepalingen.

Verscheidene leden leggen de nadruk op het feit dat er geen hiërarchisch verband kan bestaan tussen de procureur-generaal en de federale procureur.

Een lid is van oordeel dat de voorgestelde tekst voldoende duidelijk is. De « wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent » betekent met eerbiediging van de wettelijke bepalingen en binnen de grenzen van de bevoegdheden die hem door de wet worden verleend.

Een ander lid sluit zich hierbij aan. De tekst stelt duidelijk dat het college de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent, kan controleren of met andere woorden dat het college kan nagaan of de federale procureur zijn bevoegdheden heeft overschreden.

Een lid vraagt of de evaluatie ook inhoudt dat het college aanbevelingen kan doen.

Een lid verwijst naar de mogelijkheid van het college om adviezen te geven over het strafrechtelijk beleid.

Een lid ervaart deze vraag als een poging om een hiërarchisch verband te installeren tussen het parket-generaal en de federale procureur. De procureurs-generaal kunnen duidelijk geen aanbevelingen sturen aan de federale procureur. Dit zou immers een vorm van hiërarchisch verband zijn. Ze kunnen wel de richtlijnen voor het strafrechtelijk beleid vastleggen, die voor iedereen gelden. Bij de beraadslagingen over deze richtlijnen is de federale procureur betrokken.

Un membre souligne que les directives prises par le collège sous l'autorité du ministre de la Justice s'appliquent à tous les membres du ministère public. Le procureur fédéral ne peut toutefois faire l'objet de directives ou de recommandations spécifiques. L'évaluation doit d'ailleurs figurer dans le rapport au parlement.

Un membre estime utile de rappeler ici la genèse du contrôle et la *ratio legis*. Le contrôle du procureur fédéral a été introduit afin qu'une décision claire puisse être prise en cas de divergence de vues entre le parquet local et le parquet fédéral. On a décidé que l'avis du procureur fédéral prévaudrait. Pour éviter que le procureur fédéral ne puisse évoquer trop d'affaires ou se décharger de trop d'affaires, on a prévu une évaluation que se fera, non pas affaire par affaire, mais sur une base annuelle. L'évaluation porte donc uniquement sur la question de savoir si le parquet fédéral fonctionne correctement vis-à-vis des parquets locaux. Il faut éviter toute interprétation éventuelle de lien hiérarchique possible. L'évaluation est globale et porte sur le fonctionnement du parquet fédéral et la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences; il ne s'agit donc pas de contrôler chaque dossier individuellement ni d'exercer un contrôle disciplinaire.

Par ailleurs, la dernière phrase de l'alinéa proposé renvoie au § 7 de l'article 143bis. Ce paragraphe concerne le rapport que le collège doit faire annuellement au ministre de la Justice et qui devra contenir un chapitre consacré à l'évaluation du parquet fédéral. Ce rapport reste officiellement secret jusqu'à ce que le ministre le communique à la Chambre. La seule question que le collège doit apprécier est celle de savoir si le procureur fédéral a exercé normalement, dans le respect des directives de la politique criminelle, son pouvoir discrétionnaire d'évoquer des affaires ou de s'en décharger. Il est nullement question d'un quelconque contrôle hiérarchique.

Un membre partage ce point de vue. On a créé l'évaluation en raison de la primauté du procureur fédéral sur les procureurs locaux. Cela n'implique pas le moindre lien hiérarchique entre les procureurs généraux et le procureur fédéral. Il s'agit d'une évaluation sans plus et non d'un véritable contrôle. Le but n'est pas de soumettre le procureur fédéral à un contrôle hiérarchique. L'intervenant renvoie à l'article 143ter, qui dispose expressément que le ministre de la Justice arrête les directives, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite après avoir pris l'avis du collège des procureurs généraux. Il ne faut pas comprendre par «contrôle» celui exercé par une autorité de contrôle, mais l'interpréter comme «évaluation».

Een lid onderstreept dat de richtlijnen van het college onder het gezag van de minister van Justitie gelden voor alle leden van het openbaar ministerie. Er kunnen echter geen specifieke richtlijnen of aanbevelingen worden genomen ten aanzien van de federale procureur. De evaluatie wordt trouwens opgenomen in het verslag aan het Parlement.

Het lijkt een lid nuttig hier de genese van de controle en de *ratio legis* ervan te vermelden. De controle op de federale procureur is ingevoerd omwille van het feit dat er een duidelijke beslissing moet kunnen worden genomen in geval van meningsverschillen tussen het lokaal parket en het federaal parket. Men heeft besloten dat de federale procureur zou prevaleren. Om te vermijden dat de federale procureur te veel naar zich zou toetrekken of te veel van zich zou afschuiven, werd een evaluatie ingebouwd, niet zaak per zaak, maar wel op jaarbasis. De evaluatie betreft dus alleen de vraag of het federaal parket naar behoren functioneert tegenover de lokale parketten. Elke eventuele interpretatie van een mogelijk hiërarchisch verband moet worden vermeden. De evaluatie is globaal en betreft de werking van het federaal parket en de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent; het betreft dus geen controle per individueel dossier, noch een disciplinair toezicht.

Bovendien verwijst de laatste zin van het voorgestelde lid naar § 7 van artikel 143bis. Deze paragraaf bevat het jaarlijks verslag van het college aan de minister van Justitie en impliceert dat een hoofdstuk van dit verslag zal worden besteed aan de evaluatie van het federaal parket. Dit verslag blijft officieel geheim tot de minister het meedeelt aan de Kamer. De enige vraag die door het college moet worden beoordeeld is of de federale procureur zijn discretionaire bevoegdheid om zaken naar zich toe te trekken of af te stoten normaal heeft uitgeoefend volgens de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid. Er is geen sprake van enige hiërarchische controle.

Een lid sluit zich hierbij aan. De evaluatie is ingebouwd naar aanleiding van de primautéit van de federale procureur ten overstaan van de lokale procureurs. Dit houdt geen enkel hiërarchisch verband in van de procureurs-generaal ten opzichte van de federale procureur. Het is louter een evaluatie, geen echte controle. Het is niet de bedoeling de federale procureur te onderwerpen aan een hiërarchische controle. Spreker verwijst naar artikel 143ter, waar duidelijk gesteld wordt dat de minister van Justitie de richtlijnen vastlegt, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, nadat hij het advies van het college van procureurs-generaal heeft ingewonnen. Het woord controle moet niet worden geïnterpreteerd in de zin van een controlerende overheid, maar moet worden begrepen in de zin van evaluatie.

Le ministre partage cet avis. Le mot «contrôle» tel qu'il figure dans la justification a la portée d'«évaluation», sans implications hiérarchiques.

Un membre propose d'ajouter dans le texte proposé que le collègue procédera à une évaluation annuelle. Dans la mesure où l'évaluation ne se fera pas dossier par dossier, il convient de préciser comment elle se fera. Le mot «rapports» qui figure au sous-amendement n° 49 crée une certaine ambiguïté. À quelle fréquence ces rapports doivent-ils être établis? Une évaluation mensuelle s'apparenterait en fait à un contrôle individuel permanent. Le rapport tel que visé à l'article 143bis, § 7, doit être établi annuellement. Il semble donc logique que l'évaluation soit annuelle.

Un autre membre relève qu'il convient d'éviter que le parquet fédéral doive libérer en permanence des gens en vue de la rédaction du rapport afin de permettre l'évaluation. L'évaluation doit se faire en fonction du travail de tous les jours. Il ne faut pas d'exams spéciaux. Normalement, l'évaluation n'aura lieu qu'après les faits. Le but est d'avoir une évaluation à long terme et non affaire par affaire.

La commission est d'accord sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un contrôle individuel. Il n'y a pas de lien hiérarchique. C'est une politique d'appréciation de l'application des directives; ce n'est pas le collègue mais le ministre qui exerce le contrôle quotidien de l'activité du procureur fédéral. Le ministre peut demander des avis aux procureurs généraux. Le texte renforce le pouvoir du ministre sur le parquet.

Un membre craint que le procureur fédéral ne puisse dissimuler certaines données. Si le collègue doit se baser uniquement sur les données que le procureur fédéral lui transmet, on court le risque que ces données soient subjectives et limitées. Le collègue peut-il éventuellement avoir accès aux dossiers individuels?

Un membre réitère que l'évaluation porte uniquement sur la question de savoir si le procureur fédéral n'évoque pas trop ou ne se désengage pas trop.

Un membre propose de préciser que les points faisant l'objet d'une contestation entre le procureur local et le procureur fédéral doivent en tout cas figurer dans le rapport.

Un membre a du mal à comprendre la crainte de voir le procureur fédéral retenir certaines informations. En effet, il faut aussi tenir compte du fait que l'on créé un conseil des procureurs du Roi et que les parquets généraux ont une fonction d'audit et de recherche de la qualité totale par rapport aux parquets locaux. Si des conflits surviennent, ils apparaîtront nécessairement au grand jour. Il faut en outre partir du principe que toutes les parties sont de bonne foi.

De minister gaat hiermee akkoord. Het woord controle in de verantwoording heeft hier een draagwijdte van evaluatie, zonder hiërarchische implicaties.

Een lid stelt voor toe te voegen in de voorgestelde tekst dat het college jaarlijks evalueert. Indien de evaluatie niet dossier per dossier gebeurt, moet nader worden bepaald hoe deze dan wel gebeurt. Het woord «rapporten» in het subamendement nr. 49 creëert een zekere dubbelzinnigheid. Met welke regelmaat dienen deze rapporten te worden gemaakt? Een maandelijks evaluatie zou in feite neerkomen op een permanente individuele controle. Het verslag als bepaald in artikel 143bis, § 7, dient jaarlijks te gebeuren. Het komt dus logisch voor ook de evaluatie jaarlijks te laten gebeuren.

Een ander lid stipt aan dat moet worden vermeden dat het federaal parket mensen permanent moet vrijstellen om het rapport op te maken om de evaluatie mogelijk te maken. De evaluatie moet gebeuren in functie van het dagdagelijks werk. Er moeten geen speciale onderzoeken gebeuren. Normalerweise zal de evaluatie er pas komen na de feiten. De bedoeling is te evalueren op lange termijn en niet zaak per zaak.

De commissie gaat ermee akkoord dat het niet om een individuele controle gaat. Er is geen hiërarchische band. Het gaat om het beoordelen van de uitvoering van de richtlijnen. Niet het college, wel de minister oefent het dagelijks toezicht uit op de werkzaamheden van de federale procureur. De minister kan de procureurs-generaal om advies vragen. De tekst geeft de minister meer macht over het parket.

Een lid vreest dat de federale procureur bepaalde gegevens kan achterhouden. Indien het college zich louter dient te baseren op de gegevens die hem door de federale procureur worden verstrekt, bestaat het risico dat deze gegevens subjectief zijn en beperkt. Kan het college eventueel toegang hebben tot de individuele dossiers?

Een lid herhaalt dat de evaluatie louter de vraag betreft of de federale procureur niet te veel naar zich toetrekt of te veel van zich afstoot.

Een lid stelt voor te preciseren dat de punten die het voorwerp uitmaken van een betwisting tussen de lokale en de federale procureur in ieder geval in het rapport dienen te worden opgenomen.

Een lid kan moeilijk de vrees begrijpen dat de federale procureur bepaalde gegevens zou achterhouden. Inderdaad moet er ook rekening worden gehouden met het feit dat er een raad van procureurs des Konings is opgericht en dat de parketten-generaal een taak hebben van auditing en integrale kwaliteitszorg ten opzichte van de lokale parketten. Als er conflicten rijzen, zullen deze ongetwijfeld aan het licht komen. Men moet er bovendien van uitgaan dat alle partijen te goeder trouw zijn.

b) Votes

L'amendement n° 29 et le sous-amendement n° 49 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Étant donné que l'article 5bis nouveau concerne, tout comme l'article 5, une modification de l'article 143bis du Code judiciaire, il est intégré dans l'article 5.

7. Article 5ter (nouveau) (article 5 du texte adopté)**Participation du procureur fédéral aux réunions du collège des procureurs-généraux**

(Ajout à l'article 143bis, § 5, du Code judiciaire)

a) Discussion

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 30), rédigé comme suit :

« Insérer un article 5ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 5ter. — L'article 143bis, § 5, du même Code est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Sauf s'il estime que ce n'est pas opportun ou lorsque le collège se réunit dans le cadre du § 3, dernier alinéa, le procureur fédéral participe aux réunions du collège. »

Justification

Le procureur fédéral n'est pas membre du collège, mais a cependant, en raison de sa fonction, une relation privilégiée avec le collège.

Cet amendement est retiré au profit de l'amendement n° 59 (doc. Sénat, n° 1-1066/4) du gouvernement, qui est rédigé comme suit :

« Insérer un article 5ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 5ter. — L'article 143bis, § 5, du même Code est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Sauf si le collège se réunit dans le cadre du § 3, dernier alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du collège. »

Justification

Le procureur fédéral n'est pas membre du collège, mais a cependant, en raison de sa fonction, une relation privilégiée avec le collège.

b) Stemmingen

Het amendement nr. 29 en het subamendement nr. 49 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het nieuwe artikel 5bis wijzigt artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek en wordt bijgevolg opgenomen in artikel 5, dat hetzelfde artikel wijzigt.

7. Artikel 5ter (nieuw) (artikel 5 van de aangenomen tekst)**Deelname van de federale procureur aan de vergaderingen van het college van procureurs-generaal**

(Aanvulling van artikel 143bis, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De regering dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 30), luidende :

« Een artikel 5ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5ter. — Aan artikel 143bis, § 5, van hetzelfde Wetboek wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende :

« De federale procureur neemt deel aan de vergaderingen van het college, tenzij hij dit niet nodig acht of wanneer het college vergadert in het kader van § 3, laatste lid. »

Verantwoording

De federale procureur is geen lid van het college, maar heeft desalniettemin uit hoofde van zijn functie een bevoorrechte relatie ten aanzien van het college.

Dit amendement wordt ingetrokken ten voordele van het amendement nr. 59 (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4) van de regering, luidende :

« Een artikel 5ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5ter. — Aan artikel 143bis, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende :

« De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, laatste lid. »

Verantwoording

De federale procureur is geen lid van het college, maar heeft desalniettemin uit hoofde van zijn functie een bevoorrechte relatie ten aanzien van het college.

Sur la participation du procureur fédéral aux réunions du collège, voir plus haut, article 5.

Un membre souligne que le procureur fédéral doit toujours pouvoir participer aux réunions des procureurs généraux. Si les procureurs généraux devaient juger eux-mêmes de l'opportunité de sa présence, la fonction de procureur fédéral s'en trouverait totalement dépréciée.

b) Votes

L'amendement n° 59 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Étant donné que l'article 5ter nouveau concerne, tout comme l'article 5, une modification de l'article 143bis du Code judiciaire, il est intégré dans l'article 5.

8. Article 6

Le parquet fédéral

(Remplacement de l'article 144bis du Code judiciaire)

a) Discussion

Un membre se demande s'il n'y a pas lieu de préciser à l'article 144bis, § 2, 1^o, proposé, du Code judiciaire, les modes de saisine du procureur fédéral. Lors de l'élaboration de la présente proposition, les auteurs en ont prévu deux: soit la saisine directe d'un dossier par le procureur fédéral, soit la saisine du procureur fédéral à la demande d'un procureur du Roi.

Un des auteurs de la proposition de loi ne s'y montre pas favorable. L'article 144bis, § 2, proposé dispose en effet expressément dans sa phrase introductive que le procureur fédéral est chargé notamment d'exercer l'action publique, «dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi».

On se penche actuellement, dans le cadre de la préparation de cette loi d'exécution, sur la manière de définir les compétences du procureur fédéral en matière d'exercice de l'action publique.

Par ailleurs, l'intervenant précise que le procureur fédéral peut être amené à exercer l'action publique selon non pas deux, mais bien trois modes de saisine différents.

Tout d'abord, il peut être saisi d'un dossier dans le cadre de la coopération internationale.

Ensuite, il peut se saisir d'un dossier du parquet de première instance.

Enfin, il peut être saisi directement d'un dossier à caractère transfrontalier ou lié à la criminalité organisée.

Over de deelname van de federale procureur aan de vergaderingen van het college, *cf. supra*, artikel 5.

Een lid benadrukt dat de federale procureur altijd moet kunnen deelnemen aan de vergaderingen van de procureurs-generaal. Indien de procureurs-generaal zelf moeten oordelen of zijn aanwezigheid opportuun is, brengt dit een volledige devaluatie mee van de functie van de federale procureur.

b) Stemming

Amendement nr. 59 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het nieuwe artikel 5ter wijzigt artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek en wordt bijgevolg opgenomen in artikel 5, dat hetzelfde artikel wijzigt.

8. Artikel 6

Het federaal parket

(Vervanging van artikel 144bis van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

Een lid vraagt of het niet raadzaam is om in het voorgestelde artikel 144bis, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek te bepalen hoe een zaak aanhangig gemaakt wordt bij de federale procureur. Bij het opstellen van dit voorstel hebben de indieners in twee mogelijkheden voorzien: ofwel neemt de federale procureur zelf het initiatief ofwel wordt het dossier bij de federale procureur aanhangig gemaakt op verzoek van een procureur des Konings.

Een van de indieners van het wetsvoorstel betoont zich hiervan geen voorstander. Het voorgestelde artikel 144bis, § 2, bepaalt in zijn inleidende zin immers uitdrukkelijk dat de federale procureur wordt belast met onder andere de uitoefening van de strafvordering, «in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet».

Ter voorbereiding van deze uitvoeringswet, wordt thans onderzocht op welke wijze de bevoegdheden van de federale procureur inzake de uitoefening van de strafvordering dienen te worden afgebakend.

Voorts preciseert spreker dat de federale procureur er niet op twee, maar op drie manieren toe kan worden gebracht de strafvordering uit te oefenen.

In de eerste plaats kan hij via de internationale samenwerking kennis krijgen van een dossier.

Ten tweede kan hij een dossier uit het parket van eerste aanleg naar zich toe trekken.

Tenslotte kan een dossier met een grensoverschrijdend karakter of in verband met georganiseerde criminaliteit hem direct worden toegespeeld.

Ces trois modes de saisine ne doivent pas être prévus dans la présente loi, mais leurs modalités devront être précisées dans la loi d'exécution.

Le ministre et un autre auteur de la proposition de loi se rallient à l'avis de l'intervenant précédent. Selon eux, préciser les choses, comme le propose la première intervenante, causera des problèmes inutiles.

Le gouvernement dépose les amendements nos 31 et 32 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), rédigés comme suit :

1.« Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 144bis proposé, remplacer le mot «betrokken» par le mot «bevoegde.»

Justification

Le texte néerlandais doit correspondre au texte français et au texte de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéa 3, proposé.

2.« Remplacer, au deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 144bis proposé, les mots «un membre d'un parquet général» par les mots «un membre d'un parquet général, d'un auditorat général du travail.»

Justification

Il n'y a pas de raison que le procureur fédéral ne puisse pas déléguer ses compétences à un membre d'un auditorat général du travail ou que ces magistrats ne puissent pas être détachés par le ministre de la Justice au parquet fédéral.

La commission souscrit à ces amendements et décide d'insérer, à l'article 144bis, § 1^{er}, alinéa 3, proposé, les mots «d'un auditorat général du travail» après les mots «un membre d'un parquet général».

Cette insertion est nécessaire pour assurer la concordance avec l'alinéa 2 du même paragraphe.

b) Votes

Les amendements nos 31 et 32 sont adoptés, chacun séparément, à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 6 ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention et devient l'article 8 du texte adopté.

Deze drie mogelijkheden moeten niet in de onderhavige wet worden bepaald, maar nader worden omschreven in de uitvoeringswet.

De minister en een andere indiener van het wetsvoorstel vallen de vorige spreker bij. De precisering die eerste spreekster voorstelt, zal huns inziens onnodige problemen veroorzaken.

De regering dient de amendementen nrs. 31 en 32 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

1.« In de Nederlandse tekst van het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 144bis het woord «betrokken» vervangen door het woord «bevoegde.»

Verantwoording

De Nederlandse tekst dient in overeenstemming gebracht te worden met de Franse tekst en met de tekst van het voorgestelde artikel 144bis, § 1, derde lid.

2.« In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 144bis de woorden «aan een lid van een parket-generaal» vervangen door de woorden «aan een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal.»

Verantwoording

Er is geen reden waarom de federale procureur zijn bevoegdheden ook niet aan een lid van de arbeidsauditoraten-generaal zou kunnen opdragen of waarom deze magistraten door de minister van Justitie niet zouden kunnen worden gedetacheerd naar het federaal parket.

De commissie onderschrijft deze amendementen en beslist om in het derde lid van § 1 van het voorgestelde artikel 144bis de woorden «van een arbeidsauditoraat-generaal», in te voegen na de woorden «een lid van een parket-generaal».

Dit is noodzakelijk voor de concordantie met het tweede lid van dezelfde paragraaf.

b) Stemmingen

De amendementen nrs. 31 en 32 worden elk afzonderlijk aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt als artikel 8 aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

9. Article 6bis (article 19 du texte adopté)***Création d'un «pool» de magistrats du parquet à des fins de délégation ou de détachement conformément à l'article 144bis proposé***

[Article 326, alinéa 3 (nouveau), du Code judiciaire]

a) Discussion

Le gouvernement dépose l'amendement n° 33 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art 6bis. — À l'article 326 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéa :

« Le procureur général près la cour d'appel peut désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi de son ressort, auxquels le procureur fédéral, respectivement le ministre de la Justice, peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du présent Code. »

Justification

L'article prévoit la création d'un «pool» de magistrats, désignés par le procureur général dans chaque ressort. Le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peuvent, dans le cadre de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, faire prioritairement appel à ce «pool» de magistrats.

Un des auteurs de la proposition de loi souligne que cet amendement s'inscrit dans le droit fil de l'accord Octopus. Il a pour objet de permettre respectivement au procureur fédéral et au ministre de la Justice d'associer à bref délai un membre du parquet général, de l'auditorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi au fonctionnement du parquet fédéral en application de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire. C'est pourquoi il est souhaitable que les procureurs généraux désignent préalablement une série de magistrats du parquet de leur ressort, auxquels le procureur fédéral et le ministre de la Justice puissent faire appel prioritairement. Lorsqu'une délégation ou un détachement s'avère indispensable, on évitera ainsi au procureur fédéral et au ministre de la Justice de perdre du temps à chercher un magistrat du parquet disponible et suffisamment spécialisé. Étant donné que l'article 326 du Code judiciaire attribue au procureur général près la cour d'appel et au ministre de la Justice des compétences en matière de délégation, il n'est que logique

9. Artikel 6bis (artikel 19 van de aangenomen tekst)***Oprichting van een «pool» van parketmagistraten met het oog op delegatie of detachering overeenkomstig het voorgestelde artikel 144bis***

[Artikel 326, derde lid (nieuw), van het Gerechtelijk Wetboek]

a) Bespreking

De regering dient amendement nr. 33 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art 6bis. — In artikel 326 van het hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De procureur-generaal bij het hof van beroep kan een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied aanwijzen, waarop de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie, in eerste instantie een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek. »

Verantwoording

Het artikel voorziet in de oprichting van een «pool» van magistraten, aangewezen door de procureur-generaal, per ressort. De federale procureur en de minister van Justitie kunnen bij voorrang een beroep doen op deze magistraten in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid.

Een van de indieners van het wetsvoorstel beklemtoont dat dit amendement volledig geïnspireerd is op het Octopus-overleg. Het is de bedoeling dat de federale procureur respectievelijk de minister van Justitie krachtens artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek op korte termijn een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de procureur des Konings kunnen betrekken in de werking van het federaal parket. Het is daarom wenselijk dat de procureurs-generaal op voorhand een aantal parketmagistraten uit hun ressort aanwijzen op wie de federale procureur en de minister van Justitie bij voorrang een beroep kunnen doen. Aldus bespaart men de federale procureur en de minister van Justitie, wanneer een delegatie of een detachering onontbeerlijk blijkt, tijdrovend zoekwerk naar een beschikbare en voldoende gespecialiseerde parketmagistraat. Aangezien artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek de procureur-generaal bij het hof van beroep en de minister van Justitie bevoegdheden verleent inzake delegatie, is het niet meer dan logisch

de faire figurer dans cet article une disposition habilitant le procureur général à regrouper des magistrats de son ressort pour constituer un «pool» d'appui du parquet fédéral, conformément à l'article 144bis.

Un autre membre désire savoir si le procureur général près la cour d'appel est habilité à désigner également des magistrats du parquet d'un procureur du Roi pour faire partie de ce «pool».

Un des auteurs de la proposition de loi répond par la négative.

Le ministre précise que l'amendement n° 33 doit être envisagé dans la même philosophie que celle régissant la relation entre le parquet fédéral, d'une part, et les deux possibilités visées à l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, proposé, d'autre part.

L'amendement vise à éviter qu'en exerçant leur compétence en matière de délégation et de détachement, le procureur fédéral et le ministre de la Justice ne «déciment» l'effectif des parquets. D'où l'idée de constituer un «pool» au niveau du parquet général, auquel il serait prioritairement fait appel lorsque la nécessité d'une délégation ou d'un détachement se présente. Il ne faut pas considérer cette compétence du point de vue de la relation hiérarchique entre le procureur général et le procureur du Roi, mais sous l'angle du souhait de mettre des magistrats du parquet à la disposition du parquet fédéral. Il est préférable qu'en vue d'une délégation ou d'un détachement, le procureur fédéral et le ministre de la Justice s'adressent prioritairement au «pool», plutôt que de désigner directement un magistrat du parquet au risque de perturber le fonctionnement interne du parquet dont ce dernier fait partie.

Par ailleurs, le ministre souligne que le magistrat du parquet général choisi dans ce «pool» par le procureur fédéral en vertu de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, est habilité à exercer l'action publique. Ce pouvoir lui est conféré dans le cadre du fonctionnement du parquet fédéral, et non dans le cadre du fonctionnement du parquet général.

Un membre objecte que les procureurs généraux près les cours d'appel pourraient être tentés, en vue de ménager les magistrats des parquets généraux, de désigner exclusivement des magistrats des parquets de procureurs du Roi pour faire partie du «pool» au niveau du ressort. Il insiste dès lors pour que le procureur général ne puisse désigner des magistrats du parquet du procureur du Roi qu'en concertation avec ce dernier.

dat in dit artikel de bevoegdheid van de procureur-generaal wordt ingeschreven om parketmagistraten uit zijn ressort in een «pool» onder te brengen met het oog op de ondersteuning van het federaal parket overeenkomstig artikel 144bis.

Een ander lid wenst te weten of de procureur-generaal bij het hof van beroep wel gemachtigd is om ook magistraten van het parket van een procureur des Konings aan te wijzen als lid van deze «pool».

Een van de indieners van het wetsvoorstel antwoordt ontkennend.

De minister merkt op dat amendement nr. 33 moet worden beschouwd in de filosofie van de relatie tussen het federaal parket enerzijds en de twee mogelijkheden bepaald in het voorgestelde artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, anderzijds.

De *ratio legis* van het amendement is te voorkomen dat de federale procureur en de minister van Justitie de formatie van de parketten zouden leeghalen in het kader van hun bevoegdheid tot respectievelijk delegatie en detachering. Vandaar de idee om een «pool» op te richten op het niveau van het parket-generaal, die bij voorrang kan worden aangesproken, als de noodzaak tot delegatie of detachering zich aandient. Men mag deze bevoegdheid niet beschouwen vanuit het oogpunt van de hiërarchische relatie tussen de procureur-generaal en de procureur des Konings, maar vanuit de wens om parketmagistraten in te zetten ten behoeve van het federaal parket. Het verdient de voorkeur dat de federale procureur en de minister van Justitie zich met het oog op respectievelijk de delegatie en de detachering bij voorrang tot de «pool» wenden, in plaats van onmiddellijk een parketmagistraat aan te wijzen op gevaar af de interne werking van het parket te verstoren waartoe deze laatste behoort.

Voorts beklemtoont de minister dat de magistraat van het parket-generaal die door de federale procureur uit de «pool» wordt gekozen krachtens het voorgestelde artikel 144bis, § 1, tweede lid, gerechtigd is de strafvordering uit te oefenen. Deze bevoegdheid komt hem toe in het kader van de werking van het federaal parket en niet in het kader van de werking van het parket-generaal.

Een lid werpt op dat de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, in een poging om de magistraten van de parketten-generaal te ontzien, ertoe geneigd zouden kunnen zijn uitsluitend magistraten van de parketten van de procureurs des Konings aan te wijzen als lid van de «pool» op het niveau van het ressort. Hij dringt er bijgevolg op aan dat de procureur-generaal uitsluitend in overleg met de procureur des Konings magistraten uit diens parket mag aanwijzen.

Le ministre acquiesce et dépose à cette fin l'amendement n° 60, qui remplace l'amendement n° 33 (doc. Sénat, n° 1-1066/4) et rédigé comme suit :

« Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6bis. — À l'article 326 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéa :

« Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi, du parquet de celui-ci, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du présent Code. »

Justification

L'article prévoit la création d'un « pool » de magistrats, désignés par le procureur général dans chaque ressort. Le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peuvent, dans le cadre de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, faire prioritairement appel à ce « pool » de magistrats. Si cette désignation concerne un ou plusieurs magistrats du parquet de première instance, elle se fait en concertation avec le procureur du Roi.

Une intervenante fait remarquer que la création d'un « pool » par ressort ne peut avoir pour conséquence que le procureur fédéral et le ministre de la Justice ne puissent faire appel qu'aux seuls magistrats appartenant à ce pool. S'ils n'y trouvent pas le magistrat qui convient pour un dossier déterminé, ils doivent pouvoir désigner un magistrat du parquet qui ne fait pas partie d'un de ces « pools » mais qui est spécialisé dans la matière dont relève le dossier.

Le pouvoir défini à l'article 326, alinéa 3, proposé, ne peut pas davantage conduire à ce que le procureur général limite par son « pool » la liberté de choix du procureur fédéral et du ministre de la Justice, les contraignant ainsi à désigner des magistrats du parquet qui ne possèdent peut-être pas la spécialisation nécessaire pour défendre efficacement les intérêts en jeu dans un dossier déterminé.

Un des auteurs de la proposition de loi répond que, conformément à l'article 326, alinéa 3, proposé, du Code judiciaire, le procureur fédéral et le ministre de la Justice feront appel « prioritairement » aux magistrats du parquet désignés par les procureurs généraux.

De minister gaat hiermee akkoord en dient daarom ter vervanging van amendement nr. 33 amendement nr. 60 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 6bis. — In artikel 326 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings, van het parket van deze laatste aanwijzen, waarop de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek. »

Verantwoording

Het artikel voorziet in de oprichting van een « pool » van magistraten, aangewezen door de procureur-generaal, per ressort. De federale procureur en de minister van Justitie kunnen bij voorrang een beroep doen op deze magistraten in het kader van artikel 144bis § 1, tweede en derde lid. Indien de aanwijzing een of meer magistraten van het parket van eerste aanleg betreft, gebeurt deze na overleg met de procureur des Konings.

Een volgende spreekster merkt op dat de oprichting van een « pool » per ressort niet tot gevolg mag hebben dat de federale procureur en de minister van Justitie uitsluitend een beroep mogen doen op magistraten die hiervan deel uitmaken. Wanneer zij hierin voor een bepaald dossier geen geschikte magistraat vinden, kunnen zij een parketmagistraat aanwijzen die niet tot een « pool » behoort, maar gespecialiseerd is in de materie die in dat dossier aan bod komt.

De in het voorgestelde artikel 326, derde lid, bepaalde bevoegdheid mag er ook niet toe leiden dat de procureur-generaal met zijn « pool » de keuzevrijheid van de federale procureur en de minister van Justitie beperkt en hen ertoe dwingt parketmagistraten aan te wijzen die misschien niet de nodige specialisatie hebben om de in een dossier aan de orde gestelde belangen op efficiënte wijze te behandelen.

Een van de indieners van het wetsvoorstel antwoordt dat de federale procureur en de minister van Justitie overeenkomstig het voorgestelde artikel 326, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek « bij voorrang » een beroep zullen kunnen doen op de door de procureurs-generaal aangewezen parketmagistraten.

Cette disposition permet de créer une réserve permanente de magistrats du parquet pour appuyer les initiatives prises par le procureur fédéral et le ministre de la Justice en application de l'article 144bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 proposés.

La manière dont le procureur fédéral exerce son pouvoir de délégation sera évaluée par le collège des procureurs généraux conformément à l'article 143bis, § 3, alinéa 3, proposé, du Code judiciaire (cf. article 5bis).

b) Votes

L'amendement n° 33 est retiré.

L'amendement n° 60 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents et devient l'article 19 du texte adopté.

10. Article 7

Les missions des procureurs généraux près les cours d'appel

(Remplacement de l'article 146 du Code judiciaire)

a) Discussion

MM. Ceder et Raes déposent l'amendement n° 54 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Supprimer cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

Cet amendement ne suscite aucune observation.

Le gouvernement dépose les amendements n°s 34 et 35 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), rédigés comme suit :

1. « Dans le texte néerlandais de l'article 146 proposé, remplacer le mot « ressort » par le mot « rechtsgebied. »

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 7, 2).

2. « Remplacer le texte français de l'article 146 proposé par ce qui suit :

« Art. 146. — Sans préjudice de l'article 143ter du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi :

Aldus wordt een vaste reserve van parketmagistraten aangelegd ter ondersteuning van de initiatieven die de federale procureur en de minister van Justitie krachtens het voorgestelde artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, ontplooiën.

De wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheid tot delegatie uitoefent, zal overeenkomstig het voorgestelde artikel 143bis, § 3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden geëvalueerd door het college van procureurs-generaal (cf. artikel 5bis).

b) Stemming

Amendement nr. 33 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 60 wordt als artikel 19 aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

10. Artikel 7

Takenpakket van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep

(Vervanging van artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De heren Ceder en Raes dienen amendement nr. 54 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

De regering dient de amendementen nrs. 34 en 35 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

1. « In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 146 het woord « ressort » vervangen door het woord « rechtsgebied. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 7, 2).

2. « De Franse tekst van het voorgestelde artikel 146 vervangen als volgt :

« Art. 146. — Sans préjudice de l'article 143ter du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi :

1^o à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle;

2^o à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;

3^o à assurer l'appui des parquets de première instance;

4^o à la recherche de la qualité totale.»

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 7, 3). La formulation du texte néerlandais qui est proposée par le Conseil: «1^o de coherente uitwerking en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid» ne peut pas être suivie. Le texte initial de la proposition de loi est plus clair: «onder hun leiding (sous leur direction)» concerne la mise en œuvre cohérente et la coordination. La formulation proposée peut être comprise d'une autre manière qui ne correspond pas à la volonté des partenaires octopartites.

En ce qui concerne l'amendement n^o 35, un membre souhaite savoir de quels moyens les procureurs généraux disposent pour contraindre les procureurs du Roi de leur ressort à respecter les décisions qu'ils prennent dans l'exercice des quatre missions qui leur sont confiées par l'article 146 proposé du Code judiciaire.

Les procureurs généraux sont-ils habilités à adopter des directives au sujet de «la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle», et à les imposer aux procureurs du Roi? Ont-ils la compétence de réunir régulièrement les procureurs du Roi de leur ressort? Disposent-ils d'un accès direct à des dossiers bien déterminés?

Il convient d'apporter une réponse à ces questions, soit dans la loi d'exécution comme le prévoit l'article 146 proposé (selon les modalités déterminées par la loi), soit à cet article même pour bien mettre en exergue le principe.

Un des auteurs de la proposition de loi répond que c'est à dessein qu'on a employé le membre de phrase «selon les modalités déterminées par la loi». En effet, dans la situation actuelle, on peut régler par circulaire la manière dont les procureurs généraux doivent exécuter les missions prévues à l'article 146 proposé.

Les auteurs de la proposition de loi se disent toutefois partisans d'un régime fixé par la loi. Ce régime comprendra entre autres un inventaire des points que recouvre la notion de recherche de la qualité totale. Cela sera certainement instructif pour certains parquets.

Il convient de lire le texte néerlandais de l'article 146, 1^o, proposé du Code judiciaire comme suit: «de

1^o à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle;

2^o à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;

3^o à assurer l'appui des parquets de première instance;

4^o à la recherche de la qualité totale.»

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 7, 3). De formulering van de Nederlandse tekst zoals voorgesteld door de Raad «1^o de coherente uitwerking en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid» wordt niet gevolgd. De oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel is duidelijker: «onder hun leiding» slaat op de coherente uitwerking en op de coördinatie. De voorgestelde formulering kan worden geïnterpreteerd op een andere wijze die niet overeenstemt met de bedoeling van de Octopus-partners.

Over amendement nr. 35 vraagt een lid hoe de procureurs-generaal de procureurs des Konings van hun rechtsgebied kunnen dwingen de beslissingen na te leven die zij nemen bij de uitoefening van de vier taken die het voorgestelde artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek hen opdraagt.

Kunnen de procureurs-generaal richtlijnen vaststellen over «de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid» en die opleggen aan de procureurs des Konings? Kunnen zij de procureurs des Konings van hun rechtsgebied op gezette tijden bijeenroepen? Hebben zij rechtstreekse toegang tot welbepaalde dossiers?

Op deze vragen dient er een antwoord te komen ofwel in de uitvoeringswet voorzien in het voorgestelde artikel 146 («op de wijze bepaald door de wet»), ofwel in het artikel zelf om de zaken duidelijk te stellen.

Een van de indieners van het wetsvoorstel antwoordt dat de passus «op de wijze bepaald door de wet» opzettelijk wordt gehanteerd omdat de wijze waarop de procureurs-generaal de in het voorgestelde artikel 146 bepaalde opdrachten dienen uit te voeren, op dit ogenblik bij circulaire kan worden geregeld.

De indieners van het wetsvoorstel zijn echter voorstander van een wettelijke regeling. Daarin zal onder andere een inventaris van de punten worden opgenomen die onder het begrip integrale kwaliteitszorg vallen. Dit zal sommige parketten zeker tot lering strekken.

Het 1^o van het voorgestelde artikel 146 van Gerechtelijk Wetboek dient te worden lezen als

onder hun leiding coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid».

Le ministre souligne que malgré cette modification; les mots « *onder hun leiding* » (sous leur direction) portent tant sur les mots « *coherente uitwerking* » (mise en œuvre cohérente) que sur les mots « *coördinatie van het strafrechtelijk beleid* » (*coördination de la politique criminelle* ».

Comme le texte français est celui proposé par le Conseil d'État dans son avis; il n'y a pas lieu de le modifier.

b) Votes

L'amendement n° 34 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 35 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 54 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 7 ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

11. Article 8

(Suppression de l'article 147 du Code judiciaire)

MM. Ceder et Raes déposent l'amendement n° 55 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article.* »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

Cet amendement ne suscite pas de discussion. Il est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 8 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

12. Article 9

Exercice des missions de police judiciaire par le procureur général — surveillance des officiers de police judiciaire

(Remplacement de l'article 148 du Code judiciaire)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 36 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), rédigé comme suit:

« *Remplacer l'alinéa premier de l'article 148, proposé par ce qui suit:*

« *Le procureur fédéral exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les offi-*

volgt: «de onder hun leiding coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid».

De minister onderstreept dat zelfs met deze wijziging de woorden « *onder hun leiding* » zowel slaan op de coherente uitwerking als op de coördinatie van het strafrechtelijk beleid.

De Franse tekst dient te worden gewijzigd aangezien deze werd overgenomen van het advies van de Raad van State.

b) Stemmingen

Amendement nr. 34 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 35 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 54 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

11. Artikel 8

(Opheffing van artikel 147 van het Gerechtelijk Wetboek)

De heren Ceder en Raes dienen amendement nr. 55 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

« *Dit artikel doen vervallen.* »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

12. Artikel 9

Uitoefening van opdrachten van gerechtelijke politie door de federale procureur — toezicht op officieren van gerechtelijke politie

(Vervanging van artikel 148 van het Gerechtelijk Wetboek)

De regering dient amendement nr. 36 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

« *Het eerste lid van het voorgestelde artikel 148 vervangen als volgt:*

« *De federale procureur oefent, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle offi-*

ciers de police judiciaire lorsqu'ils exécutent des missions de police judiciaire conformément à l'article 144bis, §§ 1^{er} et 2. »

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 9, 1 et 2).

Le ministre souligne que l'article 9, 2^o, proposé, du Code d'instruction criminelle (article 24 de la proposition de loi) attribue également au procureur fédéral la qualité d'officier de police judiciaire.

L'amendement n^o 36 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 9 ainsi amendé est adopté par un vote identique.

13. Article 10

(Abrogation de l'article 149 du Code judiciaire)

MM. Ceder et Raes déposent l'amendement n^o 56 (doc. Sénat, n^o 1-1066/4), rédigé comme suit :

« Supprimer cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n^o 51.

L'amendement n^o 51 des mêmes auteurs à l'article 2 ayant été rejeté, cet amendement est lui aussi rejeté, par 10 voix contre 1.

L'article 10 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

14. Article 11

Principe du traitement intégral des dossiers par le procureur du Roi, y compris en appel et devant la cour d'assises

(Remplacement de l'article 150, deuxième alinéa, du Code judiciaire)

a) Discussion

MM. Ceder et Raes déposent l'amendement n^o 57 (doc. Sénat, n^o 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Supprimer cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n^o 51.

ciens van gerechtelijke politie wanneer zij opdrachten uitvoeren overeenkomstig artikel 144bis, §§ 1 en 2. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 9, 1 en 2).

De minister vestigt er de aandacht op dat de federale procureur krachtens het voorgestelde artikel 9, 2^o, van het Wetboek van Strafvordering (artikel 24 van het wetsvoorstel) ook de hoedanigheid heeft van officier van gerechtelijke politie.

Amendement nr. 36 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 9 wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

13. Artikel 10

(Opheffing van artikel 149 van het Gerechtelijk Wetboek)

De heren Ceder en Raes dienen amendement nr. 56 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Ingevolge de verwerping van hun amendement nr. 51 op artikel 2, wordt ook dit amendement verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

14. Artikel 11

Principe van de integrale afhandeling van de dossiers door de procureur des Konings, ook in hoger beroep en voor het hof van assisen

(Vervanging van artikel 150, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De heren Ceder en Raes dienen amendement nr. 57 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Dit artikel doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Cet amendement ne soulève aucune discussion.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 37 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 11. — À l'article 150 du même Code, le deuxième alinéa est remplacé par les dispositions suivantes :

« Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Il peut, en concertation avec le procureur général, déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général, ou de l'auditorat général du travail. »

Justification

La proposition de loi est modifiée sur trois points.

Une première modification concerne le principe que le procureur du Roi exerce ces fonctions sous l'autorité du ministre de la Justice.

Une deuxième modification concerne l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 11, 1).

Enfin, le procureur du Roi doit avoir la possibilité de déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail. Le texte actuel de la proposition semble se limiter aux fonctions du ministère public près la cour d'assises.

En ce qui concerne ce dernier amendement, deux des auteurs de la proposition de loi signalent que la condition de la concertation avec le procureur gé-

Dit amendement geeft geen aanleiding tot bespreking.

De regering dient amendement nr. 37 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 11. — In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtsbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Hij kan, in overleg met de procureur-generaal, zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. »

Verantwoording

Het wetsvoorstel wordt op drie punten gewijzigd.

Een eerste verandering betreft het principe dat de procureur des Konings deze opdrachten uitoefent onder het gezag van de minister van Justitie.

Een tweede verandering betreft het advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 11, 1).

Tenslotte moet de procureur des Konings zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij het hof van assisen, bij de rechtbank van eerste aanleg, bij de politierechtbanken en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, kunnen opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. De huidige tekst van het wetsvoorstel lijkt zich te beperken tot de opdrachten van het openbaar ministerie bij het hof van assisen.

Met betrekking tot dit laatste amendement merken twee indieners van het wetsvoorstel op dat de voorwaarde van het overleg met de procureur-

ral visée à l'article 150, quatrième alinéa, proposé, du Code judiciaire, signifie uniquement que c'est le procureur général qui désigne nominativement le membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail. En d'autres termes, la décision du procureur du Roi relative au transfert de sa compétence pour l'exercice des missions du ministère public dans les affaires criminelles ne dépend pas en elle-même d'une concertation avec le procureur général. Par conséquent, la concertation entre le procureur du Roi et le procureur général ne concerne que la personne du magistrat du parquet fédéral ou de l'auditorat du travail général à qui l'on délègue cette compétence; elle ne concerne pas la question de savoir si le procureur du Roi peut déléguer sa compétence.

Les intervenants estiment que la désignation du magistrat du parquet relève des prérogatives du procureur général, mais qu'il n'en est pas moins nécessaire d'organiser une concertation à ce sujet avec le procureur du Roi.

L'on devra suivre le même raisonnement en ce qui concerne les missions qui seront confiées éventuellement aux membres du parquet général pour ce qui est de la détention préventive.

Les intervenants proposent dès lors de formuler l'article 150, quatrième alinéa, de la manière suivante: «Il peut déléguer cette fonction à un membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail désigné en concertation avec le procureur général.»

Le ministre estime que cette formulation ne reflète pas fidèlement l'intention des deux préopinants. En effet, l'on pourrait en déduire que le procureur du Roi désigne le magistrat du parquet concerné, après s'être concerté avec le procureur général. Il suggère dès lors la formule suivante: «Il peut déléguer cette fonction à un membre du parquet général ou à un membre de l'auditorat général du travail désigné, après concertation, par le procureur général.»

Deux commissaires proposent de scinder le quatrième alinéa de l'article 150 proposé, en deux phrases. La première phrase contiendrait le principe de la délégation et la deuxième réglerait la désignation du magistrat du parquet par le procureur général, après concertation avec le procureur du Roi.

Le ministre approuve cette proposition. Par souci de clarté, il remplace l'amendement n° 37 par l'amendement n° 61 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 11. — À l'article 150 du même Code, la deuxième alinéa est remplacé par les dispositions suivantes:

«Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les

général in het voorgestelde artikel 150, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek uitsluitend betekent dat het de procureur-generaal is die het lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal nominatim aanwijst. Met andere woorden, de beslissing van de procureur des Konings tot overdracht van zijn bevoegdheid tot uitoefening van opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken is op zich niet afhankelijk van een overleg met de procureur-generaal. Het overleg tussen de procureur des Konings en de procureur-generaal handelt enkel over de persoon van de magistraat van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal aan wie die bevoegdheid wordt gedelegeerd en niet over de vraag of de procureur des Konings tot een delegatie van zijn bevoegdheid mag overgaan.

Sprekers zijn van oordeel dat de aanwijzing van de parketmagistraat tot de prerogatieven van de procureur-generaal behoort, maar dat overleg hierover met de procureur des Konings nodig is.

Dezelfde redenering zal moeten worden gevolgd inzake eventuele opdrachten aan de leden van het parket-generaal bij de voorlopige hechtenis.

Daarom stellen zij voor artikel 150, vierde lid, te herformuleren als volgt: «Hij kan zijn bevoegdheid (...) opdragen aan een in overleg met de procureur-generaal aangewezen lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal.»

De minister is van oordeel dat deze formulering de bedoeling van de twee vorige sprekers niet correct weergeeft. Men kan ze immers zo interpreteren dat het de procureur des Konings is die de betrokken parketmagistraat aanwijst na overleg met de procureur-generaal. Daarom suggereert hij de volgende formule: «Hij kan zijn bevoegdheid (...) opdragen aan een na overleg door de procureur-generaal aangewezen lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal.»

Twee leden stellen voor het voorgestelde artikel 150, vierde lid, op te splitsen in twee zinnen. De eerste zin zou dan het principe van de delegatie bevatten, de tweede de aanwijzing van de parketmagistraat door de procureur-generaal na overleg met de procureur des Konings.

De minister verklaart zich hiermee akkoord en vervangt ter wille van de duidelijkheid amendement nr. 37 door amendement nr. 61 (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 11. — In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen:

«Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146, onder het gezag van de

fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Il peut déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général, ou de l'auditorat général du travail. Ce dernier est désigné par le procureur général en concertation avec le procureur du Roi.»

Justification

La proposition de loi est modifiée sur trois points.

Une première modification concerne le principe que le procureur du Roi exerce ces fonctions sous l'autorité du ministre de la Justice.

Une deuxième modification concerne l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 11, 1).

Enfin, le procureur du Roi doit avoir la possibilité de déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail. Le texte actuel de la proposition semble se limiter aux fonctions du ministère public près la cour d'assises. La désignation est faite par le procureur général, en concertation avec le procureur du Roi.

La commission donne son assentiment.

Dans le texte français du troisième alinéa de l'article 150 proposé, les mots «exercer les» sont remplacés par les mots «exercice des» et les mots «tribunaux de police d'arrondissement» sont remplacés par les mots «tribunaux de police de l'arrondissement».

Un membre souligne que la délégation prévue dans cet article est purement facultative et dépend de la seule volonté des procureurs du Roi. Il rappelle le

minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146 oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Hij kan zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. Deze laatste wordt aangewezen door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.»

Verantwoording

Het wetsvoorstel wordt op drie punten gewijzigd.

Een eerste verandering betreft het principe dat de procureur des Konings deze opdrachten uitoefent onder het gezag van de minister van Justitie.

Een tweede verandering betreft het advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 11, 1).

Tenslotte moet de procureur des Konings zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij het hof van assisen, bij de rechtbank van eerste aanleg, bij de politierechtbanken en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, kunnen opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. De huidige tekst van het wetsvoorstel lijkt zich te beperken tot de opdrachten van het openbaar ministerie bij het hof van assisen. De aanwijzing zelf gebeurt door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.

De commissie stemt hiermee in.

In het derde lid van het voorgestelde artikel 150 van de Franse tekst worden de woorden «exercer du» vervangen door de woorden «exercice du» en worden de woorden «tribunaux de police d'arrondissement» vervangen door de woorden «tribunaux de police de l'arrondissement».

Een lid onderstreept dat de delegatie waarin dit artikel voorziet, zuiver facultatief is en uitsluitend afhangt van de procureurs des Konings. Hij herin-

souhait général au niveau de la chambre des mises en accusation.

b) Votes

L'amendement n° 57 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 37 est retiré.

L'amendement n° 61 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

15. Article 12

Le conseil des procureurs du Roi

(insertion d'un article 150bis dans le Code judiciaire)

a) Discussion

Le gouvernement dépose l'amendement n° 38 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Compléter l'alinéa premier de l'article 150bis proposé par ce qui suit :

« Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil s'il l'estime utile. »

Justification

Il est opportun que le procureur fédéral puisse non seulement recevoir les ordres du jour et les rapports des réunions du conseil des procureurs du Roi, mais qu'il puisse également participer aux réunions du conseil s'il le souhaite.

Une intervenante émet des réserves contre cet amendement, parce qu'il donne, au procureur fédéral, le droit d'assister systématiquement aux réunions du conseil des procureurs du Roi, même lorsque celles-ci sont consacrées à des problèmes qui se posent vis-à-vis du procureur fédéral. Cela évoque une sorte de paternalisme.

Elle fait référence au cinquième alinéa de l'article 150bis proposé du Code judiciaire, qui prévoit que le collège des procureurs généraux peut demander au conseil de se réunir, mais pas qu'il peut assister à la réunion.

L'intervenante souhaite aussi que l'on accorde un droit de convocation au procureur fédéral, mais en veillant à ce que le conseil n'ait pas à craindre qu'il s'imisce dans ses réunions et à ce que le pouvoir du conseil de se réunir d'initiative reste intact. Toutefois, rien n'empêche le conseil d'inviter le procureur fédéral à ses réunions.

nert aan de algemene wens wat de kamer van inbeschuldigingstelling betreft.

b) Stemmingen

Amendement nr. 57 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 37 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 61 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

15. Artikel 12

De raad van procureurs des Konings

(invoeging van een artikel 150bis in het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De regering dient amendement nr. 38 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Het eerste lid van het voorgestelde artikel 150bis aanvullen als volgt :

« De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen, indien hij dit nuttig acht. »

Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur niet alleen de agenda en de verslagen van de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings ontvangt, maar dat hij tevens de vergaderingen ervan kan bijwonen, indien hij zulks wenst.

Spreekster heeft haar bedenkingen tegen dit amendement omdat het de federale procureur het recht geeft stelselmatig de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings bij te wonen, zelfs wanneer ze gewijd zijn aan problemen met de federale procureur. Dit komt bevoogdend over.

Zij verwijst naar het voorgestelde artikel 150bis, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek krachtens hetwelk het college van procureurs-generaal de raad kan verzoeken bijeen te komen, zonder dat het die vergadering mag bijwonen.

Spreekster wil de federale procureur eveneens een convocatierecht verlenen, zonder dat de raad diens inmenging in zijn vergadering hoeft te vrezen en zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheid van de raad om op eigen initiatief bijeen te komen. Niets verhindert de raad echter de federale procureur uit te nodigen.

Mme Milquet dépose, dès lors, un amendement (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 58), qui est rédigé comme suit :

« Remplacer le cinquième alinéa de l'article 150bis proposé par ce qui suit :

« Le conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux ou du procureur fédéral, au moins une fois par trimestre. »

Le gouvernement dépose un amendement similaire (amendement n° 40, doc. Sénat, n° 1-1066/4) :

« Au cinquième alinéa de l'article 150bis proposé, remplacer les mots « d'initiative » par les mots « d'initiative, à la demande du procureur fédéral. »

Justification

Il peut être utile que le procureur fédéral puisse convoquer le conseil des procureurs du Roi.

Le ministre déclare qu'il retire cet amendement, parce qu'il est identique à celui de Mme Milquet.

Un membre rappelle que, selon l'amendement n° 24 du gouvernement à l'article 4, le procureur fédéral ne fait déjà plus partie du collège des procureurs généraux. L'amendement de Mme Milquet va plus loin encore, puisqu'il le prive du droit d'assister aux réunions du conseil des procureurs du Roi.

De l'avis de l'intervenant, l'amendement n° 38 du gouvernement est équilibré, puisqu'il permet au procureur fédéral d'assister aux réunions du conseil des procureurs du Roi, lorsqu'il le juge opportun.

L'amendement de Mme Milquet part de l'idée que le procureur fédéral aura irrésistiblement tendance à abuser de son pouvoir et la ferme volonté de mettre le conseil des procureurs du Roi à sa botte.

L'intervenant estime que les compétences du procureur fédéral sont telles qu'il n'aura tout simplement pas le temps de surveiller le conseil des procureurs du Roi. Par conséquent, il serait dès lors utile, dans le souci d'assurer l'unité d'action sur le terrain et une bonne entente entre les procureurs du Roi, que l'on prévoie que le procureur fédéral peut se concerter avec le conseil.

Un des auteurs de la proposition de loi ajoute que le gouvernement avait l'intention d'inscrire, dans

Mevrouw Milquet dient daartoe amendement nr. 58 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Het vijfde lid van het voorgestelde artikel 150bis vervangen als volgt :

« De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal of van de federale procureur en minstens eenmaal per trimester. »

De regering dient een gelijkaardig amendement in (amendement nr. 40, Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« In het vijfde lid van het voorgestelde artikel 150bis de woorden « op eigen initiatief » vervangen door de woorden « op eigen initiatief, op verzoek van de federale procureur ».

Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur eveneens de raad van procureurs des Konings kan samenroepen.

De minister verklaart dit amendement in te trekken omdat het identiek is aan dat van mevrouw Milquet.

Een lid herinnert eraan dat de federale procureur ingevolge het regeringsamendement nr. 24 op artikel 4 geen deel meer uitmaakt van het college van procureurs-generaal. Het amendement van mevrouw Milquet gaat nog een stap verder door de federale procureur het recht te onzeggen de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings bij te wonen.

Spreker beschouwt amendement nr. 38 van de regering als evenwichtig omdat het de federale procureur in staat stelt de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings bij te wonen als hij dat opportuun acht.

Het amendement van mevrouw Milquet stoelt op de opvatting dat de federale procureur behept zal zijn met de passie om machtsmisbruik te plegen en het vaste voornemen zal koesteren de raad van procureurs des Konings onder de knoet te houden.

Spreker is van oordeel dat de bevoegdheden van de federale procureur van die aard zijn dat hem gewoonweg de tijd zal ontbreken om toezicht uit te oefenen op de raad van procureurs des Konings. Het is derhalve nuttig voor de eenheid van actie op het terrein en voor een goede verstandhouding met de procureurs des Konings dat de federale procureur met de raad overleg kan plegen.

Een van de indieners van het wetsvoorstel voegt hieraan toe dat het de bedoeling was in het rege-

son amendement n° 38: «le procureur fédéral ou un membre du parquet fédéral qu'il désigne».

L'on pourrait, certes, arguer que, dans le contexte, en question, l'expression «le procureur fédéral» désigne également les membres du parquet fédéral, mais il lui paraît souhaitable de l'inscrire explicitement dans la loi.

Un autre membre marque son approbation sur l'amendement n° 38 tel que précisé par l'intervenant précédent. Pourtant, il convient de se demander s'il ne faudrait pas investir le procureur fédéral du pouvoir légal de convoquer le conseil des procureurs du Roi dans les cas d'urgence, comme il est proposé à l'amendement n° 58.

Selon un des auteurs de la proposition de loi, il n'y a aucune raison de conférer au procureur fédéral une compétence de convocation. Le conseil des procureurs du Roi n'a en effet qu'une fonction d'avis. S'il y a une contestation entre le procureur fédéral et un, plusieurs, voire tous les procureurs du Roi, c'est le procureur fédéral qui a le dernier mot. Pour quelle raison convoquerait-il alors ce conseil?

L'auteur de l'amendement n° 58 fait valoir qu'une concertation serait souhaitable entre le procureur fédéral et les procureurs du Roi sur le lien entre leurs compétences respectives par exemple. Eu égard au principe de l'indivisibilité du ministère public, il lui semble dès lors utile de conférer au procureur fédéral, à l'instar du collège des procureurs généraux, la compétence de convoquer le conseil des procureurs du Roi.

Par ailleurs, le conseil doit pouvoir inviter le procureur fédéral à ses réunions. Le conseil devrait même y être obligé dès lors que des points qui ressortissent aux compétences *sensu stricto* du procureur fédéral figurent à l'ordre du jour.

Selon l'intervenante, l'amendement du gouvernement n° 38 pêche en ce sens qu'il permet au procureur fédéral d'assister à toutes les réunions du conseil des procureurs du Roi. Ainsi, le procureur fédéral deviendrait «l'œil de Moscou». Une telle conception est contraire à la raison qui se trouve à la base de la création du conseil, à savoir que les procureurs du Roi doivent avoir la possibilité de se concerter et d'émettre des avis sur des questions qui les concernent, sans être en permanence sous la surveillance du collège des procureurs généraux et, *a fortiori*, du procureur fédéral.

Si le conseil souhaite se concerter sur des matières qui concernent les missions du ministère public ou sur les difficultés avec le procureur fédéral, il doit

ringsamendement nr. 38 te bepalen: «de federale procureur of een lid van het federaal parket door hem aangewezen».

Hoewel men de stelling kan verdedigen dat de term «de federale procureur» in dit verband ook de leden van het federaal parket betreft, lijkt het hem raadzaam dit expliciet in de wet in te schrijven.

Een ander lid betuigt zijn instemming met amendement nr. 38 zoals gepreciseerd door de vorige spreker. Nochtans rijst de vraag of aan de federale procureur niet de wettelijke bevoegdheid dient te worden verleend om de raad van procureurs des Konings bijeen te roepen in gevallen van dringende noodzakelijkheid, zoals voorgesteld door amendement nr. 58.

Volgens een van de indieners van het wetsvoorstel bestaat er geen enkele reden toe om de federale procureur een convocatiebevoegdheid te verlenen. De raad van procureurs des Konings heeft immers een uitsluitend adviserende functie. Indien er een betwisting bestaat tussen de federale procureur en een of meer of zelfs alle procureurs des Konings, dan heeft hij het laatste woord. Om welke reden zou hij dan de bijeenroeping van deze raad vragen?

De indienst van amendement nr. 58 betoogt dat een overleg tussen de federale procureur en de procureurs des Konings over bijvoorbeeld de band tussen hun wederzijdse bevoegdheden wenselijk is. Gelet op het principe van de ondeelbaarheid van het openbaar ministerie komt het haar bijgevolg nuttig voor dat de federale procureur, in navolging van het college van procureurs-generaal, de bevoegdheid krijgt om de raad van procureurs des Konings bijeen te roepen.

Voorts moet de raad de federale procureur op zijn vergaderingen kunnen uitnodigen. De raad zou daartoe zelfs verplicht moeten zijn zodra er op de agenda punten staan die tot de bevoegdheid *sensu stricto* van de federale procureur behoren.

Het regeringsamendement nr. 38 schiet volgens spreekster tekort omdat het de federale procureur in staat stelt alle vergaderingen van de raad van procureurs des Konings bij te wonen. Aldus fungeert de federale procureur als «l'œil de Moscou». Dit gaat in tegen de reden die aan de oprichting van de raad ten grondslag ligt, met name de procureurs des Konings de gelegenheid te bieden samen overleg te plegen en adviezen te verstrekken over aangelegenheden die hen aanbelangen, zonder dat ze daarbij permanent onder toezicht staan van het college van procureurs-generaal en *a fortiori* van de federale procureur.

Indien de raad overleg wenst te plegen over zaken die verband houden met de opdrachten van het openbaar ministerie of over moeilijkheden met de

pouvoir le faire d'initiative, sans que le procureur fédéral puisse toujours assister de plein droit à la réunion s'il l'estime utile. Cela n'exclut pas que le conseil puisse inviter le procureur fédéral et, inversement, que le procureur fédéral puisse convoquer le conseil.

Un membre réplique que le droit du procureur fédéral d'assister aux réunions du conseil se fonde sur la règle de droit selon laquelle il exerce l'action publique au même titre que le procureur du Roi, alors que les procureurs généraux ne l'exercent que dans les cas prévus par la loi.

Afin de ménager les susceptibilités des procureurs du Roi, un membre propose au gouvernement de supprimer, dans son amendement n° 38, les mots «s'il l'estime utile». Il est évident que le procureur fédéral n'assistera pas aux réunions s'il ne l'estime pas utile.

Le ministre se rallie à cette proposition.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que le procureur fédéral non seulement exerce l'action publique, mais aussi veille à la coordination de l'exercice de l'action publique (*cf.* l'article 144*bis*, § 2, 1° et 2°, proposé, du Code judiciaire). Pour s'acquitter de cette dernière mission, il doit naturellement tenir compte des parquets de première instance.

L'intervenant estime dès lors qu'il va de soi que le procureur fédéral soit présent aux réunions du conseil, qui — faut-il le répéter — n'a qu'un rôle de comité d'avis.

Il s'associe également à la proposition de supprimer les mots «s'il l'estime utile», mais insiste pour que l'on assure la concordance avec les amendements n°s 30 (article 5*ter*) et 59. Le procureur fédéral participe donc aux réunions du conseil, à moins qu'il ne l'estime pas utile ou lorsque le conseil discute de sa politique.

L'intervenant suivant fait observer que l'amendement n° 58 de Mme Milquet ne rencontre pas les objections qu'elle a formulées elle-même contre l'amendement n° 38 du gouvernement. En effet, il ne règle pas la question de savoir si le procureur fédéral peut assister ou non aux réunions du conseil des procureurs du Roi.

Mme Milquet déclare que c'est à dessin qu'elle n'a pas abordé cette question dans son amendement. À son estime, la compétence du procureur fédéral vis-à-vis du conseil doit se limiter au droit de le convoquer, sans qu'il puisse assister de plein droit à toutes ses réunions. Il n'est pas opportun qu'il participe aux réunions que le conseil a organisées d'initiative.

Un membre estime que le débat sur le droit du procureur fédéral de participer ou non aux réunions

federale procureur, dan moet hij dat op eigen initiatief kunnen doen, zonder dat de federale procureur van rechtswege steeds de vergadering kan bijwonen als hij dat nuttig acht. Dat sluit niet uit dat de raad de federale procureur kan uitnodigen en omgekeerd dat de federale procureur de raad kan bijeenroepen.

Een lid repliceert dat het recht van de federale procureur om de vergaderingen van de raad bij te wonen, zijn grond vindt in de rechtsregel dat hij net zoals de procureur des Konings de strafvordering uitoefent, terwijl de procureurs-generaal ze slechts uitoefenen in de door de wet bepaalde gevallen.

Om de procureurs des Konings niet voor het hoofd te stoten stelt een lid voor in het regeringsamendement nr. 38 de woorden «indien hij dit nuttig acht» te schrappen. Het is uiteraard zo dat de federale procureur de vergaderingen niet zal bijwonen indien hij het nut daarvan niet inziet.

De minister is het met dit voorstel eens.

Een ander lid vestigt er de aandacht op dat de federale procureur niet alleen de strafvordering uitoefent, maar ook zorgt voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering (*cf.* het voorgestelde artikel 144*bis*, § 2, 1° en 2°, van het Gerechtelijk Wetboek). Bij de vervulling van deze laatste opdracht dient hij uiteraard rekening te houden met de parketten van eerste aanleg.

Spreker acht het bijgevolg vanzelfsprekend dat de federale procureur op de vergaderingen van de raad aanwezig is, die — hoeft het nog te worden herhaald — uitsluitend als adviescomité fungeert.

Hij sluit zich eveneens aan bij het voorstel om de woorden «indien hij dit nuttig acht» te schrappen, maar dringt aan op de concordantie met de amendementen nrs. 30 (artikel 5*ter*) en 59. De federale procureur neemt dus deel aan de vergaderingen van de raad tenzij hij dit niet nodig acht of wanneer de raad over zijn beleid discussieert.

De volgende spreker merkt op dat mevrouw Milquet in haar amendement nr. 58 geen rekening houdt met de bezwaren die zij zelf heeft geopperd tegen amendement nr. 38 van de regering. Het biedt immers geen antwoord op de vraag of de federale procureur de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings al dan niet kan bijwonen.

Mevrouw Milquet wijst erop dat zij deze kwestie met opzet niet in haar amendement heeft vermeld. Volgens haar mag de bevoegdheid van de federale procureur tegenover de raad niet verder reiken dan het recht om die raad bijeen te roepen en kan hij al de vergaderingen niet automatisch bijwonen. Het is niet raadzaam dat de federale procureur aanwezig is op de vergaderingen die de raad op eigen initiatief heeft georganiseerd.

Een lid is van oordeel dat het debat over het recht van de federale procureur om al dan niet deel te

du conseil des procureurs du Roi cultive le modèle conflictuel. L'amendement de Mme Milquet, et sa référence à «l'œil de Moscou», évoque l'image d'une épreuve de force entre le procureur fédéral et le conseil des procureurs du Roi.

Il est préférable que le procureur fédéral téléphone au président du conseil pour lui demander de se réunir afin d'examiner un problème déterminé.

Dans cette optique, l'intervenant considère que le procureur fédéral doit pouvoir assister aux réunions du conseil et ce, afin de parvenir à une approche efficace et coordonnée des problèmes qui se posent au ministère public.

À la suite de cette discussion, le ministre dépose l'amendement n° 62 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit:

« Compléter l'alinéa premier de l'article 150bis proposé par ce qui suit: «Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil.»

Justification

Il est opportun que le procureur fédéral puisse non seulement recevoir les ordres du jour et les rapports des réunions du conseil des procureurs du Roi, mais qu'il puisse également participer aux réunions du conseil s'il le souhaite.

Étant donné qu'une large majorité de la commission soutient cet amendement, Mme Milquet retire son amendement n° 58.

Le gouvernement dépose ensuite les amendements n°s 39 et 41 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui sont rédigés comme suit:

«1. Au troisième alinéa de l'article 150bis proposé, remplacer les mots «appartenant à l'autre rôle linguistique» par les mots «appartenant à un autre régime linguistique.»

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 12).

«2. Remplacer le sixième alinéa de l'article 150bis proposé par ce qui suit:

«L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du conseil.»

nemen aan de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings, neerkomt op het cultiveren van het conflictmodel. Het amendement van mevrouw Milquet, met haar verwijzing naar «l'œil de Moscou», roept het beeld op van een machtsspel tussen de federale procureur en de raad van procureurs des Konings.

Het verdient de voorkeur dat de federale procureur een telefoon pleegt met de voorzitter van de raad om hem te vragen over een bepaald probleem te vergaderen.

In dat perspectief huldigt hij de opvatting dat de federale procureur de vergaderingen van de raad moet kunnen bijwonen om tot een efficiënte en gecoördineerde aanpak van de problemen inzake het openbaar ministerie te komen.

Op grond van deze discussie dient de minister amendement nr. 62 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

«Het eerste lid van het voorgestelde artikel 150bis als volgt aanvullen: «De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.»

Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur niet alleen de agenda en de verslagen van de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings ontvangt, maar dat hij tevens de vergaderingen ervan kan bijwonen, indien hij zulks wenst.

Aangezien een ruime meerderheid van de commissie zich achter dit amendement schaart, trekt mevrouw Milquet haar amendement nr. 58 in.

Vervolgens dient de regering de amendementen nrs. 39 en 41 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

«1. In het derde lid van het voorgestelde artikel 150bis de woorden «van de andere taalrol» vervangen door de woorden «die tot een ander taalstelsel behoort.»

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 12).

«2. Het zesde lid van het voorgestelde artikel 150bis vervangen als volgt:

«De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad.»

Justification

Il est opportun que le procureur fédéral reçoive les ordres du jour et les rapports des réunions du conseil des procureurs du Roi.

Ces amendements ne font l'objet d'aucune observation.

b) Votes

Les amendements n^{os} 38, 40 et 58 sont retirés.

L'amendement n^o 39 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les amendements n^{os} 41 et 62 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 12 ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

16. Article 13**Section du parquet chargée des matières économiques, financières et sociales**

(Remplacement de l'article 152 du Code judiciaire)

a) Discussion

M. Boutmans dépose l'amendement n^o 1 (doc. Sénat, n^o 1-1066/3), rédigé comme suit:

« Supprimer cet article. »

L'auteur déclare que ses amendements n^{os} 1 à 5 ont pour but de maintenir les auditorats du travail visés à l'article 152 du Code judiciaire et de charger la section visée à l'article 152*bis* proposé exclusivement des matières économiques, fiscales et financières (cf. son amendement n^o 2 relatif à l'article 13*bis* (nouveau) insérant dans le Code judiciaire d'un article 152*bis* — doc. Sénat, n^o 1-1066/3).

L'intervenant constate que l'amendement n^o 42 du gouvernement va plus ou moins dans la même direction. Cet amendement est rédigé comme suit (doc. Sénat, n^o 1-1066/4):

« Remplacer l'article 152 proposé par ce qui suit:

« Art. 152. — Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée auditorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts et premiers substituts dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code. Toutefois, il peut y avoir un seul auditorat pour plusieurs

Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur de agenda en de verslagen van de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings ontvangt.

Over deze amendementen worden geen opmerkingen gemaakt.

b) Stemmingen

De amendementen nrs. 38, 40 en 58 zijn ingetrokken.

Amendement nr. 39 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 41 en 62 worden aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

16. Artikel 13**De afdeling van het parket belast met economische, financiële en sociale materies**

(Vervanging van artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De heer Boutmans dient amendement nr. 1 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende:

« Dit artikel doen vervallen. »

De indiener verklaart dat zijn amendementen nrs. 1 tot en met 5 ten doel hebben de in artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde arbeidsauditoraten te behouden en de in het voorgestelde artikel 152*bis* bedoelde afdeling uitsluitend te belasten met economische, fiscale en financiële materies (cf. zijn amendement nr. 2 betreffende een artikel 13*bis* (nieuw) houdende invoeging van een artikel 152*bis* in het Gerechtelijk Wetboek, Stuk Senaat, nr. 1-1066/3).

Spreker stelt vast dat de regering met haar amendement nr. 42 enigszins in zijn richting opschuift. Dit amendement luidt als volgt (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4):

« Het voorgestelde artikel 152 vervangen als volgt:

« Art. 152. — In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek. Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen. In

arrondissements. Dans ce dernier cas, les magistrats sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leurs fonctions.

Le Roi désigne parmi les membres de la section, un premier substitut, en qualité de chef de celle-ci. Il porte le titre d'auditeur.

Seuls les membres de l'auditorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi ne peut affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée après concertation avec l'auditeur.»

Justification

Pour des raisons de lisibilité et de cohérence, il apparaît opportun d'appeler «auditorat» la section économique, financière et sociale d'autant que le chef de cette section est appelé «auditeur».

L'accord de la concertation octopartite précise explicitement que la réforme doit préserver la spécialisation des auditorats du travail et plus particulièrement les compétences civiles. Il faut garantir que la section économique, financière et sociale du parquet dispose de l'autonomie suffisante et des moyens nécessaires pour continuer à assurer cette mission civile.

Cette exigence se retrouve également au niveau des compétences pénales. La réforme doit aboutir à rendre la répression dans les affaires économiques, financières et sociales plus efficace et plus cohérente. Cela nécessite un cadre de magistrats spécialement formés, voire spécialisés dans ces matières complexes. C'est la raison pour laquelle il est essentiel qu'un cadre de magistrats soit déterminé pour cette section.

Lorsqu'un magistrat est nommé dans un auditorat qui couvre plusieurs arrondissements judiciaires, il est sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il exerce.

Ceci est conforme à ce qui est prévu à l'article 151bis, alinéa 2, du Code judiciaire.

Pour répondre à l'observation émise par le Conseil d'État, il est prévu que le Roi désigne parmi les membres de la section, un premier substitut en sa qualité de chef de celle-ci.

dit laatste geval worden de magistraten onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.

De Koning wijst onder de leden van de afdeling een eerste substituuat aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.

Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

Onverminderd artikel 155, kan de procureur des Konings de leden van het auditoraat enkel andere opdrachten laten uitoefenen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur.»

Verantwoording

Om redenen van leesbaarheid en samenhang lijkt het aangewezen de economische, financiële en sociale afdeling «auditoraat» te noemen, te meer omdat het hoofd van deze afdeling «auditeur» wordt genoemd.

Het Octopus-akkoord bepaalt uitdrukkelijk dat de hervorming de specialisatie van de arbeidsauditoraten, meer bepaald de burgerlijke bevoegdheden ervan, moet vrijwaren. Er moet gegarandeerd worden dat de economische, financiële en sociale afdeling van het parket over de nodige autonomie en de nodige middelen beschikt om die burgerlijke opdrachten uit te voeren.

Deze eis geldt eveneens voor de strafrechtelijke bevoegdheden. De hervorming moet ertoe leiden dat de bestraffing van misdrijven in de economische, financiële en sociale zaken efficiënter en coherenter wordt. Dit vereist een kader van magistraten die speciaal opgeleid zijn en zelfs gespecialiseerd zijn in die complexe materies. Daarom is het van essentieel belang dat een specifiek kader van magistraten wordt vastgelegd voor deze afdeling.

Wanneer een magistraat wordt benoemd in een auditoraat dat zich over meerdere arrondissementen uitstrekt, wordt hij onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij zijn ambt uitoefent.

Dit stemt overeen met het bepaalde in artikel 151bis, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State wordt bepaald dat de Koning onder de leden van de afdeling een eerste substituuat aanwijst als hoofd ervan.

Cette désignation se fera sur la base des critères d'aptitude et de compétence, conformément à la philosophie générale de la proposition de loi «modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats».

L'alinéa 3 proposé a été modifié en raison de l'observation émise par le Conseil d'État (cf. avis du Conseil d'État, observations particulières, article 13.3).

Enfin, un alinéa 4 est ajouté à l'article 152: il permet de sauvegarder les tâches tant pénales que civiles de la section économique, financière et sociale et donc de maintenir le cadre nécessaire pour l'exercice de ces missions.

La concertation avec l'auditeur s'inscrit dans le cadre des relations qui doivent exister entre les magistrats titulaires d'un mandat de chef de corps et les magistrats titulaires d'un mandat d'adjoint.

M. Lallemand dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), rédigé comme suit:

«Apporter les modifications suivantes à l'article 152 proposé:

A) Remplacer les alinéas 1^{er} et 2 par ce qui suit:

«Il y a au sein de chaque parquet une section chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts et premiers substituts dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code. Toutefois, il peut y avoir une seule section économique, financière et sociale pour plusieurs arrondissements.

Un premier substitut est désigné parmi les membres de la section, en qualité de chef de celle-ci. Il porte le titre d'auditeur.»

B) Compléter cet article par un quatrième alinéa, rédigé comme suit:

«Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi ne peut affecter les membres de cette section à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.»

En ce qui concerne l'amendement n° 42 du gouvernement, l'auteur de l'amendement n° 1 aimerait avoir une précision au sujet du membre de phrase de l'article 152, premier alinéa, proposé, du Code judiciaire, qui dispose que le nombre de substituts et de premiers substituts nommés à l'auditorat

Deze aanwijzing gebeurt op grond van criteria inzake bekwaamheid en bevoegdheid, overeenkomstig de algemene filosofie van het wetsvoorstel «tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten».

Het voorgestelde derde lid is gewijzigd als gevolg van de opmerking van de Raad van State (zie advies van de Raad van State, bijzondere opmerkingen, artikel 13.3).

Tenslotte is aan artikel 152 een vierde lid toegevoegd, waardoor zowel de strafrechtelijke als de burgerlijke opdrachten van de economische, financiële en sociale afdeling gevrijwaard worden en bijgevolg het vereiste kader voor de uitvoering van deze opdrachten behouden blijft.

Het overleg met de auditeur past in het kader van de betrekkingen die moeten bestaan tussen de magistraten die houder zijn van een mandaat van korpschef en de adjunct-mandaathouders.

De heer Lallemand dient amendement nr. 15 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

«In het voorgestelde artikel 152 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) Het eerste en het tweede lid vervangen als volgt:

«In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd; hun aantal wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek. Er kan evenwel een enkele economische, financiële en sociale afdeling bestaan voor meerdere arrondissementen.

Onder de leden van de afdeling wordt een eerste substituut aangesteld als hoofd van de afdeling. Hij voert de titel van auditeur.»

B) Dit artikel aanvullen met een vierde lid, luidende:

«Onverminderd de bepalingen van artikel 155 kan de procureur des Konings aan de leden van deze afdeling geen andere taken opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.»

Met betrekking tot het regeringsamendement nr. 42 wenst de indiener van amendement nr. 1 nadere uitleg over de passus in het voorgestelde artikel 152, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek luidens welke het aantal substituten en eerste substituten die bij het auditoraat worden benoemd, wordt bepaald

est déterminé par les dispositions de l'annexe au Code. La question qu'on est inévitablement amené à poser est celle de savoir quand on adaptera ces annexes. Pour l'intervenant, la loi en projet ne peut produire ses effets tant que ces nombres n'ont pas été fixés pour tous les parquets.

Plusieurs membres qui ont pris part à la concertation octopartite répondent que cette question sera réglée dans la loi d'exécution.

Le préopinant leur demande s'ils peuvent lui fournir de plus amples informations à ce sujet. Il accepte difficilement qu'on lui demande d'approuver le principe visé à l'article 152 proposé en le laissant dans l'ignorance de la concrétisation exacte qu'on donnera à celui-ci.

Un des auteurs de la proposition de loi répond qu'on peut difficilement atteler la charrue avant les bœufs. Si le principe de l'auditorat est approuvé, on devra déterminer pour chaque parquet le volume entrant des dossiers économiques, financiers et sociaux. Pour fixer le cadre, il faudra tenir compte également des auditorats du travail existants. De plus, on devra prendre des dispositions transitoires en vue de la fusion des parquets de première instance et des auditorats du travail.

Vu le travail préparatoire que nécessite une telle transition, on doit se contenter pour l'instant d'approuver le principe de l'auditorat. Il appartiendra ensuite au ministre de déposer des projets de loi fixant le cadre des parquets de première instance et de leurs auditorats.

afin de dissiper les doutes éventuels, l'intervenant se réfère au deuxième alinéa de la justification de l'amendement n° 42 du gouvernement, où il souhaite ajouter, après la première phrase, la phrase suivante: «Tout le monde a la conviction que l'intégration verticale et la mobilité horizontale ne seront introduites que dans le seul domaine pénal. Il ne sera donc pas porté atteinte aux compétences civiles, pas même à celles des magistrats près les tribunaux du travail.»

Un autre membre propose d'utiliser, dans le premier alinéa de l'article 152 proposé par l'amendement n° 42, à l'instar du premier alinéa; les mots «les membres de l'auditorat» au lieu des mots «les magistrats».

Au deuxième alinéa, les mots «les membres de la section» doivent être remplacés par les mots «les membres de l'auditorat».

Le ministre approuve cette modification.

door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek. De onvermijdelijke vraag is natuurlijk wanneer die bijvoegsels zullen worden aangepast. Zolang deze aantallen niet voor alle parketten zijn vastgelegd, kan de wet volgens spreker niet in werking treden.

Verschillende leden die aan het Octopus-overleg hebben deelgenomen, antwoorden dat deze aangelegenheid in de uitvoeringswet zal worden geregeld.

De vorige spreker vraagt hen of zij hem hierover niet meer informatie kunnen verstrekken. Hij heeft er moeite mee dat hem wordt gevraagd in te stemmen met het in het voorgestelde artikel 152 vastgelegde principe, maar dat hij in het ongewisse wordt gelaten over de juiste invulling ervan.

Een van de indieners van het wetsvoorstel antwoordt dat men moeilijk de kar voor het paard kan spannen. Wanneer het principe van het auditoraat wordt goedgekeurd, zal per parket moeten worden uitgemaakt wat de instroom is van dossiers in economische, financiële en sociale materies. Bij de vaststelling van de personeelsformatie zal tevens rekening moeten worden gehouden met de bestaande arbeidsauditoraten. Voorts zullen er met het oog op de versmelting van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten overgangsbepalingen moeten worden uitgevaardigd.

Gelet op de voorbereiding die een dergelijke overgang vergt, moet op dit ogenblik worden volstaan met de goedkeuring van het principe van het auditoraat. Daarna komt het de minister toe wetsontwerpen in te dienen houdende vaststelling van de personeelsformatie van de parketten van eerste aanleg en hun auditoraten.

Om eventuele twijfel weg te nemen, verwijst spreker naar het tweede lid van de verantwoording van het regeringsamendement nr. 42, waarin hij na de eerste zin de volgende zin wenst toe te voegen: «Iedereen is ervan overtuigd dat de verticale integratie en de horizontale mobiliteit uitsluitend op strafrechtelijk gebied worden doorgevoerd. Er wordt derhalve geen afbreuk gedaan aan de burgerlijke bevoegdheden, ook niet van de magistraten bij de arbeidsrechtbanken.»

Een ander lid stelt voor om in het eerste lid van het door amendement nr. 42 voorgestelde artikel 152, in navolging van het derde lid, de woorden «de magistraten» te vervangen door de woorden «de leden van het auditoraat».

In het tweede lid moeten de woorden «de leden van de afdeling» worden vervangen door de woorden «de leden van het auditoraat».

De minister stemt hiermee in.

Un des auteurs de la proposition de loi souligne que l'article 152, quatrième alinéa, tel qu'il est proposé dans l'amendement n° 42 énonce seulement une norme de travail interne, et non une règle de compétence dont le non-respect pourrait être invoqué comme un moyen en vue de faire déclarer l'action publique irrecevable. Sans quoi on aboutirait précisément à ce que l'on souhaite éviter en fusionnant les parquets de première instance et les auditorats du travail, à savoir créer de nouveaux motifs d'irrecevabilité de l'action publique.

Selon un autre intervenant, il serait judicieux d'inscrire explicitement cette conception des choses dans la loi même et non dans le rapport. La disposition proposée peut, en effet, se lire comme une attribution de compétence. Il renvoie à cet égard à la formule proposée dans son amendement n° 6, suivant laquelle l'action publique du chef d'une infraction aux lois (...) est exercée prioritairement par les membres de la section économique, financière et fiscale du parquet, sans que la violation de cette prescription puisse donner lieu à une quelconque nullité ou irrecevabilité» (doc. Sénat, n° 1-1066/3).

Le président estime que l'explication que l'un des auteurs de la proposition de loi a donnée sur la portée de l'article 152, quatrième alinéa, du Code judiciaire, tel que proposé par l'amendement n° 42 du gouvernement, reflète bien l'opinion de la commission. En effet, aucun membre ne défend une autre interprétation.

Pour éviter toute ambiguïté, un membre propose de rédiger le début de l'article 152, troisième alinéa, proposé par l'amendement n° 42, de la manière suivante: «Dans le cadre du règlement du service du parquet, seuls les membres de l'auditorat exercent...». La violation de cette prescription ne peut donc entraîner l'irrecevabilité ou la nullité de l'action publique.

Un autre membre fait observer que l'article 152, troisième alinéa, proposé concerne l'exercice de l'action civile et non celle de l'action publique. Dès lors, la précision proposée n'a pas de sens.

Compte tenu de cette remarque, le préopinant retire sa proposition.

Un autre membre propose d'insérer, à l'article 152, quatrième alinéa, proposé par l'amendement n° 42, entre les mots «le procureur du Roi» et les mots «ne peut affecter les membres de l'auditorat», les mots «dans le cadre du règlement du service du parquet»; en effet, il ne s'agit pas en l'espèce d'un conflit de compétence.

Een van de indieners van het wetsvoorstel, vestigt er de aandacht op dat artikel 152, vierde lid, zoals voorgesteld door amendement nr. 42, uitsluitend een interne werkregeling bevat en geen bevoegdheidsregeling waarvan de schending kan worden aangevoerd als een rechtsmiddel om de onontvankelijkheid van de strafvordering te verkrijgen. Want dan voert men juist in wat men door de versmelting van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten wenst te verhinderen, namelijk dat nieuwe gronden voor de onontvankelijkheid van de strafvordering worden gecreëerd.

Volgens een andere interveniënt verdient het aanbeveling deze opvatting uitdrukkelijk in de wettekst te formuleren in plaats van in het verslag. De voorgestelde bepaling kan immers als een bevoegdheidstoeiwijzing worden gelezen. Hij verwijst in dat verband naar de formule in zijn amendement nr. 6 luidens welke de strafvordering wegens een overtreding van de wetten (...) bij voorrang wordt uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en fiscale afdeling van het parket, zonder dat «enige nietigheid of onontvankelijkheid kan worden afgeleid uit de schending van dit voorschrift» (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3).

Volgens de voorzitter geeft de toelichting van een van de indieners van het wetsvoorstel over de draagwijdte van artikel 152, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, voorgesteld in amendement nr. 42 van de regering, de zienswijze van de commissie getrouw weer. Geen enkel lid staat immers een andere interpretatie voor.

Om elke dubbelzinnigheid te vermijden, stelt een lid voor artikel 152, derde lid, zoals voorgesteld door amendement nr. 42, te laten aanvangen als volgt: «In het kader van de dienstregeling van het parket oefenen enkel de leden van het auditoraat...» Schending van deze bepaling kan dus niet tot de onontvankelijkheid of de nietigheid van de strafvordering leiden.

Volgens een ander lid handelt het voorgestelde derde lid van artikel 152 over de burgerlijke rechtsvordering en niet over de strafvordering. Bijgevolg heeft de voorgestelde precisering geen zin.

Gelet op deze opmerking, trekt de vorige spreker zijn voorstel in.

Een ander lid stelt voor de woorden «in het kader van de dienstregeling van het parket» in te voegen in het door het amendement nr. 42 voorgestelde artikel 152, vierde lid, tussen de woorden «de procureur des Konings» en de woorden «de leden van het auditoraat» daar het in casu niet gaat om een bevoegdheidsconflict.

Le ministre approuve cette modification. Il retire donc son amendement n° 42 et intègre les propositions ci-avant dans l'amendement n° 63 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Remplacer l'article 152 proposé par ce qui suit :

« Art. 152. — Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée auditorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts et premiers substituts dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code.

Toutefois, il peut y avoir un seul auditorat pour plusieurs arrondissements. Dans ce dernier cas, les membres de l'auditorat sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leur fonction.

Le Roi désigne parmi les membres de l'auditorat, un premier substitut, en qualité de chef de celui-ci. Il porte le titre d'auditeur.

Seuls les membres de l'auditorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée après concertation avec l'auditeur. »

Justification

Pour des raisons de lisibilité et de cohérence, il apparaît opportun d'appeler « auditorat » la section économique, financière et sociale d'autant que le chef de cette section est appelé « auditeur ».

L'accord de la concertation octopartite précise explicitement que la réforme doit préserver la spécialisation des auditorats du travail et plus particulièrement les compétences civiles. Il faut garantir que la section économique, financière et sociale du parquet dispose de l'autonomie suffisante et des moyens nécessaires pour continuer à assurer cette mission civile.

Cette exigence se retrouve également au niveau des compétences pénales. La réforme doit aboutir à rendre la répression dans les affaires économiques, financières et sociales plus efficace et plus cohérente. Cela nécessite un cadre de magistrats spécialement formés, voire spécialisés dans ces matières complexes. C'est la raison pour laquelle il est essentiel qu'un cadre de magistrats soit déterminé pour cette section.

De minister stemt hiermee in. Daarom trekt hij zijn amendement nr. 42 in en verwerkt hij de hiervoor gedane voorstellen in amendement nr. 63 (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), dat luidt als volgt :

« Het voorgestelde artikel 152 vervangen als volgt :

« Art. 152. — In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen. In dit laatste geval worden de leden van het auditoraat onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.

De Koning wijst onder de leden van het auditoraat een eerste substituut aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.

Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

Onverminderd artikel 155 kan de procureur des Konings, in het kader van de dienstregeling van het parket, de leden van het auditoraat enkel andere opdrachten laten uitoefenen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur. »

Verantwoording

Om redenen van leesbaarheid en samenhang lijkt het aangewezen de economische, financiële en sociale afdeling « auditoraat » te noemen, te meer omdat het hoofd van deze afdeling « auditeur » wordt genoemd.

Het Octopus-akkoord bepaalt uitdrukkelijk dat de hervorming de specialisatie van de arbeidsauditoraten, meer bepaald de burgerlijke bevoegdheden ervan, moet vrijwaren. Er moet gegarandeerd worden dat de economische, financiële en sociale afdeling van het parket over de nodige autonomie en de nodige middelen beschikt om die burgerlijke opdrachten uit te voeren.

Deze eis geldt eveneens voor de strafrechtelijke bevoegdheden. De hervorming moet ertoe leiden dat de bestraffing van misdrijven in de economische, financiële en sociale zaken efficiënter en coherenter wordt. Dit vereist een kader van magistraten die speciaal opgeleid zijn en zelfs gespecialiseerd zijn in die complexe materies. Daarom is het van essentieel belang dat een specifiek kader van magistraten wordt vastgelegd voor deze afdeling.

Lorsqu'un magistrat est nommé dans un auditorat qui couvre plusieurs arrondissements judiciaires, il est sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il exerce.

Ceci est conforme à ce qui est prévu à l'article 151bis, alinéa 2, du Code judiciaire.

Pour répondre à l'observation émise par le Conseil d'État, il est prévu que le Roi désigne parmi les membres de la section, un premier substitut en sa qualité de chef de celle-ci.

Cette désignation se fera sur la base des critères d'aptitude et de compétence, conformément à la philosophie générale de la proposition de loi «modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats».

L'alinéa 3 proposé a été modifié en raison de l'observation émise par le Conseil d'État (cf. avis du Conseil d'État, observations particulières, article 13. 3).

Enfin, un alinéa 4 est ajouté à l'article 152: il permet de sauvegarder les tâches tant pénales que civiles de la section économique, financière et sociale et donc de maintenir le cadre nécessaire pour l'exercice de ces missions.

La concertation avec l'auditeur s'inscrit dans le cadre des relations qui doivent exister entre les magistrats titulaires d'un mandat de chef de corps et les magistrats titulaires d'un mandat d'adjoint.

Étant donné que l'amendement n° 63 rencontre les objectifs de son propre amendement, M. Lallemand retire son amendement n° 15.

Un autre membre constate que l'amendement n° 63 répond largement aux attentes qui ont été exprimées au cours des auditions.

Il remarque par ailleurs qu'en vertu de l'article 152, troisième alinéa, proposé par l'amendement n° 63, un premier substitut portera le titre d'auditeur. Quel sera le statut des auditeurs du travail actuels? Quel titre porteront-ils?

Le ministre répond que la question doit être réglée par les dispositions transitoires, car la chose suscite une certaine inquiétude parmi les auditeurs du travail.

Un membre souhaite savoir si l'arrêté de nomination d'un substitut précisera qu'il est affecté à l'auditorat, comme cela se fait actuellement pour les magistrats fiscaux.

Wanneer een magistraat wordt benoemd in een auditoraat dat zich over meerdere arrondissementen uitstrekt, wordt hij onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij zijn ambt uitoefent.

Dit stemt overeen met het bepaalde in artikel 151bis, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State wordt bepaald dat de Koning onder de leden van de afdeling een eerste substituut aanwijst als hoofd ervan.

Deze aanwijzing gebeurt op grond van criteria inzake bekwaamheid en bevoegdheid, overeenkomstig de algemene filosofie van het wetsvoorstel «tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten».

Het voorgestelde derde lid is gewijzigd als gevolg van de opmerking van de Raad van State (zie advies van de Raad van State, bijzondere opmerkingen, artikel 13. 3).

Tenslotte is aan artikel 152 een vierde lid toegevoegd, waardoor zowel de strafrechtelijke als de burgerlijke opdrachten van de economische, financiële en sociale afdeling gevrijwaard worden en bijgevolg het vereiste kader voor de uitvoering van deze opdrachten behouden blijft.

Het overleg met de auditeur past binnen het kader van de betrekkingen die moeten bestaan tussen de magistraten die houder zijn van een mandaat van korpschef en de adjunct-mandaathouders.

De heer Lallemand neemt zijn amendement nr. 15 terug omdat amendement nr. 63 tegemoet komt aan het doel van zijn eigen amendement.

Een ander lid stelt vast dat amendement nr. 63 in grote mate ingaat op de verzuchtingen die tijdens de hoorzittingen werden geformuleerd.

Voorts merkt hij op dat krachtens het door amendement nr. 63 voorgestelde artikel 152, derde lid, een eerste substituut de titel van auditeur zal voeren. Wat zal het statuut zijn van de huidige arbeidsauditeurs? Welke titel zullen zij voeren?

De minister antwoordt dat deze aangelegenheid in de overgangsbepalingen moet worden geregeld, aangezien er hieromtrent enige ongerustheid heerst in de rangen van de arbeidsauditeurs.

Een lid vraagt of het benoemingsbesluit van een substituut zal vermelden of hij bij het auditoraat wordt ingedeeld, zoals dat thans gebeurt met de magistraten in fiscale zaken.

Le président répond par l'affirmative.

M. Boutmans dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit :

« Compléter l'article 152 proposé, dont les alinéas 1 à 3 deviennent le § 1^{er}, par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. *Il y a en outre au sein de chaque parquet une section chargée des questions environnementales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs premiers substituts. Toutefois il peut n'être créé qu'une seule section de ce type pour plusieurs arrondissements, conformément aux dispositions de l'annexe au présent Code.* »

Justification

Personne ne conteste que le nombre et l'importance des affaires environnementales ont considérablement augmenté. De plus, la législation environnementale est très spécialisée, largement régionalisée et s'y appliquent même, dans certains cas, des dispositions spécifiques quant à la compétence et à la procédure. Le contrôle de son respect nécessite notamment la collaboration avec les services régionaux. Aussi est-il utile de nommer, dans chaque parquet, les magistrats nécessaires à cet effet. Au parquet de Bruxelles, ces magistrats devront être en nombre suffisant et avoir une connaissance de la législation environnementale, tant celle applicable en Région flamande, celle applicable en Région wallonne, que celle applicable dans la Région de Bruxelles-Capitale, puisque ces législations ne cessent de différer. Il faudra également prévoir des effectifs suffisants dans chacun des rôles linguistiques afin de régler les affaires francophones tant que néerlandophones.

La notion d'« affaires environnementales » doit s'entendre au sens large, de la même façon qu'elle l'est dans la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement. Elle couvre donc notamment l'urbanisme et l'aménagement du territoire. Les demandes introduites sur la base de cette loi seront également examinées par les membres du parquet des affaires environnementales. Si notre amendement concernant le maintien des auditorats du travail est adopté, le présent amendement complètera l'article 152bis que nous avons proposé dans ce contexte.

Cet amendement ne donne lieu à aucune discussion.

M. Boutmans dépose un autre amendement (n° 1-1066/5, amendement n° 68, sous-amendement à l'amendement n° 63, amendement subsidiaire à son amendement n° 1), rédigé comme suit :

De voorzitter antwoordt daarop bevestigend.

De heer Boutmans dient amendement nr. 12 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

« Het voorgestelde artikel 152 waarvan het eerste tot en met het derde lid, § 1 zal vormen, aanvullen met een § 2, luidende :

« § 2. *In elk parket is er bovendien een afdeling belast met milieuaangelegenheden, waarbij een of meer substituten en een of meer eerste substituten worden benoemd. Nochtans kan één dergelijke afdeling worden opgericht voor meerdere arrondissementen, overeenkomstig de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.* »

Verantwoording

Niemand betwist dat het aantal milieuzaken en het belang ervan ontzaglijk is toegenomen. Het is bovendien een zeer gespecialiseerde wetgeving geworden, die grotendeels gereorganiseerd is en waarvoor zelfs, in bepaalde gevallen, specifieke bevoegdheids- en procedurebepalingen gelden. De handhaving ervan veronderstelt onder meer samenwerking met gewestelijke diensten. Het is dan ook zinvol daartoe op ieder parket de nodige magistraten te benoemen. In het parket te Brussel zullen dat voldoende magistraten moeten zijn, met kennis van de milieuwetgeving, die van toepassing is in het Vlaamse en het Waalse gewest en het Brussels hoofdstedelijk gewest, aangezien die wetgevingen steeds meer van elkaar verschillen. Ook op taalgebied zal in een voldoende bestaafing moeten worden voorzien om zowel de Nederlandstalige als de Franstalige zaken af te handelen.

Het begrip « milieuzaken » moet in dezelfde brede zin worden begrepen als in de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu. Het omvat dus onder meer stedenbouw en ruimtelijke ordening. De vorderingen op grond van die wet zullen ook door de leden van het milieuparket worden behandeld. Indien ons amendement tot behoud van de arbeidsauditoraten wordt aanvaard, geldt huidig amendement als aanvulling op het door ons in dat verband voorgestelde artikel 152bis.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot bespreking.

De heer Boutmans dient een ander amendement in (nr. 1-1066/5, amendement nr. 68, subamendement op amendement nr. 63, subsidiair ten opzichte van zijn amendement nr. 1), luidende :

« Remplacer le dernier alinéa de l'article 152 proposé par le texte suivant :

« Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi peut, dans le cadre de l'ordre de service du parquet et sur l'avis conforme de l'auditeur, charger, par écrit, et en motivant sa décision, les membres de l'auditorat d'autres tâches. En cas de désaccord entre l'auditeur et le procureur du Roi, le procureur général décide à la requête du procureur du Roi. »

Un membre estime que l'on ne peut accepter cet amendement.

Il est construit sur un modèle conflictuel. Par ailleurs, il n'est pas conforme au principe selon lequel on veut limiter le lien hiérarchique entre le procureur général et les procureurs du Roi. Il confie une mission supplémentaire au procureur général.

Enfin, il ne faut pas perdre de vue que le texte adopté donne une fonction d'audit aux parquets généraux. Cette fonction est difficilement compatible avec celle d'arbitre.

Un membre partage cet avis. Il renvoie au régime prévu en cas de conflits entre le parquet fédéral et le procureur du Roi. Dans ce domaine aussi, la commission a décidé de ne pas créer d'arbitre.

L'autonomie de la section sociale, économique et financière figure clairement dans le texte, mais c'est le procureur du Roi qui assure le bon fonctionnement de l'ensemble et en assume la responsabilité.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que créer un arbitre multiplierait les difficultés. S'il n'y a pas d'arbitre, on tentera de résoudre les problèmes par la concertation.

b) Votes

Les amendements n^{os} 1 et 12 sont rejetés à l'unanimité des 11 membres présents.

Les amendements n^{os} 15 et 42 sont retirés.

L'amendement n^o 68 est rejeté à l'unanimité par les 9 membres présents.

L'amendement n^o 63 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

« Het laatste lid van het voorgestelde artikel 152 vervangen als volgt :

« Onverminderd artikel 155, kan de procureur des Konings, in het raam van de dienstregeling van het parket, en op eensluidend advies van de auditeur, de leden van het auditoraat schriftelijk en gemotiveerd met andere opdrachten gelasten. Indien de auditeur en de procureur des Konings het niet eens zijn, beslist de procureur-generaal op verzoek van de procureur des Konings. »

Een lid is van oordeel dat het amendement niet kan worden aanvaard.

Het amendement gaat uit van een conflictmodel. Bovendien strookt het niet met het beginsel dat men de hiërarchische band tussen de procureur-generaal en de procureurs des Konings wil beperken. Het amendement geeft de procureur-generaal een bijkomende taak.

Ten slotte mag men niet uit het oog verliezen dat de aangenomen tekst van de parketten-generaal een auditfunctie geeft. Dit valt moeilijk te rijmen met een scheidsrechtersfunctie.

Een lid sluit zich hierbij aan. Hij verwijst naar de uitgewerkte regeling bij mogelijke conflicten tussen het federaal parket en de procureur des Konings. Ook op dit vlak besliste de commissie geen scheidsrechter in te voegen.

De autonomie van de sociaal-economische en financiële afdeling is zeer duidelijk in de tekst opgenomen, maar de werking en de verantwoordelijkheid van het geheel berust bij de procureur des Konings.

Een ander lid vestigt de aandacht op het feit dat het invoegen van een scheidsrechter moeilijkheden in de hand zal werken. Als er geen scheidsrechter is zal men de problemen in overleg pogen op te lossen.

b) Stemmingen

De amendementen nrs. 1 en 12 worden verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 15 en 42 zijn ingetrokken.

Amendement nr. 68 wordt eenparig verworpen door de 9 aanwezige leden.

Amendement nr. 63 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

17. Article 13bis (nouveau)

(Ajout d'un article 152bis du Code judiciaire)

M. Boutmans dépose l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit :

« Insérer un article 13bis, rédigé comme suit :

« Art. 13bis. — Il est inséré dans le même Code un article 152bis, libellé comme suit :

« Art. 152bis. — Il y a au sein de chaque parquet une section chargée des matières économiques, fiscales et financières, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts ainsi que un ou plusieurs premiers substituts. Toutefois il peut n'être créé qu'une seule section de ce type pour plusieurs arrondissements, conformément aux dispositions de l'annexe au présent Code.

Le plus ancien des premiers substituts porte, en sa qualité de chef de cette section, le titre d'auditeur.

Seuls les membres de cette section exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux de commerce. Ils exercent la même compétence près les cours d'appel lorsque l'intervention du ministère public y est requise en matière commerciale. »

Justification

1. Le présent amendement maintient le texte actuel de l'article 152 du Code judiciaire (et donc les auditorats du travail) et fait de la section « chargée des matières économiques, financières et sociales » une section du tribunal de commerce.

L'absorption des auditorats du travail par les parquets ordinaires n'est pas justifiée comme il se doit. Il est à craindre que les avantages limités de cette mesure n'en contrebalancent pas les importants désavantages, surtout pour les assurés sociaux. En effet, les auditorats du travail n'ont pas principalement une mission de droit pénal, mais jouent un rôle consultatif très large en matière sociale, surtout dans le cadre des litiges administratifs portant sur l'application de la législation relative à la sécurité sociale. C'est une matière très spécialisée, dans laquelle de nombreux demandeurs agissent sans avocat, et les juges ne sont pas non plus tous juristes.

Dans la collection juridique générale et pratique « Arbeidsrechten en sociaal procesrecht », J. Petit écrit notamment ce qui suit (p. 79) : « La tâche de l'auditorat du travail est nettement plus importante que celle du ministère public près les tribunaux civils. C'est là chose normale si on considère la distinction fondamentale qui existe entre les litiges civils et les litiges sociaux. » (traduction) Et de pour-

17. Artikel 13bis (nieuw)

(Invoeging van een artikel 152bis in het Gerechtelijk Wetboek)

De heer Boutmans dient amendement nr. 2 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

« Een artikel 13bis invoegen, luidende :

« Art. 13bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 152bis ingevoegd, luidende :

« Art. 152bis. — In elk parket is er een afdeling belast met de economische, fiscale en financiële materies, waarbij een of meer substituten en een of meer eerste substituten worden benoemd. Nochtans kan één dergelijke afdeling worden opgericht voor meerdere arrondissementen, overeenkomstig de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

De oudstbenoemde eerste substituut voert, als hoofd van deze afdeling, de titel van auditeur.

Alleen de leden van deze afdeling oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de rechtbanken van koophandel. Zij oefenen dezelfde bevoegdheid uit bij de hoven van beroep, wanneer het optreden van het openbaar ministerie daar vereist is in handelszaken. »

Verantwoording

1. Het amendement behoudt de huidige tekst van artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek (dus de arbeidsauditoraten) en maakt van de afdeling « economisch, financiële en sociale materies » een afdeling bij de rechtbank van koophandel.

De opslorping van de arbeidsautoriteiten door de gewone parketten is niet behoorlijk verantwoord. Te vrezen valt dat de beperkte voordelen niet opwegen tegen de ernstige nadelen, vooral voor de sociaal verzekerden. De arbeidsauditoraten hebben immers niet in hoofdzaak een strafrechtelijke taak, maar spelen een heel ruime adviserende rol in sociale zaken, vooral administratieve geschillen over de toepassing van de sociale zekerheidswetgeving. Het gaat om een zeer gespecialiseerde materie, waarin veel verzoekers zonder advocaat optreden, en de rechters zijn ook niet allemaal juristen.

J. Petit in de Algemene Praktische rechtsverzameling « Arbeidsrechten en sociaal procesrecht » schrijft onder meer : (blz. 79) « De taak van het arbeidsauditoraat is veel belangrijker dan die van het openbaar ministerie bij de burgerlijke rechtbanken. Dit is normaal wanneer men het grondig verschil dat bestaat tussen de burgerlijke en de sociale geschillen onder ogen neemt. » Hij vervolgt, de Senaatsstukken

suivre, en citant les documents du Sénat: « En ce qui concerne la sécurité sociale, il établit le dossier qui sera soumis au tribunal et requiert des administrations publiques qu'elles lui soumettent toutes les pièces... Son intervention fait également partie d'une procédure inquisitoire qui répond sans doute davantage à la nature du commerce juridique relatif aux prestations sociales. » « Cette tâche », poursuit encore Petit, « a été comparée, et ce, à juste titre, à celle de l'auditorat près le Conseil d'État, puisqu'il s'agit très souvent de l'application correcte ou non de la loi par une instance administrative (service de pensions, ONEM ...) ».

Du fait de la nature administrative et complexe des procédures, l'auditeur est un instrument nécessaire qui corrige quelque peu la position inégale dans laquelle se trouve le justiciable par rapport à l'administration. » (traduction)

2. De nombreuses plaintes — justifiées ou non — sont formulées au sujet des parquets, mais quasi aucune ne l'est à l'égard des auditorats. Il est à craindre que l'on renonce à un service qui fonctionne généralement bien, dans l'espoir que cela permette de revigorer les parquets correctionnels, qui aspirent à reprendre leur souffle. Les assurés sociaux en seront les dupes.

3. Le fait que certaines procédures pénales n'aboutissent pas, parce que c'est le procureur du Roi qui a exercé l'action publique au lieu de l'auditeur du travail ou vice versa (cf. le fameux acquittement d'entrepreneurs coupables de fraude à Hasselt), pourra déjà être évité largement à l'avenir grâce à la loi du 3 août 1992 et pourrait plus simplement être tout à fait exclu d'une autre façon, par l'adoption de notre proposition de loi n° 1-920 concernant la recevabilité de l'action publique et la reprise des poursuites.

4. Déjà à l'heure actuelle, certains parquets sont trop grands pour qu'on puisse les diriger convenablement. L'adjonction des auditorats du travail ne fera qu'aggraver le problème. Peut-être peut-on arriver à une meilleure coordination dans l'une ou l'autre matière, mais le fait de confier à un « service spécialisé », à créer au sein des parquets, et les matières sociales, et les matières financières, et les matières fiscales, et l'action devant les tribunaux de commerce, constitue en même temps une déspecialisation indésirable!

Les règles de droit et la pratique en matière d'invalidité, d'accidents du travail, de pensions, d'allocations familiales, de chômage, ... n'ont que peu de points de contact avec le droit économique.

5. La formulation de l'amendement, qui reprend pour le reste le texte de la proposition, a fait l'objet d'une correction. En effet, l'expression néerlandaise

citerend: « Inzake sociale zekerheid stelt hij het dossier samen dat aan de rechtbank zal worden onderworpen en vordert van de openbare besturen dat hem alle stukken worden voorgelegd... Zijn bemoeiing maakt ook deel uit van een inquisitoriale rechtspleging die wellicht meer beantwoordt aan de aard van het rechtsverkeer met betrekking tot de sociale voorzieningen. » « Die taak » aldus nog Petit « werd vergeleken met die van het auditoraat bij de Raad van State, en terecht, want het gaat zeer vaak over de al of niet correcte toepassing van de wet door een bestuursinstantie (pensioendienst, RVA...) ».

De bestuurlijke en complexe aard van de procedures maakt de auditeur nodig als instrument dat de ongelijke positie van de rechtzoekende ten aanzien van de administratie enigszins herstelt.

2. We horen veel klachten over de parketten — juiste en onjuiste — maar haast geen over de auditoraten. Te vrezen valt dat een over het algemeen goed functionerende dienst wordt opgegeven, in de hoop dat de correctionele parketten, die naar adem snakken, zullen opgevijzeld worden. De sociaal verzekerden zullen er de dupe van zijn.

3. Dat sommige strafprocedures mislopen, doordat de procureur des Konings vordert in plaats van de arbeidsauditeur of omgekeerd (beruchte vrij-spraak van frauderende aannemers in Hasselt) is voor de toekomst al grotendeels voorkomen door de wet van 3 augustus 1992 en kan eenvoudiger op een andere manier helemaal worden uitgesloten: aanneming van ons wetsvoorstel nr. 1/920 over de ontvankelijkheid en de overname van de vervolgingen.

4. Sommige parketten zijn nu al te groot om behoorlijk bestuurd te worden. De toevoeging van de arbeidsauditoraten zal dat probleem zeker niet verbeteren. Misschien kan in een of andere materie een betere coördinatie worden bereikt, maar anderszits is de toewijzing van de sociale en financiële en fiscale zaken en het optreden bij de handelsrechtbanken aan een « gespecialiseerde dienst » die in de schoot van de parketten wordt ingebouwd, tegelijk een ongewenste de-specialisatie!

De rechtsregels en de praktijk inzake invaliditeit, arbeidsongevallen, pensioen, kinderbijslagen, werkloosheid ... hebben met economisch recht maar weinig raakpunten.

5. In zoverre het amendement voor het overige de tekst van het voorstel overneemt, wordt de formulering verbeterd. De uitdrukking « Er kan evenwel

«*Er kan evenwel slechts één... afdeling bestaan voor meerdere arrondissementen*» («*Toutefois, il ne peut y avoir qu'une seule section... pour plusieurs arrondissements*») signifie qu'il n'est pas permis de faire autrement, alors que la disposition en question est nettement conçue comme l'exception et non la règle.

Cet amendement est rejeté sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

18. Article 14

(*Abrogation de l'article 153 du Code judiciaire*)

M. Boutmans dépose l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit:

«*Supprimer cet article.*»

Justification

Dans la logique de l'amendement précédent, les substituts de l'auditeur du travail continuent bien entendu à exister.

Cet amendement est rejeté sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 14 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

19. Article 15

(*Abrogation de l'article 154 du Code judiciaire*)

M. Boutmans dépose l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit:

«*Supprimer cet article.*»

Justification

Le présent amendement s'inspire de la même logique que le précédent.

M. Boutmans dépose un sous-amendement à cet amendement (amendement n° 5, doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit:

«*Remplacer l'article 154 du même Code par la disposition suivante:*

«*Art. 154. — L'auditeur du travail répartit le service entre les membres de l'auditorat du travail. Il peut le modifier ou remplir personnellement des fonctions qu'il a spécialement déléguées à un de ses substituts.*»

slechts één ... afdeling bestaan voor meerdere arrondissementen» betekent immers dat het niet toegestaan is anders te handelen, terwijl de bepaling als de uitzondering en niet als de regel is bedoeld.

Dit amendement wordt zonder bespreking verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

18. Artikel 14

(*Opheffing van artikel 153 van het Gerechtelijk Wetboek*)

De heer Boutmans dient amendement nr. 3 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende:

«*Dit artikel doen vervallen.*»

Verantwoording

In de logica van het vorige amendement, blijven vanzelfsprekend de substituten van de arbeidsauditeur bestaan.

Dit amendement wordt zonder bespreking verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

19. Artikel 15

(*Opheffing van artikel 154 van het Gerechtelijk Wetboek*)

De heer Boutmans dient amendement nr. 4 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende:

«*Dit artikel doen vervallen.*»

Verantwoording

Zelfde logica als bij het vorige amendement.

Op dit amendement dient de heer Boutmans een subamendement in (amendement nr. 5, Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende:

«*Artikel 154 van hetzelfde Wetboek vervangen als volgt:*

«*Art. 154. — De arbeidsauditeur verdeelt de dienst onder de leden van het arbeidsauditoraat. Hij kan hieraan wijzigingen aanbrengen of zelf het ambt waarnemen dat hij in het bijzonder aan een van zijn substituten heeft opgedragen.*»

Justification

Le présent amendement vise à rétablir le texte actuel de l'article 154, en le limitant toutefois aux auditorats du travail. (Pour le cas où les auteurs de la proposition de loi auraient l'intention de ne pas maintenir la disposition de l'article 154 pour les procureurs du Roi, ce qui en fait n'est pas tellement évident.)

L'auteur souhaiterait savoir si une fois l'article 154 du Code judiciaire abrogé, comme proposé, le procureur du Roi aurait toujours la compétence de distribuer le service entre les membres du parquet et de le modifier ou de remplir personnellement la fonction qu'il a spécialement déléguée à ses substitués.

Un membre déclare que la proposition de loi résout ce problème.

L'amendement et le sous-amendement sont ensuite rejetés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 15 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

20. Article 16***Exercice de l'action publique par la section économique, financière et sociale du parquet***

(Remplacement de l'article 155 du Code judiciaire)

a) Discussion

Les amendements suivants sont déposés :

1. L'amendement n° 43 du gouvernement (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Remplacer l'article 155 proposé par ce qui suit :

« Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de la section économique, financière et sociale du parquet. Le procureur du Roi ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur. »

Verantwoording

Herstel van de huidige tekst van artikel 154, maar beperkt tot de arbeidsauditoraten. (Voor het geval de indieners van het voorstel de bedoeling hebben deze bepaling voor de procureurs des Konings niet te behouden, wat eigenlijk niet zo vanzelf spreekt.)

De indiener wenst te weten of de procureur des Konings ingevolge de voorgestelde opheffing van artikel 154 van het Gerechtelijk Wetboek nog de bevoegdheid zal hebben de dienst te verdelen onder de leden van het parket en hierin wijzigingen aan te brengen of zelf het ambt waar te nemen dat hij in het bijzonder aan zijn substituten heeft opgedragen.

Een lid verklaart dat het wetsvoorstel dit probleem ondervangt.

Het amendement en het subamendement worden vervolgens verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

20. Artikel 16***Uitoefening van de strafvordering door de economische, financiële en sociale afdeling van het parket***

(Vervanging van artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek)

a) Bespreking

De volgende amendementen worden ingediend :

1. Amendement nr. 43 van de regering (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Het voorgestelde artikel 155 vervangen als volgt :

« Art. 155. — Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of van de rechtbanken van koophandel, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en sociale afdeling van het parket. De procureur des Konings kan deze opdrachten enkel aan andere leden van het parket toevertrouwen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur. »

Justification

Il est important de préciser que l'action publique exercée par cette section ne porte pas préjudice aux compétences d'une part du procureur fédéral et d'autre part du procureur général.

Il était également utile de souligner que sa compétence en matière pénale ne se limite pas aux infractions aux lois et règlements des matières dévolues à la compétence des juridictions du travail mais aussi des tribunaux de commerce ainsi que dans les matières fiscales.

Le deuxième alinéa de l'article 155 est le pendant de l'alinéa 4 de l'article 152 et dans cette mesure, ces deux alinéas répondent à la remarque du Conseil d'État qui, à propos de l'article 16, n'apercevait pas la portée du terme «prioritairement» utilisé dans l'article 155.

Ce texte fait apparaître clairement que les infractions économiques, financières et sociales sont traitées et font l'objet de poursuites par les magistrats faisant partie d'un auditorat spécialisé.

Ce principe est dicté par un souci d'efficacité dans l'administration de la justice et ne peut en aucun cas être invoqué comme règle affectant la validité de la procédure. D'autre part, si les besoins du service l'exigent, le procureur du Roi, en concertation avec l'auditeur, doit pouvoir assurer le bon fonctionnement de son parquet et donc bénéficier d'une certaine mobilité de ses magistrats, tout en préservant la spécialisation de ceux-ci.

2. L'amendement n° 16 de M. Lallemand (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Remplacer l'article 155 proposé par la disposition suivante :

« Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur général fédéral, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de la section économique, financière et sociale du parquet.

Le procureur du Roi ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur. »

Verantwoording

Er moet een belangrijke verduidelijking worden aangebracht, namelijk dat de uitoefening van de strafvordering door deze afdeling geen afbreuk doet aan de bevoegdheden van de federale procureur, enerzijds, en van de procureur-generaal, anderzijds.

Voorts is het eveneens nuttig om nader te bepalen dat de bevoegdheid van de afdeling in strafzaken niet beperkt blijft tot overtreding van de wetten en verordeningen over aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, maar tevens van de rechtbanken van koophandel alsook van de wetten en verordeningen over de fiscale aangelegenheden.

Het tweede lid van artikel 155 is de tegenhanger van het vierde lid van artikel 152 en in die zin komen beide leden tegemoet aan de opmerking van de Raad van State die, met betrekking tot artikel 16, de draagwijdte van de uitdrukking «bij voorrang» in artikel 155 niet inzag.

De tekst maakt duidelijk dat de economische, financiële en sociale inbreuken worden behandeld en vervolgd door magistraten die tot een gespecialiseerd auditoraat behoren.

Dit principe wordt ingegeven door een streven naar efficiëntie in de berechting van de zaken en kan dus in geen geval worden ingeroepen om de rechts-geldigheid van de rechtspleging in vraag te stellen. Indien de behoeften van de dienst dit vereisen, moet de procureur des Konings bovendien, in overleg met de auditeur, de goede werking van zijn parket kunnen verzekeren en bijgevolg enige mobiliteit kunnen hanteren inzake de inzet van zijn magistraten zonder dat evenwel afbreuk wordt gedaan aan hun specialisatie.

2. Amendement nr. 16 van de heer Lallemand (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Het voorgestelde artikel 155 vervangen als volgt :

« Art. 155. — Onverminderd de bevoegdheden van de federale procureur-generaal wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of de rechtbanken van koophandel, alsook over fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken, voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en sociale afdeling van het parket.

De procureur des Konings kan aan andere leden van het parket die taken niet opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur. »

3. Les amendements n^{os} 6 et 13 de M. Boutmans (doc. Sénat, n^o 1-1066/3), qui sont rédigés comme suit :

a. « Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 16. — L'article 155 du même Code est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« L'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements de nature économique, financière et fiscale est exercée prioritairement devant les tribunaux de police et devant les tribunaux de première instance, et, sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de la section économique, financière et fiscale du parquet, sans que la violation de cette prescription puisse donner lieu à une quelconque nullité ou irrecevabilité. »

Justification

Le présent amendement est lui aussi conséquent avec les précédents : maintenir l'auditorat du travail. L'amendement maintient par ailleurs le texte des auteurs de la proposition, tout en disant formellement qu'il ne s'agit là que d'une réglementation d'ordre interne. Cette précision est surtout utile dans le contexte du maintien de l'actuel article 155, mais elle n'est sans doute pas superflue en dehors même de ce contexte.

b. « Compléter l'article 155 proposé par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« L'action publique du chef d'une infraction aux lois, ordonnances et décrets concernant la protection de l'environnement est exercée prioritairement devant les tribunaux de police et devant les tribunaux de première instance, et, sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de la section environnementale du parquet, sans que la violation de cette prescription puisse donner lieu à une quelconque nullité ou irrecevabilité. Il en va de même pour les demandes qui se fondent sur la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement. »

Justification

Le domaine de compétences est repris de la loi du 12 janvier 1993. Nous en avons seulement omis les termes « règlements ou arrêtés », puisque ceux-ci ne peuvent contenir de dispositions pénales autonomes et sont donc évidemment visés dans l'énumération.

Si notre amendement concernant le maintien des auditorats du travail est adopté, le présent amende-

3. De amendementen nrs. 6 en 13 van de heer Boutmans (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

a. « Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 16. — Artikel 155 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« De strafvordering wegens een overtreding van de wetten en verordeningen van economische, financiële en fiscale aard wordt voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en fiscale afdeling van het parket, zonder dat enige nietigheid of onontvankelijkheid kan worden afgeleid uit de schending van dit voorschrift. »

Verantwoording

Nog steeds consequent met de vorige amendementen : het arbeidsauditoraat behouden. Voorts wordt de tekst van de indieners van het voorstel behouden, maar wordt uitdrukkelijk gesteld dat dit slechts een regeling van interne orde is. Vooral in de context van het behoud van het huidige artikel 155 is dit nuttig, maar ook zonder dat is het wellicht niet overbodig.

b. « Het voorgestelde artikel 155 aanvullen met een tweede lid, luidende :

« De strafvordering wegens een overtreding van de wetten, ordonnances en decreten betreffende de bescherming van het leefmilieu wordt voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de milieuafdeling van het parket, zonder dat enige nietigheid of onontvankelijkheid kan worden afgeleid uit de schending van dit voorschrift. Hetzelfde geldt voor de vorderingen gesteund op de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu. »

Verantwoording

Het bevoegdheidsdomein is overgenomen van de wet van 12 januari 1993. Wij hebben alleen de termen « verordeningen en besluiten » weggelaten, omdat die geen autonome strafbepalingen kunnen bevatten, en ze dus vanzelfsprekend in de opsomming ook bedoeld zijn.

Indien ons amendement tot behoud van de arbeidsauditoraten wordt aanvaard, geldt huidig

ment complétera l'ajout proposé par nous dans ce contexte à l'article 155. Ici aussi, il nous a paru essentiel d'éviter une discussion de procédure, au cas où les magistrats chargés des affaires environnementales seraient empêchés lors de la signature de l'une ou l'autre pièce ou à l'audience. Même si un autre magistrat du parquet est intervenu, la procédure reste incontestable.

En ce qui concerne l'amendement gouvernemental, le ministre propose, à l'instar de ce que le gouvernement a fait dans son amendement n° 63, de préciser, dans la dernière phrase de l'article 155 proposé du Code judiciaire, que la question de la distribution des missions aux membres du parquet qui ne font pas partie de l'auditorat n'est pas une question de compétence mais une question qui relève d'un règlement interne du service dont la violation n'entraîne pas la nullité de l'action publique.

Un membre renvoie à la remarque qu'il a formulée dans le cadre de la discussion de l'amendement n° 42 à l'article 13. La formulation de son amendement n° 6 ne laisse planer aucun doute: «l'action publique du chef d'une infraction aux lois (...) est exercée prioritairement par les membres de la section économique, financière et fiscale du parquet, sans que «la violation de cette prescription puisse donner lieu à une quelconque nullité ou irrecevabilité».

Un autre membre demande s'il ne suffit pas, à la lumière de la CEDH, pour qu'une juridiction ne puisse pas prononcer la nullité, de préciser dans une loi que la violation d'une prescription ne constitue pas une cause de nullité.

Un des auteurs de la proposition de loi répond que le législateur peut préciser de manière explicite mais aussi de manière implicite que la violation d'une prescription n'entraîne pas la nullité. En prévoyant que la répartition des missions au sein d'un parquet de première instance doit être formulée dans le cadre du règlement du service, le législateur indique clairement que la question ne relève pas d'un règlement de procédure auquel est liée une sanction de nullité.

Il sera évidemment toujours possible de donner une interprétation contraire à la loi. L'intervenant fait référence à l'ancienne disposition du Code civil selon laquelle les enfants naturels ne pouvaient pas être des héritiers réservataires. La jurisprudence a fait fi de cette disposition et les a quand même considérés comme des héritiers réservataires.

De son côté, le président se prononce en faveur du maintien du texte de l'amendement n° 43, tel que déposé par le gouvernement.

amendement als toevoeging op de door ons in dat verband voorgestelde aanvulling op artikel 155. Het leek ook hier essentieel een procedurediscussie uit te sluiten, voor het geval de milieumagistraten bij de ondertekening van een of ander stuk of ter zitting verhinderd zouden zijn. De procedure blijft onaantastbaar, indien daarbij een ander parketmagistraat is opgetreden.

Met betrekking tot het regeringsamendement stelt de minister voor om, in navolging van zijn amendement nr. 63, in de laatste zin van het voorgestelde artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek te bepalen dat de toewijzing van opdrachten aan leden van het parket die niet tot het auditoraat behoren, geen bevoegdheidskwestie is, maar een interne dienstregeling waarvan de schending niet de nietigheid van de strafvordering meebrengt.

Een lid verwijst naar zijn opmerking bij de bespreking van amendement nr. 42 op artikel 13. De formule in zijn amendement nr. 6 laat geen ruimte voor twijfel: «de strafvordering wegens een overtreding van de wetten (...) wordt bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en fiscale afdeling van het parket, zonder dat «enige nietigheid of onontvankelijkheid kan worden afgeleid uit de schending van dit voorschrift».

Een ander lid wenst te weten of het in het licht van het EVRM volstaat in een wet te bepalen dat de schending van een voorschrift geen grond tot nietigheid oplevert, opdat een rechtscollege de nietigheid niet mag uitspreken.

Een van de indieners van het wetsvoorstel antwoordt dat de wetgever niet alleen expliciet maar ook op een meer impliciete wijze kan bepalen dat de schending van een voorschrift geen nietigheid tot gevolg kan hebben. Indien de taakverdeling binnen een parket van eerste aanleg wordt geformuleerd in het kader van de dienstregeling, maakt de wetgever duidelijk dat het niet om een procedurele regeling gaat waaraan een nietigheidssanctie is verbonden.

Het is natuurlijk zo dat men altijd tegen de wet in kan interpreteren. Spreker verwijst naar de vroegere bepaling in het Burgerlijk Wetboek overeenkomstig welke natuurlijke kinderen geen reservataire erfgenaam konden zijn. De rechtspraak heeft deze bepaling naast zich neergelegd en hen toch als reservataire erfgenamen beschouwd.

Van zijn kant verklaart de voorzitter voorstander te zijn van het behoud van amendement nr. 43, zoals ingediend door de regering.

À la suite de cette discussion, le ministre dépose l'amendement n° 64 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Remplacer l'article 155 proposé par ce qui suit :

« Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat. Le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur. »

Justification

Il est important de préciser que l'action publique exercée par cette section ne porte pas préjudice aux compétences d'une part du procureur fédéral et d'autre part du procureur général.

Il était également utile de souligner que sa compétence en matière pénale ne se limite pas aux infractions aux lois et règlements des matières dévolues à la compétence des juridictions du travail mais aussi des tribunaux de commerce ainsi que dans les matières fiscales.

Le deuxième alinéa de l'article 155 est le pendant de l'alinéa 4 de l'article 152 et dans cette mesure, ces deux alinéas répondent à la remarque du Conseil d'État qui, à propos de l'article 16, n'apercevait pas la portée du terme « prioritairement » utilisé dans l'article 155.

Ce texte fait apparaître clairement que les infractions économiques, financières et sociales sont traitées et font l'objet de poursuites par les magistrats faisant partie d'un auditorat spécialisé.

Ce principe est dicté par un souci d'efficacité dans l'administration de la justice et ne peut en aucun cas être invoqué comme règle affectant la validité de la procédure. D'autre part, si les besoins du service l'exigent, le procureur du Roi, en concertation avec l'auditeur, doit pouvoir assurer le bon fonctionnement de son parquet et donc bénéficier d'une

Ingevolge deze discussie dient de minister amendement nr. 64 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« Het voorgestelde artikel 155 vervangen als volgt :

« Art. 155. — Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of van de rechtbanken van koophandel, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van het auditoraat. De procureur des Konings kan, in het kader van de dienstregeling van het parket, deze opdrachten enkel aan andere leden van het parket toevertrouwen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur. »

Verantwoording

Er moet een belangrijke verduidelijking worden aangebracht, namelijk dat de uitoefening van de strafvordering door deze afdeling geen afbreuk doet aan de bevoegdheden van de federale procureur, enerzijds, en van de procureur-generaal, anderzijds.

Voorts is het eveneens nuttig om nader te bepalen dat de bevoegdheid van de afdeling in strafzaken niet beperkt blijft tot overtredingen van de wetten en verordeningen over aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, maar tevens van de rechtbanken van koophandel alsook van de wetten en verordeningen over de fiscale aangelegenheden.

Het tweede lid van artikel 155 is de tegenhanger van het vierde lid van artikel 152 en in die zin komen beide leden tegemoet aan de opmerking van de Raad van State die, met betrekking tot artikel 16, de draagwijdte van de uitdrukking « bij voorrang » in artikel 155 niet inzag.

De tekst maakt duidelijk dat de economische, financiële en sociale inbreuken worden behandeld en vervolgd door magistraten die tot een gespecialiseerd auditoraat behoren.

Dit principe wordt ingegeven door een streven naar efficiëntie in de berechting van de zaken en kan dus in geen geval worden ingeroepen om de rechtsgeldigheid van de rechtspleging in vraag te stellen. Indien de behoeften van de dienst dit vereisen, moet de procureur des Konings bovendien, in overleg met de auditeur, de goede werking van zijn parket

certaine mobilité de ses magistrats, tout en préservant la spécialisation de ceux-ci.

Comme la commission approuve cet amendement à une large majorité, M. Lallemand retire son amendement n° 16.

b) Votes

Les amendements n^{os} 16 et 43 sont retirés.

Les amendements n^{os} 6 et 13 sont rejetés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 64 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

21. Article 16bis (nouveau)

(Modification de l'article 182 du Code judiciaire)

M. D'Hooghe dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit :

« *Insérer un article 16bis (nouveau) rédigé comme suit :*

« *Art. 16bis. — À l'article 182 du même Code, remplacé par l'article 27 de la loi du 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes :*

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« *Il y a, dans chaque parquet, un secrétariat composé de deux sections. Une de ces sections assiste les magistrats de la section chargée des matières économiques, financières et sociales; l'autre assiste les autres magistrats du parquet. Chaque section du secrétariat est placée sous la direction d'un secrétaire en chef. »*

2° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« *Le secrétaire en chef de chaque section est chargé de la direction des services administratifs de sa section. Le secrétaire en chef de la section chargée des matières économiques, financières et sociales, se trouve sous la direction et la surveillance directe de l'auditeur dont il est question au deuxième alinéa de l'article 152 du présent Code. Le secrétaire en chef de l'autre section se trouve sous la direction et la surveillance du procureur général ou du procureur du Roi. Le secrétaire en chef distribue les tâches administratives entre les membres et personnel de la section du secrétariat dont il a la direction. »*

kunnen verzekeren en bijgevolg enige mobiliteit kunnen hanteren inzake de inzet van zijn magistraten zonder dat evenwel afbreuk wordt gedaan aan hun specialisatie.

Aangezien een ruime meerderheid van de commissie dit amendement steunt, trekt de heer Lallemand zijn amendement nr. 16 in.

b) Stemmingen

De amendementen nrs. 16 en 43 zijn ingetrokken.

De amendementen nrs. 6 en 13 worden verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 64 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

21. Artikel 16bis (nieuw)

(Wijziging van artikel 182 van het Gerechtelijk Wetboek)

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 14 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

« *Een artikel 16bis (nieuw) invoegen, luidende :*

« *Art. 16bis. — In artikel 182 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 27 van de wet van 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

1° het eerste lid vervangen als volgt :

« *Aan ieder parket is een secretariaat verbonden bestaande uit twee afdelingen. De ene afdeling verleent bijstand aan de magistraten van de afdeling belast met economische, financiële en sociale materies; de andere afdeling verleent bijstand aan de overige magistraten van het parket. Elke afdeling van het secretariaat staat onder de leiding van een hoofdsecretaris. »*

2° het derde lid vervangen als volgt :

« *De hoofdsecretaris van elke afdeling is belast met de leiding van de administratieve diensten van zijn afdeling. De hoofdsecretaris van de afdeling belast met economische, financiële en sociale materies staat daarbij onder rechtstreekse leiding en toezicht van de auditeur waarvan sprake in het tweede lid van artikel 152 van dit Wetboek. De hoofdsecretaris van de andere afdeling staat onder leiding en toezicht van de procureur-generaal of de procureur des Konings. De hoofdsecretaris verdeelt de administratieve taken onder de leden en het personeel van de afdeling van het secretariaat waarover hij de leiding heeft. »*

3^o le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque secrétaire en chef peut être assisté d'un ou de plusieurs secrétaires et de secrétaires adjoints nommés par le Roi. Leur nombre est déterminé par le Roi pour chaque section distincte, suivant les besoins du service. »

4^o au cinquième alinéa, les mots « Le secrétaire assiste le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail » sont remplacés par les mots « Le secrétaire assiste le procureur général ou le procureur du Roi. »

5^o le sixième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le procureur général et le procureur du Roi près une juridiction dont le ressort compte une population de plus de 500 000 habitants peuvent choisir un secrétaire de cabinet parmi les membres ou le personnel du secrétariat, sur l'avis du secrétaire en chef de la section à laquelle appartient l'intéressé. »

6^o au septième alinéa, les mots « au parquet » sont remplacés partout par les mots « à une section du secrétariat » et les mots « un parquet » sont remplacés par les mots « une section du secrétariat ».

7^o au huitième alinéa, les mots « et du secrétaire en chef du parquet » sont remplacés par les mots « et du secrétaire en chef de la section du secrétariat. »

Justification

Selon le point 1.1 — La restructuration verticale du ministère public, des « Lignes de force de la réforme de l'organisation judiciaire » définies dans l'accord octopartite que le Parlement a approuvé par une résolution du 28 mai 1998: « les parquets de première instance et les auditorats du travail seront intégrés avec maintien de la spécialisation, en différentes sections, en suivant le modèle des parquets auprès des cours d'appel. Le rôle en matière civile sera également maintenu intégralement. »

Cet objectif est concrétisé par le texte nouveau de l'article 152 du Code judiciaire qui est proposé (article 13 de la proposition de loi), mais seulement en ce qui concerne les magistrats, et non pas pour ce qui est de l'encadrement. Ces magistrats seront toutefois dans l'impossibilité de continuer à remplir intégralement, en tant que section distincte du parquet, le rôle que jouaient les anciens auditeurs du travail et auditeurs généraux s'ils ne peuvent pas continuer à faire appel aux anciens collaborateurs de ces services

3^o het vierde lid vervangen als volgt:

« Elke hoofdsecretaris kan worden bijgestaan door een of meer secretarissen en door adjunct-secretarissen die de Koning benoemt. Hun aantal wordt voor elke afdeling afzonderlijk door de Koning bepaald naar de behoeften van de dienst. »

4^o in het vijfde lid de woorden « De secretaris staat de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur bij. » vervangen door de woorden « De secretaris staat de procureur-generaal of de procureur des Konings bij. »

5^o het zesde lid vervangen als volgt:

« De procureur-generaal en de procureur des Konings bij een gerecht waarvan het rechtsgebied meer dan vijfhonderdduizend inwoners telt, kunnen een kabinetssecretaris kiezen uit de leden of de personeelsleden van het secretariaat op advies van de hoofdsecretaris van de afdeling waartoe betrokkene behoort. »

6^o in het zevende lid de woorden « een parket » telkens vervangen door de woorden « een afdeling van het secretariaat ».

7^o in het achtste lid de woorden « en van de hoofdsecretaris van het parket » vervangen door de woorden « en van de hoofdsecretaris van de afdeling van het secretariaat. »

Verantwoording

Het achtpartijenoverleg dat door het parlement werd goedgekeurd bij resolutie van 28 mei 1998 vermeldt in het deel « Krachtlijnen inzake de hervorming van de gerechtelijke organisatie » onder punt 1.1 — De verticale herstructurering van het openbaar ministerie: « de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten worden geïntegreerd met behoud van de specialisatie, in verschillende secties, conform het model van de parketten bij de hoven van beroep. Hun rol in burgerlijke aangelegenheden zal eveneens integraal behouden blijven. »

Door de voorgestelde nieuwe tekst van artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 13 van het wetsvoorstel) wordt dit geconcretiseerd, maar enkel wat de magistraten, maar niet wat de omkadering betreft. Het zal echter onmogelijk zijn voor deze magistraten om de rol die de vroegere arbeidsauditoraten en auditoraten-generaal speelden integraal te blijven vervullen, als afzonderlijke sectie van het parket, indien zij niet verder kunnen beschikken over hun vroegere medewerkers uit deze diensten die

et qui sont spécialisés en la matière et ont acquis une riche expérience dans celle-ci.

L'amendement proposé vise à assurer la continuité en l'espèce et réalise un modèle de secrétariat de parquet qui, comme le préconise l'accord octopartite, est conforme à celui qui existe actuellement aux parquets des cours d'appel, où il y a, depuis 1970 déjà, deux secrétariats distincts: un secrétariat destiné au parquet de la cour d'appel et un autre destiné à l'auditorat général de la cour du travail.

Cet amendement est retiré par son auteur.

22. Article 17

Le secrétariat du parquet fédéral

(Modification de l'article 185 du Code judiciaire)

Cet article est adopté sans discussion par 9 voix et 1 abstention.

23. Article 18

Le cadre du personnel des cours et tribunaux

(Modification de l'article 186, quatrième alinéa, du Code judiciaire)

M. Boutmans dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit:

« Compléter cet article par une deuxième phrase, libellé comme suit:

« Dans le texte néerlandais, les mots « een bijzondere wet » sont remplacés par les mots « een specifieke wet. »

Justification

Comme le fait le texte français de l'article 186, le texte néerlandais emploie un terme prêtant à confusion, en l'espèce le terme « bijzondere wet ».

Le ministre dit ne voir aucune objection contre cet amendement. Il s'agit d'ailleurs d'un amendement d'ordre purement formel.

L'un des auteurs de la proposition de loi estime que les mots « *bijzondere wet* » sont la traduction néerlandaise correcte des mots français « *loi particulière* ». Bien que la notion de « *bijzondere wet* » serve, dans le cadre du jargon des juristes, à désigner la loi qui doit être votée à une majorité spéciale en vertu de la Constitution, il ne fait aucun doute, à son avis, que la loi particulière visée à l'article 186 du Code judiciaire doit être considérée comme une loi

terzake gespecialiseerd zijn en een rijke ervaring hebben opgebouwd.

Het voorgestelde amendement moet deze continuïteit mogelijk maken en realiseert een model van parketsecretariaat dat conform is aan dat van de huidige parketten bij de hoven van beroep zoals vooropgesteld in het octopusakkoord. Reeds sinds 1970 bestaan er daar twee afzonderlijke secretariaten: het ene voor het parket bij het hof van beroep en het andere voor het auditoraat-generaal bij het arbeidshof.

Dit amendement wordt ingetrokken.

22. Artikel 17

Het secretariaat van het federaal parket

(Wijziging van artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek)

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

23. Artikel 18

De personeelsformatie van hoven en rechtbanken

(Wijziging van artikel 186, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

De heer Boutmans dient amendement nr. 7 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende:

« Dit artikel aanvullen met een tweede zin, luidende:

« In de Nederlandse tekst worden de woorden « een bijzondere wet » vervangen door de woorden « een specifieke wet. »

Verantwoording

Even goed als de Franse tekst van artikel 186, gebruikt de Nederlandse tekst de verwarrende terminologie « bijzondere wet ».

De minister heeft geen bezwaar tegen dit amendement. Het is trouwens van louter formele aard.

Een van de indieners van het wetsvoorstel is van oordeel dat de term « *bijzondere wet* » de correcte Nederlandse vertaling is van de Franse term « *loi particulière* ». Hoewel het begrip « *bijzondere wet* » in het juristenjargon wordt gebruikt om de wet aan te duiden die krachtens de Grondwet met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd, kan er zijns inziens geen twijfel over bestaan dat de in artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bij-

d'exécution, pour le vote de laquelle il ne faut pas de majorité spéciale.

L'on souligne, par ailleurs, que le Conseil d'État ne s'est pas opposé à l'utilisation des mots «bijzondere wet» (avis du Conseil d'État, doc. Sénat, n° 1-1066/2).

À la suite de cette discussion, l'amendement de M. Boutmans est rejeté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 18 est adopté par 9 voix et 1 abstention(1).

24. Article 19 (article 18 du texte adopté)

Le siège du parquet fédéral à Bruxelles

(Modification de l'article 186, cinquième alinéa, du Code judiciaire)

Cet article est adopté sans la moindre discussion par 10 voix et 1 abstention.

Étant donné qu'il concerne, tout comme l'article 18, une modification de l'article 186 du Code judiciaire, il est intégré dans l'article 18 de la proposition de loi.

25. Article 20

Détachement de magistrats fédéraux

(Modification de l'article 327ter du Code judiciaire)

Cet article est adopté sans la moindre discussion par 10 voix et 1 abstention.

26. Article 21

Le traitement du procureur fédéral

(Remplacement de l'article 355bis du Code judiciaire)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 44 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit:

«Remplacer l'article 355bis proposé par ce qui suit:

«Art. 355bis. — Le traitement du procureur fédéral est le même que celui fixé pour les procureurs généraux auprès des cours d'appel.

Le traitement des magistrats fédéraux et des magistrats auxiliaires est le même que celui fixé pour les avocats généraux auprès des cours d'appel et des cours du travail.»

(1) Pour le texte intégral de l'article 18 du texte adopté, voir également la discussion de l'article 19.

zondere wet als een uitvoeringswet moet worden beschouwd die niet met een versterkte meerderheid moet worden goedgekeurd.

Voorts wordt er op gewezen dat de Raad van State zich niet tegen de term «bijzondere wet» heeft verzet (advies van de Raad van State, Stuk Senaat, nr. 1-1066/2).

Op grond van deze discussie wordt het amendement van de heer Boutmans verworpen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 18 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding(1).

24. Artikel 19 (artikel 18 van de aangenomen tekst)

De zetel van het federaal parket te Brussel

(Wijziging van artikel 186, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

Dit artikel wordt zonder enige bespreking aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Aangezien dit artikel artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, wordt het opgenomen in artikel 18, dat hetzelfde artikel wijzigt.

25. Artikel 20

Detachering van federale magistraten

(Wijziging van artikel 327ter van het Gerechtelijk Wetboek)

Dit artikel wordt zonder enige bespreking aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

26. Artikel 21

De wedde van de federale procureur

(Vervanging van artikel 355bis van het Gerechtelijk Wetboek)

De regering dient amendement nr. 44 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende:

«Het voorgestelde artikel 355bis vervangen als volgt:

«Art. 355bis. — De federale procureur geniet dezelfde wedde als die bepaald voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De federale magistraten en de bijstandsmagistraten genieten dezelfde wedde als die bepaald voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep en de arbeidshoven.»

(1) Voor de volledige tekst van artikel 18 van de aangenomen tekst, zie ook de bespreking van artikel 19.

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 21, 1 et 2).

L'amendement n° 44 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

27. Article 22***Surveillance des magistrats du ministère public***

(Remplacement de l'article 400 du Code judiciaire)

Dans la ligne de ses amendements visant au maintien des auditorats du travail, M. Boutmans dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit :

« À cet article, insérer, après les mots « sur les membres du parquet général », les mots « et de l'auditorat général », et remplacer les mots « et ses substituts » par les mots « , les auditeurs du travail et leurs substituts. »

Justification

Le présent amendement est lui aussi conséquent avec les précédents : maintenir l'auditorat du travail.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 45 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« À l'article 400 proposé, remplacer les mots « le procureur général fédéral sur les magistrats fédéraux et les procureurs généraux sur les membres du parquet général, sur les procureurs du Roi et ses substituts » par les mots « le procureur fédéral sur les magistrats fédéraux, le président du collège des procureurs généraux sur les magistrats auxiliaires et les procureurs généraux sur les membres du parquet général et de l'auditorat général du travail, sur les procureurs du Roi et leurs substituts. »

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 22).

L'amendement n° 8 est rejeté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 45 est adopté par un vote identique.

L'article 22 ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 21, 1 en 2).

Amendement nr. 44 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

27. Artikel 22***Toezicht op de magistraten van het openbaar ministerie***

(Vervanging van artikel 400 van het Gerechtelijk Wetboek)

In de lijn van zijn amendementen strekkende tot het behoud van de arbeidsauditoraten, dient de heer Boutmans amendement nr. 8 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

« In dit artikel de woorden « en van het auditoraat-generaal » invoegen na de woorden « parket-generaal », en de woorden « en zijn substituten » vervangen door « de arbeidsauditeurs en hun substituten. »

Verantwoording

Nog steeds consequent met de vorige amendementen : het arbeidsauditoraat behouden.

De regering dient amendement nr. 45 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« In het voorgestelde artikel 400 de woorden « de federale procureur-generaal op de federale magistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal, op de procureurs des Konings en zijn substituten » vervangen door de woorden « de federale procureur op de federale magistraten, de voorzitter van het college van procureurs-generaal op de bijstandsmagistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal en van het arbeidsauditoraat-generaal, op de procureurs des Konings en hun substituten. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 22).

Amendement nr. 8 wordt verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 45 wordt met hetzelfde stemmental aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 22 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

28. Article 23***Mesures disciplinaires***

(Remplacement de l'article 414 du Code judiciaire)

La commission décide de remplacer, au deuxième alinéa, les mots «le procureur fédéral et les procureurs généraux près les cours d'appel» par les mots «les procureurs généraux près les cours d'appel et le procureur fédéral».

Un membre dit supposer que les nouvelles règles prévoieront une procédure disciplinaire contradictoire, comme l'a recommandé la Cour d'arbitrage.

Le ministre répond que l'on élabore actuellement une nouvelle procédure disciplinaire dans laquelle l'on tiendra compte des avis de la Cour d'arbitrage.

L'article prévoit donc une procédure disciplinaire en attendant le nouveau statut disciplinaire qui est en préparation.

Cet article ne soulève aucune discussion et est adopté par 10 voix et 1 abstention.

29. Article 24***Exercice des missions de police judiciaire par le procureur fédéral***

(Remplacement de l'article 9 du Code d'instruction criminelle)

a) Discussion

Un membre aimerait savoir comment concilier l'article 9 proposé du Code d'instruction criminelle et l'article 402 du Code judiciaire, lequel dispose que les procureurs du Roi et leurs substituts, les juges d'instruction et les juges au tribunal de police exercent la police judiciaire «sous la surveillance du procureur général près la cour d'appel». En vertu de l'article 9 proposé, ils le feraient «sous l'autorité des cours d'appel et, dans le cadre de ses compétences, sous l'autorité du procureur général fédéral».

L'intervenant est d'avis qu'il faut faire adapter l'article 402 du Code judiciaire pour le mettre en concordance avec l'article 9 proposé du Code d'instruction criminelle.

Le ministre répond que l'expression «sous l'autorité des cours d'appel» utilisée à l'article 9 proposé figure déjà dans l'article 9 en vigueur du Code d'instruction criminelle.

Il ajoute que, conformément à l'article 148, deuxième alinéa, du Code judiciaire, tel qu'il est proposé par l'article 9 de la proposition de loi, les

28. Artikel 23***Tuchtrechtelijke maatregelen***

(Vervanging van artikel 414 van het Gerechtelijk Wetboek)

De commissie beslist in het tweede lid de woorden «de federale procureur en de procureurs-generaal bij de hoven van beroep» te vervangen door «de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de federale procureur».

Een lid veronderstelt dat de nieuwe regeling een tegensprekelijke tuchtprocedure zal bepalen, als aanbevolen door het Arbitragehof.

De minister bevestigt dat een nieuwe tuchtprocedure wordt voorbereid, waarbij rekening zal worden gehouden met de arresten van het Arbitragehof.

Het artikel bepaalt aldus een tuchtprocedure in afwachting van het nieuwe tuchtstatuut in voorbereiding.

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

29. Artikel 24***Uitoefening van de gerechtelijke politie door de federale procureur***

(Vervanging van artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering)

a) Bespreking

Een lid wenst te weten hoe het voorgestelde artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering te rijmen valt met artikel 402 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel bepaalt dat de procureurs des Konings en hun substituten, de onderzoeksrechters en de rechters in de politierechtbank de gerechtelijke politie uitoefenen onder «toezicht van de procureur-generaal bij het hof van beroep». Krachtens het voorgestelde artikel 9 zouden ze dat doen onder «het gezag van de hoven van beroep en binnen zijn bevoegdheden onder het gezag van de federale procureur».

Spreeker is van oordeel dat artikel 402 van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming moet worden gebracht met het voorgestelde artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering.

De minister antwoordt dat de uitdrukking «onder het gezag van de hoven van beroep» in het voorgestelde artikel 9 reeds voorkomt in het vigerende artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering.

Tevens wijst hij erop dat overeenkomstig artikel 148, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals voorgesteld door artikel 9 van het wetsvoor-

procureurs généraux près les cours d'appel exercent dans les autres cas, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire et les officiers publics et ministériels de leur ressort. Cette disposition reprend d'ailleurs aussi littéralement le texte en vigueur de l'article 148.

Dans la mesure où les procureurs du Roi et leurs substituts agissent en qualité d'officier de police judiciaire, ils sont donc soumis, en vertu de l'article 148 du Code judiciaire, à la surveillance des procureurs généraux près les cours d'appel. L'article 402 du Code judiciaire ne doit donc pas être modifié.

Un autre intervenant constate que sur ce point, la proposition de loi brode sur la législation existante. Il aimerait toutefois savoir ce qu'il faut entendre par l'«autorité des cours d'appel». Ces cours ne disposent en effet, à l'exception des chambres de mise en accusation, d'aucun droit d'injonction vis-à-vis de la police judiciaire. Ne pourrait-on profiter de l'occasion pour rafraîchir le texte de l'article 9 proposé du Code d'instruction criminelle ?

Plusieurs membres répondent que la notion «sous l'autorité des cours d'appel» a une portée clairement définie dans la pratique du droit. Il existe à ce sujet une jurisprudence constante. C'est pourquoi lors de la discussion du projet de loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, la Chambre des représentants a décidé de limiter la modification de l'article 9 du Code d'instruction criminelle proposée par l'article 213 à une adaptation à la nouvelle structure de la police. On n'a pas touché à la notion de l'«autorité des cours d'appel» (cf. texte adopté le 22 octobre 1998 en séance plénière de la Chambre des représentants et non évoqué par le Sénat; doc. Chambre, 1997-1998, n° 1-1676/11, pp. 77-78).

La commission décide d'insérer, au 2^o de l'article 9 proposé du Code d'instruction criminelle, les mots «et des auditorats généraux du travail» après les mots «des parquets généraux».

M. Boutmans dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 1-1066/3) qui s'inscrit dans la ligne des amendements qu'il a déposés antérieurement en vue de maintenir les auditorats du travail. Cet amendement est rédigé comme suit :

«Insérer, au 1^o de l'article 9 proposé, après les mots «par les procureurs du Roi», les mots «, les auditeurs du travail.»

stel, de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, onder het gezag van de minister van Justitie, in de overige gevallen dan die bedoeld in het eerste lid, toezicht uitoefenen over alle officieren van gerechtelijke politie en openbare en ministeriële ambtenaren van hun rechtsgebied. Deze bepaling neemt trouwens eveneens letterlijk de bestaande tekst van artikel 148 over.

In de mate dat de procureurs des Konings en hun substituten optreden als officier van gerechtelijke politie, vallen zij krachtens artikel 148 van het Gerechtelijk Wetboek dus onder het toezicht van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep. Derhalve hoeft artikel 402 van het Gerechtelijk Wetboek niet te worden gewijzigd.

Een volgende interveniënt stelt vast dat het wetsvoorstel op dit punt voortborduurde op de bestaande wetgeving. Nochtans wenst hij te weten wat onder het begrip «gezag van de hoven van beroep» moet worden begrepen. Deze laatste beschikken, met uitzondering van de kamers van inbeschuldigingstelling, immers niet over een injunctierecht ten aanzien van de gerechtelijke politie. Kan van de gelegenheid geen gebruik worden gemaakt om de tekst van het voorgestelde artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering op te frissen ?

Verschillende leden antwoorden dat de draagwijdte van het begrip «onder het gezag van de hoven van beroep» in de rechtspraktijk duidelijk is afgeleid. Hierover bestaat vaste rechtspraak. Om die reden heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers bij de bespreking van het wetsontwerp tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, besloten om de door artikel 213 voorgestelde wijziging van artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering te beperken tot een aanpassing aan de nieuwe politiestructuur. Aan het begrip «gezag van de hoven van beroep» werd niet geraakt (cf. tekst aangenomen in plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 22 oktober 1998 en niet geëvoceerd door de Senaat, Stuk Kamer, 1997-1998, nr. 1676/11, blz. 77-78).

De commissie beslist in het 2^o van het voorgestelde artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering de woorden «en de arbeidsauditoraten-generaal» in te voegen na de woorden «parketten-generaal».

In de lijn van zijn vroegere amendementen strekkende tot het behoud van de arbeidsauditoraten, dient de heer Boutmans amendement nr. 9 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

«In het 1^o van het voorgestelde artikel 9, na de woorden «procureurs des Konings» de woorden «de arbeidsauditeurs,» invoegen.»

Justification

Le présent amendement est lui aussi conséquent avec les précédents : maintenir l'auditorat du travail.

b) Votes

L'amendement n° 9 est rejeté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 24 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

30. Article 25

Intitulé du chapitre IVbis consacré au procureur fédéral dans le livre premier du Code d'instruction criminelle

(Modification de l'intitulé)

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 10 voix et 1 abstention.

31. Article 26

Le procureur fédéral possède toutes les compétences légales du procureur du Roi

(Remplacement de l'article 47ter du Code d'instruction criminelle)

M. Boutmans dépose l'amendement n° 10 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui s'inscrit dans la ligne des amendements qu'il a déposés précédemment en vue de maintenir les auditorats du travail. Cet amendement est rédigé comme suit :

« Insérer, à l'article 47ter proposé, après les mots « au procureur du Roi », les mots « et aux auditeurs du travail ».

Justification

Le présent amendement est lui aussi conséquent avec les précédents : maintenir l'auditorat du travail.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 26 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

32. Article 27

Surveillance exercée par le procureur général près la cour d'appel ou par le procureur fédéral sur les officiers de police judiciaire

(Remplacement de l'article 279, premier alinéa, du Code d'instruction criminelle)

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Verantwoording

Nog steeds consequent met de vorige amendementen : het arbeidsauditoraat behouden.

b) Stemmingen

Amendement nr. 9 wordt verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 24 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

30. Artikel 25

Opschrift van hoofdstuk IVbis over de federale procureur in het eerste boek van het Wetboek van Strafvordering

(Wijziging van het opschrift)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

31. Artikel 26

Defederale procureur beschikt over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des Konings

(Vervanging van artikel 47ter van het Wetboek van Strafvordering)

In de lijn van zijn vroegere amendementen strekkende tot het behoud van de arbeidsauditoraten, dient de heer Boutmans amendement nr. 10 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

« In het voorgestelde artikel 47ter, na de woorden « procureur des Konings », de woorden « en de arbeidsauditeurs » invoegen. »

Verantwoording

Nog steeds consequent met vorige amendementen : het arbeidsauditoraat behouden.

Dit amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 26 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

32. Artikel 27

Toezicht van de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur op de officieren van gerechtelijke politie

(Vervanging van artikel 279, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

33. Article 28 (articles 28 à 31 du texte adopté)***Bilinguisme légal requis pour le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et pour le procureur fédéral***

(Modification de l'article 43bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire)

a) Discussion

Fidèle à la perspective que dessinaient ses amendements visant au maintien de la fonction d'auditeur général du travail, M. Boutmans dépose un amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 1-1066/3), qui est rédigé comme suit :

« Apporter les modifications suivantes au 1^o de cet article :

A) Insérer, au premier alinéa du § 4 proposé, après les mots « procureur général de la Cour d'appel de Bruxelles », les mots « , auditeur général du travail de la Cour du travail de Bruxelles » ;

B) Insérer, au deuxième alinéa du même § 4, après les mots « Les procureurs généraux fédéraux », les mots « , les auditeurs généraux du travail de la Cour du travail de Bruxelles » ;

C) Insérer, au même alinéa, après les mots « le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles », les mots « ou l'auditeur général du travail près la Cour du travail de Bruxelles » .

Justification

Le présent amendement est lui aussi conséquent avec les précédents : maintenir l'auditorat du travail.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 46 (doc. Sénat, n° 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Au 1^o de cet article, à l'alinéa premier du § 4 proposé, remplacer les mots « La loi détermine le nombre de magistrats fédéraux, ainsi que les règles qui leur sont applicables » par les mots « La loi détermine les règles qui sont applicables aux magistrats fédéraux. »

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 28, 1).

Une membre déclare que la proposition qui est faite dans l'amendement n° 46 de définir, dans la loi

33. Artikel 28 (artikelen 28 tot 31 van de aangenomen tekst)***Vereiste van de wettelijke tweetaligheid voor de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de federale procureur***

(Wijziging van artikel 43bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken)

a) Bespreking

De heer Boutmans trekt de lijn van zijn amendementen om de figuur van de arbeidsauditeur-generaal te behouden, consequent door en dient daarom amendement nr. 11 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/3), luidende :

« In het 1^o van dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) In het eerste lid van de voorgestelde § 4, na de woorden « procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel », een komma en de woorden « arbeidsauditeur-generaal bij het Arbeidshof te Brussel » invoegen ;

B) In het tweede lid van dezelfde § 4, na de woorden « federale procureurs-generaal », een komma en de woorden « arbeidsauditeurs-generaal » bij het Arbeidshof te Brussel » invoegen ;

C) In hetzelfde lid, na de woorden « procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel » de woorden « of de arbeidsauditeur-generaal bij het Arbeidshof te Brussel » invoegen.

Verantwoording

Nog steeds consequent met de vorige amendementen : het arbeidsauditoraat behouden.

De regering dient amendement nr. 46 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« In het 1^o van dit artikel de woorden « De wet bepaalt het aantal federale magistraten, evenals de regels die op hen van toepassing zijn » vervangen door de woorden « De wet bepaalt de regels die op de federale magistraten van toepassing zijn. »

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 28, 1).

Het in amendement nr. 46 vervatte voorstel dat de wet de regels bepaalt die op de federale magistraten

les règles applicables aux magistrats fédéraux, implique, certes, que leur nombre serait fixé par la loi, mais elle ajoute qu'il n'en serait pas moins utile à son avis de le mentionner explicitement dans la disposition proposée, pour prévenir tout oubli.

Le ministre répond que l'on a supprimé la phrase «la loi détermine les règles qui sont applicables aux magistrats fédéraux» à la suite de l'avis du Conseil d'État, selon lequel pareille disposition «n'a pas sa place dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, mais bien dans le Code judiciaire, ainsi qu'il est du reste prévu dans la proposition au nouvel article 144bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire» (avis du Conseil d'État, doc. Sénat, n° 1-1066/2, 12).

Un membre demande si les conditions en matière de bilinguisme sont respectées. L'on établit un lien complexe entre le régime linguistique du procureur du Roi de Bruxelles, celui du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et celui du procureur fédéral. Qui plus est, il faut respecter l'équilibre linguistique entre le procureur du Roi et le président du tribunal de première instance de Bruxelles. Les règles proposées seront-elles applicables ?

Le ministre attire l'attention sur le fait que la règle selon laquelle le procureur du Roi de Bruxelles et le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles doivent appartenir à des régimes linguistiques différents n'a aucun fondement légal, et repose uniquement sur un consensus.

Il souligne, en outre, qu'en disant que le procureur fédéral doit appartenir à un régime linguistique différent de celui du procureur général de Bruxelles et que celui-ci doit appartenir à un autre régime linguistique que le procureur du Roi de Bruxelles, l'on dit, en fait, que le procureur fédéral et le procureur du Roi doivent appartenir au même régime linguistique.

Au cours des discussions préparatoires, l'on a simplement parlé du régime linguistique du procureur fédéral et du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Si l'on n'a pas discuté de l'incidence éventuelle de leur appartenance linguistique sur le régime linguistique du procureur du Roi de Bruxelles, c'est parce que les participants à la concertation octopartite pensaient que l'équilibre linguistique entre le procureur du Roi et le procureur général de Bruxelles était déjà assuré par une loi, ce qui n'est pas le cas, comme on s'en est aperçu par la suite.

Un membre ajoute que l'appartenance du président du tribunal de première instance et du procureur du Roi de Bruxelles à un régime linguistique différent n'est pas prescrit non plus par la loi, mais est issue de l'usage.

van toepassing zijn, impliceert volgens een lid weliswaar dat hun aantal bij wet wordt vastgesteld, maar zij acht het toch nuttig dat in de voorgestelde bepaling te expliciteren. Zo wordt voorkomen dat dit achteraf over het hoofd wordt gezien.

De minister antwoordt dat de zin «de wet bepaalt het aantal federale magistraten» werd weggelaten ingevolge het advies van de Raad van State, dat stelde dat een dergelijke bepaling «niet thuishoort in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, maar wel in het Gerechtelijk Wetboek, zoals in het voorstel overigens in het nieuwe artikel 144bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald» (advies van de Raad van State, Stuk Senaat, nr. 1-1066/2, 12).

Een lid wenst te weten of de minister heeft nagegaan of de vereisten inzake tweetaligheid operationeel zijn. De taalstelsels van de procureur des Konings te Brussel, de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de federale procureur worden in een ingewikkeld schema aan elkaar gekoppeld. Bovendien moet rekening worden gehouden met het taalevenwicht tussen de procureur des Konings en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Zal de voorgestelde regeling toepasbaar zijn in de praktijk ?

De minister vestigt er de aandacht op dat de regeling volgens welke de procureur des Konings te Brussel en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel tot een verschillend taalstelsel dienen te behoren, niet op een wettelijke grondslag berust, maar op een consensus.

Voorts wijst hij erop dat, wanneer de federale procureur tot een ander taalstelsel dient te behoren dan de procureur-generaal te Brussel en die op zijn beurt tot een ander taalstelsel dan de procureur des Konings te Brussel, dat erop neerkomt dat de federale procureur en de procureur des Konings tot hetzelfde taalstelsel zullen behoren.

Tijdens de voorbereidende besprekingen kwam enkel het probleem van het taalstelsel van de federale procureur en van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel aan bod. Er werd niet ingegaan op de eventuele impact hiervan op het taalstelsel van de procureur des Konings te Brussel omdat de deelnemers aan het Octopus-overleg in de mening verkeerden dat het taalevenwicht tussen de procureur des Konings en de procureur-generaal te Brussel bij wet was geregeld, wat, zoals achteraf is gebleken, niet het geval is.

Een lid voegt eraan toe dat de wet evenmin bepaalt dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings te Brussel tot een verschillend taalstelsel moeten behoren, doch dat zulks thans wel gebruikelijk is.

Le gouvernement dépose les amendements n^{os} 47 et 48 (doc. Sénat, n^o 1-1066/4), qui sont rédigés comme suit :

1. « *Au 1^o de cet article, au deuxième alinéa du § 4 proposé, remplacer les mots « cesse ses fonctions » par les mots « met fin à ses fonctions. »*

Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 28, 2).

2. « *Supprimer le 2^o de cet article. »*

Justification

Cette modification est nécessaire vu que le procureur fédéral n'est pas membre du collège des procureurs généraux.

M. Lallemand dépose l'amendement n^o 50 (doc. Sénat, n^o 1-1066/4), qui est rédigé comme suit :

« Au 1^o de cet article, insérer, entre l'alinéa premier et le deuxième alinéa du § 4 proposé, l'alinéa suivant :

« Le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »

Justification

Le procureur fédéral ne sera plus, comme envisagé dans un premier temps, membre du collège des procureurs généraux. Il n'y aura donc plus de parité linguistique au sein du collège (l'article 28, 2^o, est supprimé).

Toutefois, le principe de l'appartenance linguistique différente du procureur fédéral et du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles doit être maintenu.

Par ailleurs, comme le prévoit déjà la proposition, la succession des procureurs fédéraux d'une part et celle des procureurs généraux près la cour d'appel de Bruxelles, doit se faire selon un principe d'alternance linguistique.

Un membre considère que cet amendement est superflu, parce que la disposition qu'il contient figure déjà à l'article 43bis, § 4, deuxième alinéa, proposé, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

L'auteur de l'amendement ne partage pas ce point de vue. Comme le montre la justification de son amendement, il ajoute une condition en ce sens que les successeurs du procureur fédéral et du procureur

De regering dient de amendementen nrs. 47 en 48 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

1. « *In het 1^o van dit artikel in het tweede lid van de voorgestelde § 4 de woorden « zijn ambt neerlegt » vervangen door de woorden « zijn ambt beëindigt. »*

Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 28, 2).

2. « *Het 2^o van dit artikel doen vervallen. »*

Verantwoording

Deze wijziging is noodzakelijk omdat de federale procureur geen lid is van het college van procureurs-generaal.

De heer Lallemand dient amendement nr. 50 in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4), luidende :

« In het 1^o van dit artikel, tussen het eerste en het tweede lid van de voorgestelde § 4, het volgend lid invoegen :

« De federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

De federale procureur zal geen lid meer zijn van het college van procureurs-generaal, zoals aanvankelijk de bedoeling was. Binnen het college zal er dus geen taalpariteit meer zijn (het 2^o van artikel 28 wordt geschrapt).

Het beginsel dat de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel tot een verschillend taalstelsel moeten behoren, mag echter niet verdwijnen.

Overigens moeten ook de elkaar opvolgende federale procureurs zowel als de elkaar opvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel telkens tot een ander taalstelsel behoren, zoals trouwens reeds is bepaald in het voorstel.

Een lid beschouwt dit amendement als overbodig omdat de erin vervatte bepaling besloten ligt in het voorgestelde artikel 43bis, § 4, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De indiener van het amendement ontkent dit. Zoals uit de verantwoording van zijn amendement blijkt, voegt hij er een voorwaarde aan toe. De federale procureur en de procureur-generaal bij het hof

général près la cour d'appel de Bruxelles, doivent avoir un diplôme d'un régime linguistique différent (alternance linguistique), et doivent, en outre, appartenir à deux régimes linguistiques différents (équilibre linguistique).

Le ministre attire l'attention sur le fait qu'en combinant la règle définie à l'amendement n° 50 avec la réglementation existante, on la rendrait inapplicable.

Cet amendement instaure une différence en ce qui concerne les régimes linguistiques du procureur fédéral et du procureur général de Bruxelles. Par ailleurs, l'article 28 de la proposition prévoit que les successeurs respectivement du procureur général de Bruxelles et du procureur fédéral devront appartenir à un autre régime linguistique que ces derniers.

Il existe en outre un *modus vivendi* en vertu duquel le procureur général et le procureur du Roi de Bruxelles appartiennent à des régimes linguistiques différents.

Enfin, il faut aussi tenir compte du système des mandats tel que prévu à l'article 151 de la Constitution. Le procureur du Roi sortant au bout de 7 ans, peut obtenir un renouvellement de son mandat. Dès lors, le changement de régime linguistique lors de la succession devient impossible pour ce qui est du procureur général de Bruxelles dans la mesure où le procureur du Roi de Bruxelles peut être du même régime linguistique durant 14 ans, en vertu du système des mandats. De par la combinaison des diverses règles, l'on se retrouverait également dans une situation, dans laquelle les deux principaux magistrats du parquet pour ce qui est de la compétence en matière d'exercice de l'action publique, à savoir le procureur du Roi de Bruxelles et le procureur fédéral, appartiendraient au même régime linguistique.

L'on risque, en outre, de ne pas trouver de candidats remplissant toutes les conditions.

Plusieurs commissaires disent partager cet avis.

En faisant dépendre le choix du procureur fédéral du régime linguistique d'un autre magistrat, on le restreint dans une grande mesure.

De plus, l'équilibre entre le procureur fédéral et le procureur général de Bruxelles qui est proposé n'est pas logique.

En effet, le procureur fédéral ne fait plus partie du collège des procureurs généraux (voir les articles 5, *5bis* et *5ter*). La question se pose, dès lors, de savoir s'il ne serait pas plus judicieux de faire dépendre l'un de l'autre le régime linguistique du procureur fédéral et celui du procureur du Roi de Bruxelles.

van beroep te Brussel moeten niet alleen worden opgevolgd door kandidaten die luidens hun diploma tot een ander taalstelsel behoren (taalwisseling). Bovendien moeten de federale procureur en de procureur-generaal onderling tot een verschillend taalstelsel behoren (taalevenwicht).

De minister vestigt de aandacht op het feit dat de combinatie van de bestaande regelgeving zal leiden tot de onuitvoerbaarheid van de in amendement nr. 50 bepaalde regel.

Dit amendement voert een verschillend taalstelsel in voor de federale procureur en de procureur-generaal te Brussel. Anderzijds schrijft artikel 28 van het voorstel een afwisseling van taalstelsel voor bij de opvolging van de procureur-generaal te Brussel en de federale procureur.

Daarenboven bestaat er een *modus vivendi* waarbij de procureur-generaal en de procureur des Konings te Brussel tot een verschillend taalstelsel behoren.

Tenslotte moet men ook rekening houden met het mandatsysteem, als uitgewerkt in artikel 151 van de Grondwet. De uittreedende procureur des Konings kan na 7 jaar een nieuw mandaat krijgen. De afwisseling van taalstelsels bij de opvolging wordt voor de procureur-generaal te Brussel aldus onmogelijk in de mate dat de procureur des Konings te Brussel ingevolge het mandatsysteem gedurende 14 jaar tot hetzelfde taalstelsel kan behoren. Tevens leidt de combinatie van de verschillende regels tot een situatie waarbij twee belangrijke parketmagistraten op het vlak van de bevoegdheid inzake de uitoefening van de strafvordering, met name de procureur des Konings te Brussel en de federale procureur, tot hetzelfde taalstelsel zullen behoren.

Bovendien bestaat het risico dat er geen kandidaten zullen worden gevonden die aan alle vereiste voorwaarden voldoen.

Verscheidene commissieleden sluiten zich hierbij aan.

Indien men de keuze van de federale procureur afhankelijk maakt van het taalstelsel van een andere magistraat, wordt de keuze hierdoor enorm beperkt.

Bovendien is het voorgestelde evenwicht tussen de federale procureur en de procureur-generaal te Brussel niet logisch.

De federale procureur maakt immers geen deel meer uit van het college van procureurs-generaal (zie de artikelen 5, *5bis* en *5ter*). Aldus rijst de vraag of het taalstelsel van de federale procureur niet beter wordt gekoppeld aan het taalstelsel van de procureur des Konings te Brussel.

Un membre relève que l'on pourrait étendre le principe liant le régime linguistique du procureur fédéral à celui du procureur général près la Cour de cassation. Il n'est toutefois pas souhaitable de restreindre de la sorte le choix d'un procureur fédéral adéquat.

D'autres commissaires font observer que le texte de la proposition prévoyait l'alternance du régime linguistique, ce qui assurait un équilibre linguistique au sein du collège des procureurs généraux et une alternance lors de la succession. Le fait que le procureur fédéral ne fasse plus partie du collège n'apporte que peu de changement. Il assiste en effet aux réunions et peut y communiquer son point de vue.

Un membre est d'avis qu'il est difficile de combiner l'amendement n° 50 de M. Lallemand (équilibre linguistique) et la proposition existante (alternance du régime linguistique lors de la succession). Si la combinaison des deux règles est impossible, il opte pour le texte de l'amendement.

Un membre estime que l'amendement n° 50 clarifie l'article 28 du texte initial. Cet article amène confusion sur le principe de l'alternance au point de vue linguistique d'une part et sur l'équilibre linguistique d'autre part.

Un membre est d'avis que le procureur fédéral a un statut spécial. Il est donc le seul pour qui il est possible de prévoir l'alternance du régime linguistique en cas de succession.

Un membre considère qu'il s'agit là d'une bonne proposition. Il faut procéder à partir des données de base suivantes :

- le procureur général et le procureur du Roi de Bruxelles doivent être bilingues;
- le procureur fédéral doit être bilingue;
- il existe à Bruxelles un *modus vivendi* en vertu duquel le procureur du Roi et le procureur général de Bruxelles doivent appartenir à un régime linguistique différent.

Il avait été initialement prévu que le procureur fédéral ferait partie du collège des procureurs généraux. Cette idée a été abandonnée. Dans la forme actuelle du texte, le procureur fédéral ne fait plus partie du collège; il peut assister aux réunions du collège, mais sans droit de vote. La parité linguistique au sein du collège ne doit donc plus être assurée.

Il serait bon d'inscrire dans la loi relative à l'emploi des langues le *modus vivendi* existant à Bruxelles. Celui-ci pourrait en effet être battu en brèche par le nouveau système de présentation des candidats par le Conseil supérieur de la Justice. Le régime linguistique du procureur fédéral ne doit cependant pas être lié au régime linguistique du

Een lid stipt aan dat de koppeling van het taalstelsel van de federale procureur ook zou kunnen worden doorgetrokken naar de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Het is echter niet wenselijk de keuze van een geschikte federale procureur dusdanig te beknotten.

Andere commissieleden merken op dat de tekst van het voorstel in een afwisselend taalstelsel had voorzien, hetgeen leidde tot een taalevenwicht binnen het college van procureurs-generaal en tot een afwisseling bij de opvolging. Het feit dat de federale procureur geen deel meer uitmaakt van het college brengt slechts weinig verandering mee. Hij woont immers de vergaderingen bij en kan er zijn standpunt meedelen.

Een lid is van oordeel dat amendement nr. 50 van de heer Lallemand (taalevenwicht) moeilijk kan gecombineerd worden met de bestaande tekst van het voorstel (afwisseling van taalstelsel bij opvolging). Als de combinatie van beide regels onmogelijk is, opteert hij voor de tekst van het amendement.

Volgens een lid verduidelijkt amendement nr. 50 de oorspronkelijke tekst van artikel 28. Dat artikel schept verwarring over het beginsel van het verschillende taalstelsel enerzijds en het taalevenwicht anderzijds.

Een lid is van oordeel dat de federale procureur een specifiek statuut heeft. Het is dus mogelijk de afwisseling in het taalstelsel bij de opvolging enkel en alleen voor hem in te bouwen.

Een lid vindt dit een goed voorstel. Men moet vertrekken van volgende basisgegevens :

- de procureur-generaal en de procureur des Konings te Brussel moeten tweetalig zijn;
- de federale procureur moet tweetalig zijn;
- er bestaat een *modus vivendi* te Brussel volgens welke de procureur des Konings en de procureur-generaal te Brussel tot een verschillend taalstelsel dienen te behoren.

Het oorspronkelijke uitgangspunt was dat de federale procureur deel zou uitmaken van het college van procureurs-generaal. Dit uitgangspunt werd verlaten. In de huidige vorm maakt de federale procureur geen deel meer uit van het college; hij kan de vergaderingen van het college bijwonen, echter zonder stemrecht. De taalpariteit binnen het college moet dus niet meer worden verzekerd.

De bestaande *modus vivendi* te Brussel zou best in de wet op het taalgebruik worden ingeschreven. Deze algemeen aanvaarde regel zou immers kunnen worden verlaten bij het nieuwe systeem van voordracht van kandidaten door de Hoge Raad voor de Justitie. Het taalstelsel van de federale procureur moet echter niet worden gekoppeld aan het taalstel-

procureur général de Bruxelles. Le procureur fédéral ne fait en effet plus partie du collège des procureurs généraux. De plus, sa compétence s'étend à l'ensemble du territoire belge et pas uniquement au ressort de Bruxelles. Il n'y a aucun lien fonctionnel entre le procureur général de Bruxelles et le procureur fédéral.

Pour donner une certaine garantie concernant le rôle linguistique du procureur fédéral, on pourrait prévoir une alternance du régime linguistique entre les procureurs fédéraux successifs. Cette règle paraît à la fois simple et logique et répond à tous les soucis de parité. Cette proposition permet également de choisir d'entrée de jeu le procureur fédéral le plus approprié.

Au cours de cette discussion, M. Erdman dépose une série d'amendements suivants (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendements n^{os} 65 et 66), qui sont rédigés comme suit :

1. *«Au 1^o de cet article, remplacer le deuxième alinéa du § 4 proposé par ce qui suit :*

«Les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

2. *«Insérer un article 28bis nouveau, libellé comme suit :*

«Art. 28bis. — L'article 43bis, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

«Le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

L'auteur des amendements estime que la solution proposée ici est simple, qu'elle offre une réponse au problème qui se pose et qu'elle cadre avec l'ensemble du concept en question. L'intention est de faire en sorte que le parquet fédéral puisse prendre le meilleur départ possible.

Un membre estime que ces amendements risquent de perturber l'équilibre entre le groupe des procureurs généraux et le procureur fédéral. Même s'il ne fait pas partie du collège, le procureur fédéral assistera aux réunions et fera part de son point de vue. En outre se pose la question de la durée des mandats, qui ne seront peut-être pas parallèles, si bien que le déséquilibre pourrait s'aggraver.

L'amendement n° 50 de M. Lallemand, lu conjointement avec le texte original, offre sans doute la meilleure solution.

sel van de procureur-generaal te Brussel. De federale procureur maakt immers geen deel meer uit van het college van procureurs-generaal. Daarenboven strekt zijn bevoegdheid zich uit tot het hele grondgebied, en niet enkel tot het rechtsgebied Brussel. Er is geen enkele functionele band tussen de procureur-generaal te Brussel en de federale procureur.

Om een zekere waarborg te verlenen op het vlak van de taalrol van de federale procureur, zou men wel een afwisselend taalstelsel kunnen inbouwen voor de opeenvolgende federale procureurs. Deze regel lijkt eenvoudig, logisch en beantwoordt aan alle bekommernissen aangaande de pariteit. Tevens laat dit voorstel toe van bij de start de meest geschikte federale procureur te kiezen.

Naar aanleiding van deze discussie, dient de heer Erdman volgende amendementen in (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendementen nrs. 65 en 66), luidende :

1. *«In het 1^o van dit artikel het tweede lid van de voorgestelde § 4 vervangen als volgt :*

«De opeenvolgende federale procureurs moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel.»

2. *«Een artikel 28bis nieuw invoegen, luidende :*

«Art. 28bis. — Artikel 43bis, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt aangevuld met het volgende lid :

«De procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.»

De hier voorgestelde oplossing is volgens de indienner van de amendementen eenvoudig, biedt een antwoord op de betrokken problematiek en past in het geheel van het concept. De bedoeling is het federaal parket op de best mogelijke manier te laten opstarten.

Een lid is van oordeel dat deze amendementen het evenwicht tussen de groep van procureurs-generaal en de federale procureur kan doen wankelen. Zelfs al maakt de federale procureur geen deel uit van het college, hij zal de vergaderingen bijwonen en er zijn standpunt meedelen. Bovendien rijst de vraag naar de duur van de mandaten, die misschien niet gelijklopend zullen zijn en nog een groter onevenwicht in de hand kunnen werken.

Aldus biedt amendement nr. 50 van de heer Lallemand samen met de oorspronkelijke tekst waarschijnlijk de beste oplossing.

L'auteur des amendements fait référence à l'article 29 de la proposition qui introduit le parallélisme des mandats. Le premier procureur fédéral n'entrera en fonction que le jour de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la Justice. Les mandats des procureurs généraux ne prendront cours qu'à ce moment-là, et ce, pour une nouvelle durée de sept ans.

L'intervenant fait également référence à l'amendement n° 67 (*cf. infra* — article 29) qui résout le problème du parallélisme des mandats.

Pour ce qui est du fond de cet amendement, un membre objecte que l'on risque de se retrouver dans une situation dans laquelle trois procureurs généraux et le procureur fédéral seraient d'un rôle linguistique donné et seulement deux procureurs généraux appartiendraient de l'autre. Ne pourrait-on pas suivre la logique de cet amendement tout en prévoyant que, par mesure transitoire, le premier procureur fédéral serait francophone de manière que l'équilibre linguistique soit respecté?

Un membre estime que la proposition du préopinant s'inscrit dans l'hypothèse d'une structure dans laquelle le procureur fédéral est membre du collège. Dans cette perspective, l'on peut également adopter l'amendement n° 50, sauf pour ce qui est des sept premières années. Il est primordial que le parquet fédéral puisse prendre un départ optimal sous la direction de la personne la plus apte.

Un membre formule une proposition alternative, inspirée du double souci d'éviter les polémiques, et de respecter l'accord octopartite qui avait été conclu.

L'objectif de cet accord était très clair. Pour les six fonctions-clés de la magistrature, 5 procureurs généraux et le procureur fédéral visées dans la proposition, et dont il a été question dans les négociations Octopus, il fallait veiller à garantir une parité linguistique.

Sans que cet objectif soit remis en question, un problème se pose pour réaliser la parité, en raison du fait que le procureur fédéral ne fait plus partie intégrante du collège des procureurs généraux.

Comment, dès lors, respecter l'objectif de parité défini dans l'accord, mais en prévoyant d'autres modalités?

La solution proposée par les amendements de M. Erdman, dont la logique est intéressante, n'apporte cependant aucune garantie en ce qui concerne la parité en tant que telle, puisque quatre des six fonctions précitées peuvent parfaitement être dévolues à des personnes appartenant au même rôle linguistique.

C'est pourquoi, partant de la même logique, l'intervenante propose une solution alternative:

De indiener van de amendementen verwijst naar artikel 29 van het voorstel dat de gelijklopendheid van de mandaten inbouwt. De eerste federale procureur zal slechts in functie treden de dag van de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de infunctietreding van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie. Pas op dat ogenblik zullen ook de mandaten van de procureurs-generaal opnieuw beginnen lopen voor zeven jaar.

Spreker verwijst ook naar amendement nr. 67 (*cf. infra* — artikel 29) dat de problematiek van de gelijklopendheid van de mandaten oplost.

Over de grond van het amendement, werpt een lid op dat men tot een situatie zou kunnen komen waarbij er drie procureurs-generaal en de federale procureur tot een zelfde taalrol zouden behoren, terwijl slechts twee procureurs-generaal tot de andere taalrol zouden behoren. Zou het niet mogelijk zijn de logica van dit amendement te volgen, maar een overgangsmaatregel in te bouwen waarbij de eerste federale procureur Franstalig zou zijn, zodat een taalevenwicht is verzekerd?

Een lid is van oordeel dat het voorstel van voorgaande spreker vertrekt van de structuur waarbij de federale procureur deel uitmaakt van het college. Dan kan men ook amendement nr. 50 aanvaarden, behalve voor de eerste zeven jaar. Van primordiaal belang is dat het federaal parket kan opstarten in de meest optimale voorwaarden met de meest geschikte persoon aan het hoofd.

Een lid doet een ander voorstel, dat zowel polemiek vermijdt als het gesloten Octopus-akkoord naleeft.

Het doel van dit akkoord was duidelijk: voor de zes sleutelposten van de magistratuur (dit wil zeggen de 5 procureurs-generaal en de federale procureur), waarvan sprake is in het voorstel en tijdens de Octopus-onderhandelingen, moet de taalpariteit gewaarborgd zijn.

Zonder aan dit principe te tornen, moet men toch vaststellen dat die pariteit een probleem doet ontstaan omdat de federale procureur niet langer deel uitmaakt van het college van procureurs-generaal.

De vraag is nu hoe de in het akkoord vastgestelde pariteit op een andere manier kan worden bereikt.

Het voorstel in de amendementen van de heer Erdman vormt een interessant denkspoor maar waarborgt de pariteit niet echt, aangezien vier van de zes voornoemde ambten kunnen worden toegewezen aan personen die tot hetzelfde taalstelsel behoren.

Daarom stelt spreekster in dezelfde trant een alternatieve oplossing voor:

— les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir à des rôles linguistiques différents;

— le procureur général de Bruxelles doit appartenir à un régime linguistique différent de celui du procureur du Roi de Bruxelles;

— une disposition transitoire serait prévue, selon laquelle, pour la première désignation, il faudra faire le choix d'un procureur fédéral appartenant à un rôle linguistique différent de celui du procureur général de Bruxelles en fonction au moment de la désignation.

Cependant, si l'on s'en tenait au système proposé par M. Erdman, après la première période de sept ans, on pourrait risquer de retomber dans une absence de parité dans le cas défini suivant: un procureur fédéral néerlandophone, un procureur du Roi de Bruxelles francophone, un procureur général de Bruxelles néerlandophone.

C'est pourquoi l'intervenante propose un second correctif: il s'agirait d'introduire, outre la différence de rôle linguistique entre le procureur du Roi de Bruxelles et le procureur général de Bruxelles, également une alternance de régime linguistique pour ces deux postes. Ceci garantirait une parité linguistique constante dans les six fonctions concernées.

Enfin, l'application de la règle du mandat de 7 ans, prévue à l'article 100 de la loi d'application de l'article 151 de la Constitution devrait être exclue en ce qui concerne le procureur du Roi de Bruxelles et le procureur général de Bruxelles, afin de s'assurer qu'après 7 ans, on change bien de rôle linguistique, et que tous les éléments concordent avec le rôle linguistique du procureur fédéral.

En réponse à la question d'un autre membre, l'intervenante précise qu'il faut veiller, en cas de départ de l'actuel procureur général de Bruxelles, ou de l'actuel procureur du Roi de Bruxelles, à ce qu'ils soient remplacés par une personne appartenant au même rôle linguistique, et ce jusqu'au terme de la période de 7 ans.

Un membre observe que l'on parle volontiers de parité, alors que celle-ci n'existe pas dans la population, ni dans d'autres institutions de la magistrature.

D'autre part, le conseil des procureurs du Roi, par exemple, se compose de 14 francophones et de 13 néerlandophones. Il faut également en finir avec la règle selon laquelle, à la Cour de cassation, c'est le plus âgé qui est désigné en tant que procureur général. Si l'on parle de parité, ce dernier magistrat devrait également être pris en considération. Il n'est pas acceptable, que le procureur du Roi de Bruxelles, le procureur fédéral et le procureur général près la Cour de cassation soient tous trois francophones.

— de opeenvolgende federale procureurs moeten tot verschillende taalsels behoren;

— de procureur-generaal van Brussel moet tot een ander taalsel behoren dan de procureur des Konings van Brussel;

— als overgangsmaatregel geldt dat de eerste federale procureur die wordt aangewezen, tot een andere taalrol moet behoren dan de persoon die op dat moment procureur-generaal van Brussel is.

Met het systeem voorgesteld door de heer Erdman bestaat het risico dat de taalpariteit na de eerste zeven jaar opnieuw zoek zou zijn, namelijk wanneer we te maken hebben met een Nederlandstalige federale procureur, een Franstalige procureur des Konings van Brussel en een Nederlandstalige procureur-generaal van Brussel.

Daarom stelt spreekster een tweede aanvulling voor: niet alleen moeten de procureur des Konings van Brussel en de procureur-generaal van Brussel tot een verschillend taalsel behoren; voor beide ambten wordt ook de taalwisseling opgelegd. Op die manier zal de taalpariteit voor deze zes ambten steeds gewaarborgd zijn.

Ten slotte mag de regel van de ambtstermijn van 7 jaar, die is vastgesteld in artikel 100 van de wet tot uitvoering van artikel 151 van de Grondwet, niet worden toegepast op de procureur des Konings van Brussel en de procureur-generaal van Brussel zodra na zeven jaar in elk geval een taalwisseling plaatsvindt en alle elementen in overeenstemming zijn met het taalsel waartoe de federale procureur behoort.

Op een vraag van een ander lid antwoordt spreekster dat er bij het vertrek van de huidige procureur-generaal van Brussel of van de huidige procureur des Konings van Brussel voor gezorgd moet worden dat ze worden vervangen door een persoon van hetzelfde taalsel totdat de termijn van 7 jaar verstreken is.

Een lid merkt op dat men het graag heeft over taalpariteit en daarbij uit het oog verliest dat die bij de bevolking niet bestaat, noch bij andere instellingen van de magistratuur.

De raad van procureurs des Konings bestaat bijvoorbeeld uit 14 Franstaligen en 13 Nederlandstaligen. Het moet ook afgelopen zijn met de regel die wil dat bij het Hof van Cassatie de oudstbenede wordt aangewezen als procureur-generaal. Als men van pariteit wil spreken, moet men ook met deze magistraat rekening houden. Het is onaanvaardbaar dat zowel de procureur des Konings van Brussel als de federale procureur en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie Franstaligen zijn.

La précédente intervenante répond qu'en ce qui concerne le conseil des procureurs du Roi, la proportion 13 néerlandophones, 14 francophones sera inversée au bout de 7 ans, au profit des néerlandophones. Puisque sa proposition prévoit une alternance linguistique en ce qui concerne le procureur du Roi de Bruxelles.

Quant à la Cour de cassation, l'intervenante se dit consciente du problème, mais celui-ci n'a pas été abordé dans l'accord Octopus, aux limites duquel la proposition se tient.

Un membre déclare que l'adaptation proposée de l'article 28, reprend pour une large part ce que lui-même avait proposé initialement, tant pour ce qui est de l'alternance en ce qui concerne le procureur du Roi de Bruxelles qu'en ce qui concerne la consécration légale de la différence de régime linguistique entre le procureur du Roi de Bruxelles et le procureur général de Bruxelles.

En ce qui concerne l'article 29, l'intervenant était arrivé à la conclusion qu'il n'était plus nécessaire, puisque il avait été conçu dans la perspective d'un collège des procureurs généraux, composé de 6 membres, et que l'entrée en fonction de l'un devait coïncider avec le renouvellement du mandat des autres.

En ce qui concerne l'article 100 de la loi d'application de l'article 151 de la Constitution, il estime que la formule proposée suscite un problème important: il s'agirait en fait d'introduire une discrimination, dont la Cour d'arbitrage pourrait être saisie.

Si l'on suit cette piste, il faut insérer les conditions de renouvellement du mandat dans la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Dans l'article 43*bis*, il faudra alors, pour les régimes linguistiques successifs, mentionner non seulement le procureur fédéral et le procureur général de Bruxelles, mais aussi le procureur du Roi de Bruxelles.

En fait, la solution alternative proposée consiste à partir du principe que le premier procureur fédéral sera automatiquement et nécessairement un bilingue francophone, sans laisser aucune possibilité qu'il en soit éventuellement autrement.

En effet, partant de la situation actuelle où le procureur du Roi est francophone et le procureur général de Bruxelles néerlandophone, le procureur fédéral serait donc francophone. Son successeur serait néerlandophone et le prochain procureur général de Bruxelles serait francophone.

Il en résulterait, dans le système alternatif, proposé, que le prochain procureur du Roi de Bruxelles serait néerlandophone.

De vorige spreekster antwoordt dat de verhouding van 13 Nederlandstaligen tegenover 14 Franstaligen in de raad van procureurs des Konings na 7 jaar zal worden omgekeerd in het voordeel van de Nederlandstaligen, aangezien het voorstel voorziet in een taalwisseling voor de procureur des Konings van Brussel.

Spreekster is zich bewust van het probleem in verband met het Hof van Cassatie, maar daarvan is geen sprake in het Octopus-akkoord waartoe het voorstel zich beperkt.

Een lid verklaart dat de voorgestelde aanpassing van artikel 28 in grote lijnen overeenstemt met zijn oorspronkelijk voorstel, zowel op het vlak van de taalwisseling voor de procureur des Konings van Brussel, als op het vlak van de wettelijke bekrachtiging van het principe dat de procureur des Konings van Brussel en de procureur-generaal van Brussel tot een ander taalstelsel moeten behoren.

Spreeker was al tot de conclusie gekomen dat artikel 29 overbodig is, omdat het is opgesteld met het idee dat het college van procureurs-generaal zes leden zou tellen en dat de federale procureur zijn ambt zou opnemen op het ogeblik dat de ambtstermijnen van de procureurs-generaal hernieuwd werden.

Wat artikel 100 van de wet ter uitvoering van artikel 151 van de Grondwet betreft, vindt spreker dat de voorgestelde formule een belangrijk probleem doet rijzen: hier wordt immers een vorm van discriminatie ingevoerd, die voor het Arbitragehof kan worden gebracht.

Als men dit denkspoor volgt, moeten de voorwaarden voor de hernieuwing van de ambtstermijn worden opgenomen in de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. Artikel 43*bis* zal niet alleen moeten bepalen dat de opeenvolgende federale procureurs en de opeenvolgende procureurs-generaal van Brussel tot een verschillend taalstelsel moeten behoren, maar ook de opeenvolgende procureurs des Konings te Brussel.

Het voorgestelde alternatief gaat ervan uit dat de eerste federale procureur automatisch en noodzakelijk een tweetalige Franstalige moet zijn, zonder dat er een opening wordt gelaten voor een andere mogelijkheid.

Gaat men uit van de huidige situatie met een Franstalige procureur des Konings en een Nederlandstalige procureur-generaal van Brussel, dan moet de federale procureur inderdaad Franstalig zijn. Zijn opvolger zou dan Nederlandstalig zijn en de volgende procureur-generaal van Brussel Franstalig.

Nog volgens het voorgestelde alternatief zou de volgende procureur des Konings van Brussel dus Nederlandstalig zijn.

L'intervenant déclare qu'il ne souhaite pas voter des lois susceptibles d'être critiquées par la Cour d'arbitrage.

Il tient avant toute chose à ce que le parquet fédéral puisse commencer à fonctionner dès que possible, avec à sa tête, la personne adéquate.

On risque d'handicaper cette institution nouvelle en la liant, dès l'abord, à des considérations linguistiques.

Un membre souligne que, dans l'accord tel qu'il résultait des négociations Octopus, il était clair que le premier procureur fédéral serait un francophone. De ce point de vue, la solution alternative proposée n'est donc nullement novatrice.

Un autre membre déclare qu'en ce qui concerne le contrôle de la Cour d'arbitrage, il ne faut pas perdre de vue que la jurisprudence de celle-ci est très claire: la discrimination doit, pour être acceptable, reposer sur une différence objective. En l'occurrence, cette différence objective consiste en ce que Bruxelles est le seul arrondissement judiciaire bilingue du pays et justifie, à ce titre, un traitement spécifique d'alternance linguistique.

En ce qui concerne les capacités du futur procureur fédéral, il y a autant de personnes compétentes pour exercer cette fonction au Nord qu'au Sud du pays.

Un membre déclare que le type de discussion auquel la commission se livre actuellement lui paraît très néfaste pour le pays. Sur le fond, on lie à nouveau le procureur fédéral, qui est compétent pour l'ensemble du pays à la situation de Bruxelles. L'intervenant déclare qu'il ne peut accepter cette manière de procéder.

Le problème de Bruxelles doit faire l'objet d'une solution distincte, à savoir la différence de rôle linguistique entre le procureur du Roi et le procureur général. Qu'on présente demain un candidat francophone parfaitement bilingue, et présentant les compétences requises, et l'intervenant soutiendra sa candidature au poste de procureur fédéral. Encore faudrait-il que ces conditions soient effectivement remplies.

Un membre rappelle que le lien avec Bruxelles n'a été fait que pour trouver des modalités d'exécution permettant, puisque l'on supprimait une phrase de l'accord, d'aboutir à la même conclusion, à savoir la parité.

Si l'on ne veut pas établir de lien avec Bruxelles, on en revient à la phrase de l'accord où il est question de parité, et l'on pourrait considérer que, pour cette application-là seulement, le procureur fédéral est censé appartenir au collège des procureurs généraux.

Spreker verklaart dat hij geen wetten wil goedkeuren die door het Arbitragehof kunnen worden afgekeurd.

Hij wil vooral dat het federale parket zo snel mogelijk kan beginnen werken met een bekwaam persoon aan het hoofd.

Door deze nieuwe instelling van in het begin met taalkwesties te belasten, dreigt men haar te verlammen.

Een lid onderstreept dat uit het Octopus-akkoord duidelijk blijkt dat de eerste federale procureur een Franstalige zou zijn. Het voorgestelde alternatief is op dat punt dus niet zo vernieuwend.

Met betrekking tot de controle van het Arbitragehof verklaart een ander lid dat de jurisprudentie van dit hof erg duidelijk is: discriminatie is aanvaardbaar als het berust op een objectief verschil. Het objectieve verschil is in dit geval dat Brussel het enige tweetalige gerechtelijk arrondissement van het land is, waardoor het specifieke stelsel van de taalwisseling voldoende gerechtvaardigd is.

Wat de capaciteiten van de toekomstige federale procureur betreft: zowel in het Noorden als in het Zuiden van dit land zijn er personen te vinden die bekwaam zijn om dit ambt te vervullen.

Een lid verklaart dat het soort discussie waarin de commissie nu verwickeld is, hem nefast lijkt voor dit land. Het komt erop neer dat men het probleem van de federale procureur, die bevoegd is voor het hele land, opnieuw verbindt met de situatie in Brussel. Spreker verklaart dat hij deze werkwijze niet aanvaardt.

Voor Brussel moet er een afzonderlijke oplossing worden gevonden, namelijk dat de procureur des Konings tot een ander taalstelsel behoort dan de procureur-generaal. Als men hem morgen een perfect tweetalige, Franstalige kandidaat voorstelt die aan alle eisen voldoet, zal spreker zijn kandidatuur voor het ambt van federale procureur zeker steunen. Maar dan moet wel aan alle voorwaarden voldaan zijn.

Een lid herinnert eraan dat de link met Brussel er alleen gekomen is om door nieuwe toepassingsvoorwaarden — aangezien men een zin in het akkoord had geschrapt — toch tot dezelfde conclusie te komen, namelijk de pariteit.

Als men niet wil weten van die link met Brussel, moet men de zin in het akkoord over de pariteit behouden. Men kan er dan — alleen voor dat specifieke geval — van uitgaan dat de federale procureur wel tot het college van procureurs-generaal behoort.

Un autre membre trouve étrange que l'on parte du principe de la parité comme s'il s'agissait d'une donnée constitutionnelle, alors que, dans une démocratie, on applique le principe «un homme, une voix». Cela est encore plus vrai pour la désignation d'un procureur fédéral, dans un pays où 60% de la population appartient au même rôle linguistique.

En outre, on a pris pour option de retirer le procureur fédéral du collège des procureurs généraux. On ne peut maintenant soutenir qu'il en est exclu, sauf pour un aspect particulier.

Un membre souligne que le «bétonnage» de la différence de régime linguistique entre le procureur du Roi et le procureur général de Bruxelles a d'autant plus de sens, qu'à l'avenir, le ministre de la Justice sera contraint d'accepter les candidats présentés à l'unanimité par le Conseil supérieur de la Justice. Or, ces candidats pourraient, pour les deux fonctions en question, être du même rôle linguistique.

En outre, pourquoi faire un lien entre le procureur fédéral et le procureur général de Bruxelles, et non, par exemple, celui d'Anvers? Le procureur fédéral n'a rien à voir avec Bruxelles puisque sa compétence s'étend à l'ensemble du pays.

Enfin, la formule alternative proposée risque, involontairement, d'apporter de l'eau au moulin de ceux qui veulent faire du procureur fédéral un 28^e procureur.

Un sénateur estime indéfendable, pour une institution aussi importante que celle que l'on met en place, de partir du principe que la première personne à assumer la nouvelle fonction sera nécessairement un francophone. Cela susciterait de vives protestations en Flandre et placerait la loi en projet dans une perspective erronée.

L'intervenant se réfère à une option évoquée au sein de la commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique, et consistant à organiser le parquet fédéral de façon confédérale.

Une précédente intervenante rappelle que l'option qui a été prise à propos du statut du procureur fédéral au sein du collège l'a été en raison du pouvoir considérable dont disposera ce magistrat. Cet aspect des choses n'a jamais été lié à la question de la parité, sur laquelle existait un accord politique. Lorsqu'il a été question de l'opportunité de l'appartenance du procureur fédéral au collège, il a été précisé clairement qu'une modification de l'article 28 serait nécessaire pour trouver de nouvelles modalités permettant d'aboutir à la parité.

Quant au fait de lier le sort du procureur fédéral à celui d'un procureur unilingue, on sait très bien que cela n'a pas de sens: le lien avec le procureur de

Een ander lid vindt het vreemd dat men vasthoudt aan het principe van de pariteit alsof het een grondwettelijk beginsel betrof, terwijl een democratie toch meer berust op het beginsel «één persoon, één stem». Dat geldt des te meer voor de aanwijzing van een federale procureur in een land waar 60% van de bevolking tot hetzelfde taalstelsel behoort.

Bovendien is besloten dat de federale procureur niet tot het college van procureurs-generaal behoort. Het is dan ook absurd te zeggen dat hij er niet toe behoort, behalve voor één specifiek aspect.

Een lid benadrukt dat het nu meer dan ooit nodig is om in een wet het beginsel te verankeren dat de procureur des Konings en de procureur-generaal van Brussel tot een verschillend taalstelsel moeten behoren aangezien de minister van Justitie in de toekomst de eenparig door de Hoge Raad voor de Justitie voorgedragen kandidaten zal moeten aanvaarden. De kandidaten voor deze twee ambten zouden echter tot hetzelfde taalstelsel kunnen behoren.

Waarom wordt overigens een link gelegd tussen de federale procureur en de procureur-generaal van Brussel en niet met die van b.v. Antwerpen? De federale procureur heeft niets te maken met Brussel, aangezien hij bevoegd is voor het hele land.

Ten slotte kan het voorgestelde alternatief ongewild koren op de molen zijn voor degenen die van de federale procureur een 28^e procureur willen maken.

Een senator kan niet aanvaarden dat men er bij de oprichting van zo'n belangrijke instelling klakkeloos van uitgaat dat de eerste persoon die het nieuwe ambt zal opnemen, noodzakelijkerwijze een Franstalige moet zijn. Dat zal in Vlaanderen veel protest uitlokken en het wetsontwerp in een ongunstig daglicht stellen.

Spreekster verwijst naar een mogelijkheid die naar voren is gebracht in de parlementaire commissie belast met het onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit in België. Die bestond erin het federale parket op een confederale basis te organiseren.

Een vorige spreekster herinnert eraan dat de beslissing die is genomen betreffende het statuut van de federale procureur in het college, te maken heeft met de aanzienlijke macht die deze magistraat zal hebben. Er is nooit een verband gelegd tussen dit aspect van de zaak en de pariteitskwestie, waarover een politiek akkoord bestond. Tijdens de discussie over de opportuniteit van het lidmaatschap van de federale procureur van het college, is duidelijk gezegd dat artikel 28 gewijzigd moest worden om opnieuw de pariteit te bereiken.

Het is echter zinloos het lot van de federale procureur te verbinden aan dat van een eentalige procureur; de link met de procureur van Brussel heeft tot

Bruxelles a précisé pour but de garantir des alternances et une parité, ce que le lien avec un procureur unilingue ne permettrait évidemment jamais.

L'intervenante souligne que la parité est un élément qui a déterminé l'acceptation de l'accord.

Un membre propose de coupler les régimes linguistique des magistrats dont l'étendue de la compétence est comparable: le procureur du Roi de Bruxelles et le procureur général de Bruxelles et, d'autre part, le procureur fédéral et le procureur général près la Cour de cassation.

Un autre membre insiste sur la nécessité de continuer à rechercher un tel accord. Il faut garder à l'esprit que l'essentiel se trouve dans les 27 articles déjà votés, qui contiennent une réforme fondamentale de la justice.

Un membre insiste sur le fait que ceux qui prendraient le risque de mettre en cause l'ensemble de la réforme pour des motifs linguistiques porteraient une lourde responsabilité.

Le ministre de la Justice souligne l'importance de l'instrument que constitue le parquet fédéral. C'est pourquoi on ne peut se permettre de prendre le moindre risque de mettre cet instrument en péril par quelque discussion que ce soit. Cela est d'autant plus vrai que certains, en dehors du Parlement, ne voient pas d'un bon œil la réforme qui s'annonce.

Il est donc essentiel de préserver le consensus qui a pu être maintenu jusqu'à ce jour.

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement (n° 1-1066/5, amendement n° 69), libellé comme suit:

« Remplacer l'article 28 par ce qui suit:

« Article 28. 1° L'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est complété par un deuxième et un troisième alinéas, libellés comme suit:

« En outre, les présidents successifs du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, et les procureurs du Roi successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le président du tribunal de première instance et le procureur du Roi, doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil

doel de taalwisseling en de pariteit te waarborgen — een link met een eentalige procureur zal dat uiteraard niet teweegbrengen.

Spreekster benadrukt dat de pariteit een doorslaggevend element was in de goedkeuring van het Octopusakkoord.

Een lid stelt voor om de taalstelsels waartoe magistraten met een vergelijkbare bevoegdheid behoren, onderling te koppelen: dit wil zeggen de procureur des Konings van Brussel en de procureur-generaal van Brussel enerzijds en de federale procureur en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie anderzijds.

Een ander lid dringt aan op een oplossing. Men moet goed voor ogen houden dat de belangrijkste bepalingen in de 27 reeds goedgekeurde artikelen staan en dat die een fundamentele hervorming van het gerecht inhouden.

Een lid benadrukt dat degenen die de hele hervorming op de helling willen zetten om een taalkwestie, een zware verantwoordelijkheid op zich nemen.

De minister van Justitie beklemtoont het belang van het federaal parket. Dit werkinstrument mag niet in het gedrang komen door welke discussie ook, vooral omdat buiten het Parlement niet iedereen de nakende hervorming toejuicht.

Daarom moet te allen prijze de consensus worden bewaard, die tot nu toe heeft geheerst.

De heer Vandenberghe c.s. dienen een amendement in (nr. 1-1066/5, amendement nr. 69), luidende:

« Artikel 28 vervangen als volgt:

« Article 28. 1° Artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt met een tweede en een derde lid aangevuld, luidende:

« Bovendien moeten de opeenvolgende voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de opeenvolgende procureurs des Konings, luidens hun diploma behoren tot verschillende taalstelsels.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid, moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij de eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistra-

supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »

2° L'article 43bis, § 4, alinéas premier et deux, de la même loi, modifié par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par ce qui suit :

«Nul ne peut être nommé procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou procureur fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La loi détermine le nombre de magistrats fédéraux, ainsi que les règles qui s'appliquent à eux pour ce qui concerne l'emploi des langues en matière judiciaire, leur diplôme et les exigences en matière de connaissances linguistiques.

De plus, les procureurs généraux successifs près la cour d'appel de Bruxelles, les premiers présidents successifs près la même cour et les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Les membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit, respectivement en langue française et en langue néerlandaise.

Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas précédents, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le premier président près la même cour doivent, à titre transitoire, le cas échéant lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »

3° L'article 43ter, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 23 septembre 1985, est complété par un troisième et un quatrième alinéas, libellés comme suit :

«En outre, les premiers présidents successifs de la cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le premier président de la cour du travail de Bruxelles et le président du tribunal du travail de Bruxelles doivent, à titre transitoire, le cas échéant lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice,

ten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels. »

2° Artikel 43bis, § 4, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen als volgt :

«Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal. De wet bepaalt het aantal federale magistraten, evenals de regels die op hen van toepassing zijn inzake het gebruik der talen in gerechtszaken, inzake diploma en inzake de vereisten betreffende de talenkennis.

Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel, de opeenvolgende eerste voorzitters bij hetzelfde hof en de opeenvolgende federale procureurs, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels.

Het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.

Onverminderd de bepalingen van voorgaande leden, moeten bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij hetzelfde hof, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels. »

3° Artikel 43ter, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, wordt aangevuld met een derde en vierde lid, luidende :

«Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid, moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatie-

la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

4° L'article 43quater, deuxième alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967, et modifié par la loi du 3 janvier 1980, par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 6 mai 1997, est remplacé par ce qui suit:

«Le premier président et le procureur général, d'une part, et les premiers présidents et procureurs généraux successifs, d'autre part, doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

Justification

L'instauration d'un système de mandats pour les chefs de corps risque de compromettre certains équilibres linguistiques qui sont aujourd'hui généralement admis au sein du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.

Les amendements visent en premier lieu à préserver ces équilibres sans pour autant porter préjudice au régime des mandats tel qu'il sera instauré par la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats du conseil; dans un même temps, ils prévoient certaines alternances linguistiques entre les mandats successifs. À cet égard, il convient de souligner que les actuelles exigences linguistiques ne sont pas modifiées.

En deuxième lieu, ces amendements visent à instaurer une alternance linguistique analogue pour les mandats de chef de corps au niveau de la Cour de cassation.

Troisièmement, ils règlent le régime linguistique du procureur fédéral.

À cet fin, deux séries d'amendements son déposés:

— une première série d'amendements à la proposition de loi relative à l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, plus particulièrement à l'article 28;

— une deuxième série d'amendements à la proposition de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats.

systeem voor magistraten, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels.»

4° Artikel 43quater, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, en gewijzigd bij de wet van 3 januari 1980 en bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 6 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«De eerste voorzitter en de procureur-generaal enerzijds en de opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal anderzijds, moeten, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels.»

Verantwoording

Het invoeren van een mandatenstelsel voor korpschefs kan tot gevolg hebben dat bepaalde taal-evenwichten die vandaag algemeen aanvaard zijn binnen het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, op de helling komen te staan.

Met de amendementen wil men ten eerste deze evenwichten vrijwaren zonder echter afbreuk te doen aan het regime van de mandaten zoals dit zal worden ingevoerd door de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, en tegelijk voorzien in bepaalde taalalternaties tussen de opeenvolgende mandaten. Daarbij wordt benadrukt dat aan de bestaande taalvereisten niets wordt gewijzigd.

Ten tweede wil men een gelijkaardige taalalternatie doorvoeren voor de mandaten van korpschef op het niveau van het Hof van Cassatie.

Ten derde wil men het taalregime regelen van de federale procureur.

Daartoe worden twee reeksen van amendementen ingediend:

— de ene op het wetsvoorstel betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, meer bepaald op artikel 28;

— de andere op het wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten.

Ces amendements s'inspirent des principes suivants :

1. Pour ce qui concerne les mandats relevant du ressort de la cour d'appel de Bruxelles, la situation existante est retenue comme base de départ. Cette situation est légalement fixée pour ce qui concerne le premier mandat : pour les mandats suivants, cette situation se reproduira en permanence, eu égard au fonctionnement du système d'alternance.

Cela signifie que pour le premier mandat, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles et le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, doivent appartenir à des régimes linguistiques différents. La même règle s'applique au président du tribunal de première instance de Bruxelles et au procureur du Roi de Bruxelles, d'une part, et au premier président de la cour du travail et au président du tribunal du travail, d'autre part. Ce principe est énoncé à l'article 28, 1^o, alinéa 2, 2^o, alinéa 4, et 3^o, alinéa 2.

2. Pour tous les mandats relevant du ressort de la cour d'appel de Bruxelles, à savoir : le premier président de la cour d'appel de Bruxelles, le président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, le procureur général et le procureur du Roi, le texte stipule que les titulaires successifs des mandats doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. Ce principe se retrouve à l'article 28, 1^o, alinéa 1^{er}, 2^o, alinéa 2 et 3^o, alinéa 1^{er}.

Compte tenu de la situation actuelle, cela signifie que le premier président et le procureur général appartiendront toujours à des régimes linguistiques différents. Le même principe s'applique au président et au procureur du Roi, d'une part, et au premier président de la cour du travail et au président du tribunal du travail, d'autre part.

3. Pareille alternance linguistique n'est possible que si les mandats visés débutent au même moment et se terminent simultanément. C'est pourquoi le texte stipule que lorsque, pour l'une ou l'autre raison, un mandat prend fin de manière anticipative, le mandat est achevé par le magistrat qui a été désigné par le chef de corps comme remplaçant conformément à l'article 59 (article 319) de la loi sur le Conseil supérieur. Il va de soi que ce chef de corps devra répondre aux mêmes conditions linguistiques. Tel est l'objet des amendements aux articles 46, 59, et 80bis de la proposition de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instau-

Volgende principes worden in deze amendementen voorgesteld :

1. Voor wat betreft de mandaten binnen het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, wordt als uitgangspunt de bestaande situatie genomen. Deze situatie wordt wettelijk vastgelegd voor wat betreft het eerste mandaat : voor de daaropvolgende mandaten zal, gelet op de werking van het systeem van alternatie, deze toestand zich bestendig herhalen.

Dit betekent dat voor het eerste mandaat, de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel moeten behoren tot verschillende taalstelsels. Hetzelfde geldt voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel en de procureur des Konings te Brussel enerzijds en voor de eerste voorzitter van het arbeidshof en de voorzitter van de arbeidsrechtbank anderzijds. Dit vindt men terug in artikel 28, 1^o, tweede lid, 2^o, vierde lid, en 3^o, tweede lid.

2. Voor alle mandaten binnen het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, te weten, de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel, de procureur-generaal en de procureur des Konings wordt bepaald dat de opeenvolgende mandaathouders luidens hun diploma moeten behoren tot verschillende taalstelsels. Dit vindt men terug in artikel 28, 1^o, eerste lid, 2^o, tweede lid, en 3^o, eerste lid.

Vertrekkende van de huidige situatie betekent dit dat de eerste voorzitter en de procureur-generaal steeds zullen behoren tot verschillende taalstelsels. Hetzelfde geldt voor de voorzitter en de procureur des Konings enerzijds en voor de eerste voorzitter van het arbeidshof en de voorzitter van de arbeidsrechtbank anderzijds.

3. Dergelijke taalalternatie is slechts mogelijk indien de bedoelde mandaten op hetzelfde moment een aanvang nemen en op hetzelfde moment eindigen. Daarom is als principe bepaald dat, indien om één of andere reden, een mandaat voortijdig wordt beëindigd, het mandaat wordt uitgedaan door de magistraat die door de korpschefs werd aangewezen als vervanger overeenkomstig artikel 59 (artikel 319) van de wet op de Hoge Raad. Deze korpschef zal dan uiteraard aan dezelfde taalvoorwaarden moeten voldoen. Dit vindt men terug in de amendementen op de artikelen 46, 59, en 80bis van het wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aan-

rant un système d'évaluation pour les magistrats du conseil.

Il existe une exception à cette règle, à savoir: lorsque, conformément à l'article 100, § 1^{er}, 1^o, de la loi sur le Conseil supérieur, le titulaire met son mandat à disposition. Dans ce cas, il faut désigner un nouveau titulaire du mandat. Celui-ci devra toutefois appartenir au même régime linguistique que le chef de corps sortant. Telle est la portée de l'amendement à l'article 100 de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats. Cela signifie concrètement que lorsque, par exemple, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles décide de mettre son mandat à disposition, un nouveau chef de corps sera désigné, pour la durée non écoulée du mandat. Ce nouveau chef de corps devra toutefois appartenir au même rôle linguistique que le chef de corps sortant.

4. Pour ce qui concerne la Cour de cassation, le texte stipule non seulement que le premier président et le procureur général doivent être d'un rôle linguistique différent, mais aussi que les titulaires successifs du mandat doivent appartenir à un rôle linguistique différent (article 28, 4^o).

5. Le procureur fédéral est bilingue. Les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir à des régimes linguistiques différents. Lorsque le mandat du procureur fédéral prend fin de manière anticipative, pour l'un ou l'autre motif, le mandat sera assumé par un magistrat fédéral du même régime linguistique qui a été désigné à cette fin par le procureur fédéral. Considérés ensemble, le collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent justifier d'une parité linguistique.

6. Afin de prévoir une certaine souplesse dans l'application des mandats et pour donner au Conseil supérieur le temps nécessaire de prendre les préparatifs nécessaires, l'article 100, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est adapté.

Un membre est d'avis que la règle suivant laquelle la loi fixe le nombre de magistrats fédéraux, n'a pas sa place dans la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Le ministre répond que le Conseil d'État a émis une observation similaire. Il renvoie à l'article 6 de la proposition de loi à l'examen, ainsi qu'à

wijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten.

Op deze regel bestaat één uitzondering met name, wanneer overeenkomstig artikel 100, § 1^{er}, 1^o, van de wet op de Hoge Raad, de mandaathouder zijn mandaat ter beschikking stelt. In dit geval moet een nieuwe mandaathouder worden aangewezen. Deze zal dan echter moeten behoren tot hetzelfde taalstelsel als de uittreedende korpschef. Dit is bepaald in het amendement op artikel 100 van de wet ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten. Dit betekent concreet dat, indien bijvoorbeeld de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel beslist zijn mandaat ter beschikking te stellen, er een nieuwe korpschef zal worden aangewezen voor de resterende duur van het mandaat. Deze nieuwe korpschef zal evenwel tot dezelfde taalrol moeten behoren als de uittreedende korpschef.

4. Inzake het Hof van Cassatie is niet alleen bepaald dat de eerste voorzitter en de procureur-generaal van verschillende taalrol zijn maar ook dat de opeenvolgende mandaathouders van taalrol verschillen (artikel 28, 4o).

5. De federale procureur is tweetalig. De opeenvolgende federale procureurs moeten behoren tot verschillende taalstelsels. Wanneer het mandaat van de federale procureur om één of andere reden voortijdig eindigt, wordt het mandaat waargenomen door een federale magistraat van hetzelfde taalstelsel die hiertoe door de federale procureur werd aangeduid. Wanneer het college van procureurs-generaal en de federale procureur samen wordt genomen, moet er een taalpariteit bestaan.

6. Om bij de toepassing van de mandaten een zekere soepelheid mogelijk te maken en om de Hoge Raad de tijd te geven al het nodige voor te bereiden, wordt artikel 100, § 1, eerste lid, aangepast.

Een lid is van oordeel dat de regel die voorschrijft dat de wet het aantal federale magistraten bepaalt, niet thuishoort in de wet op het taalgebruik in gerechtszaken.

De minister antwoordt dat de Raad van State een gelijkaardige opmerking heeft gemaakt. Hij verwijst naar artikel 6 van het voorliggende voorstel en naar

l'amendement n° 46, qui porte sur la même problématique.

M. Vandenberghe dépose un sous-amendement à l'amendement n° 69 (n° 1-1066/5, amendement n° 70), qui est rédigé comme suit:

«Remplacer, à l'alinéa premier du 2° de l'article 28 proposé, les mots «La loi détermine le nombre de magistrats fédéraux, ainsi que les règles qui s'appliquent à eux» par les mots «La loi détermine les règles qui s'appliquent aux magistrats fédéraux.»

Un membre fait remarquer que l'amendement mentionne à trois reprises les termes «à titre transitoire»; ne faut-il pas supprimer cette mention?

Une deuxième observation concerne le 2°, troisième alinéa. Le mot «respectivement» paraît ambigu. Par souci de clarté, il conviendrait de le remplacer par les mots: «et de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit en langue néerlandaise».

L'intervenant demande également une précision. Le texte prévoit que le premier président de la cour d'appel et le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles doivent être de régime linguistique différent. Le président du tribunal de première instance et le procureur du Roi doivent également être d'un rôle linguistique différent. La question se pose de savoir si le premier président de la cour d'appel et le président du tribunal de première instance doivent également être de régime linguistique différent. Ainsi le procureur général à la cour d'appel et le procureur du Roi devraient aussi être d'un rôle linguistique différent. Est-ce le cas?

Le ministre n'est pas d'accord que l'on supprime les mots «à titre transitoire». La proposition de loi a précisément pour but d'inscrire dans la loi la situation actuelle à Bruxelles. Par la suite, cette situation sera perpétuée par le parallélisme des mandats, comme le prévoit la loi relative au Conseil supérieur de la Justice, et par l'alternance du régime linguistique en cas de succession.

En ce qui concerne la troisième remarque, le ministre affirme que le premier président de la cour d'appel et le président du tribunal de première instance, ainsi que le procureur général près la cour d'appel et le procureur du Roi, doivent être d'un rôle linguistique différent. La situation actuelle est donc confirmée.

Le préopinant se range à cette manière de voir.

het amendement nr. 46 waar dezelfde problematiek reeds werd aangesneden.

De heer Vandenberghe dient een subamendement in op amendement nr. 69 (nr. 1-1066/5, amendement nr. 70), luidende:

In het eerste lid van het 2° van het voorgestelde artikel 28 de woorden «De wet bepaalt het aantal federale magistraten, evenals de regels die op hen van toepassing zijn» vervangen door de woorden «De wet bepaalt de regels die op de federale magistraten van toepassing zijn.»

Een lid merkt op dat het amendement tot driemaal toe de woorden «bij wijze van overgang» gebruikt. Behoort men die niet te schrappen?

Een tweede opmerking betreft het 2°, derde lid. Het woord «respectivement» klinkt dubbelzinnig. Duidelijker zou zijn dit te vervangen als volgt: «en magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd».

Ten derde vraagt spreker een verduidelijking. Volgens de tekst moeten de eerste voorzitter van het hof van beroep en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel tot verschillende taalstelsels behoren. Dat geldt eveneens voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings. Het is dan de vraag of ook de eerste voorzitter van het hof van beroep en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Dat zou dan ook het geval moeten zijn met de procureur-generaal bij het hof van beroep en de procureur des Konings. Is dat ook zo?

De minister gaat niet akkoord met de schrapping van de woorden «bij wijze van overgang». De intentie van het wetsvoorstel is precies de huidige situatie in Brussel in het wetsvoorstel in te schrijven. Deze situatie zal achteraf worden bestendigd door de gelijklopendheid van de mandaten, als voorzien in de wet op de Hoge Raad voor de Justitie, en door de afwisseling van taalstelsel bij opvolging.

Wat de derde opmerking betreft, bevestigt de minister dat de eerste voorzitter van het hof van beroep en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, alsook de procureur-generaal bij het hof van beroep en de procureur des Konings tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. De huidige toestand wordt dus bestendigd.

De voorgaande spreker legt zich neer bij deze zienswijze.

M. Istasse dépose un sous-amendement à l'amendement n° 69 de M. Vandenberghe et consorts (n° 1-1066/5, amendement n° 71), ce sous-amendement est rédigé comme suit :

«À l'article 28, 2^o, proposé, remplacer l'article 43bis, § 4, troisième alinéa, par ce qui suit :

Les cinq membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent compter trois magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit en langue française, et trois magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit en langue néerlandaise. »

Un membre souligne qu'il existe un risque que la formulation de cet amendement aboutisse à un collège *sui generis*. Le texte néerlandais est clair.

M. Vandenberghe et consorts déposent un sous-amendement à l'amendement n° 69 (n° 1-1066/5, amendement n° 73). Ce sous-amendement est rédigé comme suit :

«À l'article 28, 2^o, proposé, remplacer l'article 43bis, § 4, troisième alinéa, par ce qui suit :

Les membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit, respectivement, en langue française et en langue néerlandaise. »

M. Erdman dépose un sous-amendement à l'amendement n° 69 de M. Vandenberghe et consorts (n° 1-1066/5, amendement n° 74). Ce sous-amendement est ainsi libellé :

«Remplacer le 4^o de l'article 28 proposé par ce qui suit :

Le premier président et le procureur général doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. Les premiers présidents et procureurs généraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »

b) Votes

Les amendements n°s 46, 47 et 48 du gouvernement, l'amendement n° 50 de M. Lallemand et l'amendement n° 65 de M. Erdman sont retirés.

L'amendement n° 11 de M. Boutmans est rejeté à l'unanimité par 9 voix.

L'amendement n° 71 de M. Istasse est retiré au profit de l'amendement n° 73.

De heer Istasse dient een subamendement in op amendement nr. 69 van de heer Vandenberghe c.s. (nr. 1-1066/5, amendement nr. 71). Dit subamendement luidt als volgt :

«In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 43bis, § 4, het derde lid vervangen als volgt :

Les cinq membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent compter trois magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit en langue française, et trois magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit en langue néerlandaise. »

Een lid wijst op het gevaar dat de formulering van het amendement kan leiden tot een college *sui generis*. De Nederlandse tekst is duidelijk.

De heer Vandenberghe c.s. dienen een subamendement in op amendement nr. 69 (nr. 1-1066/5, amendement nr. 73). Dit subamendement luidt als volgt :

«In het 2^o van het voorgestelde artikel 28, artikel 43bis, § 4, derde lid, vervangen als volgt :

De leden van het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd. »

De heer Erdman dient een subamendement in op amendement nr. 69 van de heer Vandenberghe c.s. (nr. 1-1066/5, amendement nr. 74). Dit subamendement luidt als volgt :

«Het 4^o van het voorgestelde artikel 28 vervangen als volgt :

De eerste voorzitter en de procureur-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels. De opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot verschillende taalstelsels. »

b) Stemmingen

De amendementen nrs. 46, 47 en 48 van de regering, amendement nr. 50 van de heer Lallemand en amendement nr. 65 van de heer Erdman worden ingetrokken.

Amendement nr. 11 van de heer Boutmans wordt eenparig verworpen met 9 stemmen.

Amendement nr. 71 van de heer Istasse wordt ingetrokken ten voordele van amendement nr. 73.

Les amendements n^{os} 69, 70, 73 et 74 sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

L'amendement n^o 69 tend à modifier les articles 43, 43^{ter} et 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Quant à l'article 28 de la proposition de loi, il concerne l'article 43^{bis} de la même loi.

Par conséquent, les dispositions adoptées sont reprises sous quatre articles distincts (articles 28, 29, 30 et 31 du texte adopté), conformément à l'ordre numérique des quatre articles à modifier de la loi du 15 juin 1935 précitée.

34. Article 28^{bis} (nouveau)

L'amendement n^o 66 de M. Erdman tendant à insérer un article 28^{bis} (nouveau) est retiré.

35. Article 29 (article 32 du texte adopté)

Date à laquelle la désignation du premier procureur fédéral prend cours

(Disposition transitoire)

b) Discussion

Un membre propose de supprimer l'article 29 parce qu'il lie la désignation du premier procureur fédéral à l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la Justice. Le problème est que les calendriers selon lesquels ces deux instances entreront effectivement en fonction sont trop différents.

C'est ainsi que l'on ne pourra désigner le procureur fédéral qu'une fois la loi d'application adoptée. Cette adoption prendra du temps et l'on peut se demander si elle aura encore lieu pendant la présente législature. Un retard éventuel empêcherait toutefois inutilement l'installation du Conseil supérieur de la Justice, dont on espère qu'il entrera en fonction au cours de la présente session.

L'un des auteurs de la proposition de loi explique que l'article 29 a pour objet de prévoir non pas que le premier procureur fédéral ne pourra être désigné que le jour de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la Justice, mais bien que sa désignation est réputée prendre cours à cette date. Ainsi peut-on harmoniser les dates où les mandats concernés prennent cours et rendre plus transparente l'application des conditions légales en matière d'équilibre et d'alternance linguistique.

De amendementen nrs. 69, 70, 73 en 74 worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Amendement nr. 69 wijzigt de artikelen 43, 43^{ter} en 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

Artikel 28 van het wetsvoorstel heeft betrekking op artikel 43^{bis} van diezelfde wet.

De aangenomen bepalingen worden in vier afzonderlijke artikelen (artikelen 28, 29, 30 en 31 van de aangenomen tekst) opgenomen in de volgorde van de artikelen van de wet van 15 juni 1935 die gewijzigd moeten worden.

34. Artikel 28^{bis} (nieuw)

Amendement nr. 66 van de heer Erdman ter invoering van een artikel 28^{bis} (nieuw) wordt ingetrokken.

35. Artikel 29 (artikel 32 van de aangenomen tekst)

Aanvangsdatum van de aanwijzing van de eerste federale procureur

(Overgangsbepaling)

b) Bespreking

Een lid stelt voor artikel 29 te schrappen omdat dit artikel de aanwijzing van de eerste federale procureur en de infunctietreding van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie aan elkaar koppelt. De tijdschema's volgens welke deze twee instanties effectief hun taak zullen opnemen, lopen echter al te zeer uiteen.

Zo zal de federale procureur pas kunnen worden aangewezen nadat de uitvoeringswet is goedgekeurd. Dat vergt tijd en het is de vraag of dat nog tijdens deze zittingsperiode zal gebeuren. Een eventuele vertraging houdt echter nodeloos de installatie van de Hoge Raad voor de Justitie op waarvan wordt gehoopt dat hij nog tijdens deze zitting zal aantreden.

Een van de indieners van het wetsvoorstel verklaart dat artikel 29 niet tot doel heeft te bepalen dat de eerste federale procureur pas kan worden aangewezen op de dag van de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de infunctietreding van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie, maar wel dat zijn aanwijzing wordt verondersteld een aanvang te hebben genomen op die datum. Op deze wijze wordt de aanvang van de betrokken mandaten op elkaar afgestemd en wordt de toepassing van de wettelijke voorwaarden inzake taalevenwicht en -wisseling transparanter.

L'article 29 prévoit donc une synchronisation avec la proposition de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (doc. Chambre, n° 1677/1-9, 97/98). Non seulement cette proposition fixe la durée des mandats des chefs de corps à 7 ans, par exemple pour ce qui est des procureurs généraux et du procureur fédéral (articles 2 et 45 du texte adopté par la commission de la Justice de la Chambre, doc. Chambre, n° 1677/9, 97/98), mais elle prévoit une disposition transitoire selon laquelle les chefs de corps qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259^{quater} du Code judiciaire, sont nommés à titre définitif, sont réputés être désignés à la fonction de chef de corps à partir de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur. Ils peuvent alors continuer à exercer leur fonction de chef de corps pendant une durée de sept ans (article 100).

Une membre soulève le problème de la définition des tâches du procureur fédéral. Ces tâches ne seront pas nécessairement établies lors de l'entrée en vigueur de la loi. La désignation et la mise en fonction n'ont pas nécessairement lieu au même moment.

Le précédent intervenant répète que l'article 29 indique la date d'entrée en fonction du procureur fédéral même s'il n'est pas encore nommé. La désignation du premier procureur fédéral est réputée prendre cours le jour de la publication.

M. Erdman dépose un amendement qui vise à préciser le texte (doc. Sénat, n° 1-1066/4, amendement n° 67) et qui est rédigé comme suit :

« À cet article, remplacer les mots « prend cours » par les mots « est réputée prendre cours. »

M. Vandenberghe dépose un amendement (n° 1-1066/5, amendement n° 72), libellé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 29. — La désignation du premier procureur fédéral est réputée prendre cours le premier jour du quatrième mois suivant le jour de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la Justice. »

Artikel 29 bevat dus de synchronisatie met het wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten (Stuk Kamer, 1997-1998, nrs. 1677/1-9). Dit voorstel stelt niet alleen de duur van de mandaten van de korpschefs vast op 7 jaar, bijvoorbeeld voor de procureurs-generaal en de federale procureur (artt. 2 en 45 van de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie van de Kamer, Stuk Kamer 1997-1998, nr. 1677/9), maar bevat ook een overgangsbepaling luidens welke de korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek vast zijn benoemd, worden geacht vanaf de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de aantredende leden van de Hoge Raad in de functie van korpschef te zijn aangewezen. Zij kunnen dan hun functie van korpschef voor een termijn van zeven jaar verder uitoefenen (art. 100).

Een lid brengt het probleem ter sprake van het afbakenen van de taken van de federale procureur. Deze taken zullen niet noodzakelijk vaststaan bij de inwerkingtreding van de wet. De aanwijzing en de indiensttreding hebben niet noodzakelijkerwijze op hetzelfde tijdstip plaats.

Volgens een lid geeft artikel 29 het tijdstip aan waarop de federale procureur zijn ambt opneemt, ook al is hij nog niet benoemd. De aanwijzing van de eerste federale procureur wordt geacht een aanvang te nemen op de dag van de bekendmaking.

De heer Erdman dient een amendement in om de tekst te verduidelijken (Stuk Senaat, nr. 1-1066/4, amendement nr. 67), luidende :

« In dit artikel de woorden « neemt een aanvang » vervangen door de woorden « wordt geacht een aanvang te nemen. »

De heer Vandenberghe dient een amendement in (nr. 1-1066/5, amendement nr. 72), luidende :

« Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 29. — De aanwijzing van de eerste federale procureur wordt geacht een aanvang te nemen de eerste dag van de vierde maand volgend op de dag van de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de infunctietreding van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie. »

Justification

Mise en concordance avec l'article 100 proposé et amendé de la proposition de loi relative au Conseil supérieur de la Justice.

b) Votes

L'amendement n° 72 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'amendement n° 67 de M. Erdman est retiré au profit de l'amendement n° 72.

L'article amendé est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

36. Article 30 (article 33 du texte adopté)***Entrée en vigueur***

Un membre rappelle le point de vue du gouvernement selon lequel la présente loi n'entrera en vigueur que lorsque toutes les lois d'applications seront adoptées. Ne serait-il pas opportun d'insérer cette condition à l'article 30 proposé? Celui-ci serait dès lors libellé comme suit: «La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera déterminée par arrêté royal en Conseil des ministres, mais après vote des différentes lois d'application».

L'un des auteurs de la proposition de loi répond que l'on a précisément rédigé l'article 30 pour prévenir toute discussion en la matière. Les auteurs de la proposition n'ont pas voulu lier l'entrée en vigueur de cette loi à celle des lois d'application visées notamment aux articles 4, 5, 6 et 7. Au cas où l'adoption de ces lois se ferait attendre, l'on pourraient rappeler au gouvernement l'obligation qu'il a de faire entrer la loi en vigueur par arrêté royal. Au cas où l'on devrait attendre l'entrée en vigueur des lois d'application, le législateur pourrait se bloquer lui-même. Pour ne pas devoir énumérer, à l'article 30, les lois d'application qui sont nécessaires à la mise en œuvre de la loi proposée, l'on a opté pour la formule figurant à l'article 30, qui prévoit que la date d'entrée en vigueur sera fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Plusieurs membres font observer que le gouvernement s'est engagé à ne faire entrer la présente loi en vigueur que lorsque toutes les lois d'application auront été adoptées.

Le ministre s'engage à veiller à ce que la loi proposée n'entre en vigueur qu'une fois que les lois d'application auront été adoptées. Il est convaincu que les commissaires présents et, notamment, tous les auteurs de la proposition de loi, y veilleront également.

Verantwoording

Concordantie met het voorgestelde, geamendeerde, artikel 100 van het wetsvoorstel op de Hoge Raad voor de Justitie.

b) Stemmingen

Amendement nr. 72 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Amendement nr. 67 van de heer Erdman wordt ingetrokken ten voordele van amendement nr. 72.

Het geamendeerde artikel 29 wordt als artikel 32 eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

36. Artikel 30 (artikel 33 van de aangenomen tekst)***Inwerkingtreding***

Een lid herinnert aan het standpunt van de regering dat de voorliggende wet pas in werking zal treden wanneer alle uitvoeringswetten zijn goedgekeurd. Het lijkt hem raadzaam deze voorwaarde op te nemen in het voorgestelde artikel 30. Dat zou dan luiden als volgt: «Deze wet treedt in werking op de datum die wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, doch nadat de verschillende uitvoeringswetten zijn aangenomen».

Een van de indieners van het wetsvoorstel antwoordt dat artikel 30 juist werd opgesteld om elke discussie hierover te vermijden. De auteurs van het voorstel hebben de inwerkingtreding van deze wet niet willen koppelen aan die van de uitvoeringswetten, bedoeld in onder andere de artikelen 4, 5, 6 en 7. Indien de goedkeuring van die wetten aansleept kan de regering worden ondervraagd over haar verplichting om de wet bij koninklijk besluit in werking te laten treden. Indien men de inwerkingtreding van de uitvoeringswetten zou moeten afwachten, dan kan de wetgever zichzelf blokkeren. Om te vermijden dat in artikel 30 de uitvoeringswetten moeten worden opgesomd die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de onderhavige wet, werd gekozen voor de in artikel 30 opgenomen formule waarbij de dag van de inwerkingtreding wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Verscheidene leden herhalen dat de regering heeft toegezegd deze wet niet eerder in werking te doen treden dan nadat alle uitvoeringswetten zijn aangenomen.

De minister verbindt zich ertoe er voor te waken dat de onderhavige wet pas in werking zal treden nadat de uitvoeringswetten zijn goedgekeurd. Hij is ervan overtuigd dat de aanwezige commissieleden onder wie alle indieners van het wetsvoorstel dezelfde intentie hebben.

L'article 30 est adopté, en tant qu'article 33, à l'unanimité des 9 membres présents.

Dit artikel 30 wordt als artikel 33 eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

VII. VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de la loi amendée est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Par suite de ce vote, les trois propositions de loi suivantes, qui avaient été jointes à la discussion, deviennent sans objet :

Proposition de loi complétant l'article 22 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne la recevabilité de l'action publique intentée par l'auditeur du travail ou le procureur du Roi.

Proposition de loi relative à la déclaration de la vacance des fonctions de procureur général et de procureur du Roi.

Proposition de loi modifiant l'article 210 du Code d'instruction criminelle.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

Les rapporteurs,

André BOURGEOIS.
Claude DESMEDT.

Le président,

Roger LALLEMAND.

VII. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Door de stemming vervallen de volgende drie wetsvoorstellen, die eveneens in behandeling genomen waren :

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 22 van het Wetboek van strafvordering, met betrekking tot de ontvankelijkheid van de door de arbeidsauditeur of de procureur des Konings ingestelde strafvordering.

Wetsvoorstel betreffende de vacantverklaring van de ambten van procureur-generaal en procureur des Konings.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 210 van het Wetboek van strafvordering.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

De rapporteurs,

André BOURGEOIS.
Claude DESMEDT.

De voorzitter,

Roger LALLEMAND.

**COMPARAISON DES
TEXTES ADOPTÉS**



**VERGELIJKING VAN
DE AANGENOMEN TEKSTEN**

Texte de la proposition de loi

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 137 du Code judiciaire les mots «ou du tribunal près lesquels» sont remplacés par «près laquelle».

Art. 3

À l'article 138 du Code judiciaire, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le deuxième alinéas :

«L'exercice de l'action publique, tant en instance qu'en appel, est, sauf les exceptions prévues par la loi, assuré par le procureur du Roi territorialement compétent.»

Art. 4

À l'article 143 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa premier, dont le texte formera le § 1^{er}, est complété par les mots «et un procureur général fédéral pour l'ensemble du territoire du Royaume.»;

2^o au deuxième alinéa, dont le texte formera, avec le texte des troisième et quatrième alinéas, le § 2, le mot «Il» est remplacé par les mots «Le procureur général près la cour d'appel» et cet alinéa est complété par les mots «dans le cas de privilège de juridiction et dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi»;

3^o dans le § 2 il est inséré entre le premier et le deuxième alinéa :

«Le procureur général exerce l'action publique dans les cas déterminés par la loi.»;

4^o dans le § 2, dernier alinéa, les mots «; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable» sont supprimés;

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

[...] L'article 137 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

«Art. 137. — Le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi, sauf les cas où la loi en dispose autrement.»

Art. 3

À l'article 138 du même Code [...], un alinéa nouveau, libellé comme suit, est inséré entre le premier et le deuxième alinéas :

«L'exercice de l'action publique, tant en instance qu'en appel, est, sauf les exceptions prévues par la loi, assuré par le procureur du Roi territorialement compétent.»

Art. 4

À l'article 143 du même Code [...] sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa premier, dont le texte formera le § 1^{er}, est complété par les mots «et un procureur [...] fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.»;

2^o au deuxième alinéa, dont le texte formera, avec le texte du troisième [...] alinéa, le § 2, le mot «Il» est remplacé par les mots «Le procureur général près la cour d'appel» et cet alinéa est complété par les mots «dans le cas de privilège de juridiction pour le jugement des ministres et dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi»;

3^o au § 2, un alinéa nouveau, libellé comme suit, est inséré entre le premier et le deuxième alinéas :

«Le procureur général exerce l'action publique dans les cas déterminés par la loi.»;

[...]

Tekst van het wetsvoorstel

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «of van de rechtbank» geschrapt.

Art. 3

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«De territoriaal bevoegde procureur des Konings staat in voor de uitoefening van de strafvordering, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, behalve voor de uitzonderingen bepaald door de wet.»

Art. 4

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid, waarvan de tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de woorden «en een federale procureur-generaal voor het gehele grondgebied van het Rijk.»;

2^o in het tweede lid, waarvan de tekst samen met het derde lid en het vierde lid § 2 zal vormen, wordt het woord «Hij» vervangen door de woorden «De procureur-generaal bij het hof van beroep» en ditzelfde lid wordt aangevuld met de woorden «in het geval van voorrecht van rechtsmacht en in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet»;

3^o in § 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«De procureur-generaal oefent de strafvordering uit in de door de wet bepaalde gevallen.»;

4^o in § 2, laatste lid, worden de woorden «; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht» geschrapt;

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

[...] Artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 137. — Het openbaar ministerie vervult zijn ambtsplichten in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld, behoudens de gevallen waarin de wet anders bepaalt.»

Art. 3

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«De territoriaal bevoegde procureur des Konings staat in voor de uitoefening van de strafvordering, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, behalve voor de uitzonderingen bepaald door de wet.»

Art. 4

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid, waarvan de tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de woorden «en een federale procureur [...] die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.»;

2^o in het tweede lid, waarvan de tekst samen met het derde lid [...] § 2 zal vormen, wordt het woord «Hij» vervangen door de woorden «De procureur-generaal bij het hof van beroep» en ditzelfde lid wordt aangevuld met de woorden «in het geval van voorrecht van rechtsmacht voor het berechten van ministers en in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet»;

3^o in § 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«De procureur-generaal oefent de strafvordering uit in de door de wet bepaalde gevallen.»;

[...]

Texte de la proposition de loi

5° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le procureur général fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice et à l'intervention du ministre qui a le Travail dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions de travail, toutes les fonctions du ministère public près les cours d'appel, les cours du travail, les cours d'assises et les tribunaux de l'ensemble du territoire du Royaume. »

Art. 5

À l'article 143*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, première phrase, dont le texte formera un alinéa premier, les mots « avec le procureur général fédéral, » sont insérés entre les mots « Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble » et « un collègue »;

2° dans le § 1^{er}, deuxième phrase, dont le texte formera un deuxième alinéa, les mots « les procureurs généraux près les cours d'appel et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction » sont remplacés par les mots « tous les membres du ministère public, à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la cour de cassation »;

3° Le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'exécution de ses missions, le Collège est assisté de manière permanente par des magistrats auxiliaires, dont le nombre est déterminé par la loi.

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

4° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le procureur [...] fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice [...] toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, [...] les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police. »

Art. 5

À l'article 143*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

[...]

1° au § 1^{er}, deuxième phrase, dont le texte formera un deuxième alinéa, les mots « les procureurs généraux près les cours d'appel et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction » sont remplacés par les mots « tous les membres du ministère public, à l'exception des membres de l'auditorat général près la Cour militaire et des membres des auditorats militaires et de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation »;

2° le § 3 est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Le collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en œuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7. »

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'exécution de ses missions, le collège est assisté de manière permanente par des magistrats d'assistance, dont le nombre est déterminé par la loi.

Tekst van het wetsvoorstel

5^o het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. De federale procureur-generaal voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie, en door toedoen van de minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheden van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de hoven van beroep, de arbeidshoven, de hoven van assisen en de rechtbanken over het gehele grondgebied van het Rijk.»

Art. 5

In artikel 143bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, eerste zin, waarvan de tekst het eerste lid zal vormen, worden tussen de woorden «De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen» en de woorden «een college» de woorden «met de federale procureur-generaal» ingevoegd;

2^o in § 1, tweede zin, waarvan de tekst het tweede lid zal vormen, worden de woorden «voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan» vervangen door de woorden «voor alle leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen»;

3^o Paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor het uitvoeren van zijn opdrachten wordt het College op permanente wijze bijgestaan door bijstandsmagistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet.

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

4^o het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. De federale procureur [...] voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie [...] alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, [...] de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.»

Art. 5

In artikel 143bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

[...]

1^o in § 1, tweede zin, waarvan de tekst het tweede lid zal vormen, worden de woorden «voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan» vervangen door de woorden «voor alle leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van de leden van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, van de leden van de krijgsauditoren en van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen»;

2^o paragraaf 3 wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

«Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.»

3^o paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor het uitvoeren van zijn opdrachten wordt het college op permanente wijze bijgestaan door bijstandsmagistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet.

Texte de la proposition de loi

Pour l'exécution de ses missions, le collège peut, après avis du chef de corps concerné, faire appel temporairement à des membres du ministère public à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la cour de cassation.»;

4^o le § 5, alinéa quatrième, est complété par les mots «, à l'exception du procureur général fédéral.»;

5^o dans le § 8, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le deuxième alinéas :

«La fonction de procureur général fédéral est incompatible avec celle de la présidence du collège.»;

6^o dans le § 8, deuxième alinéa actuel, dont le texte formera un troisième alinéa, les mots «aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail et aux magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice».

Art. 6

L'article 144*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 1^{er}. Le procureur général fédéral est chargé de la direction du parquet fédéral, qui est composé de magistrats fédéraux, dont le nombre est déterminé par la loi et qui sont placés sous sa surveillance et sa direction immédiate. Leurs missions s'étendent à l'ensemble du territoire du Royaume.

Le procureur général fédéral peut déléguer ses compétences, dans des dossiers déterminés, temporairement en tout ou en partie et en concertation avec le procureur général ou le procureur du Roi compétent, à un membre d'un parquet général ou d'un parquet du procureur du Roi, qui les exerce à partir de son office.

Le ministre de la Justice peut en outre, sur proposition du procureur général fédéral, et en concertation avec le procureur général ou avec le procureur du Roi compétent, déléguer un membre d'un parquet général ou d'un parquet du procureur du Roi pour exercer

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

Pour l'exécution de ses missions, le collège peut, après avis du chef de corps concerné, faire appel temporairement à des membres du ministère public, à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation.»;

4^o le § 5 est complété par un cinquième alinéa, libellé comme suit :

«Sauf si le collège se réunit dans le cadre du § 3, troisième alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du collège.»

[...]

5^o au § 8, deuxième alinéa [...], les mots «aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail et aux magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «au procureur fédéral, au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice».

Art. 6

L'article 144*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 144*bis*. — § 1^{er}. Le procureur [...] fédéral est chargé de la direction du parquet fédéral, qui est composé de magistrats fédéraux, dont le nombre est déterminé par la loi et qui sont placés sous sa surveillance et sa direction immédiate. Leurs missions s'étendent à l'ensemble du territoire du Royaume.

Le procureur [...] fédéral peut déléguer ses compétences, dans des dossiers déterminés, temporairement, en tout ou en partie, et en concertation avec le procureur général ou le procureur du Roi compétent, à un membre d'un parquet général, d'un audiorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi, qui les exerce à partir de son office.

Le ministre de la Justice peut en outre, sur proposition du procureur [...] fédéral, et en concertation avec le procureur général ou avec le procureur du Roi compétent, déléguer un membre d'un parquet général, d'un audiorat général du travail ou d'un parquet

Tekst van het wetsvoorstel

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college, na advies van de betrokken korpschef, tijdelijk een beroep doen op leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.»;

4^o Paragraaf 5, vierde lid, wordt aangevuld met de woorden «, met uitzondering van de federale procureur-generaal.»;

5^o in § 8 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Het ambt van federale procureur-generaal is onverenigbaar met het voorzitterschap van het college.»;

6^o in § 8, tweede lid, waarvan de tekst het derde lid zal vormen, worden de woorden «aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs en aan de nationaal magistraten» vervangen door de woorden «aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie».

Art. 6

Artikel 144*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De federale procureur-generaal is belast met de leiding van het federaal parket, dat is samengesteld uit federale magistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet, die onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding staan. Hun opdrachten strekken zich uit over het hele grondgebied van het Rijk.

De federale procureur-generaal kan voor welbepaalde dossiers en in overleg met de betrokken procureur-generaal of procureur des Konings zijn bevoegdheden tijdelijk geheel of gedeeltelijk opdragen aan een lid van een parket-generaal of van een parket van de procureur des Konings, die deze uitoefent vanuit zijn standplaats.

De minister van Justitie kan tevens, op voorstel van de federale procureur-generaal en in overleg met de bevoegde procureur-generaal of procureur des Konings, een lid van een parket-generaal of van een parket van de procureur des Konings opdracht geven

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college, na advies van de betrokken korpschef, tijdelijk een beroep doen op leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.»;

4^o paragraaf 5 wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende:

«De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, derde lid.»

[...]

5^o in § 8, tweede lid, [...] worden de woorden «aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs en aan de nationaal magistraten» vervangen door de woorden «aan de federale procureur, aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie».

Art. 6

Artikel 144*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 144*bis*. — § 1. De federale procureur [...] is belast met de leiding van het federaal parket, dat is samengesteld uit federale magistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet, die onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding staan. Hun opdrachten strekken zich uit over het hele grondgebied van het Rijk.

De federale procureur [...] kan voor welbepaalde dossiers en in overleg met de bevoegde procureur-generaal of procureur des Konings zijn bevoegdheden tijdelijk geheel of gedeeltelijk opdragen aan een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de procureur des Konings, die deze uitoefent vanuit zijn standplaats.

De minister van Justitie kan tevens, op voorstel van de federale procureur [...] en in overleg met de bevoegde procureur-generaal of procureur des Konings, een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de

Texte de la proposition de loi

temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral dans le cadre de dossiers déterminés.

Les magistrats visés aux alinéas 2 et 3 exercent leurs fonctions sous la surveillance et la direction immédiate du procureur général fédéral.»

§ 2. Sans préjudice de l'article 143, § 3, le procureur général fédéral est chargé des missions suivantes, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi :

- 1° exercer l'action publique;
- 2° veiller à la coordination de l'exercice de l'action publique;
- 3° faciliter la coopération internationale;
- 4° exercer la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale, comme prévue dans la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

§ 3. Sans préjudice de l'article 44/7, de la loi sur la fonction de police, un ou plusieurs membres du parquet fédéral peuvent être chargés de l'exécution d'une ou de plusieurs des missions prévues au § 2, 3° et 4°, par le ministre de la Justice, après avis du procureur général fédéral, et de l'exécution d'une ou plusieurs des missions prévues au § 2, 1° et 2°, par le procureur général fédéral.»

Art. 7

L'article 146 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'article 143^{ter} du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent au sein de leur ressort, à, selon les modalités déterminées par la loi :

- 1° sous leur direction la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle;
- 2° la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;
- 3° assurer l'appui des parquets de première instance;
- 4° la recherche de la qualité totale. »

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral dans le cadre de dossiers déterminés.

Dans ces cas, les magistrats visés aux deuxième et troisième alinéas [...] exercent leurs fonctions sous la surveillance et la direction immédiate du procureur [...] fédéral.

§ 2. Sans préjudice de l'article 143, § 3, le procureur [...] fédéral est chargé des missions suivantes, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi :

- 1° exercer l'action publique;
- 2° veiller à la coordination de l'exercice de l'action publique;
- 3° faciliter la coopération internationale;
- 4° exercer la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale, comme prévue dans la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

§ 3. Sans préjudice de l'article 44/7 [...] de la loi sur la fonction de police, un ou plusieurs membres du parquet fédéral peuvent être chargés de l'exécution d'une ou de plusieurs des missions prévues au § 2, 3° et 4°, par le ministre de la Justice, après avis du procureur [...] fédéral, et de l'exécution d'une ou plusieurs des missions prévues au § 2, 1° et 2°, par le procureur [...] fédéral.»

Art. 7

L'article 146 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 146. — Sans préjudice de l'article 143^{ter} du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi :

- 1° à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle;
- 2° à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;
- 3° à assurer l'appui des parquets de première instance;
- 4° à la recherche de la qualité totale. »

Tekst van het wetsvoorstel

om in het federaal parket de opdrachten van het openbaar ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van welbepaalde dossiers.

De magistraten bedoeld in het tweede en het derde lid oefenen op dat ogenblik hun ambt uit onder de onmiddellijke leiding en toezicht van de federale procureur-generaal.»

§ 2. Onverminderd artikel 143, § 3, wordt de federale procureur-generaal met de volgende opdrachten belast, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet:

- 1° de strafvordering uitoefenen;
- 2° zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering;
- 3° de internationale samenwerking vergemakkelijken;
- 4° het toezicht uitoefenen op de algemene en bijzondere werking van de federale politie, zoals bepaald in de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveau's.

§ 3. Onverminderd artikel 44/7 van de wet op het politieambt, kunnen een of meer leden van het federaal parket specifiek worden belast met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 3° en 4°, bedoelde opdrachten door de minister van Justitie, na advies van de federale procureur-generaal, en met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 1° en 2°, bedoelde opdrachten door de federale procureur-generaal.»

Art. 7

Artikel 146 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Onverminderd artikel 143^{ter} van dit Wetboek of andere wettelijke bepalingen, staan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, op de wijze bepaald door de wet, binnen hun ressort in voor:

- 1° onder hun leiding de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid;
- 2° de realisatie van een permanente audit bij de parketten van eerste aanleg;
- 3° de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg;
- 4° de integrale kwaliteitszorg.»

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

procureur des Konings opdracht geven om in het federaal parket de opdrachten van het openbaar ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van welbepaalde dossiers.

De magistraten bedoeld in het tweede en het derde lid oefenen in die gevallen hun ambt uit onder de onmiddellijke leiding en toezicht van de federale procureur [...].

§ 2. Onverminderd artikel 143, § 3, wordt de federale procureur [...] met de volgende opdrachten belast, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet:

- 1° de strafvordering uitoefenen;
- 2° zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering;
- 3° de internationale samenwerking vergemakkelijken;
- 4° het toezicht uitoefenen op de algemene en bijzondere werking van de federale politie, zoals bepaald in de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

§ 3. Onverminderd artikel 44/7 van de wet op het politieambt, kunnen een of meer leden van het federaal parket specifiek worden belast met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 3° en 4°, bedoelde opdrachten door de minister van Justitie, na advies van de federale procureur [...], en met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 1° en 2°, bedoelde opdrachten door de federale procureur [...].»

Art. 7

Artikel 146 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 146. — Onverminderd artikel 143^{ter} van dit Wetboek of andere wettelijke bepalingen, staan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, op de wijze bepaald door de wet, binnen hun rechtsgebied in voor:

- 1° de onder hun leiding coherente uitwerking en [...] coördinatie van het strafrechtelijk beleid;
- 2° de realisatie van een permanente audit bij de parketten van eerste aanleg;
- 3° de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg;
- 4° de integrale kwaliteitszorg.»

Texte de la proposition de loi

Art. 8

L'article 147 du même Code est supprimé.

Art. 9

L'article 148 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Le procureur général fédéral exerce toutes les missions de police judiciaire sous l'autorité du ministre de la Justice. Il exerce en outre la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire lorsqu'ils exécutent des missions de police judiciaire conformément à l'article 144*bis*, §§ 1^{er} et 2.

Les procureurs généraux près les cours d'appel exercent dans les autres cas, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire et les officiers publics et ministériels de leur ressort.»

Art. 10

L'article 149 du même Code est supprimé.

Art. 11

À l'article 150 du même Code, l'alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

«Il exerce, sans préjudice des articles 143 et 146, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143 et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

Art. 8

L'article 147 du même Code est abrogé.

Art. 9

L'article 148 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 148. — Le procureur [...] fédéral exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, [...] la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire lorsqu'ils exécutent des missions de police judiciaire conformément à l'article 144*bis*, §§ 1^{er} et 2.

Les procureurs généraux près les cours d'appel exercent dans les autres cas, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire et les officiers publics et ministériels de leur ressort.»

Art. 10

L'article 149 du même Code est abrogé.

Art. 11

Le deuxième alinéa de l'article 150 du même Code [...] est remplacé par les dispositions suivantes :

«Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144*bis* et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, deuxième alinéa, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144*bis* et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Tekst van het wetsvoorstel

Art. 8

Artikel 147 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 9

Artikel 148 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«De federale procureur-generaal oefent onder het gezag van de minister van Justitie alle opdrachten van gerechtelijke politie uit. Hij oefent tevens toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie wanneer zij opdrachten uitvoeren overeenkomstig artikel 144*bis*, §§ 1 en 2.

De procureurs-generaal bij de hoven van beroep oefenen in de overige gevallen, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit over alle officieren van gerechtelijke politie en openbare en ministeriële ambtenaren van hun rechtsgebied.»

Art. 10

Artikel 149 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 11

In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen:

«Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143 en 146, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143 en 146, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Art. 8

Artikel 147 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 9

Artikel 148 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 148. — De federale procureur [...] oefent, onder het gezag van de minister van Justitie, [...] toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie wanneer zij opdrachten uitvoeren overeenkomstig artikel 144*bis*, §§ 1 en 2.

De procureurs-generaal bij de hoven van beroep oefenen in de overige gevallen, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie en openbare en ministeriële ambtenaren van hun rechtsgebied.»

Art. 10

Artikel 149 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 11

In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen:

«Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144*bis* en 146, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144*bis* en 146, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Texte de la proposition de loi

Il peut, en concertation avec le procureur général, déléguer cette fonction à un membre du parquet général.»

Art. 12

Dans le même Code, il est inséré un article 150bis, rédigé comme suit :

«*Article 150bis.* Les procureurs du Roi forment ensemble un conseil, appelé conseil des procureurs du Roi.

Le conseil des procureurs du Roi est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Le conseil désigne en son sein pour la durée de l'année judiciaire, un président et un vice-président appartenant à l'autre rôle linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du conseil des procureurs du Roi, sur proposition du conseil et après avis du collège des procureurs généraux.

Le conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au collège des procureurs généraux et aux membres du conseil.»

Art. 13

L'article 152 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Il y a au sein de chaque parquet une section chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substi-

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

Il peut déléguer sa compétence d'exercice des fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police de l'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, deuxième alinéa [...], près la cour d'appel, à un membre du parquet général, ou de l'auditorat général du travail. Ce dernier est désigné par le procureur général, en concertation avec le procureur du Roi.»

Art. 12

Dans le même Code [...] est inséré un article 150bis, libellé comme suit :

«*Art. 150bis.* — Les procureurs du Roi forment ensemble un conseil, appelé conseil des procureurs du Roi. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil.

Le conseil des procureurs du Roi est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Le conseil désigne en son sein, pour la durée de l'année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du conseil des procureurs du Roi, sur proposition du conseil et après avis du collège des procureurs généraux.

Le conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du conseil.»

Art. 13

L'article 152 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Art. 152. — Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée auditorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de

Tekst van het wetsvoorstel

Hij kan, in overleg met de procureur-generaal, deze bevoegdheid opdragen aan een lid van het parket-generaal.»

Art. 12

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 150bis ingevoegd, luidende:

«*Artikel 150bis.* De procureurs des Konings vormen samen een raad, raad van procureurs des Konings genoemd.

De raad van procureurs des Konings heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter van de andere taalrol aan, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van procureurs des Konings goed, op voorstel van de raad en na advies van het college van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal en aan de leden van de raad.»

Art. 13

Artikel 152 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, waarbij een of meer substituten alsmede een of meer eerste substi-

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Hij kan zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. Deze laatste wordt aangewezen door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.»

Art. 12

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 150bis ingevoegd, luidende:

«*Art. 150bis.* — De procureurs des Konings vormen samen een raad, raad van procureurs des Konings genoemd. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.

De raad van procureurs des Konings heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter die tot een ander taalstelsel behoort aan, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van procureurs des Konings goed, op voorstel van de raad en na advies van het college van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad.»

Art. 13

Artikel 152 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 152. — In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waarbij een of meer substituten en

Texte de la proposition de loi

tuts ainsi que un ou plusieurs premiers substitués. Toutefois il peut n'y avoir qu'une seule section économique, financière et sociale pour plusieurs arrondissements, conformément aux dispositions de l'annexe au présent Code.

Le plus ancien des premiers substitués porte, en sa qualité de chef de la section visée à l'alinéa 1^{er}, le titre d'auditeur.

Seuls les membres de ces sections exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce et, sauf les exceptions prévues par la loi, près les cours du travail. »

Art. 14

L'article 153 du même Code est supprimé.

Art. 15

L'article 154 du même Code est supprimé.

Art. 16

L'article 155 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« L'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police et devant les tribunaux de première instance, et, sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

laquelle sont nommés un ou plusieurs substitués et premiers substitués dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code.

Toutefois, il peut y avoir un seul audiorat pour plusieurs arrondissements [...]. Dans ce dernier cas, les membres de l'audiorat sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leurs fonctions.

Le Roi désigne parmi les membres de l'audiorat, un premier substitut, en qualité de chef de celui-ci. Il porte le titre d'auditeur.

Seuls les membres de l'audiorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce [...].

Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut affecter les membres de l'audiorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur. »

Art. 14

L'article 153 du même Code est abrogé.

Art. 15

L'article 154 du même Code est abrogé.

Art. 16

L'article 155 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est

Tekst van het wetsvoorstel

tuten worden benoemd. Er kan evenwel slechts één economische, financiële en sociale afdeling bestaan voor meerdere arrondissementen, overeenkomstig de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

De oudstbenoemde eerste substituut voert, als hoofd van de afdeling bedoeld in het eerste lid, de titel van auditeur.

Enkel de leden van deze afdelingen oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, bij de arbeidshoven.»

Art. 14

Artikel 153 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 154 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 155 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De strafvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, wordt voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen [...]. In dit laatste geval worden de leden van het auditoraat onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.

De Koning wijst onder de leden van het auditoraat een eerste substituut aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.

Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel [...].

Onverminderd artikel 155 kan de procureur des Konings, in het kader van de dienstregeling van het parket, aan de leden van het auditoraat geen andere taken opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.»

Art. 14

Artikel 153 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 154 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 155 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 155. — Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens [...] overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of van de recht-

Texte de la proposition de loi

d'appel, par les membres de la section économique, financière et sociale du parquet.»

Art. 17

À l'article 185 du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 1970 et modifié par la loi du 17 février 1997 et par la loi du 4 mars 1997, dans le deuxième alinéa les mots «des magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «du parquet fédéral».

Art. 18

À l'article 186 du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 1969, par la loi du 11 juillet 1994 et par la loi du 4 mars 1997, dans l'alinéa 4, dans le texte français les mots «une loi spéciale» sont remplacés par les mots «une loi particulière».

Art. 19

À l'article 186 du même Code les mots «des magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «du parquet fédéral» dans le dernier alinéa.

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

exercée prioritairement devant les tribunaux de police, [...] devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat. Le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.»

Art. 17

Au deuxième alinéa de l'article 185 du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 1970 et modifié par la loi du 17 février 1997 et par la loi du 4 mars 1997, [...] les mots «des magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «du parquet fédéral».

Art. 18

À l'article 186 du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 1969, par la loi du 11 juillet 1994 et par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le texte français du quatrième alinéa, les mots «une loi spéciale» sont remplacés par les mots «une loi particulière»;

2^o au dernier alinéa, les mots «des magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «du parquet fédéral».

[...]

Art. 19

À l'article 326 du même Code, un alinéa nouveau est inséré entre les deuxième et troisième alinéas :

«Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi, du parquet de celui-ci, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice, peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1^{er}, deuxième et troisième alinéas, du présent Code.»

Tekst van het wetsvoorstel

hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en sociale afdeling van het parket.»

Art. 17

In artikel 185 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1970 en gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997 en bij de wet van 4 maart 1997, worden in het tweede lid de woorden «de nationale magistraten» vervangen door de woorden «het federaal parket».

Art. 18

In artikel 186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1969, de wet van 11 juli 1994 en de wet van 4 maart 1997, worden in het vierde lid van de Franse tekst, de woorden «une loi spéciale» vervangen door de woorden «une loi particulière».

Art. 19

In artikel 186 van hetzelfde Wetboek worden in het laatste lid de woorden «de nationaal magistraten» vervangen door de woorden «het federaal parket».

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

banken van koophandel, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van het auditoraat. De procureur des Konings kan, in het kader van de dienstregeling van het parket, deze taken niet aan andere leden van het parket opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.»

Art. 17

In het tweede lid van artikel 185 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1970 en gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997 en bij de wet van 4 maart 1997, worden [...] de woorden «de nationale magistraten» vervangen door de woorden «het federaal parket».

Art. 18

In artikel 186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1969, de wet van 11 juli 1994 en de wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het vierde lid van de Franse tekst, worden de woorden «une loi spéciale» vervangen door de woorden «une loi particulière»;

2^o in het laatste lid worden de woorden «de nationaal magistraten» vervangen door de woorden «het federaal parket».

[...]

Art. 19

In artikel 326 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings, van het parket van deze laatste aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek.»

Texte de la proposition de loi

Art. 20

À l'article 327ter du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, les mots «et 327bis, alinéa 4,» sont supprimés et le mot «nationaux» est remplacé par le mot «fédéraux».

Art. 21

L'article 355bis du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 355bis. Le traitement du procureur général fédéral est le même que celui fixé par l'article 355 pour les procureurs généraux auprès des cours d'appel.

Les traitements des magistrats fédéraux sont les mêmes que ceux fixés par l'article 355 pour les avocats généraux auprès des cours d'appel.»

Art. 22

L'article 400 du même Code, modifié par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, le ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la cour de cassation sur le procureur général fédéral et sur les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur général fédéral sur les magistrats fédéraux et les procureurs généraux sur les membres du parquet général, sur les procureurs du Roi et ses substituts.»

Art. 23

L'article 414 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Le procureur général près la cour d'appel et le procureur général fédéral peuvent appliquer aux magistrats du ministère public qui leur sont subordonnés les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

Le procureur général près la cour de cassation exerce les mêmes pouvoirs à l'égard des avocats géné-

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

Art. 20

À l'article 327ter du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, les mots «et 327bis, alinéa 4,» sont supprimés et le mot «nationaux» est remplacé par le mot «fédéraux».

Art. 21

L'article 355bis du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 355bis. — Le traitement du procureur [...] fédéral est le même que celui fixé [...] pour les procureurs généraux près les cours d'appel.

Le traitement des magistrats fédéraux et des magistrats d'assistance est le même que celui fixé [...] pour les avocats généraux près les cours d'appel et les cours du travail.»

Art. 22

L'article 400 du même Code, modifié par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 400. — Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, le ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la Cour de cassation sur le procureur [...] fédéral et sur les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur [...] fédéral sur les magistrats fédéraux, le président du collège des procureurs généraux sur les magistrats d'assistance et les procureurs généraux sur les membres du parquet général et de l'auditorat général du travail, sur les procureurs du Roi et leurs substituts.»

Art. 23

L'article 414 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Art. 414. — Le procureur général près la cour d'appel et le procureur [...] fédéral peuvent appliquer aux magistrats du ministère public qui leur sont subordonnés les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

Le procureur général près la Cour de cassation exerce les mêmes pouvoirs à l'égard des avocats géné-

Tekst van het wetsvoorstel

Art. 20

In artikel 327ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, worden de woorden «en 327bis, vierde lid,» geschrapt en wordt het woord «nationaal» vervangen door het woord «federale».

Art. 21

Artikel 355bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 355bis.* De federale procureur-generaal geniet dezelfde wedde als bepaald in artikel 355 voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De federale magistraten genieten dezelfde wedde als bepaald in artikel 355 voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep.»

Art. 22

Artikel 400 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter oefent de minister van Justitie toezicht uit op alle ambtenaren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie op de federale procureur-generaal en op alle procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur-generaal op de federale magistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal, op de procureurs des Konings en zijn substituten.»

Art. 23

Artikel 414 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«De procureur-generaal bij het hof van beroep en de federale procureur-generaal kunnen de onder hen staande magistraten van het openbaar ministerie als straf de waarschuwing, de enkele censuur en de censuur met berisping opleggen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie oefent dezelfde bevoegdheid uit ten aanzien van de

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Art. 20

In artikel 327ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, worden de woorden «en 327bis, vierde lid,» geschrapt en wordt het woord «nationaal» vervangen door het woord «federale».

Art. 21

Artikel 355bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 355bis. — De federale procureur [...] geniet dezelfde wedde als die bepaald [...] voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De federale magistraten en de bijstandsmagistraten genieten dezelfde wedde als die bepaald [...] voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep en de arbeidshoven.»

Art. 22

Artikel 400 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 400. — Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter oefent de minister van Justitie toezicht uit op alle ambtenaren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie op de federale procureur [...] en op alle procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur [...] op de federale magistraten, de voorzitter van het college van procureurs-generaal op de bijstandsmagistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal en van het arbeidsauditoraat-generaal, op de procureurs des Konings en hun substituten.»

Art. 23

Artikel 414 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 414. — De procureur-generaal bij het hof van beroep en de federale procureur [...] kunnen de onder hen staande magistraten van het openbaar ministerie als straf de waarschuwing, de enkele censuur en de censuur met berisping opleggen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie oefent dezelfde bevoegdheid uit ten aanzien van de

Texte de la proposition de loi

raux près cette cour, le procureur général fédéral et les procureurs généraux près les cours d'appel.

Le ministre de la Justice peut de même avertir et censurer tous les officiers du ministère public ou proposer au Roi leur suspension ou leur révocation.»

Art. 24

L'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 10 juillet 1967, par la loi du 10 octobre 1967 et par la loi du 11 février 1986, et complété par la loi du 3 août 1992 et par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«La police judiciaire sera exercée, sous l'autorité des cours d'appel et, dans le cadre de ses compétences, sous l'autorité du procureur général fédéral, et suivant les distinctions qui vont être établies :

1° par les gardes champêtres particuliers et par les gardes forestiers, par les bourgmestres et les échevins, par les procureurs du Roi et leurs substituts, par les juges au tribunal de police et par les membres de la police fédérale et de la police locale revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire;

2° par le procureur général fédéral et, sous son autorité, par les magistrats fédéraux et par les membres des parquets généraux dans le cadre des missions qui leur sont confiées conformément à l'article 144 *bis*, § 1^{er}, alinéas 2 et 3.»

Art. 25

L'intitulé du chapitre IV*bis* du même Code est remplacé comme suit :

«Chapitre IV*bis* — Du procureur général fédéral»

Art. 26

L'article 47*ter* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et renuméroté par la loi du ..., est remplacé par la disposition suivante :

«Article 47*ter*. Dans l'exercice de ses compétences, le procureur général fédéral dispose de tous les pouvoirs que la loi confère au procureur du Roi. Dans

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

raux près cette Cour, des procureurs généraux près les cours d'appel et du procureur [...] fédéral.

Le ministre de la Justice peut de même avertir et censurer tous les officiers du ministère public ou proposer au Roi leur suspension ou leur révocation.»

Art. 24

L'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 10 juillet 1967, par la loi du 10 octobre 1967 et par la loi du 11 février 1986, et complété par la loi du 3 août 1992 et par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 9. — La police judiciaire sera exercée, sous l'autorité des cours d'appel et, dans le cadre de ses compétences, sous l'autorité du procureur [...] fédéral, et suivant les distinctions [...] établies ci-après :

1° par les gardes champêtres particuliers et par les gardes forestiers, par les bourgmestres et les échevins, par les procureurs du Roi et leurs substituts, par les juges au tribunal de police et par les membres de la police fédérale et de la police locale revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire;

2° par le procureur [...] fédéral et, sous son autorité, par les magistrats fédéraux et par les membres des parquets généraux et des auditorats généraux du travail dans le cadre des missions qui leur sont confiées conformément à l'article 144*bis*, § 1^{er}, deuxième et troisième alinéas [...].»

Art. 25

L'intitulé du chapitre IV*bis* du même Code est remplacé par ce qui suit :

«Chapitre IV*bis* — Du procureur [...] fédéral»

Art. 26

L'article 47*ter* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et renuméroté par la loi du ..., est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 47*ter*. — Dans l'exercice de ses compétences, le procureur [...] fédéral dispose de tous les pouvoirs que la loi confère au procureur du Roi. Dans le cadre

Tekst van het wetsvoorstel

advocaten-generaal bij dat hof, de federale procureur-generaal en de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

Evenzo kan de minister van Justitie elke ambtenaar van het openbaar ministerie waarschuwen en censureren of aan de Koning voorstellen hem te schorsen of af te zetten.»

Art. 24

Artikel 9 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, de wet van 10 oktober 1967 en de wet van 11 februari 1986, en aangevuld bij de wet van 3 augustus 1992 en de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen als volgt :

«De gerechtelijke politie wordt, onder het gezag van de hoven van beroep en, binnen zijn bevoegdheden onder het gezag van de federale procureur-generaal, uitgeoefend volgens de hierna gemaakte onderscheidingen :

1^o door de bijzondere veldwachters en door de boswachters, door de burgemeesters en de schepenen, door de procureurs des Konings en hun substituten, door de rechters in de politierechtbank en door de leden van de federale politie en van de lokale politie bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie;

2^o door de federale procureur-generaal en, onder zijn gezag, door de federale magistraten en door de leden van de parketten-generaal binnen het kader van de hun overeenkomstig artikel 144*bis*, § 1, tweede en derde lid, toevertrouwde opdrachten.»

Art. 25

Het opschrift van hoofdstuk IV*bis* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Hoofdstuk IV*bis* — De federale procureur-generaal»

Art. 26

Artikel 47*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en vernummerd bij de wet van ..., wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Artikel 47ter*. Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt de federale procureur-generaal over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

advocaten-generaal bij dat Hof, de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de federale procureur [...].

Evenzo kan de minister van Justitie elke ambtenaar van het openbaar ministerie waarschuwen en censureren of aan de Koning voorstellen hem te schorsen of af te zetten.»

Art. 24

Artikel 9 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, de wet van 10 oktober 1967 en de wet van 11 februari 1986, en aangevuld bij de wet van 3 augustus 1992 en de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen als volgt :

«Art. 9. — De gerechtelijke politie wordt, onder het gezag van de hoven van beroep en, binnen zijn bevoegdheden onder het gezag van de federale procureur [...], uitgeoefend volgens de hierna gemaakte onderscheidingen :

1^o door de bijzondere veldwachters en door de boswachters, door de burgemeesters en de schepenen, door de procureurs des Konings en hun substituten, door de rechters in de politierechtbank en door de leden van de federale politie en van de lokale politie bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie;

2^o door de federale procureur [...] en, onder zijn gezag, door de federale magistraten en door de leden van de parketten-generaal en de arbeidsauditoraten-generaal binnen het kader van de hun overeenkomstig artikel 144*bis*, § 1, tweede en derde lid, toevertrouwde opdrachten.»

Art. 25

Het opschrift van hoofdstuk IV*bis* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Hoofdstuk IV*bis* — De federale procureur [...]

Art. 26

Artikel 47*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en vernummerd bij de wet van ..., wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 47ter.* — Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt de federale procureur [...] over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des

Texte de la proposition de loi

le cadre de ceux-ci il peut procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions sur l'ensemble du territoire du Royaume, de même qu'exercer l'action publique.»

Art. 27

L'article 279, premier alinéa, du même Code, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Tous les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance, selon la distinction établie par la loi, du procureur général près la cour d'appel ou du procureur général fédéral.»

Art. 28

À l'article 43*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 4, premier et deuxième alinéa, modifié par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

de ceux-ci, il peut procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions sur l'ensemble du territoire du Royaume, de même qu'exercer l'action publique.»

Art. 27

L'alinéa premier de l'article 279 du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

«Tous les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance, selon la distinction établie par la loi, du procureur général près la cour d'appel ou du procureur [...] fédéral.»

Art. 28

L'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est complété par un deuxième et un troisième alinéas, libellés comme suit :

«En outre, les présidents successifs du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, et les procureurs du Roi successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le président du tribunal de première instance et le procureur du Roi, doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

Art. 29

Les premier et deuxième alinéas de l'article 43*bis*, § 4, de la même loi, modifiés par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 4 mars 1997, sont remplacés par les dispositions suivantes :

«Nul ne peut être nommé procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou procureur fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La loi détermine [...] les règles qui s'appliquent aux magistrats fédéraux pour ce qui concerne l'emploi des langues en matière judiciaire, leur diplôme et les exigences en matière de connaissances linguistiques.

Tekst van het wetsvoorstel

Konings. In het kader daarvan kan hij over het gehele grondgebied van het Rijk alle daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten die tot deze bevoegdheden behoren, alsmede de strafvordering uitoefenen.»

Art. 27

Artikel 279, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid:

«Alle officieren van gerechtelijke politie staan onder toezicht van, al naar gelang van het door de wet gemaakte onderscheid, de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur-generaal.»

Art. 28

In artikel 43*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o paragraaf 4, eerste en tweede lid, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Konings. In het kader daarvan kan hij over het gehele grondgebied van het Rijk alle daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheden behoren, alsmede de strafvordering uitoefenen.»

Art. 27

Artikel 279, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid:

«Alle officieren van gerechtelijke politie staan onder toezicht van, al naar gelang van het door de wet gemaakte onderscheid, de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur [...].»

Art. 28

Artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, luidende:

«Bovendien moeten de opeenvolgende voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de opeenvolgende procureurs des Konings, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.»

Art. 29

Het eerste en het tweede lid van artikel 43*bis*, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 4 maart 1997, worden vervangen als volgt:

«Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal. De wet bepaalt [...] de regels die op de federale magistraten van toepassing zijn inzake het gebruik der talen in gerechtszaken, inzake diploma en inzake de vereisten betreffende de talenkennis.

Texte de la proposition de loi

« § 4. Nul ne peut être nommé procureur général de la cour d'appel de Bruxelles ou procureur général fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La loi détermine le nombre de magistrats fédéraux, ainsi que les règles qui leur sont applicables en matière de l'emploi des langues en matière judiciaire, de diplôme et des exigences en matière de connaissances linguistiques.

Les procureurs généraux fédéraux et les procureurs généraux près la cour d'appel de Bruxelles successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. Toutefois, si le procureur général fédéral ou le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles cesse ses fonctions avant la fin de son mandat, ce mandat est achevé par un procureur général appartenant selon son diplôme au même régime linguistique. »

2^o l'article est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le Collège des procureurs généraux compte autant de membres du régime linguistique français que du régime linguistique néerlandais. »

Texte adopté par la Commission de la Justice du Sénat

De plus, les procureurs généraux successifs près la cour d'appel de Bruxelles, les premiers présidents successifs près la même cour et les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Les membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit, respectivement en langue française et en langue néerlandaise.

Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas précédents, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le premier président près la même cour doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1^{er}, alinéa premier de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »

Art. 30

L'article 43ter, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 23 septembre 1985, est complété par un troisième et un quatrième alinéas, libellés comme suit :

« En outre, les premiers présidents successifs de la cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le premier président de la cour du travail de Bruxelles et le président du tribunal du travail de Bruxelles doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »

Tekst van het wetsvoorstel

«§ 4. Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur-generaal worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en van de Franse taal. De wet bepaalt het aantal federale magistraten, evenals de regels die op hen van toepassing zijn inzake het gebruik der talen in gerechtszaken, inzake diploma en inzake de vereisten betreffende de talenkennis.»

De opeenvolgende federale procureurs-generaal en procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel moeten luidens hun diploma behoren tot verschillende taalstelsels. Wanneer evenwel de federale procureur-generaal of de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel zijn ambt neerlegt vóór het einde van zijn mandaat, wordt dit mandaat voleindigd door een procureur-generaal die luidens zijn diploma tot hetzelfde taalstelsel behoort.»

2º het artikel wordt aangevuld met een § 5, luidende:

«§ 5. Het College van procureurs-generaal telt evenveel leden van het Franse taalstelsel als van het Nederlandse taalstelsel.»

Tekst aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Senaat

Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel, de opeenvolgende eerste voorzitters bij datzelfde hof en de opeenvolgende federale procureurs, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

De leden van het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.

Onverminderd de bepalingen van de voorgaande leden moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij datzelfde hof, luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel.»

Art. 30

Artikel 43ter, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, wordt aangevuld met een derde en een vierde lid, luidende:

«Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.»

Texte de la proposition de loi**Texte adopté par la Commission
de la Justice du Sénat**

Art. 29 (Disposition transitoire)

La désignation du premier procureur général fédéral prend cours le jour de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du conseil supérieur de la justice.

Art. 30

La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 31

Le deuxième alinéa de l'article 43^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 3 janvier 1980, par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 6 mai 1997, est remplacé par les dispositions suivantes :

«Le premier président et le procureur général doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Les premiers présidents et procureurs généraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

Art. 32 (Disposition transitoire)

La désignation du premier procureur [...] fédéral est réputée prendre cours le premier jour du quatrième mois suivant le jour de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la Justice.

Art. 33

La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Tekst van het wetsvoorstel**Tekst aangenomen door de Commissie
voor de Justitie van de Senaat**

Art. 29 (Overgangsbepaling)

De aanwijzing van de eerste federale procureur-generaal neemt een aanvang de dag van de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de infunctietreding van de leden van de hoge raad voor de justitie.

Art. 30

Deze wet treedt in werking op de datum die wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 31

Het tweede lid van artikel 43^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 3 januari 1980, bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 6 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«De eerste voorzitter en de procureur-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

De opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.»

Art. 32 (Overgangsbepaling)

De aanwijzing van de eerste federale procureur [...] wordt geacht een aanvang te nemen de eerste dag van de vierde maand volgend op de dag van de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de infunctietreding van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie.

Art. 33

Deze wet treedt in werking op de datum die wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

TEXTES COORDONNÉS



GECOÖRDINEERDE TEKSTEN

Texte actuel des articles du Code judiciaire

Art. 137. Le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour ou du tribunal près lesquels il est établi, sauf les cas où la loi en dispose autrement.

Art. 138. Sous réserve des dispositions de l'article 141, le ministère public exerce l'action publique selon les modalités déterminées par la loi.

Dans les matières civiles, il intervient par voie d'action, de réquisition ou d'avis. Il agit d'office dans les cas spécifiés par la loi et en outre chaque fois que l'ordre public exige son intervention.

Dans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions du travail, le ministère public près les juridictions du travail peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires. Il peut à cet effet requérir le concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires prévues aux articles 578 à 583.

Art. 143. Il y a un procureur général près chaque cour d'appel.

Il exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice et à l'intervention du ministre qui a le travail dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la cour d'appel, la cour du travail, les cours d'assises et les tribunaux de son ressort.

Le procureur général porte la parole aux chambres assemblées et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable.

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

Art. 137. Le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi, sauf les cas où la loi en dispose autrement.

Art. 138. Sous réserve des dispositions de l'article 141, le ministère public exerce l'action publique selon les modalités déterminées par la loi.

L'exercice de l'action publique, tant en instance qu'en appel, est, sauf les exceptions prévues par la loi, assuré par le procureur du Roi territorialement compétent.

Dans les matières civiles, il intervient par voie d'action, de réquisition ou d'avis. Il agit d'office dans les cas spécifiés par la loi et en outre chaque fois que l'ordre public exige son intervention.

Dans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions du travail, le ministère public près les juridictions du travail peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires. Il peut à cet effet requérir le concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires prévues aux articles 578 à 583.

Art. 143. § 1^{er}. Il y a un procureur général près chaque cour d'appel et un procureur fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.

§ 2. Le procureur général près la cour d'appel exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice et à l'intervention du ministre qui a le travail dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les fonctions du ministère public près la cour d'appel, la cour du travail, les cours d'assises et les tribunaux de son ressort dans le cas de privilège de juridiction pour le jugement des ministres et dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi.

Le procureur général exerce l'action publique dans les cas déterminés par la loi.

Le procureur général porte la parole aux chambres assemblées et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail; aussi aux audiences des chambres, quand il le juge convenable.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 137. Het openbaar ministerie vervult zijn ambtsplichten in het rechtsgebied van het hof of van de rechtbank waarbij het aangesteld is, behoudens de gevallen waarin de wet anders bepaalt.

Art. 138. Onverminderd de bepalingen van artikel 141 vordert het openbaar ministerie de toepassing van de strafwet, overeenkomstig de regels die de wet stelt.

In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies. Het treedt ambtshalve op in de gevallen die de wet bepaalt en bovendien telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt.

In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, kan het openbaar ministerie bij de arbeidsgerechten van de bevoegde minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen. Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtenaren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wettelijke en verordeningbepalingen die bedoeld zijn in de artikelen 578 tot 583.

Art. 143. Er is een procureur-generaal bij ieder hof van beroep.

Hij voert onder het gezag van de minister van Justitie, en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof, de hoven van assisen en de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

Art. 137. Het openbaar ministerie vervult zijn ambtsplichten in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld, behoudens de gevallen waarin de wet anders bepaalt.

Art. 138. Onverminderd de bepalingen van artikel 141 vordert het openbaar ministerie de toepassing van de strafwet, overeenkomstig de regels die de wet stelt.

De territoriaal bevoegde procureur des Konings staat in voor de uitoefening van de strafvordering, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, behalve voor de uitzonderingen bepaald door de wet.

In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies. Het treedt ambtshalve op in de gevallen die de wet bepaalt en bovendien telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt.

In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, kan het openbaar ministerie bij de arbeidsgerechten van de bevoegde minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen. Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtenaren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wettelijke en verordeningbepalingen die bedoeld zijn in de artikelen 578 tot 583.

Art. 143. § 1. Er is een procureur-generaal bij ieder hof van beroepen en federale procureur die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.

§ 2. De procureur-generaal bij het hof van beroep voert onder het gezag van de minister van Justitie, en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van beroep, het arbeidshof, de hoven van assisen en de rechtbanken van zijn rechtsgebied in het geval van voorrecht van rechtsmacht voor het berechters van ministers en in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet.

De procureur-generaal oefent de strafvordering uit in de door de wet bepaalde gevallen.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.

Texte actuel des articles du Code judiciaire

Art. 143bis. § 1^{er}. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice. La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent les procureurs généraux près les cours d'appel et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction.

§ 2. Le collège des procureurs généraux décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue :

1^o de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée par les directives visées à l'article 143ter, et dans le respect de leur finalité;

2^o du bon fonctionnement général et de la coordination du ministère public.

Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du collège, et si l'exécution des directives du ministre relatives à la politique criminelle est ainsi mise en péril, le ministre de la Justice prend les mesures nécessaires pour assurer leur application.

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

À défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège.

**Texte coordonné des articles du Code judiciaire
tels que modifiés par la proposition de loi**

§ 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice, toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.

Art. 143bis. § 1^{er}. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice.

La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent tous les membres du ministère public, à l'exception des membres de l'auditorat général près la Cour militaire et des membres des auditorats militaires et de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation.

§ 2. Le collège des procureurs généraux décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue :

1^o de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée par les directives visées à l'article 143ter, et dans le respect de leur finalité;

2^o du bon fonctionnement général et de la coordination du ministère public.

Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du collège, et si l'exécution des directives du ministre relatives à la politique criminelle est ainsi mise en péril, le ministre de la Justice prend les mesures nécessaires pour assurer leur application.

§ 3. Le collège des procureurs généraux est en outre chargé d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

À défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du collège.

Le collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en œuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 143bis. § 1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan.

§ 2. Het college van procureurs-generaal beslist bij consensus over alle maatregelen die nodig zijn voor:

1° de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid vastgelegd door de in artikel 143ter beoogde richtlijnen, en met inachtneming van de finaliteit ervan;

2° de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie.

Indien het college geen consensus bereikt en indien de uitvoering van de ministeriële richtlijnen van het strafrechtelijk beleid daardoor in het gedrang komt, neemt de minister van Justitie de noodzakelijke maatregelen om de toepassing ervan te waarborgen.

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

§ 3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.

Art. 143bis. § 1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat.

De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht voor alle leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van de leden van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, van de leden van de krijgsauditoraten en van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.

§ 2. Het college van procureurs-generaal beslist bij consensus over alle maatregelen die nodig zijn voor:

1° de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid vastgelegd door de in artikel 143ter beoogde richtlijnen, en met inachtneming van de finaliteit ervan;

2° de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie.

Indien het college geen consensus bereikt en indien de uitvoering van de ministeriële richtlijnen van het strafrechtelijk beleid daardoor in het gedrang komt, neemt de minister van Justitie de noodzakelijke maatregelen om de toepassing ervan te waarborgen.

§ 3. Het college van procureurs-generaal heeft daarenboven tot taak de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur, en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.

Texte actuel des articles du Code judiciaire

§ 4. Pour l'exécution de ses missions, le collège peut requérir l'aide de membres du ministère public près les cours d'appel.

§ 5. Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice, ou en cas d'empêchement, son délégué, assiste aux réunions du collège lorsqu'elles portent sur des compétences visées à l'article 143^{ter} et lorsque le collège se réunit à sa demande dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2.

Le ministre préside les réunions du collège auxquelles il assiste.

Pour l'exercice des compétences du collège, et après concertation avec celui-ci, le Roi peut confier à chacun de ses membres des tâches spécifiques.

§ 6. Le Roi règle les modalités de collaboration entre le collège et les services placés sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 7. Le collège fait annuellement rapport au ministre de la Justice. Ce rapport contient la description de ses activités, l'analyse et l'évaluation de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir.

Le rapport est communiqué aux Chambres législatives par le ministre de la Justice et est rendu public.

§ 8. La présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège. Avec accord de tous les membres du collège, il peut être dérogé à

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

§ 4. Pour l'exécution de ses missions, le collège est assisté de manière permanente par des magistrats d'assistance, dont le nombre est déterminé par la loi.

Pour l'exécution de ses missions, le collège peut, après avis du chef de corps concerné, faire appel temporairement à des membres du ministère public, à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation.

§ 5. Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice, ou en cas d'empêchement, son délégué, assiste aux réunions du collège lorsqu'elles portent sur des compétences visées à l'article 143^{ter} et lorsque le collège se réunit à sa demande dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2.

Le ministre préside les réunions du collège auxquelles il assiste.

Pour l'exercice des compétences du collège, et après concertation avec celui-ci, le Roi peut confier à chacun de ses membres des tâches spécifiques.

Sauf si le collège se réunit dans le cadre du § 3, troisième alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du collège.

§ 6. Le Roi règle les modalités de collaboration entre le collège et les services placés sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 7. Le collège fait annuellement rapport au ministre de la Justice. Ce rapport contient la description de ses activités, l'analyse et l'évaluation de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir.

Le rapport est communiqué aux Chambres législatives par le ministre de la Justice et est rendu public.

§ 8. La présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège. Avec accord de tous les membres du collège, il peut être dérogé à

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

§ 4. Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college zich laten bijstaan door leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep.

§ 5. Het college van procureurs-generaal vergadert minstens eenmaal per maand, op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Justitie.

De minister van Justitie of, in geval van verhindering zijn gemachtigde, neemt deel aan de vergaderingen van het college indien bevoegdheden, bedoeld in artikel 143ter, worden besproken en wanneer het college op zijn verzoek samenkomt in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2.

De minister zit de vergaderingen van het college voor waarop hij aanwezig is.

Met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het college kan de Koning, na overleg met dat college, specifieke taken opdragen aan elk kind van het college.

§ 6. De Koning regelt de wijze van samenwerking tussen het college en de diensten die onder het gezag van de minister van Justitie staan.

§ 7. Het college brengt jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie. Dit verslag bevat een toelichting over zijn activiteiten, een analyse en een beoordeling van het opsporings- en vervolgingsbeleid in het voorbije jaar, alsook de prioritaire doelstellingen voor het komende jaar.

Het verslag wordt door de minister van Justitie aan de Kamers medegedeeld en openbaar gemaakt.

§ 8. Het voorzitterschap wordt voor de duur van een gerechtelijk jaar bij toerbeurt achtereenvolgens waargenomen door de procureurs-generaal bij respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. Er kan met in-

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

§ 4. Voor het uitvoeren van zijn opdrachten wordt het college op permanente wijze bijgestaan door bijstandsmagistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet.

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college, na advies van de betrokken korpschef, tijdelijk een beroep doen op leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.

§ 5. Het college van procureurs-generaal vergadert minstens eenmaal per maand, op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Justitie.

De minister van Justitie, of in geval van verhindering zijn gemachtigde, neemt deel aan de vergaderingen van het college indien bevoegdheden, bedoeld in artikel 143ter, worden besproken en wanneer het college op zijn verzoek samenkomt in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2.

De minister zit de vergaderingen van het college voor waarop hij aanwezig is.

Met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden van het college kan de Koning, na overleg met dat college, specifieke taken opdragen aan elk lid van het college.

De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, derde lid.

§ 6. De Koning regelt de wijze van samenwerking tussen het college en de diensten die onder het gezag van de minister van Justitie staan.

§ 7. Het college brengt jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie. Dit verslag bevat een toelichting over zijn activiteiten, een analyse en een beoordeling van het opsporings- en vervolgingsbeleid in het voorbije jaar, alsook de prioritaire doelstellingen voor het komende jaar.

Het verslag wordt door de minister van Justitie aan de Kamers medegedeeld en openbaar gemaakt.

§ 8. Het voorzitterschap wordt voor de duur van een gerechtelijk jaar bij toerbeurt achtereenvolgens waargenomen door de procureurs-generaal bij respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. Er kan met in-

Texte actuel des articles du Code judiciaire

l'alternance entre procureurs généraux appartenant à un même régime linguistique.

Le procureur général qui assume la présidence fixe l'ordre du jour et l'organisation des réunions. Sous son autorité, le secrétariat est dirigé par un directeur qui participe à toutes les réunions du collège. Celui-ci transmet les ordres du jour et les rapports des réunions du collège des procureurs généraux au ministre de la Justice, aux membres du collège, aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail et aux magistrats nationaux.

§ 9. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du collège des procureurs généraux, il est remplacé conformément à l'article 324, alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, en cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le procureur général le plus ancien en rang du même régime linguistique.

Art. 144bis. § 1^{er}. Le collège des procureurs généraux est assisté par des magistrats nationaux dont la mission s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume.

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

l'alternance entre procureurs généraux appartenant à un même régime linguistique.

Le procureur général qui assume la présidence fixe l'ordre du jour et l'organisation des réunions. Sous son autorité, le secrétariat est dirigé par un directeur qui participe à toutes les réunions du collège. Celui-ci transmet les ordres du jour et les rapports des réunions du collège des procureurs généraux au ministre de la Justice, aux membres du collège, au procureur fédéral, au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice.

§ 9. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du collège des procureurs généraux, il est remplacé conformément à l'article 324, alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, en cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le procureur général le plus ancien en rang du même régime linguistique.

Art. 144bis. Le procureur fédéral est chargé de la direction du parquet fédéral, qui est composé de magistrats fédéraux, dont le nombre est déterminé par la loi et qui sont placés sous sa surveillance et sa direction immédiate. Leurs missions s'étendent à l'ensemble du territoire du Royaume.

Le procureur fédéral peut déléguer ses compétences, dans des dossiers déterminés, temporairement, en tout ou en partie, et en concertation avec le procureur général ou le procureur du Roi compétent, à un membre d'un parquet général, d'un audiorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi, qui les exerce à partir de son office.

Le ministre de la Justice peut en outre, sur proposition du procureur fédéral, et en concertation avec le procureur général ou avec le procureur du Roi compétent, déléguer un membre d'un parquet général, d'un audiorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral dans le cadre de dossiers déterminés.

Dans ces cas, les magistrats visés aux deuxième et troisième alinéas exercent leurs fonctions sous la surveillance et la direction immédiate du procureur fédéral.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

stemming van alle leden van het college worden afge-
weken van deze beurtwisseling tussen procureurs-
generaal van een zelfde taalstelsel.

De procureur-generaal die het voorzitterschap
bekleedt, bepaalt de agenda en de organisatie van de
vergaderingen. Het secretariaat wordt onder zijn
gezag geleid door een directeur die deelneemt aan alle
vergaderingen van het college. Deze deelt de agenda
en de verslagen van de vergaderingen van het college
van procureurs-generaal mee aan de minister van
Justitie, aan de leden van het college, aan de procu-
reurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs en aan de
nationaal magistraten.

§ 9. Ingeval een lid van het college van procureurs-
generaal afwezig of verhinderd is, wordt het lid ver-
vangen overeenkomstig artikel 324, eerste lid.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid wordt
het voorzitterschap, bij verhindering of afwezigheid
van de voorzitter, bekleed door de oudste procureur-
generaal in rang van hetzelfde taalstelsel.

Art. 144bis. § 1. Het college van procureurs-
generaal wordt bijgestaan door nationaal magi-
straten wier opdracht zich over het gehele grondge-
bied van het Rijk uitstrekt.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

stemming van alle leden van het college worden afge-
weken van deze beurtwisseling tussen procureurs-
generaal van een zelfde taalstelsel.

De procureur-generaal die het voorzitterschap
bekleedt, bepaalt de agenda en de organisatie van de
vergaderingen. Het secretariaat wordt onder zijn
gezag geleid door een directeur die deelneemt aan alle
vergaderingen van het college. Deze deelt de agenda
en de verslagen van de vergaderingen van het college
van procureurs-generaal mee aan de minister van
Justitie, aan de leden van het college, aan de federale
procureur, aan de adviseur-generaal voor het straf-
rechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het
ministerie van Justitie.

§ 9. Ingeval een lid van het college van procureurs-
generaal afwezig of verhinderd is, wordt het lid ver-
vangen overeenkomstig artikel 324, eerste lid.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid wordt
het voorzitterschap, bij verhindering of afwezigheid
van de voorzitter, bekleed door de oudste procureur-
generaal in rang van hetzelfde taalstelsel.

Art. 144bis. De federale procureur is belast met de
leiding van het federaal parket, dat is samengesteld uit
federale magistraten, wier aantal wordt bepaald door
de wet, die onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding
staan. Hun opdrachten strekken zich uit over het hele
grondgebied van het Rijk.

De federale procureur kan voor welbepaalde
dossiers en in overleg met de bevoegde procureur-
generaal of procureur des Konings zijn bevoegdheden
tijdelijk geheel of gedeeltelijk opdragen aan een lid
van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-
generaal of van een parket van de procureur des
Konings, die deze uitoefent vanuit zijn standplaats.

De minister van Justitie kan tevens, op voorstel van
de federale procureur en in overleg met de bevoegde
procureur-generaal of procureur des Konings, een lid
van een parket-generaal of van een parket van de
procureur des Konings opdracht geven om in het
federaal parket de opdrachten van het openbaar
ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van
welbepaalde dossiers.

De magistraten bedoeld in het tweede en het derde
lid oefenen in die gevallen hun ambt uit onder de
onmiddellijke leiding en toezicht van de federale
procureur.

Texte actuel des articles du Code judiciaire

§ 2. Les magistrats nationaux sont désignés par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et sur avis du collège des procureurs généraux, parmi les membres du ministère public ayant exercé des fonctions de magistrat du ministère public ou de juge d'instruction pendant au moins cinq ans. Ils sont désignés pour un terme de cinq ans, renouvelable, au maximum deux fois.

§ 3. Les magistrats nationaux sont placés sous l'autorité du collège des procureurs généraux. Ils sont chargés, sous la surveillance et la direction du membre du collège que le Roi aura désigné à cette fin après concertation avec le collège des procureurs généraux :

1° d'assurer la coordination de l'exercice de l'action publique et de faciliter la coopération internationale en concertation avec un ou plusieurs procureurs du Roi. Si nécessaire, ils peuvent donner à cet effet des instructions contraignantes à un ou plusieurs procureurs du Roi, après en avoir informé le procureur général territorialement compétent et sauf décision contraire de sa part;

2° de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires en vue de l'exercice de l'action publique aussi longtemps qu'un procureur du Roi n'a pas exercé sa compétence légalement déterminée. Ces mesures sont contraignantes pour le procureur du Roi.

Art. 146. Les avocats généraux près la cour d'appel et les avocats généraux près la cour du travail sont spécialement chargés de porter la parole au nom du procureur général aux audiences, respectivement de la cour d'appel et de la cour du travail.

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

§ 2. Sans préjudice de l'article 143, § 3, le procureur fédéral est chargé des missions suivantes, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi :

1° exercer l'action publique;

2° veiller à la coordination de l'exercice de l'action publique;

3° faciliter la coopération internationale;

4° exercer la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale, comme prévue dans la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

§ 3. Sans préjudice de l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police, un ou plusieurs membres du parquet fédéral peuvent être chargés de l'exécution d'une ou de plusieurs des missions prévues au § 2, 3° et 4°, par le ministre de la Justice, après avis du procureur fédéral, et de l'exécution d'une ou plusieurs des missions prévues au § 2, 1° et 2°, par le procureur fédéral.

Art. 146. Sans préjudice de l'article 143ter, du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près la cour d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi :

1° à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle;

2° à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;

3° à assurer l'appui des parquets de première instance;

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

§ 2. De nationaal magistraten worden, op voordracht van de minister van Justitie en op advies van het college van procureurs-generaal, door de Koning aangewezen uit de leden van het openbaar ministerie die gedurende minstens vijf jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van onderzoeksrechter hebben uitgeoefend. Zij worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die ten hoogste tweemaal hernieuwd kan worden.

§ 3. De nationaal magistraten staan onder het gezag van het college van procureurs-generaal. Zij worden, onder het toezicht en de leiding van het lid van het college dat de Koning hiertoe heeft aangewezen na overleg met het college van procureurs-generaal, met de volgende opdrachten belast :

1° zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering en de internationale samenwerking vergemakkelijken in overleg met een of meer procureurs des Konings. Indien dit noodzakelijk is, kunnen zij daartoe, na de territoriaal bevoegde procureur-generaal te hebben ingelicht en behoudens diens andersluidende beslissing, dwingende onderrichtingen geven aan een of meer procureurs des Konings;

2° alle dringende maatregelen nemen die met het oog op de uitoefening van de strafvordering noodzakelijk zijn, zolang een procureur des Konings zijn wettelijk bepaalde bevoegdheid niet heeft uitgeoefend. Deze maatregelen zijn bindend voor de procureur des Konings.

Art. 146. De advocaten-generaal bij het hof van beroep en de advocaten-generaal bij het arbeidshof zijn in het bijzonder ermee belast namens de procureur-generaal het woord te voeren op de zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

§ 2. Onverminderd artikel 143, § 3, wordt de federale procureur met de volgende opdrachten belast, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet :

1° de strafvordering uitoefenen;

2° zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering;

3° de internationale samenwerking vergemakkelijken;

4° het toezicht uitoefenen op de algemene en bijzondere werking van de federale politie, zoals bepaald in de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

§ 3. Onverminderd artikel 44/7 van de wet op het politieambt, kunnen een of meer leden van het federaal parket specifiek worden belast met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 3° en 4°, bedoelde opdrachten door de minister van Justitie, na advies van de federale procureur, en met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 1° en 2°, bedoelde opdrachten door de federale procureur.

Art. 146. Onverminderd artikel 143^{ter} van dit Wetboek of andere wettelijke bepalingen, staan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, op de wijze bepaald door de wet, binnen hun rechtsgebied in voor :

1° de onder hun leiding coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid;

2° de realisatie van een permanente audit bij de parketten van eerste aanleg;

3° de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg;

Texte actuel des articles du Code judiciaire

Art. 147. Les substituts du procureur général sont spécialement chargés, sous la direction du procureur général, de l'examen et des rapports sur les mises en accusation; ils rédigent les actes d'accusation et assistent le procureur général dans toutes les parties du service intérieur du parquet.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général peut les charger d'exercer temporairement les fonctions des avocats généraux.

Art. 148. Les procureurs généraux exercent sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire et officiers publics et ministériels du ressort.

Art. 149. Les fonctions du ministère public près la cour d'assises sont exercées par le procureur général; il peut déléguer un membre du parquet général ou du parquet du procureur du Roi au siège duquel les assises sont tenues.

Art. 150. Il y a un procureur du Roi au siège de chaque arrondissement.

Il exerce, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce et près les tribunaux de police de l'arrondissement.

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

4° à la recherche de la qualité totale.

Art. 147. Abrogé.

Art. 148. Le procureur fédéral exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire lorsqu'ils exécutent des missions de police judiciaire conformément à l'article 144*bis*, §§ 1^{er} et 2.

Les procureurs généraux près les cours d'appel exercent dans les autres cas, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire et les officiers publics et ministériels de leur ressort.

Art. 149. Abrogé.

Art. 150. Il y a un procureur du Roi au siège de chaque arrondissement.

Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144*bis* et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, deuxième alinéa, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144*bis* et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 147. De substituut-procureurs-generaal zijn, onder de leiding van de procureur-generaal, in het bijzonder belast met het onderzoek van en de verslagen over de inbeschuldigingstellingen; zij stellen de akten van beschuldiging op en staan de procureur-generaal bij in elk deel van de inwendige dienst van het parket.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal hen gelasten tijdelijk het ambt van advocaat-generaal waar te nemen.

Art. 148. De procureurs-generaal oefenen onder het gezag van de minister van Justitie toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie en openbare en ministeriële ambtenaren van het rechtsgebied.

Art. 149. Het ambt van openbaar ministerie bij het hof van assisen wordt uitgeoefend door de procureur-generaal; hij kan deze bevoegdheid opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het parket van de procureur des Konings in wiens zetel de assisen worden gehouden.

Art. 150. Er is een procureur des Konings in de zetel van ieder arrondissement.

Hij oefent onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en bij de politierechtbanken van het arrondissement.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

4^o de integrale kwaliteitszorg.

Art. 147. Opgeheven.

Art. 148. De federale procureur oefent, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie wanneer zij opdrachten uitvoeren overeenkomstig artikel 144*bis*, §§ 1 en 2.

De procureurs-generaal bij de hoven van beroep oefenen in de overige gevallen, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie en openbare en ministeriële ambtenaren van hun rechtsgebied.

Art. 149. Opgeheven.

Art. 150. Er is een procureur des Konings in de zetel van ieder arrondissement.

Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144*bis* en 146, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144*bis* en 146, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Texte actuel des articles du Code judiciaire

Texte coordonné des articles du Code judiciaire
tels que modifiés par la proposition de loi

Art. 152. Il y a un audiorat du travail au siège de chaque tribunal du travail. Un auditeur du travail y exerce, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public.

Il peut déléguer sa compétence d'exercice des fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police de l'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, deuxième alinéa, près la cour d'appel, à un membre du parquet général, ou de l'auditorat général du travail. Ce dernier est désigné par le procureur général, en concertation avec le procureur du Roi.

Art. 150bis (nouveau). — Les procureurs du Roi forment ensemble un conseil, appelé conseil des procureurs du Roi. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil.

Le conseil des procureurs du Roi est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Le conseil désigne en son sein, pour la durée de l'année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du conseil des procureurs du Roi, sur proposition du conseil et après avis du collège des procureurs généraux.

Le conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du conseil.

Art. 152. Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée audiorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts et premiers substituts dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

Hij kan zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. Deze laatste wordt aangewezen door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.

Art. 150bis (nieuw). — De procureurs des Konings vormen samen een raad, raad van procureurs des Konings genoemd. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.

De raad van procureurs des Konings heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter die tot een ander taalstelsel behoort aan, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van procureurs des Konings goed, op voorstel van de raad en na advies van het college van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad.

Art. 152. Er is een arbeidsauditoraat bij iedere arbeidsrechtbank. Een arbeidsauditeur vervult er, onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie.

Art. 152. In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

Texte actuel des articles du Code judiciaire

Art. 153. Lorsque les besoins du service l'exigent, l'auditeur du travail est assisté par un ou plusieurs substituts de l'auditeur du travail placés sous sa surveillance et sa direction immédiate. Il peut être assisté par un ou plusieurs substituts de complément délégués conformément à l'article 326, alinéa 1^{er}.

Il peut y avoir un ou plusieurs premiers substituts de l'auditeur du travail qui assistent celui-ci dans la direction de l'auditorat.

Les premiers substituts sont désignés par le Roi pour un terme de trois ans sur une liste double de de substituts ou de substituts de complément présentés par le procureur général, sur avis de l'auditeur du travail. Cette désignation est renouvelable et chaque fois pour un terme de trois ans. Après neuf ans de fonction, ils sont nommés à titre définitif.

Art. 154. Le procureur du Roi et l'auditeur du travail distribuent le service respectivement entre les membres du parquet et les membres de l'auditorat du travail. Ils peuvent le modifier ou remplir personnellement des fonctions qu'ils ont spécialement déléguées à leurs substituts.

Art. 155. L'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, est exercée devant les tribunaux de police et devant les tribunaux de première instance par les membres de

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

Toutefois, il peut y avoir un seul auditorat pour plusieurs arrondissements. Dans ce dernier cas, les membres de l'auditorat sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leurs fonctions.

Le Roi désigne parmi les membres de l'auditorat, un premier substitut, en qualité de chef de celui-ci. Il porte le titre d'auditeur.

Seuls les membres de l'auditorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.

Art. 153. Abrogé.

Art. 154. Abrogé.

Art. 155. Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

Art. 153. Wanneer de behoeften van de dienst dit vergen, wordt de arbeidsauditeur bijgestaan door een of meer substituut-arbeidsauditeurs die onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding staan. Hij kan worden bijgestaan door een of meerdere toegevoegde substituten wie opdracht is gegeven overeenkomstig artikel 326, eerste lid.

Er kunnen een of meer eerste substituut-arbeidsauditeurs zijn die de arbeidsauditeur bijstaan bij de leiding van het auditoraat.

De eerste substituten worden door de Koning aangewezen voor drie jaar uit een dubbeltal van substituten of van toegevoegde substituten, voorgedragen door de procureur-generaal, op advies van de arbeidsauditeur. De aanwijzing kan telkens voor drie jaar worden hernieuwd. Na negen jaar ambtsvervulling worden zij voor vast benoemd.

Art. 154. De procureur des Konings en de arbeidsauditeur verdelen de dienst, respectievelijk onder de leden van het parket en de leden van het arbeidsauditoraat. Zij kunnen hieraan wijzigingen aanbrengen of zelf het ambt waarnemen dat zij in het bijzonder aan hun substituten hebben opgedragen.

Art. 155. Openbare rechtsvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, wordt voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste

Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen. In dit laatste geval worden de leden van het auditoraat onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.

De Koning wijst onder de leden van het auditoraat een eerste substituut aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.

Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

Onverminderd artikel 155, kan de procureur des Konings, in het kader van de dienstregeling van het parket, aan de leden van het auditoraat geen andere taken opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.

Art. 153. Opgeheven.

Art. 154. Opgeheven.

Art. 155. Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van

Texte actuel des articles du Code judiciaire

l'auditorat du travail et devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat général.

En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail, le procureur général désigne le parquet du procureur du Roi ou l'auditorat du travail compétents et, le cas échéant, le parquet général ou l'auditorat général du travail compétents, qui exerceront l'action publique, sous réserve de l'application de l'article 149.

Art. 185. En plus des grades de qualification générale énumérés aux deux chapitres précédents, le Roi peut créer des grades de qualification particulière dont il fixe le nombre d'emplois correspondants, le traitement et le statut. Les examens de recrutement pour les grades de qualification particulières sont organisés par le Roi, sous forme de concours, devant le jury institué par le ministre de la Justice.

Le Roi peut également, conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, créer des grades de qualification particulière afin d'assurer le secrétariat du collège des procureurs généraux et celui des magistrats nationaux. Les fonctions exercées dans ces secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet.

En outre, le ministre de la Justice ou, selon le cas, le ministre du Travail ou l'autorité à qui ils délèguent ce pouvoir peuvent, en cas d'urgence, engager du personnel sous les liens d'un contrat de travail. Ce personnel est choisi parmi les lauréats d'un concours ou d'un examen organisés en vertu du présent Code, ou, à défaut de candidats, parmi les lauréats d'un test de sélection organisé par le ministre de la Justice ou par un service de l'État.

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat. Le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.

Art. 185. En plus des grades de qualification générale énumérés aux deux chapitres précédents, le Roi peut créer des grades de qualification particulière dont il fixe le nombre d'emplois correspondants, le traitement et le statut. Les examens de recrutement pour les grades de qualification particulières sont organisés par le Roi, sous forme de concours, devant un jury institué par le ministre de la Justice.

Le Roi peut également, conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, créer des grades de qualification particulière afin d'assurer le secrétariat du collège des procureurs généraux et celui du parquet fédéral. Les fonctions exercées dans ces secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet.

En outre, le ministre de la Justice ou, selon le cas, le ministre du Travail ou l'autorité à qui ils délèguent ce pouvoir peuvent, en cas d'urgence, engager du personnel sous les liens d'un contrat de travail. Ce personnel est choisi parmi les lauréats d'un concours ou d'un examen organisés en vertu du présent Code, ou, à défaut de candidats, parmi les lauréats d'un test de sélection organisé par le ministre de la Justice ou par un service de l'État.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

aanleg uitgeoefend door de leden van het arbeidsauditoraat en voor de hoven van beroep door de leden van het arbeidsauditoraat-generaal.

In geval van samenloop of samenhang van genoemde overtredingen met een of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet tot de bevoegdheid behoren van de arbeidsgerechten, wijst de procureur-generaal het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aan, en, in voorkomend geval, het parket-generaal of het arbeidsauditoraat-generaal, die bevoegd zijn om de strafverdring uit te oefenen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 149.

Art. 185. Buiten de in beide vorige hoofdstukken opgenoemde algemene graden kan de Koning bijzondere graden oprichten waarvan Hij het overeenstemmend aantal betrekkingen, de wedde en het statuut bepaalt. De wervingsexamens voor de bijzondere graden zijn vergelijkend en worden door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie.

De Koning kan eveneens, overeenkomstig de bepalingen van het vorige lid, bijzondere graden instellen teneinde het secretariaat van het college van procureurs-generaal en dat van de nationaal magistraten te verzorgen. De in deze secretariaten beklede ambten worden beschouwd als ambten bekleed bij een parket.

Bovendien kan de minister van Justitie of, naar gelang van het geval, de minister van Arbeid of de overheid aan wie zij die bevoegdheid overdragen, om dringende redenen personeel aanwerven op grond van een arbeidsovereenkomst. In aanmerking voor deze aanwervingen komen alleen de geslaagden van een vergelijkend examen of een examen georganiseerd krachtens dit Wetboek, of, bij ontstentenis van kandidaten, van een selectiedienst georganiseerd door de minister van Justitie of door een dienst van de Staat.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

de arbeidsgerechten of van de rechtbanken van eerste aanleg, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van het auditoraat. De procureur des Konings kan, in het kader van de dienstregeling van het parket, deze taken niet aan andere leden van het parket opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.

Art. 185. Buiten de in beide vorige hoofdstukken opgenoemde algemene graden kan de Koning bijzondere graden oprichten waarvan Hij het overeenstemmend aantal betrekkingen, de wedde en het statuut bepaalt. De wervingsexamens voor de bijzondere graden zijn vergelijkend en worden door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie.

De Koning kan eveneens, overeenkomstig de bepalingen van het vorige lid, bijzondere graden instellen teneinde het secretariaat van het college van procureurs-generaal en dat van het federaal parket te verzorgen. De in deze secretariaten beklede ambten worden beschouwd als ambten bekleed bij een parket.

Bovendien kan de minister van Justitie of, naar gelang van het geval, de minister van Arbeid of de overheid aan wie zij die bevoegdheid overdragen, om dringende redenen personeel aanwerven op grond van een arbeidsovereenkomst. In aanmerking voor deze aanwervingen komen alleen de geslaagden van een vergelijkend examen of een examen georganiseerd krachtens dit Wetboek, of, bij ontstentenis van kandidaten, van een selectiedienst georganiseerd door de minister van Justitie of door een dienst van de Staat.

Texte actuel des articles du Code judiciaire

Art. 186. Le siège des cours et tribunaux ainsi que le territoire sur lequel s'exerce leur juridiction est déterminé ainsi qu'il est dit aux articles 1^{er} à 6 de l'annexe au présent Code.

Le Roi peut répartir les chambres des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et des tribunaux de police en deux ou plusieurs sections.

Le Roi détermine le territoire sur lequel chaque section exerce sa juridiction selon les règles de la compétence territoriale, ainsi que le lieu où sont établis leur siège et leur greffe.

Une loi spéciale détermine le cadre du personnel des cours et tribunaux. Toutefois, le nombre de conseillers sociaux et de juges sociaux est établi par le Roi.

Le siège du collège des procureurs généraux et des magistrats nationaux est fixé à Bruxelles.

Art. 326. Le procureur général près la cour d'appel délègue les substituts du procureur du Roi de complément ainsi que les substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets ou auditorats de son ressort en fonction des nécessités du service.

En outre, lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut déléguer un magistrat de son parquet ou un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans un autre parquet du même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, de l'avis conforme des procureurs généraux intéressés, déléguer un magistrat d'un parquet général près la cour d'appel ou d'un auditorat général, d'un parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail, pour exercer temporei-

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

Art. 186. Le siège des cours et tribunaux ainsi que le territoire sur lequel s'exerce leur juridiction est déterminé ainsi qu'il est dit aux articles 1^{er} à 6 de l'annexe au présent Code.

Le Roi peut répartir les chambres des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et des tribunaux de police en deux ou plusieurs sections.

Le Roi détermine le territoire sur lequel chaque section exerce sa juridiction selon les règles de la compétence territoriale, ainsi que le lieu où sont établis leur siège et leur greffe.

Une loi particulière détermine le cadre du personnel des cours et tribunaux. Toutefois, le nombre de conseillers sociaux et de juges sociaux est établi par le Roi.

Le siège du collège des procureurs généraux et du parquet fédéral est fixé à Bruxelles.

Art. 326. Le procureur général près la cour d'appel délègue les substituts du procureur du Roi de complément ainsi que les substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets ou auditorats de son ressort en fonction des nécessités du service.

En outre, lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut déléguer un magistrat de son parquet ou un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans un autre parquet du même ressort.

Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi, du parquet de celui-ci, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice, peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1^{er}, deuxième et troisième alinéas, du présent Code.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, de l'avis conforme des procureurs généraux intéressés, déléguer un magistrat d'un parquet général près la cour d'appel ou d'un auditorat général, d'un parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail, pour exercer temporei-

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 186. De zetel van de hoven en rechtbanken, alsmede hun rechtsgebied, zijn vastgesteld in de artikelen 1 tot 6 van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

De Koning kan de kamers van de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel of de politierechtbanken in twee of meer afdelingen verdelen.

De Koning bepaalt het gebied binnen hetwelk elke afdeling haar rechtsmacht naar de regels van de territoriale bevoegdheid uitoefent, alsmede de plaats waar zij zitting houdt en haar griffie heeft.

Een bijzondere wet stelt de personeelsformatie van hoven en rechtbanken vast. Het aantal raadsheren in sociale zaken en rechters in sociale zaken wordt evenwel door de Koning bepaald.

De zetel van het college van procureurs-generaal en van de nationaal magistraten bevindt zich te Brussel.

Art. 326. De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van het arbeidsauditoraat om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of auditoraten van zijn rechtsgebied naargelang de noodwendigheden van de dienst.

Bovendien, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn parket of een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander parket van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een parket-generaal bij het hof van beroep of van een auditoraat-generaal, van een parket van de procureur des Konings of van een arbeidsau-

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

Art. 186. De zetel van de hoven en rechtbanken, alsmede hun rechtsgebied, zijn vastgesteld in de artikelen 1 tot 6 van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

De Koning kan de kamers van de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel of de politierechtbanken in twee of meer afdelingen verdelen.

De Koning bepaalt het gebied binnen hetwelk elke afdeling haar rechtsmacht naar de regels van de territoriale bevoegdheid uitoefent, alsmede de plaats waar zij zitting houdt en haar griffie heeft.

Een bijzondere wet stelt de personeelsformatie van hoven en rechtbanken vast. Het aantal raadsheren in sociale zaken en rechters in sociale zaken wordt evenwel door de Koning bepaald.

De zetel van het college van procureurs-generaal en van het federaal parket bevindt zich te Brussel.

Art. 326. De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van het arbeidsauditoraat om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of auditoraten van zijn rechtsgebied naargelang de noodwendigheden van de dienst.

Bovendien, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn parket of een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander parket van hetzelfde rechtsgebied.

De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings, van het parket van deze laatste, aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144*bis*, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een parket-generaal bij het hof van beroep of van een auditoraat-generaal, van een parket van de procureur des Konings of van een arbeidsau-

Texte actuel des articles du Code judiciaire

rement les fonctions du ministère public dans un parquet d'un autre ressort.

Le ministre de la Justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, déléguer des magistrats des cours et tribunaux pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. La délégation de ces magistrats ne peut avoir lieu que de leur consentement. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

Art. 327ter. Les dispositions des articles 327, alinéa 5, et 327bis, alinéa 4, sont applicables aux magistrats nationaux.

Art. 355bis. Les traitements des magistrats nationaux sont les mêmes que ceux fixés par l'article 355 pour les avocats généraux auprès des cours d'appel.

Art. 400. Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, le ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la Cour de cassation sur les procureurs généraux près les cours d'appel et ces derniers sur les membres du parquet général et de l'auditorat général, sur les procureurs du Roi, les auditeurs du travail et leurs substituts.

Art. 414. Le procureur général près la cour d'appel peut appliquer aux magistrats du ministère public qui lui sont subordonnés les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

Le procureur général près la Cour de cassation exerce les mêmes pouvoirs à l'égard des avocats généraux près cette Cour et des procureurs généraux près les cours d'appel.

Le ministre de la Justice peut de même avertir et censurer tous les officiers du ministère public ou proposer au Roi leur suspension ou leur révocation.

Texte coordonné des articles du Code judiciaire tels que modifiés par la proposition de loi

rement les fonctions du ministère public dans un parquet d'un autre ressort.

Le ministre de la Justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, déléguer des magistrats des cours et tribunaux pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. La délégation de ces magistrats ne peut avoir lieu que de leur consentement. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

Art. 327ter. Les dispositions de l'article 327, alinéa 5, sont applicables aux magistrats fédéraux.

Art. 355bis. Le traitement du procureur fédéral est le même que celui fixé pour les procureurs généraux près les cours d'appel.

Le traitement des magistrats fédéraux et des magistrats d'assistance est le même que celui fixé pour les avocats généraux près les cours d'appel et les cours du travail.

Art. 400. Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, le ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la Cour de cassation sur le procureur fédéral et sur les procureurs généraux près les cours d'appel, le procureur fédéral sur les magistrats fédéraux, le président du collège des procureurs généraux sur les magistrats d'assistance et les procureurs généraux sur les membres du parquet général et de l'auditorat général du travail, sur les procureurs du Roi et leurs substituts.

Art. 414. Le procureur général près la cour d'appel et le procureur fédéral peuvent appliquer aux magistrats du ministère public qui leur sont subordonnés les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

Le procureur général près la Cour de cassation exerce les mêmes pouvoirs à l'égard des avocats généraux près cette Cour, des procureurs généraux près les cours d'appel et du procureur fédéral.

Le ministre de la Justice peut de même avertir et censurer tous les officiers du ministère public ou proposer au Roi leur suspension ou leur révocation.

**Huidige tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek**

ditoraat opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een parket van een ander rechtsgebied.

De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De opdracht van deze magistraten kan slechts met hun toestemming geschieden. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

Art. 327ter. De bepalingen van artikel 327, vijfde lid, en 327bis, vierde lid, zijn van toepassing op de nationaal magistraten.

Art. 355bis. De nationaal magistraten genieten dezelfde wedde als bepaald in artikel 355 voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep.

Art. 400. Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter oefent de minister van Justitie zijn toezicht uit over alle ambtenaren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie over de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de laatstgenoemden over de leden van het parket-generaal en van het auditoraat-generaal, over de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs en hun substituten.

Art. 414. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan de onder hem staande magistraten van het openbare ministerie als straf de waarschuwing, de enkele censuur en de censuur met berisping opleggen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie oefent dezelfde bevoegdheid uit ten aanzien van de advocaten-generaal bij dat hof en de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

Evenzo kan de minister van Justitie elke ambtenaar van het openbaar ministerie waarschuwen en censureren of aan de Koning voorstellen hem te schorsen of af te zetten.

**Gecoördineerde tekst van de artikelen
van het Gerechtelijk Wetboek,
als gewijzigd door het wetsvoorstel**

ditoraat opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een parket van een ander rechtsgebied.

De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De opdracht van deze magistraten kan slechts met hun toestemming geschieden. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

Art. 327ter. De bepalingen van artikel 327, vijfde lid, zijn van toepassing op de federale magistraten.

Art. 355bis. De federale procureur geniet dezelfde wedde als die bepaald voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De federale magistraten en de bijstandsmagistraten genieten dezelfde wedde als die bepaald voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep en de arbeidshoven.

Art. 400. Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter oefent de minister van Justitie toezicht uit op alle ambtenaren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie op de federale procureur en op alle procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur op de federale magistraten, de voorzitter van het college van procureurs-generaal op de bijstandsmagistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal en van het arbeidsauditoraat-generaal, op de procureurs des Konings en hun substituten.

Art. 414. De procureur-generaal bij het hof van beroep en de federale procureur kunnen de onder hen staande magistraten van het openbaar ministerie als straf de waarschuwing, de enkele censuur en de censuur met berisping opleggen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie oefent dezelfde bevoegdheid uit ten aanzien van de advocaten-generaal bij dat Hof, de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de federale procureur.

Evenzo kan de minister van Justitie elke ambtenaar van het openbaar ministerie waarschuwen en censureren of aan de Koning voorstellen hem te schorsen of af te zetten.